


GM


EX BIBLIOTHECA
Augustiniana majoris
Conventus Lugdunensis
ad Ripam.

Sommaire

(S.)

Le Summaire et Recueil des histoires Romaines/ contenant les faictz belliqueux de Jules Cesar/ de Pompee/ et de la tres cruelle coniuration de Luce Catilin/ Citoyen Romain contre la noble cite de Romme/

Ainsi quil est amplement recite par Suetone/ Saluste/ et Lucan. Et comment le Roy Alexandre fut curieux de scavoir la naissance du fleuue de Ganges/ qui est lun des quatre fleuues procedans de Paradis Terrestre/ Et de lempeschement qui fut donne a ses gens a ce commis/ Et du miracle digne de memoire qui fut demonstre par ung vieil et ancien homme/ qui gardoit le passaige dudit fleuue de Ganges.

On les vend a Paris en la rue sainct Jaques a lenseigne de la Fleur de Lys dor par Jehan Petit Libraire iure de Luniuersite.

M.D.XXXII.



Cest la table et recolectiõ des chapitres contenuz en ce present liure.

Fin de ceste presente Table.


PAX
LOYS ROY



Cy commence le Summaire des histoires Romaines / contenant les faictz bellicqueux de Julles Cesar & de Cathiline / ainsi quil est recite es liures de Suetone / Lucan / et Saluste. Nouuellement redige et mis en langue Francoyse.

Le prologue du translateur.



Elon le dict du philozophe tous hommes naturellement desirent scauoir. et aussy sciēce est le plus beau tresor que homme puisse acquerir / & la vertu par quoy il est plus honnore. Parquoy ceulx sont moult a blasmer ausquelz Dieu a donne sens et entendemēt de cōprēdre aucune sciēce: quāt ilz ne si veulēt emploier. Et ne doibt on pas vaquer aux oysivetez ou aux delices corporelz / Cōme plusieurs q̄ emploiēt leurs forces / vertus / sens / et entendement: les vngz a rapine / les aultres a gourmandise / les aultres a luxure / ou a aucū faict desordonne. Laquelle chose ne faisoient pas les anciens clercz et sages hommes quimettoient leur entendemēt les vngz en philozophie / les autres en geometrie / ou aultre science. Les aultres a compiller croniques et liures des gestes et hystoires anciennes. Ainsy que Lucan qui compilla et fist ce present liure: disant ainsy. Nous escripuons ce present traicte des gestes des Romais q̄ par leurs sens & prouesses conquirent plusieurs aultres terres. Et cōmēcerōs a Julles Cesar en le deduysāt iusques a Domicien / qui fut douziesme empereur. Si que nous mettrons maintes personnes q̄ eurēt diuerses dignitez a Rōme ou temps des douze

Imperateurs dont Julles Cesar fut le premier: et Domicien le douziesme. En touchant premierement quelles dignitez il y eut a Rome. Affin que ceulx qui des choses anciennes vouldront enquerir et aprendre/ puissent en ce liure trouuer aucune chose/ par quoy ilz puissent le bien suiure et le mal laisser. Auecques ce que en lisant ce present liure/ Ilz pourroient acquerir science qui vault mieulx que toute richesse/ et dit Cicero. Ce que on me peult tollir/ nest point a moy. Cōme lor/ et largent en ce mōde il nest point a nous Nous nen auōs q̄ lusage/ Car en pou de heure nous lauōs perdu. Mais le tresor de sciēce ne se peult tollir ne perdre ne iamais nous ne le perderons. Ainsy que dit le metrificateur: q̄ sciēce ne craint point les fraudes et incidiations des larrons/ des ras/ ne des souris/ les dens ne les demolitions des vermines.

Le tresor de sapience ne se peult tollir ne perdre.

Comme nous auons par exemple: de Salomō auquel Dieu auoit ottroye de trois dōs lequel quil vouldroit. Et il ayma mieulx eslire le tresor de sapience/ q̄ de quelcōque richesse tēporelle ne dequelque vertu corporelle. Par quoy il est bien manifeste: que la plus parfaicte richesse q̄ nous puissons acquerir cest science. Laq̄lle no⁹ ne pouōs auoir q̄ par ouyr reciter ou lire aucunes escriptures si du saict esperit ne nous est donnee. Oultre par la lecture des escriptures nous pouons esleuer n̄re entendement aux choses celestielles pour euiter les importunitez temporelles: et finablemēt acq̄rir les gloires eternelles

¶ Et pource que lucan fist son liure en langue latine et en termes rhethoriques: lesquelz ne sont pas congneus a tous simples entendemēs a ceste cause a este son liure translate de latin en francoys auecq̄s les dictz de Suetoine Saluste et de Jules Cesar en ceste matiere coincidēs. Affin q̄ les simples gēs non lettrez y puissēt aulcune chose comprēdre. Car cest vng beau passe temps pour hōmes nobles qui scauēt lyre / pour fēmes aussy de quelq̄ estat quelles soient: dauoir aulcun liure ou ilz puisseut passer temps et recreer leur entēdement Et ce leur peult estre cause de euiter plusieurs oysiuetez et mauuaises cogitations. Cōme nous voiōs q̄ aux maisons de religion ou les hommes contēplatifz sont residens/ en buuant et en mēgeāt font lire aulcūs liures de bible/ ou hystoire contemplatiue. Affin que si le corps prent sa substāce: et refection en viāde corporelle: que lame la puisse prendre en viāde spirituelle. Car ainsy que dit nostre seigneur Jhesuchrist/ nō in solo pane viuit homo. etc. Lhomme ne vit point tant seulement de pain/ de vin/ ne de viande / ou aultre chose corporelle/ mais de la parolle bōne et vertueuse qui esleue lentendemēt enuers Dieu.

¶ Des offices qui estoient a Romme ou temps des empereux Rommains.

Chapitre premier.

PRemierement fut Romme gouuernee p roys. Et ainsy que dit Paul Orose Romul9 en fut premier roy Et fut celuy qui la fonda / et y establit dix cours de senateurs En chascune court/en auoit .iii. qui font trente en nombre tant y auoit il de ses senateurs. Ceulx estoient anciens hommes qui par leur sens aydoient la cite a gouuerner/ cme le pere son efat/ & les appelloit on peres cscriptz. Car quat Romul9 les eut esleuz/ il escripuit leurs nos en vne table dor auant quil les nommast au menu peuple. Tarquin9 lorguilleux fut derrenier Roy de Rome et fut enuoye en exil par sa cruaulte. Lors fut abatue la dignite du royaulme. Et establirent les Rommaisque deux preudhommes fussent par dessus les senateurs/qui conseillassent la cite et fussent remuez & changez chascu an. Si que le remuement leur otast la volunte de mal faire et locasion de moter en orgueil. Lung sentremettoit de coseillier Rome par dedas/et lautre sentremettoit des choses foraines sicoe des batailles ordonner. Ceulx estoient appellez consules Ce fut la premiere dignite apres les roys Nul ne se gouuernoit si loyaulment en celle dignite/ quil y peust demourer pl9 dun an. Mais au tiers ou au quart apres le pouoit on bie eslyre de rechef en icelle dignite/ se on vouloit. Du quint an apres ce que Tarquinus fut chasse de Romme establirent les romains vne aultre dignite. Car Tarquinus auoit vng gendre qui auoit assemble vng grat ost pour venger la mort de son seigneur Pour celle chose fut establie icelle dignite et aussy pour adresser et conduire ce qui ne pouoit estre adresse ou conduit par iceulx deux cosules En icelle dignite auoit deux preudhomes & les appelloit on dictateurs/car ce quilz disoiet estoit faict come de ceulx qui estoient commadeurs & maistres du peuple. Ciq ans duroit leur office/& pour ce estoient ilz plus hault que les consulz q ne duroient que vng an. Lung de ces dictateurs pourueoit a la comune besoigne de la cite/lautre alloit hors en batailles en diuerses contrees. Ces dignitez estoient de greigneur haultesse/car il y auoit aultres de mineur haultesse/ sicome tribuns/ questor/ edile/ euesq/ pretor/patrice/ cesor/ cyliarche/centurion/et decurion. Tribus estoiet ceulx q donoiet ayde & coseil au peuple & aux cheualiers. Ceulx cy furet esleuz par le peuple de Rome vng an apres les dictateurs. Ce fut ou. vi. an apres ce que les roys en furent chassez. Les Tribuns appelloit on deffenseurs/pource quilz aydoiet au menu peuple a soy deffedre/ quat les senateurs leur faisoient tort. Questeurs estoient les enquereurs des droitz et estoiet establiz a doner conseilz. Ediles estoient ceulx qui ordonnoient les ieux et les chasses/et disoient et ordonnoient les heures et les iours que len debuoit chasser et iouer/& enseignoient les lieux ou len debuoit les ieux faire et faisoient reparer les maisons communes sicome le capitole et les teatres. Euesques estoient ceulx qui princes et maistres estoient des sacrifices et des prestres qui gardoiet le teple de Rome. Preteurs estoiet les preuostz & les comandeurs et gardes des lieux ou len plaidoyoit. Patrices estoient ceulx q gardoient le peuple come le pere son enfat Censeurs estoient ceulx q donnoiet iugemet des patrimoines & des meubles. Cyliarches estoiet cnestables de mille cheualiers. Centurion/de cet. Decurio de dix. Dessus toutes ces baillies et offices ou dignitez vint apres le nom depereur. Juli9 cesar fut le pmier qui en ce nom se feist appaller sicomme cy apres on trouuerra. Il auoit este en plusieurs de ces baillies & au derrain il se fist appeller empereur et offices dessus nomees Desormais est droit que nous comencious a conter de Julius cesar qui fut le premier empereur. Car de ces dignitez que nous auos cy encloses & denomees les raisons serot pl9 legieremet entedues quat nous en parleros cy aps.

Ensuit la diuision de la naissance de Julius Cesar. Chapitre second

GAius Julius Cesar fut tant au ventre de sa mere quil luy conuint le ventre trecher auat ql en issist: & trouua on ql auoit moult grans cheueux. pour ce fut il appelle Cesar par son nom. Car celuy nom cesar peult segnifier cheuelure ou trenchemet. Gayus fut le prins

cipal nom. Car il fut appelle Julius pour ce quil fut du lignaige Julit q fut filz de enee ce dit Virgile.

Du lignaige de Julius Cesar. Chapitre.iii.



Julius Cesar descendit du lignaige de Enee qui eut ung filz q eust nom Julit dont le nom de Julius fut extrait. Juli⁹ Cesar estoit ou vi. an quāt il perdit son pere. Les deux consulz qui furent en lan apres le feirent prestre du tēple ou il auoit vierges nōnais q seruoiēt illecqs en lhōneur dune deesse de payēs q auoit a nom Cosucia: qui de cheualiers estoit moult riche. Celle deesse auoit este fiācee a vng noble rōmain q eut a nom Pretextat⁹ autā que Juli⁹ lespousast. Ceste laissa a Juli⁹ Cesar & print vne autre: la fille de Sylla q auoit este cōsule. & Julius Cesar en eut tātost vne fille q Julia eut a nō. Luci⁹ sylla qui pour lors estoit dictateur ne peult oncqs faire par force de iustice que Juli⁹ perdist celle secōde fēme. Dont il aduint q Lucius sylla luy fist tollir et heritages et douaires & loffice de prouuoire ou pstrise du tēple: & si aloiēt blasphemāt ca & la luy & sa fēme. Et ia soit ce ql eust fieure quartaine il cōuenoit ql remuast & chāgeast hostel chascūe nuyt. Quāt les sergens des dictateurs les trouuoiēt & qlz les vouloiēt mener a la iustice de leur seign^r: il faisoit tāt vers eulx ql le laissoient aller. Au derrain luy pardōna Luci⁹ sylla et le clama quitte par la priere des vierges q estoiēt ou tēple dōt il auoit este pstre. Et pource que ses amis en prierēt Mamert⁹ Emerius & Aureli⁹ cotta q moult estoiēt renōmez & parēs de sa fēme. Luce sylla auoit maintesfois refuse les prieres deulx & de mais aultres rōmains q pour luy auoiēt prie & reqs pour sa paix. Au derrain quāt ilz leurēt vaincu p ennuy il leur dist Tāt mauez prie pour la paix de Juli⁹ Cesar q vous mauez vaicul. Je ne scay se cest par diuie volūte: ou p aduēture: mais ie scay biē ql sera encores ennuy au pl⁹ grās senateurs de la ville: des qlz vo⁹ deuez par aduēture estre aussi biē cōe moy Ne se esmerueille nul dō ce q ie dys Car en Cesar peult on trouuer assez daultres telz cōme Mauri⁹ q maint mal fist aux rōmains: q ie chacay & vaicu p bataille. Drayemēt ainsy aduint il/cōe Luci⁹ sylla dist. Car Juli⁹ Cesar naynia oncqs les senateurs ne eulx luy. Et au derrain ilz loccirēt ou capitole. Bien en fut Sylla prophete.

Cōmēt Cesar alla a lost cōtre la terre de Bithimie. Chapitre.iiii.

Le premier ost ou Cesar alla fut en la terre dasie encelle ptie qui est appellee Bithinia/ faict luc leuāgeliste y passa. La enuoya Marc⁹ ternius vng puost de rōme: pour assembler vne qtite de nefz a destruire mutilene. Cest vne isle ou la nef saict pol brisa/quāt Fest⁹ le pcureur de la terre doultreme lēuoioit lie a Rōme a Neron a q il auoit fait sō appel ptre les iuifz q pour la foy de Jesuchrist le vouloiēt occire. Nichomedes estoit roy de Bithinie. Juli⁹ Cesar demoura entour luy tāt pme il sētremist de celles nefz assēbler. Et y fut tāt ql y acqst mauluaise renōmee de luy/ & fust blasme lun de laultre. Ce mesme acreut sō blasme & le souppecō: q quāt Julius Cesar se fut pti de la: il repaira & demoura aussi cōe pour occasiō de demāder quelq cheuāce q len deuoit a vng sien sergēt: mais on scauoit biē ql estoit retourne pour sa folie. Il fut de meilleur renōmee apres vers la fin de ses ostz. Car Marcus terni⁹ luy dōna courōne de victoire: pour ce ql fournist biē sa besongne ou il lauoit enuoye: & print par force Bithinie celle isle dōt no⁹ auōs ple. Aps le mena Seruul⁹ vng cōnestable Rōmain en souldees en la terre de silice. Mais il retourna tātost. Car il auoit ouy dire q Luce sylla estoit mort: & q vne discorde estoit meue a rōme dont Marc⁹ lepid⁹ estoit chef. Et se pēsa q la mort de Luce sylla & celle discorde le pouoiēt biē mettre auant. Celle discorde vint en ceste maniere. Luci⁹ Juli⁹ & Marcus lepid⁹ estoiēt cōsules. Publi⁹ anthoni⁹ & Publi⁹ sylla furēt esleuz & nōmes a cōsules en lā aps. Mais ilz furēt attains qlz en auoiēt dōne argēt au senat: & pour ce ne pouoiēt estre cōsules. Ains le furent Luci⁹ crista & Luci⁹ torquat⁹. Cathilina mesme qui le cuidoit estre: ne peut. Car il fut attait de debte ql deuoit a vng q luy auoit acreu & augmēte sō auoir. Or vindrent Publi⁹ anthoni⁹ & Publi⁹ sylla &

Cathilina et auec eulx se retraist vng ieune hõe q̃ auoit a nõ Piso de grãt lignage et de grãt hardemẽt mais pouure estoit/ et iurerent qlz occiroiẽt le p̃mier iour de Jãuier ou capitole les deux cõsules/ Lucius crista et Luci⁹ torquat⁹/ pource q̃ on les auoit refusez et mis arriere et ne souffroit len pas qlz feussent consules. Des senateurs mesme ilz auoiẽt iure occire ne scay quãs. Mais ce ne destourna pas la coniuration q̃ Piso fut enuoie en Espaigne par le conseil du senat/ a vng ost. Et Marcus crassus mesme le loua/ pour esloigner de la cite homme q̃ noiseux estoit. Marc⁹ crassus le loua pour amenuiser la force de Põpee ql hayoit/ et q̃ lors semblablement estoit en Espaigne. Car quant vng baillyf venoit sur lautre/ le pouoir du premier affeblissoit. Assez y eut de ceulx qui cuiderent q̃ Julius Cesar et Marc⁹ crassus feussent de ceste cõiuration et Chanusius/ et Marc⁹ bibul⁹/ et Curio pater le tesmoignẽt en leurs rescriptz. Et Ciceron lafferme en vne espitre. Et deurẽt iurer ensemble Marc⁹ crassus et Juli⁹ Cesar/ Cathilina/ Piso/ Luci⁹ anthoni⁹/ et Publi⁹ scylla/ q̃ ilz enuoieroiẽt le senat ou capitole a lentree de lan/ et occiroient les deux cõsules Luce crista/ et Luce torquatus/ et to⁹ les plus baillãs des senateurs Et lors seroit Marc⁹ crassus dictateur/ et Juli⁹ Cesar prince et maistre de la cheualerie/ et Lucius anthoni⁹ et Publius scylla seroient consules. Et lors pourroiẽt faire du cõmun de la ville a leur volunte. Et cuidoit on que celle occisiõ demouta a faire pour ce q̃ Marcus crassus nala pas au iour nõme. ou pour paour/ ou pour ce quil se repentoit de son sermẽt. Julius et Piso redeuoiẽt auoir iure q̃ les vngs ayderoient aux aultres. Julius mouueroit batailles nouuelles cõtre le senat/ et Piso en Espaigne semblablement. Mais le cõseil et de lung et de lautre a la fin vint a neant. Car Piso fut occis en Espaigne/ par ses cheualiers q̃ ne pouoiẽt sa cruaulte souffrir. Et quãt Julius Cesar fut retourne de Cecille a Rõme pour ceste cõiuration/ Marcus le pidus luy fist mainte offre a Romme q̃ il se tenist deuers luy. Mais Juli⁹ Cesar neut cure de sa cõpaignie/ po[r] ce ql estoit engigneur. Ne nauoit pas si grãt pouoir cõme Marc⁹ crassus.

Comment Julius Cesar ala en lisle de Rhodes. Chapitre. v.

Quant celle noise fut appaisee et celle cõiuration demouree/ Julius Cesar demãda a Cotille de lollelle vne somme de deniers ql luy deuoit. Quãt il fut paye si dist ql iroit en lisle de Rhodes/ et demourroit illecqs tant q̃ lenuie et le souppecon du cõiurement seroit oublie. Et pource ql vouloit veoir vng bon maistre et bien ylant qui estoit en Rhodes et aprendre de luy tant cõe il seroit en repos (cellup maistre appelloit on Apollonie milon) ce pensãt ql aloit en Rhodes a celluy maistre/ larrõs de mer le pridrẽt en yuer temps pres dune isle q̃ len clame Farmacuse et le tindrent quarãte iours entiers. Cela luy tourna a grant desdaing et nauoit auec luy en la prison fors q̃ vng mire et vng varlet de sa chãbre. Car apres quil fut prins/ il enuoia les cheualiers q̃ auec luy estoiẽt et les sergens pour pourchasser lauoir de sa rancon. Vng talent dor en paya. Et lors que les larrons leurent mis au riuage/ il ne attendit riens quil ne suiuist le bateau luy et ses compaignõs. Et tant quil attaingnit a force les larrons et les prist et leur tollit lauoir et les tormenta sicomme il leur auoit souuent promis en iouant quant il estoit en leur prison. Puis ala en Rhodes et y fut tãt quil ouyt dire que Mitridates le roy dasie gastoit les regiõs dillec entour/ lors alla de Rhodes en Asie a tout tãt de gẽs quil peut auoir et chasa de la terre le preuost du roy Mitridates/ et retint et garda les citez en la foy de Romme/ qui ne scauoient encores ou elles se deueroient tenir. Et doubtoient se elles ce tiendroient au roy Mitridates ou non. Apres ce lors quil retourna a Rõme/ les senateurs le firent tribun par layde du menu peuple. Luce scylla auoit celle dignite fort amenuisee et affoiblie quant il estoit dictateur/ mais Julius Cesar la remist en estat et au premier point. Il fist venir en la cite de Romme Luce scyle le frere de sa femme qui sen estoit fuy de la ville et aultres plusieurs pour la coniuration dont nous auons parle.

Comment Cesar fut questeur. Chapitre. vi.

Tantost apres fut fait questeur Julius Cesar. Et quãt il fut questeur il alla sicõme acoustume estoit emmy le lieu ou lentenoit les plaitz a Romme. Celuy lieu auoit nõ Ponostre/ qui sonne Senenef. Car illec estoient les nefz Daffricque dõt Carthage fut prinse en remẽbrãce de la victoire des Rommains. Illec loua Julius Cesar oyans tous Vernisse sa tante la seur de son pere & Cornilia sa fẽme/ qui mortes estoiẽt. & dist de sa tãte Verniffe. Ma tante descẽdit du lignaige des Roys/son pere fut du lignaige des Dieux. Or est donc haultesse & sainctete en mõ lignaige Car ie suis des Dieux & des Roys. En lieu de Cornille il espousa Quinte/la fille Quinte pompee. Luce scylla fut oncle de la dame/et eut a nom Põpeia. Ceste laissa il pour aduoutrie dont elle estoit escriee & blasmee. Car len disoit communement que Publius dobius la maintenoit Et fut sceu quil se vestit vng iour cõme femme & alla a la dance par my la gent qui faisoient sacrifices tout cõmunemẽt. Mais len sceut bien quil sestoit desguise pour la mour de la dame. Les senateurs mesmes en firent grant complainte/car ilz disoient que les sacrifices auoient este poluz. Pour ce la laissa Juli⁹ Cesar. Apres lenuoia le senat & le peuple en la derniere Espaigne/ pour faire droicture & pour adresser & ordõner les affaires de la cõtree. Et fist tant quil vint a Gadres en vne cite Desclauonie et entra en vng tẽple/ ou Hercules vng Dieu des Payẽs estoit adore. Illec trouua Julius Cesar vne ymage du Roy Alexandre & le regarda moult & gemit grãt piece en le regardãt. Et se blasmoit moult fort en son couraige/pource quil luy sembloit q̃ trop estoit paresseux/ & disoit a luy mesmes. Haa cõe ie suis mauluais qui nay encore riẽs faict dont ie doye louenge auoir/ & celuy dont ie voy cy limaige eut en son temps conquis presque tout le monde quant il estoit de mõ aage. Lors luy creut le hardement & se pensa quil entreprẽdroit chose quil nauoit fait encores/pour paruenir a honneur & pour auoir pris. La nuyt de deuant luy fut auis quil gisoit charnellement auec sa mere/ mais les deuins qui sentremettoient dinterpreter les songes/ le reconforterent bien. Car ilz luy dirent que la terre est mere de to⁹/& ainsi est elle ta mere. Ce que tu auoies ta mere soubz toy signifie que tu auras encores les terres en ta subiection/ et seras seigneur de tout le mõde. Cela le mist en esperãce de grant chose commencer. Dont il aduint quil alla tantost en terre de labour oultre rõme a vnes gens destrãge terre/ qui la estoient venuz pour la terre gaigner et pour la gaster & destruire. Et les eust escommeuz Julius Cesar a aulcun hardement vers les senateurs/mais les cõsules detindrent les legions des cheualiers pour la paour de ce/ & les firent vng pou demourer/tant que luy & ses gens feussẽt appaisez. Quant ilz furent appaisez/ les legions sen allerent en Cecille ou elles estoient destinees & mises en escript pour enuoyer la.

Comment Julius Cesar fut faict Edile. Chapitre. vii.

Apres peu de temps retourna Julius Cesar a Romme et fist tant que il fut faict Edile. Et le fist si bien en celle baillye ou dignite quil y acquist grant louenge. Il amenda et aorna le lieu ou len donnoit les dignitez et ou len playdoyoit/ et le palais/ et le capitole. Et y fist proches ou len peust mettre partie des choses de Romme quant elles abondoient/& armes & daultres affaires q̃ appartenoient au cõmun de Rõme. Marcus bibulus fut son compaignon en celle baillie ou office. Juli⁹ Cesar establit assez chaces & ieux sicomme il appartenoit a telle establie/& auec son compaignon & sans luy. Dont aduint quil auoit la grace tout seul/de tout ce quil faisoit par luy & par son compaignon. Et mesmemẽt de leurs communes despenses auoit il tout seul le los & lhonneur. Et disoit biẽ Marcus soncompaignon. Il est aduenu ce qui est aduenu a Pollus. Car Castor & Pollus furent freres/ et les Rommains les mettoiẽt ou nombre de leurs dieux. Si que Castor & Pollus auoient vng commun temple a Romme. Ne len ne disoit pas voyez cy le tẽple de Castor & de Pollus ensemble/ ains disoit len voyez cy le temple de Castor sans y nõmer Pollus

Ainsi est aduenu a moy/disoit Marcus
bibulus. Moy et Juliꝰ faisõs les despẽs
du cõmun/et il en a tout le los. Cesar q̃
tout ce oyoit acreut le nõbre de ceulx q̃ se
ꝯbatoiẽt aux espees ou theatre pour pris
auoir en la maniere q̃ noꝰ dirons cy apˀs.
Il auoit vne grãt place a Rõme enuirõ-
nee de hault mur q̃ len appelloit Theatre
ou amphiteatre. Car voiremẽt Theatre
nest pas ront/ains est cõme demye roe/
mais les Amphiteatres sont rons. En
celuy Amphiteatre auoit deux portes
vne vers orient ⁊ lautre vers occident.
Parmy ces deux portes entroient deux
cheualiers sur deux blãs cheuaulx toꝰ ar
mez/⁊ auoiẽt deux heaulmes de fin or en
leurs chefz/⁊ venoiẽt lung contre lautre
et sentrefaisoient grãs coups des espees
et se cõbatoient tellemẽt q̃ lung couppoit
le chef a lautre. Et celuy qui son compai-
gnon surmõtoit auoit la victoire et estoit
courõne de Lorier/et le honnoroit le peu-
ple. Vne aultre maniere de bataille fai-
soit len en ce lieu mesme aux espees. Car
on fichoit espees tout entour le cercle si q̃
les pointes estoiẽt droit tournees a ceulx
qui estoient enmy le cercle. Lors venoiẽt
deux curres ou chariotz en la place et
deux cheualiers sur les deux curres/⁊ les
chartiers q̃ conduysoient les curres par si
grant maistrise que les cheuaulx ne se
hurtoiẽt point aux pointes des espees ne
ne passoiẽt le cercle/ains cõbatoient lung
cheualier a lautre/tant quil y en eust
vng conquis Le nombre des cheualiers
acreust Cesar/⁊ moult plus en eust esta
bly ⁊ assemble/mais ses ennemys qui fu
rent espouentez de ce quil accroissoit vo-
luntiers/mesme de ce que abondance de
sergens luy venoiẽt en mainte maniere/
Et les senateurs mesmes/firent tãt par
engin que len establit certain nombre de
cheualiers/si q̃ Cesar ne nul q̃ fust en ce-
ste baillie ou office nẽ peut nul mettre oul
tre le nõbre. Le senat se recordoit biẽ de ce
q̃ Luce scylla luy auoit dit deuãt sa mort
en leur disant/Gaittez vous du varlet
mal seinct. Cestoit de Juliꝰ Cesar q̃ Lu-
ce scylla appellait le varlet mal seict. Car
il portoit tousiours sa courroie ou sainctu
re lasche q̃ ieune estoit et de grãt subtilite
Quãt ie liz de Juliꝰ Cesar q̃ Luce scylla
appelloit le varlet mal seinct/si me remẽ-
bre du trespuissant ⁊ noble Roy Philippe
de Frãce que len pouoit bien appeller le
varlet mal peigne/quant il estoit ieune.
Car il estoit tousiours herice. Ne il neust
pas mains de sens en luy q̃ en Juliꝰ Ce
sar/fors seulement de lettres. ne si ne eut
pas mains a faire q̃ Julius Cesar. Et
encõtre de ce q̃ Julius fut lettre/estoit le
Roy sans malice. Quant Julius Cesar
eut en celle maniere conquise lamour du
peuple ⁊ lottroy/il se traueilla moult par
layde des tribuns q̃ le senat et le peuple
luy ottroyassent Egypte a garder ⁊ gou
uerner. Car ceulx Dalexandrie auoient
chace le Roy hors de sa terre. Mais les
senateurs ne luy voulurẽt pas ottroyer.
Car ilz tenoiẽt le Roy Alexãdre pour cõ
paignõ ⁊ pour amy. Ne il ne plaisoit pas
aux menues gens Degipte de ce q̃ ceulx
Dalexãdrie auoient ainsi chace le Roy.
Lors sceut Juliꝰ Cesar mal gre au senat
de ce q̃ la contree Degipte luy auoit este
escõduite/⁊ fist refaire et rescripre en hai-
ne des senateurs vngs ars triũphans q̃
auoient este par eulx abatꝰ. En ces ars
estoiẽt escriptes les victoires q̃ Mauliꝰ
auoit eues de Jugurtha ⁊ des troyẽs. Ju
gurtha fut vng Roy des Mirmidiens.
Celuy fut par Mauliꝰ prins et lie ⁊ me
ne a Rõme. Et en firent les Rõmains
vngs ars triũphant ou celle victoire fut
escripte. Et firẽt saillir Jugurtha de lung
de ses ars si q̃ il mourut. Pour la q̃lle cho
se Mauliꝰ fut apres hay des senateurs ⁊
abbatirẽt en deshõneur de luy les ars de
la victoire/apˀs ce q̃ Luciꝰ scylla leut cha
ce de bataille. Ces ars fist refaire Julius
Cesar pour ennuyer la victoire du senat
et poʳ mõstrer q̃l auoiẽt son mal gre pour
la prouince Degipte q̃l luy auoiẽt refusee
⁊ escõdite. Plus fist cõtre eulx/car les bã
niz et les exilles de Rõme q̃ les senateurs
auoiẽt rappellez ⁊ leur auoiẽt dõne auoir
du ꝯmun de Rõme pource q̃l auoiẽt rap
portees dune bataille q̃ fut entre Lucius
scylla et Mauliꝰ les testes des citoiẽs de
Rõme lesq̃lz furẽt occiz/lesq̃lz il tint pour
dãpnez et les iugea ⁊ mist en nõbre des
murtriers et fist appeller vng noble hõ-
me de trayson (celuy auoit a nõ Gayus
rabinus) pource q̃l auoit este en la force ⁊
ayde du senat/quãt ilz tollirẽt a Luce sa-
turio la baillie ou dignite de tribun.

¶ Comment Julius Cesar fut euesque. Chapitre. viii.

Quant Juli⁹ Cesar vit ql eust pdue toute esperance de Egipte il tēdit a autre chose faire. Car il voulut estre euesq. cest souuerain seigneur ꝛ maistre des tēples ꝛ des sacrifices. Pour celle dignite auoit il empꝛūta moult grāt auoir ꝛ cheuance. Et en vng iour ql aloit au lieu ou len dōnoit les dignitez/ il acolla sa nourrice ꝛ la baisa ꝛdit Ja ne viēdꝛay en ma maison sans estre euesq/ car il auoit grāt esperāce en lauoir ql poꝛtoit. Ainsi aduint il. Il retourna a tout la dignite/ ꝛ fut euesq. Quint⁹ catulus se tourna ꝛ pꝛinst a grāt desdain/ car il cuidoit estre euesq cōe cellup q estoit riche hōme ꝛ ainsne de Cesar ꝛ plus auoit eu de dignitez q luy/ ꝛ encoꝛes ceste cy ne peut auoir ains fut boute arriere/ ꝛ Cesar fut auāt appelle. Piso mesme en refut dolent q estoit noble hōme/ pour vng iugement q Juli⁹ Cesar dōna cōtre luy. Celuy Piso auoit batu vng hōme q luy debuoit deniers/ ꝛ Juli⁹ Cesar auoit iuge q Piso debuoit les deniers pdꝛe pour celle bature. Mais ne demoura pour nulle de ces deux causes q Juli⁹ ne fust euesq/ car le peuple luy ayda plus que a nul aultre.

¶ Comment Julius Cesar fut pꝛeteur. Chapitre. ix.

Apꝛes ce fut Julius Cesar pꝛeteur. En celuy tēps fist Catilina vne grā discēsiō ꝛ grāde cōiuratiō ɔtre le commun de Romme. Il eut assez senateurs ꝛ aultres gēs en celle cōiuration/ ꝛ daultre menuz hōmes de dehoꝛs. Des aultres hōmes y furēt Publi⁹ lentul⁹/ Luci⁹ anthonius/ Luci⁹ crassus/ Lōgi⁹ gayus/ Cethegus Publi⁹/ Serui⁹ Lucius/ Margonte quintus/ Anthoni⁹ marcus/ Poꝛcius lectalucius/ Statili⁹ publi⁹/ Gabinus capito/ Gayus coꝛneli⁹. Des villes de dehoꝛs y eut tant q merueilles fut. Et moult y eut de nobles hōmes q couuertemēt se tenoiēt Catilina. Nō pas pour pourete/ mais pour conuoitise de mōter en haultesse silz y pouoiēt aduenir/ si q les consules et les plus puissās de Rōme feussent occiz p la cōiuration de Catilina. Les aultres ieunes hōmes se tenoiēt a Catilina pource que telz y auoit des ieunes hommes qui aimoiēt pl⁹ discoꝛde q paix. Marc⁹ crassus mesme et Juli⁹ Cesar furēt notez de celle ɔiuration/ nō pas apertemēt/ mais en couuert. Pource on cuida q Juli⁹ ne voulust pas iuger a moꝛt les cōpaignōs de Catiline quāt ilz furēs pꝛins ꝛ la cōiuratiō descouuerte. Luce Catine ce dit Saluste fut de noble lignee/ de grāt foꝛce de coꝛps/ ꝛ de grāt hardemēt/ mais il fut de malicieux engin/ et vsa toute sa ieunesse en mauluaises euures. Sicōme en homicides/ en roberies/ ꝛ en toutes discoꝛdes/ ꝛ en luxure. Il pouoit souffrir fain/ soif/ froit/ et veiller/ ꝛ aultres maulx/ pl⁹ que len ne pouoit croire. Hardi courage auoit tricherres et diuers estoit/ ꝛ conuoiteux de lautruy/ gasteur du sien/ de grās paroffes/ et de petite sciēce/ et tendoit aux grās choses/ mesme a estre cōsule ꝛ gouuerneur du ɔmun de Rōme. Quāt il vit q luce scylla estoit es loingtaines terres ou il auoit este enuoie p le senat/ et q la cite de Rōme estoit sans cheualiers/ cellup faisoit entrepꝛēdꝛe den vouloir auoir la seigneurie. Quāt il estoit ieune il despucella vne pucelle de grant gens/ et vne aultre vierge q estoit religieuse ꝛ abbesse du temple de la deesse Veste au derrain. et ayma Aurelle qui fut du lignaige de Hoꝛreste. Moult estoit belle fēme. Mais sicōe dit Hoꝛreste/ en elle neut oncqs biē q a louer fust iasoit ce q elle refusa au cōmencemēt destre espouse de Catiline poᷣce ql auoit vng filz q estoit grāt/ car elle se doubtoit sicōme fēmes ont de coustūe de hair leurs fillastres. Mais sicōme len dit Catiline tua son filz ꝛ loꝛs lespousa. Ce fut la chose pour quoy Dieu souffrit plus sa destructiō/ car il en fut hait ꝛ de Dieu ꝛ des hōmes ne ne pouoit reposer ne en veillāt ne en doꝛmāt. Il auoit palle chere ꝛ layt regart vne foys couroit ꝛ lautre foys il alloit le pas. Il auoit la ieune gēt de Rōme si introduicte a mal faire/ q les vngz viuoiēt en toutes manieres de luxure/ les aultres roboiēt embloiēt ꝛ poꝛtoiēt faulx tesmoignages/ mētoiēt/ ꝛ sabādōnoiēt a to⁹ maulx ꝛ a to⁹ perilz. Les iouuēceaux suiuoiēt Cathiline pour le mauluais vsage maītenir. Mesmemēt les pl⁹ grās cy deuāt nōmez le suiuoient pour mōter en dignite et en haultesses/ se Catiline po

noit pvenir a ce ql auoit empense et entreprins

Du parlement de Catiline a ses compaignons. Chapitre. x.



Ung iour appella Catiline to⁹ ses cōpaignons / et leur dist. Seigneurs ie tendisse po^r neāt a faire seigneurs de Rōme moy ne vous / se ie ne feusse certain de vostre vertu et de vostre foy. Mais pour ce q ie vous ay trouuez hardiz et loyaulx en maintes grās besongnes / mō courai ge ose bien entreprēdre si grāt chose cōme vous scauez. Et ie entēs biē q vous estes appareillez de recepuoir ou bien ou mal auec moy. Souueraine amour est quant vne cōpaignie de diuers hōmes veult ou non veult vne mesme chose. Vo⁹ auez pieca oy mon pēser et q ie tendz moult a ma frāchise et a la vostre. Vous voyez q vng peu de senateurs ont toute la seigneurie et la richesse de toute Rōme / et deux consulz auec eulx. Mais no⁹ q deussiōs estre auāt sommes mis arriere / et sommes tenus pour vilz / et nul ne no⁹ appelle qlconque haultesse / q deussiōs estre crains et redoub tez. Ilz ont le pouoir / lhonneur / la grace / et la richesse. No⁹ sommes delaissez en perilz no⁹ sommes deboutez et iugez a souf frir et endurer toute pourete. Hommes plains de vertu iusqs a quāt souffrerons no⁹ cecy. Ne vo⁹ vault il pas mieulx ver tueusement mourir a honneur / q viure a honte et a chetiuete. Je prēs Dieu en tes moing q la victoire et en vo⁹ se vo⁹ voulez. Vo⁹ estes ieunes vigoureux et har dis / et ilz sont anciēs apparesciz en riches ses. Cōmēcons sans pl⁹ / la chose est ache uee. Commēt peut souffrir hōe q ait sens q ilz font les palais et maisons quatre et quatre / et achetēt les litz paitz / les riches tables / les vaisseaulx dor et dargēt et cui dent la mer emplir / et les montaignes abaisser. Il abbatēt murs et refont ne ne sceuēt qlz doibuēt faire de leur auoir tant en ont / et no⁹ en auons tāt grāt souffrete en noz hostelz et sommes en la debte. Malemēt nous va. Nauons nous pas esperāce de nul biē auoir. Nous nauons que noz chetifz corps. Esueillez vo⁹ doncqs / voiez vo⁹ pas la frāchise a loeil q tāt auez conuoitee. Richesses hōneurs / gloire no⁹ sont appareillez. Fortune no⁹ pmet itel loyer. La chose / le tēps et le peril ou vo⁹ estes souuent / la pourete les grās despenses q vo⁹ auez / vo⁹ doibuēt plus enhorter q ma parolle. Je seray vostre chef ie vo⁹ enseigneray / ne mon cueur ne mon corps ne vous habandonnera. Je seray cōsule et seigneur sur vo⁹ / se vo⁹ voulez mieulx estre seruiteurs q maistres. Quant Catiline eut ainsi pte / ceulx q bien estoiēt appensez et grāt volūte en auoiēt du faire / luy dirent Quel loyer en arons no⁹ et ql honneur / si nous no⁹ mettōs en ceste besongne. Lors leur cōmenca Catiline a pmettre quilz se roiēt senateurs et porteroiēt tables sicomme les senateurs faisoiēt / en signifiāce q Romul⁹ escript les senateurs en vne table dor / quāt il les eslut au cōmēcemēt. Et leur pmist Catiline qlz seroiēt maistres et cōmādeurs et prēdroiēt a dextre et a senestre tout ce ql leur plairoit. Vo⁹ voyes biē dist Catiline q Piso est en Espaigne / et Publi⁹ silus est maintenāt en Mauritainne. Ceulx sont mes amys mes cōseilliers / ceulx me aideront p tout et hors et dedās. Gayus antonius doibt estre consule. et sil y est adont iauray tout gaigne quāt ie vouldray. Puis cōmenca Catiline a louer tous ceulx lung aps lautre qui estoient de sa suite. Les aultres preudhōmes de Romme cōmēca a blasmer et a reprendre chascū de son vice. Len dit q quāt Catiline eut sa raison finee / et il voulut prēdre le sermēt de chascū / il eut appeille sang dhomme melle en vng honap et porta tout entour et dōna a boire a vng chascun affin q lung fust a lautre plus feal et pl⁹ loyal. Et lors la ouurit son pl⁹ pfōt cōseil. Puis quāt les cueurs de to⁹ furēt biē affermez / ilz se departirent.

La coniuraton Quint⁹ curius. Chapitre. xi.

Quintus curi⁹ vng noble Rommain fut de ceste cōiuration vng homme plain de to⁹ vices. Les censeurs de Rōme lauoient oste du senat pour son mauluais bruit. Hardy estoit / mais plain d vanite / ne il ne scauoit celer ne soy ne aultruy. ne ne luy challoit ql dist ne ql feist. Vne noble dame auoit a Romme qui Fuluia estoit dicte. Celle maintenoit Quint⁹ curius / mais elle luy faisoit danger. Pource ql ne luy pouoit donner a sa volunte du tout obeyssance a elle. Et au dernier la demena assez cruellement /

plus ql ne souloit. Dont il aduint que la dame descouurit la cōiuratiō a plusieurs gēs / dont toute la ville estoit espouentee mais ne scauoiēt pas les nōs des ꝯiurez. Car la dame ne les nōmoit pas. Que se rons se dit chascun. Marcus tuli⁹ Cice ron estoit lors venu demourer a Rōme nauoit pas lōg tēps. Le ql plusieurs de la cite de Rōme eussēt volūtiers faict ꝯsule Mais lorgueil daulcuns ne le vouloit souffrir. Et disoiēt q̄ len ne debuoit pas faire cōsule vng home nouueau / ne lappe ler si tost a grāt dignite / ne laisser les no bles de la cite. Mais quāt cellui besoing vint / il cōuint q̄ lenuie ꝗ lorgueil cessast. Car lors q̄ le iour vint q̄ len debuoit les dignitez dōner selō ce q̄ lon les remuoit ꝗ chāgeoit chascū an Marc⁹ cicerō fut cō sule. Car la cite auoit besoig de grāt cō seil / et en telle besōgne il ny auoit pl⁹ sage hōme tenu en la cite de Rōme. Gay⁹ an thoni⁹ fut ꝯsule auec luy / cellui dōt katilhiline sestoit vāte ql feroit a sa volunte. Et pensoit katilhiline q̄ sil pouoit faire en aulcune maniere q̄ Marc⁹ tuli⁹ ciceron fust occis / il seroit ꝯsule lan ap̄s. ꝗ Gay⁹ anthoni⁹ feroit tout son vouloir. Mais Ciceron sen garda sagemēt. Car lors ql fut ꝯsule / il p̄la priueemēt a celle dame q̄ Quint⁹ curius maītenoit / q̄ p̄mieremēt auoit descouuerte ceste cōiuratiō. Et luy dōna ꝗ luy p̄mist tant q̄ Quint⁹ curius mesme luy descouurit to⁹ les ꝯsulz de katilhiline. Et ordōna Cicerō q̄ Gayus an thonius son ꝯpaignon iroit es p̄uinces ꝗ ꝯtrees hors de Romme / ꝗ il demoureroit pour ꝯseiller le ꝯmun. Car il ne vouloit pas q̄ son ꝯpaignon greuast le ꝯmun et ql fust en la force ꝗ en laybe de katilhiline Et tenoit Cicerō sergēs et amys entour soy ql le gardoiēt en seurete de sa p̄sonne ꝗ couuertemēt le faisoit affin q̄ les ꝯiurez ne sen appceussent. Lors fut katilhiline en grāt angoisse / il enuoia hors de Rōme en plusieurs lieux de ses ꝯpaignōs pour as sembler gēs armez. Mauli⁹ ala aux con sules. Gali⁹ iulius en Puille / les aultres en plusiers lieux ou katilhiline cuidoit que chascun feist mieulx son p̄fist. Katilhiline demoura a Rōme qui gardoit Cice ron / et portoit tousiours auec luy katilhiline dars et espees / et menoit gens armez en secretz lieux en esgardāt comment il pourroit la ville ardoir. Et esmouuoit katilhiline les vngz et les aultres a mal faire / o gaitter / a veiller chascune nuyt / Vng soir assembla Porcius Lucia par le ꝯmandemēt de katilhiline to⁹ les princi paulx maistres de sa ꝯpaignie ꝗ leur dist Seigneurs trop estes paresseux. Je en uoie noz ꝯpaignons en diuers lieux pour gēs assembler. Je vouloie aller ap̄s eulx en lost / mais ie natēs q̄ la mort de Cice ron. Car nostre besongne ne peult estre acheuee / tāt comme il vit. Pource q̄ son grāt engin depiece tout ce q̄ no⁹ faisons. Si que les vngz estoient espouētez en ces paroilles / les aultres doubtoiēt Cornille vng cheualier Rōmain. Ciluctus / mar gonteus senateurs p̄mistrēt illec lung a laultre que ilz yroient celle nuyt mesme a la maison de Ciceron / ꝯme pour le saluer et veoir ꝗ auroiēt hommes armez qui tā tost locciroient. Mais Quintus ciceron auoit p̄mis et donne beaux dōs a plu sieurs pour les attraire a luy. Entre les quelles fust Fuluia celle que Quintus cu rius maintenoit. Laquelle luy fist scauoir ceste chose / et sen alla tout coiement de uers luy. Si que toute la nuyt Ciceron fist tenir ces portes closes tellement que nul ny peult oncques entrer pour nulle occasion quelconque. Et quant ce virēt katilhiline et ceulx qui Ciceron voloient occire / bien cuiderent tous forsener. Si commenca katilhiline a commouuoir hō mes et femmes / Car par les femmes il cuidoit acheuer maintes choses. comme ardoir la ville / attraire sergens et acom paigner a soy leurs mariz pour occire les Rommains. De telles femmes y auoit il assez comme celles qui longuemēt auoiēt vescu en luxure / auec plusieurs de la con iuration de katilhiline. Entre lesquelles fut Cempronia qui estoit femme de grāt lignaige ꝗ de merueilleuse beaute ꝗ auoit este eureuse d auoir espouse vng senateur de Romme et de luy eust plusieurs beaux enfans. Elle scauoit grec / latin / baler / chanter / et iouer en toutes choses qui pe uent luxure commouuoir. Telles choses aymoit elle mieulx que honneur chastete ne bōne renommee. Elle estoit si ardante en sa luxure quelle requeroit plussouuent les hōmes / q̄ les hōmes elle. De mainte chose sestoit entremise que len osast a pei

ne faire. Souuēt auoit sa foy mentie et fut cause de plusieurs homicides pour contēter sa luxure et sa pourete/ et fist plusieurs estre bucher en luxure et en pourete. Elle scauoit faire vers/ rimes/ et cōmouuoir gēs a rarler cōme dames et cōme pucelles et toutes lecheries paillardies et gourmandies demener. Ceste fēme et aultres maulvaises/ et larrons/ et robeurs auoit katihiline en sa cōiuration/ et Maulius ql auoit enuoie a Sefelles pour gens assembler/ amassoit grās gēs en grant pouoir/ et robeurs et larrons et aultres males gens. si que Ciceron quāt il ouyt la nouuelle se peut a peine conseiller. Car il veoit les aguetz de la cite et ne scauoit pas ql grāt ost Maulius auoit dehors/ et que kathiline troubloit toute la ville/ tant ql assembla les senateurs et leur dist la chose sicōme on alloit disant en plusieurs lieux.

Du iugement des senateurs de Romme. Chapitre. xii.

Lors iugerēt les senateurs que les consulz se prinsent garde en telle maniere q̄ le commun nalast a mal. Et donnerent congie que lon appellast cheualiers armez/ sergēs/ et aultres garnissemens pour la cite garātir. Car les cōsulz nosoient pas assembler ost ne dōner iugemēt sans le congie du senat. Vng peu apres Lucan le senateur leut vne lettres au senat qui furent apportees a Rōme et disoiēt les lettres q̄ Maulius auoit prins armes a grāt multitude de gēs/ vng iour deuant les kalendes de Nouembre. Les aultres disoient q̄ len reportoit armes en Puille et en aultres lieux cōtre la coustume q lors estoit que nul ne debuoit porter armes sans le cōgie du senat/ Lors furēt enuoiez la par le cōseil du senat Quintus martius a faire scauoir celle part ou Maulius estoit ale de par kathiline/ Quintus pompeius refusa sa paix/ et Metellus celer en champ pincem. Ces deux estoiēt preteurs et aultres furēt enuoiez en aultres lieux. Lors fut cōmāde q̄ chascun feist sicōme mestier estoit a tel besoing. Apres iugea le senat q̄ cellui auroit grāt loyer q de la cōiuratiō diroit la verite et enseigneroit ceulx qui estoiēt du cōplot. Le corps seroit affrāchy et les coulpables seroient q̄ttes clamez/ et leur dōneroit on plusieurs aultres dons. Puis cōmāda le senat q̄ la ville fust gaitee et gardee et de nuyt et de iour. La mesgnie aux espees fut enuoiee a Capes et aux aultres forteresses pour garder toutes les voyes de la cite q estoiēt tournees en tristesse. Lors vint Lucius paulus q̄ semonnoit kathiline de par le senat ql se venist purger. Car lon auoit en souppecon de celle cōiuratiō. Kathiline y vint et fist vne chere cōe se len eust tēce a luy. Lors se leua Cicerō q vng pou se doubta d kathiline/ et q courrouce estoit pource q̄ le cōmun estoit en peril/ et parla Cicerō si biē pour le profit du cōmun/ q̄ tous sen esmerueillerēt. Et celles parolles furent mises depuis en escript.

Excusation de kathiline contre le senat. Chapitre. xiii.

Quant Ciceron eut parle si sallist et kathiline q biē scauoit faindre toutes choses tint le chef enclin et pria moult debōnairemēt le senat ql ne creust folles ne mauuaises parolles de luy car il auoit este tousiours de bōne esperāce des lors ql estoit enfant/ ne son lignaige ne luy dōnoit pas occasion ql mesprist cōtre le cōmun. ne ne sēbloit pas estre chose vray semblable q̄ il tēdist a destruire ce q̄ ses parēs auoient exaulce a leur pouoir/ q patrices auoiēt este a Rōme. Biē debuoit garder et aimer le peuple/ et q̄ Cicerō qui estrāge hōme estoit/ faisoit semblant de le garder. Aultres choses dist kathiline q furēt cōtre Cicerō/ mais quāt len ouyt q̄ len blasmoit le cōsule/ tous sescrierent et cōmencerēt a appeller kathiline ennemy du cōmun et parricide. cest q̄ son pere occist. Et kathiline de se courroucer. Mes ennemys dist il me courēt sus mais ie estaindray mō maltalēt en leur trebuchement. Lors sen ptit de la court et sen alla a son hostel. Quāt il vit q̄ len gaittoit ainsi la ville/ car il ne la pouoit ardoir ne ne pouoit le cōsule occire/ il sen alla p nuyt de Rōme en lost q̄ Maulius auoit appareille et vng peu d cōpaignōs le suiuirēt. Cethegus Lentulus et aultres demourerēt en Rōme par le cōmandement de kathiline q leur dist/ penses de bien faire. Je reuiendray a vous au point du iour et ameneray tāt de gēs cōe ie pourray auoir. Et vous soies appareillez de mettre le feu en la ville/

& de occire Cicerō & les aultres meilleurs a dextre et a senestre. Entre ces choses Manlius enuoia messagiers a Sesselles ou Quintus martius estoit / de par le senat sicōme nous auons dit. Et dirent les messagiers. Manlius vous mande ce sa chez de voir q̄ luy ne ses cōpaignons ne portēt armes contre Rōme ne pour mal faire a nulluy. Mais tāt seulement pour leurs corps defendre. cōme ceulx qui sont bannis & dechassez pour aultres debtes et pour la cruaulte du preuost / & que des vsu riers auoient tout perdu fors la seurete & la franchise de leurs corps. Nous auons veu aulcunesfois q̄ len acquitoit les debtes du menu peuple de lauoir du cōmun. Nous auons veu que le peuple se departoit du senat par couroux atout armes & par orgueil ou po' auoir aulcune seigneu rie. Mais nous ne querōs de tout ce riēs Nous ne vous querons que nostre franchise defendre / laq̄lle nul preudhōme ne pert voluntiers non plus que sa propre ame. Or te requerons que moy & ces sergens et hōmes darmes vous nous conseillez. Ne faictes pas tāt ne ne menez la chose a ce quil nous conuienne combatre pour nostre sang defendre. A ce respondit Quintus martius. Silz veulent riens requerre au senat / mettent ius les armes & aillent a Rōme doulcement Car la doulceur et la pitie du senat aide tousiours au peuple Rommain. Manlius & les siens ne firēt de ce riēs Cathiline mesme quāt il fut yssu de Rōme enuoyoit lr̄es aux pl' haultz barōs et leur disoit. Seigneurs mes ennemis mont accuse a tort / & mis sus crisme et blaspheme / et pour ce ie me suis abādōne a fortune. A marseille / men vois en exil non pas pour ce que ie men sente coulpable / Mais ie ne veuil pas q̄ le commun soit empesche pour moy.

Tout ce sceut & entendit Julius Cesar et Quit' catul' aussi / q̄ leut vnes lettres en plain senat que kathiline luy enoyoit en ceste forme. Luce kathiline te salue. Je me fie moult en toy. Car ie tay souuēt esprouue en mes besoings Je nay pas ceste besongne entreprinse pour moy seulement / mais pour aultres chetifz a qui ie ne scay faillir. Ce nest pas pour argent que ie doibue a aultruy / car ie ne dois riens qui bien ne peust estre legierement paye de mes possessions. Horrestille ma femme mesmes macquitast biē ou du sien ou du bien de sa fille. Mais ce ma esmeu par ce que ie veoye en pouoir ceulx q̄ ne sont pas dignes d̄ moy getter arriere p faulx soupecon. Or ie te cōmende celle Horrestille ma femme que tu la gardes & defendes. A dieu soyes / en te recōmandāt lestat de ma gent. Apres ce q̄ ces lettres furēt leues / kathiline sen ala en lost q̄ Manlius gardoit pour cōmander cōe sire & cōme empereur / & auoit ses bannieres & ses enseignes dorees. Car par auāt il auoit vng peu demoure ou chāp dereatine pour appareillemēt darmes. Quāt les senateurs ouyrent ce / si iugerent lors q̄ Manlius & kathiline fussent ten' pour ennemys & po' traistres du cōmun / aux aultres establirent vng iour que se deuant ledict iour ilz ne desposoient les armes / ilz fussent tātost iugez cōme ennemys. On commāda que Ciceron gardast la ville / et Anthoine son compaignon alast hastiuement en lost cōtre kathiline. Merueilles ce dit Saluste fut que nul de toute la cōiuration ne vint auant pour nommer ne pour descouurir la chose cōme le iugement du senat eust si grāt chose entreprinse cōe de bailler la frāchise aux sers et quiete au faisant et aultres dons assez. Mais ce faisoit le grant desir q̄lz auoiēt de la meslee commencer / pour gaigner sur les aultres qui iurez ne stoient pas / & alerent aulcūs a kathiline au cōmencement. Salinus le filz dung senateur fut ramene du chemin ou il alloit a kathiline. si q̄ son pere mesme le fist tantost occire. Lentul' q̄ a Romme estoit demoure p le cōseil de kathiline en la court / entretenoit et vng et aultre priue & estrāger dont il se cuidoit aider. En ce temps auoit messagiers de France a Romme. Lentulus qui sceut bien q̄ Frācoys estoiēt batailleurs par nature / pensa que il les pourroit attraire a soy pource quil les cuidoit encōbrer de debtes. Et enuoya vng marchāt a eulx ou plaidoyer de Romme Le marchāt eut nom Vmbreni'. Celuy auoit este es foires en Frāce / & congnoissoit maint riche homme et estoit cōgneu de maint. Lors quant celuy Vmbrenius vit les messagiers / il les salua. Et leur commēca tout premieremēt enquerre q̄l le' sembloit de lestat de Rōme / & fist chere de

dolent hõme. Seigneurs pour Dieu fait il a quoy cuidés vo⁹ q̃ cest affaire tourne Cõmẽt cuidez vo⁹ de cecy eschaper: Par Dieu dict les messagiers les baillis de ceste ville me semblẽt avaricieux ⁊ couvoiteux ⁊ de povre ayde No⁹ ne cuidons ia venir a fin d̃ ceste douleur: se mort ne no⁹ y met. Quãt Umbrenius ouyt ce: il leur dist Je vo⁹ enseigneray biẽ maniere comment vo⁹ istrez ⁊ eschaperez de ce peril: se vo⁹ voulez estre hõmes ⁊ se vo⁹ voulez prẽdre cueur. Et quãt ceulx loyrent si furent en grãt esperãce: ⁊ luy ꝯmencerent a prier ql̃ eust mercy deulx q̃ estoient encõbrez ⁊ empeschez de debtes ⁊ ne sẽ scavoiẽt getter du peril q̃ estoit a la cite. Et luy ꝑmirẽt q̃ nulle riẽs deulx q̃ estoient empeschez de debtes ⁊ ne sen scavoiẽt getter du peril q̃ estoit en la cite. Et luy ꝑmirẽt ql̃ ne scavoiẽt riẽs si grief qlz ne feissẽt pour leur delivrãce. Celluy les mena lors en la maison de Brut⁹ q̃ estoit pres dillec. Sẽpronia estoit sa fẽme q̃ scavoit tout ce conseil cõme no⁹ avons dit cy devãt. Brut⁹ nestoit pas a lhostel ains estoit hors de Rõme. Gabuin⁹ vint a ce ꝯseil q̃ biẽ parlant estoit. Umbreni⁹ ouvrit aux messagiers la ꝯiuration ⁊ nõma les ꝑsonnes ⁊ telz des richez hõmes q̃ toutesfoys rien nen scavoiẽt pour les messagiers mieulx acourager. Puis se departirẽt quãt ilz eurẽt leur ayde accreãcee ⁊ ꝑmise. Apͤs doubterẽt les messagiers de q̃lle part il se faisoit meilleur tenir. La ptie de katheline q̃ estoit encõbree de debte estoit ententive a batailler. Car toute leur entẽte ⁊ leur soulevee gisoiẽt en leur victoire: ⁊ to⁹ y avoiẽt leur esperãce. Lautre ptie estoit cõblee davoir chevãce ⁊ avoit seur ꝯseil ⁊ ꝑmettoit certaĩ loyer. Pource se tindrẽt en la fin de celle ptie q̃ leur sẽbloit pl⁹ ferme. Lors les messagiers appellerẽt vng grãt hõme q̃ grãt ayde faisoit a tout le cõmun ⁊ estoit moult aime Quintus fabi⁹ Sãga avoit a nom (saincte paule fut de son lignaige) toute ceste chose luy fut dicte: ⁊ il la dist a Ciceron. Cicerõ ꝯmẽda aux messagiers quilz couvrissent cest affaire aux aultres cõiurez ⁊ qlz ꝑmissent leur ayde/ feissent tant q̃ tous les coniurez feussent manifestes ⁊ attains. katheline avoit ses aydes hors de lost en diverses parties attournez ⁊ deliberez a mal faire. Lentul⁹ ⁊ les aultres princes de la cõiuration estoiẽt appareillez a Rõme ⁊ avoiẽt regarde q̃ quant katheline viendroit pres de Rõme a tout lost: Lucius Bestia vng tribun assẽbleroit vng cõsile de gent cõme faisoit chascũ tribun: ⁊ se plaindroit de Cicerõ et luy mettoit sur ql̃ faisoit gẽs entremesler ⁊ batailler a ces enseignes. To⁹ ceulx q̃ de la cõiuratiõ estoient sappareilleroient le soir: ⁊ apres feroit chascun endroit soy ce ql̃ devoit faire. Ainsi estoit ceste chose devisee q̃ Statilius et Gabuinus devoient bouter le feu en. xii. lieux p la cite: si q̃ Ciceron et les aultres vaillãs hõmes peussẽt estre occis. Et entretãt q̃ len entẽdroit a rescourre le feu ceteg⁹ devoit rõpre la porte de Cicerõ et le enlever a force et occire luy ⁊ les siẽs. Les aultres estoiẽt ordõnez aux aultres besongnes et les ieunes hõmes dont il y avoit grãt nõbre ⁊ de hault lignaige d̃voiẽt occire peres enfãs parẽs ⁊ aultres. Quãt la ville seroit ainsi ferue de glaive ⁊ de feu: si sen devoient to⁹ aller a force vers katheline. Entre ces consulz/ Cetegus se plaignoit souvent de la paresse de ses cõpaignons et disoit que leur doubtãce leur faisoit le tẽps perdre et q̃ mestier estoit de fait en telle besongne et nõpas de parole Se iavoie dit il vng pou dayde ie iroye assaillir la court ne me chauldroit des aultres. Et voirement Cetegus estoit hardi et preux par nature fort/aspre/ legier et hatif: et moult hayoit besongne qui demouroit. Les messagiers de Bourgongne ou de Frãce envoierent Gabuinus aux coniurez par le conseil de Ciceron et requirent que Lentulus/ Cetulus/ Statulus et Cassius leur feissent lettres seellees de leurs seaulx si que ilz les peussent porter aux citoiens et a katheline toutes seellees pour estre mieulx creus. Car aultrement ne sen vouloient ilz mesler de si grẽt besongne. Ceulx qui nulle souppecon ny avoient le firent voluntiers. Cassius mesme y pendoit son seel et dist quil iroit a katheline hastivement: si feist il vng peu avãt que les messagiers y deussent aller. Lors vint Lẽtulus q̃ cõmenda que Ulceri⁹ vng des cõiurez allast avec les messagiers quãt ilz iroiẽt a katheline: et portast vnes lettres de par luy. Les lettres disoient Tu cõgnoistras qui ie suis par celluy a qui ie envoie. Pẽse en q̃lle ca

priuite tu es. Soyes homme/ ayde toy de tous ceulx que tu pourras. Le senat ta iuge comme ennemy / ne refuse nulle ayde ne de serf ne de franc. Nous sommes tous prestz ne demeure pas que tu ne assailles Rome. Les messagers firent scauoir a Ciceron coment Vlcerius debuoit aller auec eulx a kathiline. Ciceron enuoia vng preteur et assez cheualiers armez celeement a vng pont pour gaitter la ou Vlcerius & les messagers debuoient passer / pour les prendre: Lung des pretoires auoit a nom Lucius valerius flaccus / lautre Gayus portenius. Quant vint au soir Vlcerius vint au pōt aulne qui ainsi estoit appelle/ et commencerent a passer le pont. Ceulx qui estoient en agait se escrierent/les fracois qui bien scauoient le conseil se rendirent aux ptoires Vlcerius se deffēdit grāt piece a lespee/apres cria mercy que Protenius lung des pretoires luy sauluast son corps car ilz le congnoissoient. Au derrain se rendit aux pretoires comme homme se scait rēdre a ses ennemys. Car il doubtoit quil ne fust illec occis sans aulcune mercy

Cōmēt la cōiuration fut descouuerte. Chapitre. xiiii.

Quant ce fut faict et Ciceronle sceut il en eut grant ioye. Car il sceut bien que lors seroit lapiuration descouuerte & la cite deliuree du peril. Mais daultre part il estoit moult angoisseux & doubtoit quil feroit. Car il veoit q̄ la coulpe estoit grande et quil y auoit de haulx citoiens. Il veoit que a leur dampnemēt leur pouoit tourner/a charge & a pereil. Et aussy leur deliurance pouoit tourner a destruisement du peuple commun. Au dernier afferma son courage & cōmanda que Lentulus/Gabuinus/et Separi⁹ qui debuoiēt aller en puille pour gēs esmouuoir feussēt prins. Et lors que Lentul⁹ oyt la nouuelle que Vlceri⁹ estoit prins/ il issoit de sa maison et sen vouloit fuir. Et les aultres vindrent tantost auant. Ciceron print Lētulus par la main pource que pretor estoit & le mena au senat. Les aultres cōmanda aux gardes en la maison de concorde. La assembla Cicerō les senateurs et feist la amener a grāt cōpagnie/les messaigers fracois/ Vlcerius fut auec eulx amene. Luci⁹ valerius flaccus le pretor aporta vne boiste ou les lettres estoient q̄ les messagers auoiēt faict seller des seaulx a ceulx q̄ mādez estoiēt illec. Car Ciceron le cōmāda. A Vlcerius fut demande ou il alloit quāt il fut prins/& des lettres quil portoit. Premierement cōmēca a soy faindre cōe sil ne sceust riens de la cōiuration. Apres quāt on leut asseure des aultres il ouurit toute la chose et dist q̄ Ceperi⁹ & Gatini⁹ lauoiēt appelle a cel affaire & ny auoit gaires. Ne pl⁹ ne scauoit que les Frācois sinō q̄ Gabuinus luy auoit dit maintesfoys q̄ Lucius āthoni⁹ & Publi⁹ scyllā Luci⁹ nargonte⁹ & moult daultres estoiēt de celle cōiuratiō & ce mesme descouurirēt les messagers frācois. Lētul⁹ q̄ alloit illec faignāt fut attaint par les lettres ou son seel pendoit & par ses parolles q̄l souloit dire. Car il estoit dūg hault lignaige que len appelloit Cornillois. Sebille auoit mis en ses liures q̄ les cornillois seroient encores seigneurs de rōme. Et tout le capitole auoit este ars xx. ans deuant. Les deuineurs auoient dit maintesfois que le capitole seroit ensāglante du sang des citoiēs que les vngs espandroiēt des aultres ou. viii. an apres ce quil auoit este ars. Les lettres furent leues et les seaulx monstrez ne ilz ne pouoiēt le⁹s seaulx renier. Toutes ces choses les cōuaīqrēt. Les senateurs iugerēt q̄ Lentul⁹ q̄ pretor estoit fust mis hors de sa baillie & office de pteur & fussēt luy & les aultres en frāchise gardez. Sētuti⁹ vng edile garda Lentul⁹. Quit⁹ cornifici⁹ garda Cetg⁹. Julius cesar garda Statili⁹. Marc⁹ crass⁹ garda gabuin⁹. Terētius vng senateur garda Cepari⁹ q̄ fut ramene de la ou il sen fuoyt. Lors vit le peuple q̄ cōmenca a mauldire et a excommunier les cōsulz de kathiline/et a leuer aux nues Ciceron / et a faire ioye ainsi comme silz fussent issue de seruage Bien sapareuoient que la bataille et cōmbustion de la cite ne pouoit apporter fors descroissance de la ioye et de liesse que chascun auoit acoustume dauoir. Lēdemai fut Luci⁹ tarquin⁹ amene au senat Cellu fut pris ou chemi cōme il alloit a kathiline pour dire q̄l ne fust pas esbahy ne espouēte de ce q̄ Lētul⁹ & Cetег⁹ estoiēt pris mais venist hardimēt auāt. si q̄ les aultres cōiurez feussēt pl⁹ asseurez et les prisōniers deliurez. Lors q̄

Crassus fut nomme noble homme riche
& de grant pouoir les vngs le creurent les
aultres ne le creurent pas. Mais pource
que la force de grāt homme faisoit plus a
appaiser que a esmouuoir en telz perilz/
& telz y auoit assez q̄ estoiēt courroucez de
ce pour lamour de luy / si sescrierent que
Tarquinius disoit faulx/ et en demāde-
rent le iugement du senat. Et le senat iu-
gea lors par le conseil de Ciceron q̄ Tar
quinius auoit dit faulx & seroit en prison
tant quil auroit nōme parquel cōseil on
luy auoit fait nōmer Marc⁹ crass⁹. Les
vngs disoiēt que Publius Anthoni⁹ luy
auoit fait nommer affin que les aultres
fussent plus legerement deliurez se si puis-
sant homme estoit de leur cōpaignie. Les
aultres cuidoiēt que Ciceron luy fist nō-
mer/affin que Crassus en fust espouēte/
si quil ne sentremist pas daider aux mal
faitteurs. Car Crassus auoit acoustu-
me telles gens. Saluste dit quil oyt puis
que chascū disoit que tout cela auoit fait
faire Ciceron. Quintus catulus ne Piso
ne peurent oncques faire ne par amour
ne par priere ne par promesses que Cice
rō fist nommer faulcemēt Juli⁹ Cesar/
ou par les frācois ou par aultres accusa-
teurs. Car lung et lautre le hayoient for-
ment. Quītus catulus le hayoit pource
que Juli⁹ qui barlet estoit auoit este eues
que. et luy q̄ ancien estoit ne le peut estre.
Ains auoit este refuse pour Juli⁹ Cesar
qui de rien ne se estoit endebte pour les
grans dōs quil en auoit fait. Piso le hay
oit pour vng iugement quil auoit fait cō
tre luy pource quil auoit batu vng siē deb
teur et Julius donna sentence que pource
debuoit Piso perdre la debte. Mais pour
ce q̄lz ne peurēt le consule a ce mener que
Julius cesar fut nomme/comme dit Sa-
luste/ ilz aloient chascun iour & disoiēt q̄
Vlcerius et les francois lauoient nōme &
aguisoient tous ceulx quilz pouoient con
tre Cesar. Et luy mirent telz crimes sur
que les cheualiers qui guettoient armez
entour la maison de cōcorde mirēt leurs
espees sur luy et le menacerent a occire
pour monstrer quelle amour ilz auoient
vers luy. Entre celles choses q̄ le senat
regardoit quel loyer estoit a rendre aux
francoys & a Vlcerius qui la coniuration
auoiēt descouuerte/ les serfs & les sergēs
de Lentulus aloient parmy les rues et es
mouuoient menestrielz et garsons quilz
alassent et chassassent a force hors de pri-
son Lentul⁹ qui estoit leur seigneur. Cete
gus prioit sa mesgnie et ses serfs q̄ fors &
hardis estoient quilz venissent ensemble
armez darmes & despees & de bons dars
iusques a luy pour le deliurer.

¶ La sentēce de Julius Cesar cōtre les cōiurez. Chapitre xv.

Ciceron quant il sceut ce
si ēuoia cheualiers pour
garder et pour deffen-
dre que ce ne peust estre
fait. Et appella tout le
senat pour iuger q̄ len
feroit de to⁹ les prisonniers. Vng pou au
parauant auoit ia dit le senat quilz auoi-
ent fait contre le commun / par quoy ilz
debuoiēt estre dānez. Deci⁹ silanus vng
noble senateur qui estoit nomme et esleu
a estre cōsule lan apres dist premier sa sen
tence par le commandement de Cicerō/
que les prisonniers deuoiēt estre tourmē-
tez et liurez a mort/& si dist q̄ se Publius
fulinus et Lucius cassius et Publi⁹ Vm-
bronius et Quintus anthonius pouoiēt
estre prins/que len fist autant deulx. Et
a ce sacorda chascū des senateurs tāt que
Ciceron demāda a Juli⁹ Cesar sa sentē
ce. Julius se leua et dist. Seigneurs il me
semble que tous ceulx qui veulent conseil
donner des choses doubteuses ne doiuent
regarder a haine ne a douleur ne a pitie
Car ces deux choses peuent faire laisser a
tout hōme la voye de droitture & desuoier
de iugement. Sens ne vault riens la ou
hōme veult du tout ensuiure sa volunte.
Je pourroie assez nommer de princes qui
droitte voye laisserent a tenir pource que
ire les auoit ten⁹ & surpris/ou pitie sans
raison. Mais ie veulx mieulx parler de
ce que les sages hommes anciens de ceste
cite ont fait aucunes fois quāt ilz faisoiēt
la volunte de leurs cueurs/ & tenoiēt ce q̄
bon ordre ēseignoit & q̄ tournoit au cōmū
proufit. La cite de Rhodes se tint ↄtre no⁹
en bataille si q̄ ne sceusmes q̄ cōtrepenser.
Et estoyent aliez du Roy de Macedone
& de plusieurs aultres. Quant la bataille
fut finee/le senat & les cōsules iugerent q̄

ceulx de Rhodes ne feussent pas destruis Pource q̃ nul ne dist q̃ conuoitise de leurs richesses ne les fist pas destruire / pl⁹ que locasion de leur tort. Ceulx de Cartage no⁹ forfirent souuent es guerres q̃ nous eusmes contre ceulx Daffrique ⁊ laisserẽt les treues de la paix. Non pourtant noz maistres ne regarderent pas ce qlz pouoient faire de eulx / car ilz les pouoiẽt biẽ destruire / mais ne le firent pas / ains les receurent auec doulceurs ⁊ debonnairetez Ce mesmes deuons nous pourueoir seigneurs peres que la felonnie et le forfait de ceulx qui sont prins ne surmonte nostre dignite ne nostre doulceur. Plus deuons regarder nostre bonne renommee / que nostre courroux. Ceulx qui ont sentence deuant moy donnee ont assez bellement mõstre ce qui en peut de mal aduenir par leur cõiuration / comme cruaulte de bataille / prendre pucelles a force / arracher les enfans des bras des peres ⁊ des meres / faire force et honte aux dames / despouiller temples ⁊ maisons ardre / occire gens et emplir la cite de charongne et de sang. De ce ne conuient ia parler / car plus peult mouuoir le cueur la cruaulte de tel oeuure q̃ le retour de loeuure. Il nest nul a qui ne griefue son dõmaige. Telz y a qui le portent plus grief que mestier nest / mais il nuist a lung ce qui ne nuist pas a vng aultre. Se ie suis vng bas hõme et ie mesprens en aucune chose pour mon courroux / peu le scaurõt / mais to⁹ scaiuent se vng grant hõme mesprent ou en iustice ou en aultre chose. Ce que vng bas homme mesprẽt / len le tourne a ire / le forfait a vng grãt hõme len le tourne a orgueil. Pource deuons nous garder nostre renõmee. Je dis bien endroit moy que le forfait des cõiurez surmonte toute peine. Mais quant len tourmẽte aucun hõme / se le tourmẽt nest dur et aspre telz ya qui le voient qui bien sceuẽt blasmer le tourmẽt / mais du meffait ne tiennent compte. Je croy bien que Decius sillan⁹ a dit ce que vous auez oy pour le profit du commun ⁊ quil ny a regarde a hayne ne a amour tant cõgnois ie bien son sens et son attrẽpãce. Ne sa sentẽce ne est pas cruelle: car len ne pourroit faire nulle cruaulte a telle gent. Mais toutesfois dis ie que sa sentence nest pas conuenable a nostre honneur: ia soit que Sillanus est fort homme noble ⁊ esleu a consule. Je ne laisse pas a les iuger a mort pour mal q̃ men puisse aduenir. Qui les laisseroit viure / paour na cy point de lieu. Car Ciceron nostre consule est si discret ⁊ si garny darmes ⁊ de cheualiers q̃ nous ne doubtons ne ne deuõs riẽs doubter. De la peine diray ie sicõme il est. Se len les fait mourir ce nest pas tourment / ains est fin ⁊ repos de pleurs ⁊ de chetiuete. Mort cõsomme toute peine terriẽne. Pource en a dit Sillanus q̃ len les batist ⁊ tourmentast tout auant. Se aucunes loix deffendent q̃ len ne batist hõme iuge a mort / aucunes loix redient q̃ len ne occise pas citoien damne ains lenuoye len en exil a tousiours. Seigneurs gardez bien que vous ferez. Car souuent aduient que len faict telle chose en esperance de bien / que tresgrant mal en vient apres. Quãt les Lacedemoniẽs eurent prins la cite Dathenes / ilz ordonnerent que trẽte hõmes qui estoient gouuerneurs ⁊ maistres dicelle cite / feussent occiz / lesquelz ilz occirent sans iugement / dont le peuple estoit fort ioyeux / et disoit que cestoit bien fait. Apres ce creut la coustume petit a petit tellement quilz occirẽt bons ⁊ mauuais a leur volũte / tant que les aultres en furent puis mis ⁊ toute la cite en seruage. Si que bien sapperceurẽt que la ioye quilz en auoyẽt eue / leur tourna apres en larmes ⁊ en pleurs. Luce scyl la refut moult ioyeulx de ce qlz occist Damasippe ⁊ aultres qui auoient este contre le commun de Romme / mais celle chose fut apres commencement de grant mal / car apres sicomme chascun conuoitoit la maison / la ville / le vaissel / ou la robe dautruy / il se penoit de damner ceulx dont il vouloit auoir les despouilles ⁊ estoit mainct hõme damne a tort pour son auoir ⁊ pour son bien. Aussi semblablement ceulx qui ioyeux furent de la mort de Damasippe ⁊ des aultres en furent puis courroucez / car Luce Scylla ne fina en ceste maniere doccire iusques a ce que les cheualiers furent tous plains dauoir et de cheuance. Non pourtant de telle chose nay ie doubte en ce tẽps / mesmemẽt cõme Marcus tulius ciceron est cõsule. Mais en si grãt cite a mains diuers hõmes ⁊ plains dengin. Du temps aduenir pourroit aucun

par le senat estre a tort iuge a mort. dont grant mal pourroit aduenir. Ceulx qui furent auant nous eurent sens et hardement ne orgueil ne leur tollit pas quilz ne prinsent bien exemple de raison aux estrãges quãt ilz trouuoient en leurs ennemys aulcune bonte ou tache/ ilz la scauoyent bien mettre a oeuure en leurs hostelz. Mieulx aimoient suyure le bien/ que auoir enuye. Ilz bastoyent leurs Cytoyens pour forfait/ a la guyse de grece. Quãt les maulx furent commencez a dommer/ Lors furẽt donnees sentences que les damnez alassent en exil. Pourquoy doncques prendrõs nous conseil et ordonnances nouuelles? Noz ancestres lont ainsi fait. Esquelz auoit plus de vertu et de sapiẽce que en noꝰ Car ilz estoient pou et conquirent a pou de richesse/ ce que nous pouons a peine refuser/ retenir/ et garder. Que ferons nous? Lairons nous doncques ces prisonniers aller pour accroistre lost de Catiline. Nenny. Ains est ma sentence/ que leur auoir et cheuãce soit publie et applicque au prouffit du commun. Leurs corps soiẽt mys en diuerses prisons hors de Romme en forteresses biẽ garnies/ ne nul parle pour eulx au senat ne au peuple. et q̃ aultremẽt le fera/ soit mis en prison comme les aultres.

☞ Cõmẽt apres ce q̃ Juliꝰ Cesar eut done sa sentẽce/ se leua Marcꝰ Catho et parla aĩsi q̃l sensuit. Chap. xvi.



Pres ce que Cesar eut ainsi ple/ se leue Marcus Catho par le commandement de Ciceron pour dire de sa sentence et parla ainsy.

Seigneurs quant ie regarde la cõiuration et le peril qui en peut sourdre/ et ie poise cõtre moymesme la sentence de chascun qui a parle ie pense tout a aultre chose que Cesar na dit/ ne que aucun des aultres. ilz ont parle tant seullement de la peine des coniurez qui ont appareille batailles au commun et contre la paix de leurs parens pour leurs temples et pour leurs maisons destruire mais grande vertu est comment on se pourra garder deulx et conseiller affin que ce peril nauienne/ car trop tard iroit on a conseil quant la chose seroit aduenue. Se la cite est prinse par force les vaincus ny ont plus dattente tout sera allame. Or ie parleray a voꝰ qui bien entendez raison et auez maisons enseignes villes/ tables dor et aultres richesses plꝰ que nulz aultres du commun Se vous ces choses que vous aimez tant voulez garder et tenir et vous voulez maintenir voz delitz par oysiuete et par repos/ esueillez vous icy et pensez du commun garantir/ car se le commun perist comment eschapperons nous/ Deffendons nostre franchise et noz corps qui sont en perilz.

Seigneurs iay maintesfoys parle/ et me suys complaint par deuant vous de lauarice et de la luxure et de la conuoitise de noz citoyens/ dont iay la malle volunte daulcuns Car ie ne pardonnoye pas legierement a aultruy le meffait dont ie ne sentoye nulle tache en moy / et de nul forfait pardonner ie ne requeroye aultruy grace auoir. Se il ne voꝰ chailloit dece et vostre richesse vous faisoit mainte chose mettre a nnn chailloir/ toutesuoies estoit le cõmũ en droit estat et plꝰ ferme q̃ maintenãt/ mais cy endroit ne parlerõs nous pas de nostre bien viure/ ou de nostre mal viure ne de la seigneurie des Rõmains accroystre ne exaulser/ ains nous conuient a veoir se ce q̃ nous auõs nous peut demourer ou estre nostre/ ou sil sera a noz ennemys. Cy ne doibt nul parler de misericorde et de bonairete. Nous auons pieca perdu le droict nõ de pitie et de mercy/ car dauoir le bien daultruy cest nostre debonnairete. Estre hardy de malfaire cest nostre vertu/ Pource va nostre commun ainsi comme a declin. Or pouez doncques estre debonnaire or pouez estre piteux a ceulx qui riens ne vous cuydent laisser/ et cuydent les communs tresors rober/ Donez leur nostre sang si que toꝰ les preudõmes aillent a perdition. Et en ce q̃ voꝰ espargnerez vng pou de malfaicteurs / vous destourberez vne grant tourbe de bonne gens. Cesar a parle bien et affectueusement oyans nous tous de la vie et de la mort quant il dist / apres la mort ne cure ne ioye. Mais quãt il en parla ainsi/ Je croy quil cuyde a faulx ce que len treuue de ceulx denfer. Les mausuais seront separez des bons/ et entreront aux noirs lieux/ et en horribles lacz puans. Apres il iugea q̃ leur auoir fust publie et

ilz feussent gardez en prisons/en diuerses forteresses hors de Romme. Doubtoit il que se len les gardoit a Romme/ q̃ ceulx de la coniuration ou aultre gent les getassent a force hors de prison. Ja il nulles maulnaises gens fors que en ceste cite. De neant se craint Cesar/se il craint que on ne les peust garder a Rōme aussi bien comme on feroit dehors. Et se luy seul na pas paour que ilz eschapassent de ces prisons ou il dit que len les mette/ Et il ne craint point le peril du commun/Je suys qui ay paour ⁊ de moy/ ⁊ de vous/ ⁊ des aultres. Pource vous debuez scauoir q̃ ce que vous iugerez de ces prisonniers/ce doibt estre iugie de toute la compaignie de Catiline. Se vous faictes de ceulx aspre iustice/tous ceulx de lost de Catiline en seront espouentez. Se vous le faictes fieblement ⁊ mollement/ vous les verrez deuenir fiers ⁊ cruelz contre vous. Ne cuydez pas que noz ancestres ayent acreue la seigneurie du commun de Romme tantseullement par armes/Car se la chose allast ainsi/dont les peussions nous bien amender qui plus auons maintenāt de compaignons ⁊ Citoyēs/⁊ greigneur abondance darmes que ilz ne eurent oncques Mais ilz ont eues aultres choses/ parquoy ilz ont este de renom ⁊ de grand pris/Et ces choses ne sont gueres en no⁹ Ilz estoient en leurs hostelz saiges ⁊ cler voyans. Ilz donnoyent droicturiers cōmandemens a ceulx de dehors Leurs corps auoient franc esperit ⁊ deliure a dōner conseil sans subiection de peche quilz craignissent/ ne sans suiure maulnayse voulente. En lieu de ce on peut trouuer en nous pourete ⁊ auarice comme pourete priuee richesse. No⁹ louōs les richesses ⁊ suyuons les paresses. Nous ne faisons nul differend des bons/ne des mauluais. Tout est tourne a conuoitise/cest le loyer de vertu. Et ce nest pas merueille se chascun tient sa voye ⁊ son conseil a soymesmes. Vous seruez aux hostelz a voz deliz ⁊ entendez a voz voluntez suyure/hors de voz hostelz seruez du tout a cheuance amasser/ou a auoir grace daultruy conquerre. De ce aduient que on guerroye le commun ⁊ le veulent destruire les coniurez. Mais de ces choses que vous faictes en telle maniere ne diray pour le present plus. Nobles Citoyens ont ensemble iure quilz arderont la ville/Et attrayent a eulx pour mouuoir bataille la gēt de Frāce qui nayment pas la seigneurie ⁊ le nom de Romme. Catiline le duc de noz ennemys nous vient sur les bras auec tout sō effors. Demourez vo⁹ dōc ⁊ doubtez vo⁹ que vous debuez faire de voz ennemys q̃ vous auez prins dedens ces murs? Or soit ainsi que vo⁹ en ayez mercy. Dictes que ieunes hommes sont/qui par folye et par conuoitise maulnaise sont faict/ ⁊ les laissez aller tous armez. Mais certes ie craindz q̃ ceste pitie ⁊ ceste douleur ne vo⁹ tourne a misere. La chose est aspre ⁊ perilleuse/nen auez vous doubte? Oy voir/ Mais la paresse/la mollette/ ⁊ la mauluaistie de voz cueurs fait que lung de vo⁹ sattent a lautre. Vous mettez voz fiāces en voz dieux/Et dictes quilz ont le commun garde ⁊ deliure de maintz perilz. laide de dieu ne vient elle pas a la voulente de ceulx qui veulent veiller ⁊ bien faire ⁊ en donner bon conseil. Pourneant cestuy appelle Dieu qui sabandonne a paresse et a mauluaistie. Maulius Torquat⁹ vng de noz anciens ducz commencea a occi re son filz pour tant seullement quil cōmēncea vne bataille de France sans son commandement. Pour tel fourfaict mourut icelluy noble iouuencel. Vous demourez a faire iustice de ces cruelz patricides qui veulent la cite destruyre. Espargnez les pour leur bonne vie. Ne meure pas Lentulus pour la dignite de son lignaige/se il aima oncques chastete/sil aima oncques bonne renōmee sil aima oncques Dieu/ sil espargna oncques homme. Ne meure pas Cetegus/ait len pitie de sa ieunesse/ Se il ne meut oncques mais noyse en ce pays ne bataille. Gabuinus ⁊ Stacius ⁊ Sebanius quelz sont ilz/que en doibs ie dire? Se ilz eussent eu oncques en eulx raison ne mesure/ilz neussent pas tel conseil prins contre le commun de Romme. Et au derrain ie vous dy seigneurs ⁊ peres que par Dieu sil me fust possible den eschapper/ie vous laissasse bien conuenir Et souffrisse bien que vous fussiez chassez par leur outraige/quant conseil vous ne voulez croire. Mais pource le dy que

Les Frācois naimēt pas la seigneurie de Romme.

nous sommes enclos de toutes partz en peril. Catiline nous est a loeil la hors/ et no⁹ cuyde engloutir/ses aultres sont em my ceste ville par tout. Nous ne pouons riens appareiller ne conseiller que noz en nemis ne le saichent. Dont nous no⁹ deb uons plustost haster/pource diray ie telle sentence. Vous voyez que le commun est en peril par le conseil des Citoyens exco muniez & desloyaulx. Ceulx ont regne & sont conuaincuz par les messagier de Frã ce & de Cicero/Lesquelz vouloient la vil le ardoir/occire les meilleurs/le pays de struire/dames & pucelles honnir/aultres cruaultez faire. Pource ie donne sentence & iugement que len doibt faire deulx com me de traistres & de homicides.

Comme Mercurius Catho fut moult loue.

Chap. xvii.



Quant Chaton eut ainsi parle/il se assist. Et la grei gneure partye des sena teurs louerent son iuge ment. la vertu de son cou raige et la vaillantise aussi. Les vngz blasmoyent les aultres qui auoyent don ne leurs opinions/ Et les appelloyent paoureux & couardz. De Chaton disoiẽt que moult estoit preux & vaillant/ & de clair sens & de conuenable vie. Iugemẽt fut donne de par le senat que lon se tenist a sa sentence. Car plus grãde partie des saiges si acordoit. Aulcuns voirement se stoiẽt acordez a la sentence de Julius Ce sar. Et Decius Sillanus qui la premiere sentence auoit donnee/il rappellast volũ tiers sil osast de honte. Icy endroit parle Saluste des vertus Julius Cesar/ & de Chaton/& de leur valeur/& cõmence ain si. Iay moult oy des cheualiers de Rom me des prouesses que les Rommains ont faictes en terre & en mer & me suys pour pense dont ce doibt aduenir. Je scauoye q̃ vng peu de gent Rõmaine sestoient plu sieurs fois combatus a grans legions de ses ennemis/ & q̃ noz ancestres auoient surmõte a petit de richesses/ maint riche roy cõble/& mainte fortune essayee. & biẽ scay que les Grecz eurent le pris de sens & de faconde/ & les Francois la gloire de bataille auãt q̃ les Rõmains. En toutes ces choses ie voy & congnois que la noble vertu & le clair sens dũg peu de Citoyens faisoit toutes les prouesses/ parquoy no⁹ auõs eu toutes les victoires de plusieurs Mais puis q̃ la cite de Rõme cõmẽca a soy corrõp̃re p̃ luxure & p̃ la paresse daul cuns/il cõuint petit a petit q̃ le cõmũ sou stenist les vices de son martire q̃ cõmẽca maintesfois a aller p̃ empiremẽt. Si que moult de fois aduint q̃ len trouuoit peu souuent vng vaillant hõme en la cite de Rõme tout ainsi cõme si la cite fust effrui tee/ne nen peusmes getter nul preudhõe. Mais en mõ tẽps ie vy deux hõmes de grãt sens & de grãt vertu. Lun fut Mar cus Catho/lautre Julius cesar. Ceulx fu rent vaillans hommes/ mais de diuer ses meurs estoient. Je veulx icy parler de leur nature & de leurs meurs tant com me ien puis congnoistre.

De Marcus Catho & de Julius Cesar. Chappit. xviii.

Marcus Catho & Julius Cesar furent semblables en plusieurs choses. Sicõe en lignaige. Car lung fut daussi bon lignaige cõme lautre En aage/en eloquence de bien parler/ en fierte en hardiesse de cueur. En ces choses estoient ilz presq̃ tout vng. Le renõ de la gloire de lung estoit autel cõme de lautre mais ilz y tendoient diuersement. Cesar estoit de grãt renõ par bõte & par dõs. cõ me celluy qui largemẽt despẽdoit. Cha ton estoit renõme p̃ nettete & p̃ integrite. de vie. Julius Cesar estoit debõnaire pi teux & misericors. Marcus Catho estoit aspre & fier & royde en droicture garder & en iustice maintenir. Cesar conquist gloi re par donner/par ayder / par meffais p donner. Chaton conquist gloire sans riẽ dõner. Juli⁹ Cesar estoit refuge aux che tifz. Marcus Catho estoit destruisemẽt des mauuais. Julius Cesar estoit leger & mouuãt a faire moult de prouesses. Mar cus Chato estoit fier & estable en ses oeu ures. Juli⁹ Cesar auoit en couraige veil ler/traueiller en la besoigne a ses amis/& les siẽnes besoignes a nõchalloir mettre nescondissoit riens qui fut a donner. Il conuoitoit grãs batailles & grans ostz & nouuelles batailles ou sa gloire et sa ver tu peust apparoir et esclarcir. Marcus

Catho sestudioit en mesure & honneur/ en verite & loyaulte maintenir. Ne il flechit vers tort pour nul denier/ ne pour honneur/ ne pour hayne/ Ne il nauoit cure de estriuer contre riche homme par richesse/ Ne contre tricheur par tricherie. Ains mettoit vertu contre vertu/ vergongne contre mesure/ Abstinence auec innocence.

Mieulx vouloit estre preudhomme/ que le sembler. Et pource que moins conuoytoit pris & louenge/ plus en auoit. Apres reuient Saluste a sa matiere/ & dit. Quat le senat se fut concorde au iugement de Marcus Catho/ et il se fut departy de court/ Ciceron ne le myst pas en delay/ ne il ne attendit pas la nuyct que nouueaulx consulz ne empeschassent la besongne. Ains appella cheualiers bien armez pour conduyre Lentulus iusques a la chartre/ & luy mesmes y alla. Les preteurs menerent les aultres pareillemet a celle chartre. En la chartre douze piedz de parfond auoit en terre/ et estoit voustee de cyment & de carreaulx taillez. Celluy lieu estoyt obscur & espouentable. Quant Lentulus eut este illec amene/ il fut prins & aualle en la fosse. Et en lauallant les bedeaulx furent appareillez qui au descedre luy misrent vng cordeau au col & lestranglerent illecques tout secrettement. Ainsi mourut Lentulus qui auoit este patrice consule & preteur de Romme/ & du lignaige de Cornilius. Et la luy fut mort ordonnee telle comme requeroit la vie dont il auoyt vescu Cetegus/ Statuinus/ Gabuinus/ & Cepariue moururent en ceste mesmes maniere. Et le temps que len faisoit a Rome ceste iustice/ Catiline faisoit deux legions de sa gent/ & de la gent que Maulius auoit. En chascune legion auoit pl⁹ de huyct mille hommes/ & si nen auoit eu pas plus de deux milles au commencement. La quarte partie de sa gent furent bien armez/ comme cheualiers/ les aultres ne auoyet que espees/ que lances/ que pieux aguz selon ce que chascun se estoyt pourueu. Quant Catiline sceut que Anthonius venoit a ost contre luy/ il se mist es montaignes/ & alloit vne foys vers la cite/ Aultresfoys tournoyt vers France/ ne ne faisoyt nul semblant de combatre a ses ennemys/ Car il tendoit a auoir grant secours de gens/ se ceulx quil auoit laissez a Romme eussent peu accomplir leurs promesses. Ne Catiline ne vouloyt recouurer aulcuns serfz auec luy/ dont assez luy estoyent venuz en son ayde au commencement. Honte luy sembloit dhabandonner les Cytoyens de Rome aux serfz fuytifz. Mais quant il oyt la nouuelle de la mort de ses compaignons/ & que la coniuration estoit descouuerte/ plusieurs de ceulx qui a luy seruoyent pour rauir/ & pour gaigner se tournerent en fuyte Catiline & ceulx qui auec luy estoient demourez se misrent a la voye parmy montaygnes & par roches/ & tant quilz vindrent pres Pistoire/ & sappareillerent comment se ilz sen fouyssent en France oultre les montz par petitz sentiers. Mais Quintus Metellus qui auec tout troys legios estoit loge illecques pres quant il oit parler de ceulx qui senfuyoient/ Et que Catiline sen alloit ainsi/ Il descendit ses pauillons & se mist apres/ & se logea au pied de la motaigne par ou Catiline sen debuoit fouir en France. Authonius aussi ne restoit guaires loings. Ains estoit appareille auec toute sa gent de occire ceulx qui sen fuioient. Catiline quant il veit soy et sa get enclos de haultes roches & de ses ennemis quil ne pouoit reculer ne fuir/ si delibera a soymesmes de entreprendre ladventure de bataille. Et pensa soy auant cobatre a Anthoine. Car il doubtoit plus Quintus Metellus. Lors commenca Catiline a conforter sa gent/ & leur dyst. Seigneurs cheualiers iay assez esprouue que parolles ne donnent point vertus aux hommes ne la parolle du seigneur tatseullement ne faict pas prompt homme du paresseux/ ne fort hardy du paoureux.

Mais tant de hardement que chascun a de nature & de bonnes meurs. autat en appert il en bataille. Rien ne fait homme hardy se gloire na quelque doubte de peril Couardise de cueur nuist aux oreilles de plusieurs. Mais ie parleray a vous toutesuois. & vous diray mon conseil. Vous scauez ores bien seigneurs comme Lentulus nous a deceuz par sa paresse & par sa demeure. Si que luy mesmes en est mort. Vous voyez bien en quel peril no⁹ somes Cy a deux ostz de noz ennemys. Lung

vient contre nous par devers France/ lau tre par devers Romme. Se nous voulons longuement en ses roches demourer/ no⁹ ne pouons/ Car il ny a viãde ne ble. Aux espees & aux lances nous conuient faire la voye. Pource vous requier que vous soyez preux & de hardy couraige quant vo⁹ entrerez en bataille. Rem embrez vous q̃ toutes noz richesses/ noz honneurs/ nostre gloire/ & nostre frãchise gysẽt en voz mais dextres. Se vous vainquez/ vous estes surs par tout. Assez trouuerez villes & repaires. Se vous fuyez/ vous trouuerez par tout ennemys. Se voz armes ne vo⁹ deffendent/ ne lieux/ ne amys ne vous deffendront. Et aussi nous & noz ennemys ne debuons pas estre pareilz en ceste bataille. car nous auons trop meilleure cause que ilz nont. Car nous nous combatõs pour nostre paix/ pour nostre franchise/ & pour nous garantir. Ilz se combatent a deffẽdre le pouoir a vng peu de riches hõmes qui tous les aultres veulent fouler. Pource les requiers vertueusement. Les vngz de nous pouoient bien viure hors de Romme en exil/ Et les aultres pouoient bien demourer a Romme poures & desnuez de leurs biens & attendre aultruy richesse/ Mais pource que laide chose nous sembloit/ me voulsistes vous mieulx suyuir pour franchise requerre. Or conuient doncques que vous soyez hardis/ nul ne change bataille a paix sil ne veult. Qui gette les armes dont il doibt son corps deffendre/ mauluaise saulvete peut len attendre en son fuyr. En bataille sont en peril seulement ceulx qui paoureux sont/ Hardement est de murs & de fermetez/ & iay grande esperance en la victoire. Seignrs cheualiers quant il me souuient de vous & de voz hardemens & de voz grandz fais vostre aage & vostre vertu me reconfortẽt moult. Le peril & le besoing ou vous estes vous doybuent esuertuer & croistre force. Les destroitz du lieu ou vous estes deffendent que voz ennemys ne vouspeuent du tout enclorre de front combien quilz se cõbattent a vous. Et se fortune a enuye de vostre vertu/ Gardez que vous nen perdez les armes pourneant. Ains les vengez vigoureusement. Ne vous laissez pas prendre & violer comme bestes/ combatez vous comme hommes/ si que voz ennemys en puissent prendre le dommage/ ia soit ce que vous fussiez vaincuz.

Comment Catiline fut desconfit & mort.

Chappitre xix.



Puys que Catiline eut ainsi parle/ il cõmanda sonner cors & busines/ & ordõna ses batailles/ et les mena en vng plain lieu. Les cheualiers fist descendre & mettre leurs cheuaulx arriere. Affin q̃ ceulx a pied en fussent plus hardis quãt ilz verroient leurs cheualiers a pied combattre empres eulx/ & que les cheualiers ne sen fuyssent pas sur le͂s cheuaulx quãt ceulx a pied seroient au chaple mys. Catiline mesmes fut tout a pied & ordõna ses gẽs selon ce que les destrois du lieu pouoyent souffrir. Les haultes montaignes estoyẽt a senestre/ La roche aspre & roide deuers dextre vng pou de plain auoit entre deux

En ce plain ordonna Catiline huyt batailles a vng frõt. En chascune bataille auoit cinq centz hommes. Et le demourant de ses gens mist en arriere gardes secrettement. Puys print connestables & cẽturions/ & les plus vaillans cheualiers/ si les mist au premier front/ selon ce que chascun estoit armé. Maulius qui plus hault estoit de Catiline fut deuers dextre Fessulanus vng aultre vertueulx cheualier fut deuers senestre pour garder les aultres. Catiline fut au meillieu de ceste la menue gent/ Et eut iouxte soy laygle dor que Maulius auoit eu iadis en bataille des Cymbres & des Thyois.

Marcius Petreius fut daultre part en lost des Rommains. Gayus Anthonius se fist guideur de lost pource que il auoyt mal es piedz ne ne peut pas estre en la bataille. Luy mesmes si malade comme il estoit ayda a ordonner les batailles & toutes les eschelles. Et mist au premier frõt les cheualiers anciens & aduerez qui maintesfoys sestoyent esprouuez en bataille. Et y eut assez plus de batailles que en lost de Catiline. Puis establit grãt arrie-

re garde/ et assist enuiron sur son destrier. Seigneurs pour Dieu dysoit Gaius Anthonius/ Remembrez vous a quelles gens vous vous debuez combatre. Cest contre larrons desarmez et contre serfz fuytifz et pour nostre paix. Pour noz enfans/ pour noz temples/ pour noz maisons est cest estrif. Jay bien este trente ans que tribun/ que preuost/ que legat/ Et ay cheuauche en ost a grand gloire auec les plusieurs de vous. Bien ay esprouuees voz prouesses et voz forces. Or y perra que vo⁹ ferez en ce besoing. Il nommoit Anthoyne et les plusieurs par leurs noms/ et les semonnoit de bien faire et admonnestoit. Quant Petreius eut bien ses eschelles ordonnees/ Patreius qui fut duc et conducteur de lost sonna vne busine/ et les courtois sesmeuuent petit a petit par son commandement. Catiline et les siens le firent semblablement. Quant le courroy des cheualiers et des aultres gens sentreapprocherent/ lors veissies cortz sonner et bondir/ et busines retentir/ cheuaulx hennir et gratter/ dardz et sayettes menuement voler Ilz sentremanioient aux espees et aux lances trebuchent deca et dela en diuerses manieres. Les cheualiers de Petreius q̃ Anthoyne auoit si bien enhortez/ quant vint au besoing si se recorderent de leur ancienne vertus commencent la gent Catiline a ferir des espees et a detrencher de pres et a abatre et enchacer. Catiline et les siens ne furent point esbahys ne espouentez/ ains se combatirent vertueusement. Occisoit a dextre et a senestre Catiline/ et estoit au premier front. si couroit aux lassez/ trayoit arriere les foybles et les naurez/ mettoit auant les frais qui estoient tous sains/ et estoit pouruoiant en toutes choses. Combatoit fierement et requeroit souuent ses ennemys vne foys a la hache/ lautre foys a lespee/ et a la masse tourquoyse. Bien se desduysoit comme noble cheualier/ et a guyse de bon empere² faisoit toutes les choses q̃ vigoureux cheualier et hardy prince debuoit faire en tel besoing. Puys que Petreius veit que Catiline se contenoit si vigoureusement contre luy/ et que sa premiere eschelle estoit fort dommagee/ il prist sa seconde eschelle que les preteurs conduysoient/ et la conduysit iusques emmy ses ennemys. Si commencerent a ferir. Ceulx furent las et descordez/ telz y eut qui se deffendoient si viuement/ que on les occisoit en estant/ les aultres se trayoient arriere/ puys se remettoient en la bataille. Quant Petreius eut ainsi trespercé ceulx du millieu/ il fist les siens tourner sur dextre et vers senestre. Maulius fut assailly dune part et Fessulan⁹ de laultre/ et chascun de soy deffendre a son pouoir. Maulius qui se sent empresse/ saysit vne hache darmes a deux mains/ et fiert/ et refiert/ occit/ et abbat/ les cheualiers lun sur laultre. Tarquinus vng preteur qui estoit sur vng destrier de parement tint vne espee en sa main et voit que Maulius dommageoit ses hommes a la hache/ si luy lanca vne espee par telle vertu quil luy perce et derompt la cotte dacier/ et le trenche en la cher blanche par les costez/ si que le sang luy commenca a couler contreual. Maulius qui veit son sang degouter/ print cue² et deuint plus fier que vng lyon quant il se sentit naure. Lors haulce la hache et fiert Tarquin⁹ sur la dextre espaule tellement que oncques hauber ne pourpoit ne le peut garentir quelle ne coulast iusques au pomon et tresbuscha a terre du cheual. Maulius saisist le bon destrier p la resne et sault es arcons. Lors le veissiez demener enguise de vaillant duc. Il feroit/ il abatoit/ nul ne pouoit ses coups souffrir ne endurer. Petreius qui parmy la presse vint/ veit q̃ Maulius aloit ainsi les siens dommaigeant hurte le cheual des esperons/ et sadresse celle part/ et prend vng fort espieu dont le fer estoit trenchant/ et la hante grosse et roide. Maulius qui fut sans escu et sans lance le voit venir/ Et tourne le col du destrier vers luy/ et eslongne la hache/ tant comme le manche se peut estendre pour assaillir son aduersaire de estoc. Petreius la taind de lespieu et luy passe la memelle p my le gros du pis/ et luy trenche les veynes du cueur/ Si que du destrier luy conuint cheoir a terre. Quant Maulius fut cheu/ la dextre aylle de la gent Catiline fut espouentee/ et moult en affoyblia. Car Maulius en estoit Duc/ et conduyseur. Fessulanus qui en la dextre aylle estoyt/ se restoyt tant combatu/ que il auoit moult de sa gent perdue. Celluy cerchoit souuent les renclz et dommageoyt

les Rommains a plante. Il fut mõte sur Ung destrier et eut trouve Ung glaive roy de et trenchant. Lors se lance Vers les Rommais et encores Ung souldoier Tusquan Quiminus auait nom cellup ferit Fessulanus par tel roydeur quil Versa a terre et luy et son cheual ensemble / tellement que oncques puis ne releua. Car la presse estoit si grande que cellup qui cheoit estoit debrise et defoule en Ung moment. Puis mist Fessulanus la main a lespee et fiert le second parmy le chef si quil luy embat le brãc dacier iusques au menton. Apres abat le tiers et le quart. Et moult fut dommagee a celle fois leschelle que les preteurs conduysoient. Car Fessulanus comme ie dy et les siens en auoient abatu a grant foison. Les preteurs ralierẽt leurs eschelles Fessulan⁹ se fiert entre eux, sur luy Viẽnent de toutes partz & faisoiẽt de luy enclume. Il se deffendoit comme Ung sanglier. Au derrain les preteurs lebatent en la presse et fut illecques detrenche et decoupe. Entre ces choses Petreius et Catiline ne stoiẽt pas oyseulx ains sentrequeroient moult Vigoureusement.

Et tant fist Petreius que laigle dor que Catiline auoit iouyte soy fut abatue et ses eschelles desconfites entierement.

Quant Catiline Veit les siens desconfitz et quil nauoit plus que Ung biẽ pou dhommes entour luy / il luy remembra de son lignage de sa graut dignite et de son pouoir dont il auoit iadis este / si recoeuure Vertu et cueur. Une fois se combatoit a pied / lautre a cheual / et auoit Ung courcier fort et isnel que il auoit tollu au connestable. En telle maniere comme Ung lyon ire se scet fremir et demener / Catiline serre les dens et reuerse les yeulx et Voit Venir encõtre luy Petreius lãce baissee / lors prent Ung glaiue fort et trenchãt a Ung escuier qui illecques estoit combatant. Lors broche son cheual des esperons si roydement que son cheual fait le feu saillir des pierres & des caillous par la ou il passoit. Petrei⁹ qui bon cheualier estoit le fiert de la lance si que il luy perce lescu et desmaille le haubert et luy met parmy les flans le gros de la lance / sique la hãte brisa en la main et le troncon demoura a Catiline dedans le corps. Catiline ne faillist pas se il eut tenu son glaiue plus bas a Petreius. Il fiert Petreius en la cuysse par dessoubz le gyron du haubert / & luy passe le fer du glayue parmy oultre le brayan de la cuysse. Par tel randon sentrencontrerent que les deux destriers sentrehurterent des testes & des piedz. Le cheual de Catiline qui plus estoit foible / abaisse le col & Vole a terre / & Petreius demeure en estant. Catiline se esuertue & sault sus / & esrache aux mains le troncon de la lance qui luy estoit demoure au corps. Quant il sent la douleur du coup qui trop dangoisse luy faict / il prent Une gisarme que pendoit a son arcon & la lieue a deux mains par tel roydeur Va requerre Petreius & luy donne tel coup parmy le chief que il luy trenche Une moytie du heaulme / & sen descend le coup contre Val & emporta le panneau de lescu. La gisarme qui trenchante estoit attaint le bon destrier parmy les espaules endroit larcon de deuãt & en coupe les armes & le cordeau si que elle glace iusques au foye. Le coup qui tourna garda Petreius que il ne fust occis / Car a celle heure eust il fine sa Vie. Petreius qui fut mis a pied / met la main a lespee / si sentrefierent a pied tous deux luy & Catiline. Lung fiert de lespee / lautre de sa gisarme / & ces heaulmes restincellent. Ilz escumoyent comme deux sengliers / tant que ceulx de leschelle pretorienne choysissent leur seigneur a pied / Ilz se amoncellent & le mettent a cheual. Catiline fut a terre entre ses ennemys / & se deffend comme Vertueux / & tant que il en attaint il les met a fin / il les abat lun sur lautre. Les Rommains luy lancerent espieux & masses de fer & de cuyure / forces de acier / & pieux de chesnes agus Les aultres Venoyent sur luy a eslais & fut illecques naure & feru de glayues parmy le corps en plusieurs lieux tant que il fut abbatu. Lors fut le remenant de sa gent Vaincue & detrenchee. Illec peult on Veoir de quel hardement & de quelle force de cueur la gent de Catiline estoient. Car quant la bataille fut oultree / chascun fut trouue mort en la piece de terre ou il auoit este Vif deuant au commencement de la bataille. Par ce peult on trouuer raison que nul ne y fouyt oncques / ains se com-

batirent en telle sorte q̃ nul ny eut oncq̃s paour ⁊ comme gẽs sans crainte. Ung petit y eut de chevaliers q̃ leschelle aux preteurs avoiẽt hurtee ⁊ derõpue au second assault. Ceulx furẽt trouvez gesans ung peu plus loing / ne ny eut onques nul q̃ eust fouy. Car tous estoiẽt navrez. Catiline fut trouve loing des siens entre les corps de ses ennemys / ⁊ encore avoit en luy ung peu de pouv / la fierte de cueur q̃l avoit eue tãt comme il estoit en vie y paroit encore la ou il gesoit mort. Oncques ny eut nul citoien ne nul aultre prins en la bataille ne en fuyãt. Ne les Romains neurent pas ioyeuse victoire. Car chascũ des nobles chevaliers estoit mort en la bataille / ou il estoit eschappe moult durement navre. Moult y eut de ceulx q̃ des tentes estoient venus ⁊ de Rõme mesme pour veoir ou pour despouiller les mors q̃ trouvoient les ungz ⁊ les aultres. Lung son hoste / lautre son cousin / les aultres trouvoient leurs ennemys / et par ainsi avoient ioye et les aultres douleur. Car ainsi fut la ꝯiuration de Catiline ⁊ de ses cõpaignons ⁊ aliez menee a fin. En ceste maniere fut le ꝯmun de Rõme delivre ꝑ le sens de Cicerõ ⁊ ꝑ le sens de Cathon ⁊ ꝑ ce q̃ Anthoni9 Petreius ⁊ Quint9 metell9 enchacerẽt vigoureusemẽt Catiline tant q̃ luy ⁊ les siens furent tous mors.

Cõment Julius Cesar cuida estre occis pour la mort des prisonniers ⁊ comment il sen ala hors la cite de Romme. Chapitre. xx.

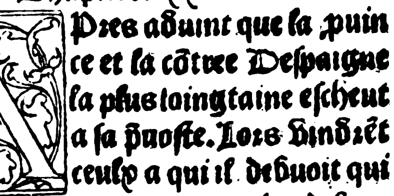
Juli9 Cesar ce dit Suetonius puis q̃ le senat e fut accorde a la sentẽce de Cathõ doccire les ꝯpaignõs de Catiline dõt nous avõs devant fait mencion ne laissa pas pourtant q̃l ne empeschast leur mort tãt ꝯme il peut. Si q̃ les chevaliers armez q̃ gardoiẽt les prisons luy coururent sus les espees traictes / pource q̃l les deffendoit trop ꝑ posse. Et ceulx q̃ estoiẽt iouxte Cesar se traioiẽt arriere de paour. Telz y eut q̃ le couvrirent de leurs bras ⁊ de leurs manteaux. Lors se partit Cesar de la court en telle maniere quil ny entra puis de tout le demourant de cestuy an. Une aultre foys ce dit Suetone refut nomme des compaignons de Catiline. Lucius vestius le nõma par devãt. Ung questeur qui avoit a nom Novius le nõma. Quint9. curius le nomma ou senat / et dist que Catiline mesme luy avoit dit que Julius Cesar estoit de sa coniuratiõ. A cestuy avoit len promis loyer du commun pource quil descouvrit premier la cõiuration. Lucius vestius disoit aussi que Cesar avoit baille son escript a Catiline ou la compaignie estoit cofermee. Mais Cesar en fist bel escondit et en traist Ciceron a garent que il luy avoit dit a conseil ⁊ lavoit garni daulcunes choses quil avoit aprinses de celle coniuration / et fist tant q̃ Quintus curius en perdit le loyer que le cõmun luy avoit promis. Lucius vestius en perdit tout ce q̃l avoit / ⁊ a peu que le peuple ne le tua emmy la place du lieu ou ilz estoient assemblez / et puis fut mis en chartre / pource quil avoit souffert accuser devant soy Julius Cesar q̃ plus estoit de haulte baillie que luy.

Comment Julius Cesar fut oste de sa baillie. Chapitre. xxi.

Au premier iour que Julius Cesar fut preteur il assembla Quintum catulũ par la volunte du peuple ⁊ commanda que le capitole fust refait / mais quant il vit que le cõmun estoit contre luy / il laissa cela. Cecilius metellus estoit ung tribun dur ⁊ aspre et contraicteur du senat ⁊ aspre a ses compaignõs en maintes choses. Cesar estoit son familier et luy avoit a deffendre contre tous tant que les senateurs donnerent iugement que lun ne lautre ne se meslast de aulcune baillie qui appartenist au cõmun ⁊ parmy tout ce osa Cesar demourer en sa baillie ⁊ donner iugement comme il souloit iusques a ce que le senat envoya chevaliers armez qui par force luy deffendirent. Quant il sceut quilz venoient pour celle cause / il sen alla tout coiement en son hostel. Adõc vindrent a luy plusieurs du commun et luy dirent quil requist telle dignite cõme il vouldroit / et ilz luy bailleroient ou metteroient telle peine quil lauroit. Cesar respondit que nõ feroit et quil navoit cure daulcũe de leurs dignitez puis q̃l ne plat

soit pas au senat/ne otre leur volunte ne vouloit auoir aulcune baillie ou dignite. Quãt le senat sceut q̃ le peuple luy auoit offert son ayde en telle maniere et q̃ Cesar lauoit refusee contre ce quilz cuidoient/ ilz enuoierent des plus preudhommes de la ville en sa maison le mercier de ce quil ne vouloit pas esmouuoir le peuple contre eulx. Et pour oster loccasion de noises ilz lappellerent a court et fut illec loue de to⁹ les senateurs par moult de paroles en maintes manieres/et luy furent tantost rendues toutes ses dignites entieremẽt. Et fut preteur comme deuant.

Comment la prouince Despaigne escheut soubz la dignite de Cesar. Chapitre. xxii.



Apres aduint que la puince et la cõtree Despaigne la plus loingtaine escheut a sa puoste. Lors vindrẽt ceulx a qui il debuoit qui le vouloient retenir tant que ses debtes eust acquictees. Mais il leur promist et fist tant quilz le laisserent aller. Quant il vint en Espaigne/ il ordonna et appaisa toute la terre a sa volunte. Apres ny vou lut demourer tant que les conseilliers et les senateurs luy enuoyassent successeur qui fust seigneur de la contree apres luy/ ains se hasta de venir a Rõme pour estre au jour q̃ len recepuoit les dignitez/Car il vouloit estre consule. Quant il fut pres de Romme/si manda deux choses. Lune fut que on luy appareillast triũphe/ lautre que len fist consule de luy. Triumphe cest vne maniere de ioye et dhonneur que les Rõmains faisoiẽt a ceulx qui estoiẽt en estrãges terres/ quant ilz retournoiẽt et auoient les batailles vaincues et les cõtrees acquises ou ilz estoiẽt enuoiez. Len vestoit celluy de vne blanche robe et luy mettoit on vne couronne de lorier sur la teste. Apres mõtoit sur vng curre ou chariot que les cheuaulx blans traioient. Et tout le peuple de Romme issoit contre luy a lentree de la cite. Auec luy estoiẽt dedãs le curre a dextre les damoiselles et pucelles qui chantoiẽt et demenoient ioye. De lautre part a senestre estoient les chetifz prisonniers criãs et plourans cõme ceulx qui du pays estoient gettez. Pour ces troys choses appelloit on cest honneur triumphe. Les senateurs luy remanderent quil ne seroit ouy de riens quil demãdast sil nentroit en la cite a petite escuierie et sans presse de gens. Lors se pourpẽsa quil laisseroit le triumphe/et q̃ mieulx luy valoit quil sen teust pour ceste foys Affin que pource il ne perdist la dignite de consule/ainsi entra en Romme. Or y auoit deux hommes de grant pouoir qui tendoiẽt a estre ↄsules. Lung eut a nom Lucius luceius. Lautre Marcus bibul⁹ Ceulx auoient este compaignons de Julius Cesar quant il fut edille. Cesar voulut mieulx que Lucius luce⁹ fust son cõpaignon en ceste baillie que Marcus bibulus. Et luy dist/iay la grace du peuple plus que vous/et vous auez plus auoir et cheuance que ie nay/ie vous esliray mõ compaignon par tel cõuenant que vous paieres les souldoiers de vostre auoir ou cheuance pour moy et pour vous en commun. Et que vous le ferez yssir daise et crier par les connestables de ceulx q̃ ont este en Espaigne auec moy. Quant le senat sceut ce cy il doubta q̃ se Cesar estoit en ceste dignite il ne feist maintes choses contre eulx par le consentemẽt de Lucius luceius sil estoit son compaignon Dont il aduint que Marcus bibulus luy offrit a faire ce mesmes de son auoir/ et plusieurs y mirent du leur. Cathon mesmes ne cõtredist oncques q̃ les souldoiers ne feussent payes du commun. En ceste maniere fut Marcus bibulus consule auec Julius Cesar et Luci⁹ luceius y faillit. Puis vint le senat et donna iugement que les consules ne sentremissent point tout celluy an fors de petites besongnes/si comme des forestz et des chemins et tout pour amenuiser le pouoir de Cesar. Ceste chose luy tourna a grãt desdaing. Pompei⁹ nay moit pas le senat en celluy tẽps / car il ne vouloit confermer la victoire quil auoit eue ↄtre Mitridates le Roy Daise. Et Cesar eut despit du senat si commenca a seruir et honnorer Pompee en toutes manieres et mist paix et concorde entre Marcus crassus et Pompee q̃ sentrehaioient des lors quilz furent consules ensemble. Car ilz ne sestoient pas bien cõcordez en ceste baillie. Et fut lamour si cõ

fermee entre eulx troys que len ne osoit rien faire au cōmun qui despleust a eulx troys. Lors quil fut consule il establit les faitz du senat et du peuple que chascun iour feussent faitz ensemble & publiez/ Ce nauoit pas estably en baillie auant luy Une ancienne coustume rapporta auant/ car il auoit tel moys en lan ou les Rommains faisoient feste & honneur aux consules et portoient brandons / tel moys y auoit ou lon ne faisoit riens selon lancienne coustume/ Voulut que luminaires feussent portees deuāt luy en cestuy moys ou les brandons nestoient point portez. Et voulut q̄ les sacrifieurs le suyuissent par derriere appareillez comme silz deussent faire sacrifices. Or aduint q̄ le senat donna vne loy dendroit les champs a la menue gent pour eulx greuer Marcus Bibulus le compaignon de Cesar le commēca a ꝓnoncer au marchie & au lieu ou len tenoit les plaitz a Romme contre la voulunte. Jules Cesar ala la a tout gens darmes et len fist dillec aller a force / Si sen plaingnit lēdemain au senat/ mais oncques nul nen osa parler ne donner vne petite sentence contre luy/ si q̄ Bibulus sen desespera & que tout le remenant du tēps de sa baillie nosa il oncques riens prononcer/ Des lors en auant fist Cesar tout seul a sa volunte et a son iugement des besongnes du commun / si que aulcuns des citoyens quāt ilz vouloient aulcuns des testamens seeller en oyant ilz estriuoient et disoient que quant ce fut faict Cesar & Bibulus nestoiēt pas consules/ mais Julius & Cesar y mettoient en ceste maniere. Cesar deux foys y son nom et par son surnom et Bibulus ny estoit pas nomme/ si que len disoit par la ville les deux vers en prouerbes. Versus. Nō Bibulo quid nam nuper sub Cesare factum. Nam Bibulo fieri consule nil memini. Cest adire/ ceste chose ou celle est faicte nouuellement dessoubz Cesar / car dessoubz Bibul⁹ ne scet nul qui face riēs Vng champ auoient les senateurs a leur feste sacre & retenu. Et vng aultre champ y auoit ou les passans paioient trauers aux vsaiges du cōmun. Ces deux chāps departit Cesar et en fist. xxx. mille mesures quil donna a tous ceulx qui auoient trois enfans a Romme ou plus/ il en eut mainte beneisson de la menue gent. Aux passans qui debuoient passaiges aux fermiers qui le requirent / il leur relacha la tierce partie de ce quilz debuoient donner cestuy an pour les peages / et leur admonnesta moult quilz ny meissent encherissement des lors en auant. Aultres choses il donna a tous ceulx qui le requeroient & qui mestier auoiēt de chose quil peust dōner sans contredit daultruy. Et se aulcū faisoit semblant de contredire/ il espouentoit si que taire luy conuenoit. Marcus Catho fist il taire de la court & mener en chartre pource quil ne losoit contredire. Lucius Luculus en parla plus hardemēt que nul des aultres de ce que Cathon q̄ preudhomme estoit auoit este mis en prison/ mais il fut si espouente des parolles que Cesar luy dist quil doubta quon luy meist aulcun forfait dont il fust en chartre mene. Cestuy cheut pour lors au pied de son degre voyāt le senat/ car quicon q̄s estoit ꝯsule il estoit plus redoubte & plus auoit de paour que tous les aultres. Les dictateurs seullemēt estoiēt de plus haulte dignite que les cōsules. Ciceron se plaignoit vng iour de lestat du tēps en vng plect que mallement alloit au commun proffit de la ville et dist Assez y eut de telz qui le mirēt en nonchaloir. Publi⁹ Claudius qui estoit ennemy de Cesar/ pour sa femme vouloit guerpir le senat & tourner soy deuers le peuple / si fist il. Lors y eut telz qui luy promirent en secret pour nōmer aulcuns et pour dire que on les commouuoit et donnoit conseil quilz occissent Pompee. Cesar apperceut que cestoit barat ne ne sembloit pas estre verite ce ql disoit. Lors le fist mener en prison & cuidoyt on que cestuy mourust en la prison par venin qui luy fut a escient donne.

Comment Cesar espousa Luce Puison & donna a Pompee semblablement sa fille. Chapitre. xxiii.

Julius Cesar espousa en ce temps la fille de Luce Puison qui debuoit estre consule lan apres / la dame eut a nom Espunia/ Lors mesmes espousa pōpee la fille de Julius Cesar/ celle auoit a

nom Julia Cesar/il la voulut oster a son premier mary pour luy donner/celluy son premier mary eut nom Seruilius Scipie Son ayde auoit eut mestier a Cesar con tre Marcus Bibulus. Lors que Pompee fut son gendre il commenca a honnorer. Quant les senateurs estoient ensemble pour conferer de leurs sentences daulcunes querelles. Cesar qui consule estoit demandoit tout premierement la sentence a Marcus le Cras/ et puis aux aultres par ordre/mais lors changea Cesar lordre de demander les sentences/et commencoit tousiours a Pompee pour honneur de son gendre/ il estoit de coustume que les senateurs deuisoient chascun an les regimes des terres selon les tenemens des baillies. Et adonc vint Cesar si fist tant par layde de Luce Puison et de Pompee que la contree de France luy fut octroye et liure du senat pour le aler conquerre / Une partie luy octroyerent et puis toute. Car ilz doubterent que le peuple ne luy octroyast se ilz luy refusoient. Cesar en eut si grant ioye quil se vanta ne demoura gueres en la court oyans plusieurs et dist. Or ay ie tout ce que ie desiroye maulgre tous mes ennemys / ie leurs en seray encores sur leur testes/il en y eut ung qui le rendit par desdaing. Cesar qui la responce entendit dist. Semiranus qui femme fut regna iadis en Babiloyne et femme retindrent Amazonne quant il eut este consule pres dun an Gayus Mauius et Lucius Domicius qui estoit preteur parlerent des besonges et des faitz de lan passe pme pour compter et raison rendre de ce qui est faict Cesar en voulut bien compter au senat/ mais le senat ny vouloit entendre iusques a troys iours entiers. Quant Cesar entendit quil gastoit son temps en vain/et quilz ne vouloient a son compte entendre/il sen alla hors de Romme ou pays dentour pour les besongnes du commun comme consule. Lors fut prins ung sien preuost pour happe de luy et luy mettoient sus/ force a tort. Lucius Aristutius luy fist scauoir/et il reuint tantost a Romme et assembla le senat. Si deliura soy et son preuost/ et par iugement le commun besoing ou il estoit ale le deliura. Cilicius Austicius estoit tribun. Des lors en auant fist tant

Cesar que les baillifz en la maniere quilz estoient changez chascun an/luy faisoient serment ou luy deliuroient chartre quilz le deffendroient luy et les siens/toutes les foys quil seroit hors de Romme en la besongne du commun. Quiconques vouloit auoir layde de Cesar pour monter en baillie/tout premierement luy conuenoit iurer et pleuir ceste chose et lres en bailler.

Comment Pompee alla en bataille contre Tygranes le Roy des Hermeniens Chapitre. xxiiii.

Tygranes le Roy des Hermeniens meut guerre aux Rommains. Et en celluy temps y fut enuoye Pompee par le iugement et ordonnance du senat/ qui par plusieurs foys le vainquit en champ. En telle maniere que au derrain il en eut la teste. Farnay son filz mesme en fist present a Pompee. Et il le courõna Roy et luy dõna la terre de son pere. Puis sen alla Pompee en Surie et vint a Damas que Lollius et Metellus / ces deux ducz auoient prins de nouuel. Or auoit pour lors grãt guerre en la terre des iuifz qui ia estoit fort commencee et remplie de gens apres le retour quilz auoient faict de Babiloyne. Quant ilz eurent le temple refaict que Nabucodenosor auoit destruit / le premier qui se couronna et qui Roy ce fist appeller/eut nom Aristobolus. Et fut filz de Jehan Hyrcanus qui fut filz de Symon le derrain des machabees. Car Mathathias le pere des Machabees/eut cinq filz/Jonathas/ Eleazarus/ Judas / Jehan/et Symon. Simon eut ung filz qui eut a nom Jehan Hyrcanus. De cestuy issirent aultres cinq ilz. Dont laisne eut a nom Aristobolus. Celluy fut le premier Roy des iuifz apres le retour de Babiloyne. Sitost comme il fut Roy il mist en prison ses troys mineurs freres. De laisne apres luy qui Antigonus auoit nom fist son seneschal et son compaignõ. Car il laimoit moult. Antigonus fut si bel que la Royne femme de son frere qui Cleopatra fut appellee / en fut amoureuse oultre mesure pour sa beaulte et pour sa prouesse. Car auec sa beaulte il estoit moult bon cheua-

lier de sa main. Elle luy requist priueement q̃ couchast auec elle. Car elle mouroit pour son amour. Antigonus nen voulut riens faire tant pour crainte de Dieu que pour lamour de son frere que moult aymoit. La dame en fut honteuse, et pourchassa sa mort. Elle fist entendant a son mary le Roy, que son frere Antigonus le vouloit occire. Le Roy fut tout esbahy quant il ouyt ces parolles et ne pouoit sa fẽme croyre tant se fioit en luy. La Royne luy dist quil mandast Antigonus, et sil venoit arme quil sceut de vray q̃l estoit ainsi quelle disoit. Le Roy fist amener les cheualiers en obscur lieu par ou Antigonus debuoit passer, et leur cõmãda q̃lz locciscent sil venoit arme. Mais le Roy laymoit si fort quil luy mandast quil ne vinist pas arme. La Royne corrumpit le message par dons et par promesses si luy fist dire par le Roy quil venist arme et q̃ le Roy le vouloit veoir en ses armes. Antigonus estoit lors entre en Hierusalem tout arme ou il estoit retourne dune cheuaulchee, et moult luy estoient ses armes aduenans. Merueilleuse ioye luy firent les citoyens a lentrer. Judas vng des iuifz qui auoit deuine quil debuoit celluy iour mourir, fut tout esbahy quant il le vit encore vif. Car il estoit pres de nonne. Pource aussi quil auoit iuge quil mourroit a Cesaire, q̃ lors estoit clamee, Pirgus Stratũ. Et se des icelle heure il fust party pour y aller, il ny eust peu estre de iour. Mais ce deceut le deuin que le lieu ou les cheualiers le gaittoient estoit appelle Pirgus Stratum. Sicomme Antigonus vint la ou les cheualiers le gaittoient, ilz luy coururent sus, si loccirẽt en peu dheure. Lors sappceut le deuin quãt il ouyt quil auoit este deceu pour le lieu q̃ auoit a nom Pirgus Stratum cõme Cesaire. Quant le Roy ouyt ceste nouuelle de la mort de son frere, il fut dolent et courrouce. Le mal quil auoit luy engregea tellement que le sang luy sailloit parmy la bouche parmy le nez et parmy le fondement tout cler. Vng iour porta hors le ministre vng bacin de sang, si le getta p aueture la ou le sang de Antigonus son frere estoit tout fige. Le peuple qui moult auoit ayme Antigonus quant il vit cela, si en fist grant bruyt et dist que ce estoit apperte vengeãce de Dieu, que le sang du Roy estoit espãdu la ou il auoit faict espãdre celluy de son frere. Le Roy ouyt que le peuple disoit telles parolles, si en fut moult dolent et dist. Haa chetif corps iusques a quãt te tiẽdras tu auec ceste chetiue ame. Je men iroye plus voluntiers ensemble tout a vne foys que par troncons ne par pieces. Car ie dois bien mourir qui mon frere ay faict occire. A cellluy mot sen partit lame a douleur, et les deux freres furẽt mis en vng sarqueul.

Merueilleuse fin du roy Aristobolus q̃ auoit faict tuer son frere.

Du Roy Alexandre qui fut frere de Aristobolus, et de ses hoirs. Chapitre. xxv.

Quant Aristobol⁹ fut mort en telle maniere, Cleopatra getta de prisõ son aisne frere des troys que son seigneur auoit emprisonnez. Alexãdre eut a nom. Cellluy fut Roy couronne apres Aristobolus, car il neut point de hoir. Femme espousa sage et vaillant qui fut appellee Alexandra. Le Roy Alexandre fut hardy et de grãt couraige, et maintes batailles fist aux Roys q̃ ses voisins estoient dont il vint au dessus. Assez print citez et chasteaulx et moult enforca le Royaulme des iuifz qui le blasmoient des maulx quil faisoit. Des iuifz destruit il a plante. Car en .vi. ans il en occist bien cinquante mil. Et pource quil destruisoit ainsi ses hõmes ses victoires ne luy pouoient a grant peine a grãt ioye tourner. De ses deux freres occist il lung qui tendoit au regne, lautre fist viure en poure estat et en grant misere. Des iuifz qui le reprenoient pour son oultraige fist il mettre en croix iusques au nombre de viii.c. emmy la cite de Hierusalem, et buuoit et se esbanoyoit auec ses compaignõs la ou il les veoit crucifiez. Alexandra la Royne estoit debonnaire et assoulageoit les cueurs des gens a son pouoir. Toute la doulceur quelle pouoit elle mõstroit au peuple pour la cruaulte du Roy attrẽper. Ce luy conuenoit faire, car aultrement y eussent peu auoir dommage ses enfans. Quant Alexandre eut assez guerroye, maladie le print. Lors recommenca a courre sur ces voisins comme il auoit faict par



auant/et lenfermetele lacha/ et ne sentit plus ne mal ne douleur. Apres ces batailles sen reuint en Hierusalem. Ny eut pas longuement este que son mal le reprint et luy engregea. Et adonc se cuida reprendre aux armes/ mais la foiblesse de luy ne le peut endurer. Si cheut en fieure quartaine & fut si malade quil en mourut au. vi. an de son regne. Il laissa son royaulme a sa femme. Car il scauoit bien que ses gens seroient bien obeyssans a elle pour la debonnairete quelle leur auoit tousiours monstree/et mieulx en seroit a ses enfans. Alexandra fut saige & vaillant & maintint assez bien le royaulme. Elle tenoit tousiours deux ostz. Ung des souldoiers qui couroient par les pays denuiron/ & ung aultre de ses gens qui estoit entour elle. Enuiron. ix. ans regna la dame ains quelle mourust. Elle fist Roy de son aisne filz Hyrcanus/ mais mol et gracieux estoit. Aristobolus son frere fut viste et aspre/ si le fist viure en captiuite. Car il doubtoit quil ne luy tollist son royaulme. Puis aduint que vne maladie print la dame.

Quant Aristobolus sentit sa mere malade/il print compaignons assez dont il auoit plusieurs si courut et saisit forteresses par la terre et mist son frere au dessoubz: La dame qui a laisne se tenoit print cueur et vigueur et saillit sus & prist la femme de Aristobolus et ses enfans & les mist en prison. Et fist tant que Hyrcanus eut de rechef son royaulme et le tint en paix tant comme elle vesquit/ et ne se osa mouuoir Aristobolus. Mais quant elle fut morte Aristobolus assembla grant force de ieune gens et courut sur Hyrcanus son frere & le desconfit. Et demoura Aristobolus Roy. Et ainsi q dit Orose/sen fuyt Hyrcanus en Hierusalem. Mais Comestor dit quil eut tel honneur comme il voulut auoir/ dessoubz Aristobolus. Leurs manoirs furent changez. Car Aristobolus habita au palais royal/ et Hyrcanus en la maison de Aristobolus. Il bouta sa femme et ses enfans hors de Barisontee/ou sa mere les auoit emprisonnez. Barisontee/estoit vne tour que Herodes amenda puis. Et fut appelle Anthonia/ en lhonneur de Marcus Anthonius.

Comment Antipater le pere de Herodes conseilla Hyrcanus quil allast au Roy Darabie. Chap. xxvi.



En ce temps auoit Hyrcanus vng vaillant homme auec soy qui Antipater estoit appelle. Et auoit este filz a vn prouuoire sarrasin descalone q auoit a nom Herodes. Celluy auoit este robe en son enfance et mene hors du pays Descalone. Si fut mene lenfant en Iudee ou il creut & amenda tant quil fut moult en la grace de Hyrcanus et deuint son conseiller. Puis prinst a femme la fille du Roy deffunct Darabe dont il engendra Herodes qui les Innocens occist et troys aultres filz. Phazellus/ Iosippus & Sororas/ et vne fille qui Saponna eut a nom/ mais Herodes fut le maisne. Hyrcanus yssit de Hierusalem par nuyt par le conseil de Antipater/ne oncques ne cesserent eulx deux iusques a ce quilz vindrent a toute leur mesnie a vne cite qui Petra auoit a nom en la marche Darabe. Car Antipater escheuoit & fuyoit voluntiers Aristobolus qui le hayoit. Tant fist Antipater vers le Roy Darabe par donner & par promettre. & pource que sa nyepce auoit/ et tant luy remonstra que Hyrcanus estoit digne de son ayde/ et que Roy debuoit estre et que secour luy feist de cinquante mil hommes tant a pied que a cheual. A laquelle chose se consentit le Roy Darabe & feist assembler son ost & luy mesmes se y appareilla. Quant Aristobolus sceut ses nouuelles il assembla ses gens & vint contre eulx en bataille. Mais il fut desconfit laidement & sen fouit en Hierusalem. Hircanus & le Roy Darabe assiegerent la cite et eut este prinse se les Rommains ne sen feussent entremis/ mais Pompee auoit enuoye Starus en Surie comme son procureur. Celluy corrompit Aristobolus par cheuance/car trois cens talens dor luy donna pour le siege deslier Starus print celluy or/si commanda au Roy Darabe de par les Rommains quil se partist du siege sil ne vouloit leur malle volunte auoir. Adonc le Roy sen tourna auec sa gent

La natiuite de Herodes q feist tuer les Innocens.

pour la paour des Rommains et Aristobolus le suyuit a tout son ost et luy occist vi.mil hommes de ses gens en son arriere garde. Et ne luy estoit pas assez de ce que Status auoit le siege deslie et leue.

Comment Hyrcanus et Antipater sen vindrent a Pompee luy requerre son ayde. Chap. xxvii.



Quant Hyrcanus et Antipater virent quilz eurent failly a secours enuers les Araboys ilz ne sceurent plus ou aler si non vers leurs aduersaires et tant quilz se mistrent en aduenture daler requerre Pompee et vindrent a luy a Damas. Ce dit Comestor. Se Antipater auoit bien par auant parle au Roy Darabe pour Hyrcanus encore parla il mieulx a Pompee et le mist en courage de luy ayder en luy remonstrant comment Hyrcanus estoit laisne et sans malice si debuoit bien regner Aristobolus estoit malicieux par quoy il ne pouoit regner fors que au grant dommage du peuple. Et luy donna de moult riches dons. Aristobolus vint la qui auoit Status en ayde par grans dons quil luy auoit fais. Si latourna le plus honnorablement quil peut en guise de Roy et requist Pompee quil le laissast regner/ car son droit y estoit. Mais pource que Pompee ne le receut pas honnorablement a son gre ainsi quil appartenoit a Roy/ si sen partit sans prendre congie par desdaing/ et tenoit a trop grant vilite de ce que Pompee ne lauoit plus honnorablement receu. Si print touraige et se voulut combatre a luy en vng fort chatel qui estoit sur vne forte montaigne en Judee/ Alexandrium lappelloit on. Quant Pompee sceut que Aristobolus sen estoit ale sans congie et par desdaing/ il fut courouce et ottroya lors a Hyrcanus tout ce quil voulut requerre. Et bien pensoit que celle discorde mettroit tout celluy pays en sa main et feroit de leur royaulme prouince tributaire. Lors se esmeut apres Aristobolus en haste pour luy tollir quil neust espace de gens assembler. Il eut grant ayde des Rommains sans layde des Suriens et des Hermeniens Puis entra es marches de Judee et enuoya au chatel ou estoit Aristobolus et luy manda et commanda quil descendist sil ne vouloit mieulx son corps abandonner a peril que de descendre ius par son commandement. Mais Aristobolus luy manda que ce seroit a luy grant vilenie luy qui estoit Roy de descendre vers Pompee. Toutessfois luy dannerent en conseil ses amys quil parlast a luy et quil eust seurte daller et de venir/ car la force des Rommains estoit moult a redoubter. Aristobolus descendist de son chatel et sen vint parler a Pompee et luy dist plusieurs choses par quoy il voulsist voluntiers auoir son amour sil peust. Puis remonta au chatel sans contredit. Puis descendit pour parler a son frere Hyrcanus et cuidoient traicter la paix mais elle ny peut estre trouuee. Car a nul feur il ne se vouloit demettre de la royaulte. Au derrain se partit du chatel et commanda aux gardes que nul ne rendist le chatel sinon a certaines enseignes ou par lettres escriptes de sa main et sen allast en Hierusalem en propos et volunte de combatre Pompee. Pompee le suiuit diligemment/ et quant il vint au pays de Hierusalem il luy fut dit que Mitridates le Roy de la marine Darmenie la mineu. estoit mort. Si chemina plus hardiement parmy la region qui delectable estoit pour les arbres des Palmes des Oliuiers et des Balsamiers dont elle estoit bien garnie. Vne nuyt vint Pompee en Hierico pour soy esbatre/ et le lendemain se mist a cheuaulcher moult matin vers Hierusalem. Et quant Aristobolus qui son courroux redoubtoit sceut quil approchoit de Hierusalem / si vint au deuant de luy a bien peu de gent et luy cria mercy/ et moult grant quantite dauoir luy promist et quil mettroit son corps et sa cite en sa main. Mais il luy faillit de toutes conuenances. Car Pompee enuoya Gabinius pour recepuoir cellui auoir. Mais il nen eut point ne oncques les compaignons de Aristobolus ne luy laisserent mettre le pied en Hierusalem. Quant Pompee vit cela si fist estroictement garder Aristobolus et vint deuant Hierusalem pour veoir comment il la pourroit assieger et de quelle part/

La situatiō de la cite de Hierusalē & du tēple

pour la prendre plus legierement. La valee estoit parfonde et le mur espes et fort. Quant il leut bien aduisee / il congneut quelle ne seroit pas prinse sans grant trauail & grant peine. Et que quant le cours de la cite seroit prins si se pourroient les iuifz de la cite retirer au temple & le tenir grant piece. Car moult estoit fort & seoit en hault lieu. Sicōme Pompee aloit son siege ordonnant / Vne grant discorde fut leuee entre les citoyens de leans. La partie de Aristobolus vouloit retenir la cite & eulx combatre a Pompee pour leur Roy deliurer. Et les amys de Hyrcanus vouloient les portes ouurir a luy & aux Rommains. Emmy la cite fut grande la meslee & le courroux entre eulx. Assez en y eut de blecez & docciz/ et tant que la partie de Aristobolus fut vaincue & se mist en latre du tēple qui estoit clos de bon mur hault a fortes tournelles. Lors couperent vng pont q̄ ioignoit latre du temple a la cite.

Comment Pompee entra en la cite de Hierusalem. Chap. xxviii.



Ceulx qui se tenoient a Hyrcanus ouurirēt les portes a Pompee pour luy rendre la cite & le palais royal. Pōpee enuoya Puison vng de ses ducz pour recouurer la ville. Puison entra leans & mist garnison par tout. Antipater et Hyrcan⁹ sentremettoient ioyeusement et bien de pourueoir a toutes les choses qui auoient mestier au siege de ayder les Rōmains. Pompee commenda emplir la valee par deuers septentrion. Si se y emploient les Rommains & citoyens a grant vigueur po^r le tramal drecer & a mettre les engins pour y monter. Ceulx damont leur gettoient par tel effort quil les destourboient moult a leur pouoir & moult biē se deffendoient tant que la Rommains ne fussent venuz a chef de la valee emplir se Pompee ne se fust prins garde du sabbat q̄ les iuifz ne faisoient lors nul euure/ alors faisoit il sa gēt ouurer a puissance. Car iuifz ne se deffendoiēt point pource ql ne osoiēt pas cōbatre au iour du sabbat. Se ce nestoit pour leurs corps deffendre main a main aultrement non. Quāt les engins furent drecez les artilleries furent aprestez/ mais peu profitoient au hurter pour le destourbemēt qui venoit damont. Car iuifz gettoiēt & traioient espessemēt pierres & traictz. Riens ne laissoiēt a faire qui les Rommains et leur assault deust destourber. Vray est que les archers & les arbalestiers de Pompee en occissoiēt moult au teatre du temple sique ilz se esmerueilloient comment ilz pouoient endurer / et de ce q̄ pour nul meschef ne laissoient le^r s sacrifices a faire & leurs offrendes. Plusieurs commencoient a faire leurs sacrifices/ mais aincoys quilz les eussent p̄fais on les auoit occis & abbatus deuant lautel. Pompee tint son siege deuant le temple par lespace de troys moys to⁹ entiers ains q̄ les engins peussent rien faire aux murs/ et a moult grant peine firēt les artilleries lune des tournelles verser au tiers moys & fut le mur rompu. Faustus Cornelius le filz de Silla osa premieremēt entrer dedens par la froissure du mur/ & les cheualiers de son connestable auec luy. Apres y entrerent deux centurions Fabius & Gabinius & leurs cheuaulcheurs. Quant ilz furent leans entrez ilz occirēt iuifz par tout ou ilz les trouuoient fust en fuiant ou en se cuidāt deffendre. Car les aulcuns deffendoient a leur pouoir / les aultres cuidoient fuyr si nauoient pouoir ne lieu Plusieurs se trebuchoient contreual les roches. Telz y eut qui par desesperance boutoient le feu es edifices & es chābres dessus les murs et se ardoient illec. Les Prestres du temple ne se mouuoient pour nulle riēs ne pour paour dentour les sacrifices / ains les occisoit on illec deuant lautel. Les iuifz mesme occisoiēt lung laultre par desesperance la ou ilz congnoissoiēt leurs ennemys. Tant que bien en y eut ce iour doccis & de mors iusques a trente mille. Des Rommains il ne mourut si non petit nōbre/ mais moult en y eut de naurez. Ne iuifz ne furent oncques si dolens de nul meschef qui a celle foys leur aduenist/ cōme de ce que les Rommains virent les secretz du temple que oncques Sarrasin nauoit par auāt veu. Car Pōpee entra luy & ses ducz au temple ou nul

nẽtroit sil nestoit souuerai euesq̃. Il. regar da. Vit to⁹ les riches vaisseaulx & le tresor de leans. tables / chãdelliers / & aornemẽs & to⁹ les paremẽs de leans biẽ iusq̃s a deux miltalẽs dor. Mais il nen getat oncques dehors qui vaulsist vng denier. Car il ne fut iamais conuoiteux. Tout laissa & vaisseaulx et aultres choses et commenda que le lendemain le temple & les autelz denuitõ feussent baloyez & nettoyez tellement que nulle ordure ne y demourast / & fussent aussi les sacrifices celebrez. Hyrcan⁹ conferma en la seigneurie. Car moult diligemment & sagement sestoit maintenu & auoit attrait a luy les serfz du fol peuple sagement / qui conformez estoient a batailler par latisement de Aristobolus qui fut prins a lassault auec le pere de sa femme & plusieurs aultres / ausquelz Pompee fist les testes coupper car il auoient ceste guerre esmeue. Ausaeus Cornelius & aultres qui bien lauoiẽt faict a cestuy siege / furent par Põpee biẽ guerdonnez & paiez de leurs souldees et moult de riches dons leur donna. Puis ordonna combien Hierusalem payeroit de tribu / & fist prouince de la contree dentour aux coustumes de Surie & des aultres terres sans Roy. Hircanus fut seigneur et euesque de la cite de Hierusalẽ sans nom de Roy. En toutes aultres choses il estoit prince & capitaine de la terre de Iudee. Et regna. xxxii. ans.

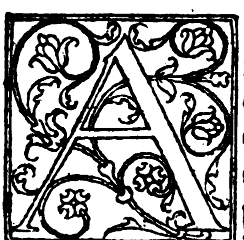
Commẽt Pompee retourna a Romme et laissa Escarus vng sien duc en Surie. Chap. xxix.



Apres ce fist Pompee de Escarus son procureur & gouuerneur de Surie & de toute la terre oultre le fleuue de Euffrates iusques en Egypte. De Egypte auoit faict Roy Tholomeus le ieune. Cleopatra sa seur fist mettre en sa prison & luy en rendit apres mauuais guerdon. Car il luy fist la teste trencher par la main de Achilla son tyrant sicomme nous dirons cy apres. Puis se mist Pompee au chemin vers Romme si emmena auec soy Aristobolus & deux filz / Alexandre & Antigonus auec deux filles quil auoit / Alexandra & Cleopatra. Saurus le Roy Darabe auoit pour lors grant cherte de viure / mais Hyrcanus luy en administroit par les moyens de Antipater que le Roy Arresta son amy / & dõna a Escarus trois cens talẽs dor / si le laissa en paix par ainsi quil tiendroit sa terre des Rommains. Sicomme Pompee sen aloit a Romme Alexandre vng des filz de Aristobolus luy eschappa. Il reuint en Iudee & concueillit en peu dheure assez gens / & saisit forteresses & chasteaulx et eust prinse Hierusalem et mis au dessoubz. Hyrcanus et Antipater se ne fust Gabini⁹ qui fut procureur de Surie apres Escarus. Cestuy enuoya Marcus Anthonius a batailler contre Alexandre & le suiuit hastiuemẽt. Hyrcanus & Antipater baillerent a Marcus Anthonius assez iuifz en ayde. Marcus & Philolaus le guidoient. Alexandre nosa assembler contre Marcus Anthonius pour le grant nombre de gens quil vit ains fuyt vers Hierusalem & Marc⁹ Anthoni⁹ apres que Gabuinus suiuoit. Lors conuint Alexandre assembler a bataille / mais il fut desconfit. iii. mil hõmes en furent occiz et. iii. mil prins. Lors sen fuyt Alexãdre au fort chatel Alexandriũ la enuoya Gabini⁹ Marcus Anthoni⁹ qui lassiegea leans. Il se doubta destre prins / si se rendit la vie saulue & cestuy chatel & tous les aultres qui tenoit. Sa mere conseilla a Gabinius quil abbatist toutes les forteresses affin q̃ vne aultre foys par les forteresses le pays ne retournast a guerre. La dame se flatoit a son pouoir pour son mary & ses enfans qui estoient en prison a Romme. Gabinius abbatit tous les chasteaulx. Puis alla en Hierusalem & reconforta Hyrcanus a leueschie / et la gent des iuifz departit en cinq cõpaignies pour auoir moins de force a guerre mouuoir. Le chef de lune des cõpaignies fut en Hierusalẽ lautre en Doris / lautre en Amatonce / le quart en Hierico / et le quint en Galilee. En tel point sembla Aristobolus de le cite de Romme et vint oultremer si rassembla grant gent / et repara de murs Alexandrium le fort chatel Gabinius loyt dire si enuoya la batant

Marcus Anthonius aussi y alla a tout grant gent. Aristobolus nosa pas attẽdre ces troys ducz / si senfuyt en macherõce q̃ est en la marche Darabe ⁊ nemmena q̃ viii. mil cheualiers / lautre peuple laissa q̃ preux ne luy sembloit a bataille. Phitolaus estoit auec luy. Les Rommains les suiui rent / la fut la bataille ne il ne peu eschapper ne escheuer. Les. v. mil. des siens y furent occis / les deux mil sen fuyrent en vne montaigne. Aristobolus ⁊ mil hõmes qui estoiẽt auec luy de remenãt trespcerẽt les Rõmains ⁊ se mirẽt en Macheronce. La cuida gẽt a force recouurer ⁊ soustint merueilleux assault des Rõmais deux iours entiers. Au tiers fut prins ⁊ Antigonus son filz ⁊ Phitolaus aussi si furẽt amenez a Sabinius. Si couppa la teste a Phitolaus qui la guerre aydoit a atiser / mais le pere ⁊ le filz furẽt menez a Rõme. Sabinius manda au senat par ses lettres q̃ Aristobolus tenissent et le missent en bõne ⁊ forte prison. Mais ses enfans on rẽuoyast oultre mer / car ainsi lauoit on promis a la mere par le moyen de la q̃lle les fors chateaulx leur auoiẽt este rẽduz. Alexandre ⁊ Antigonus et leurs deux seurs furent depuis menez oultremer ⁊ leur pere demoura en prison a Romme. Scipio amy de Pompee occist puis Alexandre en Anthioche. Antigonus donna sa plus belle seur a Tholome vng riche hõme de liban a femme. Alexandra auoit a nom. Lisanias tint pour cellup temps la quarte partie de Iudee au temps de Pylate. Icelluy Lisanias mena puis Antigonus son oncle a Pacor9 le Roy des turcz ⁊ luy promist mil talẽdor ⁊ cinq cens pucelles ⁊ ql aydast a sõ oncle de recouurer le royaulme des iuifz. Antipater estoit ia enuenime par vng iuif Marcus q̃ vẽgea son pere. Hyrcanus Herodes ⁊ phasellus son frere gouuernerẽt le royaulme des iuifz. Pacorus ⁊ Sitins les assiegerẽt en Hierusalẽ Antigon9 ⁊ Lisanias furẽt au siege. Antigonus apres fist moult dassaulx et dist a Hyrcanus ⁊ a Phasellus quilz venissent hors de la cite a parlemẽt de paix ⁊ il se mettroit du tout sur Pacorus. Les foys furẽt prinses ⁊ peurent aller ⁊ venir les vngz auec les aultres. Mais la femme de Herode deffendit a son mary quil hors ⁊ quil ne se fiast ia en foy de turc. Herodes la creut / Mais Hyrcanus ⁊ Phasellus issirent aux turcz cõe folz. Car Pacorus les liura hors a Antigonus q̃ les batit ⁊ les defoula aux esperõs. A Hyrcan9 mẽgea les oreilles aux dens q̃ iamais ne peust estre euesq̃ / puis enuoya vng mire q̃ luy mit oignement en ses plaies si mourut. Phasellus se esceruella a vne pierre auant q̃ Antigonus venist a luy pour loccire. Herodes sen fuyt de nuyt auec toute sa mesnie en Massade vng fort chatel ou il laissa sa femme ⁊ son tresor / si sen alla en Arabe / et de la alla querre la compaignie des Rõmais. Iosippus son frere garda sa mesnie en Massade. En ce temps durant Pacorus fist de Antigonus Roy / ⁊ il sacquita enuers luy de lor / mais toutes les femmes ne luy peut il pas payer. En bõne esperãce le mist il du royaulme maintenir. Herodes amena secours des Rommains. Soccris assiegea Hierusalẽ a tout grãt gent ⁊ prinst Antigon9 a force ⁊ lẽmena a Marcus Anthonius a Athenes qui luy fendit le chef de sa propre main. Puis fut Herodes arriere seigneur ⁊ Roy de Hierusalem.

Comment Crassus / Pompeius et Cesar furent esleuz a estre dictateurs par dessus tous les aultres. Chap. xxx.



Apres le retour de Põpee de Surie dont no9 auons parle cydeuant establirẽt les senateurs que Crassus et Pompeius et Cesar seroiẽt dictateurs. Le peuple sacorda a ces troys affin q̃ se les deux discordoient es affaires du cõmun / le tiers y mist remede et concorde. Les deux plus fors iroiẽt hors es batailles / le plus sage demoureroit a Romme pour la cite cõseiller. Icelle bataille ou office duroit cinq ans pource la receut Cesar voluntiers. Car il en doubtoit moins Luce dhomicide qui le hayoit et q̃ consule estoit / laq̃lle baillie ne duroit que vng an. Põpee demoura a Rõme qui assez auoit este hors es batailles.

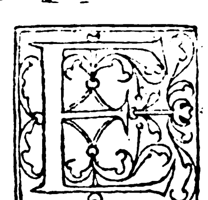
Crassus alla sur les turcz. Cesar alla en France. Ainsi fut regarde. Cesar eut dix legions & y en eut vne de gent Francoyse que moult aymoit. Aloe estoit appelle Il la tint en guise de citoyen en Romaine franchise. Icy dirons selon Julius Cesar comment il conquist France & Bretaigne

Comment Julius Cesar conquist France & comment Orgetorix fist la premiere coniuration. Cha. xxxi.



Rance estoit moult grande au temps de Julius Cesar. Elle estoit deuisee en troys parties Les Francoys qui demouroient en vne des parties estoient appellez Belges. Ceulx de la seconde / Poyteuins & Acquitains tout en vng. Ceulx de la tierce / Celtes. Ces troys manieres de Francoys nestoient pas tout dung langage ne dune maniere de viure. Belges estoient les plus fors en cestuy temps / gens sans soulas & sans compaignie / par ce que loingtains estoient / ne marchans ne aultres gens ne reparoient gaires entre eulx qui y portassent chose de deduit que les cueurs des gens amolliast. Aulcunesfoys voisins estoient aux sesnes doultre le Rin. Tout le iour estoit bataille entre eulx & les serfs. Celtes estoient plus durs & plus felons / tout le iour couroient les vngs sur les aultres. Garonne court entre les Poyteuis & ceulx Francoys qui lors estoient appellez Celtes. Marne & Seine les departent des Belges. Car ces deux eaues courent entre Celte & Belge. Vne partie des Belges appelloit on Helneciens pour vne eaue qui a nom Helue qui court celle part. Le Rin estoit marche dune part entre les Sesnes & ces Belges qui nestoient pas Helueciens ou Suisses. Belge commencoit au Rosne & sestendoit iusques a la mer Doccean si que ce pays des Belges estoit contre orient & contre septentrion. Celte Francoys entre Saine & Marne & la mer par deuers midy & occident.

Coment la coniuration fut faicte des Helueciens ou Suisses. Cha. xxxii.



Ntre ces Belges que len appelloit Helueciens eut vng homme riche & noble Orgentorix fut appelle Marcus messala & Marcus Piso estoient consules quant il fist vne coniuration de nobles ieunes gens par conuoitise dauoir regne & seigneurie. Et iurerent entre eulx les Helueciens par son enhortement quilz istroient de leur terre a tout leur pouoir: Legierement pauoient issir de France & le pays conquerre. Il en creurent plus legierement Orgentorix pource quilz veoyent tant de terre quilz auoient presque enclose de toutes pars durement en estoient plus fiers. Dune part estoit le Rin large & parfont entre eulx & Sessonne dautre part vne haulte montaigne nommee Iura qui va par deuers les Francoys qui estoient clamez Celtes ou Sequanoys pour leaue de Saine. Entres les Helueciens & Poyteuins de la tierce partie estoit vng parfont lac le Mame lappelloit on par deuers ytalie. Ces troys clostures ne laissoient pas les Helueciens estendre a leur volunte pour bataillier a estranges & a leurs voisins. De ce estoient ilz anguoisseux. Trop auoient se leur sembloit estroittes marches a si grant gent comme ilz estoient & si fors & si glorieux de bataille / car ilz feussent dignes de plus ample pays / car leur contree nauoit de long que mille pas ne de largeur que. ix. vingtz. Aulcuns dient que les Helueciens & Brebecons estoient tout vng / mais leaue de Helue les faisoit appeller Helueciens / la coniuration fut affermee entre eulx. Orgentorix en fut chief et maistre si ordonnerent entre eulx acquerre tout ce qui leur estoit necessaire a leur guerre et a leur entreprise acheuer sicomme a achepter voytures et aultres choses sommiers et charroys a plante semer a foyson affin quilz eussent foysons de bledz quant viendroit au mouuoir ou partir. Confermer paix et amour entre eulx et les citez qui pres estoient de leurs marches lespace de. ii. ans mirent a eulx appareiller & donnerent loy que leur partement seroit au tiers an Orgentorix fut commis a pourueoir tout cest affaire & print la cure sur soy daller par les citez voysines pour fermer aliance auec eulx. En celle voye pourchassa Orgento-

ris plus son dommaige que son proffit/il vint a vng hault homme. Testamento auoit a nom. Sõ pere auoit este cõe Roy de celle partie de France q̃ estoit pres des Helneciens par deuers yura le mont/dõt no⁹ auõs parle/ et auoit este son pere amy des Rõmains. Leodes auoit a nom Acelus testamẽto enhorta Orgetoris q̃l prẽsist cueur et quil deuint Roy de son pays cõe son pere auoit este illec mesmes enhorta il Adomioris le frere de Diuiciacus le seigneur Dostun et luy donna sa fille a femme. Seigneurs dist il a ces deux/ ie pourchasseray legitrement que vous et moy serons seigneurs de toute France si en vous ne tient par la force de ma gent/ Car ie vous feray auoir en ayde to⁹ les Helneciens q̃ sont gens de grant pouoir/ les sermens et les fiances furẽt faictes entre Orgetoris et Testamento et Adomioris de ceste seigneurie pourchasser. Bien cuiderẽt ces deux pourchasser troys royaulmes sur troys peuples puissãs de toute France/cestassauoir sur Belgues Celtes et sur Sequanoys Poyteuins et Acquitains. Les Helneciens sceurẽt la nouuelle de ce que Orgetoris tendoit a faire et que sans leur sceu auoit aliance a ces deux puissans hommes pour deuenir Roy si establirent que on ne luy donneroit iour de ce purgier et nettoyer de ceste chose. Et sil pouoit estre accuse ou attaint de ceste chose il seroit ars/ et luy assignerent iour de se comparer. Orgetoris amena auec luy au iour quil se voulut comparoir to⁹ ceulx sur qui il nauoit point de pouoir sicomme ses hostes ses sergeãs et ceulx qui de luy ne tenoiẽt riens mesmement ceulx qui obligez estoient vers luy en debte tãt que bien y en eut. x. mille si que par force sen retourna du iour sans raison rendre de chose qui luy feust demandee. Les Helneciens manderent gens de tout leur pouoit pour faire iustice a force de Orgetoris/mais il mourut ce pendant/ et cuida len quil se deust occire par doubte des Helneciẽs. Neantmains pour sa mort ne demoura pas q̃ les Helneciens ne se esmeussent ainsi quilz auoient propose. Quãt ilz furent prestz si quil ne restoit plus que de partir ilz ardirent tous les chasteaulx de toutes le villes et tous les priuez receptz du pays. Et par nõbre faict y en eut. xii. tãt citez que chasteaulx et .iiii. c. villes chãpestres/ et priuez manoirs ilz ardirẽt tout le froument du pays/fors celluy quilz deuoient auec eulx porter. Donc ce fut faict affin que aulcun deulx neust esperance de retourner a son recept ou manoir/ains sa bandõnast plus hardiemẽt a tous perilz/ ilz eurẽt farines molues po^r troys moys. Ceulx de Thuringe et assez daultres gẽs voysins sacompaignerent auec eulx/ et firẽt de leurs villes ainsi que les Helneciẽs. Or ny auoit il que deux lieux par ou ilz peussent de leur terre yssir / lun estoit entre le Rosne et le mont yura / si estroit q̃ a peine y pouoit nul char passer. Celluy lieu estoit par deuers Frãcoys / Sequanoys ou celtes ont peu de gẽt dont peussent celluy passaige deffendre a demy le monde Car le Rosne estoit hault et parfont et la montaigne haulte a desmesure. Lautre lieu estoit par deuers Jaures la endroit ou le Rosne couroit entre Bourgoygne et le pays des Helneciens/illec estoit leur yssue moult plus legiere/Car on pouoit en plusieurs lieux le Rosne passer. Jaures estoit la derniere cite de Bourgoygne et si pres des Helneciens que vng pont de la ville apartenoit a eulx si que il separoit eulx et Bourgoygne les Helneciens cuidoient enhorter les Bourgoygnons qui nauoiẽt pas bonne volunte vers les Rõmains a ce quilz leur octrayassent le passage/ou si non ilz les cõtraindroiẽt mau gre eulx a souffrir le pas et le passaige / lel iour fut nomme au moys de Mars. vii. iour deuãt les kalendes dauril qui deurẽt venir tout ensemble sur la riue du Rosne pour passer. Lucius Piso et Aulus Gabinius estoient consules.

Comment les Helneciens passerent par le cõseil des Sequanoys Chapitre. xxxiii.

Cesar ouyt nouuelle q̃ es Helneciens vouloient ainsi passer par la prouince q̃ les senateurs et consules de Rõme luy auoiẽt octroye a gouuerner si sen vint de Rõme batant a

grãs iournees/ sicõme il peut faire iusqs a Jaures/tant cõme il peut faire assẽbler de cheualiers au pays/ si assembla/ vne seule legion & fist soudainement trencher le pont entre les Heluecien & les Jaures Quant les Heluecien furent certains de la venue de Cesar & quil estoit a Jaures/ ilz enuoyerent a luy leurs messagiers de leurs plus nobles citoyens/ Nemeius et Verocluceius qui estoient les principaulx de leur contree. Ceulx dirent a Cesar de par le commun quilz vouloiẽt passer par sa prouince sans intention de son dõmaige & sans voluñte de nul mal faire a la terre. Et pource quilz nauoient par ailleurs passer ilz luy requeroient par amour quil les laissast passer. Il ne sembla pas a Cesar quil leur deust octroyer/ car ilz auoiẽt forfaict aux Rommains/ & biẽ souuenoit a Cesar comment ilz auoient iadis occis Lucius Crassus vng consule Rõmain et tout son ost fut prins & dechasse. Et ne cuidoit pas que gent si malicieuse se gardast de mal faire par la ou elle passeroit si elle auoit congie de passer. Et pourtant il respondit aux messagiers quil se conseilleroit voluntiers & quilz venissent a luy es ydes dapuril & il leur en rendroit respõce. Combiẽ quil ne queroit dilation ny espace/ fors tant que ses cheualieurs feussent venuz quil auoit mandez de toutes pars Entretãt fist faire vng mur de.xv.piedz de hault & bon fosse tout a lenuirõ endroit le passage/ & bonnes breteschés y fist faire & puis il fist mettre bõnes gardes po deffendre le pas si les Heluecien y vouloient passer contre son vouloir. Les messagiers des Helueciẽs reuindrent au iour nomme pour ouyr la responce de Cesar/ il respondit quil ne leur pourroit pas legierement octroyer/ car les Rõmains nauoient pas acoustume de abãdonner passaiges par les prouinces q estoiẽt dessoubz eulx & silz vouloient passer a force il leur deffendroit a son pouoir. Les Heluecien se tindrent de ceulx du iour quil eurent recueilli. Toutesfois ilz firẽt nefz et les assemblerent au Rosne ioinctes les vnes aux aultres comme vng pont. Souuentesfoys assayerent pour passer de iour & de nuyt. Et par celluy Rosne la endroit ou ilz pouoient trouuer gue/ mais ilz ne peurent pour les cheualiers q Cesar y auoit ordonnez qui leur saildoient a lencontre & les recepuoient aux espees et aux dars merueilleusement. Lors ny eut que cellu estroit pas par deuers les Secanoys oultre la voye & le mont Jura. La voye seullement a pour passer vne charette/ et la les conuint venir ne iamais ny passassent se les Secanoys ne voulsissent/ et ne leur vouldroient pas octroyer aincoys deuant que le seigneur Dostun les en pria qui estoit de grant pouoir entre les Secanoys & amy des Heluecien pour sa femme qui de leur pays estoit nee. Orgetorix cellu dont no9 auons parle/ Cellu tendoit fort a estre Roy / si attrayoit moult le seigneur Dostun par dõs & par parolles a toutes les citez quil pouoit q lentremist de requerir les Secanoys du passaige pour les Helueciẽs/ si luy octroyerent & en furẽt les ostaiges dõnees dune part & daultre que ilz les laisserẽt passer a seur/ pour veu aussi que au passer les Helueciẽs ne leur porteroient aulcun dõmaige. La nouuelle vint a Cesar que les Helueciẽs auoiẽt en vouloir de passer par deuers les Secanoys & daller au pays de xaintes & de Poythou. Et la saincte cite de xaintes nestoit pas moult loing de Thoulouse q estoit en la prouince q Cesar auoit en garde. Et si ce aduenoit ne pouoit estre que ce ne fust au dõmage de la terre ou tel peuple batailleraux & ennemys des Rõmains seroiẽt voisins. Pource mesmes q le pays estoit planctureux de ble / si vouldroient tout forcer. Et lors laissa Cesar Tit9 Labienus en son lieu/ & luy cõmãda que tãt quil auoit dost en la garnison quil auoit faict faire sur le Rosne pour le passaige deffendre aux Helueciẽs/ & il sen ala en Italie a grans iournees/ si cõcueillit deux legions & mist en escript/ & troys legiõs q auoit auec luy/ si sadreca vers frãce auec toutes ses legions par les alpes deuers Besancõ/ ilz eut assez de contrees par les alpes de plusieurs manieres de gens qui cuidoient son chemin empescher/ mais il les trespassa to9 par plusieurs batailles & vint maulgre eulx au.vii.iour ou pays de Besancon & dillec sen ala en Bourgoy-

gne tout droit a ses hõmes oultre le ros/ne les Helneciens auoient ia passe oultre les destroitz des Secanoys auec to⁹ leurs courroys et harnoys. Si estoient venuz vers Ostun et estoient venuz gastant et espillant toute la contree. Ceulx du pays qui ne se pouoient deffendre enuoyerent a Cesar et luy requirent son ayde en luy di/sant que ceulx du pays Dostun nauoient pas desserui enuers la cite de Rõme que on les deust ainsi laisser piller et qui estes si pres pour les secourir silz vous requierēt que les vueillez secourir et ayder. Tant cuident auoir desserui enuers les Rom/mains que vous ne les deuez pas laisser mener en captiuite leurs femmes et enfās et leurs chasteaulx assaillir et leurs villes gaster. Apres firent semblablement les Embarroys qui pres et voisins estoient a ceulx Dostun. Cesar estoit tout certain q̄ sil attēdoit que les champs et le pays feus/sent gastez / il ne pourroit pas si legiere/ment les chasteaulx garder cōtre les Hel/neciens/daultre part les Bourgoyngnōs qui habitoient oultre le Rosne par deuers Ostun sen fouyrent a Cesar et luy dirent que rien ne leur estoit demoure/ fors seul/lement le fruit de leurs terres tout auoiēt les Helneciens destruit et gaste. Lors ne peut Cesar plus attendre/car il veoit biē que les compaignons des Rommains se/roient dommages silz auoient loysir da/ler en Xaintonge a leurs volunte. Il y a/uoit vne eaue celle part ou les Helneciens estoiēt ia venuz pour passer vers Xaintō/ge ou ilz cuidoyent aler. Celle eaue cou/roit si souef que a peine pouoit on choisir de q̄lle part elle couroit Arux auoit a nom mais de present est appellee Seonne. Les espies de Cesar qui eurent faict scauoir que les troys parties des Helneciens a/uoient ia passe Seonne a pons de nef q̄lz auoiēt ioyntes ensemble. Et que la quar/te partie deulx estoit encores sur la riue pour passer.

¶ Comment Cesar tua la quar/te partie des Helneciens. Chapitre. xxxiiii.



Cesar se partit de ses tē/tes tout de nuyt auec troys legions de ses gens / lors quil sceut ces nouuelles il vint la/ia estoit presde mi/nuyt / si trouua ceulx q̄ nestoient pas encores passez et les escrie/rent/si se ferirent fort en eulx. Cesar et les siens si firent grant occision des Helneciēs car ilz furent surprins soubdainement cō/me ceulx qui ne cuidoyent auoir garde. Ceulx qui eschaperent sen fuyrent et se ca/cherent en boys ou ilz peurent/car ilz neu/rent oncques ayde de leurs gens q̄ estoiēt ia passez. Tous les Helneciēs estoient en quatre parties diuisees. Celle quarte par/tie qui fut surprinse on lappelloit Tigu/rius. Si furent ceulx mesmes qui auoiēt occis Lucius Cassius le consule Rōmain et tout son ost desconfit et prins. Par icelle maniere en fut Romme vengee dung sien ennemy. Lucius Puison que les Tigu/rieux auoient occis en celle mesme batail/le ou Lucius Cassius estoit occist / apres celle desconfite des Tigurieux Cesar fist faire lendemain vng pont pour passer a/pres les Helneciens et passer oultre toutes ses legions. En assez peu de temps quant les Helneciens apercceurent si soubdaine/ment la venue de Cesar quil auoit faict en vng seul iour ou ilz auoient trauaille trente iours a passer Seonne / ilz furent durement esbahys / si enuoyerent a luy leurs messagiers/ Diuico en fut lung qui parla a Cesar en ceste maniere. No⁹ som/mes cy enuoyez de par les Helneciens/ilz te requierent paix et mandent menaces / Disant se les Rommains ne font paix a eulx/ilz sont prestz daler et destre ou Ce/sar vouldra quilz demeurent. Et se les Rommains veulent a eulx batailler/ Re/membrez vous de leurs anciennes vert⁹ et cōment ilz occirent Lucius crassus et de/sconfirēt tout son ost. Se Cesar a descōfit vne grant partie deulx qui secours ne po/uoient auoir des aultres q̄ passez estoiēt ne le tiennēt pas a grāt vertu ny a grant proesse ne pour ce ne les a il pas en despit/ car ilz ont este si apris de leurs ancestres quilz nōt heure de vaincre se non par for/

ce & par vertu/ilz ne scaiuent riens degin ne daguet/car ilz veulent ouurer dapertе puissance. Et pource toy Cesar dist Diuico/ne commence pas chose ou le lieu ou nous assemblerons a toy ayt parmanable nom ou memoire de loccision q̃ nous ferons des Rommains/ se viens a la bataille. Cesar respõdit a ces parolles/plus ne me remembre de la honte & ennuy qui aduint aux Rommains/selon vostre record sans ce quilz ne lauoient deserui en riens de tant redoubte ie moins les Helneciens & plus mest grief deuant q̃ vengeance en soy prinse ou par moy ou par aultruy. Et se les Rommains cuidassent rien auoir forfaict / ilz se feussent legierement gardez deulx. Et silz auoiẽt oublie la vieille honte quilz auoyent faicte aux Rommains/le nouueau tort q̃lz leurs faisoient de passer par leur terre a force & par leur prince/ce ne leur peut pas yssir des cueurs & ce quilz auoient prins ceulx Dostun & les embarrois & les Bourguignõs qui estoient leurs amys & aliez ne se glorifiassent pas follement en leurs victoires quil ne leur en print mal. Car tant plus soufferoit la vertu diuine dun homme ou dun peuple le forfaict & plus le laissoit regner en son peche de tant plus pouoit redoubter le maltalent du siecle/celluy q̃ nauoit encores son meffaict compare/ Car les dieux ce dist Cesar ont acoustume de prendre plus fortes vengeances de ceulx dont ilz ont pl⁹ longuement souffert. Par my tout ce ilz luy vouloiẽt dõner hostaiges pour faire faire le bien certain quilz feroient leur promesse/& quilz amanderoiẽt le forfaict a ceulx Dostun et a leurs aultres amys quilz auoient robes & endommaiges/ilz feroient volũtiers paix auec eulx. Et diuico respandit/ Les Helneciẽs nont pas acoustume si ne tiẽnent pas de leurs ancestres a donner hostaiges/ ains les sceuẽt recepuoir/De ce trayẽt ilz a garant le peuple de Romme/si sen retourna sans plus attendre. Lendemain cueillirẽt leurs tẽtes si se partirent de leur lieu. Cesar fist semblablement & tous les hõmes de sa compaignie acheual quil auoit concueilly par la contree & par celle prouince dentour Dostun & enuoyа apres pour scauoir quelle part ilz alloient. Enuiron .iiii. mille estoiẽt ceulx q̃ Cesar enuoya apres mais ilz furẽt plus hatifz dassembler & assaillir que Cesar ne leur auoit cõmande Si se ferirent a la queue des Helneciens/ mais ceulx se retournerẽt pour deffendre & abbatirent aulcũs des hommes de Cesar. Les Helneciens en furent plus fiers & plus courageux de moult de ce q̃ .v. cẽs cheualiers des leurs auoient soustenu en la queue de leur ost .iiii. mille des cheualiers de Cesar/si q̃ souuẽt ceulx q̃ estoient en larriere garde se tournerent vers la mesnie de Cesar & leur mouuoiẽt griefz assaulx/ mais Cesar retenoit sa gẽt et ne les laissoit assembler en tel poĩt. Assez luy suffisoit de ce que les Helneciens ndsoient courir par celle terre pour doubte de luy. En celle maniere errerent .xv. iours/si ql nauoit au plus quẽ .v. ou .vi. mille pas entre le front de la queue de lost des Helneciens. Entretãt demandoit Cesar chascũ iour a ceulx Dostun certaine quãtite de froumẽt q̃lz luy auoiẽt promis a departir au cõmun & a ses cheualiers/car le froumẽt nestoit pas es champs ne ilz ny trouuerẽt pasture suffisante pource q̃ le pays estoit tardif pour la froideur/ne Cesar ne pouait pas auoir a sa volunte celluy froument quil auoit faict venir par la Seonne car les Helneciẽs estoient moult esloignez de la riuiere/& Cesar les aloit guaytant de pres qui ne les vouloit pas laisser de se iour Ceulx Dostun prenoient respit de iour en iour & disoient / tantost sera le froument prest & viendra sans nulle faulte. Quant Cesar vit leur eloingnement & q̃ le iour estoit pres que le froumẽt debuoit estre mesure & departy a ses cheualliers. Il appella a soy le maistre de ceulx Dostun dõt plusieurs estoient en son ost/ Diuiciacus & Liscus estoiẽt en son ost q̃ estoient les plus souuerains de toute celle marche. Ceulx auoiẽt vne puissance que lon remuoit dan en an Vergobieres les appelloit on/si auoiẽt pouoir de saluer & damner qui quilz vouloiẽt tant cõme ilz estoient en celle baillie ou office. Cesar les reprint & blasma aigremẽt & se cõplaignoit de ce q̃lz ne faisoient nul secours de vitaille a sa gent / car on ne trouuoit point de

ble a achepter ne point ny en auoit aux chãps/ & aupres de leurs ennemys estoiẽt ausquelz ilz auoient emprinse bataille en partie pour leur amour. Et ce mesmemẽt quilz faisoient du couuenant du ble q̃ promis auoiẽt a ses cheualiers. Liscus respõdit Seigneurs telz ya q̃ sont d greigneur pouoir au peuple que nous ne sommes ne nulz aultres baillifz. Ceulx destournoiẽt le peuple par menaces et par espouentemens/ si q̃ le froument ne peut estre paye ny assemble/ains sont entendant au peuple que se les Rommains auoient eue la victoire des Helneciẽs/ilz leur toulldroiẽt leur franchise non pas seullement a ceulx Dostun / mais a toute France/ & les secretz & les nouueaulx consules qui sont en cest ost renoncẽt aux Helneciens ne ceulx ce dit Liscus ne puis ie contraindre/ains en dy ce q̃ ie dy a grant peril pour moy. Et pource que icy entendoye mon peril men suys ie teu si longuement. Or le dy ie/ car ie ne puis plus en auant. Cesar aperceut bien que Lini⁹ entendoit du frere de Luciacus/mais pource quil ne vouloit pas que tous sceussent son cõseil/il fist departir tous ceulx qui y estoient / fors Lucius/& luy demanda priueement toute la chose. Lucius luy recongneut tout ce qui estoit. Dumnorix qui estoit si hardy & de si grant pouoir au peuple que nul nosoit contre luy aler de riens/car il auoit si la grace de tout par sa liberalite & par sa largesse & par son beau parler que tous le suyuoient & vouloient ce quil vouloit. Les grans possessions et les riches tresors auoit acquis par les peaiges & les voyturesa & les trauers qui estoient en sa main. Desquelles choses il pouoit grant largesse faire pour la gẽt attraire a son amour et pour paruenir a nouueaux honneurs & par consentemẽt du peuple. De grãt nombre de cheualerie auoit tousiours entour luy quil maintenoit en toutes choses de son auoir & cheuãce. Et de celle grace ne de son pouoir nestoit pas seullement en son pays/mais en plusieurs aultres lieux/en citez et en villes ou ilz auoit les largesses monstrees pour sa puissance exaucer. Loing auoit il sa mere marie a vng puissant homme de Berry/ & il auoit femme prise es pais des Helneciẽs la fille de Orgetoris qui noble homme auoit este & pour celle affinite aymoit il les Helneciẽs. Ces seurs & aultres parentes auoit il mariees en aultres citez pour soy exaucer. Et les Rommains il hayoit et principalement Cesar & luy sembloit q̃ sa puissance estoit amenuisee par eulx & que Diuiciac⁹ son frere remontoit en grace & en hõneur pour layde quil auoit mise arriere a son pouoir pour soy auãcer. Et si mal aduenoit aux Rommains en celle bataille. En grant esperance estoit de regner par layde des Helneciens Or se les Rommains estoiẽt audessus / il cuidoyt perdre lesperance de regner & tant de grace comme il auoit au peuple. Et auec ce demãda premieremẽt a Cesar et aux aultres sil estoit vray ce que Lucius luy contoit. Et il luy fut dit que ouy. Et fut dit a Cesar que Dumnorix auoit este cause de la desconfiture des iiii. mille cheualiers qui sestoient frappez en la queue des Helneciens/car ceulx Dostun auoient enuoye cheualiers en layde de Cesar & Dumnorix les guydoit/si sen fuyt premier luy & les siens. Dont il aduint que tous les aultres par leur exẽple sen fuyrent. Quant Cesar sceut ce & que Dumnorix auoit conduit les Helneciens par les passaiges des Secanoys & sestoit entremis des hostaiges donner et prẽdre dune part & daultre sans le commandement ou sceu de ceulx Dostun. Et que le maistre de sa cite mesmes laccusoit de tãt de choses biẽ luy sembloit quil en deuoit faire iustice ou ql la fist faire a ceulx Dostun/mais vne seule chose len retrayoit. Cestoit lamour de son frere Diuiciacus quil auoit moult esprouue estre veritable & iuste & loyal vers soy & vers le peuple de Rõme. Cesar luy cuidoit offendre sil faisoit iustice de son frere/ pource appella il a soy Diuiciacus ains quil en feist plus/et luy cõpta toutes ces choses quon luy auoit dictes en conseil/premierement de Dumnorix son frere. Auec fut Valeri⁹ le prince de Troessin q̃ tout recorda pour ce quil estoit de son lignaige & familier et amy de Cesar & de Diuiciacus/ne il naymoit guaires moins lun q̃ laultre. En ceste maniere dist Cesar vers Dũnorix son

frere ou que tu establisses que tu en faces faire iustice aux citoyēs/ ou que tu ordonnes cōment on fera autrement. Lors embraca Diuiciacus Cesar en plorāt & luy dist. Siausire bien scay que tout cecy est vray et que cestui pouoir et ceste haultesse ou il est monte luy tourner a desplaisir et a dommage/car il nen vse pas a raison. Mais sire pour dieu ie vous prie q̄ vous ne faces a mon frere de present chose qui me tourne a grief ny a honte dont le peuple mait en soupecō/car tous scauent biē que ie suys si vostre amy que se iustice en estoit faicte on diroit q̄ ce seroit par mō cōsentement. Et en ceste maniere ie aroye la male volunte de ceulx de France entierement qui quilz soiēt. Et pource quil est mon frere si nay ie pourtant que faire aulcunement de sa follie/ car de luy ie nay q̄ toute douleur en mon cueur et si essaye a moy mettre arriere a tout son pouoir/ ie luy vueil ce non obstant faire a luy cōme frere & ma renommee garder vers le peuple. Sicomme Diuiciacus disoit ce & aultres choses en plourant. Cesar le print par la main dextre & le reconforta en luy disant quil le laissast a tant. Car tāt laymoit & auoit sa grace que pour lamour de luy il pardonna a son frere q̄ moult auoit mespris vers luy et vers le commun de Romme. Lors appella Cesar Dumnoris frere de Diuiciacus & le chastia en luy remonstrant toutes ses faultes quil auoit ouy dire de luy/& luy dist Toutes ces choses te sont pardonnees pour lamour de ton frere/mais doresnauant te conduictz en telle maniere quon ne puisse ouyr nulle male renōmee de toy. Lors bailla gardes Cesar a Dumnoris q̄lz luy sceussent dire tout ce q̄l feroit & a quicōques il pleroit.

¶ Comment les Rommains desconfirent les Heluecienѕ. Chap. xxxv.

Celuy iour mesmes fut renoncie a Cesar que les Helneciens sestoiēt logez au pied dūe mōtaigne a. viii. mil pas pres de son ost/ si enuoya scauoir q̄lle estoit la maniere de ceste montaigne & sil estoit aysiee a mōter/ rapporte luy fut q̄ legiere estoit a monter. Cesar commanda a Titus Labienus quil prist deux legions si alast & pourpreist ceste montaigne iusq̄s au sommet & luy bailla telz personnages qui bien le sceurent conduire / car il estoit pres de minuyt et son conseil ordonna q̄l se partist de ses tentes & quil se mist apres les Helneciens & toute sa cheualerie feist cheminer deuant soy. Considius vng cheualier qui moult scauoit de guerre & auoit longuement este en lost de Lucius sylla & puis auec Marc⁹ Cassius sur les turcz fut enuoye deuāt. Et aultres espies auec pour la chose encerchier a ladiournemēt. Titus labienus eut la montaigne saisie/ mais Cōsidius cuidoit que ce fussent les Helneciens/ si sen retourna a Cesar & luy renonca que les Helueciens auoient la terre pour prinse et que bien le congnoissoit aux enseignes & aux armes. Cesar a ce point nestoit loing des Helneciens q̄ mil & v. cēs pas qui rien ne scauoient de sa venue ne de la venue de Labienus / car les prisōniers luy dirēt puis mais il se traict vers vng tertre pres de la a tout son ost pource que Considius luy auoit dit & en ce terme ordōna ses eschielles & batailles Labienus attēdoit au tertre daultre part sans plus faire cōme cestuy q̄ auoit en cōmandement de Cesar quil ne assemblast sa bataille pour riens deuant q̄l fust pres de lost des Helneciens. Quant le iour fut vng peu esclarcy Cesar cōgneut p espies que Labienus & les siens auoient comme toute pourprinse la montaigne & que les Helneciens sestoient deslogez & partiz de la. Lors sceut il bien q̄ Considius auoit este deceu & que par paour luy auoit faict entendāt mensonge pour verite. Ce iour mesmes suyuit ses ennemys dung ost a aultre comme il souloit en grant necessite de viures pour deffault de froment quil debuoit estre liure par ceulx Dostun a ses cheualiers quil nauoit pas encores receu. Si ordonna lieu certain ou icelluy ble seroit receu. Et pource fist tyrer tout son ost vers vng chasteau pres dillec en la plaine Dostun qui estoit hors du chemin q̄ les Helnetiēs tenoiēt/ si fut ce nōcie aux Helnetiens pourquoy ilz cuiderent q̄ les Rōmais sen fuissēt de paour pource mes-

mes quilz nestoyẽt assẽblez a eulx. Quãt Labienus eut saysi la montaigne dessus eulx ⁊ quilz estoyent au meilleur lieu po^r bataillier q̃ fust en tout le tertre. Les Helnetiens doubterent que les Rõmains ne leur clouyssent les pas/ si se tournerent apres Cesar ⁊ assoit larriere garde des rõmains costoyãt ⁊ faisoyent courses a eulx Quant Cesar apperceut toute ceste chose il fist traire toute sa gẽt a pied deuers vng tertre qui pres estoit ⁊ mist toute cheuallerie p deuers ses ennemys pour lassault soustenir. Et au dedens de celluy tertre ordonna troys batailles ainsi cõme au milieu du mont. Et par dessus ces troys batailles auoit ordõne troys legiõs de ceulx quil scauoit plus vsitez de guerre. Et tout au plus hault dicelluy tertre ordõna deux legions de nouuelle gent quilz auoyẽt en brief mis hors des alpes p Italye tout le lautre mesnie craignoit le mont de toutes pars/ puys fist cesar tout son charroy ⁊ son harnoys mettre ensemble ⁊ garnir de bonnes gardes de ceulx qui estoyent plus hault. Les Helneciens vindrent ensemble a tout leurs charrois/ ⁊ misdrent ensemble leurs harnoys puis se mistrent serrement ⁊ leurs escuz par deuant eulx / lung ioignant a lautre ainsi comme la couuerture dung traict. Si tenoyent les testes par dessoubz les glaiues ⁊ les espees aux mains dextres si assaillirent si aigrement les cheualiers de Cesar quilz les trespercerent du premier assault / ⁊ paruindrent a la premiere bataille que Cesar auoit dõnee au tertre. Quant Cesar veit ce/ il se mist pied a terre du destrier ⁊ fist descendre tous ses compaignons ⁊ fist oster to^9 les cheuaulx pour leur baillier esperãce de bien faire. Les Helneciens tenoyent leurs escuz sur leur chef ainsi cõme nous auõs dit Mais la gent de Cesar qui furẽt au dessus leur lancerent leurs dars trenchãs a effort/ si quilz eurent tost trespercé leur compalege. Ainsi clamoiẽt Frãcoys itel atirement descuz. Lors que la palenge fut destrõmpue les Rommains leur vindrẽt sur aux espees trenchans si commenca lestor et le combat si aspre et si mortel que merueilleuse chose estoit a veoir. Laquelle se tourna a grant nuysement aux Frãcoys et Helneciens/ Car leurs escus sentretenoient deux a deux/ troys a troys/ ⁊ plus assez pour les dars qui leur estoient venuz damont ⁊ les auoient trespercez et cousus pan a pan. Et leurs fers estoyent reployez/ si quilz ne pouoyent leurs escuz deshẽrdre ne arracher Et pource se combatoient ilz a force/ ⁊ moult en y eut qui tyroient leurs senestres bras a eulx ⁊ garpissoient leurs escus/ si se combatoyent a descouuert. A la fin quant il en y eut doccis ilz commencerent a eulx retraire deuers vng mont qui estoit pres de ce lieu/ ⁊ ny auoit que mille pas en ce mont. Si monterent tous ⁊ les Rommains apres ⁊ les Turingoys qui estoyent en larriere garde. Ainsi comme les Helneciens montoyent au tertre/ si les assaillirent les Rõmains par decoste ⁊ les commencerent a enclorre. Quant les Helneciens veirẽt ce ilz se rallierent ⁊ recommencerent dur assault. Et y eut bien quinze mille que vertoys que Turingoys en leur arriere garde qui les suyuoiẽt. Cesar leur laissa courre a troys paires de couroys de sa gẽt mieulx armee La bataille fut aspre ⁊ cruelle car ilz sentre occioient dune part ⁊ dautre si que douleur estoit a veoir ⁊/ que len ne scauoit lesquelz en auoient du meilleur de leur iouyte ne fait mye a parler/ car ilz auoient leurs cheuaulx arriere pour tollir matiere de fuyr/ mais pied a pied y estoit grant lestrif ⁊ le combat. Au dernier les Helneciens habandonnerent le champ/ ⁊ sen fuyrent en la montaigne les vngz et les aultres a leurs harnoys/ La bataille dura des la septiesme heure du iour iusqs a vespres/ si que les vngz ne veoyent les autres pour la nuyt ⁊ pour la pouldre les Rommains les chasserent iusques a le^rs harnoys ⁊ se combatirent illec vne grant partie de la nuyt. Les Helneciens lācoyẽt dars sur eulx ⁊ se mettoient entre les roues du charroy dessoubz penneaux et dessoubz aultres harnois tant quilz blesserent plusieurs des vaillans hommes de Cesar/ mais oncques pour ce ne peurent auoir du champ le meilleur pour aide que pauillons ne charroys leur fist a deffẽdre Ains fut illec prise vne des filles Dorgetoris mariee ⁊ vng da ses filz auec elle.

De cest assault eschapperent cent & .xxx. milliers que dhommes que de femmes q̃ denfans. Ceulx ne finerent oncques daller toute nuyt & lendemain iusques au tiers iour tant quilz vindrent vers Lãgres au.iiii.iour/ Car les Romains ne le peurent pas suyure pour Cesar qui les fist seiourner tant que les mors fussent enseuelis & les blecez reposez pour leurs plaies curer/mais Cesar enuoya lettres a ceulx de Langres que ilz ne feissent a ses ennemys nul secours ne en viande/ ne en aultre chose/& silz le faisoyent aultrement/ il les tiendrait pour ennemys. Au tiers iour apres/il les prist a suyure a toute sa gent Les Helneciens furent tombez en si grãd besoing de toutes chosesqui appartenoiẽt a leur soustenement quilz enuoyerent leur messagier a Cesar que prestz estoyent de eulx rendre & faire son commandement. Les messagiers encontrerent Cesar qui venoit sur eulx/si senclinerent deuant luy & leur commanda Cesar quilz le attendissent la ou ilz estoient. Et ainsi le firent. Quant il paruint a eulx il leur demanda hostaiges & quilz luy rendissent les serfz fuitifz/qui sestoyent a eulx renduz & fuis de lost des Rommains. Et commanda q̃ ilz rendissent les armes. Ainsi que Cesar eut toutes ces choses demandees la nuyt apres issirent.vi.mille hommes des tentes des Helneciens pour paour de perdre la vie & destre tourmentez silz auoyẽt leurs armes rendues ou pour eschapper/ Car ilz cuydoient bien faire sans le sceu des aultres en si grande tourbe de gent/ & sen vindrent tou droict au Rin par deuers Saroygne. Quant Cesar sceut ceste chose/il demanda a tous ceulx par lesq̃lz terres ilz estoyent passez quilz les quissẽt & remenassent silz vouloient estre purgez vers luy Quant ilz furent ramenez Cesar les eut au nõbre de ses ennemis. Tous les aultres qui ne sestoient meuz ne bougez il receut en paix. Et si tost quilz eurent les ostaiges donnez & leurs armes baillees/& les fuitifz renduz/ il leur commanda que ilz sen retournassent en leurs lieux dont ilz estoient yssus. Et pource q̃lz nauoient froument ne aultres viures pour leur soustenement/ il commanda a ceulx de Bourgoygne quilz leurs pourueussent de grant quantite de froument & grande habondance/ Car ilz nauoient riens laisse en leurs pays/& au lieu dont ilz estoiẽt partiz par cy deuant. Et lors dist Cesar aux Helneciens. Allez vous en & refaites villes & chasteaulx la ou vous les auez ars & bruslez en vostre pays. Et adõc dist Cesar pource quil ne vouloit pas que le pais dont ilz estoient demourast desert & degaste/ne aussi que les Sesnes qui estoient de oultre le Rin si entrebatissent pour la terre/Combien quilz fussent voisins a la prouince de Bourgoygne & de Frãce. Ceulx du pays Dostun retindrent par entreulx & par le commandement de Cesar les borelois compaignons des Helneciens pource quilz estoient vertueuses gens/& leurs donnerent terres & possessiõs entre eulx & les acompaignerent a telle franchise q̃lz auoiẽt. Lẽ trouua vnes tables aux tẽtes des Helneciẽs q̃ furẽt apportees a Cesar lettres y auoit grecques qui monstroient la sõme & nõbre des Helneciẽs & q̃tz milliers en estoient yssus de leurs pays. La sõme fut que dhommes que de femmes. iii. centz. xlviii. mille nonãte & deux milliers en y eut qui estoient armes portans. Et de toute celle somme/ ne retournerent en leurs hostelz que.x.mille/Car Cesar les fist nombrer.

Le nombre des Suysses qui estoyẽt du tẽps de Iules cesar portans armes.

Comment tous les barons de France vindrent au parlement a Cesar. Chappitre.xxxvi.

Quant Cesar eut les Helneciens surmõtez en ceste maniere/ les seigñrs des citez presque de toute Frãce vindrent a luy pour ioye luy faire ilz entendoiẽt bien que fortune nauoit pas celle victoire donnee a Cesar tant seullement pour venger la honte que les Helneciens auoient faicte aux Rommains en la desconfiture de Lucius Cassius/Mais cõmun prouffit de toute Frãce/Car les Helneciens nauoyent habandonnee ne laissee leur contree qui plaine estoit de tous biens fors soubz intention de mettre toute France soubz leurs piedz & subiection si grant quelle estoit en troys parties Et pour estre seigneurs du tout



& pour faire du pays a leurs voulentez/ Car ilz cuydoient choysir pour faire leurs demourances le plus plentureux lieu de toute France & les aultres citez faire rendre tributaires a eulx. Tous requirent a Cesar quil leur donnast licence dassembler vng conseil a certain iour/ car ilz auoyent a traicter de plusieurs choses que ilz vouloient requerre au cōmun. Et Cesar leur octroya le iour du conseil fut estably & ordonne/ si iurerent par entreulx que nul ne descouureroit le conseil du consille/ Fors a ceulx a qui il seroit ordonne. Le consille fut tenu/ & puys apres le departement reuindrent a Cesar les princes des citez qui au consille auoient este/ & luy requirent quilz parlassent a luy en secret du prouffit du cōmun & du salut. Voluntiers dist Cesar se ilz se tirerent tous a vne part/ Ceulx luy cheurent aux piedz en plourant & luy dirent quil estoit aussi desireux de celle chose dont ilz vouloient parler a luy comme eulx mesmes. Et que bien fust celee iusques a ce quelle fust acheuee/ Car ilz veoyent leur grant peril si la chose estoit descouuerte en aulcune maniere Diuitiacus Dostun parla pour tous/ & dist. En France a deux paires de gent conspiree ensemble dont toute la terre est troublee. La cite de Ostun est cheuetaigne de lune de ses gēs Clermont en Auuergne est lautre/ maint an en a dure lestrif par entreulx pource q̄ les vngz & les aultres tendoiēt a estre seigneurs. Et tant que les Clermontoys et Sequanoys qui voysins sont a ceulx Dostun manderent iadis en Saxoyne pour auoir de leur cheualerie Si passerēt le rin iusques au nombre de .x. mille sesnes souldoiers/ Apres ce leur commencea tant a plaire le pays de France labondance & la maniere de la terre que depuys y sont venuz cent & .xx. mil. Et se sont plusieursfois combatuz a eulx ceulx Dostun pour les oster hors de leur prouince tant que grās meschief y ont eu/ Et y ont perdu moult de leurs vaillās hommes/ ieunes & vielz. Et des plus nobles y eut occis & leur cheualerie en est moult fort amenuysee & decheutte. Et ceulx q̄ iadis ont este de grās pouoir & amys du peuple Rommain sont si froissez par les guerres & batailles quilz ont eues aux sesnes que y force leur a conuenu donner hostaiges aux Sequanoys de tous les plus nobles citoyens Dostun Et iurerent par les sainctes euangiles q̄ ilz ne requeroient les ostaiges ne nul secours/ ne ne requeroyent a ceulx de Romme/ ne ne refuseroient quilz ne fussent perpetuellement dessoubz eulx en leur baillie & subiection. Lors respondit a eulx cōme le cheualier & le seigneur / ie suys seul dist Diuitiacus qui nē vueil faire fermēt ne donner ostaiges. Mes enfans dyst il oncques ny peu estre mene/ ains men fuy a Romme au senat pour demander aide comme celluy qui nestoit tenu aux Secanois plus que a ceulx Dostun/ Car Arionistus Roy de Sesnes a par long temps saysi la tierce partie de leur terre/ laquelle est la mieulx portant de toute France et leur commanda quilz alassent hors de la tierce partie & luy delyurassent en haste/ Car il ne leur vouloit laisser seullement que la tierce partie de ce quilz souloient tenir/ si que la victoire de ceulx Dostun ne leur tourne plus a dommaige que a proffit. Arionistus qui veult celle terre donner a vingt & quatre mille sesnes qui passerent le Rin il nya encores guaires. Et ainsi aduiēdra se aultre cōseil nen est pris que tant de Sesnes passeront le Rin qlz pourrōt les Frācois chasser de toute Frāce/ Car les Sesnes & les Francoys sont moult diuers en meurs et en coustumes/ si ne pourroient pas estre voisins ensemble Arionistus pource quil a vne foys desconfit les Frācoys si veult sur eulx auoir seigneurie cruelle. Et prent en ostaige les enfans des nobles Citoyens la ou il les scait si en fait forte iustice griefue & aspre & ne fait on rien contre sa voulente/ Car Arionistus est homme barbarin preux & fort/ si que nul ne le pourroit longuemēt endurer sil nauoit aulcun secours de Cesar et du peuple Rommain/ Ains conuiēdra que tous les Francoys yssent hors de leurs lieux et sen aillent comme exillez p estranges & sauluaiges contrees. Ainsi q̄ les Helueciens vouloient faire et quilz se abandonnoyent a toute fortune pour eslōgner les Sesnes. Et se Arionistus scait ceste chose/ et que plainte en ait este faicte p

nous deuant toy/ il destruira tous ses ostaiges a grant douleur. Et se tu peuz tāt faire par lauctorite de Romme / & par la craincte que Arionistus aura de toy & mesmement pour la victoire que tu as eue cōtre les Helneciens quil ne viendra pl⁹ oultre le Rin. Or peulx tu France deliurer & garantir de la felonnie de Arionistus.

Quant Diuitiacus eut parle tous les autres Barons & cheualiers de luy crierent mercy en plourant. Et luy requirent son aide/ Cesar sapperceut seullement que les sequanoys ne ploroient ne ne disoient mot Ains tenoient leurs chefz enclins enuers la terre/ si sen esmerueilla moult & leur demanda pourquoy cestoit que les Sequanois ne respondirent riens/ ains faisoyēt a toutes heures tristes & pensifz. Et Cesar demanda tant que Diuitiacus respōdit. Si peult veoir Cesar que les Sequanoys ont pl⁹ griefue fortune & plus cruelle que les aultres car iceulx ne se osēt plaindre en aulcune maniere que ce soit/ mais tresfort redoubtent la grant fureur & yre de Arionistus qui sest retire auec eulx. Lequel Arionistus tient toutes leurs villes & leurs chasteaulx en sa mercy/ & attendroient de luy toutes manieres de tormens sil scauoit quilz se fussent plains de luy. Lors se prist Cesar a conforter ceste gent ainsi quil auoit fait en France & leur promist quil mettroit sa cure de leur ayder. Adonc dist Cesar/ iay grant esperance de mettre a fin la destraison de Arionistus par moy & par mon auctorite. & lors se departit le consule & plusieurs aultres q moult enhorterent Cesar des choses a entreprendre ceste besoigne. Tout auant la mour a ceulx Dostun que le senat auoyt appellez cousins & freres/ & plusieursfoys oyant ce luy en la court de Romme les veoit cheoir au seruaige aux serfz/ & tenoyt Arionistus leurs ostaiges & auec ce des sequanois pareillement. De laquelle chose se luy sembloit grant vergongne & grand honte a eulx & au peuple Rommain/ et a tout le commun du pais. Et fut dit que ce pourueu ny estoit les sesnes pourroyēt petit a petit passer le Rin quilz se trouueroient si fors & si puissans tant darmes q autrement que se seroit perilleuse chose de resister a lencontre deulx. Car entre les Sequanois & la prouince qui estoit en main de Cesar nauoyt que le fleuue du Rosne a passer. Et silz passoient le Rosne & entroyent en la prouince/ Ilz pourroient entrer en Italie tenant a tenan./ Car la prouince de Cesar se estendoit de Thoulouse par Genneuoys iusques a Rouenne. Arionistus estoit monte en si grant orgueil que ce ne faisoit pas a souffrir si auoit le pays mestier de hatif secours. Pource manda Cesar en haste a Arionistus quil veint a luy a parlement en aulcun lieu quil esleust moyen entre les marches & quil vouloit a luy parler daulcunes cōmunes besōgnes a luy & a aultres qui appartenoient au cōmun de Romme. Arionistus respondit en ceste maniere. & dist Si iauoye mestier de Cesar ie yroye vers luy prestemēt pource sil a mestier de moy/ si vienne par deuers moy. Car aussi ne oseroye aller en lieu ou Cesar eust puissance ne seigneurie nullement. Et si ne puis ie assembler ost sans grans coustz & grans despens. Et si me esmerueille comment Cesar & le peuple Rommain se veullent entremettre de la menue beosngne que iay vaincue & conqse par bataille & par bonne vaillance. Les messagiers renoncerent ces choses a Cesar. Cesar luy manda de rechief par aultres messagiers que mauluaisement luy remembroit de lhonneur que le senat de Romme luy auoit fait. qui en audiēce du peuple Rōmain lauoit iadis appelle roy et amy et tel guerdon en rendoit au peuple de Romme. quil ne vouloit venir au parlement pour parler du commun proffit et de lun et de lautre. Ce sōt dist le messagier les choses que Cesar te mande Et oultreplus que tu ne amenes plus de gēt au pays de France doultre le Rin q amene en as. Et enapres que tu vueilles rendre les ostaiges a ceulx Dostun. et veullent que les Sequanois leurs rendent tāt dostaiges comme ilz tiennent quilz nosēt rendre se nest par ton nom. Puys te garde de rien mesprendre en maniere que ce soit vers ceulx Dostun et vers ceulx qui sont aliez auec eulx par compaignie. Se tu le faitz tu auras la bonne grace et la ꝑmanable amour des Rōmains et de Ces

sar pareillement. Et si aultrement le fais il ne laissera pas a terre cheoir hōte ne dōmaige que faces a ceulx Dostun. Car il fut la ou le senat donnoit sentence oyant deux conseilliers Marcus Messala & Luce Puyson quiconques auroit en sa main celle prouince quil a en garde aidast a son pouoir a deffendre ceulx Dostun. & a leurs aultres amys. A ce respondit Arionistus Droicture de bataille est telle que ceulx q̄ vainquent peuent faire des vaincuz a leur voulūte & commandement Le peuple de Romme mesmement le fait ainsi. Il fait sa voulunte de ceulx quil conquiert en bataille nompas pour latisement daultruy. Se Cesar ne veult aller comme la commune de Romme qui vse a sa volunte de ceulx quelle combat/ Il ne doibt pas empescher que ie ne face a mon plaisir & voulloir de ceulx Dostun que iay conquis par vaillance & par bonne bataille auec tous ceulx de la contree que ie naye des vaincus mon tribut. Greigneur tort me faict Cesar qui mon tribut amenuyse & le me deslaye a sa venue les ostaiges ne rendray ie pas a ceulx Dostun/ Mais ilz ne ont garde de moy ne eulx ne leurs compaignons tant quilz vouldront mon couuenant tenir & me rendre mon tribut par chascun an. Et se ilz ne font ce que les Rōmains les appellent freres leurs esllongnera moult/ a ce que Cesar dist quil ne laura pas legierement cheoir ceulx Dostun dy ie tāt que nul nestriua oncques a moy quil ne venist a mortel peril/ ou a grand danger Quant il vouldra si commence la bataille/ & nous luy ferons assauoir et a entendre a congnoistre de quelles vertus & de quelles puissances les Sesnes sont qui tant sont rusez des faitz darmes & de batailles & sans recreātise que quatorze ans a quilz ne geurēt soubz tect sinon dessoubz loges & pauillons.

¶ Comment les messagiers Dostun et de Trieue se plaignoient des Sesnes.

Chappitre. xxxvii.



I comme les messagiers recordoyent ces parolles deuāt Cesar/ et lorgueilleuse response de Arionistus voyez cy les messagiers qui entrent ens/ les vngz de Trieue/ & les aultres Dostun. Ceulx Dostun se plaignoient que les Sesnes qui dernierement estoyent venuz & auoyent le Rin passe gastoyent toutes leurs marches ne les ostaiges que Arionist⁹ eut pris deulx ne nulles conuenances ne les pourroit garantir. Ceulx de Trieue dirent que bič cent connestables oultre Suane estoyent logez sur le Rin/ qui de iour en iour tendoyent a venir oultre es parties de par deca. Deux freres y auoit qui en estoyent ducz/ Lesquelz se nommoyent par leurs noms Nasuas/ et laultre Combienus. Cesar eut tout le sang esmeu de ces nouuelles si ne voulut pas delayer/ Car perilleuse chose luy sembloit de tant attendre que ceulx de Suane fussent conioinctz auec les gens de Arionistus/ Car lors luy fut plus grief a soustenir toute celle tourbe de gent ensemble. Et incontinēt fist assembler en grant haste viande & froumēt si fist cheminer tout sō ost & sen alla a grā des iournees comme il peut celle contree ou Arionistus estait. Et quant il eut erre troys iours la nouuelle luy vint que Arionist⁹ aloit a tout son arroy & son ost droit a Besancon la meilleure cite que les Sequanoys eussent pour saisir la ville & en faire a son plaisir. Et auoit ia eslongne Arionistus trois iournees le pays ou il cuidoit le trouuer Cesar pensa quil luy cōuenoyt celle cite prendre que les Sesnes ne la prissent/ Car elle estoit bien garnie de viandes & darmes/ & daultres choses conuenables a bataille & seoit en fort lieu comme celle qui estoit toute ceincte deaue/ fors dū petit au moins en estoit le chasteau auirōne ainsi comme par compas. Laultre remenant de la cite seoit sur vng hault mōt en espace de soixante piedz/ si que le pied du mur estoit batant a leaue Vng mur q̄

le seignoit tout entour le ioignoit au chasteau. Se les Sesnes y fussent premiers venus/grand compaignie deulx eussent peu leans loger qui eust este la destructiõ dicelle cite & de tout le pays denuiron/ et au grant preiudice de Cesar. Pour ce se hasta Cesar tant quil vint la a grãs iournees que de iour que de nuyt/ Si saisit la cite & y mist ses garnisons. Ainsi comme Cesar sen retournoit a Besancon pour amasser des viandes/ & pour auoir tout ce que besoing luy faisoit pour son ost/ne demoura gueres que toute la compaignie fut moult espouentee & effrayee des parolles que vng chascun disoit & des marchãs de la contree/Car quant les Rommains demandoient quelz gens estoient les Sesnes/ Les paisans respondoient. Se sont grans gens vertueulx/ fortz/ & moult courageux en armes. Car souuent nous sommes nous combatus auec eulx/mais oncques ne les auons peu soustenir. Car de leur regard & de leur cruelle chere nous ont tous espouentez. Et si mesmement disoient les marchans tant que grãt paour & grãd frayeur en prist a tout lost des Rõmains. Ceste frayeur vint tout premierement des Tribuns preuostz des cheualiers qui auoient suiuy Cesar depuis Rõme/pour son amour plus que par desir de bataille/Car les ennemys deulx nestoiẽt gueres vsitez de guerre. Et tant que plusieurs trouuoient grant occasion & metoient auant comment ilz sen retournassent a Romme par la volunte de Cesar. Les aultres demouroient affin que Cesar ne le peuple ne les eussent en souppecon ou q̃ par paour sen allassent. Non pourtant ne pouuoient ilz tenir secrettement leur voulunte/si que on ne apperceust assez que le demourer leur estoit trop grief. Si ploroyent & se cachoyent en leurs pauillons & la recepuoyent les destinees en eulx desolant a leurs familiers & seruiteurs du cõmun peuple qui pres leur estoit. Chascun des aultres faisoit son testamẽt parmy ses loges tãt que cest affaire troubloit les cueurs mesmement de ceulx qui plus auoient visitees les batailles & en fremissoiẽt par le peuple des couardz. Les plus hardis cheualiers/cẽturions/connestables & aultres q̃ souloient sembler estre moins paoureux disoient quilz ne craignoient ne doubtoyent de riens leurs ennemys/mais moult amalayses estoyẽt pour la guette du chemin qui estoit estroict & les forestz q̃ estoient grandes entre Arionistus & eulx. Et se doubtoyent quilz ne peussent pas auoir du fourment pour le soustenement du fort passaige A Cesar fut ce remonstre/ & que sil ny pourueoit quant il vouldroit partir il ne trouueroit qui meist les enseignes au vent. Ains sen fuyroient les cheualiers de la grant paour quilz auroient Quant il oyt ce/il appella a luy la cheualerie de son ost comme preuotz/centurions/ & connestables. Et moult durement les accusa/disant quest ce cy seigneurs dist il/ne scauez vous pas qui vous maine/ne suys ie pas consule. Auez vous oublie comment Arionistus se hasta de requerre lamour du peuple Rommain a lheure quil sceut que iestoye consule. Cuydez vous donc que ie doye yssir de ma baillie honteusement sãs honneur de bonne vie. Je ne cuyde pas q̃ Arionistus soit si oultrecuide quil refusast la grace de moy & des Rõmains selõ raisonnable condition de pays. Et sil est si fol & si desespere que il se vueille aulcunement combatre auec moy. Dequoy vous doubtez vous ou de desespoir de ma gent/ou de mon sens pour vous conduyre. Considerez vous point a quelz gens vous auez a faire. Et combien que ce soyent grãs gẽs fortz/& corporus/ilz sont sans sens/ Et si sont tous esseruelez. Ne sont ce pas ceulx q̃ furent desconfiz & mis a mort par Maurius/Car iadis en fut plus honore q̃ oncques ne fut Lucius Scilla q̃ consul estoit ne fut de la sienne victoire sur les Hermines. Maurius les eut descõfitz en pou de temps. Et Luce Scilla mist grant temps aux Hermines descõfire dõt sont ilz moĩs a redoubter que Hermines ny autres gẽs Quant Maurius qui de mineur pouoir estoit que Lucius Scylla les conquist en moins de temps que Scylla ne peut faire les Hermines. Ne sont ce pas ceulx a qui les Helneciens ont tousiours eues batailles & entroient souuent en leurs marches maulgre eulx nompas pourtant que les Helneciens nont oncques peu auoir duree

contre les nostres sicōme vous auez veu Et comment dureront ceulx que les Heluecians souloient fouler se vo⁹ estes espouentez de ce que les Francoys furent descōfiz en sa bataille & sen fuyrent. Enquerez la verite/& vous trouuerez que Francoys ny eurent nulle honte ne Arionistus point dhonneur/ Car quant les Francoys furent a tapy en bataille contre luy/il se tapit plusieurs moys en ses tentes en marais/& en paluz tant que les Francoys qui nauoyent mais nulle esperance de victoire sen tournerent par ennuy ca & la.et quant Arionistus veit que ilz estoyēt deslies & espādus ca & la/si sesmeut & leur courut sur soubdaynement & chassa ceulx q̄ il trouua esgarez/ si pouez veoir que la victoire se tourna plus a engin que a vertu Et aussi il auoit affaire a telz rudes gēs quil peut plus legierement engigner quil ne pourroit nous. Couurez vostre mauluaistie de la guerre du chef & de paour q̄ le fourmēt ne vous faille/Car de grāt paour vous vient quant vo⁹ vous desesperez de moy que ie ne doye faire ce que a mon office appartient de vous pourueoir de toutes choses selon le tēps/Car ie y mettray grant cure. Et feray tant que les Sequanoys & ceulx Dostun & de Langres pourvoieront assez froument. Et aussi vo⁹ voiez que les bledz sont ia me^s p ces chāps Ne ie ne suis pas trop esmerueille ne trop esbahy ne soyez pas sourdz quant ie commenceray les enseignes a mouuoir/Car quiconques les aoura vous scauez bien q̄l ne demoura pas en moy a biē acheuer la besongne de Romme. Bien peut chascun veoir comment ie lay bien faict en la bataille des Heluecians. Ma loyaulte y est bien esprouuee & vers dieu & vers vous/ Or saichez que iay bonne intention de ptir auiourdhuy apres minuyt. Je ne scay qui me suyura ie ne partisse pas encores/ mais ie vueil scauoir en haste se raison & droicture aura greigneur lieu en vo⁹ que paour/ou se vous laisserez a faire ce q̄ vo⁹ debuez pour paour. Se nul ne me suyuoit si partiray ie a tout la.x.legion/Car delle ne doubte ie pas que elle ne soit preste a mon commandemēt. A celle legion ce dit Julian auoit este faict honneur souuent & donne grās dons/si se fioit plus en sa vertu que en nulle des aultres. Quant Cesar eut ainsi parle a merueilles se changerent les cueurs de toute sa cheualerie/Et vint soubdaynement a vng chascun vng grant desir de combatre. Et la dixiesme legion luy rendit graces par ces tribuns & par chascune ordre de ces centurions et luy offrirent droit & leurs seruices & lors luy dirent que oncques nauoient eu doubte de rien ne pris sur eulx a faire riēs sans sa volunte & sans son commandement. Quant il eut pris la satiffaction & lexcusation de chascun/il fist appareiller la moytie de ses gens/sicomme il auoit dit. Et apres minuyt Diuitiacus Dostun auq̄l moult se fioit pour sa loyaulte guida tout lost/& le feist guenchir & trauerser. xv. lieues comme celluy qui alloit entour & enuiron querant le plus large chemin et le plus seur. Quant les Rommains eurent erre sept iournees continuellement sicomme Diuitiacus les guydoit. Les espies de Cesar luy apporterent nouuelles q̄ entre lost de Arionistus & le sien nauoit que troys mille pas ou enuiron.

Comment Arionistus enuoya ses messagiers a Cesar. Chappitre.xxxviii.



Quant Arionist⁹ sceut que Cesar estoit prez de luy auec son effort/ il enuoya to⁹ ses messagiers a luy & luy mā da que prest estoit dauoir parlement a luy/ sicomme il luy auoit pieca requis puys q̄l estoit si pres venu que faire le pouoit sās ost & sans dommaigē Cesar ne le refusa pas/ Car il cuidoit a toutes heures que Arionistus se amendast/& quil creust conseil pour faire ce quil luy auoit mande de endroit ceulx Dostun/ par ce seullement quil luy mandoit de son gre ce quil luy auoit par auant mande Et dit que il se remembroit de lhonneur que les Rommaīs luy auoient faict silz ne laissoient ester lestrif. Lors le parlement fut pris dun coste & daultre au quint iour & dedans ce aloiēt

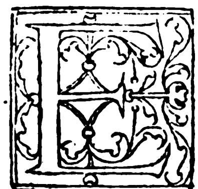
& venoient les messagiers dune part & de aultre/ Et luy manda Arionistus que il namenast nully se a cheual nestoit/ou aultrement ne viendroit il pas/ Car il se doutoit daguect. Cesar eu pou de gens & navoit a cheual sinon ceulx de France/ & qui doubtoit a mettre son corps en la garde des Francoys/ & que le parlement ne demourast pour aulcune occasion/ il fist prendre tous les cheuaulx de lost aux Francoys & des aultres. Si fist mõter la dixiesme legion en qui il se fioit souuent. Vous serez dist il pres de moy la ou il me plaira a vous mettre & me garderez & ayderez se ien ay besoing Ainsi comme il faisoit ce Sire dist vng cheualier de ceste legiõ. Vo⁹ nous faictes plus que vous ne nous auez promis Car nous vous cuydõs garder a pied/ & vous nous mettez a cheual. La chãpaigne estoit large entre les deux ostz & au millieu auoit vng petit tertre ou ilz se assemblerent au parlement Cesar mist ceulx de la dixiesme legion ql auoit a cheual montez a deux cens pas furent loing du tertre/ il manda a Arionist⁹ quil vint au lieu du parlement luy dixiesme a cheual & il yroit semblablement a cheual & parlementeroit quant ilz seroient ensemble

Cesar au commencement de sa parolle ramenteut lhonneur & le bien faict du senat & des Rommains qui lauoyẽt appelle amy & grans dons luy auoient donnez & enuoiez ce quilz ne souloient pas faire a pou de aultres Et par especial a ceulx qui bien desseruy lauoient par grant seruice. Cest honneur dist Cesar as tu eu par la courtoisie de moy qui estoye conseillier du peuple Rommain sans occasion de nulz seruices que tu nous eusses faictz. Apres assez ya iustes causes pourquoy te nommẽt ceulx Dostun frere & amy Ilz ont este anciennement aliez auec no⁹ par cõpaignie & p nostre amitie quilz ont requise moult long temps & a tant desseruy enuers le senat que nous les auons tenuz & honnorez pour chefz de France & pour principaulx entre les aultres. Et le peuple de Romme a telle coustume quil ne veult que ses cõpaignons perdẽt riens/ains veulẽt tousiours leurs accroissement en grace honneur & dignite & qui pourroit souffrir au moins que nul ne leur tollist ce quilz auoient quant ilz viendroient en nostre compaignie & a nostre honneur. Je vueil dist Cesar que tu rendes les ostaiges a ceulx Dostun & que tu ne meuues batailles a eulx ne a leurs compaignons Et se tu ne peulx renuoier les sesnes en leur pays sãs bataille aumoins seuffre que nul nen viẽne plus oultre le Rin. Arionistus respondit briefuement & raconta ses proesses & sa vertu Et dist/ ie ne vins pas en France par mon gre seulement ains en fus prye & requis des Francoys tant que ie laissay mes amys & ma terre en esperance du bõ guerdon que iattens deulx. Celle terre q̃ ie tiens en ce pays ilz la me donnerent/ et leurs ostaiges pareillement. Et si me baillerent de leurs propres voluntez le treuage que ie recoy deulx/ Je le recoy par telle droicture comme ont accoustume les vaiqueurs sur les vaincuz ie nay pas les Frãcoys assailliz/ mais les Francoys moy. Toutes les citez de France vindrẽt a ost contre moy. Et ie surmontay tous les efforz deulx en bataille ou ilz furent desconfiz. Silz veulent de rechef prendre bataille a moy/ ie suys tout prest dattendre les coups/ & silz veulent paix auoir a moy folie est de mon tribut retenir quilz me ont paye iusques a present/ Il mest mestier q̃ lamytie des Rõmains me to~ne au preu de mon honneur & de mon accroissement/ & nompas de mon empirement. Et pource la requis ie. Et se a moy conuient rẽdre mes ostaiges & mon tribut relascher par les Rommains/ ie ne suys pas plus voluntif de leur amitie requerre comme ie suys du guerpir & refuser. Ce que ie faitz venir les sesnes doultre le Rin ne est pas pour Francoys guerroyer/mais po~ garantir & garder mon corps & ce qui a moy appartient de ce ay ie bonne prouueance Car ie ne passeray ia oultre sinon p leur requeste. Je ne me combatz point sinon pour moy deffendre contre ceulx qui cõtre moy estoient assemblez Je vins en Frãce long temps deuantque les Rommais Que querẽt ilz en ma terre et en ma possession. La prouince est a moy. Non plus

q̃ vo⁹ ne me laisseriez entrer dedās vostre puice nest il droit q̃ vo⁹ entrez en la miē ne. & po^r tāt ne vo⁹ doubtez aulcunement q̃ie soye si despourueu de sēs/ & que raison ny ait en moy que ie nentende bien q̃ les Rommains nont nulle droicture a auoir appelle ceulx dostun freres/ Car riēs ne aiderent aux Rōmains en la bataille q̃lz eurent auec les bourguignōs. Ne les Rō mains a eulx en la bataille quilz eurent cōtre moy. Et pource Cesar te doy ie biē auoir en souppecon de fainte amitie que tu nas amene ta gent en France se non pour moy greuer. Et se tu ne les remaines en brief temps/ie ne te tiendray poīt doresnauant pour mon amy/ mais pour mon ennemy. Et se tauoye occis & mis a mort/saiches que ien auroie bien aisemēt la grace/ Car moult dhommes des plus vaillans & des plus nobles de Romme q̃ bien me lont par leurs messaiges mande La grace de maint homme pourroye ie auoir & achepter pour ta mort. Et se tu tē veulx retourner de France & laisser moy & ma possession en paix/ Je ten rendray grant guerdon & seruice. Et se tu as bataille a faire/ie lacheueray par tout sans que plus tu ten trauailles. A ce respōdit Cesar maintes choses/& dist ainsi. Le peuple Rōmain na pas accoustume a faillir a ses ꝯpaignōs/ a ceulx mesmement qui lont desseruy. Je ne dis pas que France doye estre tributaire au peuple Rommai. Ne conquist pas iadis Quintus Fabius en bataille Flamens & Auuergnatz: Nō pourtant les Rōmains leur pardōnerēt sans prendre tribut ne de la cite ne de la terre. Qui vouldroit suiure ancienne fiance/ou demourer au moins en franchise/ ce deburoit estre du ꝯmādemēt de Rōme. Car ainsi fut il iuge du senat apres ce q̃ les nostres eurent Auuergne ꝯquise/ q̃lz tenissent leurs coustumes franchement & leurs loix. Et ce mesmement donna le senat de lautre remanāt de toute France.

Comment Cesar batailla contre Arionistus & contre les Sesnes.

Chappitre. xxxix.



Ntant comme ilz parloient ensemble/ nouuelles vindrent a Cesar q̃ les cheualiers de Arionistus se traioient vers le tertre de ses gens & leurs lancoient dars & saiettes/& poignoient contre eulx/& gettoient pierres en bataille esmouuant. Adōc Cesar rōpit sa parolle/ si sen retourna a ses cheualiers & leur ꝯmanda quilz ne tirassent ne lanceassent ꝯtre les cheualiers de Arionistus. Et ia soit ce quilz peussent assembler a eulx sans peril a tant de cheualiers comme il auoit esleu de la dixiesme legiō/ toutesfoys il ayma mieulx estre en paix que ses ennemys peussent dire quāt il les eut gettez du chāp/quil les eust trahys & q̃ a loccasion du parlement les cheualiers auoient traict & lance ꝯtre les cheualiers de Arionistus/q̃ pource estoit le ꝑlement departy. Et ny eut celuy qui nen deuenist plus ardant & fier & plus courageux de ꝯbatre. Apres deux iours māda Arionistus a Cesar par ses messagers q̃ il traicteroit voluntiers de ces choses qui commencees estoient entre eulx/ & traitroit a aulcun retourner/car ilz sestoiēt appoinctez du parlement sans rien mettre a fin. ou ilz rassemblassent au parlement ou il luy enuoiast telz de ses ꝯpaignons auxquelz il peust dire sa volunte. Cesar ne veoit dequoy il deust parler a luy/ pour ce mesmemēt q̃ les sesnes ne se peurēt tenir de lācer ꝯtre les siens au iour de deuāt a lheure du parlement. Et perilleuse chose luy sēbloit deuoier vers luy persōne de sa ꝯpaignie pour la cruaulte de luy. Lors luy sēbla q̃ bon seroit de luy enuoier Gayus Valeri⁹ vng Frācoys ieune hōme & saige q̃ Valerius flaccus auoit fait citoiē de Rōme. Car Arionistus auoit ia tant este en Frāce q̃l scauoit assez du lāgaige ne il ne scauoit q̃lq̃ occasiō po^r quoy il luy deust mal faire/ne nul des aultres Sesnes aussi. Auec luy enuoya Apius Tigius qui hoste auoit este de Arionistus Allez (ce dist Cesar) & me saichez a dire ce que vous trouuerez en Arionistus. Lors sen vindrent a Arionistus/ mais si tost comme il les veit/ il sescrya oyans tous. Ceulx cy me viennent espier. Onc

ques ne leur laissa leur messaige compter ains les fist tantost mettre en forte prisō Ce iour mesme se deslogea Arionist⁹ de la ou il estoit & sen alla ailleurs / & tendit ses tentes a deux mille pas de lost de Cesar / pour luy empescher les viures q̄ luy venoyent du coste des Sequanoys & du pays Dostun. De cest iour en auant ne fina oncques Cesar de sa gent ordonner chascun iour & apprester cinq iours entiers en bataille / deuant ses tentes pour assaillir Arionist⁹ / sil venoit & il voulsist cōbatre. Et Arionistus se tint tout coy en ses tentes ces cinq iours / mais il ne cessa pas de sa gent a cheual enuoyer entour lost de Cesar poignant a eulx / si y auoit de belles iouxtes tous ces cinq iours tāt dū coste q̄ daultre. En telle maniere de poignās / cestadire dhommes darmes auoit Arionistus six mille sesnes a vne partie de son ost. Ceulx auoient aultres six mille esleuz de ceulx a pied habilles & legiers & chascun eut le sien pour son corps deffendre & deliurer / se besoing fust. En bataille ensemble aloyent ceulx a cheual & se rallioient ensemble a ceulx de pied a to⁹ leurs besoings Ceulx leurs aidoient & se guetoient encontre tous perilz. Pource q̄ se aulcun auoit griefue playe dōt il luy cōuenoit vuider les arcons / Ceulx a pied se mettoient entour luy pour le garantir. Silz vouloient loing aler au besoing les menast / ilz prenoiēt les cris ou les q̄ues des cheuaulx de ceulx a cheual / & couroient aussi tost cōe les destriers tāt estoient de celle chose acoustumez. Quant Cesar vit que la bataille ne se faisoit pas / & que les sesnes se tenoient cōtre luy en leurs tētes / affin quilz luy empeschassent les viures il ordonna sa gent en troys batailles / si se esmeut & passa oultre lost de Arionist⁹ en vng cōuenable lieu / a six cēs pas loing de ses ennemys. Des troys batailles ordonna les deux estre armees & prestes de cōbatre / A la tierce cōmāda entēdre aux tentes drecer. Arionistus enuoya celle part iusques a six mil hōmes sās ceulx a cheual qui furent auec / pour destourber les Rōmains a loger Les deux batailles que Cesar auoit ordonnees a deffendre / maintenoiēt lassault cōtre les gēs de Arionistus / & la tierce drecoit les loges & les tētes a exploit. Quant les tentes furent ordonnees & garnies / Cesar y laissa deux legions & vne partie daultre aide. Puis sē retourna aux premieres loges dont il estoit venu & y remena de aultre bataille quatre aultres legions. Lendemain ordōna en bataille toute sa gēt & yssit hors des tentes / Les deux legions des nouuelles loges firent semblablement / Car Cesar leur auoit cōmāde au soir. Et en ceste maniere offroit Cesar la bataille deca & dela aux sesnes. Mais quant il eut attendu iusq̄s vers midy & il veit q̄ Arionistus ne sortoit point / ne ne faisoit semblāt de sortir en bataille / il se remist es tentes & dune part & daultre. Et cōme Cesar fut entre es tentes / Arionistus enuoya cheualiers po^r assaillir les deux legiōs des nouuelles loges / Mais les deux legiōs se deffendirent si vaillamment q̄ lassault dura iusques a soleil couchant. Adonc fist Arionistus rentrer es tentes celle partie de sa gent qui sestoit cōbatue aux deux legions de Cesar / qui plusieurs playes auoiēt receues & donnees. Au soir demanda Cesar a ses prisonniers dont il auoit aulcūs pourquoy Arionistus ne se vouloit cōbatre / Les prisonniers dirent que la coustume estoit entre les sesnes q̄ les matrones gettoient sort pour enquerir laquelle heure estoit meilleure pour cōbatre / & ces sorcieres auoient dit que les sesnes ne pouoient pas auoir victoire silz assembloient a bataille deuant prime lune Troys iours laissa Cesar en ses deux paires de tentes tant de gent cōme il pouoit souffire a les garder. Deuant les mineurs tentes dernierement drecees ordonna vne grant partie de sa gent Le demourāt deuisa en .iii. bendes bien armees & bien appareillees / sans ceulx qui demouroient pour les tentes garder. Si dreca icelles bēdes deuers les tentes des sesnes & vint sur eulx. Lors cōuint que les sesnes yssissent en bataille. Sicomme ilz yssoient hors / chascune maniere de gent yssoit a vne part / & auoit entreual des vngz aux aultres. Harunde yssirent tout premierement / & se tirerent a vne part. Puis Marconnomine puis Tribote / puis Vvangenemette / Puis

Des sorcieres dōt vsoient les sesnes en leurs guerres.



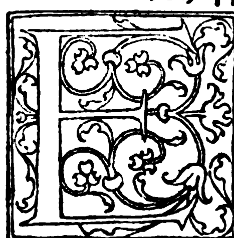
Sedurois/ Puis Suanoys. Toutes cõpaignies eut Arionistus de Sesnes de diuerses manieres. Ilz attirẽt entour eulx charrettes/curres/ et aultres voytures si que nul neust esperance de fuyr. La furens leurs femmes qui pasmees & estendues estoient plourans/& leur prioient q ilz ne les laissassẽt cheoir au seruaige des Rommains. Cesar bailla a chascune de ses legions vng legat & vng questour ce sont manieres de baillifz comme nous disons les Mareschaulx po' estre tesmoins comment chascune legion se contiendroit Puis commenca sa bataille a senestre coste/ Pource que lost des sesnes se assẽbloit de celle part. Cors & busines sonnerent de vng coste & daultre/qui esmeurent les cueurs des cheualiers pour assembler a bataille. Les Rommains cuiderent eulx aider de leurs dars & les lancer au p̃mier front/ Mais les Sesnes leur coururent sur si tost & si soubdainement quilz leurs tolirent lespace de lancer. Pource gecterent les Rommains les dars/ Et fut la bataille main a main aux espees trenchans. Les Sesnes firent targes de leurs escus sicomme ilz auoient accoustume/& soustindrent de leger les coups des espees des Rommains. Car les escus estoient ioingctz ensemble entassement les vngz aux aultres/ Et ce appelloient les Francoys Pallange. Et telz y eut des cheualiers Rommains qui sailloient et arrachoient les escus de la Pallange/ Puis frapoiẽt a descouuert la ou mieulx les pouoient attaindre/ Et grant nombre en tuoient tant que les Sesnes furent tous esbahis. Tant & si vistement & par telle vertu se combatirent les Rõmains & par telle vigueur/ que les Sesnes qui estoient au senestre coste de lost/ yssirent de leur place et fuioient les dos tournez. Mais ceulx de leur dextre coste tant & si aigrement se combatoient/ que ilz commencerent moult a greuer les Rõmains de celle part. Quant ce vit Publius crassus vng aigre iouuencel/ qui gardoit la cheualerie du tiers courroy qui tãt estoit encore fort/ne ny auoit on encore gueres feru/il guida les cheualiers de sa garde celle part ou il vit que Rommains auoient le pire. Si choisit vng nomme Conuenable le serourge de Arionistus q auoit lors abbatu et occis Mucien vng vaillant cheualier Rommain. A celuy se lanca Publius Crassus tout premier/& le ferit par telle maniere de son espieu/ que il luy faulsa le blanc haubert/& luy mist p̃mi le corps le fer trẽchant doultre en oultre/si que Conuenable trebucha mort de sa selle. Lors eut plus de mille sesnes a pie entour luy qui le cuidoient encores vif/ Si faisoient place a tout leurs espees entour luy. Mais les cheualiers qui suiuoient Publius Crassus qui eurent veu ce beau coup que celuy qui leur connestable estoit/auoit fait/se fraperent sur les sesnes & les desrompirẽt au premier assault & les foulerent & abatirent. Et a ceste fois toute la compaignie de Arionist⁹ fut desconfite/& tournerent le dos & fuyrent/ ne oncques ne cesserent de fuir iusques a ce quilz vindrent au Rin qui estoit a cinq mille pas du lieu ou la bataille estoit assemblee. Mais petit en y eut qui eussent espace de fuir/ Car les cheualiers de Cesar les occirent presque tous au champ de la bataille. En celle chace de ce dun pou de sesnes qui peurent paruenir iusques au Rin se mettoient les vngz en leaue pour nouer oultre a force/ Les aultres entroient es nefz/se ilz en trouuoient de aduenture aulcunes. Arionistus vint la fuiant aussi comme tout seul/ si trouua vne nacelle a la riue atachee/ & sen passa oultre/& eschappa dicelluy lieu. Il auoit deux femmes/ Lune estoit de Suane. Celle auoit il espousee de la le rin. Lautre fut seur de Voction de Noruegue. Celle auoit il espousee en France/la ou son frere luy auoit enuoyee/si furẽt occises toutes deux En la poursuytte de troys filles que il auoit fut lune prinse/ et les deux aultres furent occises. Sicomme Cesar chassoit les Sesnes entre le Rin et ses cheualiers il trouua que len emmenoit Gayus Valerius son messager que il auoit par auãt enuoye a Arionistus pour parler a luy/ Ses gardes le tiroient apres eulx/ lye de troys chainnes. Comment Cesar leut

Arionistus auoit deulx femmes espousees.



troune/il nen fut pas moins ioyeulx que de sa victoire/car il estoit hõme/son familier & son hoste/Vaillāt frācois/qui se stoit mis en peril pour luy. Et belle aduenture leur aduint a luy & a son zpaignon Marcus Citius. Car lors q̄ ses gardes furent occiz & il fut deschaine/il dist/q̄ les sesnes auoient enquis par sort (oyant luy) silz le brusleroient a celle heure/ou se ilz le garderoint encores & le sort lauoit respite Ainsi lauoit fortune garanty deux foys. Semblablement fut troune Marc⁹ Citius son compaignon & ramene a Cesar. Quant ceste bataille fut noncee oultre le rin/tous ceulx q̄ de Suane estoyēt ven⁹ au rin pour passer/sen retournerēt a le͛s hostelz. Ceulx q̄ demouroient pres sentirent q̄ ceulx sen fuyoient espouentez/si les suiuirēt & en occirēt grāt nōbre/auāt qlz peussent estre en Suane. Cesar qui eut deux grans batailles vaincues en vng seul este/amena ses legiōs aux Sequanoys/dont les aulcuns estoient Sesnes/pour les faire yuerner en cellup pays/ & si estoit encore assez tēps q̄ cheualiers peussent bien errer ou besoigner en guerre se mestier fust. Labienus garda les Sequanoys/& Cesar passa en celle France q̄ est oultre les Alpes de Thoulouse iusques a Jennes & oultre. Vng petit illec tint Cesar ses concilles & ses parlemens.

Comment presque toute France se esmeut contre Cesar. Chappitre.xl.



Entre tant que Cesar yuernoit illecq̄s/nouuelles vindrent a luy par plusieursfoys que toute celle ptie de frāce que len appelloyt Belge faisoit commune coniuration contre le peuple de Romme/ & donnoyent ostaiges entre eulx de ville en ville/ & de cite en cite. Labienus mesme quil auoit laisse entre les legions len fist certain par lettres. La cause de ladicte coniuration fut pource que ilz se doubtoient que se toute France fust appaisee/que les ostz des Rommains ne logeassent au pays & gastassent toute la terre par leur demeure. Apres il leur desplaisoit que les legions yuernoyent en la contree dont les sesnes estoyent chassez. Et telz y auoit des Francoys nobles & puissans qui par leurs richesses tendoyent a estre roys des citez & des contrees/& ce ne stoit pas legiere chose a faire pourueu q̄ les Rōmains eussent pouoir sur eulx en la terre. Pource se mouuoient les vngz & les aultres deulx oster de la puissance des Rommains. Quant Cesar fut certifie de ceste chose par lettres & par messages/il fist lors metre hastiuemēt nouuelles gēs en ce pays ou il estoit iusques a deux legions/& leur bailla vng connestable legat qui Quintus Pedius estoit nomme Celuy les mena entre les Alpes en France/lors que leste fut commence. Et Cesar sen vint apres a lost/lors que len peut trouuer aux champs herbes & pastures a plante. Cesar manda a ceulx de Sens & aux aultres Francoys qui voisins estoient des Belges quilz se donnassent peine denquerir en quel estat se maintenoyent iceulx Belges. Puys len feissent certain Jlz luy remanderent que les Belges assembloyent toutes leurs gēs en vng lieu a grans effors. Cesar ne se mist en doubte ne en delay/que il ne sen allast vers eulx/et amassa bleds et viande. Si se mist a chemin/et mist bien quinze iours a venir iusques a la contree des Belges. Quant il fut venu soubdainement et en mains de heure que len ne cuidoit/ceulx de Reins qui est vne cite de Belge et voisine aux aultres Francoys que len appelle Celtes/enuoierēt a luy deux messagiers des plus honnorables hōmes de la ville. Scisius & Andocbori⁹ estoyēt appellez. Sire dirēt les messagers a Cesar. Ceulx de Reins vous mandent salut. & quilz sont tous prestz de mettre eulx et che quilz ont en la puissance de Romme/et que ilz ne sont point de la coniuration des aultres Belges/et sont prestz de vous donner bons ostaiges/et de vostre commandement faire. Jlz vous receuront en leurs villes & en leurs chasteaulx/et si vous ayderont en aultres choses a leur pouoir. Tous les aultres Belges sont esmeuz en armes contre vous

& tant de troys cõme il habitoit deca le rin sont coniurez auec eulx. Et tant sont forcenez que ceulx qui souloient estre voz amys & cõme parẽs/ & viure a voz loyx & coustumes ont ilz tire a eulx & leur ont fait laisser vostre cõpaignie tãt les ont espouentez. Quantes citez (dist Cesar) y a il en armes/ & de quel pouoir sont ilz en bataille. Les messagiers respondirẽt. Il ya telz Belges qui sont yssus du lignaige des sesnes & furent amenez anciennement doultre le Rin. Ceulx par leur grãt puissance & exercice darmes auoient les Francoys anciẽs chassez hors de leur terre plãtiue & originelle/ & se y arresterent. Et si bien se y contindrent q̃ oncq̃s puys nen peurent estre boutez hors en quelque maniere. Apres ilz ont este endõmagez en plusieurs manieres/ des Francoys/ mais eulx seullemẽt & ceulx q̃ deulx se sõt engendrez/ se sont tellement deffendus & si bien garde le pays/ q̃ Tymbres ne tyois ny mysdrẽt oncq̃s pays les piedz. et pource ceulx de celle part q̃ est pl⁹ voysine du rin sont les plus fiers & plus vsitez darmes/ pour les guerres ou ilz auoient souuent boute leurs ennemys arriere. du nõbre de to⁹ les aultres Belges sommes nous cõme certains de Reins/ car il y a affinite entre nous & eulx par mariaige. Et noz amys nous ont dit cõbien daydes chascune ville & chascune cite y a promises cõsiles q̃lz ont souuẽt tenuz entre eulx. Ceulx de Beauluais & de entour sont de grant pouoir entre les Belges/ Car ilz sont grant nõbre de gent vertueuse et de grãt pouoir merueilleusemẽt, & ont iceulx promis quilz viẽdroient a la bataille cẽt mil hõmes to⁹ armez/ dõt. l. mil sont to⁹ esleuz pour bõs cõbatans & veulent estre ducz & capitaines de toute la bataille. Apres ceulx de Soyssons q̃ ont grant terrouer & plantureux/ & si sont leurs voisins. Bien souuẽt auõs oy dire a noz peres q̃ Diuiciac⁹ en fut roy/ le pl⁹ puissant Frãcoys q̃ fust en son tẽps/ car il estoit obey iusques en Bretaigne. Ores est a Soyssons aultre roy qui est appelle Galba/ a celluy est chargee la somme de la bataille entierement par lottroy de tous pour le sens & pour la raison/ & pour la droicture quil a/ que les aultres scaiuent/ il a q̃ citez q̃ chasteaulx iusques a. xii. & a promis cinquante mille hommes tous en armes bons cõbatãs hardis & fiers. Ceulx Darras & ceulx Damiens. x. mil. Ceulx de Terouenne et de Hedin. xxvi. mille. Les Menapiois. viii. mille. Ceulx de caloys. x. mille. Ceulx de Vermandoys. x. mille. Ceulx de Cambray. xviii. mille. Condruois/ Eborois/ Cerosois/ Pemanois qui tous estoient senez/ se montoiẽt bien. xl. mille. Cesar parla franchement aux messagiers de Reins/ & leur dist q̃lz luy feissent venir les plus anciens de lacite/ & amenassent pour ostaiges les filz des plus puissans hõmes. Tout fut fait a iour nomme comme Cesar lauoit commande. Puis appella Cesar a luy Diuitiacus dostun & luy dist. A grant prouffit nous pourroit tourner dist il qui pourroit destourner que toutes ces gens ne venissent ensemble contre nous a vne bataille Et ce pourra estre fait legieremẽt se ceulx de la contree Dostun vont au pays de Beauuais en proye/ & ilz courent par les champs ardans et destruysans villes et manoirs. Alez dist Cesar si les conduysez Et Diuitiacus fist son commandemẽt.

Les Beauuaisiẽs sont de grãt pouoir & vertu entre les Belges

Soessõnois est vne terre planteureuse.

Comment les Belges alerent en ost contre Cesar

Chappitre. xli.



Pres que Cesar sceut que tous ces Belges venoyent en vng effort contre luy/ et il les sentit en vng lieu loig de son ost/ et ses espies luy eurent nonce que ia estoyent vers Reis/ Il se hasta de passer sa gent oultre leaue de Esne qui passe a Soyssons et qui couroit celle part/ et se logea oultre le fleuue. ce luy fist grant secours/ car leaue le gardoit de lung des costez q̃ ses ennemys ne le peussent enclorre/ et luy pouoiẽt pl⁹ aysemẽt venir les viures de la cite de Reins que daultres citez. Sur leaue auoit vng pont ou Cesar mist garnison de gent dune part et daultre. De celle garnison fut Quintus Ti

curius Sabinius a tout six cohortes de cheualiers/ & troys mille que Cesar laissa illecques. Ses tentes fist fermer tout entour par deuers terre de paliz de quinze piedz de hault/ & bons fossez de dixhuyt piedz de largeur. Ung chastel qui Raciābribas estoit lors apelle estoit a huit mil de lost. Ce chastel assaillirent les Belges sicomme ilz venoient a grant puissance/ & fut assailly si aigrement/ que a grande peine se peurēt garantir ceulx du chastel pour celluy iour. Car dehors auoit telle multitude de gens qui gettoient dars/ flesches/ & pierres a si grant nombre & de si grant force/ que nul ne pouoit tant fust fort ou hardy arrester sur le mur pour deffendre. Et sadviserent les Belges de faire de leurs escus vne haye quilz appelloient tiessue. Si vindrent par dessoubz celle tiessue iusques aux murs du chastel dōt ilz abbatirent grans pans/ & le feu bouterent aux portes. Mais le vespre vint q̄ departit lassault. Lors quil fut anuyte Sitius qui chef estoit du chastel & noble hōme qui auoit este legat de la paix pour ceulx de Reins sicomme nous auons dit enuoya batant a Cesar & luy manda q̄ il ne pourroit pl⁹ le chastel tenir ɔtre ceulx de dehors sil nauoit secours. Cesar prind les archers Mirmidiens & ceulx de Crethe & aultres qui scauoient getter a frondes/ & les feist entour minuyt mener au chasteau p les messagers mesmes. ceulx du chastel a leur venue furēt plus asseures de garder leur ville/ & de eulx tenir & deffendre/ & ceulx de dehors perdirent lesperance de le pouoir prendre/ quāt ilz le sceurent. Pource ne se tindrent ilz gaires deuant le chastel/ ains coururent par laincien pillans & ardans villes & chasteaux par tout ou ilz pouoient aduenir. Puys sen vindrēt batant ensemble a lost Cesar & se logerent pres a moins de deux mille pas. Le front de leur ost & de leurs loges duroit bien huyt mille pas de large sicōe la flambe de leur cuysine monstroit. Cesar ne se voulut pas cōbatre a eulx si tost pour le grant nombre de leur gent/ & pour la renommee de leur grant vertu. Non pourtant enuoioit il de ses cheualiers courir sur eulx chascun iour. Et y auoit grās courses & grans ioustes. Car il vouloyt essayer de quelle vertu ses ennemis estoyent/ & des siens mesme commēt il oseroit faire. Et quant il entendit que ses cheualiers nestoyent pas moins vaillans aux armes que les Belges/ il sentremist de ses batailles ordonner. Le lieu estoit assez cōuenable/ Car lost estoit loge en vng basset tertre sur Esne/ & la chāpaigne estoit assez large entre les deux ostz ou il pouoit ses batailles ordonner. Lentree du tertre nestoit pas si roide par deuers la frontiere de lost/ que vng cheual ny peust aler le galop. Cesar qui doubtoit que la grant multitude de ses ennemys ne tēdist a ceindre & enclorre sa gent/ fist faire deux fossez & deux tours dessus. Et y mist bōnes gardes & bonne & forte garnison. Affin q̄ se les Belges voulsissent les Rōmains assaillir de ce coste pour les enceindre/ ilz ne peussēt pas pour les fossez & pour ceulx qui estoient dedans les tours ains les cōuenist combatre front a front ou aultrement riens/ Car il y auoit bons mangōneaulx & aultres gens assez dedans les tours. Quant Cesar eut ce fait/ il manda aux deux legions nouuelles que il auoit amenees doultre les Alpes ou conduyt de Quintus Pedius pour garder les tentes & pour auoir secours se besoing luy fust. Et lors ordonna Cesar ses esch[i]elles & batailles. Les Belges ordonnerent semblablement leurs eschielles/ vne petitte mare auoit entre luy ost & lautre les Belges attendoient que les Rōmains passassent celle mare oultre vers eulx/ Et les Rōmains semblablement attendoiēt que les Belges passassent a eulx & leurs courussent sus. Les cheualiers au dedans se eslancoient les vngz aux aultres deca & dela. Mais quant ce vint que les vngz ne les aultres ne faisoient semblāt de passer la mare/ & Cesar veit que ses cheualiers auoient eu le meilleur aux courses/ il remist arriere ses gens loger es tentes. Les Belges se partirent lors du lieu ou ilz estoient & sen vindrent a Esne la ou ilz trouuerent leaue q̄ moins estoit parfōde pour mettre vne partie de leur ost dela la riuiere. Et leur intention estoit de batre le chastel qui oultre le pont estoit/ q̄ Quin

tus Ticurius gardoit et quilz abatissent le pont. Et se ce ne pouoient faire/ que ilz courussent parmy les champs des Ranciens/ et quilz gatassent la terre dont le secours de viandes venoit aux Rômains et empeschassent leurs voitures et les charroy. Quintus Ticurius le fist scauoir a Cesar/ et il enuoya celle part toute la cheualerie oultre le pont. Les Mirmidiens et ceulx de Crethe/ frondeux et archiers legierement armez allerent auec Cesar et luy mesme les suyuit. Et fut aigre la bataille la ou les Belges vouloient passer. Mais les Rommains en eurent le meilleur qui de terre se combatoient a eulx en eaue et en occisoient grant nôbre en leaue. Les aultres qui seffor*ç*oient de passer oultre par dessus les corps des occis/ reboutèrent les Rommains arriere par force aux trenchans dars quilz leurs gettoiêt espessement. ceulx qui passez estoient premierement furent enclos des cheualiers de Cesar/ et assez tost les eurent desrompus et detrenchez.

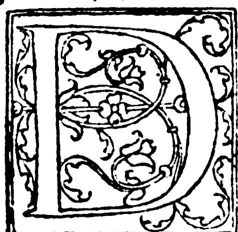
Comment les Belges se deptirent Chappitre xlii.



Quant les Belges veirent quilz ne pourroient passer Esne ne la tour combatre que Quintus Ticurius gardoit/ et que les Rommains ne vouloient passer la mare pour combatre a eulx/ ilz parlerent ensemble/ et dirent quil ny auoit tel comme de sen aller chascun en son hostel dont ilz estoient venuz. Mais en quelcôque lieu que les Rommains se voulsissent loger ou retraire en leur pays/ ilz assemblassent to⁹ po^r leur pays deffendre/ Car plus aisement le pourroient faire en leur pays et a mois de coust/ que en pays estranges/ Car la pourroient ilz auoir viandes aysement dont ilz auoient illecques grât souffrette Et ce fist tous les Belges a ceste sentence accorder/ que ceulx de Beauluoysin ne vouloient en nulle maniere demourer, a celluy ost Comme ceulx qui nouuelles auoient eues de Diuitiacus et de ceulx dostun q̄ sestoiêt entrez en leur terre et la gastoiêt/ si leur ꝯuenoit retourner pour la secourir. Quât ceste chose fut ꝯfermee tout leur ost sesmeut enuyron le premier sôme a grât noyse et a grant hutin côe gens q̄ fuioiêt a q̄ mieulx mieulx/ et se mettoyêt a la voye sans nul ordre tenir et sans conduyte en grant haste de venir chascun en sa maison. Cesar sceut tâtost ceste chose p̄ ses espies. Mais il ne souffrit poît q̄ nul des siens issist hors des têtes pour chacer car il ne scauoit la cause de leur departemêt/ et se doubtoit que ce ne fust agait au point du iour/ Mais lors q̄l fut certain de la chose il enuoya apres to⁹ ceulx a cheual po^r retarder ceulx q̄ en la queue des fuyâs estoiêt Quint⁹ Pedi⁹ et Luci⁹ arôtil⁹ les ꝯduirêt. Cesar ꝯmâda q̄ Tytus Labien⁹ les suyuist a tout troys legions Ceulx suyuirent lors les Belges grant piece de voye et se ferirêt en leur queue tât q̄ moult en abatirêt en ceste chace. les belges soustenoient bien formêt lassault des Rômains/ mais ilz neurêt secours ne aide de ceulx de deuât. car ilz fuyrent chascû la ou mieulx peut/ et leur estoit esperâce de saluete en leur fuyte. Dont il aduit que les Rômains en occirêt grât nôbre/ sâs nul dômage des leur Nul ne les pouoit retourner de la fuyte/ si les occisoit len en fuyant.. Ce massacre dura du matin iusques au soir. Lors sen retournerent a leurs têtes les Rômains sicôe cesar leut ꝯmande. Au tiers iour auant que les belges qui de paour estoient tous en desarroy se feussent raliez. Cesar se tourna a tout son ost grât alleure et sen vit au pays de Soyssons/ qui pres estoit des Rainciens cestadire ceulx de Reis/ et sen to^rna vers la cite/ car il luy fut dit q̄ en ceste cite nauoit gaires de gêt a celuy poît. si cuida la cite auoir au p̄mier assault/ mais il y faillit. car les murs estoiê si haultz et les fossez si p̄fôs/ q̄ si pou de gent qui y estoit peut tenir la ville tout le iour. Au soir apres to⁹ ceulx q̄ de la ville estoient et q̄ se estoient eschappez de la fuytte/ se mistrent dedans/ tant que la cite fut toute pleine. Quât Cesar sceut ce/ il fist son ost garnir et loger/ et acoustra ses engins telz côme il conuenoit a vng assault. Vng terrail de mottes et de rameceaux fut legeremêt haulce/ et tours et bretecches drecees par dessus. Quant ceulx de la cite de Soissôs

veirent cel ouuraige que les Rommains leur eurent appreste en si pou de temps/ ilz furent tous esbahys. Et tant doubterent la vigueur & habilite de Cesar & des siens/ quilz luy transmirent messaiges de paix/ & proposerent de soy rendre aux Rommains. Cesar les receupt saulues leurs vies/ & leurs citez/ & leurs auoirs & cheuance par la priere de ceulx de Reins. Cesar en receupt les hostaiges si cõe les deux filz du roy Galbe & aultres des mieulx vaillans de la cite & du pays/ & les armes furent rendues incontinent.

Comment Cesar se partit de Soyssons/ & sen alla a Beauuais. Cha. xlvii.



De Soyssons sen alla bien tost Cesar/ & mena tout sõ ost a Beauuais. Si comme il fut a. vi. mil pas de la cite les plus vaillans dicelle vindrent a luy & luy firent signes par bouche & par mains tẽdues quilz venoyent pour eulx rendre et mettre soubz la puissance des Rõmains/ & ne vouloyent pas maintenir armes cõtre le peuple Rõmain Apres ce que Cesar se fut aproche des murs de Beauuais il fist tendre ses tentes tout entour la cite. Lors monterent aux creneaux hommes femmes & enfans/ & luy requeroient paix les bras tenduz & leurs mains ouuertes/ selon leur coustume. Diuitiacus Dostun parla pour eulx a Cesar/ & estoit celluy q̃ auoit couru en Beauuoisin tant cõme les Belges furent en ost contre Cesar. Il auoit renuoye aulcuns de ceulx Dostun/ & les aultres estoient auec luy en lost de Cesar. Sire (dist Diuitiacus) Ceulx de Beauuais ont tousiours este compaignons a ceulx dostũ & fussent encores mais leurs princes & maistres les ont retirez & leur ont fait entẽdãt q̃ vo⁹ tenez en seruaige et vilite ceulx dostũ des icelle heure q̃ no⁹ nous rẽdismes a vo⁹ et q̃ vo⁹ en feriez de eulx tout autãt cõe de ceulx dostũ. et ceulx qui ont este chefz d ce ↄseil dõner aux Beauuoisiẽs sẽ sõt fuys en bretaigne po^r ce q̃ le pays est chen en peine et en tribulatiõ p eulx orairez mercy de ceulx de Beauuais po^r lamo^r de ceulx dostũ q̃ de tout tẽps ont eu grãt amour ensẽble/ il en aduiẽdra q̃ no⁹ en serõs pl⁹ aimez et pl⁹ chers ten⁹ q̃ to⁹ ceulx de Frãce. dequoy les en deburõs biẽ prier/ car ilz no⁹ ont aide a maintes guerres a acheuer. cesar dist qlz le feroit vo lũtiers po^r diuitiac⁹ et po^r ceulx dostũ & les receuroit pour lamour deulx. Et pource q̃ Beauuays estoit grãt cite & de grãt renommee auec les Belges & plaine de gẽs cesar en voulut auoir six cẽs hostaiges. Quant il eut les ostaiges receuz & ceulx de Beauuais luy eurẽt les armes rẽdues Cesar se vint au pays Damiens a tout son effort/ mais les amiẽnois se rẽdirẽt a luy sãs demeure. ceulx de Neuers sestoiẽt retirez en la marche des amiẽnois en celluy tẽps q̃ poit naimoiẽt les Rõmains. Cesar enq̃st de leurs natures et on luy dist qlz ne souffreroiẽt poit q̃ nulle marchãdise alast en leur pays dõt leurs cueurs deussẽt auoir aucũ resiouissemẽt ou plaisãce hões estoiẽt cruelz durs et de grãt vertu q̃ moult blasmoiẽt ceulx de Frãce q̃ rẽduz sestoyẽt en la main des Rõmains et auoiẽt gettee arriere lãciẽnete de leur pays. et biẽ affioiẽt enuers cesar q̃ deuers luy nẽuoieroiẽt aulcũ messaege/ car aulcũe ↄditiõ de paix receuoit de luy ne vouloiẽt. Quant Cesar eut grãt piece alle celle part ou il scauoit q̃ les niuernois estoiẽt assẽblez. les prisõniers ql auoit luy firẽt entendãt qlz estoyẽt logez sur vne eaue q̃ estoit loing dilec a. x. mille pas et q̃ la to⁹ lattẽdoient. et ceulx dartoys et de vermãdois q̃ leurs voisins estoiẽt assemblez auec eulx. Et semblablement venoiẽt les analois de deuers le rin a leur secours a grãs effors. Leurs fẽmes enfãs et vielz hõmes furẽt mis en tel lieu q̃ clos estoit de murs et de paluz/ si q̃ lẽ ne pouoit pas de leger aduenir a eulx. Quãt cesar eut ce apris il enuoya auãt ses centuriõs et ses espies pour espier vng conuenable lieu ou les Rõmains peussent tẽdre leurs loges. En la compagnie de Cesar auoit assez de Belges Frãcois qui estoiẽt a luy renduz. Ceulx regarderent ↄment les ostz de Cesar erroient parmy le chemin lune legion loig de laute pour le harnois et charroy qui alloit entre deux. Si enuoyerent coyement de nuyct. et secrettement a ceulx de Neuers/ Et leurs man

serent quilz nattendissent pas tant que tout lost des Rommains se feust logie la ou Cesar devoit ses tentes ficher pres de ceulx/mais assaillissent la premiere legiõ & en feissent a leur devoir. Lors quilz vindrent au lieu Disrent en celle maniere q̃ silz pouoient venir au dessus de la premiere legion de front & le harnoys conquerir les aultres harnoys noseroient cõme eulx arrester. Ceulx de Neuers les creurẽt voluntiers combien que ne feussent pas de grant hardement. Et pource q̃lz nestoiẽt pas moult vsitez de grant chevalerie ne de grãt proesse/car tout leur effort nestoit fors que de gẽs a pied qui iamais aultrement nauoient de coustume de guerroier ne deulx cõbatre/ Mais auoiẽt forte ramille & espines entre les logez/ affin q̃ les chevaliers de Cesar ne venissent a eulx trop de legier pour courre sur lost. Celles espines & ramille estoient si espaisses et si fortes que bien a peine pouoient ilz leurs gens choisir ne cõgnoistre en aulcune maniere. Et si leurs chevaulx ne pouoient a eulx venir pour la ramille. Le lieu que les Rommains auoiẽt choisir & esleu pour loger fut vng tertre qui descendoit en pendant vers leaue que on appelloit Dabius Entre leaue & le tertre auoit vng aultre tertre/si que lun venoit contre lautre/& pouoit auoir enuiron deux cens pas de lun a lautre. Et par dessus le tertre qui tenoit a lautre auoit si grant boys que les Niuernoys qui illec estoiẽt ne pouoient estre veuz/en icelle ptie du tertre ou il ny auoit point de boys estoit par decoste leaue enclose toute la chevalerie de ceulx de Neuers/et la pouoit len tout clerement veoir/ leaue nauoit que quatre piedz de parfont Cesar envoya toute sa chevalerie auant & il venoit apres auec le demourãt de ses gens ne les Rommains ne tenoient pas telle ordonnance derriere cõme ilz auoiẽt par auant faict. Car Cesar auoit acoustume quant il venoit pres de ses ennemys/il mettoit au front deuant quatre legions esleues & aulcunesfoys cinq ou six/ ainsi fist il a ceste foys / il y en mist six. Apres aloit tout le harnoys de lost ensemble. En larriere garde auoit deux legions pour deffendre ceulx de la queue de lost.

La chevalerie de Cesar passa depuis/& apres la chevalerie des Niuernoys luy vit a lencontre et se eslancerent les vngz contre les aultres moult aigrement tellemẽt que grant y fut le hutin & le chapleis. Ne ceulx de Neuers ne peurent deffendre le passaige. Car les Rõmains auoient bõs arbalaistriers et aultres gẽs qui gettoiẽt frondes qui moult greuoient les Niuernoys / Mais tant auoient les Niuernoys dauantaige quilz estoient pres du boys ou ilz se boutoient quãt ilz auoient hurte aux chevaliers de Cesar. Puis ressailloient de leans au hutin & tant cõme ilz estoient au large les Rommains leurs couroient suz/mais au boys ne se osoient mettre apres eulx. Au dedans estoient venues les .vi. legions qui venues estoient auant a leurs pauillons et a leurs loges drecier. Et si tost comme ceulx de Neuers qui chasses estoient au boys apperceurẽt le premier harnoys des Rommains. Ilz saillirent de toutes pars sur les chevaliers Rommains/car ainsi lauoient ilz estably entre eulx. Ilz auoient leurs batailles ordonnees au boys / si se ferirent de toutes pars es chevaliers Rommains tellemẽt quilz les eurent trespercez & destrompuz en peu dheure/ si que en vng moment ilz coururent iusques a leaue/ & les veoyt on de toutes pars au boys biẽ aplain. Aussi tost furẽt ilz couruz en lautre terre ou les legions estoient/& auoient commence les loges adresser. Or eut Cesar moult de choses a faire en peu dheure / sicomme laigle adrecier et mettre en hault/cestoit lensaigne quant ses hommes devoient courre aux armes. A sonner la busine pour appeller de loeuure ceulx qui devoient les batailles ordõner/et enhorter ses chevaliers a bien faire/et ordõner la maniere de lassembler. La greigneur partie de ses choses empeschoit la briefuete du temps & ce que les Niuernoys sestoient ia feruz entre eulx. A toutes ses grans griefuetez nauoit que deux conseilz & deux aydes. Cest que les chevaliers de Cesar estoiẽt moult sages et introduitz par lusage des batailles et des guerres ou ilz auoient par lõg temps este/et scauoit chascun ce quil devoit faire au besoing sans ensaigner. Et

ce que Cesar auoit commade aux legatz conestables de chascune legio qlz ne se partissent de leur gent a nul feur quat ilz comencoient aulcun ouuraige. Ceulx furet presens au besoing/ si fist chascun du mieulx quil peut encontre ceulx a qui ilz auoient a besongner. Cesar endroit soy comanda ce quil auoit a commander et enhorta ses hommes a bien faire. La.x.legion de sa gent fut auec luy au parler a sa gent/ne il ne les tint pas en longues parolles/mais tat leur dist que pour lamour de Dieu et pour leurs vies & pour leur honeur sauluer leur remembrast de leur premiere vertu/& soustenissent vigoreusement lassault de leurs ennemys. Et leur donna les signes dassembler a leurs ennemys q pres de la estoient le iect dun dard. Et laultre garde auoient ia despessee et desrompue. Sicome Cesar aloit aux aultres pour les enhorter il trouua quilz se combatoient ia/car ceulx de Meuers furent si appareillez & prestz de combatre q les Rommains neurent pas asses de teps de leurs heaulmes laisser ne de leurs escuz prendre/ne leurs conestables de leurs enseignes partir ne deliurer. Mais quant ilz furent de leurs oeuures approches/se tindret a celle baniere que chascun trouuoit la premiere affin quil ne perdist le temps de combatre entretat quil eust quis son enseigne ou baniere.

Coment Cesar et ses barons assemblerent & se combatirent aux Niuernoys.

Chapitre. xlv.



A mieulx que chascu peut ordonnerent les connestables leurs legions bien en haste/si que le ne peut pas bie garder lordre ne discipline de cheualerie de celle part ou chascune legio estoit/si se deffendoit chascun a son pouoir de ses ennemis. La ramille & les espines espailles empescheoient les Rommains quilz ne se pouoient pas bien gaiter de leurs ennemys qui leurs faillоient de leurs aguetz ou ilz se reboutoiet quant ilz auoiet faict leurs coups. Aulcunesfoys les veoit len/et tantost on ne les veoit point. Si ne scauoient les Rommains de quelle part ilz se deuissent gaiter. La eut mainte diuerse aduenture pour les Rommains de la neufuiesme legion et de la dixiesme qui a senestre estoiet. Ceulx lancoient dars & gettoient a ceulx Dartoys qui ia estoient lasses de courre et dassaillir/et les requisret si asprement quilz les feiret reculer iusqs a leaue mais moult les eurent auant naures et dommages. Et sicome ilz se efforceret de passer les Rommains les enchasserent et en abbatirent grant partie. Jusques oultre leaue passerent les cheualiers de les.ii. legions et le remenant de ceulx Dartoys qui sestoient raliez a bataille oultre leaue firent vertu voulsissent ou non. Daultre part ceulx de la huitiesme legion mirent par force iusques a leaue/ceulx de Vermadoys se combatirent aigrement sur la riue de leaue & les vngz & les aultres. Lors vint Boduonatus qui chef estoit et sire de ceulx de Meuers/si adressa tout son effort vers la douziesme legio qui estoit au dextre coste et vers la septiesme qui estoit pres dicelle/et vne partie des Niuernoys commenca a enclorre les legions dun des costes. Laultre partie sadreca la ou les tentes des Rommains seoient au plus hault lieu. En ce mesme point aduint q les cheualiers et aultres gens a pied qui estoient legierement armez & au premier assault auoient este tresperciez des Niuernoys qui aigrement les auoient requis/sicomme nous auons dit. Ilz sen cuidoiet retourner aux tentes/mais ilz rencontrerent Boduonatus et les siens en leur voye. Lors ilz sen retournerent daultre part/les aultres qui demourez estoient es tentes au plus hault tertre qui eurent veu ceulx Dartoys chasser oultre leaue par force des leur. Et pour celle cause estoient yssus hors des loges pour pillier quant ilz encontreroient ceulx de Meuers q sestoiet retirez en leurs tetes. Si se mirent a chemin & leueret grat cry & grat noyse entreulx. Ceulx q le harnoys menoiet q encores nestoiet pas descherges furet si espouetez q les vngz sen fuyrent ca & les

aultres la. Cheualiers de treuue estoient en lost de Cesar que les citoyens auoient enuoyes a layde des Rōmains & les plus renommez de France estoiēt a ce temps. Quant ilz veirent les Niuernoys courre par les tentes & les legiōs fouller & dechasser aux espees & aux aultres armes & fuyr de toutes contrees et de toutes pars cheualiers princes & pions Rōmains & leurs archiers Mirmidiens & ceulx au fondes ilz cheurent en desesperance tellement qlz ne cuidoient point que Cesar ne les siens deussent auoir aulcun salut ne recouurer victoire. Si tournerēt en fuite droit a Treues & rendcerent aux citoyens qlz auoiēt este tous desconfitz et Rommains tous descouragez dauoir victoire. Et que tollu leurs auoient ceulx de Neuers leurs tētes & tous leurs harnoys a force. Cesar q̄ sestoit party de la dixiesme legion laquelle il auoit moult enhortee de bien faire/ vint a la douziesme pour la reconforter/ Mais quāt il trouua les siens ainsi durement endommages en celle legion/ & q̄ ceulx de Neuers les enchassoient si fort et tenoient si a destroit quilz nauoient pouoir deulx deffendre/ ne tant despace qlz peussent de leurs espees ferir pour la presse ou ilz estoient/ il fut moult courrousse. Et mesmement pource que cellup qui portoit lensaigne de la quarte cohorte/ desqlles cohortes il ya .xiii. en vne legion/ car la cohorte estoit de cinq cens hommes/ la legion de six mille six cens qui presque to⁹ estoient occis & lensaigne abbatue. Et semblablement des aultres cohortes les centurions tous ou mors ou naurez anguoisseusemēt. En ce lieu fut Precept⁹ vng noble cheualier Rommain fort & vertueux qui par sa proesse auoit donne grant hardement aux aultres si aigrement naurez mais ceulx sen fuyrēt pource qlz le veoiēt si attaint de maintes playes & q̄ tant auoit combatu et saigne que a peine se pouoit plus soustenir. Apres ce voyant Cesar q̄ ses ennemys frappoient & abbatoient les siens sans ce quilz sen peussent garātir ne deffendre ou il doubtoit vng grant peril aduenir comme cellup qui nauoit entour luy homme frais quil peust laisser courre ne ceulx ayder qui lassez estoient & tenuz a destroit lesquelz on tuoit & de front & de coste. Lors print Cesar lescu dun de ses cheualiers qui gisoit mort en la place/ car Cesar estoit la venu sans escu & sans lance & print auec ce vng faussar trenchant. Si se esuertua Cesar & commēca a courir vers Boduonatus qui sicomme nous auons dit estoit roy de Niuernoys & abbatoit les siens & frapoit durement. Cesar le ferit si rudement du dard dacier au senestre coste que oncques aubert ne aultre armure ne le garantit que le fer ne luy passast parmy le foye. Et soudainement de ce coup cheut Boduonatus mort en la place. Apres ce se mist Cesar au premier assault. et commenca a crier tous cōnestables et ses centurions par leurs noms/ & les aultres cheualiers de tous estatz qui estoiēt de sa compaignie semonnoit de bien faire et quilz se lachassent & prinsent espace po^r mieulx ferir de leurs espees/ et adressassēt leurs espees contre leurs ennemys. Les cheualiers de Cesar recouurerent toute leur esperance de vertu et reprindrent to⁹ leurs cueurs pour cōbatre affin qlz peussent acquerir le gre de leur duc & acomplir le commandement de celluy qui presentement estoit venu a leurs secours et aussi pour leurs vies garantir qui estoient en tresgrant peril. Et se combatirent si vaillamment les Rommains & le firent si biē que la chasse de leurs ennemys se cessa cōtre eulx & furēt eulx mesmes arriere boutez. Apres ce faict Cesar vit que la septiesme legion fut greuee & enuironnee de Niuernoys qui auoient occis et abbatu Costa qui estoit preuost et connestable de celle legion. Lors admonnesta les tribuns qlz ioingnissent petit a petit la sixiesme legion et la douziesme/ car elles ne estoient guaires loing. Quant ce fut faict/ il commanda a ceulx qui estoient entour luy q̄ ses bannieres fussent toutes dressees vers leurs ennemys. Ilz le firent voluntiers ne nul de leur coste ne se faignit de cōbatre ne de soy retourner et tenir a grant force contre ses ennemys/ comme ceulx qui se doubtoient destre enclos et agrauantez se ilz tournoient les dos. Sicomme la bataille estoit au plus fort les deux legions que Cesar auoit establies en larriere gar

de apres les harnoys oyrent que lassault estoit commence & que les leurs en auoiet le meilleur / si se esmeurent en couraige et commencerent a courre tant que ceulx de Neuers les choysirent par dessus le tertre Daultre part Tit⁹ labienus q̃ duc estoit de la dixiesme legion et ia sestoit tyre es loges des Niuernoys en la desconfiture de ceulx Dartoys et de Vermandoys / oyt et veit du tertre ou il estoit la noyse et le hutin que faisoient iceulx es loges des Romains ou ilz estoient tirez / si enuoya la en grant diligence la dixiesme legion pour secours. Ceulx de la dixiesme legiõ veirent & oyrent en quel peril Cesar & les siens estoiet dedãns les tentes ou les harnoys estoiet & en quel lieu le hutin estoit / si se efforca chascun de y aller le plus tost quil peut. Quant Titus Labien⁹ & ceulx de la dixiesme legion vindrent la ou leurs compaignons estoient si foybles et si attains / laffaire fut changie et mue si soudainement que ceulx qui auant estoient cheuz et naurez se redressoient en piedz et se combatoient de rechef vigoreusement. Ceulx de Neuers furent de ce moult espouentez / si se prindret a fuyr & ceulx de Cesar qui par auant auoient cõmence a fuyr se retournerent et se combatirent de toutes pars. Et pour abbatre le deshonneur de leur fuite les desarmez se mettoient encontre les armez. Quant les Niuernois sentirent quilz estoient en la derniere esperance de salut de vie ilz se monstreret hardemet et cueillirent si grant vertu q̃ quat lun deulx cheoit / ses compaignons le mettoient en vng tas ou ilz amonseloient to⁹ les abbatuz. Si lancoient dars sur les Romains et les leurs mesmement et ceulx q̃ les Rommains lancoient / car ilz les arracheoient des naurez. Grant occision firent des Romains / mais en la fin cheut le meschef sur eulx. Ceulx qui eschapperet soleret bie mettre en leaue la ou elle estoit plus large / & les veoyt on monter sur les riues roides et haultes roches / sicomme leurs grans cueurs les menoient qui les faisoient legiers plains de vertu & de hardement a fuyr. Quat la bataille fut finee & noncee aux vieulx hommes & aux femmes & aux enfans qui estoient enclos es marais et es palluz ilz eurent grat paour et firent grant doeul. Et pource quil leur sembloit que eulx qui vaincuz estoient ne pouoient riens garantir contre ceulx qui la victoire auoient eue / ilz enuoieret par le commun consentement & vouloir de to⁹ a Cesar. Les plus anciens de tous y allerent / si luy crierent mercy / et luy dirent q̃ de .vi. cens senateurs qui estoient en la bãniere de Neuers nestoient demourez que troys / ne de soyante mille hommes nestoient a peine demourez que cinq cens q̃ armes peussent porter. Si q̃ a neat estoiet venus entierement leurs noms / et leur grant renommee du tout effacee et mise a neant. Et que du pays de Niuernoys et du demourant du poure peuple eust Cesar pitie & mercy. Cesar eut mercy deulx / & leur cõmanda quil prinsent leurs terres leurs villes & leurs chasteaulx / si feussent en paix aux voisines citez / & deffendit q̃ nul ne leur feist chose desraisonnable.

Comment les Rommains prindret les Alnadoys & les vendirent. Chapitre. xlvi.

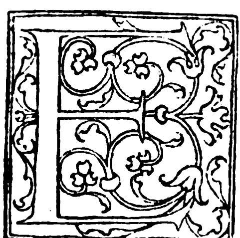


Une gent que len appelloit Analdoys venoiet en ayde a ceulx de Neuers / mais si tost cõme ilz oyret parler de la desconfiture ilz sen retourneret a leur hostelz et vuiderent si tost comme ilz sen furent retournez toutes leurs villes si sen entreret en vng fort chastel auec tout tat quilz auoient. Le chastel estoit fort & deffensable et bien garny. Il seoit sur roches haultes de tant que len pouoit veoir aux yeulx. Une entree y auoit de deux cens piedz de hault. Celle estoit fermee de double mur hault & espes bie chargee de quarreaulx & de pieux de chesne aguz. Ententiuement estoient ceulx de Alnadoys de Timbes et de Thy qui venoient en ost pour les secourir. Si laisserent vne partie de leur charroy et de leur harnoys quilz ne pouoient mener tout garde de six milles hommes. Ces six mille apres la mort des aultres qui cheurent en la bataille de

moururent illec et furent long temps en guerre & en bataille vers les voisins du pays de qui ilz estoiēt assailliz/& ilz les rassailloient semblablement. Au dernier firent paix et demourerent illec. Lors que Cesar approcha a tout son ost vers le chastel ou ilz estoient/ilz yssoient souuent et couroient sur les Rommains puis se reboutoient dedens le chastel. Quant Cesar vit quilz le greuoient en leurs courses il fist faire entour le chastel grans motes et bretaiches & chasteaulx de boys. Lors quilz veirent q̄ Cesar les chassoit de pres il leur conuint cesser et venir a paix. Puis fist faire Cesar plusieurs engins pour la ville prēdre et vng terrail dresser. Et par dessus le terrail auoit faict faire vne grāt tour de boys haulte assise dessur roues. Quant les Alnadoys veirent celle tour dresser ilz se mocquoyent de Cesar et le escrioiēt aux creneaulx & luy disoiēt. Moult estes fol se vous cuidez celle grāt tour mener iusques au mur de nostre chastel par force que vous ayez ne par corsaige/qui slemblez moins a la comparaison de no9. Et vrayement Francoys et Alnadoys estoient en celluy temps greigneurs & pl9 grans de corps que Rommains/tellemēt q̄lz les en auoient en despit et ne cuydoiēt nullement que celle grāt tour peussent attraire de si loing iusques au mur du chastel/car il y auoit grant espace entre les deux. Mais quant il virent la tour approcher & croller par les sens et par les engins des Rommains ilz furent esbahys dune telle nouuellete que iamais nauoiēt veu aduenir. Lors sassemblerēt en conseil pour aduiser q̄lz debuoient faire/disans quilz estoient en grant peril silz ne se rendoient. Et enuoyerent leurs messagiers a Cesar pour parler de la paix/dirēt ainsi les messagiers a Cesar. Ceulx du chastel te mandent quilz ne cuident pas que les Rommains maintiennent leurs guerres sans layde daulcun Dieu du ciel q̄ si grāt ouuraige peuuent mouuoir si tost et si vistement/& se veullent mettre en vostre main eulx et tout ce quilz ont pour celle merueille quilz voyent que Rommains font. Vne seulle chose vous priēt & requierent. Cest que vous ayes pitie et mercy deulx. Ne les despouilles pas de leurs armes/car ilz sont hays de leurs voysins qui ont enuie de leur vertu/et ne se pourroient pas deffendre de leurs ennemys sans armes. Mieulx leur vauldroit entrer en tous perilz de bataille cōtre Rommains & eulx abandōnner a fortune/que ceoir desarmez es mains de ceulx a q̄ ilz auoient longs temps guerroye & dont ilz auoient au dessus este. Et pource se les Rommains auoient en eulx pitie telle q̄ a celle franchise voulsissent laisser ceulx du chastel/cestassauoir quilz feussēt & demourassent seigneurs de leur terre et de leurs biēs il se rendroient a luy. Cesar dist aux messagiers. Je suis prest de la ville receuoir et sauuer plus par le regard de pitie que par le merite de ceulx qui sont leans/silz se rendent/aincoys que les moutons artillerie ayēt heurte a voz murs. Mais il ny aura ia condition nulle. Car ie vueil entierement quilz rendent leurs armes & se mettent a ma mercy/et ie feray deulx ce que iay faict de ceulx de Neuers. Je les garantiray et deffenderay des priuez et estrāges & tellement que nul ne leurs osera meffaire. Sire dirent les messagiers nous ferons vostre commandement & renoncerons vostre volunte a noz citoyēs. Lors sen retournerent en la ville. Ceulx de la ville par commun conseil getterent au fosse dehors toutes leurs armes tant que le comble surmontoit a mesure des creneaulx du mur et du terrail q̄ les Rōmains auoiēt dresser par dehors a leur volunte. Non pourtant ilz detindrent leans plus que la tierce partie de leurs armes & les cacherent. Rommains cuiderent q̄lz eussent tout rendu et aloient et venoient celluy iour les vngs auec les aultres/car ceulx du chastel auoient ouuert leurs portes. Au soir commāda Cesar que les portes feussent closes et que nul des siens ne demourast leās/car il ne vouloit pas que nul des Rommains feist mal ne ennuy a ceulx de la ville. Mais il prindrent conseil ensemble & dirent q̄ mallement estoiēt deceuz & q̄ Cesar mettroit garnison leās de cheualiers qui fouleroient la ville/ou q̄lz ne les deffenderoiēt pas bien de leurs ennemys/et que a lun de ses deux ne po-

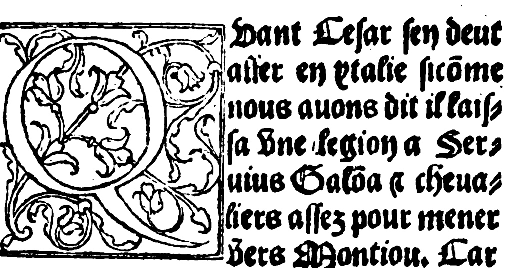
uoiēt ilz faillir pource esmeurēt le͛s couraiges. Adōc prīdrent tāt darmes cōe ilz auoiēt cachees & firēt escuz de sclisses & dossiers qlz couurerēt de cuyr selō ce q̄ la briefuete du tēps requeroit. Puis sesmeurent entour mynuit du chastel ensemble & sen monterent soubdainement aux beffroys que les Rommains auoient faict dresser/ de ceste part ou le lieu estoit plus aysie a monter. Ceulx des beffroys alumerent des feuz ainsi que Cesar leut commāde/ et les aultres des aultres gardes sceurēt lors par les feuz alumez que ceulx auoiēt mestier de leur ayde/ si y coururent batāt Ceulx de la ville qui sentirent leffort des Rommains et sceurent que toute lesperā ce de leur salut gisoit en leur vertu se combatirent si aygrement et soustindrent les coups des pierres et des dars qui de bas & de hault leurs venoient espaissement/ que quatre mille y en eut doccis a ceste bataille. Les aultres furent reboutez dedans la ville. Le lendemain furent les portes brisees sans deffense des Alnadoys/ et furēt les citoyens venduz a ceulx qui les voulurēt achepter et enuoyez en diuers lieux bien enuiron .liii. mille chefz tant en fut compte deuāt Cesar. Et toute la ville fut arse et destruicte & tout lauoir fut prins et departi aux souldoyers.

Comment Bretaigne la mineur se mist en lobeissance des Romains. Chapitre .xlvii.



En cestuy tem͂ps vindrent nouuelles a Cesar que plusieurs citoyens de la marine de Bretaigne la mineur sestoient renduz a Publius Crassus le Jouuencel quil auoit la enuoye a tout vne legion & que toute Bretaigne sestoit mise en la moin des Rommains/ sicōme Rennes/ Namptes & Vennes & plusieurs aultres villes & citez. Quant ce fut faict et toute France fut presque appaisee/ la renommee en courut par tout. Et tant que les Barbaris doultre le Rin enuoyerent leurs messagiers a Cesar luy signifians quilz estoient prestz de se tenir a luy et a la seigneurie de Romme et luy en bailler bons ostaiges. Cesar respondit aux messagiers quil luy cōuenoit en haste aller en ytalie oultre les mons/ mais reuenissent a luy au premier este & il les orroit. Lors fist mener ses legiōs en Chartrain et en Touraine/ car le pays estoit assez pres du lieu ou la bataille ouoit este contre ceulx de Neurs. Et quant ce fut faict il sen alla en ytalie manda par lettres a Romme comment il auoit exploicte / si q̄ les senateurs ordonnerent que len en feist festes & oraisons a Romme .xv. iours entiers ce que oncques nauoit este faict au parauant pour nul aultre.

Commēt Cesar laissa vne de ses legions a Seruius Galba pour yuerner. Chappitre .xlviii.



Quant Cesar sen deut aller en ytalie sicōme nous auons dit il laissa vne legion a Seruius Galba & cheualiers assez pour mener vers Montiou. Car il vouloit tant faire que le chemin fust si seur que marchans & voicturiers y peussent aller franchement. Il sen passa les vaulx de Maurienne / et auoit donne a Galba cmandemēt que se mestier estoit il feist yuerner la legion entour les mons Ceste legion estoit la douziesme. Galba fist la entour mainte bataille dōt il eut la victoire/ et print villes & chasteaulx tant que de par tout le pays il print les hostaiges que len luy offroit pour auoir sa paix sa mour & son ayde. Puis enuoya deux legions noires de cohortes de cheualiers/ car tāt a il de cheualiers en cohorte deux en la cite de Nante pour seiourner la et pour garder le pays. Il sen vint a Chabloys la ou sainct Maurice gist maintenant/ si mena auecques luy le remenāt de sa legiō a tout .v. mille .&. v. cēs pour demourer illec lyuer. La ville seoit en vne petite valee au pres auoit vne montaigne & montaignes auoit enuirō haultes & grādes. Leaue departoit lors la ville en deux

parties. En lune ptie mist Seruius Galba ceulx Francoys qui estoient en lost et les aultres de sa legion il mist en lautre partie/et fist faire vng fosse entour son ost & vng hault terrail. Quant vne grant ptie de liuer fut passee & Galba eut commāde que len portast auoines vituailles et froument/il ne se donna garde quant len luy dist q̄ les Francoys sen estoient fuys de nuit & auoient habandonne leurs maisons dela leaue ou Galba les auoit faict loger sicomme nous auōs dit. Et luy fut dit q̄ les montaignes dentour Chabloys estoient toutes plaines de gens darmes des villes et des citez dentour les Alpes. Et aulcunes causes y auoit pource q̄ les Francoys auoient prins priue conseil de bataille renouueller et destruire celle douziesme legion que Galba gardoit & le faisoient pour ce quilz veoient la legion desmembree & affoiblie de ceulx qui estoient demourez a Mante ou il y auoit deux cohortes de mille hommes / & daultres qui aloient par la terre pour la viande cōduite et amener en lost/si leur sembloit plus foyble le demourāt. Apres il leur sembloit que le remanant dicelle legion neust ia dure contre eulx pource quilz estoient enclos en celle valee et les dars & les pierres lesquelz reuiendroient des montaignes cheoir sur les testes. Apres les Francoys estoient dolens que les Rommains tenoiēt leurs enfās en ostage q̄ Galba auoit receuz des montaignes dentour. Tout cellui pays estoit appelle France en cellui temps ne il nestoit point aduis aux Francoys que les Rōmains peussent garder es destrois seullement pour les chemins garātir aux marchans / mais pour estre en saisine de lautre Frāce quilz cuidoient auoir a tousiours. Mais quāt Galba sceut ceste nouuelle quil nauoit pas encore pourueu assez froument pour passer tout lyuer en son ost ne parfaicte sa fortification de fossez ne de beffroys/comme cellui qui auoit ces ostages receuz & qui ne cuidoit estre en nul regard de bataille. Il appella a soy to⁹ ses hommes pour oyr la sentence de chascun en haste & pour scauoir que les vngz & les aultres en diroient. Car il estoit cheut en si grant peril et si soudain que len veoit mons & tertres tous plains de gent armee de toutes ps/et le secours leurs estoit enclos / et les voytures qui viande debuoient apporter pour tous ceulx q̄ estoiēt en celle vallee de quoy ilz debuoient viure tout lyuer. Le desespoir fut grāt entre les Rommains. Les vngz donnoient conseil de habandonner & laisser tout le harnoys & de mettre leurs corps a sauuete & passer et eschapper a force p ce mesmes lieu par ou ilz estoient entrez. Toutesfoys pleut a la greigneure partie de attendre illec ce q̄ fortune leur donneroit / & deffendre leurs tentes & leurs garnisons. Ne demoura puis guaires que a peine eurent ilz leurs deffences ordōnees. Quant ceulx des mōtaignes sonnerent busines et moyneaulx et les assaillirēt. De toutes pars gettoiēt a effors pierres & dars contre val sur telles deffenses comme Rommains auoiēt appareillees. Leurs coups ne venoient pas en vain ains dommageoient la legiō durement tant que plusieurs qui plus ne pouoient endurer habandonnoient leurs lieux/et leurs deffences demouroient desnuees. Les plus fraiz recouroiēt en leurs lieux pour secourir et ayder a leur pouoir a leurs gens / mais ce les destruisoit que des montaignes en descendoient q̄ quant les vngz estoient si las q̄ plus ne pouoiēt ilz se tiroient arriere & y faisoient venir de tous nouueaulx. Et par ainsi dura lōguement lassault sans cesser. Mais les Rommains estoient si pou par cōparaison des aultres quilz ne pouoient faire ainsi/ ains leur conuenoit quilz laissassent lassault celle part. Mesmes les blecez nauoient pas seullement espace de mettre leurs corps a saulueté. Et quant ceulx damont eurent assailly par. vi. heures continuellement/si que Rommains estoient moult affoybliz et nauoient plus que traire ne que lancer Francoys commencerent les fosses a emplir & le paliz a trencher qui clooyt les tentes & estoit la chose a ce tournee q̄ les Rōmains nauoient aulcune esperāce de saulueté/mais estoient prestz de tout abandōner silz neussent este remis en couraige p leurs centurions qui leur racontoient lancienne vertu de laquelle ilz sestoient aultresfoys aydez. Adonc Publius Sextus

cestuy centurion qui auoit eues les playes a la bataille cõtre ceulx de Meuers ⁊ Gayus Volusenus ⁊ hu en de grant conseil ⁊ de vertu qui tribundes cheualiers estoiẽt coururent a Galba et luy dirent quil ny auoit que vne esperance de salut. Cest de passer le palliz et le fosse de leurs aduersaires a force/ et eulx mettre en ladueuture de les destrompre ⁊ trespercer auant quilz se meissent es tentes et les occissent illec tous encloz. Galba appella lors tous ses centurions et commanda a pietons et a cheualiers qlz laissassent le lancer ⁊ le frapper/ et entẽdissent seullement a recepuoir sur leurs escuz les dars des Francoys tãt quilz eussẽt vng peu leurs alaines reprinses. Ce fut faict quãt ilz se furent vng peu reposez ilz se mistrẽt tous ensemble au son dune busine/ si sen yssirent des tentes par quatre portes qui estoient es lices. Et biẽ leur fut dit quilz missent lesperance de leschapper en leurs force et en leur vertu ⁊ si firent ilz. Ne oncques leurs ennemys ne eurẽt loysir de scauoir quilz debuoient faire ne deulx mettre ensemble pour tenir leur course/ ains furẽt destrompuz ⁊ passerent les Rommains par my eulx. Et fut la fortune ainsi muee q̃ ceulx qui les Rommains debuoient occire en leurs tentes/ furent encloz ⁊ y en eut doccis largement comme au nombre de .x. mille denuiron. .xxx. mille qlz estoient descenduz. Les .xx. mille sen fuyrent ca ⁊ la si que oncques ne sceurent arester nompas es montaignes ou ilz auoient faict leur fort et leur siege/ tant furent espouentez. Les Rommains quant ilz eurent toꝰ leurs ennemys descõfiz chassez et occis/ et leurs armes et harnoys ars/ ilz sen retirerent en leurs lices. Apres ceste bataille Galba q̃ vit sa gẽt sans plante de viande pour lyuer passer/ et ne vouloit pas de rechef esmouuoir la fortune de la bataille en tel destroit quil ne leur en mesauenist/ ne froument ne pouoient la conduyre a lost sans grãt nombre de gent/ ⁊ perilleuse chose estoit de partir ses hommes en troys ne en quatre parties/ il fist bouter le feu en ses loges ⁊ en toutes les maisons de la ville de Chabloys et achemina son ost lendemain. Et conduisit sa legion saine ⁊ sauue en Bourgoygne/ ne oncques ne trouua qui luy cõtredist. Et illec fut ⁊ demoura tout le remenant de lyuer.

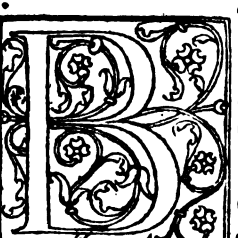
Comment ceulx de Vennes ⁊ des aultres citez de Bretaigne prindrent les messagiers de Cesar. Chappitre .xlix.

Quant ces choses furẽt faictes/ Cesar cuidoit q̃ Frãce feust apaisee en toutes choses. Car les Belges estoient surmontez/ et les Sesnes chassez oultre le Rin/ les Sedunoys desconfiz es alpes par Galba/ les Bretons soubzmis par Publius Crassus a q̃ les citez de la marine sestoiẽt rendues. Et Cesar poᷓ la paix quil cuidoit enterigner par les pays/ si sen estoit alle oultre les mons en yuer vers Venise ⁊ vers Esclauonnie pour congnoistre les affaires de cestuy pays. Vne soubdanine guerre leua en France y deuers la marine de Bretaigne contre toute la septiesme legion. Et pource que petit auoit de froument la ou Publius Crassus et la legion deuoiẽt yuerner/ il enuoya aux voisines citez denuiron les preuostz et les tribuns des cheualiers pour auoine querre ⁊ pourchasser Titus Therasidius et Marcus Trebius ⁊ Quintus Villanus et Titus Scilinus y furent enuoyez. La cite de Vẽnes estoit la plus renõmee de toute la mineur Bretaigne en cestuy temps pour la grant multitude de nauires q̃ y estoit et les saiges mariniers qui toꝰ les iours passoiẽt en la grant Bretaigne et trop scauoient de mer ne nul naloit par celle mer en celluy pays qlne rẽdist tribut a ceulx de Vẽnes. Ceulx de Vennes quant ilz veirent Titus Tcilinus et Quintus Villanus venir au froument ilz se prindrent conseil entre eulx de les retenir tant que Publiꝰ Crassus leur eut rendu lers ostages qlz auoit eu de la paix/ et leur pesoit de ce qlz estoient en la subiection des Rommains Ceulx des aultres citez feirent ainsi des aultres qui leur estoient enuoiez (par cest exemple) tant que Titus Therasidius ⁊ Marcus Trebius furent semblablemẽt

retenus a Rennes/ et aultres en aultres lieux. La coniuration fut faicte soudainement entre les princes des citez. Mieulx se vouloient abandonner a toute fortune/ que de demourer aux Rommains. Lors en voyerẽt toutes les citez et les villes de la marine par commun conseil a Publius Crassus / et luy manderent quil rendist leurs ostages sil vouloit avoir les siẽs q̃lz avoiẽt tenus. Publi⁹ Crassus fist scavoir ceste chose a Cesar q̃ estoit moult loing. Cesar feist faire nefz grandes et longues en Loyre q̃ chet en la mer Doceã par devers Bretaigne / et fist querre gouverneurs et nageurs en Prouvence et Bourgoigne quil envoyast a ce navire conduyre et gouverneur. Quant ce fut faict et le moys de mars fut comme a la moytie le temps estoit assez convenable. Cesar sen vint a lost. Ceulx de Nantes et daultres plusieurs citez sceurent certainement que Cesar venoit sur eulx/ et scavoient bien q̃ assez luy avoiẽt forfaict/ comme ceulx qui avoient ses chevaliers retenus et liez cõtre commune coustume / car messagiers ne doibuẽt estre empeschez en aulcune cõtree. Si se pourveoyerent darmes et daultres choses necessaires a bataille et mesmement davaine. Et se fioient moult en ce que lieux de leurs citez estoient fors de nature/ car flotz de la mer empeschoient q̃ len ny pouoit venir a pied en maint lieu. Et ne les pouoit on aborder ð leger/ pource que petit port y avoit/ ne estrãges gẽs ny scavoient pas bien le chemin. Apres il leur sembloit que Rommains ne peussent pas guaires demourer entreulx pour deffaulte de froument. Et sur tout ce les confortoit quilz cuidoiẽt plus scavoir de mer et mieulx congnoistre les adresses que les Rommains. Ne les Rommains navoiẽt nefz ne ilz ne scavoient riens de batailler sur mer/ car il ya aultre maniere de nager en petite mer et aultre en la grãt mer Doceã. Pour toutes ces choses garnirẽt les villes et leurs chasteaulx / et y porterent froument et tout ce quilz peurent trouver aux champs et es villes champestres. Toutes les nefz quil peurent trouver assemblerent ilz entour la cite de Vennes/ car la cuidoient ilz avoir la bataille. Premieremẽt ilz pourchasserẽt ayde de ceulx Dengleterre et de Lisieux en Neustrie qui est pour le pñt appellee Normandie ceulx Damiennoys et ceulx de Ponthieu mesmemẽt ceulx de Therouenne redrent ilz de secour. Assez y eut grevãces et destourbiers qui sur les Rõmains devoient venir/ mais nõ pourtãt assez de choses escõmouvoient Cesar a ce quil venist sur eulx. Tout premierement ce quil avoient tenu les chevaliers Rõmains et se aloient rebellant apres ce q̃lz sestoient renduz et baille leurs ostaiges. Et aussi pource que tant de citez sestoient ensemble cõiurees / et sil les eust laissees en ce point ainsi eussent voulu faire les aultres regiõs/ si eust peu en tel point tout perdre. Quant Cesar entendit que presque toute France sappareilloit a mouvoir guerre/ pource mesmement que tout hõme ayme franchise par nature et hait lien de servaige/ il luy sembla que bon seroit de respãdre son ost et envoyer gens en diverses contrees de France ains que toutes les citez feussent aliees ensẽble. Lors envoya au paysde Treues Titus Labienus a tout grant chevalerie vers le Rin et luy cõmanda quil chevauchast iusques vers Reins et aultres citez des Belges si les tenist en amour et en la paix de Rõme a son pouoit. Et se les Sesnes vouloient passer le Rin ainsi cõme il avoit oy dire (car les Belges les avoient mãdez en leur aydes) leur cõtredit le passage. Puis cõmanda que Publius Crassus allast en Acquitaine a tout .xii. cohortes de six mille hões et avec grãt nõbre de chevaliers. Et le fist affin q̃ les citez q̃ sestoient rebellees neussent aulcũ secours de celle part. Quint⁹ Ticurius fut envoye a Lisieux en Neustrie a tout troys legiõs pour les gens du pays tenir q̃ nul nalast en ayde a ses ennemys. De tout le navire que Cesar avoit faict faire en Poytou/ en Saintonge/ en France / et en tous les lieux qui a luy se tenoiẽt/ il fist adonc cõducteur Deci⁹ Brutus q̃ iouvẽcel estoit et luy cõmanda que si tost cõme il pourroit il menast les navires a Vennes/ Cesar sa drecca celle part a to⁹ ceulx de pied. Les citez et les chasteaulx ou cesar debvoit aller estoient sur la mer en haulx lieux moult

fors et que len voyoit de loing / en bancques de terre qui en mer estoient. Daulcuns en y auoit si bie assis que nul ny pouoit arriuer a pieds pour le flot de mer q y venoit deux foys le iour. Ne le nauire q y arriuoit ne pouoit aller souuent auant ne arriere a la retraicte du flot tant empeschoient les nefz lun lautre. Et sil aduenoit que len feist grans terraulx mottes ou beffrois par deuers terre qui aduenissent iusques a leurs murs/et ilz se doubtassent destre prins/ilz auoient appareille grant nobre de nefz pour mettre en icelles leurs corps et leur auoir et fuyr es voysins chasteaulx/et illec se deffenderoint de rechef. Quant Cesar fut venu au pays de Venes il se trauailla moult tantost de faire mottes et beffrois et aultres engins Il est bien vray q Cesar prenoit des chasteaulx mais il ne pouoit les corps ne les auoirs retenir/car ilz sen fuyoient tous a sauuete par nauires. Quant il veit quil se trauailloit en vain come celluy qui ne pouoit ses ennemys ne leurs auoirs prendre ne retenir/pource que to9 luy fuyoiet par eaue de forteresse en forteresse/ il ordona quilz feussent en souffrance tant q Decius Brutus venist auec toutes ses nefz que tempeste et oraige aloit detenat grat partie de leste. Et ne pouoient les nefz venir en haste/ pource que elles trouuoient petit de port & petit deaue pour nager. Et les nefz de Veunes et de la marine estoiet assez greigneures meilleures et plus seures que celles des Rommains. Elles auoient les becz haulx / les flans fermes et estables contre tempeste/et estoient de chesne fort et dur pour souffrir coups et heurtis. Moult estoient les nefz de Dennes fermes et bien garnies/les ancres pendoient a cheines de fer en lieu de cordes/ leurs voelles estoiet de peaulx pour estre plus fermes contre le vent. Les nefz des Rommains nauoient le meilleur en riens contre celles des Bretons/fors de tant q plus estoiet legieres aux gouuernaulx et aux auirons. Car celles des Bretons estoient plus couenables au tourment souffrir. En celle grant mer Docean de si dur bec estoient que les becz des nefz au Rommaine ny pouoiet attaindre de le^{rs} dars & se les dars descendoient cestoit au grat dommage des Rommains. Se le vent estoit grant & les nefz sabandonnoient au soufflement des vens elles ne doubtoient gaires tourmente ne tepeste pour la grasesse & pour la force delles. Et se elles cheoient en guay ou en petite mer / ne brisoient pas legeremet pour pierre ne pour roche. A toutes choses estoiet les nefz Romaines en peril qui ne stoiet pas de si fort merrain ne si haultes / et si doubtoient maintes choses dont les aultres nauoiet garde.

Comment Decius Brutus desconfit ceulx de Dennes par mer. Chappitre. l.



Rutus vint auec toutes ses nauires courat par la mer de Bretaigne. Quant les Bretons choisirent & apercevrent les nefz Romaines qui venoient/ ilz sesmeurent du port pour aller alencontre & y auoit en tout enuiron troys cens & xx. nefz bien garnies de toutes manieres darmes. Brut9 fut en vne nef/et eut tribuns et centurions en chascunes aultres nefz Rommaines q maistres en estoiet. Mais Brut9 ne nul de ses compaignos ne veoient maniere souffisante dassaillir/ car ilz ne pouoient rien forfaire aux grās nefz de dur chesne aux becz de leurs petites nefz/& les chasteaulx des nefz des Romains nestoient pas si haulx de trop come les chasteaulx des nefz de Dennes. Et les Francoys & les Bretons q estoiet es chasteaulx denefz pouoiet getter tout de plain sur les Rommains leurs dars come ceulx qui plus hault estoient & les Romains nauoiet pouoir de aduenir a eulx de leurs dars. Mais les Romains estoiet pourueuz dune chose. Ilz auoient faux longues et trenchās bien atachees aux bois de leurs nefz/si faisoient tant que les faux approchoiet des cordes des nefz des Bretons & versoient les mastz a tout les voelles des Bretons. Quant ce estoit faict nauoit aux grans nefz esperance de sauuement/car toute leur fiance estoit es voel-

les et au vent que les Rommains leurs tolloiẽt de leurs faulx. Or cõuenoit il que le remenant de leur estrif alast par vertu ⁊ par hardement de corps/mais de ce les Rommains estoient bien aisiez. Car voluntiers mõstroient leur hardement deuant Cesar q̃ auec tout son ost regardoit la bataille des mõtaignes ⁊ tertres dentour le riuage ne nul ny faisoit beau que Cesar ⁊ ses gens ne les veissent/pource se penoit chascun de sa prouesse mõstrer. Et lors que les mastz et les voelles estoient tresbuchez/sicõme nous auõs dit/Deux nefz Rommaines ou troys auironnoient vne des grãs nefz/si dressoient crocz ⁊ gettoient eschelles / si se hastoient de monter les Rommains dedans les nefz tellemẽt que plusieurs en prenoient en ceste guise. Quant les Frãcoys ⁊ Bretons des aultres nefz veirent q̃ les Rõmains pnoiẽt leurs nefz p telle guise/ilz ne sceurẽt trouuer cõseil de leur sauluement/fors q̃ deulx mettre a la fuyte tant qlz tournerent les frons de leurs nefz aual le vent. Mais si grant brouillas leua soubdainemẽt ⁊ fut la mer si coye et si paisible que les nefz ne se peurent mouuoir ne tant ne quant. Ceste chose ayda moult aux Rõmains pour leur besongne acheuer. Car ilz coururent a force de gouuernaux sur ces nefz q̃ ne se pouoiẽt mouuoir et les prindrent toutes ⁊ nen eschappa si non petit. Et si ne fut la nuyt q̃ les surprint ia piece nen fut eschappe. Et dura la bataille depuis tierce iusq̃s a la noire nuyt. Ainsi furẽt ceulx de la marine desconfiz tant de Bretaigne q̃ ceulx des enuirons ⁊ ceulx qui de Frãce ⁊ dailleurs estoient venus a leurs secours et a leur ayde. Car les ieunes hommes et les vielz en q̃ nauoit ne force ne conseil estoiẽt en celle bataille et auoient concueilli leur nauire de toute la marine et furent si estõnez que ceulx qui eschapperent ne sceurẽt de quelle part venir. Ne Roy ne cõseil nauoient comment ilz peussent leurs chasteaulx deffendre. Et pource se rendirent to⁹ et misrẽt a la mercy de Cesar. Mais il en print plus griefue vengeance/ pource quilz ne vouloient pas que les aultres citez se acoustumassent a faire semblablement. Et que les aultres se gardassent de mettre la main en messagiers q̃ par tout doibuent estre francz et seurs. Lors fist Cesar occire tous les anciens / ⁊ les aultres vendit.

Comment Quintus Ticurius desconfit Viridouix et ceulx de Normãdie. Chappitre. li.



Entre ces choses Quintus Ticurius que Cesar auoit enuoie es pties de la cõte Deu en Normãdie q̃ pour lors estoit appellee neustrie vainquit Viridouix q̃ estoit chef ⁊ seigneur de toutes les citez di celle contree qui rebellees sestoient ⁊ grãt ost auoient assemble. Et nauoit gueres q̃ ceulx Daurẽches/Deureux/⁊ de Lisieux auoient leurs portes fermees ↄtre Quintus Ticurius ⁊ occis tous les senateurs de ces troys citez pour ce quilz ne se accorcordoiẽt pas a la guerre ⁊puis sen estoiẽt allez en lost / Viridouix eut en sa cõpaignie mains hommes cõquestez de toute France/cõme meurdriers robeurs ⁊ to⁹ mauluais garsons qui desireurs estoient de batailles ⁊ de guerres plus que de gaigner les terres. Quintus Ticurius se tenoit en ses tentes quil auoit tendues en lieu conuenable et seur. Viridouix estoit loge encõtre a deux mille pas/⁊chascũ iour yssoit des tentes a tout son effort pour assaillir les Rommains ce Quintus Ticurius soulsist/mais il souffroit ⁊ attendoit tãt que lost de Viridouix fust leue pour ce en despit ses cheualiers mesmement en auoient disant mal/⁊ mist les vngz et les aultres en si grãt cuider que si le cas si offrist ilz laissassẽt a assembler pour la peur des gens de Viridouix qui venoient par chascun iour courir iusq̃s deuant lost des Rõmains/mais Quintus Ticuri⁹ se tenoit coy pource q̃ pas ne luy sembloit leure chose a assembler contre ses ennemys q̃ estoient en nombre sil ny veoit son meilleur/ Pource que Cesar qui souuerain cõmandeur estoit ⁊ sil cõmencast bataille a son pouoir ⁊ il luy mescheoit on le tiẽdroit a oultrecuidee. Si appella a luy vng sien priue vaillãt hõme Gall⁹ auoit a nõ/⁊ luy fist

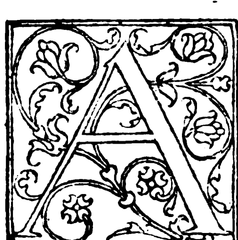
grans promesses/Vous ires dit il aux testes de ceulx de dela et faindrez que vous ires a luy pour vous rēdre et pour noꝰ habandōner et dires que moy et toꝰ les Rōmains de ma cōpaignie auons tel peur q̄ nous nattendons plus sinon q̄ fuyr nous en puissons. Apres dires que Cesar a este desconfit a Vennes / et quil est en tel peril que mande nous a que nous aillons a son secours en haste/et que debuons ptir sans plus attendre quant il sera anoncie cōme ceulx q̄ ia vouldrions estre ailleurs. Gallus le fist et dist ainsi cōme Quintus Ticurius lauoit commande. Quant Viridouix et les siens oyrent ce ilz dirent les vngs aux aultres quelzconques il ne restoit que du bien faire et aller et assaillir les Rōmains a leurs tētes et que si beaucoup ne seroit pas a perdre moult de choses enhortoient Viridouix et les siens a ce conseil acheuer/croyās la doubtāce de Quintus Ticuriꝰ a lassembler. La parolle aussi que Gallꝰ affermoit de la cherte de leur ost et quilz ne sestoient pas bien pourueuz de viandes. Et auec ce de la desconfiture de Cesar a Vennes/ce que chascun creoit legierement pource que ainsi leussent voulu. Aduint que ceulx de lost ne laisserent oncques partir Viridouix ne les aultres ducz. Deuant que octroye leur fut ilz en furent moult liez pour lesperance de la victoire concueillirēt ramille et fermēt pour emplir le fosse dentour les tentes des Rōmains. Lors sen vindrent droit celle part le lieu ou les Rommains estoient fut en vng pendant hault et a part bien y auoit de montee deux mille pas. La sen allerent a eulx Viridouix et les siens et chascun se cachoit pour surprendre les Rommains si qlz neussent loisir deulx armer. Et quāt ilz furent la venus Gabianus qui Quintus Ticurius estoit la appelle et tous les Rommains pourueuz et appareillez ordonnerēt quilz sen yssissent par troys portes et se ferissent en leurs ennemys q̄ lassez estoiēt et chargez de ferment et de ramille. Les Rommains sen yssirent a vng effort par deux portes. Lors aduint que par la venue des cheualliers Rommains qui en leurs premieres batailles estoient garniz de gens de grāt hardiesse plains/ et aussi leurs ennemys estoiēt au dessoubz deulx/et si auoiēt fort couru dōt ilz estoiēt fort lassez. Si que Viridouix et les siēs ne peurent pas soubstenir vng seul de leurs assaultz ains tournerent le dos a la fuyte reaulment. Les cheualiers Rommains qui fraiz estoient / les en chasserent aux dars et aux espees tranchans / si en occirent grant nombre/et les cheualiers chasserent tant que moult en abbatirent et peu en y eust q̄ eschappassent. Or aduint que peu de temps apres/ Cesar oyt les nouuelles que Quintus Ticurius auoit eue la victoire par terre et que toutes les citez se rendirēt a Quintus Ticurius q̄ auāt se tenoit contre luy. Car sicōme dit Julianus tout ainsi que Normās estoiēt prestz a mouuoir bataille et noyse pour petit/semblablemēt ilz perdoient les sens et les vertus lors quilz auoient aulcune aduersite daulcun meschief.

Comment Publius Crassus sen ala en Acquitaine. Chap. lii.

En ce temps mesmes q̄ Quintus Ticurius estoit en Normandie Publiꝰ crassus estoit ale en Acquitaine qui contient la tierce ptie de France et de long et de le et de nombre de gens. Quant il entendit que en ce pays auoit eues batailles ou Lucius Valerius legat de Romme auoit este occis et sa gent desconfite et chassee. Et la ou Manliꝰ auoit son harnoys perdu il se pensa que par sens/et par grāt engin et par grant entente luy conuenoit ouurer lors se pourueut de froumēt et daultre victuaille au mieulx quil peut/et māda cheualiers et sergeans de par tout ou il les pouoit auoir/de Thoulose/de Narbōne/et de plusieurs aultres lieux qui estoiēt en lobeissāce de Cesar/ il eut plusieurs hōmes puissans et de grant vertu/ et entra au pays. Sicōme ceulx du pays et des citez le sceurent ilz manderent le secours de par tout et sen vindrent batāt celle part/ ilz eurent grant gent et cheualliers assez dont ilz auoient de moult renōmez a celluy temps/et assaillirent Publius Crassus et les siens a vne recōtre dun chemin

La fut grāde la bataille et le chapleys des cheualiers les vngs contre les aultres/ mais les acquitains fuirēt au dernier/si comme les Rommains les chassoiēt les acquitains q̄ estoient a pied trebuchez sail-lirent et coururent sur les Rōmains/ si q̄ les cheualiers qui fuioient q̄ ainsi se virent se ralierēt et fut la bataille cōmencee/ et longuemēt se cōbatirent/car les acquitains se fioient en ce q̄ ilz auoiēt iadis eues les victoires encōtre Lucius Valeri⁹ et Lucius Maulus. Et bien cuidoient ceulx de paintes que tout leur salut geust en leur force et vertu. Aussi ilz veoient que Cesar ny estoit mie ne les aultres legiōs. Et de tant de Rōmains cōme il auoit illec estoit duc et maistre vng iouuencel q̄l ne cuidoiēt gueres doubter. Non pourtāt Publius et les siēs le firent si bien q̄ Poyteuins tournerent le dos cōe ceulx dont il en auoit de mors et de plaiez sans nōbre et sās mesure

Cōment la cite de paintes fut assiegee par Publius. Chap. liiii.



Apres celle desconfiture sadreca publi⁹ vers paintes et assist son siege deuant la ville/les Rommains les assaillirent/ et ilz se deffendirent vigoreusemēt tāt que Publius fist ses engins dresser/sicomme chatz et terraulx faire et bretesches et beffroiz sus fermer. Ceulx de dedās essaioyent souuent miner dessoubz terre vers les terraulx pour fondre les tours et les beffroys dont les Rōmains dōmageoiēt ceulx de la ville/car Poyteuīs sceuēt trop de miner pour les minieres dōt il en a plāte en la terre. Aultresfoys essaierent a yssir hors et a bailler assault aux tentes Rōmaines mais Publius Crassus se pourueoit a toutes choses si quilz ne pouoient faire ne acomplir ce quilz entreprenoient. Et quāt les acquitains virēt quilz ne pouoient durer cōtre les sens des Rōmains ilz enuoierent leurs messaiges a Publius et luy requisrent quil les receust a paix et ilz se rendroient a luy. Publius les oyt si leur commanda quilz rendissent leurs armes/mais daultre part vne grant noyse sourdit en la ville/car Dyaconus qui seigneur et commandeur estoit du pays auoit auec luy vne maniere de souldoyers qui telle coustume auoiēt/q̄ puis icelle heure que vng hōme eust vne foys acheptee leur amour ilz voulsissent mourir po^r luy et estre parconniers de son mal ou de son biē. Et silz veissent a leurs amys meschef auoir ilz se tuoient de dueil. Len ne trouuast pas adonc vng seul q̄ refusast a mourir sil veist occire celluy a q̄ il eust octroye sa mour. Toute celle maniere de gēt yssit dune forteresse auec Diacon⁹ et se ferit es Rommains. Le cry leua et reprindrēt les armes ceulx qui les auoient laissees pour lesperance de paix/ si coururent ensemble et fut la bataille aigre et desuoyee tāt que par force fut abbatu Dyacon⁹ en la ville Au dernier se rendit ainsi comme les aultres. Et quant ce fut que to⁹ eurent leurs armes rendues et baille bons hostaiges a Publius crassus il sen alla vers Gascoine. Les citez de la terre qui veirent quilz auoient prins celle bonne cite en peu dheure/ enuoyerent leurs messaiges par tout iusques en Espaigne et firent compositiō ensemble donnerent hostaiges entre eulx de port et ayde et promisrēt les vngs aux aultres/ et se appareillerent a bataille de la marche Despaigne/ et de Gascoigne/ si vindrent ducz contes. A leur venue fut grant bruit. A la bataille de la marche Despaigne ceulx furent esleuz pour ducz et pour cheuetaignes qui plus scauoient de guerre et de bataille/ car plusieurs diceulx auoient este en ost auec Sertorius Quintus vng noble Rommain ou ilz auoient assez aprins le stille de la guerre Rōmaine. Si se logeoiēt et garnissoient le^rs tētes de paliz et de fosses/ et forcloioient et empeschoiēt la victuaille de lost des Rommains a leur pouoir. Quāt Publius veit ses ennemys assembles ca et la po^r les victuailles gaiter a ce q̄ Rōmais nen eussēt point. Lautre ptie gardoit les tētes et croissoit le nōbre d̄ iour en io^r ne ilz ne pouoiēt pas getter sa gent du lieu ou ilz estoient loges pource luy fut aduis que pas ne seroit seure chose de la bataille differer. Il ordōna deux batailles d̄ sa gēt/ et entre deux

mist certain nombre de gens pour secou-rir ceulx qui plustost mestier en auroient ꝛ attendoit Publius ses ennemys Gascons et Poyteuins ꝛ y auoit asses qui ne doubtoient point lassemblee pour le grāt nombre de leur gēt et la gloire des victoires quilz auoiēt aulcunesfoys eues cōtre les Rommains. Et pource que Publius nauoit que vng petit de gent a la comparaison deulx. Toutes heures ilz vouloiēt plus seure victoire auoir pour garder le pas si que les Rōmains ne peussent point auoir de victuaille. Et se Publ⁹ ꝛ les siēs se voulsissent de ses destroiz yssir pas ne le feissent legierement. Quant Publ⁹ veit quilz ne se mouuoient point ꝛ par leur demourance les plus hardiz de sa compaignie estoient si courroucez que plus ne pouoient tāt que toute sa gent crioyt a vne voix Courōs leur sur en leurs tentes/ il ne voulut plus attēdre et enseigna sa gēt de bien faire ꝛ les conduit iusques au tentes de leurs aduersaires. Aulcuns emplissoient le fosse qui enuironnoit les tentes/ les aultres lancoient menuement leurs dars/ si quilz guerpissoient souuēt les deffenses de leurs paliz. Et Publ⁹ Crassus auoit les plus foybles des siens ordonnes pour porter pierres/ sablon et aultres choses pour emplir le fosse et pour faire terreaulx / et administroit dars et sayettes pour lancer et pour traire cōtre les ennemys. Ceulx de dedās se deffendoiēt sans paour moult vigoreusement / et les dars qlz lancoient a ceulx de dehors ne cheoiēt pas en vain/ ains endōmageoient moult et occioient tant que les cheualiers Rommains q̄ auoient couru tout entour leurs tentes eurēt espie la plus foyble entree du paliz et la moins garnie/ et le renoncerēt a Publ⁹. Si dist lors aux preuostz ꝛ aux cōnestables que chascun enhortast de biē faire ceulx de sa cōpaignie et leur promist grans dons ꝛ quilz prinsent larrieregarde qui estoit demouree pour garder leurs tentes. Les connestables feirent son commandement et menerent ceulx de larriere garde par lōgs sentiers de celle part la ou on leur auoit dit ꝛ enseigne. Une foys aloient de tort ꝛ lautre de trauers affin q̄ len ne sen apperceust. Auāt que Gascons ne Poyteuins qui entēdoient a deffendre le pays ꝛ leurs loges se appceussent deulx ilz furent deuāt celle porte qui plus foyble estoit/ et rompirent lentree par force/ si se mirent leans auant q̄ nul les veist ne apperceust. Le cry commenca de celle part/ si quon loyt de tout lost Rommain/ ꝛ se cōbatirent aygrement de toutes pars cōme gens seuēt faire qui ont esperāce de vaincre leurs ennemys. Quant ceulx des tentes se sentirēt enclos et surprins des Rōmains de toutes pars / ilz se desesperent. Lors se laisserent cheoir des deffenses des paliz pour tourner en fuyte silz peussent/ mais les Rōmains les suyuirent a course de cheual par les champs ꝛ les fouloiēt bastoient ꝛ occisoient a tas tellement que de .l. mille q̄ Poyteuins que Gascons qui la estoient assemblez neschappa q̄ la quarta partie/ et les chasserēt de nuyt puis sen retournerent a leurs loges. La nouuelle courut par tout de celle grant desconfiture/ si que la plus grāde partie de Gascōs se rendit a Publ⁹ Crassus ꝛ luy enuoyerent hostaiges de leur gre. Vng petit en y eut des plus loingtains qui ne se rendirēt poīt pour lyuer qui estoit pres/ car len ne pouoit pas cellui yuer guerre mener.

Comment les flammans furent es marestz batus et desconfitz. Chappitre. liiii.



Non obstant que en ceste saison ne feust pas conuenable de guerre mener ꝛ que leste feust passe/ toutesfoys Cesar qui veit toute Frāce appaisee fors ceulx de Flādres/ Dont therouēne estoit chief/ se pensa que pas nattēdroit q̄ lyuer feust passe/ ains amenroit son ost/ car bien cuidoit lors acheuer/ si sen alla celle part. Les Flamās sappareillerent daultre maniere de cōbatre q̄ les Francoys nauoiēt acoustume / Car pource quilz auoient oy dire que Cesar auoit toutes les grādes batailles vaincues par mer et par terre. Ilz y auoit grans forestz et grans maraiz au lieu la ou ilz entrerent auec toutes leurs possessions et leurs biens. Lors que Cesar veint a lentree de leur forest il cōman-

La ville de Therouēne doibt estre le chief de Flandres.



da son ost a logier et garnit les heberges de pallis et de fosses. Les Rōmains estoiēt aspres et ententifz aux oeuures de leurs loges et nauoient pas encores apperceu ung seul des flamās quāt ilz suruindrēt de toutes pars parmy ung boys et leur coururent soubdainemēt sur. Les Rōmains saillirent tantost aux armes / si les rechasserent au boys et plusieurs en occirent. Et pource quilz chasserent les flamans en lieu encōbre et empesche despines ilz y perdirent ung peu de leur gent. Des lors en auant establit Cesar gens a coupper le boys chascū iour / et affin que len ne peust mal faire de ce coste a leshōmes q le boys couppoiēt ilz faisoient estendre a senestre toute la couppure des boys a tas contre les ennemys. Ce estoit forteresse aux siēs dune part et daultre. A merueilles abbatirēt boys en peu dheure / si que Rōmains estoient ia aux harnoys et aux bestes des flamans tant quil ny restoit que les prēdre et tant quilz sen fuyoient es plus fors boys quāt ung grāt oraige cōmenca a leuer / si que loeuure leur conuint laisser. Et tant que plus continuellement que aultrement chascun iour nul ne pouoit es pauillons plus longuement demourer. Et Cesar leur exilla tous leurs champs et ardit leurs villes et leurs edifices. Si sen partit et mena ses legions en normādie pour yuerner a lisieulx et a auranches et aux autres citez qui parauant sestoiēt rebellees.

Comment les sesnes passerent de rechef le Rin. Chapitre. lv.



En cel yuer passerēt les sesnes le Rin. Pōpee et crassus estoyēt pour lors consules. Iceulx sesnes furent grans gens et passerent non pas moult loing de la ou le Rin chet en la mer. Locasion de passer fut / car ceulx de suane les guerroient chacun an et ne leur laissoiēt leurs terres gaignier. Ceulx de suane estoiēt pour lors les plus puissās doultre le Rin en batailles et en guerres. Et auoiēt en leur pays cent villes dont ilz getoiēt chacun an mil le hommes pour mener en bataille hors de leurs marches en aultres contrees. Ceulx qui demouroient aux hostelz faisoient le labour dont ilz viuoient et ceulx aussi qui es batailles alloient. Lautre an apres yssoiēt du pays ceulx q lauoiēt garde et alloiēt en bataille et les autres sē retournoiēt pour le pays garder. Et par ceste guise leurs gaignaiges ne leurs batailles ne demouroient en nul an a faire. Nul ny eut ia propre champ / mais quant ilz auoient une annee laboure en ung lieu la terre / ilz alloient gaignier lan apres en une aultre contree / et plus viuoient de chair et de lait que ne faisoient pas de froument. Et moult entendoient a chasser la sauuagine quilz mengoient / car cest une viāde qui donne grāt force a lhōme et a grant ayde des mēbres et de tout le corps ainsi cōme en eulx pouoit cleremēt apparoir. Et auec ce le repos et lesbatemēt qlz auoiēt aprins de ieunesse y aydoit moult et les rēdoit vertueulx. Car ilz ne sentremettoient de nul mestier q bien peu / ne ne faisoiēt rien cōtre leur volunte et vestoiēt coustumemēt peaulx de bestes et estoient si cours habillies q la moytie de leurs corps estoit toute descouuerte / es eaues courans se baignoiēt en tout tēps le plus souuēt. Marchans estrāges reparoiēt moult entreulx pour leur vēdre tout ce q a guerre mener leur estoit necessaire q pour riēs achepter deulx. De beaulx cheuaulx pour les porter ne daultres bestes nauoient ilz cure / ains enuoyoient vēdre aux frācoys qui moult les aymoiēt / et achetoient fort cher toutes leurs marchādises. Et se aulcuns en retenoiēt pour eulx ayder ilz choisissoiēt tous les plus lais et les moins vallans et leur acoustumoiēt tellemēt a souffrir peine et trauail qlz les faisoient deuenir fors. Et quāt ilz estoiēt alles en bataille a cheual ilz descendoient a pie. Les cheuaulx estoiēt si duys quilz les attendoyēt ou ilz les auoiēt laissez / si qlz pouoiēt remonter quāt bon leur sembloit / ne ilz ne souffroiēt que machās menassent en leurs contrees nulz vins / pource quil leur sembloit que le vin amollioit les cueurs des hommes. A grant louenge tenoient quant ilz se pouoiēt veoir en aultre terre et quil neust ne laboure ne seme es champs qui plus pres

La coustume des Suanes.

Les suanes ne souloiēt point boire vins.



estoient de leur contree/affin que len cuidast par cela que les aultres pays et contrees ne peussent pas leur effort soustenir. A leurs voysins auoient ilz tāt de batailles eues q̄ les marches de par tout la enuiron estoiēt toutes gastees et ny faisoiēt les gens labour quelconques/et leur rendoiēt les citez denuiron truage par chascun an. Iceulx sesnes de quoy nous parlons auoient ia par lespace de troys ans entiers tāt de pays auironne/couru brusle/& degaste/que piteuse chose estoit de racompter les grans maulx quilz auoient faiz. Et tant cheminerent et coururent que ilz se vindrent logier sur les riues du Rin en vne contree dont les gens sappelloient Menapioys. Celle maniere de gēt auoit illec plusieurs villes et edifices iouxte les deux riuaiges du Rin/Mais ilz furent si espouentes quant ilz veirent vers eulx venir si grant plante de gens qui les vouloient destruire/quilz habandonnerent manoirs & edifices et tout ce quilz auoiēt oultre le Rin & passerēt leaue vers Soyssons si misdrent forte garnison en plusieurs lieux/affin que les barbarins ne peussent oultre passer. Quāt les sesnes veirent quilz ne pourroient passer a force oultre le Rin par deffault de nauire et de pont et aussi que les Menapioys leur deffendoient le riuaige tous armez & en grāt puissance/ilz firent semblant de retourner hastiuement en leur contree & retournerent arriere enuiron troys iournees et tout ce quilz pouoient auoir chemine en troys iours ilz vindrēt en vne seulle nuit a cheuaulx reprendre. Et leurs Menapioys qui garde ne sen donnoient/ains auoient le Rin passe & estoient entour leurs villes pource que par leurs espies leur auoit este rapporte quilz sen estoiēt retournez furent soubdainement occis & detrenchez/puis prindrēt les Sesnes leurs nefz si que deuant ce que les aultres Menapioys sen apperceussent qui estoiēt de lautre part du Rin/les Sesnes eurent leaue passee & leur tollirent trestous leurs manoirs et edifices/beurent et mengerent en celluy yuer tout ce quilz auoiēt amasse pour leurs viures. Cesar fut faict certain de ceste chose. Et pource quil sceut q̄ Francoys estoient acoustumez a guerroier et a prendre nouueaulx consulz tous les iours/il se fioit petit en eulx. Car ilz auoient acoustume de arester marchans & trespassans pour scauoir des nouuelles & enquerre/& leurs faisoient dire voulsissent ou non ce quilz auoient oy et veu es aultres pays/lors prenoient conseil selon ce quilz trouuoient & tel souuēt qui tournoit a leurs nuysement. Car les trespassans ne leurs respondoient pas tousiours verite/mais selon ce q̄lz cuidoient estre a leur plaisir. Cesar qui scauoit leur coustume de ce faire/se hasta de venir a lost qui seiournoit pour lyuer et plus a temps y veint a celle foys quil ne faisoit les ans deuant. Quant il veint la il trouua sicomme il sestoit pense que aulcunes citez de France auoient ia enuoye leurs messagiers aux Sesnes qui passez estoient et leur auoient mande quilz laissassent le Rin & venissent auant et que tous estoient prestz de faire leur volunte. Les Sesnes aloient estendant et eslargissant en celle esperance/et tant quilz veindrent vers le pays de trefues. Cesar manda a venir vers soy les maistres et les princes de France/mais il ne leur dist pas tout ce quil auoit aprins et sceu de leur follie et de leur errement a telz y auoit. Ains assouagea et contenta leurs cueurs et les cōferma par belles parolles en commandant a tous quilz feussent appareillez a armes a toute leur cheualerie/car il se vouloit cōbatre aux Sesnes. Lors appareilla son charroy pour mener viandes grāt plante/manda & esleut cheualerie de par tout/mist soy et sa gent vers la regiō ou il auoit ouy dire que les Sesnes estoient. Quāt les Sesnes les sentirent pres a vng peu de iournees/ilz enuoyerent leurs messagiers par deuers Cesar qui dirent en ceste maniere. Cesar les Sesnes vous mandāt quilz nont nul talent de commencer premierement bataille cōtre les Rommains/mais qui les assauldra ilz se deffenderont. Car celle coustume tiennent ilz de leurs anciens que se nul les assault ilz se deffendent et si ne sentremettent iamais de nul prier. Leur grace pouez auoir de legier/car ilz sont assez humbles gens/& si les trouuer-

rez proffitables & amys si en vo⁹ ne tiēt. Dōnes leur terre ou ilz puissent estre ou souffrez quilz tiennēt ce quilz ont cōquis par armes. Ilz ont resiste par force darmes cōtre ceulx de Suane qui ne sōt pas moins puissans que les aultres gens/ne ilz ne scaiuent sur terre quilz ne cuidassēt bien conquester par armes & par force de guerre. A ces choses respondit Cesar ceq bon luy sembla/mais la parolle de la fin fut telle que nulle amour ne pouoit trouuer aux Sesnes silz vouloient demourer en France deca le rin ne ne sembloit pas veritable quilz peussent terre daultruy tenir quant la leur ne pouuoient garantir ne deffendre ꝯtre ceulx de Suane/ne aussi il nauoit pas en France pays qui peust a si grant gent suffire ne plaire sans grāt nuysement des plus grans & des pl⁹ puissans de la terre Les herauly & messagers des Hubiois qui marchisoient & sont voisins de ceulx de Suane sont venuz a Cesar pour eulx plaindre des Suanois qui les guerroient & luy demandoient son ayde Et Cesar respondit en celle maniere que tant feroit enuers eulx quilz les lairroient habiter auec ceulx Hubiois si aulcunement desiroient & y vouloient aller. Les messagiers des Sesnes respondirent quilz porteroient ceste parolle a leur gēt. & retourneroiēt a luy au tiers iour/mais tenist son ost iusques a donc. Ce ne feray ie pas(dist Cesar)ains iray ie auāt/car il scauoit bien que les Sesnes auoiēt enuoye oultre Meuse en fourrage grant ptie de leurs cheualiers/& cuidoit quilz ne requissent sa demeure/fors que pour les cheualiers attendre. Meuse vient dune montaigne oultre Langres/& chiet vne partie au Rin/et lautre partie en la mer Doccean Si se diuise en plusieurs pties & fait grans isles ou il habite gens barbarins Telz ya qui viuent des poissons & des oeufz des oyseaulx. en ses marches la chiet le Rin en la mer Doccean en plusieurs lieux. Cesar alla tant que luy & les siens vindrent. xii. mille pas pres des sesnes. La reuindrent les messagiers ainsiq̄ ilz luy auoient promis en conuenant. Et sicomme ilz furent deuant luy venuz ilz luy prierent quil nallast en auont ne luy

La riuiere de Meuse.

ne sa gent Mais Cesar dist que si feroit Beau sire dirent adonc les messagiers. Or enuoyez dont a voz cheualiers qui sē vont auant/si leur ꝯmandes quilz ne forfacent riēs/ams enuoierōs sil vo⁹ plaist aux Hubiois qui marchissent aux Suanois/si scaurons se nous pourrons entre eulx demourer sicomme vous auez dit. Et se leurs princes & les senateurs iurēt foy & loyaulte nous prons par telle condition comme vous vouldrez regarder. Troys iours nous donnes sans plus de respit. Cesar pensoit bien que ilz demandoient ce respit pour recouurer leurs cheualiers qui estoient allez en fourraige. Si demanda a ses cheualiers qui estoiēt deuant allez quilz ne feissent nul assault a ceulx de lost/ia soit ce que les assaillissent & soustenissent lassault sans plus en faire tant quil venist plus pres a tout son ost/Mais quant les Sesnes virent les gens de Cesar qui bien estoient enuiron deux mille se plus ny en auoit & les leurs nestoient pas plus de. viii. cens. Car ceulx qui estoient allez en fourraige nestoyent pasencores retournez doultre Meuse. ilz saillirent sur eulx & les repousserent/dont ilz furent moult esbahis pource quilz ne cuidoient pas auoir garde deulx/car ilz auoient volunte de courre sur eulx apres le cōmandement de Cesar. Mesmemēt que les messagiers des Sesnes ne auoit gueres quilz estoient partis dauec Cesar & trieues auoiēt prinzes ce iour Les Rommains sesuertuerent & se mirent en effort si leur coururent sur/mais les sesnes descēdirent tous a pied. si commencerent tous a cheuault occire & a abatre tant quilz les tournerēt du champ. Ceulx qui fuir peurent ne cesserent iusques a ce quilz fussent en lost de Cesar. Si y furent occis. lxxiiii cheualiers Rommains/entre lesquelz y fut occis Puisons lung des haulx hommes Dacqtayne. Et auoit este sō ayeul roy & amy appelle du senat de Romme/il veit son frere attaint & enclos de ses ennemis & en grant peril de mort/si hurta sō cheual des esperōs tellemēt que plusieurs en occist & abatit a terre tant que son frere getta hors de la presse. Au dernier luy fut son cheual occis dessoubz luy/& se def-

fendit a pied tant comme il peut/ Car moult estoit hay & enuie de plusieurs. les Sesnes lenuironnerent de toutes pars/ Mais il se deffendoit cōme vng sangler Car il frappoit lun/ puis apres lautre/ Mais ilz firent tant en son corps de play es quil cheut mort en la place. Son frere regarda sur, & a celle heure le veit abatre il hurta le cheual des esperons & il se fiert en la presse & frappa vng Sesne du trenchant de lespee/ si que mort le trebuche a vng seul coup/ Mais il fut lors enclos de quatre vingtz Sesnes qui tantost leurēt occis. Apres ceste bataille iura Cesar ql norroit iamais messagier en nulle condition de paix quant telle gent qui en treues de paix quilz auoient requises eurent en celle maniere assailly ses cheualiers et ses hōmes/ne attendre ne voulut en nulle maniere que les Sesnes q̄ oultre Meuse estoient allez en fourraige fussent retornez a lost que le nōbre creust daultre gēt il veoit bien que voluntiers les frācoys se tournassent deuers les Sesnes quilz tenoient la en grant victoire pour celle desconfiture premiere/ mais ilz nont pas en eulx la hardiesse. Et moult leur desplaisoit la seigneurie des Rōmains. Pource ne se voulut pas Cesar mettre en delay tant quilz peussent conseil prendre deulx retourner. Lors tira a soy seulemēt les cōnestables & les baillifz de lost/ si leur dist en priue cōseil que ia pl⁹ ny auroit delay que iusques a lendemain au plus matin Et vindrent aulcuns messagiers des sesnes es tentes de Cesar pour eulx purger & excuser de celle bataille qui auoit este et pour prendre par barat de rechef aulcūes trieues silz peussent. Mais Cesar les fist lors prendre & lier griefuement sans les excuser/puis fist sa gēt armer & yssir des tentes Aux cheualiers ql cuydoit espouēter pour la bataille ou ilz auoient foux cō manda quilz suyuissent lost en derriere & ne les voulut pas mettre au front deuāt a celle fois. De toute sa gent fist troys batailles & se partirent en haste Lors eurēt chemine mille pas & vindrent aux tentes de leurs ennemys aincoys que les sesnes se donnassent garde de leurs venes.

Comment les Sesnes furent desconfitz. Chappitre.lvi.

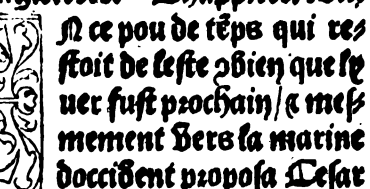


Eulx furent soubdainement desconfitz tāt pour la venue de Cesar que pour les gēs qui ne stoient pas encores venuz de fourraige & aussi pour les messagiers qui furent detenuz si furent troublez comme gens qui nauoient point de conseil ne loisir de se prendre ne de les armes saisir/ Ne ilz ne scauoient eslire le meilleur ou de yssir a bataille ainsi cōme ilz estoient en pensee/ ou de retourner es tentes pour eulx deffendre/ou de tourner en fuyte. Les cheualiers apperceurent biē leur pouoir pour leur crainte par leurs tētes & aultremēt. Et leur souuint de la tricherie quilz auoient deuant faicte/ si se ferirent a vng flot a force parmy leurs lices Ceulx qui leurs armes pouoient prēdre en haste/ si se combatirent vne piece entre leurs chars & leurs harnois/ mais lautre to⁹be dēfās & de fēmes/ car toute leur mesnie estoit auec eulx/ si sen fuioiēt a qui mieulx pourroit courir. Cesar enuoya apres eulx sa cheualerie qui les occioient aual la champaigne. Adonc disoiēt lun a lautre deffaictz sommes a grāt douleur/ Et les enfans brayoient & crioient a haulte voix. Les sesnes oyrent le cry de leurs enfans/ si getterent les armes & habandonnerent leurs banieres & leurs enseignes/ si sen sailloient de leurs lices par la ou pouoient. Ceulx qui ne furent occis es tentes sen fuyrent iusques la ou meuse chiet au Rin. Et pource que ilz estoient lassez de fuyr & espouentez/ilz se trebucherent en leaue parfonde et royde/ Si se noyerent illec/ Car les Rommains leur estoient au dos qui detrenchoient tous ceulx que ilz attaignoient/si aimoiēt mieulx a eulx noyer que mourir par glaiue ne ilz ne auoient pouoir de nouer oultre. Et ainsi aduint que tous les sesnes qui bien estoient quatre cens et trente milliers que hommes que femmes que petis enfans furent occis & noyez/ Mais des Rommains oncques ny en eut vng seul occis/ mais de bleceʒ il en y eut aulcuns

Quant Cesar fut retourne a ses tentes a tout son ost/Il veit venir devant luy ceulx quil avoit fait lier. & leur donna congie daller en quelque part quilz vouldroient/mais ilz dirent quilz vouloient avec luy aller/Car moult doubtoient par les pays & cõtrees de ceulx quilz avoiẽt grãdement expillez & endommaigez/& Cesar les affranchist. Quant ceste bataille fut faicte Cesar eut talent & volunte de passer le rin & pour plusieurs raisons. La premiere fut pour ce que les Sesnes estoient coustumiers de passer le rin & de venir en France pour destruire & expiller la contree Et vouloit Cesar quilz se tenissent en paix & fussent plus songneux de leur paix deffendre que de passer leaue quant ilz scavroient que les Rommains avoient la puissance de passer oultre le Rin. Apres lautre raison fut par ce q̃ les Sesnes q̃ estoiẽt allez en fourraige oultre la Meuse/sicomme nous avons dit Quant ilz oyrent q̃ les aultres estoient desconfitz & occis/ilz passerent oultre le Rin en Sicambrie et habiterẽt avec ceulx du pays. Cesar mãda aux Sycambrois quilz luy rendissent ses ennemys qui estoyent allez en Frãce oultre le Rin & avoient gaste & dommage plusieurs contrees qui en sa garde devoient estre. Et les Sycambriens luy remanderent que le Rin estoit merche & limite de la seigneurie de Romme. Pourquoy doncques clamoit il nulle seigneurie oultre le Rin sil cuidoit que ceulx de oultre Rin luy feissẽt tort de passer en frãce/oultre le Rin sil eust ne commãdemẽt ne seigneurie sur eulx ilz se gardassent de mesprendre vers luy. Apres aulcuns de oultre le Rin par avant avoient envoye leurs messagiers a Cesar & sestoient rendus a luy & donne hostaiges. Ceulx le prierent moult quil passast & leur fist secours contre ceulx de Suane qui grans ennuys leur faisoient. Et se les Rommains estoient daventure si embesongnez quilz ne eussent loysir daller iusques en Suane ilz passassent seullement le Rin/& ce leur donneroit grant ayde & esperance tresgrande Depuis celle heure que Cesar eut vaincu & desconfit Arionistus/il fut en si grãde renommee & mesmement pour ceste derniere victoire quil avoit eue contre les sesnes que le cry en estoit ia couru par toute contree tant que sil passoit oultre le Rin/il en pourroit avoir legieremẽt la seigneurie. Ainsi luy manderent & grant nombre de gens luy prometoient pour luy ayder Cestoiẽt les causes pourquoy Cesar vouloit passer oultre le Rin/mais il ne luy sembloit pas seure chose de passer a nefz/ains voulut faire faire vng pont pour passer son ost/iasoit ce que cela luy fust griefue chose pour leaue qui estoit moult royde/large & parfonde. A ce voulut Cesar diligemment entendre/Car aultrement ne vouloit son ost oultrepasser. Lors fist crier par tout son ost que tous sefforceassent de faire amener merrain & bois pour faire le pont. Les charpentiers furent si diligẽs quilz eurẽt en dix iours fait le pont si fort & si ferme que riens ne doubtoient nulle force deaue. Et tendirent engins de fust contre le courant de leaue/Affin que les Barbarins nenvoyassent contre val merrain ou aultre chose contraire pour le põt destruire/& que iceulx engins les garantissent. Quant ce fut fait/Cesar mist bõne garnison & suffisante dedans le põt dune part & daultre/& passa tout son ost & alla en Sycambrie. Entretant vindrent a Cesar messagiers de plusieurs citez q̃ ilz luy requirent sa paix & samour. Cesar respondit gratieusement aux messagiers & leur demanda hostaiges. Les Sycambriens des icelle heure que Cesar eut cõmẽce le pont/ilz sen yssirent du pays par le conseil des sesnes que ilz avoient receus & les Sesnes mesmement comme eulx emporterent ce quilz avoient avec eulx es desers & es boys/& la cacherent & tapirent. Cesar demoura vng petit en leur contree tant quil eut tout ars & villes & receptacles. De la viande prindrent ilz tant cõme il leur en convenoit pour lost/& le demourant feist gaster & destruire entierement. Puis sen alla aux Hubiois q̃ estoyent voisins & marchissoient aux Suanois & leur promist aide se les Suanois leurs vouloient mal faire. Les Hubiois luy dirent que de celle heure que ceulx de Suane sceurent par leurs espies que Cesar avoit le pont cõmẽce/ilz envoierent leurs

messagiers par toutes les villes / et commanderent q̃ femmes / enfans / et menues gens se cacheassent au parfond des bois / et des buissons / et tous ceulx qui pouoient armes et bastons porter sestoient amassez de toutes contrees en vng moult fort lieu destourne de tous lieux priue du pays. et la attendoient les Rommains / mais ilz ne se vouloient pas combatre a eulx / car hors de leur marche ne vouloient ilz pas yssir pour batailler. Adonc dist Cesar puis que ainsi est que les Suanoys qui vous auoient assaillis sen sont tournez pour lamour de moy ie vous ay deliurez des empeschemens que mes ennemys auoient faitz. Et tant ay fait que ceulx de Suane me doubtoiẽt. Il me suffit ie men retourneray en France ou iay affaire. Ainsi sen retourna Cesar quãt il eut demoure. xviii iours oultre le rin. Et quant il fut passe droit en France / il fist le pont rompre et mettre en pieces.

Comment Cesar sapareilla pour passer en Bretaigne la grant. qui est dicte Angleterre. Chappitre. lvii.



En ce pou de tẽps qui restoit de leste cõbien que lyuer fust prochain / et mesmement vers la marine doccident proposa Cesar daller en Bretaigne la grant qui presẽt est appellee Angleterre / Car les Bretõs auoient fait aide et secours a ses ennemys en toutes batailles quil auoit faictes en France. Et ia soit ce que la saison de partir ne feust pas conuenable pour lyuer q̃ trop pres estoit Neantmoins grant auancement leur sembloit de aller en celle ysle et de veoir la maniere de celle gent / Et les portz les entrees et les lieux que scauoiẽt les Francoys proprement / Car nul ne se mettoit en adueñture dy aller / si non marchans. Ne les marchans mesmes ne scauoient pas les seures descentes de la terre / fors vng petit sur la marine p deuers France. Dont il aduint que quãt Cesar eut mande a soy tous les marchans errans pour demander des affaires de celle terre / mais oncques homme ne luy sceut a dire combien celle ysle estoit grande / ne le grant abondance de peuple y habitoit ne aultrement / ne quelle maniere de combatre ilz auoient / quelle maniere de viure ne quelle loy ne lesquelz portz estoiẽt les plus conuenables a recepuoir et prendre les pl⁹ de nefz. A ces choses scauoir et enquerre auant quil mist toutes ses gens a peril il enuoya Gayus Volusenus tout oultre auant en vne longue nef Et luy commanda que il se penast de cercher toutes celles choses / et se hastast de reuenir a luy Gayus Volusenus entra en mer / et Cesar mena tout son effort en Boulonnoys et en Flãdres ou la mer estoit plus estroite. La commanda que len assemblast toute la nauire des voisins riuaiges et toutes les nefz quilz auoient eues en la bataille de Vennes La nouuelle de cest affaire alla en Bretaigne par les marchans qui vont dun lieu en aultre Quant plusieurs des citez de celle ysle sceurent ses nouuelles ilz enuoyerent leurs messagiers a Cesar / et luy manderent que prestz estoient les Bretons de faire a sa volunte / et le cõmãdement de Romme / et luy enuoier bõs hostaiges. Quant Cesar oyt ce il respõdit gratieusement quil les receuroit voluntiers. Et leur cõmanda quilz feussent fermes et constans en cest propos et en ceste volunte. Puys en renuoya les messagiers / et auec eulx vng sien amy en qui il se fioit moult / lequel estoit hõme de grãt vertu et de conseil. Cominus auoit a nom Cesar lauoit fait roy Dartois. Quant il eut Arras et Vermendois conquis p bataille et soubmis a la seigneurie de Romme. Celuy Cominus estoit de grant renommee en Bretaigne. A celuy commãda Cesa quil allast a toutes les citez q̃ il pourroit et les enhortast quilz se tenissent et soubmissent a lobeissance et seigneurie de Rõme et leur denonceast quil iroit la en brief temps. Quant Gayus Volusenus eut la regiõ de Bretaigne veue a son pouoir cõme celuy qui de sa nef ne osoit yssir / ne soy habandonner aux Bretons Barbarins / Il retourna le quinziesme iour a Cesar celluy denonca ce quil auoit veu et trouue. Sicomme Cesar faisoit son appareil des nefz en la marine de Flandres / ceulx du pays de Terouenne qui sestoiẽt parauant tenuz contre luy / sicomme no⁹

auons dit ennoierēt leurs messagiers q̄ dirent que moult leur pesoit que oncques auoient cōmence guerre contre les Rommains/ Car il ne leur appartenoit ne de sens ne de valleur q̄ a eulx deussent guerroyer/ & que tous estoient prestz destre a son commandement Cesar qui vouloyt aller en Bretaigne ne nauoit mestier de laisser aulcuns ennemys a son doz/ Et ne vouloit pas laisser le voyaige de Bretaigne pour batailler a ceulx de deca en ce point/ Car le temps estoit plus brief q̄ il ne vouloit/ veit que ceste nouuelle luy venoit bien a point & en fut tresioyeux/ Il commanda aux messagiers quilz luy amenassent grant nombre dostaiges/ si cōme ilz le firent & il les receupt en aliance de paix. Or auoit il pour lors enuiron de quatre cens.lxxx.nefz qui bien pouoient porter deux legions tant cōme il en vouloit mener en Bretaigne sans les galees que len appelle longues nefz Toute celle cōpaignie de gent liura Cesar a ses ducz & a ses cōnestables & au dessus du port ou ses nefz estoient a huyt mille pas auoit xviii. nefz qui pour le vent ne pouoient venir a lautre compaignie/ celles mesme commanda a conduire a vng questeur & aux preuostz qui cheualiers auoiēt assez en leur garde. Quant ses nefz furent toutes chargees il bailla a Quintus Ticurius le remenant de lost/ & a Lucius Costa & leur cōmanda quilz alassent sur ceulx de Flandres loingtains qui nestoiēt pas venuz a luy a mercy/ & sur Menapiops & sur Holandois tant seullement. & pource quil conuenoit gent pour guetter & garder le port/ il laissa en la main Publius Sulpicius qui legat estoit du senat. Quāt ce fut fait & appareille & Cesar vit le tēps conuenable pour singler il monta en mer auec toute sa compaignie/ si sen partit du port entour mynuit & māda a ceulx des xviii.nefz que ilz les meissent a chemin/ mais ilz ne furent pas si tost appareillez si que Cesar sen alla deuāt & vit au port auec la pmiere flotte endroit heure de tierce & veit Cesar les terres sur la marine toutes chargees de gens darmes qui legierement peussent lancer pierres & dars iusques dedans le port tant estoient les

montz de la riue de la mer pres ce fust adone/ & pource que le lieu ne luy sembloit pas conuenable il assist des nefz pour les gens darmes de Bretaigne qui le meilleurs auoient deulx deffendre par deuers les terres il fist iecter ses ancres pour attendre le demourant de ses nefz iusques vers nonne. Puis fist venir a luy tribūs centurions cōnestables & aultres baillifz si leur dist son cōseil/ seigneurs pourvoiez vous tellement q̄ quant toutes noz nefz seront venues & vous verrez le temps cōuenable & le vent/ soyez tous prestz de ptir. Ceulx sappresterent/ & toutes leurs nefz furent venues entour none le flot et le vent leur vindrent ensēble a vng point Cesar & les Rommains se partirent & sen vindrent tous ensemble au riuaige de la mer plain & appert a .viii. mille pas dōt ilz sestoient premierement ancrez/ mais les Bretons qui de ce sapperceurent enuoierent la batant leurs cheualiers & leurs curres & chariotz & ceulx a pied sen vindrent apres ceulx a cheual. Si deffendoient aigremēt le riuaige & ne laissoient les Rommains yssir de leurs nefz/ & moult leur estoit griefue chose de yssir pour les grans nefz quilz ne pouoient approucher du riuaige pour leaue qui leur estoit trop peu parfonde. Si cōuenoit que les cheualiers Rommains saillissent tous armez en leaue parfonde & cōbatre dedans leaue main a main. Et les Bretons leur couroient sus a sec. & souuentesfois entroient en leaue pour iecter sur eulx les dars affilez & aguz comme ceulx qui pouoient faire a deliure & aussi que bien scauoient les guez/ quant Cesar veit que len dommageoit ainsi les siens a effors qui nauoient pas telle maniere ne science de combatre en tel point/ car pas ne lauoient acoustume/ ains estoit leur coustume de cōbatre pied a pied/ & cheual a cheual ou par mer nef a nef/ il commanda a ceulx de ses galees quilz se tirassent par dessus les grās nefz vng petit/ & ceulx de Bretaigne nauoient acoustume en ce temps a veoir telles galees. Apres leur dist quilz se retirassent vers la costiere des Bretons a force dauirons/ Puis lanceassent & enuoyassēt saiettes & dars & de arbalestres & pierres

de frondes a ceulx qui le riuage deffendoient pour les faire eslongner. Cecy ayda moult aux Rommains/car lors que bretons veirent les formes des galees quilz nauoient oncques mais veues a la maniere de nager par plusieurs ramettes et auirons du traire & du lancer ilz se trairent vng petit arriere. Parmy leur retraicte les cheualiers Rommains se doubtoient toutes heures dentrer pour la parfondite de leaue & pour la bourbe comme ceulx qui ne scauoient le gue. Tant que Sena qui portoit lescu de la dixiesme legion sescrya a haulte voix & dist. Seigneurs de la. x. legion dont Sena porte lenseigne saillez auant se vous ne voulez perdre vostre enseigne & liurer laigle a voz ennemys/car ie suis cellui qui presentement habandonneray mon corps au seruice du commun de Romme & de Cesar nostre commandeur. quant eut dit ceste parolle/il saillit hors de sa nef en leaue/si se fiert auec laygle dedans les bretons. Lors admonnesterent les cheualiers les vngz les autres quilz ne laissassent pas leur aigle perdre/lors saillirent tous des nefz. Et laultre legion saillit semblablement toute des aultres nefz/& fut grant & horrible le chapplesis & occision des Romains sur les Bretons/mais se troubloient moult les Romains quilz ne pouoient tenir lordre de leurs conestables a lissir des nefz ne estre fermement en la greue ne suiure lenseigne ains se mettoit chascun a sa premiere baniere quil encontroit a lissir de la nef. les bretons lors quilz veoient les Romains saillir hors de leaue plusieurs deulx ensemble en assaillant deux ou troys sicomme ilz les vouloient mieulx surprendre/les aultres lancoient de coste toute la tourbe ensemble. sicomme Cesar veit ce il emplit toutes ses bergettes de cheualiers a auirons au secours de ceulx quil veit au greigneur dangier. Tant firent les Romains quilz tindrent terre. & sitost come les Romains se trouuerent a sec tous les aultres se misrent apres & les Bretons tournerent en fuytte Les Romains ne peurent pas loing chacer les Bretons/car ilz estoient mouillez & pesans aultrement eust prins Cesar lisle incontinent/mais si tost comme les Bretons se furent retraitz de la bataille ilz enuoierent a Cesar messagers de paix & luy promisdrent a liurer hostaiges & quilz feroient son commandement auec ses messagiers vint Cominus le roy Darthois et de Vermendois que Cesar auoit enuoye pour parler aux bretons come nous auons dit/mais celuy estoit tourne a grant meschief/car depuis celluy temps les Bretons lauoient tousiours tenu en prison en Angleterre/mais ilz le deslierent & enuoyerent auec leurs messagers lors que la bataille fut faicte si parlerent les messagers a Cesar par ceste maniere Cesar ce qui a este fait a este la folie de la menue gent/pource vous requirent les barons de bretaigne que vous aiez mercy deulx et du peuple Cesar ainsi respondit/Je me puis moult plaindre de ce que vous mauez enuoye messagers de paix/& apres vous enuahistes ma gent en bataille/mais ie vous pardonneray ceste folie/mais que voz hostaiges me amenez/les Bretons luy en baillerent en lheure vne partie/et laultre partie luy promisdrent enuoyer dedans brief temps/Car ilz debuoient venir de loing/entretant ilz commanderent que chascun des Bretons qui escriez estoient de bataille retournassent a leurs possessions & a leurs manoirs/& tous les barons sassemblerent si rendirent a Cesar les clefz des citez. Au quart iour apres que les Rommains furent arriuez en Bretaigne les dixhuyt nefz des cheualiers qui ne se puoient pas si tost partir du port comme les aultres auoient en pou dheure tant single quelles estoient ia pres de Bretaigne/et les veoit on des tentes de Cesar/Mais vne si grant tourmente leua soudainement que nullement ne peurent arriuer la ou ilz vouloient aborder/ains en remena le vent les vnes au port dont elles estoient parties/les aultres furent iectees du vent en lisle de Bretaigne vers occident a grant peril. Nonpourtant les aultres furent demourez a terre/mais la force des vndes remist les nefz en haulte mer & fist arriere retourner auec les aultres. celle nuit aduint que la lune estoit pleine & en pleine lune estoit coustume que le flot de la mer estoit plus grant que es aultres iours

& ce ne scauoient pas les Rommains dont il aduint que toutes les galees ou lost de Cesar estoit/estoient passees qui traictes & attachees estoient a seiche terre furent emplies deaue & la tourmente les iecta sur les grans nefz tellement quelles sentrehurtoient froissoient & rompoient les cordes des aultres briserent matz & gouuernaulx si que la nauire fut tellemet atournee que se besoing fust len ne se peust aider, ne nul des Rommains ny peut mettre secours tant furent surpris/ que du flot que de la tourmente tout lost en fut trouble/quant il sceut ceste aduenture ne ilz nauoient aultres nefz dont ilz peussent la mer passer et toutes choses leur failloient qui leur faisoient besoing a leurs nefz refaire/bien veoient quil leur conuenoit yuerner en France comme ceulx qui nauoient illec point de froument Quant les princes de Bretaigne qui sestoient a Cesar aliez et renduz apres la bataille sceurent que les cheualiers des. xviii. nefz estoient retournez arriere en la fortune de la mer et veirent que Rommains nauoient ne nefz ne froumet/& q leur ost estoit petit ilz parlerent ensemble & deirent que bien estoit a faire que ilz se meissent hors de la subiection des Rommains/ & gardassent tous les passaiges que secours de viande ne de froumet ne leur peust venir & se ilz pouoient la chose acomplir & les tenir illec iusques a lyuer & les enclorre & surmonter par fain & par armes/ ilz estoiet tous seurs q nul ne passeroit de long teps en Bretaigne pour batailler. Ce conseil fut prins dedans lost des Rommains ou les princes des Bretons estoient allez vers Cesar & firent illec leur coniuratio.

Comme Cesar refist son nauire et retourna en France. Chap. viii.

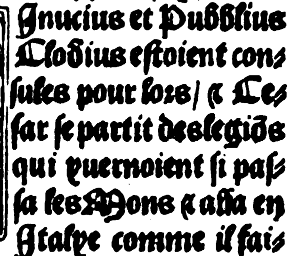


Pres ceste coniuratio se embloient de lost petit a petit les Bretos sicomme chascun pouoit/& ia soit ce que Cesar ne sceust leurs conseilz toutesfois il auoit tousiours eu en soupeco leurs affaires & bie cuidoit que ainsi aduenist/ tant pour cause de ses nefz quilz veoient brisees que pour les hostaiges quilz luy laissoient de amener en son ost comme ilz luy auoient promis faire/& pource il se pourueoit en toutes les manieres quil pouoit contre tous perilz qui luy pouoient aduenir/car chascun iour par forcoit aller ses homes p les chaps & par les villes/& attraire bledz & aultres choses a son ost necessaires & de ses plus depecees nefz il faisoit refaire les plus entieres & si vigoureusement le firet que des pieces de. xii. nefz feirent toutes les aultres rapareiller si que des lors ilz peusset bien singler & nager. En ceste maniere ne sen faillit que. xii. de toutes les nefz quil auoit la amenees. Or aduint q ce pendat Cesar auoit enuoye vne de ses legions en fourrage/lautre partie demouroit es chaps pour bled assebler/& lautre partie alloit & venoit pour conduire les vaires/ vng connestable des cheualiers de Cesar qui guetoit les lices de lentree de lost des Romains choisit et aduisa de loing vne pouldriere deuers les chaps ou les fourrageurs Romains estoient Celle pouldriere apparoissoit assez grande et plus encores quelle ne faisoit les aultres fois. Cesar a qui la chose fut denocee pensa bien q les Bretons auoient comence aucun barat puis sen yssit des lices auec les cheualiers quil eut auec soy et laissa mil aultres en leurs lieux pour garder les tentes et lentree/si comanda a iceulx cheualiers quilz cheminasset et le suiuissent hastiuemet. Sicomme il fut vng peu loing des lices il regarda et se apperceut que les fourrageurs sestoiet tirez arriere en vng chap et les Bretons les auoient attains si leur lancoiet dars de toutes partz fors dun coste. Et pource que les Bretos sceurent q les Romains debuoiet aller percer celluy chap ilz se embucherent es forestz tout entour et leur saillirent soubdainemet de toutes pars. Les Romains estoient espandus p les chaps et sioient et coupoiet le bled et furent plus legiers a desconfire les Bretons en occiret au chap vng pou les aultres en furent troublez, et espouentez/car il y auoit curres et chariotz plais de gent armee qui couroient ca et la qui

saisioẽt les Rommains desrouter. la maniere de ses curres estoit telle q̃ quãt ilz assembloiẽt a bataille ilz alloiẽt courãt ca & la & les cheualiers q dedãs estoiẽt leur lãcoient leurs dars espessemẽt. ceulx a q ilz se ꝯbatoiẽt estoiẽt souuẽt troublez & espouentez de la fraite & tumulte des cheuaulx & du son des roes si sen desrouterẽt les aulcuns. & quãt les curres se pouoiẽt retirer es tourbes des cheualiers ceulx de dedãs sailloient a terre, si se ꝯbatoiẽt pied a pied & les charetiers se retiroient arriere de la messaicte si mettoiẽt les curres en tel lieu q̃ se ceulx auoiẽt besoing q descẽduz estoient ilz peussent retourner a eulx & mõter dedans les chariotz Ainsi estoiẽt accoustumez ceulx q dedẽs les curres estoiẽt si quilz scauoiẽt mõter & descẽdre quãt mestier estoit. Et les cheuaulx estoiẽt duytz de courre en plain & en pendant & les flechissoient & couroient les charetiers/ et en pou dheure les Rõmains q oncq̃s mais nauoient veu telle maniere de ꝯbatre en furẽt plꝰ tost troublez & espouentez de la frainte des cheuaulx & du son des roes/ tãt q̃ Cesar vint poingnãt a leur secour si furẽt les Bretõs espouẽtez quãt ilz le virẽt venir & les hõmes de Cesar q deuãt se estoiẽt esbahis reprindrẽt cueur & hardement si se ralierẽt/ mais Cesar nẽ fist lors plꝰ ql nẽtẽdoit si nõ a garãtir les siens/ car il vouloit batailler en autre tẽps & a plꝰ de gẽs en plꝰ grãt pourueãce/ q̃r il eut toute sa gẽt ꝯcueillie & raliee si sen retournerẽt serreemẽt en leurs lices/ & les Bretõs sen retournerẽt sans aultre chose faire. Or fut le tẽps si pluuieux q̃ p plusieurs iours apres le Rõmains ne issirẽt hors des tẽtes ne les Bretõs ne eurẽt le hardemẽt de les assillir/ mais ce pendãt les Bretõs enuoierẽt messaiges par toutes les citez & les chasteaulx de Bretaigne qui leur firẽt scauoir q̃ Cesar nauoit q̃ vng pou de gẽt & q̃ grãt proie pourroient auoir & grãt franchise ꝯquerre a tousiours si secours ne leur failloit/ car ilz poꝰroient les Rõmains chasser hors de leurs terres & de leurs marches tãt q̃ les Bretons assemblerẽt grãt ost de cheualiers & de gens a pied/ si sadresserent entre les tẽtes de Cesar. Et iasoitce que Cesar veoit bien que les Bretons en auoient le meilleur comme ceulx qui auoiẽt curres & cheuaulx a plãte/ & il nauoit seullement que xxx. cheualiers q̃ cheuaulx eussent ceulx estoient le roy Cominus/ le roy Dartois & plusieurs aultres qui a grant peine les auoient passez auec eulx. Neantmoins il fist bien ses deux legions yssir hors des lices & ordonna ses batailles/ mais quant vint a lassembler les Bretons ne peurẽt pas longuemẽt soustenir lassault des Rõmains/ ains tournerent les dos. Les Rõmains les chasserent tant ꝯme ilz peurẽt comme gent a pied & en occirent grãt plãte & ardirent leurs manoirs & edifices tãt quilz en trouuerent en celle chace/ Puis sen retournerẽt a leurs tẽtes/ ce iour mesme vindrent messaiges de paix a Cesar de par les Bretons & il les oyt par ainsi que ilz luy doubleroient le double des hostaiges & luy admeneroient oultre mer/ Car il vouloit passer en haste pour le bon vent quil auoit/ ne ne vouloit pas attendre lyuer pour ses nefz qui foibles estoiẽt & cestoit enuiron ce temps que len fait la feste de sainct Mathieu. Apres mynuyt il sentit le temps conuenable & le vent. Si esquiperent leurs nefz a vne esmeute/ et vindrẽt toutes ensemble a vng coup fors les grans nefz qui prindrent port plus hault. Sicõme troys cens cheualiers furent yssuz de deux nefz pour aller iusques au port ou Cesar estoit arriue. Les Flamans q̃ Cesar auoit receuz en aliance de paix pour passer en Angleterre leur vindrent sus en esperance de proye/ mais il ne se moustra auant que vng petit deulx car les aultres estoient embuchez/ metez ius les armes disoient ilz aux Rõmains ainsi comment silz eussent talent de les occire mais les troys cens cheualiers se midrent en vne cohorte si se deffendirent asprement/ & les Flamans saillirent iusq̃s au nombre de six mille hõmes de ceulx q estoient en embusche Cesar en oyt la nouuelle si leur enuoya pour secours toꝰ ceulx de lost. En tãdiz les troys cẽs cheualiers soustindrent tout leffort des Flamans q estoient plus de six mille/ & se combatirẽt

aigrement plus de troys heures & y receu rent maites playes/ mais grande fut loc cision des Flamans. Et si tost cõme ilz se tirent le secours qui venoit les Flamans iecterent ius les armes & tournerẽt en fui te si que grant nõbre deulx y fut occis. Le demain chargea Cesar les deux legions quil auoit ramenees de Bretaigne a Ti tus Labienus/ & les enuoya sur les Fla mans qui se estoient rebellez. Labienus y alla qui les prist presque tous/ car les ma raistz & les paluz qui les auoient garãtiz lan deuant ne leur pouoient de riens ser uir. car leste auoit este si chault/ que tous estoient asseichez & les Menapiois deuers le rin ou Cesar auoit enuoye Quintus ty curius & Lucius costa sen fuyrent tous la ou ilz peurent/ mais les Rõmains iecte rent & arditent tout leur pays manoirs & edifices tout entour & coupperent les ar bres & les bledz & puis sen retournerent a Cesar la ou il estoit. Cesar enuoya ses le gions pour yuerner en celle partie ou les belges estoient La enuoierent lors messa gers seullement deux citez Dangleterre & toutes les aultres nen firent riens. quãt ce fut fait Cesar enuoya a Rõme & man da par lettres toute la maniere comment il auoit exploicte si ordonnerẽt les sena teurs que le peuple en feist faistes & orai sons par vingt iours entiers.

Cõment Cesar passa les mõs et commanda a ses baillifz & cappi taines que ilz feissent faire tant de nefz comme ilz pourroient.
Chappitre. lix.

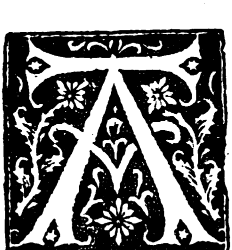


Ucius et Pubblius Clodius estoient con sules pour lors/ & Ce sar se partit des legiõs qui yuernoient si pas sa les Mons & alla en Ytalye comme il fai soit tous les yuers/ mais a son partemẽt il cõmãda a ses baillifz a qui il laissoit ses legions en garde quilz feissent faire tout lyuer tãt de nefz cõme ilz pourroient & les vieilles nefz feissent reparer & refaire et luy mesmes leur deuisa la forme & la me sure de toutes les nefz & q̃lle forme de nef seroit meilleure a courre tost/ & q̃lle pour porter charge de viande & de cheuaulx et ce quil cõuenoit a armer les nefz sicõme de voilles & de chables & daultre harnoys q̃l faisoit apporter Despaigne. Quant il vit oultre les mons il trouua que ceulx Des pire alloient robant & gastãt les marchez dentour eulx. Et pource il manda les ci tez dentour quelles venissent parler a luy car il vouloit aller sur Espire & venger ce forfaict/ mais ceulx Despire qui ce sceu rent enuoierent hastiuement leurs messa gers a luy/ & luy manderent que riens q̃ eust este fait de ce pourquoy il vouloit al ler sur eulx nauoit este fait par le cõmũ cõ seil & acord de to⁹/ & estoiẽt prestz de tout amẽder. Quãt Cesar eut les messagiers escoutez/ il leur demãda hostaiges & cõmã da quilz fussent amenez a certain iour/ et se ainsi ne le faisoiẽt il destruiroit leurs ci tez. Les hostaiges furent a certain iour a menez a Cesar mist arbitres entre Espi re & les citez qui dõmagees estoiẽt & quilz sceussent la verite au vray du dõmaige et quelle amẽde ilz en vouloient faire. quãt ce fut faict & Cesar eut ses parlemens te nus au pays il sen passa en France & vint la ou les legions se yuernoient qui laten doient/ puis cercha toutes les parties de sa gent/ & trouua en tout vi͡x cens nefz. et xviii. galees qui auoient este faictes & re parees a tresgrant souffrette de telle ma tiere cõme il conuenoit/ moult y auoit pei ne chascun endroit soy/ Cesar les en loua moult & ceulx par especial q̃l en auoit fait maistres et a qui il en auoit laisse la char ge. Apres leur dist & commanda que tou tes ses nefz fussent appareillees et myses ensemble a vng port/ Et que on y laissast tant de cheualiers cõme il conuenoit pour les garder. Et il sen alla vers Treues a uec quatre legions et troys cens cheuali ers/ Car ceulx de Treues ne daignoient venir a ses conseilz ne obeir a ses cõmande mens/ Et disoit on que ilz esmouuoient a leur pouoir/ ceulx doultre le rin a ce quilz passassent en France. Entre les aultres ci tez qui en celles marches la estoient Tre ues estoit la plus puissante cite/ et de che ualerie y auoit grant plante et de gent a pied et le rin en estoit pres. En celle cite y auoit deux grans hommes qui estriuoiẽt

ensemble po^r auoir la seigneurie de la ville & du pays lun eut a nom Judiciomarus/& lautre Angetorix. Si tost comme Angetorix congneut que Cesar approuchoit de Treues auec ses legions/il vint a luy/ et luy offrit son seruice & son pouoir/& dist que ia ne se departiroit de lamour des Rōmains et de tout laffaire de Treues le certifia/ Mais Judiciomarus assembla cheualiers et gens a pied et les vielz hōmes et enfans qui ne pouoient armes porter furent cachez en la forest Dardayne qui duroit du Rin iusques a Treues vindrēt a Cesar tant pour la familiarite quilz auoient a Angetorix que pour la paour qlz auoient de lost des Rommains et les reqsrent de leurs priuees besoignes. Quant Judiciomarus veit ce il doubta que ceulx de qui il se fioit auoit aide ne luy faillissent & quil ne peust pas faire de la cite a sa volunte il enuoya ses messaigez a Cesar/et luy manda que pource se estoit tourne de Treues & auoit prins lopsit a venir a luy affin que la cite se rendist legierement es Rommains/Car se luy & les aultres nobles demourassent dedans le menu peuple mainteinist vne folie plus hardement par lasseurance deulx/& oultre plus que la cite estoit en sa main & quil estoit prest de aller a luy a ses tentes et de mettre soy et la cite au commandement de Rōme/Cesar iasoit ce quil sceust assez loccasion pour quoy Judiciomarus luy disoit ces parolles & que tout estoit pour paour/neāmois pource quil vouloit passer en Bretaigne/ et ne vouloit pas gaster le demourant de leste en ce pays/ ains vouloit soy garnir de tout ce que besoing luy faisoit manda a Judiciomarus quil luy admenast trois cens hostaiges/et si fist il auec deux de ses filz et aulcuns de ses amys charnelz que Cesar luy auoit demandez Cesar parla bellement a Judiciomarus en le confortant et luy dist quil se tenist a lamour & a la paix de Romme/les aultres nobles hōmes de Treues manda lun apres lautre & leur manda quilz se tenissent a Angetorix/Car il estoit homme de grant auctorite et lauoit trouue loyal vers le pays de Rōme. Ce fut moult grief a Judiciomarus quāt il veit sa grace amenuyser vers les siens & sil auoit eue par auāt malle volunte contre les Rommains encores leust il apres plus grande. Quant Cesar eut ainsi exploite a Treues il sen retourna/si vint au port ou la nef latendoit en Boullenoys pour appareiller a passer La assembla toute la cheualerie de France qui estoient quatre mille par nōbre Cesar eut māde tous les princes des citez pour les mener auec soy la greigneur partie deulx en lieu dostaiges pource quil doubtoit q̄ Frāce ne se retournast & rebellast quant il seroit passe en Bretaigne & pource nen vouloit laisser apres eulx sinon vng petit nōbre & ceulx on plus il se fioit Donnorix do stun y fut dont nous parlasmes pieca qui frere estoit de Diuiciac⁹. Cestuy ne vouloit il pas laisser derriere/ car il le sentoyt son ennemy & prest desmouuoir cōtre luy choses contraires/couuoiteux estoit de seigneurie/homme de grant cueur & de grāt auctorite entre les Francoys. Enapres celluy Donnorix auoit dit en vng parlement a Ostun que Cesar le laisseroit roy du pays de ceulx Dostun. A ceulx Dostū en faisoit mal/ mais ilz nosoient mander a Cesar que ilz ne vouloient point auoir icelluy Dōnorix pour leur roy tāt le doubtoiēt/Mais Cesar scauoit bien ceste chose/car ses hostes luy auoient conte/Donnorix prioit fort Cesar que il le laissast demourer en France en partie pour lamo^r que il doubtoit ce disoit il/Car il ne auoit pas acoustume a aller par mer. En partie el disoit que il debuoit veuz et sacrifices q̄ payer luy conuenoit/ Mais Cesar ne luy voulut en nulle maniere octroyer le demourer. Quāt il vit ce il cōmēca to⁹ les barōs de Frāce a esmouuoir & enhorter qlz demourassēt au port p deca & les espouētoit & disoit q̄ Cesar ne les vouloit mener oultre/ fors q̄ po^r les occire q̄t ilz seroiēt par dela Car il les doubtoit a occire par deca vers Frāce. Ce nestoit pas pourtant ql vouloit France desnuer de toute la noblesse de la terre/ aux vngz prometoit sa foy/ aux autres demandoit leurs sermens que ilz se tiendroient au preu de France chascun endroit soy Il fut dit a Cesar de plusieurs gens/ Et il regarda que bon estoit de contraindre Donnorix en toutes manieres

affin quil fust en paix & que mal nen de-
nist au commun ne nuisement par luy ne
a soy mesmes ne a la cite Dostun a qui il
auoit enuoye grant dignite de franchise
Or luy conuind demourer xxv.iours/
Car le vent nestoit pas conuenable pour
singler/car grant piece de temps auoit il
lecques vente. Ce pendant Cesar se pe-
noit moult de Donnoris retenir/ & de le
garder en la paix de Romme a son pou-
uoir/ & de scauoir ses conseilz tāt q̄ le tēps
vint ꝯuenable pour singler. Et Cesar cō
mādа a ses hōmes qlz mōtassent es nefz
& ainsi que tous entendoient a mōter es
nefz Donnoris sen retourna du port auec
toute la cheualerie Dostun sans le sceu de
Cesar/ & sen alloit en Bourgoigne Cesar
qui ce sceut entrelaissa toutes ses besoin-
gnes pour le chasser/ & enuoya apres luy
la greigneur partie de sa cheualerie & leur
ꝯmanda quilz le ramenassent/ & sil se def-
fendoit quil fust occis. Car bien pensoit q̄
gueres ne le priseroit apres son departe-
ment veu que en sa presence ne tenoit cō
pte de luy. Donnoris se print a deffendre
contre les cheualiers qui le vouloient ra-
mener & requeroit ceulx Dostun qui estoi
ent auec luy quilz luy aidassent. Et sou-
uent sescrioit/ Je suys franc & de franchi
cite. La gent de Cesar lauironnerent de
toutes partz & loccirent/ si comme il leur e
stoit ꝯmande moult se deffendit bien & en
occist de sa main .xviii. ceulx Dostun sen
retournerent au port apres sa mort.

Comment Cesar passa en Bre-
taigne la deuxiesme foys.
Chappitre .lx.


Pres la mort Donno
ris Titus Labienus
vint au port auec .iii.
legions & .ii. mille che-
ualiers po^r le port gar
der & la nauire ordon-
ner & pour scauoir les
affaires de France & pour prendre conseil
selon ce que le temps & besoing seroit/ Ce
sar entra es nefz auec cinq legions et au-
tretant de cheualiers quil laissoit auec La
bienus .ii. mille en mena & .ii. mille en lais
sa ilz leuerēt leurs ancres a soleil couchāt
sequipperent en mer & singlerent iusques
a minuyt/ mais le vent leur faillit & nan-
crerent iusques au matin & sapperceurent
quilz auoient laissee Bretaigne a senestre
Lors attendirent le second flot & sadrece-
rent vers Bretaigne a senestre celle part
ou Cesar auoit apperceu en leste deuant
ou il faisoit bon arriuer & bien se prouua
la vertu de la cheualerie & de la gent de ce
sar qui estoit es nefz voyturieres a ce be-
soing/ car pour le vent qui failly le^r estoit
ilz nagerent aux auirons si vigoureuse-
ment que les grans nefz attendoient les
nauires a coure tant que toute la nauire
print port ensemble en bretaigne entour
midy ne la ou ilz arriuerent ne veirent ne
cheualier ne sergent de par les bretons q̄
deussent le port deffendre ꝯbien que y aul
cuns prisonniers fut depuis dit a Cesar q̄
pour le port garder y estoit grant gent d̄
bretons assemblee/ mais ilz sen fuirēt to⁹
espouentez pour le grant nōbre de gent q̄
ilz veirent venir/ & plus de .ii. cens nefz
quilz auoient tournerent du port si les ca
cherent au riuaige amont. Puis q̄ Cesar
& ses gens furent issus des nefz & ilz eurēt
leurs pauillons tendus en lieux conuena
bles il apprind par bretons qui prins fu
rent en quel lieu estoit lost des Bretons
ensemble. Et quant Cesar en fut bien in
forme il laissa au port par cohortes de six
mille hommes & de troys cens cheualiers
pour la nauire garder/ & se achemina a-
uec le demourant de son ost la ou ses enne
mys estoiēt logez/ du nauire ne fut il pas
en grand doubte/ Car le riuaige estoit
large et bien conuenable/ ou estoient icel-
les nefz Et Quintus Ticurius y demou
ra pour garder les aultres. Quāt les Rō
mains eurent alle .xii. c. pas de nuyt Cesar
ce regarda/ et choysit lost des Bretons &
les Bretons aussi choysirent les Rōmains
si se retirerēt les cheualiers de lost des bre
tons & les curres deuers vne eaue qui cel
le part estoit et furent en plus hault lieu
que les Romains. Si leur coururent sus
et les assaillirent de hault Grande fut la
noyse a lassembler dabatuz en y eut dune
part et daultre/ mais les cheualiers de ce
sar qui durs et acoustumez estoient a sou
stenir les grans faictz des batailles les

soustindrent & reuerserēt si vigoureuse-
ment que les Bretons perdirent place &
se misdrent a fuyr dedans les boys/ et le
lieu ou ilz sen estoient fuys estoit seur et
fort par nature & lauoient tel esleu tout de
gre pour leurs batailles maintenir/ tou-
tes les entrees estoient estoupees de buis
sons espez & de rōcez. Les bretōs se cōba-
toient dedans le boys/ et deffendoient si
bien le pas que nul Rommain ne si osoit
mettre tāt que ceulx de la. vii. legion dre
cerent vng terrail par deuers leur assault
quant ilz furent sur ce terrail montez ilz
firent vng tas par deuers eulx de leurs
escuz lun pres lautre quilz clamoient tue
tue/ & puis frapperent vigoureusement
tant que par force se misdrent leans et en
iecterent les Bretons hors si que nul nen
demoura au boys vng peu furent naurez
ceulx de celle legion qui le boys leur tolli-
rent Cesar deffendit que on ne les chas-
sast gueres loing. Et pource que les Rō-
mains ne scauoient pas les estres du pa
ys/ & aussi pource que Cesar vouloit que
len emploiast le demourāt du iour qui pe
tit estoit aux loges faire. Lendemain ma
tin departit Cesar cheualiers & pietons
en troys parties pour chasser ceulx qui
sen estoient fuys & auoient ia tant alle q̄
ilz estoient pres des Bretons quant nou
uelles vindrent de Quintus Ticurius/
que tourmente auoit eue si grāde la nuit
en mer que les nauires estoiēt moult em
pirees & dommagees/ & les auoit la force
de la tempeste iectees au riuaige malgre
les mariniers ne cordes ne autres ni peu
rent auoir mestier grant estoit le dōmai-
ge des nefz Cesar qui ces nouuelles oyt
cōmāda a ses cheualiers & sergens que ilz
sen retournassent & sen vint batāt au port
si trouua la chose cōme elle luy auoit este
noncee/ car cinquāte nefz y auoit pdues &
les aultres estoiēt si empirees que grant
peine les pouoit on reparer. Lors esleut ce
sar charpentiers de toutes ses legions et
manda aultres gens de Flandres et de
Boulōnois & enuoya ses lettres a Titus
Labienus auql il mādoit ql feist faire nefz
tāt cōe il pourroit au port la ou il lauoit
laisse auec quatre legions. Apres il vou-
lut q̄ les nefz fussent traictes a terre & en-
uironnees de fossez & de garnisons/ ia soit
ce q̄ la peine & le trauail fust grāt x. iours
misdrent les Rōmains a ce faire tant a
refaire les nefz que a les mettre a terre q̄
aussi a les garnir des fossez & des palis/
mais ilz ouuroiēt de nuyt & de iour. quāt
ce fut fait/ Cesar laissa es nefz iceulx mes
mes que il y auoit laissez par auant pour
les garder. Puis sen retourna par icelluy
mesmes chemin quil estoit venu droit la
ou il trouua lost des Bretons. Quant il
vint la il trouua plus grand ost que il ny
auoit quant il sen estoit party/ Car les
Bretons y estoient venuz de par tout. La
somme du commandement et de lordon-
nement de toute la bataille fut chargee a
Cassibellanus par le commun conseil de
tous les Bretons. Celluy estoit roy et de
grant renōmee. Tanuse vne grant eaue
deuise & depart les citez de la marine. Et
celle terre qui estoit sienne auoit il conqui
se par guerre cōtre les aultres citez de bre
taigne. et pource nauoit il pas este es au
tres premieres batailles quāt Cesar eut
premieremēt passe/ mais ia lauoient fait
les Bretons capitaine et chef de tout pour
le besoing. Ceulx de la parfonde bretai-
gne estoient drois bretons par naissance
& natifz de lisle/ mais en la marine estoi
ent Belges/ Francoys qui anciennemēt
estoient passez pour praier bretaigne/ Si
demourerent illec & multiplierent/ & enco-
res y tenoient plusieurs des coustumes
Francoyses & cultiuoiēt les terres & auoi
ent leurs edifices a la guise du pays dont
ilz estoient issus. Il y auoit au pays de
bretaigne grant nombre de gent et plan-
te de bestes & daumailles La monnoye
estoit de pur cuiure/ & anneaulx de fer y
couroient pour deniers en menues beson
gnes/ deniers dor y auoit/ mais ilz ne cou
roient pas entre la menue gent/ & y auoit
minieres de blanc plomb quon appelle e-
stain. Les minieres de fer estoient par de
uers la marine/ mais pou y en auoit/ il y
auoit des bois de toutes manieres cōme
en Frāce sans sap & sans fou/ ilz ne men-
geoiēt oeufz ne gelines ne lieures ne vsai
ge nen auoient. Nonpourtant ilz les nour
rissoiēt pour leurs delitz/ & telz lieux y a-
uoient qui estoient plus attrēpez q̄ Frā-

ce & moins y faisoit froid. Lun des costez de lisle sestend contre France/ lun des angles de cest coste tend vers Orient & y arrivent toutes les nefz qui de France viennent/ Lautre vers midy & a ce coste environ cinq mille pas de long/ Lautre coste est vers espaigne & tend vers Occident/ & de ceste part est Irlande qui estoit environ la moitie moindre que Bretaigne/ si que bretaigne estoit cōme entre France & Irlande Entre bretaigne & irlande a plusieurs isles dont aulcuns historiens dient en leurs escriptz que en aulcuns temps de lan ny a nuite que trente iours continuelz Si en demandasmes assez aux paisans de bretaigne/ Mais Julien qui ce livre a fait dit que nous y fusmes en la cōpaignie de Cesar/ mais riens ne nous en sceurent a dire. Toutesfoys apperceusmes nous bien que les nuytz estoient pl⁹ briefues au pays de pardela quelles ne sōt deca en Flandres & en Boulonnois. Et a celluy coste sicomme ilz cuydoient environ deux cens mille pas de long il est en Septentrion & sappelle le char. Endroict de cest coste na que mer & si ny scauroit on point trouver de terre/ Mais que lun des angles sestend vers Saxoine De cestuy cuidoit on que ce fust la lōgueur de troys mille pas de long. Ainsi povoit avoir lisle Dangleterre deux cens mille pas de long de tout le peuple de la terre estoiēt les pl⁹ humains ceulx de la part de la marine devers France/ et tenoient assez des Francoyses coustumes. Ceulx de la parfonde bretaigne ne semoient point de froument aulcunesfoys/ Car ilz vivoient de laict et de chair & se vestoient de peaulx de bestes Tous les bretons se taignoient coustumierement en sorte quilz en estoient to⁹ bleurs & si en estoiēt plus horribles & pl⁹ aspres a la bataille. Longz cheveulx avoient & reoient tous les poilz de leur corps excepte seullemēt les cheveulx des testes & les genoulx & les barbes reoient/ & les mentons. dix ou douze deulx avoiēt seullement vne femme en communsi que lun bailloit sa femme a lautre. Et se lun des douze avoit besoing dune femme/ il povoit choisir laquelle quil vouloit dune douzaine. Et le pere gysoit bien avec la femme de son filz en celle douzaine/ & le frere avec la femme de son frere. De tous les aultres enfans qui naissoient en celle cōmunite ny avoit nulz francs fors celluy que len engendroit en la femme que len prenoit pucelle.

Coustume dānable des anglois du tēps passe.

Comment Cesar assembla de rechef aux Bretons.

Chappitre. lxi.



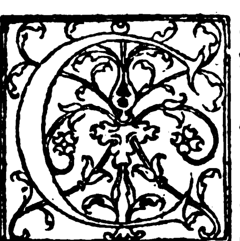
Cassibellanus oyt que Cesar venoit a tout son effort/ si envoya contre luy to⁹ ses chevaliers & ses curres pour contredire les passaiges ilz assaillirent les Rommains au chemin. Et lors y fut la meslee grande/ mais les Rommains en furent en pou dheure au dessus tellement quilz chasserent les Bretons au boys & au tertre les firent monter/ mais les Rommains perdirent beaucoup des leur/ Car moult estoient angoisseux de les chasser. Toutesfoys y ont ilz este occis de Bretons cōtre vng Rōmain deux cens. Puis souffrirent les Bretons tant que les Rommains eurent espace de faire leurs loges. Sicomme ilz entendoient a eulx loger ilz leur saillirēt du boys Cassibellanus fut au front devant/ si brocha son cheval des esperons & ferit de sa lance Quintus Labienus qui estoit tribun connestable des chevaliers qui gardoient lentree des loges & deffendoient ceulx qui se herbergeoient/ & luy donna tel coup que il luy mist le fer de sa lance parmy le corps & labatit mort de dessus le destrier puis se bouterent les Bretons dedans les aultres vigoureusement/ et fut la bataille aspre & dure. Cesar envoya deux cohortes de mille hommes au secours des siens. cinq cens dune legion/ et cinq cens de aultres de ses meilleurs cōbatās/ car pou avoit dūe cohorte a lautre. les Rōmains furēt espouētez pour la nouvelle maniere de cōbatre sur les curres & chariotz q̄lz navoiēt pas acoustūez. & cassibellan⁹ & les siēs ferirēt outre p̄my ces. ii. cohortes & lestre pcerēt puis se retirerēt ensēble & furent les bretōs mis arriere. Le p̄mier assault fut voiāt tout lost & bien apceurēt les Rom-

mains que pour les pesantes armes des Bretons et par especial de ceulx des chariotz ilz ne les pouoiẽt pas soustenir. car quant les Bretons tournoient leurs curres moult greuoient les Rommains et par ainsi en auoient les Rõmains le pire. ainsi se cõbatoient les Rõmains en grant peril/car souuent les Bretons sen fuyoient tout de gre/et quant les Rõmains q̃ les chassoient estoient vng peu eslongnez les Bretons sailloient de leurs curres qui a eulx combatoient tous frais a pied. Ainsi estoient les Rommains en peril quant ilz chassoient les Bretons/et les Bretõs ne se combatoiẽt iamais ensemble mais par petitz nombres. Si auoient leurs cõpaignies ordonnees par telle maniere q̃ les fraiz se mettoient au lieu des lassez et grant espace auoit de lune cõpaignie iusques a lautre. Lendemain se monstrerẽt aux Rommains es tertres au dessus des tentes car ilz naparoissoient gueres ensẽble. Cesar auoit enuoye en fourraige.iii. legions auec la cheualerie que Gayus Trebonius conduisoit/mais les bretons qui les veirent saillirent soubdainement sur eulx de toutes partz/ si quilz furent a mesmes des enseignes et des legions. Mais les Rõmains leur coururent sur si aigrement quilz les tournerẽt du chãp et tous les chasserent sans arrest. Assez en y occirent tant les hasterent et tindrent court/ne oncques ne les laisserent saillir de leurs citernes. Apres ceste fuyte se departirent toutes les aides qui de diuerses citez estoient venues a Cassibellanus ne oncques puis tant de Bretons nont assẽble pour cõbatre contre les Rõmains Cesar amena toute sa gẽt vers la riuiere de la tanuse qui deuisoit la marche de Cassibellanus et la marche des citez de la marine Celle eaue nauoit gue ou len peust passer a pied/fors que vng lieu lequel estoit bien mal aisie. Quãt Cesar vint la il vit de lautre part grant quantite de Bretõs que Cassibellanus auoit la assemblez pour le gue garder. Et la riue daultre part estoit biẽ garnie de pieux aguz ferrez tout a lendroit du gue. En leaue semblablemẽt auoit de telz pieux aguz fichez en telle maniere q̃ len nen veoit nul mais les prisonniers et fuitifz de lost de Cassibellanus le dirẽt a Cesar/si fist entrer dedãs leaue de ses hommes et porter escuz deuãt eulx pour eulx couurir. ceulx cerchoiẽt les pieux a tastons/et quant ilz les auoient trouez ilz lioient au bout denhault certain nombre de mesrain et busches seiches pleines de souffre qui apparoissoient par dessus leaue puis misdrent en la matiere feu gregoys. Le feu ardoit la matiere sans arrester puis apres la matiere le feu se prind es pieux/si que oncques leaue ne garantit les pieux que le feu ne les ardist iusq̃s a terre Quant ce fut fait cheualiers et pietons se misdrẽt a la tanuse si tost et si bruiant que oncq̃s les Bretons qui a la riue estoient de lautre part ne les oserent attẽdre ais se tournerẽt tous en fuyte. mais Cassibellanus issit du bois a tout quatre mille curres dont les cheualiers saillirent a terre pour la riue garder. Les Rõmais dont il ne apparoissoit a peine q̃ les bras et les testes hors de leaue assaillirent par telle vertu les bretons de la riue quilz ne peurent leur assault soustenir/ains sen retournerent fuyant. Lors eut Cassibellanus perdu toute esperance de victoire et ses gens pareillemẽt. Et a celle heure laissa toutes assemblees telles cõme il les auoit faictes deuant/et sentremist de garder les chemins de gens habilles legiers et courans. Vng petit se tenoit loing de la voye ou les Rommains debuoient passer/et se receloit dedans le boys. Et quãt ce venoit aux perilleux passaiges et aux lieux destroictz/ ilz laissoient courre les Rommains/et en occioient et mettoient a mort bien souuent. Apres il faisoit cacher par les boys toute la proye et la viande par les contrees la ou ilz passoient. Et quant la cheualerie Rommaine se espandoit en proye par les champs loing du chemin et des legions la ou ilz cuidoient trouuer de la viande qui du chemin leur estoit destournee. Cassibellanus leur venoit a tout ses curres et ses cheualiers soubdainement si en dommageoit assez/ car ilz ne scauoient riens quant ilz issoiẽt des forestz. En ceste maniere conuenoit que les Rommains se deffendissent souuent a grant peril de leur corps. Et pour

ceste paour nosoient ilz courre guere loing. Si deffendoit Cesar que nul de ses cheualiers ne fust si hardy de courir en fourraige gueres loing des legions / mais tant gastast & ardist la terre chascun iour que ceulx a pied pouoient bien aller par toute la contree. Quant ceulx du pays veirent ce / ilz enuoierent tantost leurs messagers a Cesar & luy manderent que voluntiers se rendroient a luy & quilz feroient son cōmandement & que ilz se tiendroient a luy de leur vouloir. Leur contree estoit forte & en auoit este prince & seigneur Androge⁹ mais Cassibellanus lauoit occis pource quil auoit oy dire quil auoit seruice a Cesar & amour des la premiere entree que il fist en Bretaigne & son filz Mandubrocius sen estoit fuy en Boulonnois a Cesar / & luy dist Mandubrocius leur seignr quil le garantist contre Cassibellanus et les siens & luy rendroient toute la contree & la tiendroit des Rōmains Cesar leur demanda quarante hostaiges auec certaine quantite de froument pour son ost / & leur enuoya le damoisel. Et lors firent son commandement & luy enuoierent les hostaiges & le froument / desquelles choses Cesar les en garantit vers & ɔtre to⁹ hommes. Quant plusieurs aultres citez veirent que Cesar gardoit foy & paix a ceulx qui se rendoiēt a luy elles furēt toutes de couraige deulx rendre a luy / et luy firent assauoir quil y auoit au pays vng fort recept auironne des selues & des marais & des bourbes ou Cassibellanus auoit assemble grant nombre de bestes et de gens. Cesar mena celle part ses legions & trouua le lieu fort & bien garny par aduenture et par enuie Cesar lassaillit de deux partz par si grant vertu que les Bretons ne peurent pas soustenir les Rommains / ais sen fuyrēt les bretōs daultre part Les Rommains se misdrent leans et trouuerent grant plante de victuailles et chassoient ceulx qui fuioient et en occirent assez. Entre ces choses Cassibellan⁹ manda a quatre iouuenceaulx qui estoient seigneurs de tout le pays dentour la marine que ilz assemblassent tout leur effort et assaillissent la nauire de Cesar soudainement. Lun auoit nom Augetorix et laultre Carnilius / le tiers Taximagilus / le quart Genoglaus. Ces quatre firent le commandement de Cassibellanus et sen allerent a tous leurs effors sur la nauire de Cesar / mais ceulx qui le gardoient yssirent hors contre eulx et en occirent assez. Et y fut prins Augetorix vng noble prince / ny oncques les Rommains ny receurent dommaige / ains sen entrerent en leurs lices sains et haitez. Quant Cassibellanus oyt la nouuelle de ceste desconfiture et il veit ceste terre gastee / et q̄ tant de dommaiges auoit receuptz il fut durement courrouce. Et mesmement po͛ les citez dont plusieurs sestoient tournez deuers Cesar et rendues a luy par bons hostaiges / et que contre la puissance des Rommains ne pourroit auoir duree / Si enuoya messagiers a Cesar par le conseil du roy Dartoys affin de rendre soy & sa terre.

Comment apres la conqueste de Bretaigne et que le tribut fut assis Cesar sen retourna en France.

Chappitre. lxii.



Cesar qui voulut yuerner en France et qui bien veoit que gueres ne auoit plus de leste et aussi qui moult se doubtoit que les Frācoys ne se rebellassent se il demouroit celluy yuer en Bretaigne Pour la besongne haster demanda promptement hostaiges aux Bretons / et ordonna la somme du truaige que les Bretons paieroient par chascun an au peuple de Romme. Apres commanda a Cassibellanus que il ne feist tort ne nuisance nulle a Mandubrocius / ne a ses gens. et quāt il eut ses hostaiges receuz il enuoya ses legions a la mer / ses nefz trouua et les fist rapareiller et bouter en leaue. Et pource quil y en eut assez de perdues par les tourmens il se pensa quil passeroit ses legions a deux foys / Mesmement pour la grant plante et multitude de prisonnieres que il auoit auec luy / Mais il voulut attendre tou premierement que La-

bienus que il auoit laisse en Boulonnois
luy enuoyast soixante nefz neufues quil
auoit fait faire & des Voilles quil auoit ra
pareillez tant cõme il en pourroit auoir.
Quant il eut attendu grant piece & il vit
que les nefz ne venoient pas & le mois do
ctobre estoit passe pource quil ne vouloit
pas perdre la saison de singler il emplit
les nefz de gens ainsi que sil eust vaisse-
aux a grant plante/& fut le tẽps si doulx
& si souef quil se mist a chemin apres le p̃-
mier somme. Si dõnerent les mariniers
enseigne de partir & les nefz mõterent en
haulte mer & vindrent aux portz de boul
lonnoys sans nul encombrier toutes ensẽ
ble enuiron laube du iour Quant les nefz
furent traictes & mises a terre/ Cesar tĩt
son parlemẽt & y furent plusieurs des ba
rons. Et pour ce que le temps estoit cher
pour la seicheresse qui auoit este/il cõuint
quil departist ses legions par les citez en
plusieurs lieux pour yuerner. Si en en-
uoya vne a Therouenne/ dont Gayus
Fabius fut chef. Lautre en Nyuernois/&
celle baissa a Quintus Ciceron. La tier-
ce a Soissons que Lucius Rocius gouuer
na. La quarte en Reincien cest la contree
de Reins & en trieue/ & celle fut baillee a
Quintus Labienus Troys en enuoya
a beauuoisin dont Publius Crassus Lu-
cius minucius & Gayus Trebonius fu-
rent gouuerneurs. Vne en enuoya entre
Meuse & le Rin. Celle auoit en pou de
tẽps acueillie/ dont cinq cohortes de che-
ualiers auoit fait venir doultre le pol. de
celle gent furent ordõnez maistres & gou
uerneurs Quintus Ticurius & Lucius
costa. Ambiorix & Cathamalcus estoiẽt
seigneurs du pays la ou celle legiõ estoit
enuoyee. Quant ces legions furent ainsi
deuisees Cesar cuida bien en celle manie
re la cherte du froument appetisser/et luy
mesme demoura en Frãce tout hyuer sãs
passer les Alpes. Or auoit en Chartrain
vng homme de hault lignaige Change
nus auoit a nom/Ses ancestres auoient
eu honneur en la cite de Chartres. A ce-
stuy auoit Cesar rendu lhonneur de ses
ancestres & estoit en royaulte pource quil
lauoit trouue de bonne foy sur to⁹ les ba
rons de France & moult luy auoit aide en
toutes ses batailles. Troys ans auoit ia
este roy de Chartres quant il fut occis de
Aperiatienus par le conseil des citoyens
de la ville. La nouuelle en vint a Cesar &
veit que le forfait touchoit tout le cõmun
de la cite & daultres. Il entendit a prẽdre
vengement de ceulx principallement qui
lauaient occis. Et pour ce commanda il
a Lucius Minucius que il prist lune des
troys legions qui estoient en Beauluoi-
sin/et les fist la yuerner/& que tous ceulx
quil pourroit la cõgnoistre par qui Chã
genus auoit este principallemẽt occis les
prist incontinent & les luy enuoyast bien
lyez & garrotez. Et entretant luy vindrẽt
messaiges de tous ceulx a q̃ il auoit char
gees ses legions quilz estoient venues a
saulete la ou ilz debuoiẽt yuerner & estoi
e[illegible] garniz & logez en fossez & en paliz ne
nauoient pas icelles legiõs demoure pl⁹
de xv. iours apres quilz furẽt herbergez
que malicieusement & par grant barat
Ambiorix & Cathamalcus qui regnoyt
oultre la Meuse & le rin celle part ou qui
tus Ticurius et Lucius Costa se yuer-
noient auec vne legion cõmencerent sain
ctement a seruir les Rõmains & a les se-
courir en mainte maniere comme de les
attraire a leurs tentes & leur enuoierent
froument et aultres choses necessaires. si
que vng iour entre les aultres Indicio-
marus de Treues leur manda par let-
tres que incontinent & sans delay ilz assẽ
blassent tous leurs efforz pour enleuer la
legion aux Rõmains. Lesquelz vindrẽt
soubdaynement & occirent ceulx qui tray
oient leaue pour les Rommains. Puis
ceulx sen vindrent aux tentes pour assail
lir la legion des Rommains/ Mais les
Rommains prindrent leurs armes & ys-
sirent hors des lices. Entre les Rõmais
y auoit de vaillans cheualiers despaigne
qui yssirẽt dune part si se ferirent en ceulx
qui les herberges auoient enleuez tant q̃
ceulx de dehors eurent le pire/& se tirerẽt
arriere de lassault. Apres se escrierent
iceulx de dehors selon leurs maniere que
les Rommains yssissent pour parler a
eulx/& que ilz parleroient de telles choses
dont les querelles qui estoient entre eulx
pourroient estre appaisees. Quintus

Ticurius y enuoya ung sien chevalier q estoit son familier et natif de Romme/ Gaius Carpinetus auoit a nom/et ung aultre Despaigne qui sappelloit Quintus Munius. Ces deux y souloit enuoyer Cesar acoustumierement. A ces deux pla Ambiorix malicieusement en ceste maniere. Seigneurs dist il Cesar se doibt bien fier en moy pour les biens quil ma faiz/ car p luy ie suis quitte du tribut q ie souloie payer aux Alnadoys qui sont sur les marches de mon pays. Et mon frere et mon nepueu filz de mon frere me rendit Cesar que les Alnadoys tenoient lie en chaignes de fer en hostaige. Et ce q iay faict dassaillir les tentes Rommaines na pas este par ma volunte ne par mon iugement/ains le ma faict faire le peuple q autant a de seigneurie sur moy comme iay sur luy/car telle est nostre coustume. Et loccasion pour quoy le peuple me fist combatre si est la commune coniuration des Francoys contre celluy lequel il nosoit assaillir. Et ce peut legierement prouver Cesar par ce que nous ne sommes pas gens q peussionsne qui osissions entreprendre a surmonter par nostre force les Rommains Mais cestoit le commun conseil de France dassaillir toutes les legions de Cesar la ou elles yuernoient et le iour nomme/si q cellny iour lune ne pouoit ayder lautre/ ains conuenoit que chascun se deffendist endroit soy. Ne nul Francoys ne pouoit escondiure layde de lautre a ce besoing/car ce conseil estoit de commune franchise. Or me suys dist Ambiorix acquite endroit moy/cest raison que ie rende et recongnoisse le bien que ma faict Cesar. Si vous admoneste que diez de par moy a Quintus Ticurius que ie luy prie pour lamour de Cesar quil mette conseil a sauluer sa cheualerie quil luy est enchargee. Car grant gent de Sesnes ont passe le Rin que Francoys ont faict venir et seront icy dedens quatre iours. Pource luy donne ie conseil quil amaine sa legion a garant vers treues a Titus Labienus ou vers Neuers a Quintus Ciceron auant que les voysins sen appercoiuent. Et ie scay ql viendront tantost / car il nya quatres q deux mille pas iusques au plus loing la ou ilz sont. Je iure et prometz que la legion passera legierement pmy ma terre. Se Quintus Ticurius le faict ainsi par mon conseil/ie auray le pays allegie de viures/et rendu seruice a Cesar / car sa legion sera saulue. A ces paroles sen retourna Ambiorix/car Pineius et ses compaignons rapporterent ceste chose aux tetes a leurs maistres lesquelz furent troublez de ces soubdaines nouuelles. Et iasoit quelles yssissent de leur ennemy toutesfoys ne fut elle pas mise en oubly / car sesbahissoient moult les Rommains comme ceulx qui de petit renom estoient a la comparaison des aultres/qui la ou ilz se yuernoient oserent liurer assault a tous leurs ennemys tellement que a peine le peust len croire. Tous les maistres en allerent au conseil et grant discorde y eut entreulx Lucius Cotta et plusieurs tribuns de cheualiers et tous les centurions des premiers hostz saccordoient a ce que la legion ne sesmeust de son yuernail pour quelques durs assaulx q leur feissent les Sesnes ou aultres puis quilz estoient garnis de tout ce quil leur conuenoit iusques a ce q secours leur feust venu et que bien les auoient reboutez a ce premier assault et aussi que honte seroit de suyure le conseil des leurs ennemys. Mais Quintus Ticurius disoit au contraire q le remus seroit a tard quant les Sesnes seront venus et le nombre de noz ennemys sera creu. Et sil nous meschiet icy pour la demeure assez en y aura qui croieront que cest pource q Cesar est alle oultre les mons et pource que ceulx de Chartres le scauent ilz ont occis leur Roy. Et si sera asses de ceulx qui cuideront q se Cesar feust en ce pays ia Ambiorix ne Catamalcus ne nous eussent priz en tel despit. Ne croyra len pas nostre ennemy lexperience le nous monstre. Voyes cy le Rin ou les Sesnes sont dolens de noz victoires que nous auons eues sur eulx par plusieurs foys/et auons chasse Arionistus et les aultres mesmement. Croies certainement que France est iree de ce que les Rommains la tiennent en subiection/car elle souloit auoir la gloire de la cheualerie. Je ne croiray pas que Ambiorix eust mis ce conseil auant sans ce quil en sceust aulcune certainete.

Comment quil en soit ie ne voy meilleur conseil que de ce haster daller et soy traire legierement vers les aultres legions. Sil nya point present de peril au conseil q̃ dōne Luci⁹ Costa du demourer en ceste place/ toutesfoys y gist il grāt peril de cy en avant/ car nous pourrons estre affamez par long siege/ si ainsi dure lestrif deca et dela. Lucius Costa et les siens ne se vouloiēt en nulle maniere accorder au departir Tant que Quint⁹ Ticurius leur dist a si clere voix que chascun de leurs chevaliers le peurent entendre. Vainquez seigneurs puis que ainsi est / ie ne doy pas plus tout seul redoubter les perilz de la mort que tous vous aultres. Si il vous meschiet du demourer si ne vous en prenez pas a moy/ mais a Luci⁹ Costa/ car se en luy ne tient nous serons tantost conioinctz avec les aultres legions/ perissons bien ou mal avec elles combien que pas ne nous cōvient mourir a fain & a glaive en telle maniere.

¶ Comment Ambiorix & Catamalcus occirēt la legion de Costa & Ticurius et les troys ducz qui icelle legion conduysoient. Chap. lviii.



Le conseil dentre eulx se departit/ si disoient les chevaliers aux tribuns & centurions q̃ pour leurs discors ne feissent pas tant que leur affaire feust en peril/ car feust daller ou de demourer leur affaire nyra pas bien si vous demourez en desacord. Jusq̃s environ mynuit allerent ainsi hargnant tant que Luci⁹ Costa leva les mains tout courroucie & saccorda a aller. La sentence Quintus Ticurius fut tenue/ si fut le partir ordōne a lendemain & passerent le demourāt de la nuyt en veiller et a eulx appareiller/ car chascun aloit regardāt q̃ len pourroit porter & quoy laisser de son acoustremēt tous se pourveoiēt & a ladiournant se misdrent au chemin a leur charroy & a longue rotte / comme se celluy conseil feust venu dennuy & non damy. Mais Ambiorix & les siens quāt ilz sentirēt que les Rommains sen debvoiēt ptir ilz sembucherent en vng boys a deux mille pas deulx/ si ilz se misdrent en deux aguaitz & la attendirent la venue des Rōmains. Et lors que la greigneur ptie de la legion se fut mise en vne valee la guet saillit des deux pars/ si ilz tollirent le mōter a ceulx de devant et ceulx de la queue empressoient aux dars et aux espees & illec en ce destroit commēca la bataille. Ticurius qui de rien nestoit pourveu cōmenca lors a courre & a fremir danguoise quil avoit. Si ordōna ses cpaignies le mieulx quil peust & se combatoit en si grāt paour quil luy sembloit que tout luy debvoit faillir ainsi que vng homme qui ne prenoit cōseil que de soy mesmes devant le besoing. Mais Motha qui scavoit biē ce quil povoit advenir au chemin et a qui lōgue demeure navoit oncques pleu ne monstra point quil feust esbahy/ mais tenoit bien ordre de bon commandeur en appellant les cohortes & en semonnāt les chevaliers a biē faire en office de seigneur vigoreux pour bien combatre et en bien soy cōtenir luy & Ticurius pource quilz ne povoient pas bien administrer toutes choses pour leurs gens qui trop estoient espanduz du long/ & si ne povoit courre dun chief a aultre. Ilz commanderent que tout leur harnoys feust habandonne et que la legion se tenist ensemble & en ront. Celluy conseil iasoit ql ne feust pas a blasmer en tel cas toutesfoys ne leur tourna pas a proffit. Car ceste chose du harnoys laisser amenuisa aux Rōmains lesperance de la victoire Et leurs ennemys en furēt plus hardis/ car ilz ne cuiderēt pas que ceulx de la laissassent leurs harnoys sinō par grāt paour & par desesperance. Et advint que les chevaliers Rommains se partoient de leurs banieres & couroient au charroy pour en prendre & hoster toutes leurs meilleures bagues. Si fut le cry & le plour grāt a merveilles. Mais Ambiorix et ses gēs ne furent pas sans conseil/ car celluy Ambiorix & Cathamalcus son compaignon firent hastivement crier par tout leur ost q̃ nul ne courust au pillaige/ car apres quilz auroient eu la victoire tout seroit leur ce que les Rommains avoient & pource en-

tendissent to⁹ a bien faire. Les Rōmains estoient esgaux a leurs ennemys pour cō batre & de vertu & de nombre & auoiēt sa ges ducz / mais fortune leur faillit. De q̄lque part que vne cohorte des Rommains couroit elle abbatoit grant nombre de ses ennemys. Quant Ambiorix veit leffort des Rommains il fist crier par son ost q̄lz gettassent de loing leurs dars aux Rommains & ne les approchassent mye. Se ilz leur couroient sur / fuyssent vng peu arriere / mais au retour que les Rommains seroient a leurs banieres / les suyuissent legierement / car petitemēt estoient armez. En ceste maniere ne leur pourroient les Rommains guere nuyre. Le commandement que leur fist Ambiorix fut bien garde. Car quāt vne cohorte des Rōmains leur couroit sur ilz fuyoient sans arrest. Les aultres compaignons qui veoient la cohorte desroutee & le renc desnue de celle part gettoient leurs dars a descouuert au renc dōt la cohorte estoit menee / si y auoit assez Rommains dōmagez. Se la cohorte tēdoit a retourner en son lieu ceulx qui auoiēt fuy retournerent a eulx et les aultres luy faisoient a lencontre / si lencloient Et se la cohorte se vouloit tenir en son lieu la vertu lui valoit petit / car elle ne pouoit soustenir les dars qui luy venoient de si grāt multitude de gēt. Auec tout le meschef & les playes que Rommains receurent / ilz se combatirent des ladiournemēt iusq̄s vers none sans faire chose qui leur deust tourner si non a honneur. Apres fut feru par les deux cuysses tout oultre dun faussart Titus Balbantius vng renomme Rommain qui auoit lan deuant porte en bataille le premier estādard. En ce mesme courroy ou il fut ainsi feru aduint que Quintus Lucanus vng noble cheualier veit son filz auironne de ses ennemys si brocha son cheual des esperons & courut vers luy pour le secourir. Et la ou il se cōbatoit aigrement & fort pour cuider saulner son filz / ses ennemis vindrent a effort sur luy / si labatirent & occirent. Sicomme Lucius Costa alloit toutes les cohortes enhortāt a bien faire / il fut feru dune pierre de fronde en la bouche & durement naure. Quintus Ticurius fut durement esmeu & esbahy quāt il veit ce / & en regardāt ses ennemys veit Ambiorix de loing qui moult enhortoit ses gens a bien faire et luy enuoya vng sien messagier q̄ Gayus Pompeius auoit a nom pour luy dire quil se cessast de mal faire a luy et a la cheualerie de Romme. Ambiorix luy mā da quil parleroit a luy sil vouloit et quil luy ottroyeroit aulcune chose qui appartiendroit a la sauluete de ses cheualiers & bien len asseuroit sur sa foy. Quintus Ticurius demanda a Lucius Costa quil luy en sembloit & sil estoit bon que len retirast les ostz de la bataille tant quilz eussent p̄le a Ambiorix et q̄ par aduenture ilz traicteroient aulcune chose p̄ quoy lestrif pourroit cesser. Je suys dist Costa naure mais nō pourtant ie nay talent daller a mon ennemy qui est arme cōtre moy. Et quāt il eut ce dit / si se cōbatoit a toutes heures. Quintus Ticurius commanda aux tribuns & centurions qui estoient entour luy quilz se suyuissent. Et quant ilz vindrent ioute Ambiorix il luy fut commande q̄l mist ius ses armes et si fist il / & commanda a ceulx quil le suyuoiēt quilz le feissent comme luy. Sicōme Ambiorix les alloit illec tenant en longues paroles / suruindrent a eulx certaines gens armez que Ambiorix auoit ordōnez qui les encloirēt & occirent incontinent. Puis sescrierent selon leur coustume ceulx qui les Rōmains auoient occiz & crierent tous a vng cry victoire si que toute la valee retentit de leur cry & de leurs vlemens / si enuahirent les Rommains tous a vng effort & les desrō poient en peu dheure / car ilz estoient troublez de leur maistre duc qui en telle maniere estoit occiz. La fut occis Costa en combatant & la plus grant partie des cheualiers Rōmains / et les aultres sen retournerent es lices / dont ilz estoient partiz. La aduint que Lucius Petrodisius qui portoit laigle fut chace dune grant cōpaignie de ses ennemys & fut tellement haste quil luy cōuint iecter laigle par dessus les paliz dedens les lices. Si se combatit tant par dehors a lentree quil y fut occis et abbatu. Et le demourant qui es licesse fut remis se combatit iusques a la nuyt & soustint lassault contre ceulx de dehors /

quât il fut anuite lassault cessa & le demourant des Rommains se entiercerent eulx mesmes a vng ꝯme gent desesperee de salut / vng peu de ceulx qui de la bataille sestoiêt escoulez par les sentiers des forestz errerêt tant que ilz vindrent a Titus Labienus qui se yuernoit vers Treue auql ilz conterent toute la chose ainsi côme elle estoit aduenue. Ambiorix qui de ceste victoire sen orgueillit sen alla vers les Analdoys qui pres estoient de sa marche et cheminoit nuit et iour / si commanda que toute sa ꝯpaignie de pied le suiuist en leur demonstrant la belle victoire quilz auoiêt eue et que chascun print cueur pour sa frâchise deffendre. Lendemain les mena aux Niuernoys semblablemêt leur dist que si vouloient prendre cueur quilz pouoient legierement leur frâchise recouurer et eulx venger des grans oultraiges que les Rômains leur auoient plusieurs foys faictz. Et leur remonstra Ambiorix comment il auoit desconfit deux ducz des Rômains. Luci⁹ Cotta & Quintus Ticurius auec vne grât côpaignie des Rômains & vne legion toute entiere desconfite. Et que silz vouloient prêdre cueur côme eulx legierement pourroiêt destruire la legion qui côduisoit Cicerô en yuernois / car il leur ayderoit de tout son pouoir / les Niuernoys len creurent legierement & mâderent leur effort de par tout si secretement que Ciceron & toute sa gent nen sceurent oncques riens iusqs a ce qlz leur furent deuant les yeulx de toutes pars & ne scauoit Cicerô encore riê que vng nôme Ticuri⁹ ne Costa fussent occis et mys a mort auec ceulx de leur legiô. Or aduît que plusieurs des Rommains estoiêt allez es forestz pour eulx garnir daulcunes choses quil leur estoient necessaires. Ceulx furent occis et tous forclos et la legion assise de toutes pars et les assailloit Ambiorix de tous costez & auec son effort. Si coururêt Cicerô & ses gês to⁹ aux armes saillirêt aux palis & a leurs deffences / assez y eut traict & lâce iectees de ceulx de dedâs & de dehors. Et a grât trauail soustindrêt lassault les Rômains celuy iour / car leurs aduersaires mettoiêt tout leur esperâce de la victoire en lassault a haster & angoisser / car ilz se pensoiêt q̃ ceste legiô peussent vaincre ilz cuidoient auoir tout vaincu. Ciceron fist lettres & appella messagiers & leur ꝑmist grâs dons se ilz portoiêt ses lettres a Cesar / mais les passaiges furêt gardez & les pors & furêt prins les messaigers et de tout le mestiê q̃ estoit appareille a garnir le lieu ou il debuoiêt yuerner les Niuernoys en firêt.ii.c.tours en vne seule nuyt & parfirêt aysemêt tout ce ql leur faloit de leur tour côtre les Rômains. Le nôbre de ceulx de dehors creut plus & pl⁹ assaillirêt Rômain / sicôme ilz auoiêt parauât faict Ceulx de dedâs nestoiêt pas paresseux de se deffendre & dura cest assault par.ii.io s & chascun iour les Niuernoys emploiêt le fosse dêtour les lices & se demouroiêt comme gent vigoreuse a deffendre nulle ptie de la nuyt ne passoit sans trauail ne malade ne playe ny estoit espergnie ne mis en repos. Par nuyt appareillerêt ce q̃ faisoit mestier a lassault. Lendemain aguisoient pieuz et bruloiêt par les boutz pour lâcer et dars ny estoient pas oubliez. Et si faisoiêt chemins de cloies et creneaulx et archieres et entabloiêt tours & beffroys po^r sus estre au deffenses. Cicerô mesmemêt q̃ foible estoit de maladie nauoit iamais repos par nuyt si que les cheualiers luy couroiêt sus et crioient que pour dieu il se contregardast tant q̃ les princes des Niuernoys qui aulcune côgnoissance auoiêt eue a Ciceron luy crierent par dehors qui vouloient parler a luy. Quant ilz furent venuz et arriuez auant ce mesmes q̃ Ambiorix eut dit a Ticurius luy proposerêt que toute France sestoit côiuree côtre les Rômains et que les Senes auoient passe le Rin en leur ayde & q̃ ia estoiêt occis Ticurius et Costa auec toute vne legiô / & firent venir Ambiorix en tesmoig de la chose et que fol estoit Cicerô sil cuidoit auoir secours par Cesar ne par les aultres legiôs qui aussi grât mestier auoiêt daide côme luy / & non pourtât si disoiêt ilz a Ciceron / nous nauôs nulle mauluaise voulunte vers toy ne vers le peuple Rommain / mais no⁹ ne voulôs pas acoustûer qlz yuernêt entre no⁹ et se tu vouloies tu pourroies ta legiô mener la ou tu vouldrois saulnemêt hors d̃ ceste terre no⁹ ne q̃

rons aultre chose Ciceron respondit. Le peuple Rommain na pas acoustume de recepuoir nulle condition ne nul plait de son ennemy arme/mettez ius voz armes & enuoyes voz messaiges a Cesar & ie vous y aideray & fera tout ce que vous luy requerres par raison.

Comment les Niuernoys firet vne haye de.ix.piedz despes & vng fosse de.xv.piedz de hault. Chap.xviii.



Quant les Niuernoys veirent que Ciceron nen feroit aultre chose ilz firent vne haye batisse de.ix. piedz et vng fosse de.xv.piedz le tout entour les Rommains pour les enclorre & auoiet certais prisonniers de lost des Rommains q̃ enseignoient ce & aultres choses / car ilz lauoient ainsi veu faire a Cesar & aux siẽs es guerres ou ilz auoient auec luy este. pource quilz nauoient pas les choses conuenables a faire fossez ilz leuoient les pierres & cailloux de la terre auec les pointez de leurs espees & a telles aultres armes cõme ilz auoient & leuoient la terre a leurs mains & a leurs gerons. En troys heures de iour firet vng fosse de.xv.piedz ou enuiron / par ce peult len prouuer quil y auoit tresgrant force de gent quant sans oustilz ilz firent ce en si peu dheure/& aux aultres iours apres firent tours & beffroys de fust & aultres engins assez sicomme les prisonniers leur enseigneiẽt. Au.vii.iour de lassault se leua vng grant vent/ceulx de dehors eurent ialetz rondz de terre poteresse & cuitez en feu en sorte que elles estoient toutes rouges & brulans comme fer que len tire de la fornaise. Si leur iectoient auec leurs frondes sur leurs loges qui estoient couuertes de chaume & de herbe seiche & traioient flecches a longs fers tous ardans si qui le feu se frappoit en lestrain des loges & faisoit la flãbe de le͛s loges en diuers lieux. Quant ceulx de dehors veirent le feu espris ilz sescrierent et huerent comme silz eussent tout prins et drecerent les eschielles si monterent ʒtremont & traioient & lancoiẽt a ceulx de dedans / mais les Rommains furent de si grant vertu q̃ oncque pour le feu ne pour la flambe ne laisserent a eulx deffendre/ mais se contenoient si vertueusemẽt que merueilles estoit a regarder / cellui iour leur fut moult grief & pesant pour le feu q̃ merueilleusement les destraignoit dune part & pour les Niuernoys q̃ les angoissoient daultre/mais ainsi leur aduint que a tout en occirent & blesserent grant nombre de leurs ennemys / car ilz estoient amassez entour le paliz. Quant les p̃miers des Rommains se hastoient ilz nuysoiẽt aux derniers/et les derniers aux p̃miers car les derniers ne laissoient reculler les premiers au grant besoing/et les p̃miers faisoient les derniers a langoisse passer parmy eulx au besoing. La flambe fut vng peu amenuisee et ceulx de dehors eurent si aprochee vne tour d fust quelle touchoit au paliz si quil ne restoit que de entrer dedans. Et les centurions de la tierce cohorte se osterent du lieu ou ilz estoient & firẽt leurs hommes traire arriere & commencerent a semondre par paroille ceulx de dehors quilz entrassent auant/ mais oncq̃s nul de ceulx de dehors ny osa ẽtrer ne mettre le pied auant. Lors leur iecterent les Rommains pierres si tresfort quilz les chacerent arriere et fut la tour arse. En celle legion auoit deux merueilleux cheualiers et hardiz de quoy lun auoit nom Pullo et lautre Vorenus/ceulx tendoient fort a auoir honneur estriuoient chascun an lequel y pourroit le premier venir par sa cheualerie sicomme lassault estoit es lices/Pullo dist a Veronus que doubtes tu et quel lieu pourras tu iamais meilleur auoir pour ta prouesse monstrer ou conquerre louenge. Ce iour determinera la q̃relle q̃ a este entre toy et moy de prouesse monstrer. Sicomme Pullo eust ce dit il regarde ou la tourbe de ceulx de dehors estoit la plus espesse/si yssist des lices et se fiert asprement dedãs. Veronus qui vouloit son corps exaulcer se fiert apres luy Pullo entoise le dart quil tenoit et fiert parmy le corps du premier quil encontre tellement quil le iecta mort deuant luy / les aultres recouurirent de leurs escuz si iecte

rent leurs dars a Pusso aussi espessemēt cōme pluye et le deuācerēt si q̄ ilz ne peut bien retourner/les aulcuns des dars luy trespercerent si fort leschine et luy coustrēt au baudrier que quant il cuida tirer son espee il ne peut et ses ennemys leurēt enclos si feroient sur son heaulme et sur son escu aīsi comme sur vne enclume. Deronus son compaignon qui gueres ne luy auoit failly auant quant il le veit entrepris si luy ayda et secourut sicōme il eust faict a son frere et toute la tourbe habandonna/Pusso si se tourna vers Deronus/ car ilz cuidoient que Pusso fust mort tāt lauoient feru/Deronus en fiert vng aultre au trenchant de lespee tant ql luy mist ius le chief et les aultres se retirerēt vng petit au dessus/mais il passa iusques a eulx si fiert et refiert abat et tant quil trebusche lung sur lautre Ses ennemys dōt il y auoit grant nombre se mettēt sur luy si lempoignēt encōtre vng haucel et labbatent contre terre. Pusso se fut desbatonne des dars dont il estoit cousu si eust lespee traicte et veit que Deronus gesoit cōtre terre il entesa le brant dacier et en ferit lung tant quil le parfendit iusques a la ceinture. Et les aultres firent place et il se met pres de Deronus si fiert a destre et a senestre tant que la place vuida si que Deronus peut soy releuer et saillir en piedz. Quant il fut releue il courut vigoreusement sus a ses ennemys Pusso semblablement les enuahit asprement ⁊ frappoient les deux cheualiers par accord tellement sur leurs ennemys que plusieurs en abbatirēt/les vngs sur les aultres en vng tas si que pour les tresgrans coups quilz leur veoient departir/il sen fuioiēt deuāt eulx comme brebis deuant les loups. Quant les deux centurions Pusso ⁊ Deronus les eurent mys au dessus des lices grant piece apres se retrairent eulx a leurs cōpaignons a grant louenge ⁊ a souuerain hōneur. Car eulx deux auoient assez occis de ceulx de dehors. Et combienque parauant ne sentraimassent point/toutesfoys ayda lun a sauuer lautre/ne nul ne sceut iuger lequel des deux eut le mieulx faict ne lequel estoit le meilleur cheualier.

Comment Cesar secourut Ciceron. Chappitre. lxvi.



Comme plus estoit lassault des assaillās dur et tresaspre par chascū iour/semblablement amenuisoit le pouoir des deffendeurs pour les Rommains qui occis estoient et naurez dont Ciceron estoit moult angoisseux si transmettoit souuent lettres a Cesar pour secours auoir/mais les Niuernoys prenoient les messaigers si les occioient voyāt les Rommains. Or eut vng Niuernoys entre les Rōmains Vertico fut appelle qui estoit ne de bō lieu ⁊ de honneste gent celuy sen estoit fuy a Ciceron desque Niuernoys leurent assailli. Premierement et par fiance sestoit rendu aux Rommains celuy auoit vng serf auec soy Ciceron ⁊ le maistre diceluy serf luy promisdrent franchise ⁊ grant loyer se il portoit les lettres a Cesar. Celuy qui moult desira la franchise lia ses lettres a son dart si en yssit des lices ⁊ pource quil estoit Francoys les Francoys ne se donnerent garde de luy ⁊ passa parmy tous ceulx de dehors tant quil vint a Cesar et le fist certain du peril ou la legion de Ciceron estoit. Cesar receut les lettres entour vespres. Si enuoya batant a Beauuoysin ⁊ manda a Publius Crassus quil partit a minuyt auec toute sa legion ⁊ venist au deuant de luy en Artoys par ou il debuoit passer. Si fist a Atticus Labien⁹ que sil pouoit passer et venir a luy pour le commun proffit de Romme quil fust de brief vers luy es dernieres marches de Treue auec toute sa legion. Les aultres legions ne voulurent il pas attēdre pour ce quelles estoient trop loing/⁊ il eut auec soy entour.iiii.cēs cheualiers. Entour heure de tierce il sceut que Crassus venoit si se mist a la voye ⁊ erra puis xx. mille pas. A Crassus commanda quil demourast ⁊ garda les hostaiges des citez ⁊ le fourmēt qui estoit assemble pour leur liurer. Quāt il fut party de Crassus Gayus/Fabius luy vint encontre au chemin a tout sa legion sicomme il luy auoit mande. Labie

nus luy mãda par lettres comment Ambiorix & Canulsus eurent vne legion destruicte & que tous ceulx de la prouince de Treues en estoient si resioys quilz auoiẽt tout leur pouoir assẽble a quatre mil pas de sa legion dilec sans grant peril / Car silz agneussent quilz sen fuyssent de paour ne quilz ne peussent soustenir la force ne le nõbre de leur gent a pied & acheual. Plus sceur luy estoit le demourer que le partir / Car sil desseparoit on le chasseroit pour quoy luy sembloit plus conuenable chose de demourer / Cesar loua tresfort le conseil de Labienus de demourer & iasoit ql neust que deux legions de troys quil cuidoit mener touteffoys si le pẽsa il que le haster de son erre pourroit moult proffiter au cõmun salut de Romme. Tant se hasta ql vint es marches de Neuers et illec aprint par aulcuns prisonniers que ses coureurs auoient prins en quel peril Ciceron & sa legion estoient. Lors appella Cesar vng des cheualiers Francoys qui estoit en sa route et luy promist grans dons / mais ql portast vnes lettres a Ciceron de par luy Ses lettres furent escriptes en grec affin que les Niuernoys ne sceussent son conseil se elles estoient apperceuez. Cesar luy dist que sil ne pouoit entrer es lices q̃ il lyast icelles lettres a la saiette de son arc et iectast leans tout ensemble. Es lettres auoit escript q̃ Cesar venoit a tout son effort et auec ses legiõs & que Cicerõ se remist en sa premiere vertu. Le cheualier Frãcoys qui doubta le peril iecta son dard leans ou estoient icelles lettres liees ainsi quil luy auoit este cõmande. Or dauẽture le dard se ferit dedans vng beffroy de boys si que oncqs ne fut apperceu de deux iours entiers de nul Rõmain. Au tiers iour les apperceust vng cheualier si print les lettres et les bailla a Cicerõ & les commenca a lire deuant toute la cheualerie dont tous furent rẽpliz de ioye. Apres aperceurẽt les fumees du feu de lost moult loing / car Cesar venoit & cecy leur tolut la doubtance de sa venue. Les Niuernoys mesmement sceurẽt par leurs espies q̃ Cesar venoit si habandonnerẽt le siege & sen retournerent tous contre luy & bien estoient soixante mille. Quant Cicerõ se sentit dessiege il enuoya vnes lettres a Cesar par vng Francoys que cestuy Vertico luy eut appareillee dõt nous auons parle & luy manda ql cheminast saigemẽt / car ses ennemys sestoient partiz de luy & luy alloient alencõtre. Cesar receut les lettres enuirõ mynuit / si cõferma ses gens et les fist seurs de la bataille. Au matin sen retourna la ou il eut les lettres receues / & quãt il fut alle enuirõ quatre mil pas il regarda & choisit ses ennemys deuant luy entour vne valee oultre vng ruisseau / si luy sembla perilleuse chose dassembler a eulx a tant peu de gẽs cõme il auoit pour quoy ne faisoit pas ql descendist a eulx en la valee / et pource ne se voulut pas haster ains voulut faire par sens / mesmement pource q̃ Ciceron estoit allege du siege. Lors se arresta & fist ses tẽtes drecier au plus conuenable lieu quil sceut / & iasoit ce quil neut pas plus de vii. mil en sa compaignie sans le charroy et les harnoys dont il en sembloit moins auoir. Non pourtant il les faisoit estraindre & serrer au plus quil pouoit pour sembler que moins en y eust / car il vouloit q̃ ceulx de dela les prisassẽt si petit quilz passassent tost & seurement a eulx en quelque fort lieu quilz les veissent. Entretant Cesar enuoya ses espies par tout pour enserchier en quel endroit des valees il pourroit plus seuremẽt passer. En cestuy iour se tindrent les ostz en leur estat sans remouuoir fors que seullement y auoit aulcuns qui couroiẽt des vngs aux aultres. Ceulx alloient heurtant & courãt entour le russeau entre les deux ostz les Niuernoys attendoient plus grãt nõbre de gent quilz nauoient qui leur debuoit venir. Et Cesar attendoit pour scauoir se ses ennemys passassent oultre luy par despit de ce que ilz le doubtassent a paoureux / pour le semblãt de paour quil monstroit a son pouoir / car il se fust volentiers combatu a eulx deuant les tentes deca la valee et le russeau & ce pouoit il faire auant quil enquerist bien les valees & tous les lieux de la enuirõ et que se mestier fust il peust passer le russeau & la valee a moins de peril. Quant il fut iour et que les cheualiers Niuernoys eurẽt passer le russeau si vindrẽt iusques aux tentes de Cesar & ses cheua-

liers yssirent contre eulx si fut la baterie grãde a lentree des lices. Cesar cõmãda a tout de gre aux siẽs quilz tournassent le dos & se retirassent es lices & que les herberges feussent garnies tout entour de haulx paliz & fors. Les portes des lices il commanda a estouper & faisoit courre ses hõmes ca & la par leans a ses choses admynistrer & faire toutes manieres de gẽs paoureux tant que ceulx de dehors cuiderent que les Rommains feussent en trop grant paour si passerent lheure & vindrẽt oultre en la valee. Les Rommains se tindrent coys et allerent avant iusques devers leurs lices & iectoient leurs dars par dessus les paliz leans en leur garnison. Apres les Nyvernois firẽt crier a lentour que quiconque se vouldroit rendre a eulx fust Rommain ou Frãcoys bien le receptueroient iusques a tierce de iour/mais apres lheure ilz ne le recepueroient point. Apres eurent les Rommains en si grant despit pource q̃ leurs portes tenoiẽt estoupees dune ordie de garcons luy sur lautre si q̃lz ne se pouoient par la bouter es lices. Ilz cõmencerent le fosse a emplir & le paliz a despecer & detrencher a deux mains & ainsi q̃lz entẽdoiẽt au fosse emplir & aux paliz despecer. Cesar fist toutes les aultres estouper si sen yssit toute la chevalerie en vng cop & se fiert tresaspremẽt en ceulx de dehors chascun abat et occit le sien au premier coup. Les aultres qui le cuidoiẽt nullement furent si tresfort esbahys quilz se tournerent en fuite. Oncques homme ny eut qui se tournast pour se deffendre/ si en occirent les Rommains grant nombre q̃ leur estoit au devant & ceulx fuyoiẽt ꝑtreval les aultres. Cesar ne voulut gueres loing chacer pour les boys & pour les paliz q̃l doubtoit. Les occis furẽt despouilles de leurs armes ne oncques Cesar ny perdit vng seul de ses gens/ ains vint ce iour mesmement a Ciceron sain & sauf avec les siens. Si trouua Cesar les tours & beffroys & aultres engins que les Nyvernois avoient faitz encontre les Rõmains si sen esmerveilla moult. Apres fist yssir la legion de Ciceron des lices/si trouua que de tous les chevaliers & pietons nestoit pas la disme demouree quil ne fust morte ou blessee/et par ce peut bien veoir et par aultres choses en quel peril la legiõ avoit este & comme vertueusement sestoit maintenue. Si en loua moult & Ciceron puis tous les aultres & apres ce appella les tribuns & centurions dont il ouyt la vertu par Ciceron racompter si les loua moult. Les prisonniers luy dirent que pour vray Ticurius & Costa estoient occis et toute leur legion. Lendemain appella toute la chevalerie a soy & leur parla en telle maniere q̃ tous le peurent bien ouyr & veoir/si les cõforta et leur dist quilz ne se esbahissent de rien/ car la legion qui occise estoit navoit eu ce meschief sinõ par faulte de saige duc. Bien pouez dist il ce dommaige souffrir/ car la chose va ainsi que par laide des dieux et par vostre bonne verite voz ennemys ne y ont pas eu longue ioie/ ne vous nen debuez pas pource avoir longue douleur. Ainsi va des fortunes de la guerre/ car perdre convient aulcunesfoys. Entretant vint la renommee a Labienus que Julius Cesar avoit eu la victoire et en courut la nouuelle iusques a Judiciomarus de Treue qui grant ost avoit assemble pour envahir la legion de Labienus/ Lendemain Labienus quant il eut oy ce il sen fuyt par nuyt & remena toute sa gent en Treue.

Comment Labienus occist Judiciomaeus qui estoit de Treue. Chappitre. lxvi.

Cesar envoya Gayus & Fabius a Therouẽne a toute sa legiõ pour y faire son yver. Et pource que France avoit este sy esmeue il proposa de demourer lyver par deca les mons & avoit troys legions au moins avec soy tous les iours continuellement/Car toutes les citez de France prenoient conseil de batailles esmouuoir/lors q̃ la nouuelle fut sceue de la legiõ q̃ occise estoit entre Meuse & le Rin lettres et messaiges couroient de cite en aultre & tenoient leur cõseil par nuyt comment & dõt la guerre pourroit sourdre/a

peine passa sepmaine de tout lyuer q̃ Cesar neust aulcun messaige de ces cõseilz & de celle meute que Francoys pourparloiẽt entreulx. Lucius Rocius qui gardoit la trezieme legiõ en Espaigne/ luy manda que grant peuple estoit assemble pour sa legiõ enuahir / mais quãt ilz oyrent que Cesar auoit eue victoire en Nyuernoys ilz sestoient departiz en telle maniere cõe fuyr peuent gens quant ilz ont paour et auoient este a moins de .viii. mille pas de luy tãt que Cesar mãda tous les princes des citez Despaigne pour venir a luy / si fist tant par son sens quil tint en paix la greigneur ptie du pays / car il menassoit les citez & disoit q̃ biẽ scauoit leurs secretz & leurs conseilz / les aultres enhortoit qlz demourassent au seruice de Rõme. Ceulx de Sens auoiẽt vng roy q̃ Cesar leur auoit cõferme. Canarin⁹ auoit a nom et son frere Aristarg⁹ en auoit este Roy au temps q̃ Cesar estoit premieremẽt venu en Frãce & aulcũs de ses ancestres auoiẽt ia este Roys. Celluy Canarinus vouloit ceulx de Sens occire par cõmun conseil / mais il en fut aduerti par aulcuns si sen fuyt par nuyt hors de la ville & le suiuirẽt & chasserẽt iusq̃s dhors ses marches / puis enuoierent a Cesar leurs messaiges que prestz estoient damander le meffait y auoient. Et quant il eut mãde tous les anciens hõmes de Sens pour son cõmande ment ilz ny voulurent obeir / ains furent to⁹ ceulx de Frãce prestz de bataille mouuoir cõtre les Rommains pour ceulx de Sens q la discension eurent esmeus si que tous estoient prestz de batailles cõmẽcer. Excepte seulemẽt ceulx Dostũ & de Reins que Cesar eut tousiours tenuz en souueraine amour entre ceulx d Frãce & Dostũ par la foy quilz auoient anciennemẽt gardee vers les Rõmains. Ceulx de Reins pour les ayses & secours qlz auoiẽt faictes a Cesar & aux siens es batailles de Frãce en victuailles & en armes & aultres choses & ny auoit cite q̃ ces deux que Cesar neust en souspecõ de guerre / car griefuement estoiẽt marris / pource q̃ eulx q sou loient estre souueraine gent p armes renõmez estoiẽt en la subiection des Rõmains Judiciomarus & ceulx de Treue q les pl⁹ vaillãs enuoyerent tous les iours oultre le Rin leurs messagiers en esmouuant a leurs pouoirs les Sesnes quilz passassent oultre le Rin en leur ayde / & leur prometoient grãs auoirs & cheuances & que seurement pouoiẽt passer / car grant partie de lost des Rommaĩs estoit perie & q̃ moins en estoit demoure quil ny en auoit eu doncis / mais oncques ne peurent tant faire q̃ nulles des citez passast oultre le Rin / ainçoys disoient les Sesnes quilz auoient essaye fortune par deux foys en la bataille de Arionistus & en vne aultre pour laquelle chose ilz ne se mettoient pas en laduẽture. Judiciomatus q auoit perdu lesperance des Sesnes ne laissa pas pource gent a amasser guerre & pourchacer cheuaulx a ses voisins & par tout bãniz et exiliez mãder par toute Frãce en les tyrant a luy p promesse et par dons si en acquist en peu de temps si grãt auctorite par toute Frãce que len luy enuoyoit messaiges de toutes pars & luy reqroient samour et sa grace a priue / et a commun. Puis quil entendit que plusieurs le requeroiẽt de leur gre et daultre part ceulx de Sens et de Chartres estoient esmeuz a guerre / Niuernois et Amadoys semblablement ne demandoient sinon discorde et luy mandoient ql y pourroit assez ayde trouuer se il yssoit de ses marches si assembla vng cõsile a Armes. La coustume estoit q̃ quãt Frãcoys vouloiẽt vne bataille cõmẽcer / ilz venoiẽt au consile tous armez archiers de prime barbe et ceulx q pouoient armes porter. Et celuy q le dernier venoit il estoit liure a tourmẽt deuãt tous. En ce cõsile ne fut pas Orgẽtorix son gendre qui au parauant sestoit aseille a Cesar / sicõe nous auons dit et Judiciomarus le iugea cõme ennemy et publia ses biẽs & habãdonna. Seigneurs dist il en plain cõsile ceulx de Sẽs et de chartres et de plusie[ur]s aultres citez me ont mãde aller p deuers eulx. Je iray a eulx et passeray p les marches de treues et de Rãciẽs si arderay le pays et destruiray / mais pmieremẽt vouldray assaillir Labien⁹ & sa legiõ ia ne me tiẽdra fosse ne paliz que ie nen iecte la legion. Labien⁹ estoit si bien garny & le lieu ou il estoit loge si fort ql ne craignoit ne doutoit

g.i.

riens ne sa legiõ ne soy. Si pensoit chascũ
iour cõment il pourroit vertueusemẽt fai
re. Orgentorix & ses parẽs luy firent sca-
uoir ce que Iudiciomarus eut dit aux ci-
tez & si manda tant de cheualiers cõme il
peut auoir et leur assigna certain iour de
leur venue. Et tandis Iudiciomarꝰ aloit
chascũ iour voyant Labienꝰ & couroit des
sus les lices de Labienus & de ses cheua-
liers tãt pour scauoir comment les tẽtes
estoient ordõnees cõme pour espouuẽter
les Rõmains ou pour scauoir silz pleroiẽt
a luy de riẽs. Et iectoient les cheualiers
souuẽt leurs dars leãs par dessus le paliz/
mais Labienus tenoit les siẽs encloz & en
toutes manieres se penoit affin q̃ Iudicio
marus & les siẽs cuidassent que les Rom-
mains eussent grãt paour/ Iudiciomarꝰ
chascun iour de plus en plus yssoit & alloit
poingnãt entour les lices/ Labienꝰ assem
bla tous les cheualiers q̃l auoit mandes
prieueemẽt & tint sa gẽt si coye que oncq̃s
ceulx de dehors nen peurent rien scauoir.
Et lendemain reuint Iudiciomarus aux
lices auec toute sa gent q̃ alloient iectant
dars leans & aultres choses la grant par
tie du iour & disoiẽt vilaines parolles des
Rõmains & les semonnoient de yssir hors
a bataille. Labienus ne souffrit point que
nul de ses gens respõdist riens. Et ceulx
se departirent & sen retournerent vers le
vespre. Sicõme Labienus sceut q̃lz se de-
partoient par tropeaulx & par toutes il se
meist en aguet & se pourueust & fist toꝰ ses
gẽs armer & mist ses cheualiers hors des
lices par deux portes soudainemẽt en di-
sant/ seigneurs dist il a toꝰ vous verres
tãtost q̃lz se mettront toꝰ a la fuyte/ cõme
ceux q̃ de vous ne se dõnent garde / et se-
ront toꝰ effroyez quãt nous viendrõs sur
eulx/ mais gardez q̃ chascun entende en-
droit soy a prẽdre Iudiciomarus ou a loc
cire ny ait ia entẽdu a player fors du tout
occire iusque a tãt q̃l soit occis/ car il pour
roit auoir espace de fuyr ou de eschapper
tandiz q̃ len entendroit de occire les aul-
tres/ & sachez tous q̃ a celluy qui le pour-
ra prẽdre ou occire ien rẽdray vng grant
guerdõ/ apres les cheualiers il mist hors
les cohortes de ceulx a pied pour faire se-
cours se mestier estoit fortune se tint a ce
conseil. Tous les cheualiers de Labienus
poingnoient ensemble/ si sescrierent leurs
ennemys qui estoient desroutez. Quãt ce
veirent Iudiciomarus & sa gent oncques
neurent couraige deulx ralier ne deffen-
dre/ ains se misrent tous en fuyte. Labie-
nus & ses gens nentendoient principale-
ment que a chacer Iudiciomarus. Et si
bien leur aduint que Sena qui portoit lai
gle dor lauisa ou il estoit en vng gue si ny
auoit que de entrer apres. Sena baissa la
lance dont la hanse fut grosse & de fresne &
bon esmolu auoit/ si le fiert parmy le coste
destre vng tel coup q̃ le blanc hauber luy
faussa/ mais il auoit vestu vng cuir de ser
pent aupres de sa chair ou le fer de sa lan
ce print. Sena eut les bras roide & le pour
suiuit par telle vertu q̃ le fist a terre tres-
bucher de dessus son destrier sur la rue si
pres que a peu quil ne cheut dedans leaue
Iudiciomarꝰ saillit a pied & tyra le brãc
dacier & en donne tel coup a Sena parmy
le heaume qui luy en trencha vne piece/
le branc descendit contreual en coulant si
trencha le cheual parmy les ars de deuãt
Sena cheut a terre sur ses piedz/ Iudicio
marus le cuyda saisir aux bras qui grant
estoit & corporu/ mais Sena luy donna si
grant coup de son espee quil le pourfendit
depuis lespaule amont iusques au foye
& oncques haubert ne cuirasse ne le garan
tit que Iudiciomarus ne tresbuchoit pas
a terre/ mais Sena de couraige recouure
& luy coupe le chief auec le heaume puis le
ficha du fer de la lance de laigle dor Anco
saisit le cheual de Iudiciomarꝰ par la res-
ne si le baille a Sena & saillit sus puis frap
pa des esperons vers les lices & porta la
teste au bout de sa lance. Les aultres en-
tendirẽt aux gens de Iudiciomarus cha
cer/ si en occirent assez/ les aultres sen fuy-
rent a lost a pied qui estoit logie loing qui
tous se departirent & sen fuyrent le soir.
Et les Niuernoys Analdoys et aultres
assez qui la estoient assemblez. Les cheua
liers de Labienus se retirerent a leurs tẽ
tes. Cesar tint France vng petit de tẽps
plus apres la mort de Iudiciomarus en
crainte quil nauoit faict parauant dont
Labienus leut venge par la main de Se-
na le vaillant.

Comment ceulx de Treues tindrēt les Sesnes contre Cesar. Chap. lxvii.



Cesar qui cuidoit attēdre assez greigneur esmeute par France et plusgrant guerre requist a Pompee q̄ demoure estoit a Romme pour la cite garder quil luy donnast congie de cueillir ⁊ eslire par lombardie pour ses legions acroistre et refermer/car la crainte de Romme ⁊ la renommee en croistroit ⁊ auiendroit/ et doubteroient plus Francoys les Rommains quant ilz scaroient q̄ en brief tēps auroient telle puissance non pas seulemēt dune legion reformer se elle estoit cheute/ mais du doubler et multiplier/ Pompee son gendre qui encores en cestuy temps estoit son amy luy octroya Marcus Silanus ⁊ Gayus Antisinus ⁊ Titus Seytius. Ces troys furent ordonnez pour aller en celle besongne ⁊ le firent si bien que auant que lyuer fust passe eurent cueilliz ⁊ aprestez hommes iusque au nombre de troys legions entieres tant a pied que a cheual ⁊ fut estime le nombre des cohortes cheualerestes qui auec Quintus Ticurius eurent este occises. Bien veoient les Francoys par si grant abundance de gens cōme de troys legions de quel pouoir Romme estoit qui en si petit de tēps eut este assemblee. Quāt Judiciomarus fut occiz sicomme nous auonsdit ceulx de Treues et du pays dentour furent seigneurs de les plus prochains parens et grans amys / et enuoyerent leurs messagiers oultre le Rin/⁊ en Saxoyne ⁊ promirēt grātresors aux Senoiz/mais qlz passassent le Rin pour les venir ayder. Ilz faillirent dauoir secours de ceulx de pres si enuoyerent au plus loing dont ilz trouuerent aulcuns qui leur ayda / leur promirent ⁊ leur demanderent ostagesde la fināce qui leur promettoiēt. Ceulx leur liurerēt leurs ostages et se allierent plusieurs citez a eulx par serment. Ambiorix ny fut pas oublie/ ains en firent leur cōpaignō. Cesar vit quon leur appareilloit guerres de toutes pars/ Niuernais/Alnauoys/Menapioys. Tous ceulx dentour le Rin estoient a la bataille contre luy. Ceulx de Sens ne daignerēt venir a son commandement / ains auoient ceulx de chartres et des aultres citez voisines a leur conseil. Et ceulx de Treues cessoiēt de demander les Sesnes pource se pensa Jules Cesar que la bataille luy cōuenoit haster. Encores nestoit pas lyuer passe quāt il assembla quatre legiōs et sen vint soubdainemēt en Niuernoys/mais auāt que ceulx du pays le sceussent les Rommains eurent prins grāt nombre de gēs et de bestes/ ⁊ fut celle proie donnee aux cheualiers/les villes furent arces ⁊ bruslees ⁊ le pays pille tout alenuiron tellemēt que ceulx de Neuers ne rendirent ⁊ liurerēt ostages a Cesar maulgre eulx. Celle besongne fut faicte en peu dheure puis ramena Cesar ces quatre legions la dōt il les auoit amenees pour faire leur yuer. Lors māda Cesar p toute la france q̄ tous venissent a certain iour au cōseil ql auoit ordōne a Soissons. Tous y vindrent fors ceulx de Sēs/de Chartres/⁊ de Treues Cesar pensa biē q̄ cestoit attraict de guerre ⁊ nourrissemēt/mais il nē fist nul semblāt/ainsdist sans plus ql vouloit ce cōsile tenir a Paris q̄ pour lors auoit nō Lutesse. Les citoyēs de la ville estoiēt cōioinctz a ceulx de Sēs. A ceste foys sicōe le cōseil fut assēble a Paris Cesar sen retourna ce iour mesmes ⁊ sē alla a Sēs tout batāt a pointe desperō. Quāt Atico q̄ seigneur estoit de la ville sētit ql venoit sur luy a tout son effort ⁊ pour aultre chose ne vouloit sō cōseil tenir a Paris/ il cōmāda q̄ tous ses hōmes se missēt es forteresses pour eulx deffendre ⁊ le pays. Mais la nouuelle vint a Sēs q̄ Cesar auoit ia passe Rōme ⁊ q̄ les Rōmains estoiēt ia presde la cite/ ⁊ aussi neurēt oncqs tēps les paisans ne loysir deulx assembler ne dētrer dedās les forteresses/ ains leur cōuint leur sētēce muer p necessite ⁊ ēuoierēt a Cesar messagiers pour le prier de paix. Si requirēt la paix a Cesar p ceulx dostū q̄ leurs amys souloiēt estre ⁊ de grāt auctorite estoiēt vers cesar pour leur draperie / ... Cesar fist pardō a ceulx de Sens a la requeste de ceulx Dostun et receut voulūtiers leurs excusations pour lamour de leste q̄ estoit conuenable pour mener sa

guerre/car assez auoit affaire ailleurs/cest ostages en receut q baissa a garde a ceulx Dostun. La mesmemēt enuoyerent a luy ceulx de Chartres leurs messagiers et bons ostages. Cesar les receut par la prie re de ceulx de Reins qui de leur aliance auoient este. Puis ouit Cesar son conseile a Paris & dilec enuoya par les citez & par les chasteaulx pour assembler cheualiers et aultres pour mener en sa besongne.

Quant il eut frāce appaisee de celle part il mist toute son entente et sa pensee a soy vēger de la hōte que Ambiorix luy auoit faicte qui sa legion auoit occise/ & manda a ceulx de Treues qui auoiēt este en laide et en la force de Canarius q estoit de grant pouoir et leur commanda quilz venissent tous a luy pour mieulx tenir la cite en sa subiection. Quant ce fut faict il fut bien tost informe par gens qui bien le scauoient que ia Ambiorix nassembleroit et ne se combateroit a luy ne ia ne se metteroit contre luy en aduenture de bataille Si considera que Ambiorix fuyroit et se stendroit au besoing es boys & es receptz qui estoient fors et bien plains de bourbes et de marestz. Les Menapioys marchisoient a luy qui tous seulz estoient contre ceulx de France ne nauoient oncques enuoye a Cesar aulcun message de paix/ car il estoient en si fort lieu pres du Rin q nul ny pouoit aller pour les marestz qui estoient plains de bourbes & ceulx estoiēt amys de Ambiorix. Apres ce que ceulx de Treues luy eurent pourchasses les Sesnes a amys et les luy auoient acointe. Toutes ces choses luy proposa Cesar a oster auant quil alast sur luy/car il vouloit que Ambiorix neust nul refuge ne aux Menapioys deca le Rin ne aux Sesnes de la sil venoit au pis de la bataille/ ainsi en fut ce conseil prins. Lors enuoya Cesar tout son harnoys et ses engins a Labienus en la marche de Treues & de Reincien et enuoya deux legions entieres puis sen alast aux Menapioys auec cinq legions esleuees et bien armees sans empeschement de charroy ne dautres choses Menapioys ne firent nulle assemblee en armes pour eulx deffendre. Ains sen fuyrent au boys ou ilz se cacherent et menerent tout ce quilz auoient. Cesar departit sa gent en troys parties/ si en baissa lune a Labienus/lautre a Crassus/la tierce il retint. Troys pons fist grans et larges de cloies de merrain. Les Rommains se mistrent la ou les Menapioys auoient leurs harnoys/si ardirent villes et edifices et prindrent grant nombre de bestes et dhommes. Les aultres enuoyerēt messagiers de paix. Il print ostage deulx et dit quil les tiendroit pour ennemys silz recepuoient en leur marche Ambiorix ne messagier quil eust.

Comment Labienus desconfit & mist a mort ceulx de Treues. Chap. lxviii.



En ce pēdant que Cesar estoit au pays des Menapioys sicōme nous auons dit/ceulx de treues auoiēt appareille grant nombre de gens de pied et de cheual & se appelloiēt tous pour assaillir Labienus et sa legion qui auoit entour eulx yuerne et ny auoit que deux iournees de chemin pour venir iusques a eulx. Quant ilz sceurent que Cesar y auoit enuoye deux legions ilz ne furent pas si hardis ne si ardans daprocher/ains se logerent a quinze mille pas de Labienus attendans le secours quil leur debuoit venir de par les Sesnes. Labienus sceut de leur conseil/ si se pensa que bon seroit de leur auancer la bataille deuant ce que les Sesnes leur venissent a secours. Lors laissa aux loges & aux herberges pour garder cinq cohortes de mille & cinq cens hommes auec grant nombre de cheualiers/ & se logea a mille pas de ses ennemys. Entre luy & les leurs auoit vne grant eaue forte a passer & ne cuidoit

pas q̄ ceulx de dela passassent ꝯtre luy/car car ilz attẽdoiẽt les Sesnes de io^r en iour Labien⁹ dist en sō conseil oyans to⁹. Seigneurs voyez les Sesnes qui sont pres q̄ viennent en ayde a ceulx de la/ Je ne me meteray pas en aduẽture de ceulx de cest ost/ains me tourneray dicy au matin et fist Labienus cecy tout de gre ⁊ assez furẽt qui porterent ceste nouuelle oultre leaue a ceulx de lost des ennemys/car espies courent tousiours. Au soir par nuyt Labien⁹ dit son cōseil secret aux tribūs ⁊ centuriōs et aux aultres cōnestables de lost/ ⁊ pour dōner souspecon a ses ennemys q̄ les Rōmains eussent grāt cause de ce faire p paour et par crainte/il cōmāda q̄ tous cueillissent leurs tentes a plus grāt noyse et a plus grāt hutin quilz nauoient aprins ⁊ fissent tous semblant de fuyr. Ce mesmement fut rapporte a ceulx de la deuant le iour/lesquelz commencerent lun lautre a enhorter et a dire entreulx mesmes quilz leurs conuenoit de mettre peine de recouurer la proye que iadis leur estoit eschappee des Rommains ⁊ que tous sen voulloient fuyr pour la grāt paour q̄lz auoient ⁊ quil nappartenoit pas a leurs dignite quilz attendissent plus les Sesnes en tel point/ne que si grans gens comme ilz estoient doubtassent nullement a passer leaue apres si peu de Rommains qui sen fuyoient. Labienus qui pensoit bien tout ce quil en debuoit aduenir et que ceulx de Treues vouloit attraire oultre leaue. En la valee faisoit ses hōes errer souef et attrait. Lors se mist en vng hault tertre tout deuāt son harnoys/si dist puis a ses cheualiers. Signeurs cheualiers or pouez maintenāt biē veoir ce que vous desirez/ Voyez vous point la voz ennemys au dessoubz de celle eaue en tresmauluais lieu pour eulx /car nous sommes au tertre et ceulx en la valee /si vous prie q̄ vo⁹ mōstrez vostre vertu et vostre puissance icy deuant moy qui suis vostre duc et vostre souuerain seigneur/ ⁊ deuant voz connestables ainsi comme vous auez faict par plusieurs foys deuant Cesar/⁊ vous cōbatez comme vaillans. Cuidez vous que Cesar vous regarde tousiours. Lors fist les aigles tourner vers ses ennemys/ et les cheualiers a tyrer celle part et suyure leurs enseignes. Vng peu de gens laissa pour les harnoys garder. Tous les aultres requirent leurs ennemys de ceste/ilz les escrierent ⁊ leurs lancerent leurs dars a effors. Quant ceulx de la veirent leur esperance cassee et que ceulx quon cuidoit quil fuyssent venoient sur eulx les lances baissees. Les cueurs leurs faillirent tellement q̄ le premier assault ne peurent pas souffrir/ains se destournerẽt ⁊ fuyrent a q̄ mieulx pourroit fuyr es lādes ⁊ es forestz qui pres de la estoiẽt. Labienus ⁊ les siēs les chasserent hardiment a pointe desperō si en occirent moult ⁊ prindrent assez des vifz. Ne demoura plus gueres que treue ne se rendist a Labienus/car quāt les Sesnes qui venoiẽt a leur ayde ouyrẽt pler de leur descōfiture ⁊ de la fuyte de ceulx de treues il sen retournerent a leurs hostelz/ et les amys de Judiciomarus qui ceste noyse auoit commancee et pourchassee estoient dauec eulx si ne fut que la cite ne leur appertenist. Apres vint la Cesar qui les Menapioys auoit soubmis a sa seigneurie / et fist Orgentorix prince de Treues/pource que bien auoit seruy les Rommains. Puis fist son appareil pour passer oultre le Rin. Si fist faire vng pont vng petit oultre le lieu ou il auoit faict faire vng aultre foys quant il y fist passer sa gent qui assez duyte estoit de faire pont/ et fut le pont faict en bien peu dheure/car il laissa assez bonne garnison au bout du pont par deuers Treue affin les citoyēs ne recommancassent nouuelle meslee quāt il seroit par dela / et passa oultre le remenant de sa gent. Et les Sesnes qui pres estoient du Rin qui leurs ostages leur eurent aultresfoys liurez quant il les eurẽt passez. Si enuoyerent a luy leurs messagiers pour eulx espurger et excuser que oncques ayde nauoient enuoyee a ceulx de Treues ne leur foy nauoient brisee/et luy prierent et requirent quil eust mercy deulx et ne fist pas commun le forfaict des aulcuns et quil ne destruisist pas emsemble les coulpables et ceulx sans coulpe ⁊ se plus vouloit dostages pl⁹ en auroit.

Cesar se informa de la chose tellemẽt que la verite sceut que ceulx de Suane auoiẽt enuoye ayde a ceulx de treues. Et a lors print satisfation des Gesnes voisins si enquit et demanda les terres et les voyes par deuers les Suanoys. Ung peu de tẽps apres le firẽt certain les Vbioys qui marchissoient a eulx dune part que ilz assembloiẽt tout leur effort en vng lieu ⁊ auoiẽt mande par tout leur pouoir quilz venissent a ce lieu a pied et a cheual. Cesar qui fut aduerti de ceste chose se pourueut de froument et daultres choses a luy conuenables ⁊ a ses tentes ficher/⁊ commanda aux Vbioys que toutes leurs bestes aumailles ou aultres ostassent des champs et les retrayssent aux forteresses / Car il cuidoit ceulx de Suane a ce mener que par faulte de viande se combatissent ne leur chalist en quel lieu / et ceulx estoient vne gent qui le plus viuoient de chair.
Apres ce commanda aux Vbioys quilz enuoyassent espies de leurs gens entre les Suanoys pour congnoistre leurs secretz et leur affaires. Les Vbioys firent le cõmandement de Cesar et luy renoncerent vng peu apres que tantost cõme les Suanoys eurent eues certaines nouuelles du lieu ou lost des Rommains estoit logie ⁊ que tout droit sur eulx sen alloit/ilz sen allerẽt es dernieres parties de Suane auec toute la gent quilz peurent assembler.
Illec auoit vne forest fort grande ⁊ merueilleuse Bacenise estoit appellee en leur langage. Celle forest estoit comme mur de deffence entre les Suanoys ⁊ vne aultre maniere de gens quon appelloit Cherusoys que les vngz ne pouoient courre sur les aultres. A lentree de celle forest auoiẽt les Suanoys propos datendre lost des Rõmains. Et pource dit Julius Celsus aulcunes choses au ꝓpos de ceste matiere des meurs ⁊ des coustumes des Frãcoys et du pays de France/⁊ aussi de Saxoyne et quelle difference il ya des vngz aux aultres / cest des Gesnes aux Francoys.

Des conditions des Frãcoys et coustumes qui pour lors estoient en France.
Cha. lxviii.



En France auoit diuerses sectes/⁊ compaignies auant que Cesar y venist nõ pas seulement es citez/ mais en chascun lignaige. Ceulx estoient princes ⁊ cheuetaignes de ses suites qui de plus grant auctorite estoient et de greigneur pouoir/et le iugegement ⁊ la somme des grans besongnes venoient a eulx ⁊ le grant conseil. Ainsi lauoient estably anciennement que ceulx du menu peuple neussent souffrance dayde contre les plus puissans/ car les maistres principaulx de ces suytes garantissoient ceulx qui estoient dessoubz eulx encontre les puissans/ ⁊ se aultrement le faisoient quilz ne feussent de nulle auctorite entre les leurs. Et ce mesmement estoit entre les citez quant Cesar vint premierement en France plusieurs villes ⁊ citez se alioyent aulcunesfoys ensemble toutes a vne pour auoir delle ayde ⁊ deffence cõtre leurs aduersaires. Les Eduoys cest adire ceulx Dostun. Et les Sequanoys quon appelle Bourguignons estoiẽt anciennement maistres et gouuerneurs de toutes les citez et contrees de France et mesmes en celluy temps que Cesar vint la premiere foys en France luy et sa gent Et pource que les Sequanoys pouoient mains en guerre et en cheualerie que ne faisoient pas les Eduoys/ilz manderent Arionistus le Roy des Gesnes ⁊ le amenerent en ce lieu a grant ost ⁊ a belle cõpaignie de gens oultre le Rin. Et lors grant promesse luy firẽt pour leur ayder ⁊ secourir cõtre les Eduoys q̄ estoient leurs ennemys tant q̄ par force des Gesnes apres maintes batailles ou ilz ont assez de nobles Eduoys occis ⁊ mis a mort/ si vindrent les Sequanoys au dessus deulx et leurs tollirent du leur par grant habundãce/⁊ des villes ⁊ citez q̄ estoiẽt en leur garde ⁊ en leur protection ⁊ vne ptie leur terre q̄ a eulx marchissoit. Et bons hastages prindrẽt les Sequanoys des Eduoys les filz d leurs plus nobles hõmes/⁊ iurer les firẽt q̄ iamais nul ꝯseil ne prẽdroiẽt q̄ fut a leur

nuysement/ains estoient les Sequanoys au dessus de toute France. Ilz estoiēt p la force d Arionist⁹/ tāt dōmagez q diuicia le prince Dostun q chief estoit des eduois ala a Rōme et se cōplaignit au senat q la dignite de Romme estoit fort amenuysee en telle maniere / mais il sen retourna a Sens sans faire sa besongne iusque a la venue de Cesar en France. Ainsi changea laffaire/car Arionistus fut chasse oultre le Rin/et les Sequanoys rēdirent to⁹ leurs hostaiges et a ceulx Dostun tout ce quilz tenoient du leur/si que ceulx Dostun recouurerent toute leur premiere dignite/ et ceulx perdirent telle dignite et seigneurie comme ilz auoient par Arionistus / et ceulx de Reins firent leur lieu si quilz estoient chiefz des citez de lune partie de France aussi comme Sequanoys auoient este vne espasse de temps. Et ceulx qui pour ancienne hayne nosoient ioindre ne compaigner. Ceulx Dostun acōpaignoiēt ceulx de Reins pour la guerre qlz auoient a Cesar aussi comme ceulx Dostun/et par ceste maniere conquirēt ceulx de Reins nouuelle dignite par Cesar/et guarentiz estoient par leur auctorite et puissance/car le menu peuple estoit entierement serf ne nauoit rien par soy/ ne nestoit appelle a nul conseil. Les plusieurs se mettoient au seruage aux nobles hōmes & quant ilz se sentoient greuez de truz ou quāt aulcuns hommes de pouoir les greuoient et ceulx a qui ilz se dōnoient en faisoiēt aussi bien cōme de leurs propre serfz Par toutes ces troys manieres q estoient dauctorite les vngz estoiēt appellez Druides quon appelle maitenāt ceulx de dieux les aultres cheualiers et les Druides sentremettoient de diuines choses sicōme des sacrifices & des solemnitez/ceulx estoient moult honorez en Frāce & auoiēt grāt suyte des iouuēceaulx qui auoiēt leur doctrine de toutes querelles priuees et communes. Ilz estoient diuinateurs sut dhomicide ou daultre fort fait. Tout estoit faict ce quilz iugeoient de heritaige / de bournes/de marchez. se querelle sourdoit chascun emportoit selon ce que les Druides leurs en donnoient. Et quiconques vouloit aller alencontre de leur iugement fussent vng ou plusieurs leur sacrifice leur estoit contredit cestoit la grāde iustice qui pour lors couroit en France. Celluy qui estoit entredit es sacrifices estoit vil tenu de chascū et le fuioiēt tous ceulx qui ce scauoiēt/ne nul ne losast recepuoir en son hostel ne parle a luy quil ne luy en mescheust Se nul ne luy faisoit tort tant cōe il estoit en entredit ia nul droit ne conuenoit demander ne a nul honneur nestoit appelle/ De ses Druides en y auoit vng q estoit le souuerain par dessus tous les aultres. Et quant cellui mouroit il estoit mis en son lieu celluy qui estoit trouue le plus scauant des aultres. Et sil aduenoit que plusieus se trouuassent esgaulx ilz dēbatoiēt par armes. Ceulx auoient vng lieu secret en Chartrain ou ilz sassembloient vne foys lan a certain iour. La venoient tous ceulx qui aulcune querelle auoient/si emportoient ce que leur iugement leur donnoit. Aulcuns dient que leur doctrine fut trouuee en Bretaigne et de la fut apportee en France. Et ceulx qui plus grande entente mettoient en ceste doctrine scauoir sen passoient souuent en Bretaigne pour lapprendre. Ces Druides naloient point en bataille ne donnoient treu ne taille ne aulcune cōmune coustume. Et pour celle cause aloient plusieurs apprēdre icelle doctrine/Et les peres anciens bailloiēt souuentesfoys leurs enfans par lespace de vingt ans ou plus pour apprendre icelle doctrine affin que en leur temps peussent vser dicelle liberte et franchise. Celle doctrine nestoit pas escripte / mais lenseignoient par cueur sans point de letre cōbien que les Druides sceussent assez de lu sage descripre et vsassent de letres grecques en leurs aultres besongnes / mais Julius Celsus dit q pour deulx choses le laissoient escripre. Premierement affin que leur doctrine ne fut semee et esclādree au menu peuple par escript.

Secondement affin que les disciples neussent greigneur cure et le retenir par cueur/Car on met souuent a non chaloir les choses que len cuide recouurer par escript/et cest loppinion de Julius Celsus.

Ilz disoient aussi pour vray que les ames ne meurent pas / mais quant lune yssoit dun corps si entroit en lautre / et vertueux appelloient il celluy qui navoit point de peur de la mort. Moult de choses enseignoient ilz des estoilles du firmament / de la nature des choses q len peult veoir aux yeulx / de la force et de la puissance des dieux qui estoient adorez en celluy temps avant que nostre seigneur Jesuchrist nasquist de la vierge Marie. Les chevaliers avoient aultre maniere de faire / car ilz estoient tousiours en guerre et en bataille ainsi qlz avoiet acoustume avat la venue de Cesar / car chascu an assailloit aultruy ou il se deffendoiet de ceulx q venoiet sur eulx et tant plus come ilz estoiet riches et plus avoiet de mesgnie et de serviteurs en tour eulx. Qui pl⁹ pouoit avoir grat compaignie de sa maiso et de sa table / plus avoit ce luy sembloit dhoneur et grace Toute Frace estoit plaine de diverses religions. Quat les chevaliers ou aultres mesmes du peuple se setoiet en peril de bataille ou daultres choses ilz venoiet a sacrifier homes Et les Druides estoiet ministres de telz sacrifices qlz enseignoiet pour sauluer vie dhome ql convenoit sacrifier homme pour home / car aultremet ne pouoit estre apaisee lyre des dieux si q mortel sacrifice estoit tout comun sur la terre. Les ungs avoient gras ymages tissus de verges ou dossiers fort hideux. Et leas debvoiet entrer les homes qlz vouloiet sacrifier et mettre a mort / si y boutoiet le feu et ardoient tout ensemble. Se le sacrifice estoit de larcin ou daultre forfait pl⁹ plaisoit ce disoiet aux dieux / et silz ne trouvoiet nul forfaict ilz sacrifioiet avat les Innoces q rien navoiet iamais nuls ne forfait / en lieu daultres q en estoiet coulpables. Mercurius estoit le pl⁹ renome dieu entre eulx et moult avoit de ses ymages p la terre. De luy creoient q de toutes choses fut trouveur et inveteur et q fust le dieu des chemis / des voyes et sentiers / coduisseur des marchas et multiplieur de leurs ouvraiges. Aps celluy adoroiet Apolin / Mars / et Jupiter / et aussi faisoiet ilz la deesse Minerve / de ceulx setoiet ilz aultre tel coe les aultres natios Et en aps disoiet q Apolin curoit toutes les maladies. Mars aidoit a la bataille / Jupiter gouvernoit les soueraines choses Minerve enseignoit le comecemet de tistre et de filler. et en lhoneur de Mars se cobatoient aulcunesfoys le plus souvent et luy vouoient ce quilz prenoiet et luy sacrifioient. Les aultres choses luy mettoiet tout en ung monceau a offrende devant son veu. Grans monceaulx en pouoit on trouver p ses temples et ses citez ne souvent naymoiet pas q len osast rien embler ne celer de ce qui estoit coquis en celle bataille qlz faisoiet au nom de veu / car grat tourment en covenoit souffrir et endurer a ceulx q estoiet prins prouez. Leur orine venoit de Pluto / ainsi le tenoiet les Druides. Les enfas ne venissent ia en appert devat leurs peres iusques a ce qlz peussent armes porter / ains les nourrissoiet loing deulx. Tout autat donoiet de douaire les femmes aux homes coe les homes aux femmes. Len gardoit a une pt tous les bies et fruictz q yssoiet des deux douaires et se lun deulx mouroit devat lautre celluy qui demouroit avoit tous les deux douaires selon les coustumes q estoiet pour lors Et si en leur vivat nen estoiet iamais ries se ce nestoit pour la comune besongne dentre eulx deux: Et se daveture aulcun hoe se mouroit et ses pares ou amys se doubtoiet et aulcune soupecon avoiet sur sa feme qlle fust cause de sa mort ilz pouoient eulx mesmes la feme predre et la mettre en iehene et luy faire plusie^rs aultres tourmens sans le cotredit daulcus en desirat vengeace de leurs pares ainsi q a une serue. Les homes avoiet puissace de faire vivre ou mourir leurs femes et leurs enfas pareillement et avec ce leur estoit possible doccire p venin ou p poisons ou p aultre maniere telle q bon leur sembloit. Les sepultures des fracoys estoiet moult cousteuses / car len mettoit au feu tout ce q le trespasse avoit eu pl⁹ cher en sa vie / et fust or ou arget / fussent garnemes fussent bestes mesmement le^s serviteurs saucus en eussent eu chers en leur vie on les ardoit avec le corps du trespasse si q lune pouldre se mettoit avec lautre. Les citez tenoiet faine par leur loy celluy q leur administroit leur commun. Quant nouvelle sour-

voit daulcune besongne sicomme le magistrat il mettoit conseil a son pouoir / ne ia le magistrat nosast traicter de communes besongnes sinon en conseile.

De quelle coustume & de quelles meurs les Sesnes estoient. Chappitre. l x.



Rande difference auoit entre Francoys / & Sesnes / Car ia les Sesnes ne sentremissent de sacrifices / ne nulz Druides ilz nauoient. Ne ilz nauoiẽt nulz dieux / fors ceulx quilz pouoient apertement veoir / & de laide desquelz ilz se apperceuoient / si cõme du soleil / de la lune / & du feu. Ceulx tenoient ilz pour dieux des aultres / ne scauoient ilz riens ne gueres nen auoiẽt oy parler. Toute leur vie estoit en cheualerie & en chasse de boys / et de leur enfance se acoustumoiẽt a trauailler & a durete souffrir. Louenge auoiẽt grãde entre eulx & de grant pris estoiẽt ceulx qui longuement y estoient sans barbe et sans peuille / Car ilz cuidoient & disoyent que celluy a qui la barbe venoit mois tost quil fust plus grãt & pl⁹ fort & pl⁹ nerueux au long aller / & a villaine chose tenoient quant vng varlet habitoit a femme deuant. xxv. ans. Lhomme ne se couuroit point vers la femme / ne la femme vers lhomme / ains se baignoient tous ensemble en leaue / ou en quelque fleuue vingt ou trente ou plus que hommes que femmes. Peaulx vestoient / partie estoiẽt couuers / & partie non. Ceulx ne se mesloient mye de terre gaigner / Car les plusieurs ne viuoient que de lait / de fourmaige / & de chair. Nul deulx nauoit certaine possessiõ ou heritaige / ains venoit le magistrat & donnoit chascun an terre a chascune mesgnie tant comme raison donnoit a le[ur] pasture maintenir. Ja ne leur laissast le magistrat tenir la terre que il leur auoit baillee plus dun an / mais leur changeoit & remuoit chascun an. Et faisoient ce voluntiers / affin que par le plaisir de labour et des terres cultiuer ne troublassent lusaige de guerre & de bataille quilz vouloiẽt tousiours excercer. Ne ilz ne vouloient tant entendre a grans possessions auoir que les vngz ne fussent plus riches que les aultres / & que par les richesses les riches foulassent les poures par leur force. Aussi semblablement ne vouloient point faire grãs edifices pour euiter chauld ne froid ne q̃ racine de conuoitise fust tournee en eulx d̃ nul oeuure terrien qui souuent met grans discordz entre les gens / ains vouloient q̃ tous fussent vng cueur & vng couraige / & cestoit la chose du monde se leur sembloit q̃ plus tenoit le menu peuple en accord / car ilz veoient que autant auoient de terre en son endroit le poure comme le riche / & leur changeoit len chascun an. Celle cite qui pl⁹ auoit gaste de pays enuiron elle estoyt la plus prisee / ainsi comme solicitude de desert se tournoit a vertu quãt ilz pouoiẽt leurs voisins faire de guerpir & habandonner leurs lieux & leurs champs si que nul nosast entrer entre eulx. Et pour le plus seur sen tenoient & moins en doubtoiẽt soudaine course de leurs ennemys & aduersaires. Si dauenture aulcune cite auoit requerir vne aultre pour batailler / & pour mener guerre ou que elle se voulsist deffendre de vne aultre qui venist sur elle / elle eslisoit telz princes & telz ducz qui auroient puissance doccire & de laisser viure quil que ilz vouloient. Et si nauoient point de commun maistre / Ains auoient es villes & es contrees princes qui faisoient droit & determinoient les querelles. Ilz ne tenoient pas larcin ne robberie a nul crime / mais quelle fust faicte hors des citez. Ains auoient es villes & es contrees princes qui faisoient droict / et disoient des choses ainsi faictes que cestoit aduisemẽt de ieunesse po[ur] euiter paresse. Quant vng prince auoit dit en conseil. Je suys duc / qui veult / si me suyue / et le dye. Ceulx qui estoient voulẽtifz de le suyure se dressoient / et luy p[ro]mettoient leur aide / et le louoient toute celle compaignie. Et ceulx qui ne le vouloient suiure estoiẽt cõptez au nõbre de traitres Ne iamais depuys celle heure ne estoient creuz. Leurs hostelz violez tenoient a des-

loyaulte/ains les garantissoiēt enuers tous pour quelconque besoing pour sainctz les tenoient. leurs maisons leur estoient habandonnees / et leurs viandes mises en commun

Comment vng temps fut que les Francoys vaincquirent les Sesnes. Chappitre. lxxi.



Vng tēps fut que Frācoys surmonterent p vertu de bataille les Sesnes pour la multitude deulx ⁊ lestresse de leurs chāps quāt ilz les auoient conquis Si les enuoierēt oultre le rin en nouuelles gaingneries/ Mais pource que Frācoys marchissoient a plusieurs terres dont les marchandises venoient entre eulx doultre la mer mesmes lhabondāce des richesses les retraioit petit a petit de guerroyer tant que au temps de Cesar les surmontoient les sesnes ⁊ les auoient vaincuz en plusieurs batailles/ne nestoient poīt pour lors les Francoys acompaignez de vertu aux sesnes. Le plus plantureux lieu q̄ fust pour lheure en Saxoine estoit entour vne forest qui estoit appellee Orengue Erasti ones ⁊ aultres gens philosophes parloiēt de celle forest en leurs escriptz. Vers celle forest habitoient vne maniere de gens q̄ on appelloit tellu saiges anciennement q̄ sestoient la arriuez ⁊ illecques sestoient tenus iusques au temps que Julius Cesar qui fut le premier empereur vint es parties de Frāce. Et auoient souuerains lotz de iustice ⁊ de bataille/ Et pource q̄ de telle maniere d viure aussi de labourer la terre ⁊ de toutes aultres coustumes vsoient semblablement cōtre les sesnes parler voͧ en vueil. Ilz couuroient leurs corps en la facon ⁊ en la maniere des sesnes. Celle forest duroit bien neuf iournees de lay/⁊ sestendoit des helnes iusques a Danemarche Puys sestrayoient ensus de la Dunoy a senestre/⁊ plusieurs pays marches ⁊ cōtrees de maintes gens auironnoit par sa grandeur. Ne entour le pays de Saxonnoys nauoit homme ne femme qui sceust a dire ou celle forest commencoit de long/ Car qui en eust voulu trouuer le commēcement par plus de soixante iours entiers luy eust conuenu cheminer ⁊ aller. et plusieurs manieres de diuerses bestes sauuaiges y auoit en celle forest que len ne trouuoit pas ailleurs. Si en mettrons ⁊ nommerons cy aulcunes. Et premierement en celle forest y auoit vne maniere de sauluaiges boeufz qui ressembloient cerfz et auoient emmy le fronc vne corne entre les deux oreilles plͧ haulte ⁊ plus droicte que ne sont les cornes daultres boeufz. Et au sōmet de celle corne plusieurs rans de soymesmes. Le masle ⁊ la femelle sentresembloient de corps ⁊ de fourme ⁊ aussi de grādeur. Vnes aultres bestes y auoit que len appelloit ⁊ nommoit Altes en forme de chieures. mais que vng pou estoient greigneurs ⁊ auoient les peaulx par deuers les cornes tronsonnees ⁊ nauoient aulcunes ioinctures es hanches ne es iambes/ nomplus que Elephans Et iamais ne se couchoient a terre pour reposer et si p aulcune aduenture ilz se couchoient a terre releuer nullement ne se pouoient. Quant elles dormoient il conuenoit quelles sapuyassent aux arbres Et quant les veneurs trouuoient leurs trasses ilz dessouyoiēt ou detrenchoient les arbres tellement que ilz tenoient que bien peu Et quant celles bestes se cuydoient appuyer encontre iceulx arbres les arbres versoient ⁊ trebuchoiēt a terre tout ensemble si estoient prinzes. Vne aultre maniere de bestes y auoit qui auoient nom vr ⁊ estoient vng pou moindres que les Elephans de couleur et de forme sembloient a tors ou thoreaulx bestes fortes et isnelles qui nespergnoient point hommes ne bestes qui leur venist a lencōtre. Et beufz saulvaiges pouoit len telles bestes appeller. Les iouuenceaulx de celle contree se trauailloient souuent pour les prendre et faisoient fosses et pieges par ou ilz debuoient passer/ et leans les faisoient trebucher si les prenoient et occioient par telle maniere. En celle chasse sen alloit la ieunesse dicelle contree endurcissant et trauaillant. Et qui plus en pouoit monstrer de cornes plus en auoit de louenge/ Car ce estoient les tesmoingz de plus en auoir

prins. Nul nen pouoit point apprivoiser. ia si petit ne se print len. La figure et la forme de leurs cornes estoient moult dissemblables aux beufz privez et telz y avoit qui les appelloient Bouffles/ et sont encores de present/ Les cornes en lyoient a cercles dargent en la terre si y buvoient quant ilz faisoient quelque grant feste.

Comment Cesar retourna de Saxoyne.
Chapitre. lxxii.



Apres retourne Julius Celsus a sa matiere et dit q depuis Cesar fut certain par les espyes des Ubioys/ q ceulx de Suane estoient assemblez a loree du boys de baceins moult redoubta la faulte et la cherte de fourmet et de viandes pour soustenir son ost. Et que peu auoit de labouraiges en ceste contree contre nous avons dit. Si ne voulut ses legions mener plus avant/ Ains sen retourna au pont sur le rin. Quant tout son ost fut passe oultre le rin vers France. Il fist trencher iusques a deux cens piedz du pont y devers Saxoyne. Lautre moytie laissa entiere. Si fist fermer au chef endroit de la faulte une tour de boys a quatre entablemens/ beffroys/ et aultres forteresses/ fossez fist la entour. Et y avoit douze cohortes pour garder que les Sesnes ne peussent passer/ Et pour leur donner empeschement affin que tousiours eussent doubte de retourner quant Cesar avoit tant du pont laisse entier/ En ceste garnison laissa il duc et chief ung iouvencel preudhomme Gayus Vulgarius eut a nom. Et si tost comment les fourmens commencerent a meurir Cesar se mist a la voye de bataille commencer contre Ambiorix parmy Ardenne q estoit la plus grande forest de France et la plus longue. Mais il envoya avant Lucius Minucius avec la chevallerie scavoir sil peust aulcune chose exploicter endroit soy pour haster et pour venir. La soubdaynement luy commanda quil ne laissast feu faire en ses loges ne par iour fors que bien peu affin que ses ennemys napperceussent sa venue et ilz les suyuroient si tost comme gens a piedz pourroient aller. Lucius Minucius feist son commandement et sen vint bien en haste au pays de Ambiorix plustost que nul ne cuydast et print avant les champs et es villes champestres moult de ses hommes. ains quilz sen donnassent garde. et oultre plus alla en ung lieu ou Ambiorix estoit qui avoit peu de chevalerie avec soy sicomme les prisonniers luy enseignerent merveilles peut fortune en besoingne qui fist que Lucius Minucius arriva la ou Ambiorix estoit tout de sa parolle comme celluy qui garde ne se donnoit. Et le veit dessus luy avant que il eust riens oy de sa venue/ Mais si bien luy aida fortune quil eschappa de mort. Et si fut prins tout ce q il avoit avec luy/ ses coffres/ ses harnoys et ses chevaulx eurent son estorement Ce luy aida moult a eschapper que le recept la ou il fut trouve estoit circuit de boys en guyse de Francoys qui se traioient voluntiers leste entour boys et entour rivieres. Et ses compaignons familiers soubstindrent ung petit en estroit lieu lassault des Rommains par la ayde des arbres. Sicomme ilz se combatoient ung des siens le monta sur ung cheval et si bouta au boys espes si le perdit Lucius/ et les Rommains par ceste maniere. Ainsi luy aida fortune a ce besoing Len ne scait sil laissa plus ses ostz a assembler. Pource que il ne se osoit combatre a Cesar ou pource quil se veit ainsi enclos de ses hommes ne neut pas talent de lassembler. pource quil cuydoit que Cesar fust ia venu avec ses legions/ Si envoya et manda a chascun quil se retirast a saulvete a son pouoir. Quant sa gent oyt ceste chose la plus grant partie se retira es plus parfons lieux Dardenne. Les aultres aux palus de la entour. Et telz y eut qui meirent eulx et leurs choses es mains destranges gens/ puys sen fuyrent. Catavalcus le roy de ceste terre q estoit a moytie entre Meuse et le rin qui du conseil de Ambiorix avoit este a la legion occire/ avoit este et de grant aage que griefue cho-

se a luy estoit le fuyr & plus grief le cōbatre tant quil commenca a dōner a Ambiorix maledictions par le conseil duquel ilz estoit cheu en ce peril/ Puys print venin que len appelle selon aulcuns Thoricque. & est fait dune arbre que lon appelle tapes Et en treuue len dela le rin. Si en beut et mourut en telle maniere auec ses legions. Seignois & Condousceis vnes gens q des Sesnes estoient situez & habitoient parmi Treue la terre de Ambiorix enuoyerent messaiges a Cesar que pour Dieu ne les compta pas au nombre de ses ennemys. Tous les Sesnes qui deca le rin habitoient/ nestoient pas de leur condition et luy remonstrerent que oncques bataille nauoyent commencee encontre luy/ ne nulle aide enuoye a Ambiorix Cesar enquist toute la chose par les prisonniers & leur cōmāda que se nul des hommes de Ambiorix sen estoit fuy a eulx quilz luy renuoyassēt. Lors departit son ost en troys parties et fut tout son charroy & son harnoys mene a Namqz qui estoit le plus fort chasteau de toute la terre de Ambiorix & Catamalcus se yuernoit la. Et estoit le lieu ou Titurius et Costa auec toute leur legion auoient este occis. Celluy lieu auoit Cesar esleu pour alleger le trauail de ses gens/ Car toute la garnison de lost de deuant y estoit encores entiere/ si ny conuenoit nul trauail a faire fosses ne palis/ Car la legion qui fut occise lauoit toute entiere laissee du fossement. Cesar laissa la auec son harnoys la quatorziesme legion/ vne de troys qui de nouuel estoit venue de oultre les mons/ celle legion bailla il a garde & tous les harnois a Quintus Ciceron/ et luy bailla troys cens cheualiers auec Tytus Labienus quil enuoya auec troys legions vers la mer Docceau en ce pays q marchissoit aux Menapioys. Gay⁹ tribonius enuoya au pays de Namque ou le harnois estoit pour toute la contree exillier & luy bailla autant de gens comme a Labienus & luy mesmes print troys legions & se alla vers le sault la ou il chet en Meuse vers la fin Dardaine/ Car len luy auoit dit que Ambiorix sen estoit fuy celle part a petit de cheualiers/ au partir erratant quil reuint au lieu ou la legion gardoit les harnois au septiesme iour/ Car lors debuoit auoir celle legion la liuraison et pourueance de froument. A Labienus et a Trebonius commanda quilz venissent la a celluy iour se ilz y pouoient estre au prouffit du commun de Romme pour prendre commun conseil de bataille apres ce quilz auroient encerche les affaires de leurs ennemys. Or estoit la chose ainsi q Ambiorix & les siens estoient espanduz p tout en valees en lieux boscageux & marestz en paluz & en plusieurs aultres lieux ou ilz se cuydoient mieulx sauluer/ ne en toute la contree nauoit garnison de gens ne en forteresse ne en chasteaulx/ ne en aultre assemblee ou Rommains peussent heurter. Leurs repostailles scauoiēt bien leurs voisins. Lentente grant conuenoit a eulx exiller peril ne gisoit pas a Cesar de deffēdre ne garder le nombre de sa gent ensemble/ mais chascun par soy/ car garde nauoient de ceulx qui estoient espanduz & cachez parmy les boys/ Fors seulement de ceulx qui conuoiteux estoient de gaigner qui alloiēt loing de lost courre deux a deux ou troys a troys/ Car quant ceulx veoiēt leur point ilz sailloient de leurs caues/ Si occioient ceulx quilz trouuoient ainsi deffrontez follement hors dauec tous les aultres/ Mais forte chose estoit a Cesar q̄t il les vouloit attendre il luy conuenoit ses gens departir par troppeaulx/ & quāt ilz estoient ainsi departis ilz se alloiēt en sauluaiges lieux apres leurs ennemys ou ilz estoient souuent en grant peril ce que pas ne fussent/ & semblablement les aultres cōtre les Rommains. Cesar veit assez que les cueurs de ses hommes estoient assez prestz de venger la legion qui auoit este occise/ mais non pourtant vsoit il formēt daguet comme cil qui vouloit que ses cheualiers yssissent pl⁹ sus ses ennemys/ car bien veoit que trop estoit en grant aduenture de leurs corps Et pource les tint ensemble a son pouoir & enuoya par les citez voisines que tous venissent a luy & il leur abandonneroit tous les biens de ses ennemys/ Car mieulx aymoit que ceulx ne mourussent par les boys & par les marestz

que les cheualiers de ses legions. Apres il vouloit que le nombre et la memoire de ses traicteurs alast a neant/ & que to⁹ fussent exilliez & neussent lieu deschaper quāt ilz seroient creuz de si grant plante de gēs qui la venoient de toutes partz/ & couroiēt par toute la terre en proye a qui mieulx/ & le septiesme iour Cesar auoit bien promis de reuenir a son harnoys sans faillir/ mais il ne luy chaloit/ Car il veoit ses aduersaires si fort espriens que il ne se doubtoit de riens ne veoit riens de quoy il deust auoir nulle peur/ ne a soy ne a sō harnoys Or auez de fortune quel compasse a Ambiorix & a sa gent. La renōmee de cest affaire alla oultre le rin iusques aux sesnes que Cesar auoit abandonne celle gent. & q̄ tous ceulx qui y vouloient venir estoient semons a celle proye & les sesnes de Sicābre qui pres estoient du rin par dela & qui auoient iadis receuptz iceulx Sesnes lesquelz desconfiz assemblerent deux milles cheualiers si passerēt le rin en nef & en chalans/ & troys mille pas pres du lieu ou cesar auoit lasse la garnyson plus aual passerent/ si se entrerent en la terre que Cesar auoit abādonnee a gaste ou a pille. moult encontrerent de ceulx qui estoient espand⁹ aual la valee comme gens qui fuyoient & prindrent grant nōbre de bestes q̄ moult couuoitoient & hommes assez/ Si feirēt ce gain es marces a lentree de la terre & la couuoitise de la terre les fist entrer moult parfont ne boys ne marestz ne les restindrent point comme gens qui estoient accoustumez a larrecins & derroberies/ & demanderent a leurs prisonniers ou Cesar pouoit estre/ & ilz luy respōdirent que il estoit loing alle & que toutes les legions estoient espandues ca & la/ & dit lun des prisonniers. Pourquoy allez vo⁹ suiuāt ceste poure proye chetiue & petite vo⁹ q̄ pouez estre riches & bieneurez se en vous ne tiēt vous pouez estre en troys heures a Namque la ou sont toutes les richesses des Rōmains/ ne si ny a gens pour deffendre que legierement ne puissiez enclorre & enuironner & ne oseront yssir dehors de leurs lices Quant les Sesnes sceurent ce ilz cacherēt leur proye & se misrent a cheminer celle pt ainsi comme ce prisonnier les mena que il leur eut ce enseigne. Cicerō auoit tenu ses gens en ses lices selon le commandement de Cesar/ tous ces cinq iours arriere oncques nestoit yssu personne fors tant seullement lun de ceulx qui seruoit de leaue attraire/ Mais quant il veit que Cesar ne venoit au septiesme iour selon la promesse/ ains sestoit si essongne que il ne alloit ne venoit nulle nouuelle de son retour. Et apres oyt que chascun disoit/ il semble que nous soions assiegez pource quil ne laissoit homme partir. Si aduint que dauenture a celle heure il auoit donne congie a sa gēt daller en fourraige & en yssent dehors enuiron deux mille & cinq cens pource mesmement leur donna conge de yssir quil ne cuidoit doubter nul encombrier/ Car les paisans sen estoient fuys & apres les premiers sen yssirent plusieurs aultres qui auoient este naurez & ia estoient presq̄ gueris si que leans ne demoura que petit nōbre de gens dont la plus grāt partie estoient de gens malades & naurez. Et sitost que les Rommains qui alloient en fourraige furent vng pou essongnez les Sesnes arriuerent qui a fine force se cuiderent bouter es tentes parmy les portes Car ilz ne pouoient estre apperceuz pour lombraige du boys iusques a ce quilz furēt au plus pres des lices. Si vindrent soubdainement par deuers celluy boys & si secrettement que de toutes les marchandises q̄ les Rommains auoient deuant leurs lices neurent loisir de riens retraire ne mettre a sauuete dont moult furent esbahys/ comme ceulx qui ne se doubtoient de celle nouuelle et soudaine aduenture tant que a peine pourroient ilz le premier assault iustement cinq cens qui estoient dune cohorte ordonne pour garder la porte. Lors sespandirēt les Sesnes enuiron les lices po² scauoir silz trouueroient nulle plus preste contree tellement que a grant peine tīdrēt les Rommains leurs portes contre eulx/ Si que les Rommains fuyoient parmy leurs tentes demandant les vngz aux autres dont ce venoit ne quelle noyse se pouoit estre/ ne ilz ne scauoient quelle part ilz debuoient porter leurs enseignes ne quelle part ilz se assembleroient. Les vngz disoient que ia estoient les tentes prinses/ Et

les aultres disoient que Cesar auoit este occis et tout son ost. les aultres disoient q̃ ce lieu portoit ainsi malheur / Car illecq̃s mesmement ilz auoient este occis Titurius et Cotta et toute vne legion. Quant les Sesnes apperceurent les Rommains ainsi effroyez si cuiderent fermement que leans eut pou de deffense / Sicõme les prisonniers leur dirent / et pource lun enhorte lautre de tresperçer oultre a force et disoiẽt que telle fortune que dieu leur auoit mys entre mains nestoit point a perdre Publius Sextus vng bon cheualier Rommain dont nous auons parle cy deuant q̃ le premier auoit porte le guidon estoit demoure malade en celle garnison et y auoit ciq iours quil nauoit passe de viande Ceste merueille ouyt si ne eut point de seurete en son salut ne en la force de son pauillõ si yssit hors de sa loge tout desarme et voiant la chose en souuerain peril sicomment elle estoit print vne des armes de ceulx armez qui estoiẽt aupres de luy et se tira en vne des portes. Vng cẽturion q̃ gardoit vne des lices les suyuit / si soustit vng peu dassault tant que Publius ploya aulcuns des Sesnes / si firent ilz luy / Et quant il eut grant piece combatu le cueur luy faillit tant pour les playes quil auoit receues que pource quil auoit este si longuemẽt sãs menger / et fut trait et oste du cõbat amoult grant peine et remis en son pauillon. Les aultres q̃ eurent veu ce malade ainsi vaillamment combatre prindrent bon couraige et hardement a luy / si se confermerent tous a bien faire et a eulx deffendre vigoreusement.

Comment Cesar vint au secours de ses legions.

Chappitre.xxviii.



Les cheualiers venoient de fourraige si oyrent la noyse et heurterent auãt ceulx de cheual qui apercceurẽt en cõbien grant peril cest affaire estoyt / furent moult espouẽtez / si ne sceurent quelle part tourner / Car ilz nauoient illecques nulle garnison autre q̃ celle ou ilz veoient leurs cõpaignons des Sesnes assiegez / si se retournerent cõment gens effrayez a leurs tribuns et centurions de leurs route pour oyr leur commandement / Car il ne est si preux qui ne soit trouble et esbahy en nouuelle besongne Les Sesnes veirẽt de loig les enseignes des fourriers / si cuiderent q̃ les legions retournassent dequoy les prisõniers leur auoiẽt dit que loing estoient allees / si se retrahirent vng petit de lassault apres quant ilz apperceurent quil ny eut que vng petit de gens ilz recommencerẽt lassaillir de toutes pars / ceulx qui attraioient leaue coururent au tertre / mais ilz reuindrent erramment aux enseignes de quoy les cheualiers furent plus espouẽtez Les vngz disoiẽt quilz fussent tous a vng errans dedans parmy leurs ennemys iusques aux herbergez qui pres estoient et q̃ se les vngz y demouroient les aultres passeroient oultre. Les aultres disoient / que mieulx leur cõuenoit soustenir ensẽble ce q̃ fortune leur donneroit sans remuer leurs lieux. A ce conseil ne se voulurent pas tenir les troys cens cheualiers des aultres legions qui apres les premieres estoient allez en fourraige soubz vne baniere sicõe no⁹ auõs dit / ains enhorta lun lautre a biẽ faire et Gayus Trebonius qui les cõduisoit heurta le ceual des esperons si se frappa tout a trauers les Sesnes / et le premier quil encontra frapa par telle facon du trẽchãt de son espee que oncques escu ne haubert ne luy vallut vne vieille chemise qui ne luy fendist le cueur et labbatit mort en la place. Les troys cens cheualiers se ferirent apres luy / et si firent si bien que chascun abbatit le sien ou brisa sa lance tãt qlz passerent les Sesnes tout a trauers et sen vindrent a force iusques aux tentes et se mirent en parmy les portes des lices que oncques nul ne yssit. Ceulx qui attraioiẽt leaue eurẽt leurs voitures deliurees et vne ptie des aultres cheualiers qui auec eulx estoient se ferirẽt apres les troys cens cheualiers et passerent oultre sains et sauues p la vertu des premiers / Mais vne partie des fourriers qui estoiẽt demourez au tertre pour eulx deffẽdre silz peussent. Quãt

ilz veirent quilz ny pouoient durer puisq̃ les aultres auoient le lieu abãdonne si laisserent le tertre & se mirent en aduenture de passer oultre a force tous ensemble / mais ilz nestoient pas si rusez de chevalerie cõe les premiers / Car ilz estoient des nouuelles legiõs / si en demoura vne ptie. ceulx qui passerent furent sauluez plus par force & par la vertu de leurs centurions que par labeur / Car les centurions auoiẽt estez connestables es anciennes legions et par leur prouesse les auoit Cesar mys en la premiere ordre de ceste legion nouuelle et ilz souloient estre derniers es aultres ordres. Quant vint au besoing il ne voulurent point perdre de leurs premiers loz de cheualerie quilz auoient eu / Car ilz le feirent si bien que moult abatirent des Sesnes en passant & les aultres qui cuiderent passer apres trouuerent grant encõbrier et empeschement / Car la force des sesnes creut entour eulx et furent desconfitz et abatus. Quant les Sesnes veirent que les garnysons furẽt renforcees de ceulx de dehors ilz furẽt tous desesperez / si se retournerent & passerent le rina toute leur proye Apres le departement des Sesnes furent ceulx de leãs en telle frayeur que le soir ensuyuant quant Volusenus fut retourne auec toute la cheualerie q̃ Cesar luy auoit baillee / ilz ne peurent pas croire que Cesar fust vif / ains disoient que mort estoit et toutes les legions desconfites & que luy sen estoit Volusen⁹ entre luy & les cheualiers qui auec luy estoiẽt eschapez de la bataille / ce ne peut estre disoient ilz que les Sesnes nous eussent ose assaillir par tant que Cesar fust vif & les legions saulues / Mais Cesar vint lendemain si leur passa ceste paour. Quant il fut venu il tind a grant folie que nulz nestoient yssuz de la garnison pour aller en fourraige & laisser les harnois en perilz pour mainte aduenture quil leur pouuoit aduenir & disoit que grant merueille estoit que les Sesnes nauoient tous prins auant quilz se fussent partie & tenoit a tresgrant fortune ce quil sen estoiẽt aĩsi retournez sãs faire greigneur dommaige aux Rommains & cestuy tournoit a greigneur merueille que les sesnes qui passez estoient pour Ambiorix piller auoient laisse a piller le pays Dambiorix pour courir sur les Rommains et seruoient cestuy pour lequel piller estoient passez deca le rin. Cesar sen alla de rechief sur les ennemys et enuoya par tout grant nombre de gẽs qui des citez voisines luy estoient venues. Si assembloiẽt & ardoiẽt tout ce quilz attaignoient. Les proyes estoient rauies & enuoyees de toutes partz & il encherissoit le temps en toutes manieres / Car les fourmens y estoient gastez pour ce que les pluyes les auoient versez et les bestes de lost en auoient menge & fait litiere si que pas ne leur peust suffire ce qui estoit en lost & ny eust daultres gens q̃ les Rommains / Car tout estoit gaste a mõt & aual. Sicomme cheualiers & sergens alloient par tout querant Ambiorix q̃ voulentiers prinsent a leur pouoir pour la grace de Cesar que chascun auoit endroit soy Aulcuns disoient sil ne sen va il est prins / souffrira oultre les pouoir de nature plus quil ne deust souffrir. Les aultres disoient cest neant / Car Ambiorix sest pieca de sa terre fuy / et quant len le cuide prendre en quelque lieu tousiours seschappe p secretz lieux et sentiers par ou il se boute es forestz ou il se cache de iour & de nuyt & sen va en estrange pays auec quatre sans plus / esquelz il se fie. Quant eut ainsi toutes ses legiõs exillees / il sen retourna auec son ost en Reinciam / cestadire en la prouince de Reins et ny eut perdu en tout ce voiaige que deux cohortes de ses hõmes. A Reins tind son conseil / & manda par toute France que toutes gens de conseil y venissent. La fut faicte la coniuration & lenqueste de par ceulx de Sens & de Chartres de la rebellion quilz auoient faicte encontre Cesar & de tous ceulx qui en auoient este cõmencemẽt et cause principalle de quoy fut attaind Atico vng homme de Sens & que par luy auoit este faicte & commencee / Si donna sentence Cesar contre luy quil deuoit mourir & luy fist le chef coupper. quãt ce fut fait Cesar enuoya deux legions a Troyes pour yuerner & deux a Langres & quatre vers Sens. Et quant il eut pourueu forment a lost il passa oultre les mõs

en Italye pour ses assises tenir.

Comment toute France se esmeut contre Cesar. Chappitre.lxxiiii.



uãt tout fut en estat de paix apˢ la mort de Atico et Cesar fut passe oultre les Mõs ainsi comme noꝰ auõs dit nouuelles luy vindrent que Publius Claudius estoit occis qui consule auoit este ⁊ en estoit tout le commun de Rõme trouble/ Car toute la iouuence de Rõme estoit ꝯiure ensẽble ⁊ de tous les pays ꝯtre les anciẽs dõt les senateurs auoiẽt prins ꝯseil qlz mettroient en brief cheualiers ⁊ sergens par toute la terre pour ce peril escheuer. Ces nouuelles couroient par iour ⁊ par nuyt iusques en France. Car assez y eut qui les y portast. Les Francoys y presumerent vne chose q̇ bien sembloit verite/ cestauoir quil conuenoit a Cesar longuemẽt demourer en ytalie pour ceste noise appaiser Quant ceste chose sceurent tous les barons de France ilz ꝯmencerẽt plꝰ hardiment a prendre cõseil de guerre mouuoir. si sassemblerent toꝰ a conseil en certains lieux secrettement et la fut faicte grant cõplainte de la mort de Atico que Cesar auoit iugie a mort/ et dirent que Cesar leur en pourroit par aduẽture autãt faire a chascun endroit soy poʳ quoy leur chose estoit moult necessaire de eulx mettre toꝰ en aduenture pour leʳ bõne franchise recouurer les tresgrãs loyers furent offers a ceulx q̇ la guerre ꝯmenceroient/ ⁊ auãt toute oeuure affin que leur ꝯseil ne fust porte a leurs ennemys ⁊ pour veoir que Cesar ne peust reuenir a son ost ne a ses legions en France ⁊ q̃ ce estoit legiere chose a faire/ car ses legions ne soseroient mouuoir de la ou elles se gouuernoiẽt sinon par le ꝯmandemẽt de Cesar/ ne Cesar ne pouoit venir a ses legions fors par ꝯduite de grans gens dont il nauoit point dappareillez auec luy oultre les Montz.

Apres dirẽt q̃ a grãt hõneur leur tourneroit destre toꝰ occis en bataille quilz peussent recouurer la gloire de bataille q̃ leurs ancestres auoient eue iadis. Quant ce fut fait ⁊ dit ceulx de Chartres se paroffrirẽt ⁊ disoient que pres estoient dentrer en peril pour le commun salut de France ⁊ voulentiers seroient chiefz de toute la guerre. Et pource quilz nauoient pas leurs ostaiges prestz qlz peussent dõner les vns aux aultres/ ⁊ aussi qlz ne vouloient pas que leur ꝯseil fust descouuert ilz sentrealierent toꝰ par foy ⁊ par serment q̃ lun aideroit a lautre ne ne fauldroient point daider lun a lautre a ceulx q̇ ꝯmẽceroiẽt la guerre si furent toutes leurs banieres ioinctes ensemble pour ꝯfermer ce ꝯmẽcemẽt daliance/ car cestoit vne chose que ilz tenoient a moult grant ⁊ qlz ne vouloiẽt pas voulẽtiers q̃ les ensemblemẽs des enseignes. Adõc furẽt ceulx de Chartres lyez ⁊ moult furẽt louez de toꝰ ⁊ le iour nõme de la guerre ꝯmẽcer si se partirẽt toꝰ du du ꝯseil/ et quãt se vint au iour nõme ceulx de Chartres furẽt assemblez/ si se vindrẽt a Gien sur Loyre a tout leur effort ⁊ auoient faict leurs ducz de deux hões desesperez/ Cocnatus ⁊ Conconetꝰ estoiẽt appellez ⁊ trouuerẽt a Gien marchãs citoiẽs de Rõme qlz occirẽt/ entre lesq̃lz occirẽt vng noble cheualier q̇ auoit nom Gayꝰ fusius que Cesar la auoit laisse poʳ fourmẽt assẽbler a ses legiõs/ tout leur auoir fut tolu ⁊ pris puis furent occiz. La renõmee de ceste chose fut tost tournee p̲ toutes les citez de frãce ⁊ p̲ toutes les regiõs ⁊ p̲ les chãps couroit le peuple ⁊ disoiẽt q̃ preudhões estoient ceulx de chartres. Ce auoit este fait a Gien au soleil leuãt ceulx de Clermont le sceurẽt ains q̃ gẽs se couchassent au soir ⁊ plus de deux mille pas loing de Clermont auoit vng iouuencel de grãt puissãce q̇ auoit nom Vercingẽtorix. Celtillꝰ son pere auoit este prince de tout le pays/ Mais pource ql tẽdoit a estre roy lauoiẽt les Clermõtoys occiz. Celluy Vercingẽtorix assembla tout son pouoir de ses amis ⁊ de ses gens ⁊ dist que il vouloit faire ainsi comme ceulx de Chartres. Quãt ceulx qui estoient auec luy sceurent sa voulente/

ilz en furent moult ioieux si coururent to⁹ aux armes Gabanneo son oncle et plusieurs aultres grās hommes du pays luy disoient que il laissast ester et que se nestoit pas sens a luy de telle folie commencer et de soy mettre en folye si grant et de si peril leuse entreprinse si le bouterent les saiges hommes puissans hors de la ville.

Comment Vercingentorix de Clermont conquist grans gens en pou de temps. Chappitre. xxv.



ercingētorixne laissa pas pour ce ql ne assēblast aux chāps grād nombre de paoures gens banis endebtez et desesperez qui pl⁹ aymoient guerreq paix. Quant il eut ceste gent assemble auec tous ceulx ql peut trouuer dr la cite de Clermont il les enhorta de prendre leurs armes sur intention de recouurer leur commune franchise si comme il eut ce fait il se entra dedans la cite de Clermont et par la force de ceulx q auec luy se tenoient gecta hors ses aduersaires de la ville qui par auant lauoyent boute hors et les siens le appellerent Roy. Si enuoya ses messagiers par toutes les citez de France et manda que ilz se tenissent en foy et en loyaulte enuers luy. ceulx de Sens/ de Paris/ de Poitiers/ de Caours/ de Tours/ de Angiers/ de Lymoges/ et daultres citez dentour la mer Docean esleurent Vercingentorix a prince et a commandeur par le commun ottroy de tous si leur demanda ostaiges tantost et que on luy enuoya de chascune cite certain nombre de cheualerie pourchasser et donner. Si tint aspre iustice et moult se faisoyt craindre a ceulx qui ne se vouloient a luy tenir contraignoit par grans tourmens. Ceulx qui faisoient grans fourfaictz faisoit tourmēter par feu ou par aultres greffues peines/ Et ceulx qui faisoient moindre maulx estoient punyz par oreilles copper et par yeulx creuer. Puis les en enuoioit en leurs hostelz affin que les aultres y prinsent exemple et en fussent espouentez. Si eut en pou de temps grant ost assemble pour la craincte que tous auoient de luy/ et en bailla vne partie a Tinstorius qui estoit homme de souuerain hardemēt Vercingentorix alla en Berry/ Mais quant ilz sceurent sa venue si manderent secours a ceulx Dostun de qui foy et aliance ilz estoient pour leur aider a resister cōtre leurs ennemys. Ceulx Dostun enuoierent a ceulx de Bourges secours a pied et a cheual par le conseil de telz ducz comme Cesar y auoit laissez auec ses legions Quant le secours Dostun fut venu iusques a Loire qui deuise Bourgoingne et Berry et eut vng pou de iours seiourne illec sans leaue passer de paour que chascun auoit ilz se retournerēt tous en leurs maisons/ puis retournerent noncer aux baillifz ce quil les auoit fait retourner arriere cestoit la doubte d la tricherie des Berruiers/ Car ilz scauoient de vray que si tost comme ilz eussent passe Loire les Clemōtois leur eussent couru sus dune part et les Berruiers daultre et par ce point eussent tous este occis Mais Julius Celsus dit que ie nen scay de vray se ilz retournerent pour ce/ ou se par tricherie des Berruiers se tournerent a ceulx de Clermont/ lors que ceulx Dostun se furent retournez/ de toutes ces choses sceut Cesar les nouuelles qui estoit en ytalie/ Et pource quil sentit la discention de France par la vertu et par le sens de Pompee il se passa les alpes pour venir en France/ mais moult fut a malaise comment il pourroit venir a ses legions/ Car sil les mandoit pour venir a luy combatre leur conuenoit a leurs ennemys en chemin sans luy/ Et si ne pouoit trouuer maniere de venir a elles pour ce q il ne se osoit pas fier en ceulx par le pays desquelz leur conuenoit passer ia soit ce qlz luy monstrassent signes de grant bienueillāce et damitie/ toutesfois ne vouloit il pas mettre son corps en ceste aduēture en cepēdāt Luterius le caours vint es marces de Narbonne q plusieurs villes et citez auoit

la prinses dont il auoit les hostaiges rep‑ ceupz et enuoye a Vercingentorix.
Cesar qui oyt Lentetius se voulut metre en Nerbonne & entrer en sa prouince & sa‑ dressa tout premieremēt celle part. Quāt il vint a Nerbonne il les conforta en la ci‑ te & mist bonnes garnisons au pays den‑ tour Nerbonne de cheualiers & de aultres gens. A Thoulouse fist aussi & en aultre lieu la entour qui voisins estoient tant q̄ ce pouoit estendre si peu de gēs quil auoit auec luy amene Dytalie & tout ce que il peut auoir en Prouēce il enuoya aux Hel‑ ueciens qui marcissoient daultre part aux Auuergnoys & leur commanda que la as‑ semblassent tous sans vne partie de Pro‑ uence quil retint auec soy Quāt ce fut fait et Leutetius se fut mys arriere. Car il ne peut pas en batre en la prouince de Cesar parmy les garnisons pour le peril. Cesar sen vint aux Helueciens en la marche de Auuergne par la cite de Genesue ou la ne ge auoit plus de cinq piedz de hault q̄ les cheualiers osterēt en leur chemin a grand sueur & firent passaige & voye a tresgrant trauail & a grant peine dont les Auuer‑ gnoys ne se donnoient garde qui cuidoiēt estre clos comme de murs par deuers ge‑ nesue. ne oncques nauoient ouy parler de nulz hommes qui en tel tēps eussent pas‑ se par la ou Cesar auoit conduyt sa gent. Et furent surprins tāt que Cesar en prid assez & occist & pilla toute celle marche puis commanda a ses cheualiers quilz courus‑ sent par tout le plus legieremēt quilz po‑ roient affin de plus ses ennemys espouen ter de cest affaire/ Vindrent lors a Vercin‑ gentorix qui lors estoit en Berry. si furēt la presentz les Auuergnoys & luy prierēt que pour Dieu il eust mercy de eulx & que il meist conseil a leurs affaires. Et aussi affin que leurs ennemys ne meissent eulx et toute leur terre a mal/ Car tout le faiz de la guerre estoit tourne au pays Dau‑ uergne. Vercingentorix oyt leurs prieres Si sesmeult de Berry vers Auuergne/ Mais Cesar qui bien scauoit la venue de Vercingentorix ne demoura la que deux iours/ Puis sen partit hastiuement pour aller querre force de gens/ Et ceulx que il auoit admenez en Auuergne laissa en la garde de Brutus le ieune/ Et luy com‑ manda expressement que les cheualiers menast par celle contree de long et de lar‑ ge/ Et il se peneroit a son pouuoir quil ne demoureroit plus de troys iours. Apres sen alla fort hastiuement a si grans iour‑ nees comment il peut vers Vienne/ et il‑ lec print cheualiers tous prestz que il y a‑ uoit enuoyez bien grant temps auoit/ Puis sen partit de la & ne seiourna point/ ains sen vint batant iusques a Langres parmy les marches de Ostun et print vo luntiers son chemin par la/ Pource que il vouloit reprendre ceulx de Ostun de aul‑ cun mauluais conseil quilz auoient entre‑ prins contre luy. A Langres trouua deux legions qui la se yuernoient & de la en‑ uoya querre les aultres legions et les eut auant assemblees que ceulx de Clermont ouyssent aulcunement nouuelle de sa ve‑ nue Vercingentorix retourna en Berry auec son ost/ et de la sen alla assieger vng chasteau qui estoit de laliance & de la gar‑ de Dostun Gorbion auoit a nom. Quāt Cesar eut les Helueciens descōfitz il mist en celle ville plusieurs dont il donna la sei‑ gneurie a ceulx Dostun. Le siege de ce chasteau destourboit grandement Cesar a prendre son conseil se il tendroit ses gens ensemble en vng lieu tant que le demou rant de lyuer fust passe sans secourir ceulx qui estoient assiegez/ Car tous ceulx qui a luy se tenoient se pourroiēt retraire quāt ilz verroient que il ne feroit secours a ses amys & les pourroit to⁹ perdre/ & sil se ha stoit de issir pour guerroyer toute celle gēt auroit victuailles & viures a trop grand mesaise/ pour le grief charroyer & luy sem bloit que mieulx luy estoit de endurer & q̄ il entretenist ses gens a son pouuoir/ Si dist a ceulx Dostun. Seigneurs Or on verra comment vous nous aiderez a con duire et a mener des viures a grant puis‑ sance a ceulx qui estoient assiegez aussi‑ il manda que bien se tenissent & que brief auroient secours. Puis laissa tout le har‑ nois de lost en vng lieu fort et bien garny

Vanienna lappelloient/ et deux legions auec pour le garder & auec le remenant de sa gent sen vint deuant Melun & lassiegea & deux iours fut deuant & au tiers se rendirent. Melun estoit en son chemin et pour la cause le print il q̄l ne vouloit nulz ennemys laisser derriere luy/ quilz peussēt nullemēt empescher les viures de sō charroy Cesar leur commanda que sans nulle faulte ilz reudissent leurs armes & amenassent incontinent hors de la ville toutes leurs voitures & luy liurassent deux cens hostaiges Il laissa illec Gayus Trebonius pour et affin de gouuerner ces choses & adresser/ tantost apres se achemina vers la ville de Gien sur Loyre & tāt print de peine que il y vint en deux iours tant chemina fort & chauldement. Ceulx de Chartres ne cuydoient nullement que la ville de Melun feust prinse en si pou de temps et de heure/ si ne eurent pas adonc garnison preste pour enuoyer a Gien Cesar se logea luy et ses gens deuant Gien & se tint deux iours auant que de assaillir/ Mais il commanda a ses gens que ilz se pourueussent de tout ce quil leur estoit necessaire pour la ville prendre par deuers le pont qui estoit sur Loire tenant a la ville & mist deux legions pour gaiter & garder que ceulx de la ville ne sen fuyssent par nuyt & la guettoient tous armez Ceulx de Gien sen yssirent tout coyement de la ville entour mynuit/ & commencerent a passer leaue. La nouuelle en vint a Cesar par les guettes quil fist bouter le feu es portes Quant elles furent arses les legions qui prestes estoient se misrent en la ville & fut prinse. Ceulx qui sen fuioient furent pour suiz & prins la plus grant partie/ Car ilz ne pouoient fuyr tost pour la destresse des voyes & des passaiges. Cesar commanda expressement que toute la ville fust arse & destruite/ & habandōna toute la proye aux cheualiers & seigneurs/ puis passa loire & entra en Berry auecq̄s toute sa gent Vercingentorix qui sceut la venue de Cesar laissa le siege pour venir encontre luy Cesar auoit propose dassaillir vng chastel. Les messaiges saillirent a lēcontre de luy et luy requirent que pour Dieu il eust mercy et pitie de ceulx de leans et ilz se rē droient a luy leurs vies saulues. Cesar q̄ ses aultres besongnes vouloit haster les receut/ et leur commanda expressement les armes rendre et pareillement leurs bestes amener hors/ sicomme cheuaulx/ et aultres bestes/ & leur demanda bons hostaiges/ Vne partie des hostaiges fut presentement liuree & vng pou des cheualiers Rommains entra leans pour les bestes faire liurer et les Centurions auecq eulx. Quant ceulx du chastel choisirent les cheualiers que Vercingentorix enuoioit a leurs secours/ Si eurent tresgrant esperā ce de ayde et commencerent a crier merueilleusement et a prendre leurs armes & rēplir leurs murailles & leurs portes clorre et fermer. Quant les Centurions entendirent cest affaire ilz vindrent bien hastiuemēt aux portes leurs espees traictes et garderent les portes tant que tous les leur en fussent yssus & sortis entierement. Cesar enuoya toute sa cheualerie en bataille contre les cheualiers de Vercingentorix sans seullement quatre cens Sesnes quil auoit auec soy des le commencement de la guerre. La noyse fut terriblement grande a lassembler et en eurent les cheualiers de Cesar le pire & quant il veit ceste hurte il sault le destrier et se fiert parmy eulx ses quatre cens Sesnes auec luy Lesquelz ne peurent point resister ne souffrir les cheualiers de Vercingentorix ains tournerent les dos incontinent & se mirēt trestous en fuyte tant & tellement que ilz reuindrent arriere a leur ost/ mais assez en demoura en la bataille. Quant ce fut fait ceulx du chasteau furent merueilleusement espouentez. Si prindrent ceulx qui conseil auoient baty & qui toute ceste rebellion leur auoient fait faire & les admenerent bien lyes & garrottez deuant Cesar & se rendirent a luy. Apres sen alla Cesar a vng chasteau moult fort & bien garny q̄ estoit en bonne region & moult plantureuse. Auans auoit a nom/ maintenāt est appelle Sancerre/ Car se Cesar eust peu auoir ce chastel legierement/ Semblablement cuidoit auoir la ville de Bourges.

Comment Vercingentorix tist son parlement apres tous ces dommaiges quil auoint euz a Vien. Chappitre.lxxvi.



Vercingetorix tint son parlement apres tous ces dõmaiges de Viẽ et des aultres chasteaulx en vng commun concille quil fist essembler et dist ayans tous seigneurs aultre maniere de guerre et de bataille nous conuient auoir dorenauant que nous nauons eue/Car il nous conuient mettre peine a ce que les passez soyent hastez et pour garder que les Romains ne puissent auoir nulz viures. Et pour ceste cause nous est tres necessaire chose car nous auons plante de gens a cheual et le temps nous aidera/car len ne trouue poĩt de pasture aux champs/si conuiendra qlz se espandent aux villes silz en veulẽt poĩt trouuer/et noz cheualiers les pou õt tout te iour prendre et depecer es aguetz. Chascun de vous doibt mettre aussi comme en despit tout ce que il ya pour commune sauuete/ie loue que nous ardons tours et chasteaulx villes et edifices et tout ce que no⁹ auons hors des maistresses citez et mesmement ou ilz pourroient fourmaiges trouuer. Nous auions assez de ce dont ilz auront grant souffrance/car ilz se sont embatuz en nostre pouoir ou ilz yront querre loing des tentes ou ilz souffreront mesaise de famine et sen partiront a force ou no⁹ les occirons la ou nous les trouuerons espanduz en fourraige ou nous leurs osterons leurs harnoys et leurs voitures. Et quant ilz auront ce perdu ilz ne se scaurõt plus ayder de bataille maintenir. Tous les chasteaulx nous conuient ardoir et abbatre qui ne sõt si fortz par nature du lieu que pou de gens les puissent tenir. Car se len ne les ardoit et quon mist garnison en chascun nous en serions moins de gent en ost/aultrement les Rommains entreroient dedens silz les trouuoient vuydes et nous en pourroient nuyre/Car ilz y feroient leurs receptes et plus seurement en courroient en proye et leurs voitures en pourroyent garantir. Se ce vous semble grief plus vous sera grief quãt vous verrez voz femmes et voz enfans mener par ces chasteaulx en captiuite ou vous mesmes pourrez estre occis a les deffendre. la sentence de Vercingentorix fut tenue/et se y accorderent tous tant que vingt chasteaulx y eut artz en vng iour au pays de Berry et y veoit on le feu des citez de par tout. Et ia soit ce que fort en fussent dolẽtz les Francoys/toutesfoys ce les reconfortoit que ilz auoient singuliere esperance de tout recouurer apres leur victoire. A ce cõcille fut parle de Sãcerre qui auoit a nom Auaris se len lardroit/ou se len luy enuoieroit deffense Mais ceulx de Berry requirent que pour dieu len ne ardist pas vng si beau chastel comme estoit celluy Auaris qui estoit toute la deffense de Bourges/Car il estoit si fort deaue et de marestz ql pouoit estre tenu a pou de deffense. Les Berruiers en furent hors ia soit ce q̃ Vercingentorix le contredist auant/mais il octroya de tresfranc couraige par les prieres de toute la cheualerie de lost. Si furẽt incontinent esleuz plusieurs cheualiers et sergens pour y enuoyer en garnison et Vercingentorix suiuit Cesar petit a petit/Si esleut vng lieu fort bien clos de boys et de marestz pour ses tentes drecer qui estoiẽt a.xxvi mil.pas du chasteau. La luy venoit tous les iours nouuelles de tout ce q̃ len faisoit en Auaris et par tout a lenuirõ. et mandoit a ceulx du chasteau y chascun iour tout ce quil vouloit. Ses espies alloient et venoient qui luy renoncoient tout le maintien des Rommains/Si faisoit garder les passaiges par ou ilz debuoiẽt passer et aller en fourraige Et quant ilz couroient plus que mestier ne leur estoit et ilz les trouuoient es pas si les meurtrissoient et occioient. En ceste maniere Vercingentorix eh dommaigea plusieurs. Toutesfoys sen gardoient les Rommains a leur pouoir/car ilz ny alloient pas tousiours a vne heure/ains y alloient aulcunesfoys tost et aulcunesfoys tart. Et le plus celeement quilz pouoient Cesar qui ne pouoit pas enuironner Auaris par siege tout autour par leaue et par les marestz il fichea ses tentes de celle part ou len y pouuoyt

mieulx venir & fist faire vng terrail & viz de boys pour monter au coupeau des murailles/ & feist asseoir deux tours sur le chemin par ou amenassent viures a tresgrande habondance. Si pria merueilleusement ceulx du pays Dostun affin que ilz luy amenassent aulcunement des viures/ Mais ilz ne luy en feirent gueres grant aide/car ilz ny mettoyent pas grant peine & faisoient semblant quil ne leur chaloit pas grandement de ses prieres. ceulx de Blois luy en enuoierent le mieulx quilz peurent mais ilz ne satisfirent & ne fournirent que bien petit & tant que tout lost de Cesar fut en grant souffrette de viande & de fourraiges a leurs bestes pour la mauluaise pourueance de ceulx Dostun. Et pource que villes & edifices estoient to9 bruslez par celle contree/ Si en furent les cheualiers & tout lost de Cesar sans bled & sans pain & estanchoient leur fain & soustenoient leurs vies dun pou de chair de bestes que ilz amenoient de bien loings. Non pourtant oncques mais ne en murmurerent ne parolle nen yssit de leurs bouches qui feust desplaisant a la maieste de Romme ne aux grandes victoires quilz auoient eues au parauant. Si aduint que Cesar appella ses legions & leur deist. Je voy que chascun de vous seuffre mesaise & grant fain/& trauaillez en grant destresse ie men retourneray du siege se il vous plaist. Mais tous respondirent que ia ne sen partiroit & que ilz lauoient bien seruy maint an/& que maintenant ilz ne vouloient pas faire chose qui a deshonneur leur tournast. et quilz tiendroient a grant honte deulx partir du siege sans prendre le chastel/ Et mieulx aimoient souffrir asses que les Citoyens de Romme qui auoient este occis a Gien ne fussent vengez de leurs tribuns & a leurs centurions disoient quilz rapportassent ces parolles a Cesar. Les troys tours de fust estoient ia approchees des murs par dessus le terrail quant nouuelles vindrent a Cesar que Vercingentorix auoit ses tentes faict cueillir pour viures & fourraiges qui leur estoyent faillis & sestoit trait pl9 pres Dauaris a coste & que mys sestoit en aguet auec toute sa cheualerie & les plus vaillans sergens que il eust en ce lieu par la ou il cuydoit que Rommains deussent passer & aller en forraige. Lendemain Cesar qui ce auoit oy se partit du siege tout coyement enuiron mynuit et vint au matin la ou Vercingentorix auoit laisse les aultres. Sa venue fut noncee aux Francoys par aulcuns qui guettoyent le chemin/si misrent leurs chariotz et leurs harnoys en vng lieu lequel estoit fort secret dedans le boys bien parfont. Et aussi ordonnerent leurs eschelles a bataille en vng treshault lieu. Quant Cesar oyt ce il commanda tout son harnoys estre mys en vne montaigne et fist sa gent armer & moult bien appareiller. Les Francoys furent en vng pendant to9 armez & rengez. Le pendant estoit ceingt & enclos pres tout de marestz merueilleusement parfons plains dherbes & de bourbe. Les pontz estoient rompuz et aussi pareillement les chaucees des marestz. mais Cesar qui bien regarda la condition & la nature du lieu ou les Francoys estoyent apperceut bien & congneut que pour neant sefforceroit de les combatre/ Car nul ne pouoit pouoir a eulx venir. Les cheualiers Rommains tournoient a grand desdaing de ce que ilz veoyent leurs ennemys lesquelz estoyent si pres deulx et si ne pouoient aulcunement ioindre a eulx pour les combatre/ Mais Cesar qui tout ce veoit leur dist. Seigneurs ie voy bien que vous estes moult desirans de faire chascun a son pouuoir/ Mais ie ne vueil pas que vous vous assemblez/Car nous ne pourrions nullement auoir la victoire sans grand dommaige et sans la mort de plusieurs vaillans & nobles cheualiers et de grand pris. Et saichez que len me pourroit tenir pour cruel/ se ie ne aymoye vostre vye autant comment ma sante.
Quant il eut ainsi tous ses cheualiers confortez/ Il les mena ce iour mesmes au siege ou il auoit ses gens de pied laissez/car auec luy ne auoit mene sinon ses cheualiers. Tous les engins que il scauoit et pensoit que ilz feussent bons pour chastel assaillir ou prendre feist incontinent administrer et apprester Vercingentorix sen retourna la dont il estoit premierement party/& toute la bataille & multitude de gent

Francoyse quil avoit illec laissee eurent mer ueilleusement grant souspecon de trahison a son retour / & disoit que sans aucune cause ne sestoit pas deslogie & trait si pres des gens darmes Rommains & que toute la cheualerie auoit auec soy menee sans le consentement du commun de lost et sen estoit party dëblee de lost & que les Rommains ne estoient point la si soubdainement venuz sans sö psentemët & que tout ce auoit fait Vercingëtorix pour auoir la grace des Rõmains & pour mieulx estre roy par lottray de Cesar que par le commun benefice des Francoys.

Comment Vercingentorix fut mescreu des Francoys. Chap. lxxvii.

Quant Vercingentorix fut ainsi accuse il respondit oyans to⁹ seignrs dist il ie ne me fusse pas remue daueċ vo⁹ se neust este que ie veoye que le fourraige estoit failly a noz bestes & si vous auez sur moy pour ce aulcune malle presumption vous voyez clairement que le lieu ou ie vous auoye laisse est si fort de luy mesmes que vous ne deb uez riens doubter ne cheualerie ne doibt auoir/nul mestier en ces marestz ou cheuaulx ne pourroient courre/& pour vostre proffit lay fait/et sachez que ie ne vouloye pas que sans moy mes gens allassent noz ennemys combatre & cela fut par aduenture aduenu se ie vous eusse laisse chief en mon lieu vous auez veu le pouoir & tout leffort des Rommains de la ou vo⁹ estiez & cõmeilz sen sont retournez honteusemët a leurs tentes sans assembler a nous. Et quant a ce que aulcuns de vous dient que ie tendz auoir royaulme de Cesar/ & que roy seroye de par les Rommains saichez veritablement que ie seroye de tous ceulx qui parler en orroiët pour fol tenu de vouloir tenir royaulme par trahyson en subiection & danger daultruy la ou ie voy clairement que par victoire ie le puis cõquerre & ie la voy deuant moy toute appareillee et Francoys mesmement le voient ie suys prest dist il de vous clamer se vo⁹ ne esperez plus auoir salut par moy/ que de moy esleuer en honneur & bien brief scaurez se ie vous dy cecy sans faintise ou non par ceulx de Romme mesmes. Lors fist venir auant sergens Rommains quil auoit prins en fourraige vng pou parauãt tresgrant mesaise leur auoit fait traire de fain et de soif & destroicte prison la ou il les introduist que ilz debuoient respondre Quant ilz vindrent auant si dirent oyant tous quilz estoient cheualiers de legion q̃ par la grant destresse de fain & de mesaise que ilz souffroient en leurs tentes sen yssirent et allerent en fourraige pour querre viandes & aultres choses et autant de mesaise auoient tous les aultres en lost de cesar si que plus nen pouoient souffrir. Et auoit Cesar ordonne que sil ne pouoit Auaris prendre il sen reuiendroit du siege iusques au tiers iour.

Comment Vercingentorix se excusa de trahyson dont il appelle. Chappitre. lxxviii.

Quant les prisonniers eurent ainsi parle aux seigneurs dist Vercingẽtorix. Tous ces benefices q̃ vous auez euz auez vous p mon sens qui de trahison me allez souppecõnant Affame vous ay le grãt ost Rommain par mon engin si que la victoire est vostre sans occision de vous et sans espandre de vostre sang/ laidement sen sont fuys Rommains a leurs loges/ne ilz nont chastel entour eulx ou ilz se puissẽt traire a garãt tout est par ma bonne pourueance. A ce mot se scria tout lost si heurterent leurs armes et firent grant son/ sicõme ilz souloient faire apres la parolle daulcun prince quãt elle leur aggreoyt vrayement dist chascun il est souuerain duc/ ne nul ne se doibt doubter de sa bonne foy/ ne nul ne cheuiroit mieulx q̃ luy ne plus saigement de quãq̃ il duict a bataille mener Lors eslirent. x. mille hões de to⁹ les lieux de Frãce dont il auoit des gens en lost et enuoierent au chasteau Dauarix en garnison affin que ceulx de Berry neussent la lõme de la victoire si tenoient le chasteau par commune aide encontre la vertu des Rommains qui assailloient tresfort Da-

naris/ & trouuoient les Francoys maint conseil moult proffitable/ & scauoient bien proposer maintes choses qui mestier leur auoient au deffendre comme gens ingenieux & subtilz/ car ilz auoient vngz faulchetz trenchans quilz iectoient a ceulx de dehors par engins apprestez a ce & les retiroient a eulx a laz de bon fil retors/ Et quant ilz auoient faitz leurs coups ilz minoient le terrail comme ceulx qui assez scauoient de mines/ Car en acquitayne & en aultres lieux de Frâce auoit minieres de fer & de acier/ si en estoient duitz de toutes pars dressoient tours et beffroys et entaiblemens/ Les tours estoient couuertes de bon cuir par iour & par nuyt/ ilz yssoyent hors souuent & mettoient le feu en lactrait du terrail ou ilz assailloient les cheualiers en loeuure/ Ne nous ne scauons dist Julius Celsus noz tours tant leuer en hault comme ilz leuoient les leur et allongnoient sur les murs/ Les murs du chasteau et de aultres citez de France estoient tous de ceste fourme. Tout a lenuiron auoit fiche pieuz par dehors/ lesqlz estoient gros comme trefz de deux piedz a aultres. Entre les pieuz & le mur estoit la terre bien chaucie de carreaux entremeslez & au bout des pieux de lieu a aultre auoit fermes traueteaulx dôt le chef estoit maconne au mur tellemêt q̃ nul neust peu desrompre celle matiere entour tant estoit le premier ordre de ces pieuz saisi de carreaulx & de terre iusques a mont/ et apres tout ce refichoit len aultre ordre de pieuz et la remploit len de terre et de pierres et le tiers se mestier estoit tant que haultesse du mur estoit accomplie. Par dedens ramoint de quarante piedz a ancrez grosses estaiches qui boutoient contre le mur & ce tint les Rommains au siege plus longuement/ Car celle matiere estoit si treshabillement faicte de pierres & de pieux que ne laissoit homme monter ne fourfaire riens aux murs & tousiours soustenoient ceulx de dehors le trauail & la peine tellement q̃ ilz en vindrêt au dessus/ mais trop y souffrirent merueilleusemêt grant peine/ grât fain/ grât froit/ & auec ce tresgrât abondance de pluye. En .xv. iours leuerent vng terrail qui auoit troys cens trente piedz de largeur et quatre vingtz de haulteur et ia estoit aussi hault que les deffences du mur Car tous y ouuroient assiduellement et par iour & par nuyt/ si que Cesar y estoit la coustumierement et pour laffection et voulente quil auoit de veoir comme chascun y ouuroit. Et quant ilz eurent assez prins peine & ouure le mieulx quilz auoient peu/ ilz apperceurent entour minuyt q̃ ceulx de leans lauoient merueilleusemêt mine par dessoubz & mis le feu Et aussi sêblablemêt aduint que vne partie de ceulx du chasteau iecterent astelles bien oinctes de souffre & poix & de fain sur le mestrien et sur la ramille et sescrierent tous ensemble merueilleusement a vng grant hu. Laultre ptie sen yssit par deux portes aux deux costez de deux tours de boys que les Rommains auoient drecees par dehors et si soubdainement aduindrent ces choses q̃ les Rommains ne scauoient quelle part aller ne quelle part courre pour aulcun remede trouuer/ mais pour ceste cause que deux legions gastoient continuellement a lentre des tentes par lestablissement de cesar et plusieurs gens de lost ouuroient en terrail/ ores lun et puis lautre hastiuemêt se furent pourueuz de courre les vns contre ceulx qui yssirent des portes les aultres de traire les tours de boys arriere. Les aultres pareillement de trencher le terrail entour le feu & les deux tours. Les aultres saillirent hastiuement es tentes et estaignoient le feu a grant puissance et a leur pouuoir. La bataille fut merueilleusement aspre de toutes partz & dura grand piece de la nuyt tât que ceulx du chasteau auoient grant esperance de victoire/ Car ilz veoient des allees et des deffenses des tours lesquelles estoient merueilleusement bruslees tant que a bien grât peine y pouoit on aller les Rommains pour se entreaider a descouuert. Et pour ce que ilz cuydoient accoup acheuer la guerre de France et recouurer cômun salut. Quant les vngs estoyent las/ les fraistz se mettoient en leurs lieux/ Si assailloient ceulx de dehors vertueusemêt/ & desperoyent to⁹ leurs engins/ et ardoyent/ Et lors y aduint vne merueilleuse chose deuant la porte dun grâ chasteau ou vng noble Fran-

corps administroit petiz morceaux de poiz & de suif que il gectoit au feu encontre lune des tours/ Lequel fut feru parmy les flans dun glaiue que len appelloit Escorpion. Si cheut mort soubdainement Ung aultre se remist en son lieu pour faire son office et fut semblablement feru de icelluy mesmes baston & cheut a terre tout mort. Apres les deux premiers se bouterent deux aultres necessairemẽt lun apres lautre au lieu deulx qui semblablement par icelluy escorpion furẽt par une mesme maniere de playes abbatus mortz en la place ne oncques celle place ne demoura uuy de durãt lassault/ Mais a la fin fut le feu estainct et ceulx du chasteau remis dedẽs a force/ Puis se cessa pour celle nuyt la bataille. Lendemain quant ceulx de dedens ueirent que leur sens & leur engin ne leur ualoit riens a tenir le chasteau/ ilz prindrent conseil entre eulx de eulx enfouyr et habandonner le chasteau/ Et Vercingentorix mesmement leur enuoya messagers et leur manda que ainsi le feissent Ce pensoient ilz bien faire coyemẽet par nuyt sãs grant dommaige des leur & pour les tentes de Vercingentorix qui nestoient point loing dillec & aussi pour les marestz q̃ empeschoient la chace des Romains/ au soir estoient appareillez deulx enfuyr par nuit quant les dames uindrent auant et leur cheurent aux piedz en plourant & leur prierent que pour Dieu ne liurassent pas a lheure elles ne leurs enfans/ Car elles ne auoient pas le pouoir ne la puissance de fuyr pour la foiblesse delles. Quant elles ueirent que cestoit Acertes/ & que sans nulle faulte on sen uouloient fuyr pour la grãt & merueilleuse paour quilz auoient nul ne sceust raconter ne dire la tresgrant doule[ur] que ensemble demenoient pour la rigoureuse peine que de Cesar attendoient.

Comment Cesar & sa gent pridrent le chasteau Dauaris/ aultremẽt Daucerre. Chappitre. xxviii



Lendemain sicomme Cesar eut fait traire uers le mur une des to[ur]s de bois Et le terrail fut acheue et aultres oeuures q̃ Cesar auoit cõmãdees necessairemẽt a faire uint une grande pluye/ et Cesar ueit que cel oraige ne luy pouoit nuyre/ mais aider a la uille prendre/ Car par la pluye estoient ceulx de dedans mains ententis a leurs deffences & a leurs murs garder/ Si commanda a sa gent que ilz ouurassent ung petit plus attrait & aussi leur monstra ce q̃ il uouloit faire aux legions/ commanda quilz dressassent sur les murs ung engin couuert que ilz appelloient Uigne & se trauaillassent tant que ilz receussent le fruict de la uictoire. Apres leur grant trauail & mesmes a ceulx qui premier monteroient sur le mur il promist grant guerdon/ puis donna aux cheualiers ung signe de lassault et le accueillirent habillement et de tresgrant couraige tant & si merueilleusement de toutes partz que en moins dune heure fut tout le mur couru & saisy Ceulx de leans furent merueilleusement esbahis de ce premier assault. Et de ce que les cheualiers et gentilz hommes eurent sitost le mur pourpris. Si saillirent ius des carneaux et des tours et se misrent et assemblerent par trouppeaux dedãs le marche & es rues plus larges affin que se len leur couroit sus que ilz fussent tous prestz & appareillez de eulx deffendre tous serrez ensemble/ Mais quant ilz ueirent que nul ne descendoit a eulx a plain/ ains entendoient les Rommains le mieulx que ilz pouoient a pourprendre les murs/ Et en tres grant paour & craincte tous enuiron doubtoient tresfort quilz ne perdissent lespace de fuyr du tout en tout/ Si ietterent ius les armes & sen fuyrent es plus loingtaines parties de la uille & la porte par ou ilz sen cuyderent fuyr leur fut estroicte/ si en y eut une partie destains et suffoquez en la presse/ Les aultres qui passez estoient furent detrenchez par les cheualiers de Cesar/ si que oncques nentendirent les Rommains a piller la uille tant quilz les eussent tous occis pour le grant desir que ilz auoient de uenger ceulx qui auoient este occis a Gien/ & les grans trauailz q̃lz auoient euz au siege/ Si ny espargnerent ne chanue ne cheuelu ne petit enfant/ Si que de soixante mille hommes quilz estoient en eschappa oncques que troys cens

qui sestoient des murs laissez cheoir/ lors quilz oyrent cõmencer la noyse au mõter des Rõmains sur les murs/ ceulx allerẽt tous sains a Vercingentorix q̃ les receut coyement ia estoit grant partie de la nuyt alee / Et eut ses familiers envoye par le chemin qui seuremẽt les mistrent es lices a celle part le chemin devoit estre. Car ilz estoient to⁹ esleuz de diverses citez de Frã ce dont chascune estoit logee a par soy. Et fist ce affin que en son ost ne sourdist noy se pour la pitie daulcune de ceulx q̃ estoiẽt mors en avaris. Aux princes mesmemẽt des citez il cõmanda quilz aydassent celle chose a couurir. Lendemaĩ il appella tout son ost a soy si les conforta a leur dist. Seigneurs ne soyes pas troubles ne ne vous faillent pas les cueurs pour cest affaire/ car les Rommains nõt pas eue ceste victoire en bataille champestre/ mais p̃ vne science quilz ont de chasteaulx assaillir dõt ceulx Davaris ne scavoiẽt riẽ. Fol seroit cellui qui cuideroit avoir tousiours bõne fortune en guerre sans aulcune meschance a vous mesmes me seres tesmoings q̃ oncques ne me pleut que len sentremist de deffendre Avaris/ mais ce furẽt ceulx du pays de Berry a Dauvergne a par eulx avons nous eu ce meschief et pareillemẽt par les aultres qui donnerent ce conseil/ Non pourtant ie restoreray moult bien ce dommaige par aulcune espace de temps. Car toutes les citez du royaulme de Frã ce qui a nous se tiennent ie feray devers vous tourner par mon pourchas a aussi semblablement feray que toute France se ra au conseil/ si que tout le monde ne no⁹ pourra greuer sur ce q̃ iay entrepriz a fa re. Et pource seroit bon que chascun de vous monstrast son travail le mieulx q̃l pourroit endroit soy de garder France et que voz gens feissent murs a paliz affin quilz fussent plus seuremẽt pour vne cour se se elle survenoit par aulcune maniere de noz ennemys. Ceste parolle pleut merueilleusemẽt aux Francoys a mesmemẽt pour ce que Vercingentorix ne sestoit de rien espouente ne failly de cueur ne pour ceste desconfiture ne se estoit repose ne destourne p̃ doubte ne par paour/ ains pleut moult a tous ce qui leur avoit dit. Car il leur dist oyans tous/ a plus avoit veu de raison ce leur sembla que tous les aultres a aussi pource quil avoit si bien introduite et enseignie la maniere deulx deffendre ia soit ce quil ne soit en ce monde nul si grãt a q̃ fortune ne courre sus a son tour. Tãt plus advenoit aux Francoys de meschief et plus montoit vng homme Vercingentorix en auctorite entre eulx ne de riens aulcunement ne lavoient souspeconneux/ mais en grant hardement a vaillãce entroient pour ses prouesses. Or estoiẽt toutes les citez du royaulme de leur accord. Et adonc commencerent les Francoys tresaffectueusement a garnir leurs tentes et leur herberges ce quilz navoiẽt iamais faict. Et encores neussent ilz pas si grant travail entre eulx/ tousiours friconnoient et faisoient tout ce que il leur commandoit a quelque peine Vercingentorix lequel ne se faignoit pas des aultres citez attraire a soy tant quil pouoit a vng accord / sicomme il avoit promis/ ains les alleschoit fort par promesses a luy a a ceste chose pourchasser il esleut hommes tressaiges et discretz lesquelz scavoient bien parler a decepuoir et lescher les cueurs des p̃sonnes. Il donna armes et chevaulx franchemẽt a ceulx qui estoiẽt eschappez Davaris pour recouurer vng tresgrant nombre de gent. Et en lieu de ceulx q̃ estoient perilz en Avaris dont leur ost estoit rompu/ il manda en toutes les citez de son alliance certain nombre de chevaliers/ a leur nomma le iour quil vouloit quilz feussent tous par devers luy/ et tous les archiers dont il y avoit de fiance tresgrãt nombre il fist venir de p̃ toutes les citez avec luy. Et tout en ceste maniere fut recouure tout ce que Vercingẽtorix avoit perdu en Avaris. Theutomacus mesmemẽt Roy de la Marche de Poythou qui filz avoit este de Solonitum vng vaillant homme et que le senat de Romme tenoit en grãt amour en son temps veint avec luy a toute sa chevalerie/ et amena assez daultres a Soissons quil avoit appellez a feit venir Dacquitaine.

Cõment Cesar retourna en Avaris aultremẽt dit Aucerre. Cha. xxix.



Esar sen retourna en Auaris & fist illec ses legiõs reposer q̃ moult estoient trauaillees et dommagees du siege de la ville ou ilz trouuerent grant abundãce de tous biens / si en prindrent ce que bon leur sembla et eulx et toute leur mesgnie. Et lors se feirent plusieurs seigner & baigner tout a leur ayse pource que Cesar auoit tout le peuple de la ville grans et petis sacrifies et occis. Et adonc changea a celle ville son premier nom & lappel la Sacrum Cesaris & encores retient elle le nom de Sancerre & y fist faire vng temple nouuel en lhonneur de Mars le dieu des batailles & y offrit sacrifices. Et ce fut celle cause principale pour quoy il la voulut appeller Sacrum Cesaris cest Sancerre qui vault autant a dire comme le sacrifice de Cesar. Et adonc estoit sur lissue dyuer qui fort admonnestoit Cesar de courre sur ses ennemys et dessus Vercingentorix qui moult le hayoit de tout son pouoir car il auoit Cesar trop courrouce & moult greue. Et aussi sen estoit cellui Vercingẽtorix fuy de paour / car il nosoit attendre Cesar. Si se pourpensa Cesar que sil pouoit tant faire quil les feist yssir hors en plain champ tout hors les marestz / ou au moins quil les peust a estroit tenir hors des forteresses en aulcun perilleux siege / legierement les pourroit conquerir. Adõc aduint que les princes Dostũ et du pays vindrent a luy a Sancerre & luy prierent que pour Dieu il secourust a la terre Dostun / car elle estoit en aduẽture de mortel peril / et quilz estoient en vsaige & coustume que la cite neust que vng maistre et vng gouuerneur leq̃l on pouoit par chascun an remuer p̃ laccord de toute la cõmunite selon la loy. Et orez en y auoit deux de grant lieu qui estriuoient ensemble de plusieurs choses / et disoient en leurs raisons chascũ endroit soy quil vouloit estre souueran maistre et que les loys communes lauoient esleu. Et auoit nom lun des deux Colluctonicaius vng noble iouencel moult vaillant. Et lautre auoit nom Costus vng homme de grant prudence & moult puissant / & si estoit de grant lignaige et fort anciẽ. Valerianus vng sien frere en auoit este maistre lãnee deuant. Si vindrent a Cesar & luy disoient que la cite Dostun estoit toute troublee de cest affaire / car tout le peuple dicelle et viel & ieune estoiẽt diuisez / si que lune partie tenoit pour Colluctonicaius et lautre a Costus Et se ceste chose duroit gairesilz se combateroiẽt les vngz contre les aultres / si sommes venus par deuers vous pour ceste cause / affin que du tout y vueilles mettre la noyse ou la paix. Cesar veit bien que bonnement ne se pouoit partir du siege / mais neaumoins pour les grans perilz q̃ pour ce pouoient aduenir en moult peu de temps et pour le venimeux discord qui estoit entre luy et Vercingentorix dist a ceulx Dostun quil y pour uoiroit voluntiers / car il auoit la cite honoree et maint an tenue en la paix et concorde de Romme. Si se pensa que perdre la pouoit par leur mellee se aulcune des parties mandoit Vercingentorix en son ayde. Et delibera a soy mesmes quil yroit la. Et mesmement pource quil ne vouloit aller en riens contre leurs lois qui estoient que le souuerain maistre Dostũ ne deuoit point yssir du pays pour quelcõque besoing que ce feust / et si les mãdoit hors du pays pour parler a luy il briseroit les lois. Quant il fut venu au pays Dostũ il nalla pas iusques a la cite / ains manda a tous ceulx q̃ faisoient celle discorde quilz venissent au deuant de luy. La vindrent tous les hommes de la cite Dostun & les examina saigement les vngz apres les aultres. Et quant il fut certifie par eulx que loys Dostun disoient que deux hommes dun lignaige ne pouoiẽt pas estre maistres lun apres lautre. Si cellui demouroit vif qui auoit este maistre lan deuant Si cõmanda a Costus quil laissast ester cel honneur car nul droit ny auoit il selon la loy tant cõme Valeciac⁹ vesquist qui lauoit eue lan de deuãt / & octroya la maistrise a Colluctonicaius q̃ esleu y estoit p̃ le cõmun cõsentemẽt des p̃stres & du senat de la ville selon la coustume. Et cmanda a ceulx Dostũ q̃lz oubliassent toute rancune & discorde et luy feissent telle ayde a sa guerre contre

Vercingẽtorix quil peust tenir toute Frã ce en paix soubz luy et que bon guerdon leur en rendroit. Et avec ce luy envoyassent tous leurs chevaliers et .xx. mille hõmes a pied quil mettroit en garnison et au cõduit de ceulx qui amenoient vivres en lost. Quant ce fut faict ⁊ ordonne il sen retourna a Sancerre / si departit sa gent ⁊ en bailla quatre legions a Costus Labien⁹ pour mener a Sens ⁊ entour pour la paix garder / ⁊ luy bailla la moytie des chevaliers ⁊ lautre moytie en retit a tout cinq legiõs quil emmena vers Auvergne pour assieger vne forte cite qui seoit cõtre la riviere de Lalier Gargoma lappelloiẽt au langage Dauvergne ⁊ en Francoys on lappelloit Cleremont / cestoit le chief Dauvergne. La cite seoit lors en la montaigne dessus ne navoit riẽ au lieu ou elle siet maintenant. Quant Vercingentorix sceut que Cesar alloit celle part il fist departir tout ce quil avoit en Lalier ⁊ sen alloit costeãt la riviere dautre part ainsi cõme les Rommains chascun soir sentreveoient les deux ostz si pres lun de lautre quil ny avoit que leaue entredeulx / ⁊ faisoit Vercingentorix tousiours gueter que les Rommains ne feissent pont a Lalier po² passer / laffaire de Cesar luy estoit trop grief / car leaue de Lalier estoit si parfonde q̃ on ny pouoit nulle part trouver gue / ⁊ si en cuidoit il biẽ trouver. Toutesfoys se pensa il logier pres du boys sur la rive endroit lũ des pons que Vercingẽtorix avoyt fait desrompre au matin / si demoura dedans le boys / et retint avec soy deux legions / et les autres fist mettre a la voye a tout le charroy / ⁊ leur cõmanda quilz tenissent longue route que Vercingẽtorix et les Francoys qui estoient dela leaue ne cuidassent point que nul fust demoure derriere lost des Rommains. Quant Cesar veit que ses hommes furent esloignez tãt quil estoit temps de herbergier a leur advis et que grant gent estoit allee appres pour guaiter le gue. Il mist les deux legions en oeuvre pour le pont refaire / et y avoit encore des estaches ⁊ des soliveaux du vieil pont / si fut refait en peu dheure ⁊ passa oultre ses deux legions et envoya oultre batant apres les aultres / affin qlz retournassent arriere / et si firent elles et passerent ⁊ ficherent leurs tentes en lieux convenables que Cesar ⁊ sa gent avoient esleu. Quant Vercingentorix sceut ceste chose moult se tint a deceu / mais pource que combatre ne luy cõvenist / il chemina grãs iournees iusques a Clermont. Cesar qui le suyuit vint iusq̃s devant la ville ⁊ regarda comment elle seoit / car elle estoit en vng moult beau lieu et en vng mont bien hault ⁊ estroit / et moult griefves estoiẽt les entrees. Et pource ny voulut il faire nul assault avãt q̃l y eust pourveu / dont ⁊ comment viande luy viẽdroit Vercingentorix fut dautre part loge pres du chastel et avoit prins la terre en telle maniere q̃ chascune cite de France estoit logee vng peu au dessus de luy vng peu loing de celle qui a luy se tenoit. Le pendãt de valee feut plain de gent bien armee de lieux en lieux de celle part ou len les pouoit plus appertemẽt veoir et apperceuoir si leur estoit advis que cestoit vne grant tourbe de gent a regarde. Chascun matin faisoit a luy venir grans princes et grãs connestables de par tout lost / pour prendre conseil de cest affaire sicomme cleremẽt le cas le requeroit ne ia nul iour ne passast quilz ne feissent grandes courses les vng contre les aultres. Et alloient ses archiers au premier frõt pource quil vouloit congnoistre la puissance et la vertu de chascun encontre le chastel dont au pied du pont avoit vne entree roide de toutes pars. Se les Rõmains peussent ce tertre tenir ilz feissent des Francoys partir leur volunte et ne les eust pas laisse aller en fourraige a leur gre. Mais Vercingentorix y avoit mis vng peu de gent en garnison. Neaumoins Cesar yssit par nuyt de ses tentes ⁊ vint a ce tertre a suffisante cõpaignie / si le tollit et osta a force a ceulx q̃ le gardoient avant quilz peussent nul secours avoir de ceulx damõt qui logez estoient ou chastel. Cesar y mist deux legiõs et y feist faire deux fossez de douze piedz de largeur et de parfont qui sestendoient de celluy tertre iusque aux lices du grant ost et pouoient les vngs aux aultres aller sans nul peril entredeux silz avoient mestier dayde. Tandis que Cesar enten-

voit a ses choses les auuergnatz enuoyerent leurs messagiers a Colloctonicaius auquel Cesar eut octroye la maistrise Dostun sicomme nous auons dit deuant/et luy promisdrent grant auoir sil se retournoit a leur ayde. Cestuy parla a plusieurs Jouuenceaulx desquelz Lictanicus et son frere estoient principaulx qui de grant lignaige estoient/si leur dist Seigneurs telle ꝑmesse me font ceulx Dauuergne/partir y pouez se voulez. Bien nous doit mẽbrer de la franchise ou nous fusmes en la cite Dostun et encore sommes en franche seigneurie sur toutes aultres citez de Frãce/et se France estoit tournee sur ceulx de Cesar/ilz ny auroiẽt iamais auctorite ne puissance. Vray est que ie doy assez a Cesar pour le bien quil ma faict/mais encore dois ie plus a commune frãchise. Pour ceste cause sont ceulx Dostun a Cesar pour adressement de leurs besongnes ⁊ de leur loy plꝰ que ceulx de Romme a ceulx Dostun. Les ieunes hommes feurẽt tost tournes quãt ilz oyrent la parolle de leur maistre et la promesse de ceulx de Cleremont. Voluntiers dist Lictanicus ⁊ son frere serons principaulx en cest affaire. Or conuient terme prendre dedans lequel ceste chose soit commencee/car la cite ne si mettra pas legierement. Lors fut la chose deuisee que Lictanicus menroit les dix mille hommes que Cesar auoit requis a ceulx Dostun et en seroit duc/⁊ les freres sen yroient deuant a Cesar et luy en diroient la venue/⁊ Eporedus ⁊ Vindomarus yroiẽt auec q̃ princes puissans estoiẽt

¶ Comment Lictanicus occist ceulx q̃ les viures portoient a Cesar. Chappitre. lxxx.



Lictanicus print les .x. mille hõmes/si se prist a cheminer vers Auuergne a lost de Cesar ⁊ quant il vint vint a trente mille pas de la ou lost estoit il appella tous les cheualiers a soy soudainemẽt en plourant/⁊ leur dist. Seigneurs que voulons nous faire ne ou allõs nous vaillãs cheualiers. Toute la noblesse de nostre cite est morte ⁊ perie par ces deux vaillans hommes Eporedus ⁊ Vindomarus que les Rommains ont accusez de traison/et scauoir le pouez par ceulx qui sont eschappez de ceste occision. Je ne vous le puis dire tant ay grant dueil de mes freres ⁊ de mes amys qui ont este occis auec. Si vindrent auant ceulx que Lictanicus eut appellez a ce faire. Si dirent oyant toute la compaignie tout ce en quoy il les auoit introduitz. Moult ya dirent ilz des cheualiers Dostun occiz et des plus vaillans ausquelz les Rommains ont mis ensus quilz auoiẽt fait aliance auec ceulx Dauuergne nous sommes eschappez de ce chapeliz au mieulx que noꝰ auons peu ⁊ noꝰ en sommes pardeca fuys. Et sescrierent adõc tous ensemble ⁊ dirent a Lictanicus prenons conseil en nous mesmes ⁊ ne noꝰ hastons pas daller ou nous serons occiz/mais nous mettons auec ceulx de Cleremont qui se doubtent que les Rõmains ne soient ia esmeuz pour nous venir occire apres ceste grãt cruaulte quilz ont faicte. Et pour ceste cause se point a de hardement en nous vengeons ceulx qui ont a grant tort occiz ⁊ occions les larrons qui sont cy entre nous. Il auoit en leur compaignie grant plante de Rommains qui menoient grant quãtite de fourmẽt et de plusieurs aultres choses a lost de Cesar. Adonc Lictanicꝰ les fist occire cruellemẽt et tollir tout ce quilz menoient/puis enuoya par toute la cite Dostun et leur fist semblablement entendant ce q̃l auoit fait aux aultres de la mort aux cheualiers ⁊ leur enhorta que chascun vengeast ses amys comme il auoit faict les siens. Eporedus estoit vng gentil homme bien renomme ne de la cite Dostun et de grant puissance. Vindomarꝰ estoit de son aage et de son pouoir/mais il nestoit pas de si grant lignaige. Diuiciacus dont nous auons parle deuant lauoit mis auec Cesar qui moult lauoit auãce ⁊ esleue de bas en hault au nombre des cheualiers que Cesar debuoit auoir occiz estoient ces deux ⁊ ceulx mesmement auoient par auant estriue de la maistrise Dostun et se tenoit lun a Lictanicus/lautre a Costus ⁊ grãs

despens auoient faiz. Eporedus qui ceste chose sceut sen alla batant a Cesar pour luy en racompter la verite/ et luy pria que la cite Dostun ne feust pas perie pour la mort de ceulx de Rome par le mauuais conseil des ieunes hommes/ et quil pourueust hastiuement a ce que si grant nombre de gent comme la cite Dostun pouoit finer ne se ioygnist a ses ennemis. Cesar q fut moult angoisseux de ce/ car il auoit tousiours plus aymee la cite Dostū que nulle aultre de Frāce print sans arest toute la cheualerie de son ost/ et auec ce quatre legions sans mouuoir tentes ne pauillons. Et laissa Fabius auec deux legiōs pour garder les tentes. Les freres Lictanicus commanderent ilz a rendre/ mais il trouua que luys sen estoient vng petit auant a ses ennemys. Seigneurs dist Cesar a ses cheualiers ne vo⁹ soit pas grief ue ceste voye/ car vous voyes assez le besoing. Et ilz respōdirent quilz ne desiroiēt riens que dy aller. Si neurent pas alle trē te mille pas quāt ilz choisirent ceulx Dostun que Lictanicus menoit a lost de Vercingentorix. Cesar laissa courre ses cheualiers a eulx pour leur erre empescher et demourer/ mais il commanda a tous quilz ne occissent hōme et que Eporedus et Vindomarus que ceulx cuidoient quilz feussent occis allassent poignāt ca et la/ si quilz feussent plainement veuz deulx/ et appellassent les aulcuns par leurs nōs. La chose fut faicte ainsi que quant ceulx Dostun apperceurent sains et haitez ceulx qlz cuidoient quilz feussent occiz/ et ilz congneurent la menterie de Lictanicus/ ilz tendirēt les mains en hault et firēt signe deulx rendre/ getterent ius les armes et demanderēt les vies. Lictanicus sen fuyt a Vercingentorix et ses hommes tout tant ql en auoit le suyuirent a la coustume des Francoys q ne habandonnoient pas leur seigneur a lestroit besoing. Cesar enuoya a Ostun et manda quil auoit sauue par son bien fait ceulx quil pouoit auoir occiz par raison de bataille et quilz se tinssent en lamour des Rommains et ilz ne leur en viendroit que bien. Puis laissa sa gent reposer tant seullement troys heures de la nuyt puis sen retourna a ses tentes dont

estoit parti/ et nauoit pas encores chemine grammment quant il veit cheualiers de par Fabiē en la garde duquel il auoit ses tentes laissees/ et luy venoiēt annoncer le grant peril ou ilz auoient laisse Fabien et eulx qui estoient demourez aux tētes garder et que moult asprement auoient este assailliz ca et la grant plante de ses ennemis auoient pouoir de changer souuent et mettre a lassault les fraistz en lieu des lassez. Les circuitz des lices estoient grādes/ si leur estoit grief courre ca et la aux deffences tāt que moult en y auoit de plaiez et de bleccez des saiettes et des darsqui voloient espessement dedans leurs licez/ et a ce soustenir leur auoiēt eu grant besoing les mangonneaulx et les arbalaistes et aultres engins/ et luy dirent que Fabius auoit toutes les portes estouppees/ fors deux ou ilz se tenoient parquez/ et moult bien pourueoient a eulx deffendre. Et lendemain ceulx qui cuidoient attendre vng sēblable assault furent moul esiouys quāt par la grant diligence de Cesar luy et ses quatre legions se venirent tant quilz vindrent a leurs tentes deuant soleil leuant Ores eurēt ceulx Dostun les messaigers de Lictanicus de la mort a leurs amys auant que ceulx de Cesar/ si en furent si esmeuz quoncques ny eut espace de querre nulle verite/ ains alerent vngz par auarice/ les aultres par ire/ les aultres par folie de croire tout ce quilz oyrent. Car naturellement ilz croyoient de legier ce qlz oyoient dire. Si tollirent aux Rommains ce quilz pourroient attaindre entreulx et occirent aulcuns et plusieurs misdrent en seruaige. Lictanicus ayda assez a la chose empirer qui esmouuoit le peuple a forcenerie et a bataille/ si quilz ne leur tenoit de leur forfait amāder/ mais tousiours empiroient/ si quilz en feirent yssir de Chalon en bourgoygne Marcus Aristus et ses compignons qui alloient aux legiōs et en bonne foy lappellerent de la cite sicōme il sen alloit a lost luy et ses cōpaignōs Cesar et aultres Rommains qui la estoiēt en marchandise lassaillerent et luy tollirent son harnoys a luy et a sa compaignie Et pource quil se deffendit si longuement et bien/ ilz lassiegerent par nuyt et par iour

iour tant que moult en y eut doccis des vngs & des aultres/& conuint quilz mādassent gens plus quilz nauoiēt la ou ilz auoient enclos & assiege Marcus Arist⁹. La nouuelle leur vint q̄ Cesar auoit dessoubz lui les .x. mille hōmes que Lictanicus conduysoit. Lors coururent tous ensemble a Marcus Aristus & luy dirent q̄ la villenie quon luy auoit faicte ne venoit pas du cōmun conseil et quilz scaroient q̄ luy auoit tollu ses choses & luy feroiēt rendues. Et lors abandonnerent a prendre & a pillier tous les biens de Lictanicus & ses freres / a Cesar enuoyerent messaigers pour luy faire scauoir que de par le commun ny auoit riens vers luy mespris & que ce faisoient ilz pour rauoir le leur quil auoit, & estoit lauoit tollu donne & departy entreulx qui nauoiēt nul vouloir de rēdre. Et pource auoient ilz paour q̄ Cesar nen print vēgeance/si alloient esmouuant la guerre seleemēt & secretement & enuoyoient p tout aux aultres citez. Et ia soit ce que Cesar entendist assez a cest affaire/si respōdit il assez benignement a leurs messagiers & receut leurs excusation. Je ne feray por le pn̄t nul mal dist il a la cite Dostun pour la folie & legierete du peuple. Et telle fut sa responce aux messagiers/mais pource ql entēdoit aulcunemēt greigneur esmeute de toute France selon son cuider & quil doubtoit que toutes les citez ne le venissent de toutes pars assieger & enclore/il voulut prendre conseil comment il se partiroit dillec ou il estoit/& tint ensemble toutes ses legiōs dont Labien⁹ auoit les quatre en Parisi & vers Sēs a Sancerre & ailleurs en auoit / et en telle maniere se departist volūtiers q̄ son departir ne sembfast pour fuyte. Ainsi cōme il estoit en ceste deliberatiō sen alla par entredeux fossez a deux legions q̄ estoiēt au mineur tertre pour pēser & veoir cōmēt il pourroit acheuer ce ql auoit pourpēse de faire/& il regarda vers le tertre & le veit tout desgarny de gēt & par auant en estoit tousiours plain/si quon ny veoit q̄ hōmes tant en y auoit/si sen esmerueilla moult & demāda la cause a ceulx qui sen estoient fuys a luy de lost Vercingentorix dōt il venoit assez chascun iour & ilz en respondirent assez a peu pres ainsi comme les espies luy en auoyēt dit. Vray est que Vercingentorix & les siēs estoiēt loges au destre pendāt de la mōtaigne ou la cite seoit. Dautre part en ce pendāt nauoit q̄ la ville/entredeux estoit la mōtaigne qui nestoit pas roide & deuers celle part estoit lentree de la ville/ & moult se doubtoient Frācoys et Auuergnatz de celle part/ car se les Rommains leur eussēt ce lieu tollu aduis leur eust este quilz eussent este to⁹ enclos/ si qlz neussēt point dissue pour aller en fourraige. Et pource Vercingētorix auoit celle part toute sa gent menee pour le lieu garnir & enforcer. Quant Cesar sceut ceste chose/il laissa aller plusieurs tourbes de ses cheualiers en vne nuyt & les fist aller en ce tertre pendant / et auec celle tourbe de gent enuoya aulcuns de ses cheualiers pour courre ca et la plus largement cōmanda a tous eulx quilz allassent la entour courant a grant abondance pour eulx monstrer. Len veoit bien tout ce du chastel, car ilz pouoient clerement veoir de leans iusques es tētes des Rōmoins/ mais ceulx estoient loing, si quilz ne pouoient plainement scauoir q̄ cestoit ne q̄ ce pouoit estre ne a quoy les Rōmains tēdoient. Vne legion entiere enuoya Cesar celle part ou Vercingentorix estoit tourne pour garnir & fermer/ si la fist monter au boys au plus hault du tertre. De ce feurent Francoys en souspecō moult grant et firent aller celle part tous ceulx de leur garnison. Quāt Cesar apperceut leur tentes vuides qui tournez sestoient a ce pour le plus doubteux lieu garder. Il print vng peu de cheualiers si courit leurs armes et cacha leurs enseignes/ et les mena celeemēt au tertre que les deux legions gardoient de toutes aultres par entre deux fossez/ & toutesfoys les veoiēt bien aller ceulx du chastel et de lost. Cesar qui tout faisoit par fainctise pour ses ennemys espouēter dist lors aux ducs des deux legions ce quil pensoit a faire. Tenes dist il voz cheualiers cours qui pour conuoytise de proye naillent trop auant voyez la montee du chastel qui moult est roide/ie ne veil tant seullement que faire vng peu de semblant par maniere de bataille et dassault pour

mieulx veoit leur contenance & leur affai re. Si pouoit bien auoir du commẽcemẽt de la mõtee iusquesau chastel a aller tout droit mille et deux cens pas/ mais pour ce q̃ la voye se tournoit elle en estoit moult plus longue. Tout droit emmy le tertre selon ce que la nature du lieu pourprenoit auoit Vercingentorix fait faire vng mur de grez et de quarreaulx de six piedz de hault pour empescher vne course ou vng assault de ses ennemys/ & de ce mur iusq̃s au mur du chastel sestoient logez les gẽs de Vercingentorix bien espessement / et moult y auoit de tentes & de pauillõs par deuers le coste dextre au chief dune aultre montee il y enuoya les cheualiers Postũ & commanda quilz se tenissent tous coys. Quant ce fut fait il donna signe aux le gions de monter. Si tost comme les che ualierseurent apperceu le signe ilz monte rent et vindrent iusques au mur de six piedz & saillirẽt oultre/ si entrerent es pre mieres tentes & sespandirent par les pa uillons et eurent toutes les tentes prin ses en vng momẽt. Telicomacus le Roy de la marche qui estoit venu en layde de Vercingentorix si dormoit en son pauillõ et fut si surprins quil saillit tout nu en ses brayes sur son cheual et a peine eschappa car le cheual fut naure en plusieurs lieux. Si vint vng Rommain a luy qui le print par la resne & le cuidoit retenir/ Cestuy a uoit le poing gros & ossu si luy donna tel coup contre loreille quil cheut a terre tout estendu. Et se le Rommain neust eue la te ste armee les deux yeulx luy eut fait vo ler de la teste/ aĩsi eschappa le Roy. Quãt Cesar veit que les tentes furent prinses il commanda a ceulx de la dixiesme legiõ quilz sonnassent la retraitte comme ceulx quilz ne vouloient riens plus faire a ceste foys/ mais les cheualiers des aultres le gions ne peurent ouyr le son de la busine pour la vallee qui estoit longue & large. Les connestables & les tribuns les recep uoiẽt a leur pouoir sicomme Cesar lauoit commande iasoit ce quilz noyssent pas le son de la retraitte / mais les chaliers qui estoient fiers de la soubdaine victoire quilz auoient eue & que si tost eurẽt prinses les tentes & occiz ceulx qui ne sen estoient peu fuir ilz ne se voulurẽt pas a tãt tenir/ ilz ne cuidoient point que nulle chose peust con tre ester a leurs vertuz que tant auoiẽt esprouuez es anciennes batailles ne onc ques ne cesserẽt de chasser ceulx q̃ fuyoiẽt iusques a ce quilz fussent aux murs & aux portes de la cite. Ceulx qui loing estoient furent espouentez du soudain cry/ & cuide rent que les Rommains feussẽt ia dedãs les portes/ si que les plusieurs se laissoient cheoir cõtreual les murs. Les dames get toient ius des murs or argẽt & robes aux Rõmains et leur crioiẽt mercy les mains ioinctes & leur prioient quilz ne leur feissẽt pas ainsi comme ilz auoient fait a ceulx Dauaris ou ilz auoient occiz femmes et enfans et telz y eut qui se deualerent des murs & se liurerent aux Rommains. Fa bius vng centuriõ de la legion huitiesme eut de ce iour entre ses cheualiers q̃ le gaig de Sancerre laccusoit/ si quil vouloit mõ ter le premier sur le mur si le cas y adue noit. Lequel quãt il vint iusques au mur se fist sur leuer a troys de ses cheualiers tant quil se tint aux creneaulx et monta sus / puis les tira lun apres lautre tous troys par les mains. Ceulx qui de lautre partie estoient pour garnir le tertre/ sicõ me nous auons dit/ eurent ouy le premier cry. Et apres leur reuindrent les messai gers espessemẽt que les Rõmains auoiẽt prins le chastel/ si enuoyerent auant celle gent a cheual celle part / et ilz sen retour nerent apres. Sicomme chascũ venoit au fuyure/ si sarestoit la ou il venoit premier et croissoit tousiours le nombre de mieulx en mieulx. Quant les Rommains furẽt beaucoup assemblez ensemble les matro nes qui deuant auoient tendu les mains aux Rommains commencerent toutes escheuelees a les deprier q̃lz prinsent delles pitie et monstroient leurs enfans dessus le mur tant le chapeliz fut grant illec/ & se tournerent deca & dela a grant tas/ mais moult en auoient les Rommains le pire Car ilz estoient au dessoubz du tertre et en plus petit nombre que leurs ennemys qui damont les assailloient tous frestz et tous nouueaulx/ car les Rõmains estoiẽt lassez de mõter contremõt. Et Vercingẽ torix qui assez auoit de quoy se deffendre

changeoit ceulx qui estoient lassez & foulez & y en mettoit de tous frestz/ laquelle chose les Rommains ne pouoient pas euiter/ Car fort greuoit aux lassez de soustenir les frestz. Quant Cesar veit le nõbre de ses ennemys croistre il se doubta moult de perdre ses gens qui trop amont estoient mõtez contre son commandemẽt car ilz nestoient pas esgaux ne de lieu ne de nombre de gent/ si commanda a Titus Sextius quil menast auec soy hastiuemẽt ptie de ses meilleurs cheualiers q̃ estoient demourez es tentes au tertre dont nous auons parle/ et les fist demourer au pied de celluy mont ou la bataille estoit par deuers le coste de ses ennemys/ affin que sil veoit ses gens perdre place ou que trop feussent greuez de ses ennemys ilz laissassent a les chasser pour paour du secours quilz verroient deuant eulx. Et Cesar mesmement se tyra vng peu auant & yssit du lieu ou il estoit auec toute la dixiesme legion & attendoit lauenture de la bataille. Sicomme la bataille estoit plus aspre et plus les Rommains se fioient en leur vertu & les Francoys en la force du lieu & au grant nombre de gent quilz estoient. Soubdainemẽt appercevrent Rõmains les douze mille hõmes que Cesar & ceulx Dostun auoient enuoyes au pied dune aultre montee a dextre de la cite qui venoient celle part. Les Rommains cuiderẽt q̃ ce feussẽt leurs ennemys pour la semblãce de leurs armes/ si en perdirẽt moult de leur force & de leur hardement comme ceulx qui duremẽt en furent espouentez. Et iasoit ce quilz leurs monstrassent les dextres espaules des couuertures q̃ estoit signe quil nauoient garde deulx. Toutesfoys ne pouoiẽt ilz croire que se ne feussent leurs ennemys et que pour les decepuoir ilz descouurissent ainsi leurs espaulles dextres. Et celle paour leur amenuisa fort le vertu. En ce point Fabius le centurion & ceulx qui montez estoiẽt sur le mur auec luy tous furent occiz et trebuchez ius au fosse/ mais moult leurent aincoys ceulx de leans achete/ car plus de trente y furent occis/ et par la grant presse deulx furent leans enclos et surprins. Marcus Petronius centurion de celle mesme legion dõt Fabius estoit auoit commence les portes a coupper & ses cheualiers auec luy quant la grant presse des Francoys vint toute sur luy qui le naurerent moult angoisseusemẽt. Quãt il se sentit blece il neut point desperãce en sa vie. Il dist a ses cheualiers qui lauoient suiuy/ mes amys quant ie voy que vous & moy ne pouons estre saues ensemble ie mettray peine que vous le seres sans moy puis que ainsi est que en ce peril vous ay amenez/ et quant ie vous auray deliurez et mis a la voye si vous tires a garãt. A ses paroles il se ferit & meist entre ses ennemys/ si en occist les deux premiers au trenchant de lespee. Les aultres fist reculer a force vng peu au dessus de la porte car ilz nosoient ses coups attẽdre. Ses cheualiers se efforcoiẽt duremẽt de luy ayder et moult se combatoient biẽ mais Marcus Petronius leur dist. Seigneurs pourneãt vous trauaillez a moy sauuer la vie. Car iay tant de playes & ay tant laisse de sang que la force & la vertu me fault/ & pource vous prie que vous en allez tant comme il vous est loysible & vous retires a voz loges. Apres ses parolles courut sus vigoreusement a ses ennemys & frappoit a dextre et a senestre a son pouoir tãt quil cheut tout plat/ mais ses cheualiers furent premierement a sauuete a qui il donna lieu deschapper par sa proesse Apres la mort de cestuy furent Rõmains si affoyblis quil leur conuint habandõner la place/ mais auant y eut occis .xlvi. centurions. Les Francoys les enchassoient vigoreusement & angoisseusement tant q̃ la dixiesme legiõ quil attendoit a estal en plus plain lieu tarda leur chasse/ & les cohortes que Titus Sextus auoit mises hors des mineurs tentes pour secourir se besoing venoit fussẽt en layde de la dixiesme legion. Puis que toutes les legiõs furent descendues du tertre a plain sen fuyrent les enseignes baissees cõtre leurs ennemys/ mais Vercingentorix ne souffrit pas que les siens descendissent a la plaine ains les remonta iusques a leurs garnisons du pied aual ou ilz estoient descẽduz Ce iour perdirent les Rommains pres de .vii. cens hommes que cheualiers que sergeans. Lendemain parla Cesar a ses

cheualiers en cōmune audience & reprint asprement leur fol hardement & leur couuoitise et ce quilz estoient assez oultre de leur auctorite ne ne voulurent eulx arrester au son de la retraite ne faire selon lordonnance de leurs centurions et conestables. Seigneurs dist il vne heure a len le meilleur contre vng aultre par la force du lieu et ie le monstray moult bien a Sancerre quant ie vous amenay la ou Vercingentorix auoit tous ses cheualiers menez auec soy en aguait/ la veistes bien que ie ne vous laissay point assembler a ceulx q̄ nauoient ne chief ne cheualiers auec eulx pour la force du lieu & des marestz. Mauuaisement vous en souuint quant contre moy vous meistes en telle aduenture/ ie ne mesmerueille pas seullement de ce que vous naues eu plus grant dommage en si perilleux lieu/ ains mesmerueille du dōmaige que vng chascun de vous a qui appert asses par vostre euure que garnison de murs qui fust entre vous & leurs tentes ne roideur de montaigne ne murs ne ville ne vous peut retenir de ce faict dont vous estes grandemēt a blasmer par vostre orgueil/ cuidez vous plus scauoir delissue de la chose et de la victoire que moy qui suis vostre cōmandeur et vostre duc. Sachiez que ie desire autant mesure & attrampance en vng cheualier camme ie fais hardement & force. Or seigneurs dist Cesar en la fin/ de sa parolle ne soies poit esbahiz de cest meschief ne ne vous en descōfortes point/ car sans doubte vo⁹ nen auez pas eu le pire par la vertu de voz ennemys/ mais par la force du lieu ou il estoient et quilz estoient au dessus de vous & lors que Cesar estoit encores ou pendēt de soy partir de la et daller deuers Ostun il fist toutes ses legions des tentes yssir & descendre en vng plain et les ordōna ainsi comme a bataille. Vercingentorix semblablemēt descendit au plain si laissa poindre ses cheualiers aux cheualiers de Cesar et eurent vng legier hurteys dont les Rommains eurent le meilleur puis sen rentrerent en leurs tentes dune part et dautre.

Cōment Cesar se partit de Clairmont et sen vint a Ostun. Chappitre. lxxxi.



Le lendemain fist Cesar ainsi cōme le iour de deuant. Et quāt il luy sembla que assez il eust fait pour lorgueil de Vercingentorix et des Frācoys amenuiser & pour les cueurs des Rōmains cōfermer il fist cueillir ses tētes et son harnoys si se achemina vers ostun au tiers iour refist le pont sus Lalier ne oncques Vercingentorix ne le suyuit a celle foys. Quant Cesar eust le pont refait et tout lost fut passe oultre lalier/ Vindomarus & Eporedorus qui dostun estoiēt sicomme nous auons monstre luy firent scauoir que Litanicus sestoit party de lost de Vercingētorix & auec certains cheualiers sen estoit ale a Ostun pour le peuple esmouuoir cōtre luy et yroient auant sil vouloit pour les citez confermer en sa paix. Ja soit ce que Cesar eust cogneu la tricherie de ceulx dostun et quil veist biē que leur defaulte serait maitenāt manifestee plustost quāt ilz auroiēt ces deux hommes par deuers eulx neaumoins il ne les voulut point retenir quil ne leur semblast de raisō ou qlz ne cuidassent quil ne les eust en suspection de aulcune chose/ mais au departir leur ramentut en briefues parolles des honneurs quilz auoit faitz a ceulx dostun & a leurs subiectz & aliez et cōme ilz estoiēt de poure affaire et folle amour et petitement recongnoissoient que aultresfoys auoient este dechassez en leurs chasteaulx et forteresses comme ceulx a qui les Sequanoys auoient touluz champs & possessions et bons hostaiges auoient eu deulx par la force de Arionistus le Roy des Sesnes q̄ desoubz eulx les auoient mis tributoires par chascun an. Or auoiēt ilz toute le² dignite recouuerte par luy & par les Rommains/ & en plus grant pouoir les auoit mis quilz nauoient oncques este. Ainsi sen tournerēt. Eporedorus et Vindomar⁹. Or estoit pour lors le chasteau de Melun q̄ bel estoit & bien assis en la subie

ction Dostun. La auoit mys Cesar tous ses hostaiges des citez de France & quasi assis grant partie de lauoir commun & du harnoys de toust son ost. Et cheuaulx de pris quil auoit faict achepter en Lombardie & en Espaigne a ses batailles ordonner. Si tost côme Uindomarus & Epodorus vindrent a Melun a tout leurs cheualiers ilz oyrent dire que ceulx Dostun auoiêt receu Lictanicus en vng de leurs plus fors chasteaulx appelle Bubastre / & Côuoluticaius le maistre Dostun & grât partie des plus anciens hômes de la cite estoient la allez a luy si auoient enuoye letres de par le cômun a Vercingêtorix de paix & de amour pour quoy ne seroit pas le proffit silz nestoiêt de celle compaignie auec leurs citoyens dont ilz estoient honnores / si prindrent les gardes de Melun & ceulx qui dehors estoient ven⁹ en la ville to⁹ les cheuaulx harnoys & aultres choses quilz trouuerêt leans & le departirent entreulx les hostaiges menerêt au chastel ou Lictanic⁹ estoit receu / car cestoit le plus fort chastel de toute la côpaignie de ceulx Dostun & emmenerent tout le fourment qui la estoit & le misdrent en certaines nauires dessus la riuiere de Loyre & le demourât qlz ne peurêt emmener le getterent dedans leaue ou ilz ardirent la ville semblablement tout intierement. Car ilz se doubtoient quil ne la peussent pas tenir encontre Cesar. Et ainsi ilz ne vouloient pas quelle eust mestier des Rommains. Si assemblerêt tant de gêt comme ilz peurent & les misdreut en garnison sur la riuiere de Loyre par tout ou ilz peurent affin que Cesar ne peust passer. Ceulx a cheual failoiêt courre par tout la enuirô pour eulx monstrer ca & la pour plus espouêter les Rommains. Et leur faire châger leur couraige affin qlz ne passassêt & qlz laissassent a courre en fourraige / ains sen retournassent en leur pays hors de Frâce p souffrette de viures. Cela les mettoit en plus grâde esperâce q̃ Loyre estoit moult creue pour les neiges qui estoiêt cheustes vers les alpes si quil leur sembloit que on ne la pouoit passer a gue. Lors que Cesar congneut cest affaire haster luy conuint son erre / car ce peril & encombrier doubtoit il forment & se pensa que mieulx luy conuenoit combatre ceulx qui gardoient le passaige q̃ atout le pouoir Dostun & de Bourgoygne quant ilz seroient tous assembles sur la riue de Loyre contre luy. Et sil eust priz conseil de sen retourner en ytalie oultre les alpes honte luy fust / Car sa dignite en seroit moult abaissee & diroit on quil sen seroit fuy de paour si en seroit moult a blasmer & qui pis estoit les alpes & le môt de Geneue estoiêt tous plains de neiges si que passer ne pouoit. Et auec tout ce auoit il ouy nouuelles que Labienus estoit bien empesche a tout ses quatre legions la ou il lauoit enuoye vers Sens & Paris et bien veoit que sil les laissoit apres luy il ne les pourroit pas recouurer a son besoing / & moult doubtoit que ce en ce point longuement demouroient ia des quatre legions pied nen eschapperoit / pour toutes ces choses il se hasta tant daler que a tout son ost vint a Loyre plustost assesque ses ennemys ne cuidoient. Si sercherent tant quil trouuerêt gue assez conuenable comme a tel besoing estoit necessaire. Car leaue ne leurs aduenoit que iusques aux esselles / & pouoient leurs armes soustenir a leurs bras et a leurs espaules seiches. Cesar fist auant entrer quarante de ses gens a cheual qui estoient au dessus des aultres pour rompre le courant de leaue et sa roideur restraindre. Ceulx a pied se misdrent au dessoubz et en ce point passerent oultre les legions sans nul danger. Et lors que ceulx qui debuoient les passages garder les aduiserent dedans leaue ilz furent tous espouentes et sen fuyrent. Quât les Rommains furent oultre Loyre ilz trouuerêt assez grant plante de fourment et de proye aual les champs tant q̃ lost en fut tout repeu / puis sen ala Cesar au pays de Sens.

Comment les citez de Frâce se tindrent de la part de Vercingentorix leur duc.

Chappitre. lxxii.


Entre ces choses Tit⁹ Labienus fut venu deuant Lutesse vne des citez principale de Frāce q̄ lon appelle maintenāt Paris/mais elle nestoit pas en cellui temps de si grant renōmee cōme elle est a present. Quatre legions auoit Labienus auec soy. La cite seoit en vne isle entour Seine cōe elle faict encores de present ⁊ estoiēt les entrees moult fort boueuses entour le mont sainct Estiēne ⁊ saincte Geneuiefue nauoit lors nul habitant / mais au tēps de saincte Otelle qui fonda le mōstier de sainct Pierre lapostre ou Clodoueus son espoux gist commenca len a habiter. Et mesmement cōment le Roy Cilperiz q̄l fut filz de leur filz Theatre fait vng eust es vignes q̄ sont entre saincte Geneuiefue ⁊ saict Victor. Ce Theatre que ie vo⁹ dy duroit vne partie au iour q̄ le Roy Phelippe cōmenca Paris de murs a enclorre y deuers le lieu ou Petit pont est maintenāt. Quāt ceulx de Paris sceurent la venue de Labienus ilz enuoierent aux citez voisines querre secours ⁊ il leur vint briefuemēt de toutes pars. Camulogen⁹ fut mādé de deuers rouen ⁊ en firēt leur duc seigneur ⁊ gouuerneur/ cōme celluy q̄ biē sen scauoit entremettre. Moult estoit de grāt aagee / mais tāt scauoit de cheualerie q̄ par son sens fut appelle a celluy honneur ⁊ a celle dignite. Tāt auoit de boues/ de fanges ⁊ ordures es entrees de Paris iusques dedās Seine dōt il aduint q̄ Camulogenus dist quil tiendroit bien la ville par la force de leaue ⁊ des marestz qui entour estoiēt et qui la force luy donnoient. Cellui Camulagenus mist ⁊ departist les Frācoys en garnison de toutes pars de la ville par la ou il cuidoit pl⁹ certainement que les Rōmains deussent passer et entrer/⁊ Labienus faisoit faire y iour ⁊ par nuyt engins ⁊ cloies ⁊ aultres choses pour estēdre par dess⁹ les marestz ⁊ y emploioyent les Rōmains moult vigoreusement tout le pouoir. Et assemblerent grant foison de terres q̄ estoiēt a lenuiron ⁊ misdrēt pierres ⁊ sablon ⁊ toutes aultres choses quilz cuidoiēt q̄l leur feussent bonnes a celouuraige parfaire tout ensemble. Si y souffrirent les Rōmains grant peine ⁊ grant trauail qui peu leur proffita a celle foys/car les marestz et palus estoient de plus de deux traitz darc darbaleste de large tout entour de la cite fors seullement par deuers sainct Estiene ou les marestz estoient plus estroitz q̄ es aultres lieux. Quant tout lost de Labienus eut longuement a ce faire trauaille pour cuider assaillir la ville de Paris de pres/⁊ les Rōmains veirent que griefue chose estoit ⁊ longue entreprinse/Labien⁹ par le conseil de ses tribuns sen tourna de la ou il estoit venu entour minuyt le plus coyement quil peut et sen retourna mesme par celle voye quil estoit venu / tout droit a Melun q̄ estoit sur Seine en vne isle telle comme Lutesse. Il print entour Seine grosses pieces de boys ⁊ les ioignit lune a lautre en maniere dun pont si que ses cheualiers monterent sus ⁊ passerent oultre. Quant ceulx de Melun virent ce soubdain affaire dōt ilz ne se dōnoiēt garde/ilz furēt si espouētez quilz rendirent la ville a labienus sans traire et sans lācer. Car la plusgrāde ptie des citoyens estoit alee au siege de lutesse en layde de Camulogen⁹. Quāt ceulx de lutesse sceurent ces nouuelles/moult en furēt marriz/pource quilz sestoient ainsi rendus a labienus si tost cōme il fut retourne deuant eulx sans aulcunemēt lancer ne traire. Et fist labienus refaire le pont de Melun que ceulx de la ville auoient rompu nauoit guaires et passa le pont de lautre part. La nouuelle en vint a Camulogen⁹ et aux aultres Francoys dentour lutesse/si ordonnerent q̄ len trenchast les pons de Paris qui lutesse auoit a nom ⁊ que len ardist la ville. Quant ce fut fait Camulogenus ⁊ tous les siens sen allerēt loger vers Charēton sur la riuiere de Seine au droit des tentes de labien⁹ q̄ estoit de lautre part de leaue la nouuelle couroit la par tout que Cesar sestoit party de Clairmōt sans prendre la ville et que ceulx Dostū sestoiēt tournez et les aultres citez de Frāce se aloient esmouuant ⁊ rebellāt cōtre les Rōmains. Les Frācoys aloiēt disans que Cesar sen estoit retourne en sa puince oultre les al

pes cōme cestuy qui estoit de toutes pars si entreclos quil ne pouoit de nulle part a uoir viāde. Quāt ceulx de Beauuais sceu rent que ceulx Dostū sestoient tournez/ ilz sappareillerēt a bataille & māderent ar mes & gēs par tout le pays. Quāt Labie nus vit la guerre par tout ainsi cōman- cee il se pensa ql luy cōuenoit trouuer ma niere cōment il pourroit ses legiōs mener a sauuete deuers Cesar sās plus mouuoir ne faire dassault a ses ennemys ne riens conquerre sur eulx. Car dune part luy e- stoient ceulx de Beauuais qui de grāt re nommee estoient par toute France/et de grāt pouoir dautre part. Camulogenus auoit grant nombre de gent francoyse et pource luy conuenoit ouurer par sens et p vertu. Au soir appella moult de connesta- bles tribuns & centurions a conseil si leur dist. Seigneurs or y perra comment vo9 feres bien a ce besoing ce que ie comman- deray. Si ordonna que au premier som- me aulcūs de ses cheualiers mōteroiēt es cinquante nefz quil auoit prinses a Me- lun & deualloiēt contreual Seine a quatre mille pas de la ou il estoient & lattēdissent la. Apres commanda que la moytie dune legion ceulx qui seroient les plus mal ha- billiez et moins aydables demourroient pour les tentes garder/lautre moytie sen entrast es nefz & es bateaulx et sen alast contremont Seine faisant grāt noyse des auirons entour mynuit & commāda tout le charroy a mener contremont la riue et ceulx qui ne pourroient entrer es nefz al- lassent p terre et feissent son & grāt bruyt. Vng peu apres mynuit se partist Labie- nus des tentes & print auec luy troys le- gions et sen vint celle part ou les cinquā- te nefz estoient arriuees et alerent si coye- ment quilz surprindrent les espies de Ca mulogenus et les occirent sur le riuaige. Puis passa Labienus toute sa gent es cin quante nefz tout le plus hastiuement et coyement quil peut. Quant ilz furent oul tre passez vng peu deuant le iour/il fut nonce a Camulogenus que il auoit es lo ges oultre Marne plus grant noyse que Rommains ne souloient faire. Car les deux ost estoient logez lung au pres de lautre si ql ny auoit que leaue entredeux la ou Marne chet en Seine. Labien9 estoit par deuers la ville Neuuesaintgeor ge. Camulogenus estoit par deuers Pa- ris dont il auoit les pons trenchez et les maisons arses. Par ce peut len iuger que Paris nestoit pas de si grāt renom q̄ elle est maintenant. Et fut dit a Camuloge- nus que len auoit oy grant son dauirons et de nefz qui contremont leaue aloient/et aual aussi auoit len oy nefz aualler. Pour ce cuyda Camulogenus q̄ les nefz passas sent en troys lieux et sappeillassent a fuyr par paour de la faulte de ceulx Dostun & des aultres citez qui sestoient tournees. Dont il diuisa sa gent en troys parties/& en feist lune aller vers Juuisy tāt cōme il cuydoit que les nefz fussent mōtees. Lau- tre demoura pour les tētes garder/mais guaires ny en demoura ne guaires nen y eut vers Juuisy/ains aualla Camuloge nus aual ou Labienus estoit passe/& me noit auec soy le plus grāt effort de son ost. A labiournemēt cest adire au poit du io² estoiēt tous les Rōmains passez/si vin- drent Camulogenus & les Frācoys ius- ques dedās les Rōmains. Quāt Labie- nus vit ce/il dit a ses gens. Seigneurs or vous souuiēgne de vostre vertu ancienne & des victoires que vous auēz eues main tessoys. Or ne cuidez point q̄ Cesar soit cy par la cōduyte du quel vo9 auez main te bataille acheuee/ mais faictes autant cōme sil estoit present et quil vous regar dast combatre. A ce mot il dōna signe a sa gent de lassembler & de cōbatre. Aux pre- miers coups ceulx du destre coste de Ca mulogen9 furēt reculez grāt piece arriere par la force de la. vii. legiō q̄ de celle pt les auoit assaillis. Apres fuyrēt a senestre ou la. xv. legion se ferit. Quāt ceulx du front furent abatus aux premiers coups des dars/ceulx de derriere se tindrēt & comba tirent si aygrement q̄ nul napperceust en eulx volūte de fuyr. Camulogenus estoit entre eulx qui moult bien leur aydoit et leur enhortoit a bien faire cōme sage duc. La sienne espee nestoit pas oyseuse/ ains estoit souuēt baignee au sāg des Rōmais ne nul ne scauoit encore les quelz auroiēt la victoire quant les tribuns de la. vii. le- gion q̄ oyrent cōmēt la chose aloit tourne-

rent leurs enseignes et toute la legion de courir a ceulx du dextre coste et ataignirẽt par derriere ceulx du senestre. Si se frapperent sur eulx que oncques nul nen ouyt ains se combatirent vigoreusement. Camulogenus et Labienus se furent entrecõtres si sentreferirẽt de deux espees par tel courroux quilz eurent leurs escuz percez/ et sentreporterent entreulx deux a terre des chevaulx/puis resaillirent en piedz et se combatirent aux espees trenchans vigoreusement / Labienus estoit navre en quatre lieux et moult lavoit Camulogenus blece et attaint. Car il estoit grant et ossu et avoit longue alaine/quant quatre centurions vindrent la ou les bardes sentreferoient les deux ferirent Camulogenus de deux dars parmy le corps et les deux aultres dune mace et dune guisarme parmy le chief si labatirent emmy la place sans relever/ et Labienus leur duc remisdrent a cheval. Si tost comme Camulogenus fut occis et ceulx du destre coste le virent cheoir moult en perdirẽt de leur vertu et de leur bien faire / mais oncques nen perdirent estal/ ains se combatirent tãt que tous furent occis. Ceulx qui estoiẽt aux tetes de Camulogenus pour les garder ouyrent que la bataille estoit perdue pour eulx si coururent au secours et vindrent en ce tertre pres de la rue ou la bataille estoit finee / mais ilz ne peurent soustenir la force des Rõmains q moult duremẽt les pressoient pour la mour de la victoire qlz avoiẽt eue si le meslerent avec ceulx qui du dextre coste sen fuioyent et furent tous occiz des chevaliers. Ceulx qui ne peurent se garentir es boys et es montaignes par bien fuyr. Apres ceste victoire cueillit Labienus son harnoys et sa gẽt tant quil en avoit entour de Paris et sen ala droit a Baugẽsy ou il avoit laisse partie du charroy et harnoys de ses quatre legions et de Baugensy sen vint a Cesar a toute sa compaignie.

Comment le commun des citez requirent Vercingentorix quil feust de leur par partie. Chappitre. lxxxiii.



La guerre fut moult durement cõmancee comme nous avons dit quant les aultres citez sceurent que ceulx Dostun estoiẽt tournes les messaiges couroient de cite en aultre pour aller ensemble lune a lautre par amour ou y avoir ou y force actraioyent eulx les ungz aux aultres de toutes pars Ceulx Dostun tormẽterent assez des autres citez q cesar leur avoit baillees a garder pour les espouvẽter/ les aultres citez qui craignoiẽt a rebeller cõtre Rõme/mãderent a Vercingẽtorix ql venist a eulx et les acõpaignast a sa guerre. Le conseil en fut tenu a Bilastre le fort chastel de la voerie Dostun ou Lictanic⁹ estoit/ et se accorderent tous a ce q la charge de la guerre feust du tout baillee a Vercingentorix. Ceulx de Reins et de Lãgres pource qlz aymoient les Rommains ceulx de Treves pour une guerre quilz avoient cõtre les Sesnes ne vindrẽt point a la bataille ne les ungz ne les aultres/ne nul secours ne dõnerẽt ne deca ne dela. Ceulx Dostũ eurent moult grãt dueil de ce q le cõseil avoit esleu Vercingentorix a prince de bataille plustost q eulx/car bien en cuidoiẽt estre seigneurs et formẽt sen plaignoient et disoiẽt q biẽ estoit leur fortune muee/ car Cesar les avoit fait chief de toute Frãce. Or en estoiẽt decheuz por leur sotise/ non pourtant ilz ne se scavoiẽt retraire de la cõpaignie et ꝯiuration des aultres/puis qlz avoiẽt la bataille entreprinse. Epodorus et Vindomarus les deux iouvẽceaulx de grãt cueur furẽt obeissans a Vercingẽtorix ꝯtre leur gre/puis mãda aux aultres citez quilz luy envoyassent le plus de gẽs a cheval qlz pourroient/car si de ceulx de pied debvoit assẽbler si ne desiroit il plus a assembler aux Rõmaius a bataille et sil avoit assez chevaliers / il cuidoit biẽ faire tãt quil osteroit les vivres aux Rõmains que par souffrette de victuailles ꝯviẽdroit en leur province retourner et yssir de Frãce/ne ia ne luy conviendroit essaier fortune de lesperance victoire. Et oultre les recommanda Vercingentorix quilz ne fussent pas paresseux de ardoir tout ce qlz

auoient dehors leurs forteresses / tours maisons villes et receptacles viande et fourraige si que Romains ne trouuassent riens apres eulx ne es villes ne es châps ne ne feussent pas si auaricieux quilz laissassent le tout ardoir pour leur commune franchise recouurer & assez auroient se les dieux les auoient des Romains deliures / puis cômanda a ceulx Dostun et de Sês quilz eussent prestz dix milles sergens et iiii.cês cheualiers pour courre & pour piller les Allobroges Bourguignons qui marchissoiêt & ioignoiêt a eulx dautre pt / il enuoya Galbaloys et Auuergnoiz sur les Helneciês ceulx de Caours & de Limosin / & si enuoya en Venguecin & en Raiciê po[r] les pays gaster & exillier. Et auec tout ce enuoyoit il secretz messaiges aux Allobrogues Bourguignôs / Besanson estoit le chief & leur mandoit que silz se voloiêt tenir a luy il les feroit seigneurs de toute France. Pour a toutes ces choses obuier Cesar pourueu de deux garnisons seullement qui estoient alencôtre des coureurs de Vercingentorix / et quant besoing venoit les garnisons estoient de .xxii. cohortes de .xl. mille hômes que Lucius Cesar auoit concueillies au pays de Besancon mesmes & la enuiron par le commandement de Gayus Cesar les Helneciens se alerêt côbatre a leurs voisins / pource qlz se tenoient de la ptie de Vercingentorix / mais ilz furêt desconfitz / car ilz estoient alez de leur auctorite sans duc & sans seigneurie de Rommains / Valeri[us] domius (le plus puissant deulx) y fut occiz & grât multitude deulx y fut occise. Les aultres sen fuyrent es tours & es forteresses. Les Allobrogues misdrent garnisons sur le Rosne & ailleurs / si deffendirent biê leur marche des coureurs de Vercingentorix Cesar qui vit que ses ennemys auoient plus de gens a cheual que luy & q̃ secours de nulle part ne luy pouoit venir de sa prouince ne de ytalie pour les chemins q̃ luy estoient cloz. Enuoya oultre le Rin a celle cite de Sessoigne qui cestoit a luy tenue & quilz luy enuoyassent de leurs cheualiers & de ceulx qui estoient legierement armes & sauoient combatre entre ceulx de cheual et fuyr au besoing par layde des queues des cheuaulx ou ilz se prenoiêt côme il est dit cy dessus. Les citez luy en enuoyerent & y firêt leurs cheuaulx changer a ceulx q̃ foybles les auoiêt amenez & en fist aler a pied telz y eust des Rômains & des cheualiers des legiôs. Entre ces choses de par tout ailleurs vindrent a luy tous ensemble sicôme il auoit mande par toute Frâce. Quant ilz furêt assemblez Vercingentorix oyt dire que Cesar estoit vers les marches de Lâgres pour estre plus pres de sa prouince & de son pays si sachemina apres luy & vint a dix mille pas de la ou il estoit loge sans ficher têtes plus de troys foys. Sicôe il fut loge a dix mille pas de Cesar / il appella ducz & cônestables & leur dist. Seigneurs or est venu le têps de vostre victoire / veez les Rômains qui sen fuyent en leur prouince & sen vont de Frâce / cela vous peult valoir pour vostre frâchise recouurer ores & au temps aduenir. Et pource nous y côuient songneusemêt entendre / car silz peuent ilz repasserôt par noz marches a plus grant effort & auec le plus de gent quilz pourrôt. Et en ce point se remede ny trouuons iamais la guerre ne nous fauldra. Et pource armez vous par tout lost et nous serons dedans eulx par deuers les harnoys. Et se ceulx a pied se retournent pour ayder a ceulx de cheual qui le harnoys côduisent ilz demouront / & sil laissent leur harnoys pour fuyr a painte sicôe ie croy quilz le feront / ilz seront despouillez & de leur auoir et de leur dignite / & leur tournera la fuyte a grant honte. Moy & toute ma gent serons appareillez hors des tentes / & nous verrôs les cheualiers de dela si q̃ ia pour la paour quilz auront de no[us] ne oseront les cheualiers la proye rescourre quât les nostres a cheual les aurôt priz & enuahiz / To[us] les cheualiers feirent grant serment que cheualier neust retour a sa maisô ne a sa femme ne a ses enfans / ne a ses parens / q̃ premier ne trespercast la route de ses ennemys a esperon. Les sermens en furent prins de tous les cheualiers. Lendemain se partirent les cheualiers en troys parties / Vercingentorix & les deux parties se monstrerent de coste aux Rommains et la tierce se mist au deuant et de coste sicô-

menca a deffendre ceulx de lauangarde. Lors que ceste chose fut noncee a Cesar il departit sa cheualerie en troys parties et en enuoya alencontre de ses ennemys deuant et decoste. La bataille commenca en troys lieux incontinent que le iour fut cōmance ceulx qui menoient les harnoys se scrierent entre les legions la ou Cesar veoyt que les siens en auoient le pire / il commanda que len tournast les aigles et courussent au secours. Ceste chose destourba les francoys de faire ce quil auoiēt en pensee. Et aux Rommains cheualiers dōna esperance daide et de soustenir le iour et tant se combatirent que les Sesnes qui es estoient venuz en laide de Cesar monterent en vng tertre par deuers destre et laissoient courre aux francoys / si leur font la place vuyder et les chassēt iusq̄s a lissue ou Vercingentorix auoit ses tētes fichees et se gettoiēt cōtre eulx a pied et plusieurs en occirent. Tous les aultres cheualiers qui ne furent occis entre le tertre et leaue pour doubte quilz ne feussent enclos des cheualiers Rommains si fuioyent ca et la es plus fort ou il pouuoient / et Rōmains de prendre et doccire / sicomme ilz les attaignoient de lieue en lieue. Troys cheualiers y furent prins des plus nobles Dostun / et furent emmenez a Cesar / lung fut Cotus le preux cheualier q̄ auoit este de la maistrise Dostun contre Vosuctiscains sicomme nous auons dit. Lautre Cuuarillus qui preuost estoit des gēs de pied Dostun. Des icelle heure Luctanicus se tourna de la part de Vercingentorix. Le tiers Epodorus qui auāt que Cesar venist en France / auoit este duc et conduiseur des batailles que ceulx de la cite Dostun auoient eues contre ceulx de la partie de France que en appelloit Secanoys lequel auoit este vaillant cheualier et bien auoit reboute ses ennemys.

Comment Vercingentorix et toute sa gent fut destourtee et desrompue par la gent de Cesar et par son sens.

Chappitre .lxxxiiii.



Quant Vercingetorix vit toute sa cheualerie desroutee et desnue de couraige / il se tyra a tout ce q̄l auoit de gēt a pied ainsi ordonnee rengee cōme il auoit deuāt ses tentes et sadreca vers vng trop fort chasteau q̄ len appelloit Alise. Si cōmāda q̄ le charroy fust garde et iette des tētes et mene apres luy. Cesar fist tout son harnoys mener en vng tertre voisin dilec si laissa deux garnisons pour le garder et il chaca ses ennemys auec le demourant de sa gēt tant cōe iour luy dura / si q̄ .iii. mille en occist d̄ larriere garde. Lēdemain vint iusq̄s a lisle et ey tenoit ses pauillōs / puis garda cōment la ville seoit et espouēta ses ennemys duremēt p ce q̄ leurs cheualiers estoient espouentez de ce ou ilz se fioiēt le plus. Quāt il eut ses hōmes conpostes et enhortes a trauailler a peine souffrir il leur dist q̄l vouloit la ville enclorre et assieger / car autremēt ne pouoit elle estre prinse legieremēt / Le chasteau seoit en vng hault tertre et moult cler lieu et belle veue / deux fleuues couroiēt au pied du tertre lun dune pt et lautre dautre si q̄ la ville seoit entredeux eaues deuant le chasteau auoit vne pleine q̄ duroit troys mille pas de lōg es aultres ptie du chasteau entour et en costier derriere auoit mōtaignes d̄ la haulteur du tertre ou la forteresse seoit si que moyen espace auoit entre les deux tertres de la ville et les tertre dētour au pied du mur p deuers oriēt sestēdoit vne ptie de de la terre en laq̄lle sestoiēt tous les frācoys mys dun accord. La auoiēt fait les frācoys vng fosse de .xv. piedz de pfont et vng peu de paliz / si quilz estoiēt entre la ville et le fosse deuers les murs. La closture que les Rōmains faisoient faire entour la ville / auoit enuiron .xi. mille pas en ront / et Cesar estoit loge en leur lieu et conuenable / et y auoit .xxiii. chasteaulx de boys. Et ou Cesar estoit loge auoit garnison de iour et de nuyt / affin que ses ennemys ne courussent soubdainement sur luy. Quāt les ostz furent garnis et fermez de fossez et de paliz / vne bataille fut prinse des cheualiers de cesar ctre les cheualiers de Ver-

cingentorix en la plaine qui troys mille pas auoit de long deuant le chastel deuãs les troys mõtaignes a dextre & a senestre & aigrement se conduysoient a lassembler Mainte lance y eut brisee/maint escu perce/ & maint haubert fausse. La peust on veoir maint cheualier de son destrier verser/testes coupper/ et poings voler. De grant force se combatoient/tant que Cesar veit les siens malement greuer si laissa les siens aller qui encore ne sestoient meuz celle foys. Et ceulx a pied feist yssir Cesar tous armez a lentree de ses tentes affin que ceulx a pied dautre part ne luy feissent aulcune soubdaine course qui luy tournast a nuysement aulcun. Quant les cheualiers de Cesar virent les legions armees hors des lices pour eulx ayder se besoing en eussent/ ilz prindrent cueur et se renforcerent tant que leurs aduersaires tournerent en fuyte/ et tellement que les vngs destourboient les aultres a fuyr. Quãt ilz vindrent pres de leurs lices/ ilz laisserẽt les entrees qui leur furẽt estroittes & samoncellerent ensemble a vne part si se tindrent assez/ mais les Sesnes les assaillirent moult aigrement et en firent grant occision. Telz y auoit qui faisoiẽt ius des cheuaulx pour passer les fossez et les murs dentour les lices. Cesar qui tenoit les legiõs armees hors des lices po[us] eulx ayder/se esmeut & mena vng peu pl[us] auant ceulx a pied. Ceulx qui estoient auec Vercingentorix crierent a larme/ car ilz cuiderent vrayement que Cesar & les Rommains venissẽt droit a eulx. Et telz y eut qui en furent si espouentez/quilz sen monterẽt amont au chastel. Mais quãt Vercingentorix le sceut/ il fist clorre les portes que les tentes ne feussent estre mises en fuyte par ceste maniere. Quant les Sesnes eurent assez occis de cheualiers de Vercingentorix & trop de cheuaulx prins/ ilz se retirerent deuers leurs legions. Or eut Cesar commance a enuironner le chastel & le lieu ou Vercingentorix estoit de fossez & dautre closture affin que nul nen peust eschapper en la maniere quil enclouit de puis Pompee adurac. Et pour ceste chose print Vercingentorix conseil de enuoyer to[us] ses cheualiers en plusieurs lieux pour assembler et requerir gens de tous estatz a venir en son secours/ ains que la closture fust parfaicte. Seigneurs (dist il) Bon sera que vous tous en voisez aux villes et aux chasteaulx dõt chascun est/ & ammenerez secours de tous ceulx q̃ pourront armes porter. Vous veez bien que iay faict pour vous et pour toute Frãce. Pensez de mon salut. Ne me laissez pas tormenter a mes ennemys quant iay tãt trauaille pour vous & pour le commun salut de tous et de ramener leur franchise Se vous & ceulx des citez ny mettez grãt diligẽce/auec moy mourrõt quatre vingts mille hommes tous deslite. Nous nauõs pas fourment pour plus de trente iours/ petit nous durera a le bien espargner.

Quant il les eut ainsi enhortez & semons de secours pourchasser ilz monterent sur leurs cheuaulx vng peu deuant minuyt/ si sen fuyrẽt par la ou les Rommains nauoient encore faict ne mur ne fosse/ & bien leur enchargea quilz alassent par tout. Tout le fourment de lost commanda q̃ on luy apportast/et qui point en retiendroit la teste auroit trenchee. Les bestes aumailles et aultres dont il auoit grãt plante que ceulx du pays auoient amenees en la forteresse departit entierement a chascun. Le fourment commanda il deliurer a petite mesure/ car ilz ne scauoient quant ilz en pourroient plus recouurer. Toute la gẽt qui estoit dehors es tentes assise fist il yssir hors des tentes et entrer en la ville au chastel/pour attendre plus asseur le secours de toute France & son appareillement a bataille.

¶ Comment Cesar se garnit subtillemẽt contre ceulx du chastel. Chappitre [illegible].



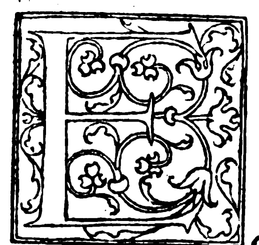
Esar sceut biẽ ceste chose par ses prisonniers & par ceulx qui venoiẽt a luy/ si orrez commẽt il pourueut a cest affaire. Il fist vne fosse faire de vingt piedz de parfont/ dont la [illegible] estoit roy de dune part

& daultre & le fons auoit vingt piez de largeur. Toutes ses aultres garnisons il tira arriere de celle fosse entour quatre cens pour ce le fist / Car lenclos estoit si grant q̃ elle ne pouoit pas de leger estre auironnee de ses cheualiers. Il veoit que se ceulx de dedans voulsissent courre soubdainemẽt a ses garnisons de iour ou de nuyt / quilz ne peussent pas tost pour la fosse getter a eulx ne de pierres ne de fondes / ne dars lancer ce pendant quilz entendroient a faire leurs garnisons. Il fist aussi faire deux aultres fossez de vingt piedz de largeur & de autant de parfond puis fist faire vng terrail & vng paliz dessus / Et auoit celuy terrail .xxii. piedz de largeur et autant de hault. Et apres fist faire vne viz batisse tenant au paliz / & ailleurs tout entour bonnes tours de boys y fist bastir & dresser tout a lenuiron par telle maniere quil y auoit quatre vingtz piedz dune tour a aultre Il conuenoit que les legions de Cesar feussent diuisees en troys parties. Lune couroit au fourraige & aux victuailles Lautre alloit au mestier & a la matiere de quoy len besongnoit. La tierce mettoit pour resister aux ennemys & pour garder ceulx q̃ ouuroient. Car plus de deux mille Francoys yssoient souuent du chastel par plusieurs portes et sefforcoient de dommager les ouuriers & les assailloient souuentesfoys toutes les sepmaines. Si fist prendre Cesar grans arbres & esmonder les fueilles & les menues branches / & les plus fors les fist aguyser par dessus. Ces arbres estoient acouplez cinq a cinq les vngs de largeur les aultres de long / les aultres en fossez. Et estoiẽt ces arbres si attachez les vngz aux aultres que nul ne les eust peu arracher. Les branches apparoient y dessus terre aguisees & trenchantes tellemẽt que nul ne se fust ose tourner celle part q̃ il ne se boutast dedans ces branches dõt les pointes estoient tendues en baissant vers ceulx du chastel. Ces engins appelloient les Rommains Ceps. Apres ce fist faire Cesar fosses ca & la de troys piedz de parfond estroictes au fons / & larges par dessus. En chascune auoit vng pal gros par dessus comme la cuisse dun homme: les pieux estoient bien aguysez & bruslez par dessus & ne apparoissoit de la poincte que troys doigz par dessus terre / au fons de la terre estoit la fosse enuironnee entour le pal a la mesure dung pied / par dessus estoit la fosse vuyde & couuerte de ramille & dosiers pour couurir le barat & la trõperie de ces pieux aguisez auoit huyt en vng troupeau pres a pres en .viii. fosses. Apres en rauoit .viii ou il nauoit que troys piedz dentreual des huyt aux huyt. Et au deuãt de ses engĩs auoit fait semer hauetz & aguillons de fer aguz & trenchans ne hõmes ne cheuaulx ne passassent sus quilz ne fussent blessez et destruitz. Ceste ceinture de telz engins duroit bien quinze mille pas. Entre deux garnisons estoient ses legions. Puis commanda Cesar a ses hommes quilz ne cessassent de aller en fourraige & de fourmẽt concueillir & amasser en trente iours entieres. Entretant les cheualiers de Vercingentorix allerent par les citez & Francois tindrent concille que ilz feroient. Et ne leur sembla pas bon damasser tous ceulx q̃ armes pourroient porter sicomme Vercingẽtorix lauoit mande / que si grant nombre de gent ne se sceust conduyre ne scauoir q̃ fust lun ne lautre / & que trop grant cherte pourroit estre pour telle multitude de gẽt feroit amassee Pource fut ordonne q̃ chascune cite y enuoieroit certain nombre de gent. Commande fut que ceulx Dostun & de leurs legions enuoyassent trentecinq mille hommes Et ceulx de Clermont et dentour & de Caours ou toute Auuergne estoit appendant & tout autant Ceulx de Bourges de Xaintes & de Chartres autant. Ceulx de Poitiers huyt mille. ceulx de Tours et de Paris autant. Ceulx de Sens et de Amiens autant. Ceulx de Perigort de Neuers et de Terouenne autãt. Ceulx de Angers et du Mans cinq mille. Ceulx Darras quatre mille. Ceulx de Baieux et de Lysieux et Auranches. iii. mille Les citez de la marine. Doccean trente mille. Ceulx de Beauluais deirent quilz feroient a leur baniere apareulx / ne ia ne auroient estrange duc ne connestable car ilz se vouloient par eulx cõbatre aux Rommains / Ne ilz ne se combatroient pas tãt seulement a tout dix mille hommes . ains y en meneroient ta t que tous par eulx

assembleroient aux Rommains. Nõ pourtant Cominus le roy Dartoys leur pria quilz fussent soubz sa baniere & ilz luy ottroierent. Cestuy Cominus avoit moult loyaulment aide a Cesar en ses guerres de Bretaigne & tant que Cesar avoit affranchy la cite Darras pour son loyal cõseil & son bon service & rendues leur avoit leurs loyx & leurs coustumes de bivre & en la cite de Flandres et de Terouenne. Nõ pourtant toute France fut si a ung cõmũ accord de leur franchise ravoir & venger & recouvrer leur premiere gloire de bataille. quil ne remembra ne souvint oncques a nullup damour ne de bien que Cesar leur eust fait/ ains avoient tous bonne volunte deliberee de mettre tous leurs corps et leurs avoirs a ceste guerre fournir. Bien assemblerent huyt mille chevaliers & deux cens & .xv. mille hõmes a pied qui tous furent nombrez au pays Dostun. La furent ordonnez prevostz/ connestables/ & ducz a si grant gent conduire & gouverner dont la charge fut baillee a quatre puissans hõmes. Lun fut cominus le roy Dartois les deux aultres Vindomarus & Epodorus Dostun/ & le quart eut a nom Vercassinel lanius de Clarmont cousin germain de Vercingentorix. A ces quatre fut baille le gouvernement des esleuz de chascune cite pour donner conseil & aide de leurs batailles. Apres ces choses sacheminerent Frãcoys lyes & ioyeux vers Alise ou Cesar estoit. Ilz estoient tant que nul ne les veist que grant paour ne deust avoir. et mesmement en si grant doubte comme Rõmais estoient qui avoient a combatre et dedãs & dehors. Or fut le iour passe que ceulx de Alise attendoient cest secours/ & avoiẽt tãt attendu quilz navoient plus de victuailles & tout avoient leur fourment gaste/ ne ilz ne scavoient pas que leur secours fust si pres/ et commencerent a prendre cõseil de leur fortune a quelle fin ilz en pourroient venir/ et furent leurs opinions diverses. Les ungz dirent que ilz se rendissent/ les aultres dirent quilz yssissent dehors de la ceinture que les Rommains avoient faicte par vive force/ ains que ilz fussent foibles et trop attaindz de fain. Adoncqs parla Critognarus qui descendu estoit du plus grand lignaige de Clarmont/ Et estoit homme de souveraine auctorite entre ceulx de Auvergne; plain de cruaulte et de grand orgueil. Je ne prise pas dyst il ung bouton la sentence de ceulx qui dient que nous nous rendons et mettons au villain servaige des villains Rommains/ Ce ie ne les tiens point pour Citoyents/ ne gens qui doybuent estre devant nous appellez a concille. A ceulx me accorde ie/ qui dient que nous yssons hors de ceans/ et passons a force oultre les Rõmains parmy leurs garnisons/ Car en tesmoignaige de vous tous a cestuy conseil peut la memoire de lancienne vertu des Francoys qui ne vint pas de laschete du cueur et de couraige/ Et trop ont les cueurs plains de couardise & de paour qui mieulx aiment a eulx livrer adoulourcux servaige et a mort honteuse que de souffrir pou de douleur et de mesaise Assez me accorderoye que nous nous rendissons au cas que certains serions de point ne avoir de secours/ Mais vous scavez que toute France est au iourdhuy esmeue pour no⁹ venir aulcun secours donner. Cuydez vous point se quatre mille hommes ont este icy occis que leurs parentz et amys ne ayent grant desir de les venger et eulx cõbatre sur leurs charoignes/ ne destruysez pas donc toute France qui vient en vostre aide ne ne livrez pas vous et eulx a villain servaige par folie ou par faulte de cueur/ vous deffiez vous deulx/ silz ne sont venuz au iour que ilz avoient promis cuydez vous que les Romains aient faict et facent chascun iour ces garnysons entre eulx et France par le dehors pourneant silz ne se fermassent pas ainsi silz ne doubtassent la venue de noz gens se vo⁹ ne povez estre asseurez p messaiges pour les entrees de ceãs q̃ sont estoupees/ les Rõmais mesmemẽt tesmoignẽt la venue de nostre secours p ce q̃lz ne cessẽt de fermer p dela ne nuit ne iour la paour ne laisse estre oyseux mõ ↄseil est q̃ no⁹ prenons exẽple a ce que noz ancestres firent en la bataille de Cõbres et de Tiois quãt ilz furẽt tãt menez quilz furent admenez des forteresses des chasteaulx et ne avoient que menger/ ne oncques rendre ne se voulurent pour an-

goisse de fain quilz sentissent ains mengerent les ieunes hommes la chair des vieulx quilz veoiēt que plus aider ne se pouoiēt a batailler & des naurez des leur mort si en soustenoient leurs vies comme vaillans. Se nous nauions exemple de ceste chose si le deburions nous faire pour donner exemple de ainsi faire a ceulx qui viendront apres nous & plus honnorable chose nous seroit de faire que aultrement/ ne celle bataille ne sembloit pas ceste cy/ car quant les Triois eurent tout le pays gaste & exille ilz allerent en aultres terres & nous laisserent noz champs & noz possessions noz loys & noz coustūes & nostre franchise/ Mais les Rommains qui ne quierent aultre chose & ont tousiours enuie de nous effacer & mettre a neant nostre glorieuse renōmee que nous auōs tousiours eue par noz victoires & demourer en noz heritaiges & nous oster du tout nostre frāchise pour aultre chose certainement ne se combatirent ilz oncques/ & se vous ne scauez comment ilz ont exploicte es loingtaines regions veez comment Thoulousois Geneuois/ Lyonnoys/ Nerbonnoys & aultres assez qui marchissent a vous sont atournez & liurez a perdurable seruitude & leur sont remuees leurs loix & leurs coustumes de viure & changees. La sentence de Critognatus fut oye & escoutee & tous si accorderent au dernier/ & fut regarde q̄ ceulx qui pour vieillesse ou pour maladie nestoient fors pour excercer les armes fussent mys hors du chasteau pourtāt se leur secours tardoit moult. si distrent tous que mieulx aimoient a souffrir grant mesaise que nul deulx se rendist ne quilz eussent auec les Rōmains nulle condition de paix. Ceulx Dalise qui en leur ville & forteresse les auoient receues furent boutez hors de leans & leurs femmes auec eulx. Et se deualerent iusques aux garnisons que les Rommains auoient faictes si leur crierēt mercy en plourant & priant que pour dieu les receussent & leur aidassent a soustenir de leurs viandes. & ilz seroient voluntiers leurs serfz. Mais Cesar deffendit bien a ceulx qui gardoient le palliz & la garnison quilz ne les receussent en aulcune maniere

Comment Cominus le Roy Dartoys & ceulx des citez de France vindrent au secours de Vercingentorix.
Chappitre. lxxxvi.



En ce point vindrent a Alise Cominus le roy Dartois & les autres ducz qui amerent le secours aux Francoys a tout leurs effors/ si se logerent en vng tertre dehors a moins de mille pas des tentes aux Rommains. Lendemain ilz laisserent leurs cheualiers aller & emplirent celle pleine tout entierement qui estoit dessoubz le chastel qui quatre mille pas auoit de long sicomme nous auons dit/ toutes leurs aultres gens chasserent en leurs tentes en hault. Len pouoit veoir les cheualiers qui couroient aual la pleine du chastel a mont. La ioye du chastel ne fut pas petitte & la liesse quilz demenoient quant ilz aduiserent leur secours. Ilz couroient & faisoient du grant esiouyssement que ilz auoient et Vercingētorix fist tous armer & yssir hors de leans/ & la premiere fosse de trente piedz de largeur & dautant de parfond emplirent ilz de terre et de sablon et couurirent de cloyes en plusieurs lieux et se appareillerent a toutes aduentures soustenir et a rompre palliz et garnisons/ et passer oultre par force. Cesar qui ce vit ordonna toutes ses legions et attira tours et beffrois de deux garnisons dedans et dehors la ou chascun debuoit garder/ Affin quilz sceussent leur lieu garder se le besoig y venist. Puis commanda a ses cheualiers quilz yssissent hors de leurs lices en bataille. si descendirent aual en la pleine. et assemblerent et assaillirent les Francoys. et commenca le chappeliz dur & aspre. si se pena chascun de bien faire. Car de ceulx du chastel pouoit len veoir la presse et la mauuaistie du tertre ou Cesar estoit loge & des aultres tentes ou Cominus estoit loge et le secours de Frāce. Les cheualiers de Frāce qui venuz estoient au secours auoiēt en tour eulx vng pou darchiers et de legēs

a pieds armez legierement pour auoir secours deulx se mestier estoit et po^r mieulx soustenir lassault des cheualiers Rõmains lesquelz plusieurs furent naurez de ceulx archiers et sen retournoient du champ.
Quant les francoys veirent que les leur auoient le meilleur ilz crioient et vsloient de toutes partz et ceulx de dehors les garnisons et ceulx de dedans confortoient les vngz les aultres par bien crier. La bataille estoit en la veue de deux ostz si que nul ny pouoit couurir sa prouesse ne sa mauluaistie / Car la conuoitise de louenge et de craincte de deshonneur contraignoit chascun a hardement et a vertu maintenir.
Les archiers et la multitude des cheualiers francoys leur en faisoit auoir le meilleur. La bataille auoit dure depuys midy iusque a soleil couchant / ne nul nen pouoit scauoir lequel auoit le meilleur. Quant les Sesnes se ferirent aux francoys tous serrez dune part et les tournerent a force de la place. Lors quant les cheualiers eurẽt tournez les dos a la fuite leurs archiers furent enclos et occis. Apres les cheualiers de Cesar chasserent ceulx qui fuyrent iusques a leurs tentes. Oncques neurent loisir deulx rallier ensemble deuant quilz furent retournez en leurs lices. Ceulx qui estoient yssus du chasteau sen retournerẽt tristes et desesperez de la victoire ny eut q̃ vng iour entre deux que les francoys eurent fait tresgrant plante de cloyes et deschelles et deschauffaulx si sen vindrent a mynennuyt tout serreement aux garnisõs qui estoient deuers la champaigne entre eulx et lost de Cesar. Quant ilz furent venuz iusques aux fossez ilz sescrierent tous ensemble que ceulx du chasteau fussent certains de leur venue par leur cry / Puis iecterent leurs cloyes sur les fosses et traioient et lancoient dars et saiettes espessemẽt aux Rommains qui gardoient les pallis la eut iecte maintz coups de fonde en tache et a pierre perdue / car lun ne veoit laultre. Les francoys se appareilloient a leur pouoir de rompre le palliz et de passer oultre a force. Lors quãt Vercingentorix oyt le cry il sonna vne busine et fist sa gent issir dehors du chasteau les Rommains coururent aux deffenses parmy les garnisõs dune part et daultre lancoient pieux aguz iectoiẽt cailloux et pierres et glãdz de plõb massisses a fondes sur les frãcoys et dars voloiẽt espessemẽt / moult y eut dune part et daultre des naurez / Car les vngz ne veoient les aultres pour la nuyt.
Marcus Anthonius et Gayus Trebonius qui gardoient la partie ou lassault estoit plus grant / la ou ilz veoient que les leur estoient le plus greuez / ilz faisoient venir ceulx des plus pres voisines deffenses de tours et de beffrois si en estoit plus legeremẽt lassault destrainct / tant que les frãcoys se tindrent moyennement au dessus des palliz et des garnisons / ilz dommagerent durement les Rommains aux dars et auec fondes dont ilz auoiẽt plãte / mais quant ilz se tirerent plus pres ce fut a leur dommaige / car ilz se fichoient es broches et es haues de fer ou ilz trebuchoient es fosses sur les pieux aguz qui les trespercoiẽt parmy le corps ou len leur iectoit telz dardz des deffenses ou ilz estoient que souuẽt en estoient blessez et occis. Si ne peurent les francoys nulles des garnisons Rommaines desrompre et si dura leur assault iusq̃s au iour. Lors sen partirent et allerent vers leurs tentes. Car ilz doubtoient que Rõmains ne descendissent par decoste a descouuert au tertre ou les maistresses tẽtes estoient et les enuironnassent par encoste au descouuert du paliz / Ainsi aduint de ceulx qui assaillirent les foraines garnisons. Mais Vercingentorix et les siens q̃ du chasteau yssirent demourerent tout a leur assault appareiller et a leur trait assẽbler quilz neurẽt emply que la fosse de .xx. piedz quant ilz apperceurent que lassault estoit demoure par dehors et que les leur sen estoient a leurs tentes allez. Lors sen retournerẽt au chasteau sans aduenir au paliz ne a nulle des garnisons si ny peurẽt riens proffiter Ainsi furent les francoys mys arriere par deux foys que oncque ny peurent riens exploiter ne faire de leur auantaige. Lors prindrent conseil ensemble et appellerent a eulx ceulx qui mieulx scauoient les estres de leans. Ceulx leur enseignerent comment les tentes de Cesar seoient par deuers le mont et quelles garnisons. Il auoit par deuers Septentrion

Ung tertre si grant que les Rommains ne les peurent enclorre et pource ficherent ilz leurs tentes en ung pendant plus bas Gaius Antisticius et Lucius Caurinus les gardoient auec deux legions Cesar auoit toute lautre gent attiree arriere a garder les deffenses de deux paires de garnisons/ lune par deuers le chasteau/ Lautre dehors de lost par deuers la champaigne. Si tost que les Francoys eurent apris comment les tentes seoient/ et qui les gardoit par leurs espies. ilz esleurent quarante milles hommes des citez qui plus estoient renommees en vertu et en hardement toute celle gent fut baillee a Vercassibellanus de Clermont cousin de Vercingentorix et ung des quatre ducz de tout lost et luy fut commande que entour midy assaillist les deux legions qui les tentes de Cesar gardoient Grant interualle y eut dunes tentes aux aultres/ Car les .xl. mille hommes se partirent du premier somme et errerent toute la nuyt et ce estoit en este. Quant ilz vindrent au dessoubz du mont ou les Rommains auoient leurs tentes ia auoit commence le iour a venir Vercassibellanus fist sa gent ung pou reposer pource quilz estoient lassez derrer et de cheminer. Nonpourtant ilz estoient des le point du iour venus. Puis les fist menger entour tierce et sitost que midy approucha il les fist esmouuoir vers les tentes la ou pendant le temps que les legions gardoient. En ce point mesmes descendit lautre effort des Francoys en la champaigne et se monstrerent deuant les foraines garnisons/ et ce fut couuerture a Vercingentorix qui les siens aduisa et du chasteau descendit en la pleine a to ut son effort/ et auoit pres de quatre mil hommes en sa compaignie faulx dacier et trenchans pieuz et aultres manieres dinstrumens qui aider leur pouoient a rompre le paliz et la garnison. En une mesme heure commenca lassault et la bataille de toutes pars et Francoys essayoient en toutes facons quilz pouoient qui leur vaulsist/ la allerent et coururent tous ou il leur fut aduis que les garnisons estoient plus foibles. La ceincture fut grant si ne pouoient les Rommains bonnement courre par tout cy et la dune deffense a aultre et te que les Francoys les escrioient au dos en plain assault les espouentoit moult fort/ Car toutes les choses qui nuisent et espouentent cueur dhomme souuent quant ilz se tiennent en peril.

Comment Vercingentorix se rend apres la bataille.

Chappitre. lxxxvii.



Cesar se fut mys en tel lieu dont il pouoit venir lesquelz auoient le pire des vns ou des aultres de toutes partz et enuoioit secours a ceulx de sens qui en auoient le pire/ Car aux Francoys et aux Rommains estoit cheu es cueurs que lors estoit venue lheure de tout perdre ou tout gaigner apres la bataille. Les Francoys ne scauoient point comment ilz peussent auoir leur saluete en auant se premierement ne rompoient les paliz a celle foys. Les Rommains dautre part cuidoient estre au dessus de celle chose silz pouoient auoir la victoire de ceste iournee. Au pendant ou Cassibellanus estoit auec les quarante mille hommes venuz pour combatre sus la plus aspre bataille/ les vngz gectoient dardz/ les aultres faisoient falangues de leurs escuz que les Rommains appelloient Testue quant les vngz estoient dessoubz les testues les fresz y rentroient et ioustoient tant quilz estoient lassez. Les aultres gectoient terre et sablon en telle habondance que les fossez furent empliz et couuers des engins que len appelloit Ceps et lipz et aguillons/ si que les Francoys pouoient aller tout a deliure aux paliz et combatre main a main a ceulx des souueraines tentes ne les Rommains ne estoient pas pareilz aux Francoys en armes ne en pouoir.

Cesar qui tout ce veoit commanda a Labienus quil menast celle part six cohortes et sil ne pouoit soustenir lassault des Francoys que il yssist a eulx main a main/ mais

quil ne yssist pas se grāt destresse ne le faisoit faire. Quant Cesar eut ce fait il courut tout entour par les deffenses & admonnesta chascun de bien faire & tenir son lieu & leurs dist. Seigneurs le dommaige de tout ce que vous auez fait iusques icy vo⁹ perdrez tout ou gaignerez tout/ les francoys qui mal assailloient les garnisons de la champaigne quant ilz veirent que riēs ne proffitoient par leurs forces de tours & aultres deffenses/ si se retirorent vers vng aultre coste & la apporterent tout leur appareil de cloyes & daultres harnoys ou ilz iecterent tant de dars que les Rōmains ne pouoient demourer aux deffenses. Les fossez furent empliz de terre & de cloyes/ les paliz & les bordis trenchoient a faulx dacier. Cesar enuoya tout incontinent celle part Brutus le ieune auec .iiii. cens cohortes de ses meilleurs gens Gayus fabius auec toutes les siennes. Apres quāt il veit lassault aigre & aspre & que mestier y auoit de son secours/ il alla & menaceulx qui estoient entiers & fortz. Quant il eut la bataille refreschie & les francoys remys arriere par force il prind quatre cohortes en vne des deffenses qui estoient presdilec & sen alla ou Labienus estoit & commāda a lune partie des cheualiers quilz venissent la a cheual & feissent diligence. aux aultres commanda quilz venissent apres les francoys qui se traioient lune foys a mont/ lautrefoys aual/ & leur lanceassent tousiours dars en derriere. Les messagers estoient ia venuz a Cesar de par Labien⁹ que fossez ne paliz ne aultres forteresses ne pouoient la force de ceulx de dehors cōtretenir/ ains auoient assemble es quarāte cohortes de vingt mille hommes que il auoit congneilliés aux deffenses denuiron & estoit hors venu a eulx combatre main a main/ si se hastast de venir au secours et deffre a la bataille. Cesar se hasta & fut cōgneu de loing au venir par vng noble vestement que il vestoit tousiours a la bataille qui bar dessus estoit barre dor palludamentum lappelloit on/ Et la gent mesme qui venoit auec luy fut bien veue et congneue. Cesar venoit de aual contre le tertre ou Labienus estoit/ Et adonc le cry leua de toutes partz/ Et en lost des francoys fut bien oy qui assailloient les Rommains asprement en leurs deffenses. lors se fiert Labienus entre eulx et fiert le premier dung espieu parmy le corps si le trebusche mort a terre/ Les aultres Rommains laisserent les dars/ & se prindrent aux espees et le chapeliz commence aspre & fier. Cesar vint celle part a poinctes des perons. Quant les francoys laduiserent ses cheualiers & cohortes qui luy estoyent au dos pou en y eut qui ne fremissent de paour. Cesar broche le destrier et fiert Sedulius qui duc estoit et prince de tout le pays de Reins oncques haulbert ne broche ne le peut garantir/ que il ne luy perceast le cueur par dessoubz la mammelle/ et le tresbuscha mort des arcons a terre/ Puis tira son espee/ et frappa Cauasson tellement que heaulme ne coiffe ne luy eurent mestier ne ayde que tout ne le pourfendist iusques au menton. Quant ce veirent les francoys aulcuns deulx disoient que perilleuse chose estoit dun tel homme attendre et de ses parolles commencerent a fuyr et a tourner le doz/ Mais les cheualiers de Cesar qui les suyuoient les aduancerent et leur vindrent a lencontre & la en firent grand occision/ Car Labienus & les siens leur estoient au dos puis vindrēt les cheualiers de Cesar au deuant/ Si en abbatirent a desmesure et qui peut/ si sen fuyt. Vercassibellanus qui fut prins en fuiant et amene a Cesar et .lxx. banieres qui la furent prinses et amenees a luy de tout cest grant nombre de gent dont pou eschaperent/ Et le demourant sen fuyt a leurs tentes en la montaigne auec Vercingentorix et ceulx du chasteau qui ce veirent sen retournerent a leurs forteresses dont ilz estoient descenduz pour assaillir les garnisons Rommaines par deuers la ville. Lors quant ceste nouuelle vint aux francoys qui estoiēt demourez es tētes ilz sen fuyrēt to⁹ & se les Rōmains ne fussēt si lassez du trauail de tout le iour on les peust to⁹ auoir occis ou pris. entour mynuit enuoya Cesar ses cheualiers apres si prindrēt grāt nōbre de la queue/ ceulx qui peurent eschapper sen allerent a leurs citez/ Lendemain Vercingentorix appella to⁹ ceulx du chastel et leur dist. Seigneurs/

ie nentray pas en ceste bataille pour mon besoing/ Mais que pour nostre franchise recouurer. Et quant fortune nous a este ainsi contraire veez moy tout prest de me rendre aux Rommains ou se mieulx aymez moy occire pour leur paix auoir. Les messages furent enuoyez a Cesar pour ceste chose/ si leur respondit Cesar que Vercingentorix & les aultres rendissent leurs armes/ & que tous leurs connestables et les ducz du chasteau luy fussent amenez a lentree des garnisons/ & la luy furet amenez les ducz & Vercingentorix se rendit & furent leurs armes baillees. Cesar garda ceulx Dostun & de Clermont pour scauoir se par eulx il pourroit les aultres recouurer. Tous les aultres prisonniers il departit comme proye a ses legions.

Apres il sen tourna & vint a Ostun & luy fut la cite rendue. La luy vindret les messagiers de Clarmont & luy promistrent q̃ la cite feroit son commandement. Cesar en print les ostaiges / puis enuoya ses legions aux Niueruoys/ en tout vingt mil le prisonniers rendit aux Clarmontois & a ceulx Dostun. Titus labienus enuoia aux sequanoys a tout deux legions et la cheualerie & luy charia Marcus Senixtonius. En Reincien meist Cesar deux legions que il bailla a Gayus fabius et a Lucius Minucius deux legatz q̃ ceulx de Beauuais ne feissent aulcune moleste a ceulx de Reins. Gayus Antistius alla en Aniou. Titus Sextius en Berry. Gayus Caminus vers Nerbonne / chascun eust sa legion. Quintus Ciceron et Publius Sulpicius enuoya Cesar a Masco & a Achalon et en la voyerie Dostun pour fourment & auoyne pourueoir aux legiõs par la riuiere de Seonne et il sen alla yuerner a Beaulne. A Romme iugea le senat vingt iours de feste et dupplication pour ceste victoire quant ilz eurent les lettres de Cesar.

Comment France rebella vne aultre fois contre les legions de Cesar.

Chappitre lxxxviii.



Quant Cesar eut tout le pays de France appaise en ceste maniere q̃l eut este en bataille & en trauail tout leste & il eut tout vaincu & mis en son obeissance/ il voulut que tous ses cheualiers fussent en ses yuernaulx & en repos apres si grãs trauaulx Nonce fut a Cesar que plusieurs citez ensemble aloient prenant conseil de la guerre renouueler & faisoient les plusieurs coniuration ensemble. Et pource que les legions des Rommains estoient en plusieurs lieux dispersees et loing les vnes des aultres / Se penserent les francoys que en chascune contree fussent asprement assaillis de toutes les citez et que legierement se roient desconfitz. mais que ce fust en vne heure & en vng point. Car les Rommains nauroient espace deulx assembler ne secourir les vngz les aultres au besoing/ et ne cuidoient point frãcoys quen toute frãce y eust cite qui legierement ne se consentist a ceste besongne pour leur franchise recouurer. Cesar qui ne voulut pas en nulle maniere que francoys fussent cõfermez en ce propos & volunte bailla de franc couraige Marcus Anthonius qui lors estoit q̃steur son yuernal a garder/ & se partit luy & ses gens de Beaulne la veille de lan neuf et sen vint la ou la .xii. legion estoit en la marche de Berry & de Bourgoyngne. A ceste legion adiousta la .xx. legion qui nestoit pas fort loing dillec sen entra auecq̃s ses deux legions en Berry le plus plantif & laissa tantseulement deux cohortes aux harnois garder les Berruyers auoiēt en leurs pays bõnes villes & fortz chasteaux assez pour ceste legion que Titus Sextius auoit amenee en leur terre pour yuerner ne laisserent que ilz ne feissent coniuration ensemble & appareillassent a bataille. Or leur auint ainsi en la soubdayne venue de Cesar que les cheualiers ainsi par tout ou ilz couroient les auoient auant prins & occis quilz sen peussent fuyr ne gaigner les

forteresses ne tous les chasteaulx com-
me ceulx qui garde ne sen donnoient ne de
riens encores ne sestoient pourueuz/ ains
faisoient aux champs leurs gaignaiges &
labouraiges sans nulle paour. Cesar qui
eut commande quil ny eust riens brusle p
ou ilz passoient ne quilz ne feissent point de
feu/ affin que en nulle maniere par la fu-
mee du feu ses ennemis napperceussent sa
venue & quilz ne luy cachassent le bled ne
la viande silz voulsissent aller plus auant
& tant que moins milliers dhommes eut
prins auāt quilz en sceussent aulcunes cer
taines nouuelles de luy dont ses ennemys
furent merueilleusement espouentez. Les
aultres du pays qui apres semblablemēt
en sceurent les nouuelles si sen fuyrent in-
continent aux voisines citez et es aultres
lieux ou ilz entendoient a estre a saulueté
& a garant/ mais pourneant sestoit. Car
Cesar leur estoit a lencontre a si tresgrā-
des iournees & pareillement a si grans er
res de toutes partz que a lheure chascune
cite auoit assez affaire de se sauluer & gar-
der soymesmes. Et par ce que Cesar fust
si habille & diligēt que il surprist si tost/ plu
sieurs de leurs citez luy requirent lamour
et la paix & il leur accorda voluntairemēt
& debonnairement. Quant ceulx de Bo-
ges veirent que plusieurs citez auoient cō
dition et paix a Cesar & que il ne leur fai-
soit aultre mal que de prendre leurs ho-
staiges & pouoient venir a son amour p
sa debonnairete ainsi qui les aultres ilz sa
corderent a luy & baillerent leurs ostages
Cesar donna souldees & dons a ses cheua
liers qui auoient este auec luy en celle be-
songne pour les grans peines et trauaulx
quilz auoient euz et endurez au parfond
de lyuer des griefz chemins des froidures
& des pluyes & aultres plusieurs tempe-
stes/ puys renuoya ses deux legiōs a leurs.
yuernaulx & y fut arriere a Beaulne au
xxx. iour apres ce que il se fut party & illec
oyst les querelles qui venoiēt a luy de plu
sieurs lieux & donnoit a chascun son droit
Les messaiges de Bourges vindrēt a luy
pour querir aide contre ceulx de Chartres
qui couruz estoient sur eulx quant Cesar
oyt que il ne auoit encores demoure a Be
aulne que dixneuf iours/ Si fist venir a
soy les deux legions qui estoient a Ma-
scon et entour la riuiere de Sone pour po-
ueoir et aussi pour charger bled/ sicomme
nous auōs dit et sen va auec eulx en char
train. Quant ceulx du pays sceurēt sa ve
nue ilz se esbahirent pour les ennuys que
ilz auoient veu sentir aux aultres. Si ha-
bandonnerent villes & manoirs qui ilz a-
uoient refaitz pour illec passer assez poure
ment/ Car ilz auoient este desers nauoyt
guerres et fuyrent espessement ou chascun
le mieulx ql pouoit fuyr pour soy sauluer &
Cesar pour les pluyes & neiges qui en ce
temps estoyent ficha ses tentes en char-
train et fist ses deux legions loger & cou-
urit les loges de chaulme et de aultres es-
trains que les paisans auoient assemblez
pour leurs bestes ainsi se garnissoyent les
Rommains contre les oraiges quant ilz
veoient vng pou de desconuenable temps
Cheualiers sergens couroient en toutes
les parties ou ilz cuidoient que les Char-
trains fussent tournez ne ce ne estoit pas
en vain/ Car ilz sen retournoient souuent
a grant proye & a grand gaing. Tant q̄
les Chartrains tous furent si attains
quilz sen fuyoient es citez qui marchissoi-
ent et ioignoient a eulx/ Car ilz ne pouoi
ent demourer en vng lieu pour le peril & la
doubte de Cesar. Ne les boys ne les pouoi
ent garantir des tempestes ne des orai-
ges/ Car ilz en estoient loing. Ne aussi en
la cite de Chartres ne pouoient ilz pas e-
stre recelez/ ains sen fuyrent par tout ou
la ilz pouoient quant ilz veoient quilz per
doient ainsi le leur. Quant Cesar eut ain
si exploicte et quil ne fut en nulle doubte q̄
grans batailles luy deussent sourdre en le
ste qui venoit comme celuy qui en auoit
mis toutes les meuttes au neant/ il laissa
Gayus Trebonius en chartrain auecq
toutes ses deux legions qui estoient illec-
ques pour parfaire le demourant de lyuer
Ceulx de la contree de Reins luy eurent
leurs messagers enuoyez qui luy firent sca
uoir que ceulx de Beauluais qui estoient
les plus prisez de guerre qui fussent en frā
ce/ & assez daultres citez de la entour assē-
bloient gent a grant force pour courre et
piller au pays de Soissons qui en celluy
temps estoit de laliance de Corbeus/ & Co

minus le roy Dartoys debuoit celle gent guider. Lors pensa Cesar quil aideroit a ceulx de Reins qui estoient feaulx amys aux Rommains/car il veoit son honneur et son prouffit a leur aider & a destourner leur dommaige. Lors cōmāda a lonziesme legion quelle venist a luy Gayus Fabius aussi fut mande & luy envoya Cesar messagiers qui luy porterent lettres lesqlles luy faisoient scavoir que il amenast les deux legions quil gardoit en la contree de Reins devers Soissons. A Titus Labien⁹ māda Cesar que de ses deux legiōs luy envoyast vne. A ces quatre legions manda q̄ de leurs harnois & de leurs armes amenassent tant cōme il leur cōvenoit & la guerre deulx le pouoit souffrir & feissent diligence. Quāt Cesar eu assemble lesd legiōs/il passa aise au pont de Cōpiegne/ & sen entra en Beauvoisin si fist tendre ses tentes & loger ses legions ou pays. Puis cōmanda Cesar a ses chevaliers quilz courussēt ca & la pour prendre aulcun des paisans q̄ certifier luy peussent du cōseil de ses ennemys. Les chevaliers de Cesar firent sō cōmādement & coururent iusques bien loig que oncques ne trouverent personne sus les champs/car toutes les gens du pays sen estoient alez a Corbe⁹ le duc de Beauvais pour batailler cōtre Cesar. Mais cōme ilz retournoient ilz trouverēt vng pou de gent qui plus ne pouoient cheminer/ si le dirent a Cesar. Neātmoins Cesar leur demanda ou ceulx de Beauvais estoient Ceulx luy respondirent que ceulx de Beauvais sestoiēt a armes assemblez en vng lieu & ceulx Damienoys/de Pontieu/de Flandres/& Dartois. Et estoient to⁹ ensemble logez en vng hault lieu ceinct & environne de boys & de marestz/& tout leur harnois avoient cache au plus parfont de la forest. & avoient plusieurs ducz capitaynes & gouverne²s de leur guerre q̄ moult bien se scavoient contenir en bataille. Entre lesquelz suivoit toute leur marche corbeus de Beauvais/pource que nul ne haioit plus les Rōmains que luy ne le nom ne la dignite de Rōme/ & Comin⁹ le roy Dartoys sestoit party ne avoit gueres de lost/ & estoit alle querir laide des Senes vers le rin/desquelz il devoit amener grāt nombre Et ceulx de Beauvais avoiēt delibere par commun accord de toute la cōpaignie & de leurs ducz que se Cesar venoit en Beauvoisin avec troys legions de gens seulement comme len disoit ilz estoient appareillez de le cōbatre avāt que plus grant nōbre de gent luy sourvenist. Apres ilz mettoient aguetz en tous les lieux ou ilz pensoient que Rōmains debueroient passer pour aler en fourrage & en porchas de pasture/dont len trouvoit petit en ce tēps la/ & destourberoient tous leurs charroys. Quant cesar eut ceste grant chose aprise par cōmun rapport de tous les prisonniers & il vit que ce conseil & entreprise venoit aux Beauvoisiens plus de sens que de folie il se voulut pener en toutes manieres q̄ Francoys eussent le petit nombre de sa gent en tel desdaing quilz assemblassent a luy incontinent & sans delay/ car il avoit troys legions aimees & prouvees de souveraine vertu/la septiesme/lhuitiesme & la neufiesme. Il avoit lonziesme ou il avoit force & vertu & de iouvence esleuee et de grant entreprise/Mais ce nestoit pas du pris a ces troys & si avoit este ia huyct foys este en souldees.

Comment Cesar fist son appareil pour combatre ses ennemys.

Chappitre. lxxxix.



Lors apella Cesar toute sa gent pour venir a soy et leur recita toutes quil avoit oy & veu/ et conferma moult bien leurs cueurs a bien faire se ia peust ses ennemys a plain attraire pour cōbatre a ce petit de gent comme ilz cuyderent quil eust Apres ordonna ses gens en telle maniere que troys legions allerent en ordre au devant de tout leur harnoys vng pou loing de lautre. Lonziesme legion meist vng pou derriere avecques le charroy entremesleement. Affin que les nobles Francoys ne sapperceussent ia q̄ plus en y eust de troys legions Ainsi eust Cesar tourne son erre et mis en quatre parties sa gent/

et son harnoys si quil ny sembloit auoir q̃ troys legions puremẽt ⁊ le harnoys. Oncques ne se donnerent garde francoys deuant que ilz aduiserrent Rommaines q̃lz leurs venoient sus soubdainement. Sicõme les francoys veirent Rommains serrez venir ⁊ bien ordonnez a bataille comme ceulx qui leurs conseilz auoient vraiement apres ilz leurs donnerent lieu iusq̃s a lentree des tentes qui la estoient ne oncques ne se tirerent en plus hault lieu que ilz estoient. Ja soit ce q̃ Cesar eust moult grant talent de combatre non pourtant il sesmerueilla moult de la grãt maniere de ses ennemys dont il veit tant ensemble si attendit a soy loger ⁊ garnir tout p̃mierement en vng tertre qui estoit cõtre le leur la valee seullement entre deulx et en vng palu marescageux fist tendre ses tentes ⁊ les fist garnir de bons paliz de. xii. piedz de hault ⁊ haye de batisse dautãt de hault Apres fist faire double fosse enuirõ de. xv piedz de parfond dõt les costes furẽt grosses tours de boys ⁊ fist faire espessement entour de troys establemens ⁊ de bons aloiers dune tour a lautre / il vouloit q̃ les siens se peussent deffendre de leurs ennemis en deux ordres de bonnes deffenses si que ceulx qui seroient sus les allees ⁊ sus les tours en hault se peussent deffendre de leurs ennemis dont le deuant estoit bien garny de bons hourdz que riens ne peust faire a ceulx qui aloient dune tour a autre en deux ordres de bonnes deffenses si que ceulx qui seroient sur les allees ⁊ sur les tours en hault peussent leurs dardz lãcer sur ceulx qui de loing assauldroient. Et ceulx qui en bas se deffendroient eussent couuerture des allees ou galleries que les dardz ne cheussent sur eulx a descouuert. Les plus haultes tours estoiẽt sur les portes du paliz. Ceste fermete fist Cesar por double entention. Car il vouloit que ses ennemys cuidassent que pour la paour de eulx se fust ainsi ferme / et en fussent plus haultz et plus seurs ⁊ que les tentes peussent estre gardees a peu de gens se besoig eust daller en fourraige. Or yssoiẽt souuẽt ou poignoient les vngz contre les aultres endroit ce palu qui estoit entre les deux ostz. Aulcunesfois passoient les Rommais la palu ⁊ rembatoient les francoys chascũ iour. Mais quant les Rommains se alloient espandant en fourraige ⁊ en villes gastee dont ilz trouuoient petit / on enprenoit assez. Et le dommaige que len faisoit aux Rommains en gens et en bestes mettoit les frãcoys en plus grãt orgueil. Et aussi ce que Cominus estoit retourne en lost qui auoit amene certain nombre de cheualiers / ia soit ce quil nen eust amene que cinq cens ou enuiron toutesfoys en estoient francoys plus esiouys. Cesar vit que Francoys se tenoient en leurs tentes hux et demain qui cachez estoient de palliz et garnis par nature de fort lieu / si ne les pouoient pas assaillir leans sans mortel dõmaige des siens ne le lieu ilz ne pouoient pas enuironner de garnison a sa volunte / si luy fut grief. Or aduint que ceulx de Reins gardoient a leur coste de leurost si aduiserent les cheualiers Rommains q̃ estoient yssuz et petit les priserent pource que pou leur sembloit y en auoir. Tant q̃ ilz assemblerent a eulx puis se retirerent les Francoys a leurs tentes. Mais ceulx de Reins qui plus furẽt les chasserent tãt que ilz se cõparerent. Quant ceulx a pied yssirent au secours de leurs cheualiers / si les enclouirent et occirent et assez en prindrent. Et la fut occis Verticeus le sire de Reins, qui estoit si vieil que a peine pouoit il sur son cheual monter car il ne vouloit pas souffrir que ses cheualiers se combatissent sans luy ne pour vieillesse ne se stoit excuse quil neust receu la preuoste des cheualiers de Cesar conduire. Moult furent les ennemys de Cesar esbaudiz et resiouyz de ce que ilz eurent le meilleur de celle bataille et quilz auoient occis le preuost de toute la cheualerie des Reinciens. Les Rommains aprindrent par leurs dõmaiges a mieulx ordonner leurs gardes / et leurs stations ⁊ a chasser leurs ennemys par plus grant mesure quant ilz fuiroiẽt. Pour ceste perte ne fut point entrelaisse de poindre chascun iour sur la palu qui estoit entre deux ostz si que les cheualiers de sesnes que Cesar auoit aultresfoys mandez pour la guerre de Vercingentorix / passerent vng iour les marestz tous ensemble / ⁊ occirent aulcuns de ceulx qui contrete-

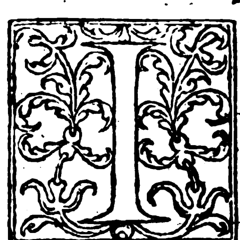
nir les vouloient. Les aultres chasserent de pres & de loing si que ceulx mesmes qui guettoiēt presde la palu pour aider a leur besoing enchasserent iusques a leurs tētes & telz y eut quilz firent fuyr de honte & habandonner leur ost pource que ilz leur auoient a force tollu ce tertre. Oncques a leurs tentes nosa retourner tout lost des Rommains. Cesar fut si trouble de celle desconfiture que nul plus pource que ce auoit este par deffaulte de son regime & bō ordre tenir iasoit ce que peu de gens lapperceussent. Quant les ducz des Beauuoisiens eurent longuement tenu leurs hommes en leurs lices & de leurs viandes assez gastees ilz oyrent dire aulcunesfoys q̄ Gayus Trebonius venoit a Cesar & luy amenoit plus de gens que il nen auoit. et pource que ilz se doubtoient dun tel siege comme cestuy Dalise ilz bouterent hors dauecques eulx tous ceulx qui foibles estoient daage & qui estoient mal habillez & mesmement le harnoys de tout lost en enuoierent ilz. Et comme les charroys q̄ Francoys menoiēt qui estoiēt grās acoustumeement furēt a chemin le iour les surprint / car ilz estoient partiz la nuyt & estoient encore pres dillec dont ilz estoient partiz si fut ordonne en lost des Frācoys pour la doubte de la suite des Rommains auāt quilz fussent esliongnez que tous les Frācoys fussent armez par les tentes. Mais Cesar qui ne tenoit pas a sens de les enuahir contremont le tertre se pensa quil tiendroit ses legions si apres eulx quilz ne se pourroient pas aiseement partir de la place ou ilz estoiēt sans grant peril & sās grāt dommaige. Cesar fist faire vng pont sus les marestz & sur leaue de Sone dont celle bourbe venoit si que toutes ses legiōs peurent passer sans delay iusques aux tentes des Francoys. Quant les Rommains furēt passez pres des Francoys ilz sen mōterent en vng tertre qui surmontoit le pēdant du tertre ou les Francoys estoiēt logez si se mettoient si au dessus comme ilz pouoient a iecter & lancer māgōneaulx et aultres engins / car il ny auoit q̄ vng pou despace entre deux. Nonpourtāt les francoys sestoiēt tāt fiez en la force du lieu ou ilz estoiēt q̄ les Rōmains voulsissent descēdre & mōter vers eulx ilz estoient tous prestz de cōbatre / mais de la ne se pouoiēt ilz ptir sans dōmaige perilleux pource se tindrēt coys & serrez & ne sosoiēt mouuoir ne destouter. quāt Cesar vit quilz ne se mouueroient point il fist illec tēdre ses tētes et cōmāda quilz fussent biē garnies de fossez et de bōs paliz les legiōs se mistrēt en oeuure & les cheualiers eurēt les destriers sellez & les armes prestes pour garder les ouuriers & .xx. cohortes de gēt armee a pied furēt illec ordōnees pour garder ceulx q̄ entēdoiēt aux loges drefser. Les Beauuoisiens q̄ veirent les Rōmains apprestez de les suiure silz se mouuoiēt & quilz ne pouoiēt pas lōguemēt demourer illec vne nuyt entiere prindrēt cōseil de leur retour. Si prindrēt leur litiere & estrin & ramille dōt ilz auoiēt plāte & grāt nōbre en leur ost / & quāt vint sur le vespre ilz bouterēt le feu dedās Mais la fumee leua si grant que les Rōmains perdirēt la veue deulx & Francoys se mistrent a la fuite le grant cours Cesar ia soit ce quil ne les veit pas mouuoir pour la fumee & la flābe / neātmois pensa il bien quilz auoient ce cōseil pris pour fuyr / si esmeut ses legiōs apres eulx / mais pource quil doubtoit laguet de ses ennemys & quilz ne feussent arrestez pour le traire en la vallee / pour ce semblant de fuyte il les suyuit plus souef & quāt les cheualiers furent venuz a la flambe dessus le tertre se doubterent dentrer en lespez feu. & aulcūs y entrerent par leur hardement / a peine pouoiēt ilz veoir derriere eulx. Le premier front de ceulx qui suiure les debuoient se tint tout coy / car ilz doubtoient laguet. Et bien le debuoient doubter / Car tant des cheualliers de Cesar comme il passa oultre a peine pouoient ilz choisir les testes des cheuaulx sur lesquelz ilz estoyent montez. Et pource ne se osoyent ilz mettre en grant peril de follement chasser comme ceulx lesquelz ne scauoient se tous leurs ennemys fuyoient / ou se ilz les guettoient pour les encloire en aulcun mauluais passaige. Ce donna aux Beauluoisiens espace de escapper. Et en ceste maniere se tirerent arriere les nobles Francoys / enuiron dix mille pas de terre sans nul grand dommaige par ceste maniere de fuyte laquelle

fut moult subtille et ingenieuse et ficherent leurs tentes en ung moult seur lieu. De la envoierent ilz leurs chevaliers et leurs sergens en aguet la ou ilz scavoient que les Rommains debvoient aller en fourraige si leur faisoient dommaiges et ennuys assez tant que Cesar sceut par ung prisonnier francoys que Corbeus le duc de Beauvais avoit esleu de toute sa cõpaignie mille chevaliers et dix mille hommes a pied des meilleurs de lost et estoit alle en ung lieu bien planturеux de bled ou il cuidoit que les Rommains deussent aler en fourraige. Quant il sceut ce conseil il envoya ses fourrageurs celle part et leur baille chevaliers comme il souloit pour eulx garder et avec ceulx sergens armez de legieres armeures qui estoient usitez de combatre a pied entre les chevaulx et il se tira apres a tout ses legions le plus diligemment quil peut. Corbeus et sa gent eurent esleu ung champs qui navoit que troys cens pas en tous sens ou ilz cuiderent leur besoigne faire. Le lieu estoit enclos de forestz et deaue moult parfonde/et se furent mys au boys tout entour en aguet. Les fourrageurs de Cesar qui la estoient eurent nouvelles certaines que ilz trouveroient la leurs ennemys en aguet bien apareillez pour les assaillir/si sen alerent la tout droit prestz et appareillez de cueur et darmes pour combatre/qui nul assault ne refuserent pour la seurete des legions qui venoient apres/si entrerent au chãp ioingtz et serrez. Quãt ilz furent dedans le champ/Corbeus qui cuida avoir son point trouve de sa besoingne acõplir, il yssit hors du bois aveccq ses chevaliers et iousta au premier coureur q̃ rencontra/et qui assez ne sceut de la iouxte cheoir luy convint du cheval a terre. Toutesvoyes soustindrent les Rõmains lassault vertueusement/ne ilz ne se tirerent pas arriere comme ont coustume de faire chevaliers qui ont paour de grãt multitude de gent/ains se cõbatirent appertement Sicomme Corbeus se cõbatoit/son aultre secours luy saillit de son aguet du boys et lors engregea de toutes partz la bataille. Longuement se cõbatirẽt les chevaliers dune part et daultre q̃ len ne scavoit a dire lesquelz en auroient le meilleur/ tant q̃ le remanent de laguet de Corbeus de gent de pied qui estoient dix mille en la forestz yssirent avãt petit a petit tous serrez/et boute rent arriere les chevaliers Rõmains q̃ les leur aloient enchassant. Mais les sergens de la legere armeure q̃ entre les chevaulx scavoiẽt cõbatre q̃ Cesar eut envoiez devãt les legiõs apres les chevaliers faillirẽt apres au secours de leurs chevaliers qui tuoiẽt par force et se misdrent entreulx et se cõbatirent moult duremẽt. Une piesse dura lestour egallement/mais tãtost apres les Rõmains q̃ eurẽt le meilleur comme ceulx qui saigement sestoient pourveuz cõtre laguet sans dõmaige q̃ gueres mõtast en dedens approcherent les legiõs espessemẽt. Lors vindrẽt nouvelles en ung mesme point aux Frãcoys et aux Rõmais de la venue de Cesar q̃ avec luy amenoit ses legions en grant puissance. Quãt les Rõmains sentirent q̃ Cesar approchoit et mesmement veirent ses messagers q̃ estoient ia venuz/et eulx de cõbatre plus aigremẽt et tellement efforcerent leurs corps que on pouoit assez cognoistre quilz ne voulsissent pas les legions acõpaigner a la gloire de la victoire/ains la vouloient avoir par eulx mesmes pour monstrer leur hardemẽt/se ilz le peussent faire si legerement q̃ les legions venissent a tard. Le couraige de cõbatre changea moult aux francoys quant ilz oyrent la venue de Cesar si se cõbatoiẽt tẽdremẽt et plus mollemẽt. tãt quilz tournerent les dos et q̃roient par ou ilz senpeussẽt fuyr et eschapper / Mais ilz furent attrapez dicelles mesmes trapez dont ilz cuidoient les Rõmains atraper vaincuz furent et desconfitz et lautre partie qui eschappa se ferit au boys et en leaue/ Mais en la fuite les occioiẽt et blessoient les Rõmais qui les chassoient/mais en nulle maniere du monde Corbeus ne voulut le champ laisser ne fuyr en boys ne ailleurs ne soy partir de la bataille ne estre mene a ce que il se voulsist rendre par nul enhortement des Rommains/Mais de plus en plus le veoit on plus fier que ung lyon occire et abbatre plusieurs a tasz devant soy tant que les Rommains ne le peurent souffrir par mal talent/ Mais luy lancerent tant de dars que ilz le ferirent parmy le corps/ et

fut abbatu/Mais si fut il auāt tenu vaillant duc.

Comment ceulx de Beauluais dōnerent hostaiges apres la mort de leur duc.

Chappitre. xc.



La estoit Corbeus desconfit & mort quāt Cesar entra en chāp auec ses legiōs & trouua la trace de la fiere bataille Car toute la terre estoit couuerte de sang & de gens mors. Et pource quil oyt dire q̄ les frācoys nestoient logez que a. viii. mille pas du lieu la ou la tresmerueilleuse bataille auoit este & il doubtoit que francoys ne fuyssent quant ilz oyrent la nouuelle q̄ Corbeus leur duc estoit mort auec enuirō xl. mille hommes que cheualiers que seigneurs/il sarresta de passer leaue en haste pour aler a eulx ia soit ce q̄ leaue fust grieue & parfonde a passer/ il fist faire tant de pontz & de cloyes que toutes les legions passerent oultre/& sadressa la ou les Francoys estoient logez/mais ceulx de Beauluais & des aultres citez si tost comme ilz oyrent nouuelle de ceste desconfiture par ceulx qui en estoient eschappez & pou en estoient eschappez que les boys auoient gardez de mort/et aussi que ilz oyrent q̄ Corbeus leur meilleur duc estoit occis/ e leur cheualerie et dix mille de leurs sergēs a pied Ilz cuyderent que les Rommains leur fussent ia au doz. Si assemblerent le concille et ordonnerent que len enuoyast a Cesar messaiges de paix et bons hostaiges auec ce Comius le roy Dartois sen alla au pays deuers le rin dōt il auoit plusieurs gesnes admenez en ceste bataille. Les messages des francoys vindrent a cesar de par tous ceulx de lost et luy distrent Sire veez cy ostaiges de paix que ceulx de la vous enuoient et vous requierent q̄ vous les vueillez prendre a mercy et que vous nen vueillez aultre vengeance prēdre/car assez y en a de mortz & de naurez Et mesmement Corbeus et tous ses meilleurs cheualiers & gens a pied y furent occis et mis a mort. Nonpourtant assez a gaigne la cite de Beauluais en la mort de Corbeus/Car tant comme il eust vescu le menu peuple ne eust eu pouoir de faire auec vous paix et aliance/Car il estoit chief de toute la guerre. Cesar luy respondit/ Lautre an droictement en ce temps recommēcerent a guerre esmouuoir ceulx de Beauluais et des aultres citez de france assez felonneusement/ si que toutes les citez de France auoient guerre esmeue et sont venuz a amendement ia soit ce q̄ aulcuns ayent ia la guerre renouuellee/& toutesfois oncques Beauluais nen vint a amendement ains demoura en sa folye/ilz pouoient se dist il legierement mettre la coulpe de leur forfait sur les mortz qui ne peurent parler/ Car nul nest de si grand pouoir qui le menu peuple peust guerroyer ne en faire a sa volunte sans le vouloir du senat et des aultres preudhommes puissans combien que ie en souffreray. Bien ay tant de mal comme ilz ont eu par leur folie/ Mais ie vueil auoir plus de hostaiges. Au soir sen retournerent les messaigiers des aultres citez qui tous attendoient a oyr la responce de Cesar a ceulx de Beauluais qui tous feirent son commandement/et mesmement Camintus Lartisien qui de paour ne osoit son salut commettre en nulle main de aulcun Rōmain Et pource que nous disons cy deuant que Cesar estoit alle oultre les Alpes ou il tenoit ses assises. Et Labienus eut apprins que Cominus alloit les citez esmouuant a guerre et faisant coniurations. Si se pēsa que prouffitable chose seroit de sa desloyaulte destaindre/et pour ce que il ne cuydoit pas que Cominus venist a luy se il le mandoit a ses tentes ne mettre ne vouloit en aduenture de essayer se il le vouldroit/ou non/que pource ne fust aduerty de soy garder mieulx/ ains enuoya a luy comme pour parlamenter Gayus volusenus & luy commanda que il meist peine a venger les Rommains de luy a telles erres acheuer. Si luy bailla Centurions et auec ce aultres cheualiers esleuz. Quant ce vint au parlement Gayus volusenus prind Cominus par la main et vng Centurion Rōmain saillit en la place lespee traicte si le cuyda occire/ Mais il ne peut ou pource que il ne auoit accou

stume de occire en telle maniere ou po^r la vaillance de Cominus q saillit entredeux mais vne grand playe luy fist le Romai en la teste au premier coup. La voulente fut aux vngz & aux aultres plus de fuyr que de combatre/car les Romains cuidoient que la playe de Comin9 fust mortelle si quilz ne queroient plus faire & Francoys doubtoient que les aguetz ne fussent plus grans nobres au derriere pour ce sen partirent les vngz & les aultres sans pl9 faire. Apres ceste chose auoit Camin9 ppose que iamais en presence des Rommains ne viendroit.

Comment Cesar va destruire le pays Dambiorix.

Chappitre. xxvi.


Pres par la Cesar quat il eut ce fait & il eut surmontee & vaincue ceste esmeutte de gent belliqueuse q ceulx de Beauuais auoient amenee/ il proposa de faire ptir les legions/car plus ne se doubtoit de nulle bataille/Car en Frace ne scauoit il pl9 nulle cite qui luy meust guerre/ Voiremet aulcuns Francoys lauoient suiuat de vng chasteau en aultre/& dun recept a aultre pour son commandement eschever a present/mais cela ne montoit en rien. Loirre tint avec soy Marcus Anthonius avecq toute la. xii legion. Il envoya Gay9 Fabius avec. xxv. cohortes en loingtaines parties de France vers Lymosin & vers Poytou/Car il auoit oy dire que la auoit citez en armez contre luy ne Gay9 Caminus qui la auoit deux legions menees pieca auoit ne les pouoit subiuguer pour puissance quil eust/ Titus Labienus envoya vers le rin pour garder le pays de courses des larrons qui le pays auoient descrobe/Cesar mesmement sen alla au pays Dambiorix son ancien ennemy entre Meuse & le rin pour pareiller luy & sa terre pource que luy sen estoit Ambiorix en Sayoine de paour/ne Cesar nauoit nulle esperance de le trouuer/mais vouloit seulement sa terre si atourner quil ny eust iamais retour & prendre hommes & bestes & aultres biens si que se aulcuns des siens venist en nul pouoit que iamais neust pouoir de luy resister. Ainsi sen entra en la contree Ambiorix & ny eut angle ne lieu ou les Rommains ne courussent. Quat tout fut ars & perys il eut grant nobre de ges occis & p la terre assez pris Cesar envoya Labienus & sa gent a treues avec deux legions/la gent de celle cite & du pays estoit pres de celle cruaulte come les sesnes/ car ilz estoient voisins & tous les iours estoient en noyse & en guerre ensemble/ne oncques ne voulurent les Treuerroys riens faire pour Cesar se force de guerre ne leur eust fait faire. En ce pendant Gay9 Caminius qui estoit en Poytou oyt dire que grant copaignie de leurs ennemys estoient assemblez vers Poitiers. Celluy Duracius auoit tousiours garde lamour de Cesar ia soit que plusieurs des meilleurs de Poitiers luy eussent plusieurs foys failly/sicomme Gayus Caminius sen alla a Lusignien & print aulcuns de ses aduersaires par le chemin. Ceulx le contrefiret Car Diuitiacus qui sire estoit de celle assemblee auoit assiege Duracius au chastel de Lusignien. Quant Gayus Caminius oyt ceste nouuelle/il ne osa pas assembler ne assaillir ceulx du siege a tout deux legions/Car trop plus y auoit de ses ennemys/ains fist ficher ses tentes en vng lieu fort & seur. Si tost q Diuitiacus sceut que Gayus Caminius venoit/il sen alla a Lusignien & print aulcuns de ses aduersaires par le chemin. Ceulx le contrefirent Car Diuitiacus qui seigneur estoit de celle assemblee auoit assis Duraci9 au chasteau de Lusignien. Quant il oyt ses nouuelles il nosa pas assebler ne assaillir ceulx du siege a deux legios tat y auoit de ses ennemys avant ficha ses tentes en vng lieu fort & seur. Si tost que Diuitiacus sceut que Gayus Caminius venoit / et que il se estoit loge/ il mena tout le siege de Lusignien celle part pour assieger les deux legions en leurs tetes les Romains auoiet ia faiz leurs fossez & leurs paliz/par plusieurs fois il assaillit Diuitiac9 q onc ne luy forfist riens/ ne oncq ny peut vng pou de paliz arracher. Et quant il eut assez de ses hommes occis il sen retourna sans rien pfiter a Lusignien et le rassist. en ce teps ad

uint que Gayus Fabius qui bien auoit fait sans esoigne la ou il eut menees les vingt cinq cohortes & plusieurs citez se estoient a luy rendues/ desquelles il print bons hostaiges. Gayus Caminius luy fist scauoir par lettres q̃ Duracius estoit assiege en Lusignien de grant compagnie dennemys q̃ Diuitiacus y auoit amenee si sen reuint arriere au secours pour deliurer le siege. Si tost comme Diuitiacus sceut la venue Gayus Fabius/ il ne eut point desperance de saulvete sil attendoit quil fust enclos de ceulx de Lusignien dune part & des Rōmains daultre. Mais il se tira arriere du siege/ne oncques ne fut asseur sil ne se mettoit oultre Loire ne il ny pouoit passer si grant gent sans pont.
Gayus Fabius oyt dire que Diuitiacus menoit son ost a ce pōt par la ou il cuidoit passer si se mist a chemin tout batant apres auant quil assemblast a Gay⁹ Camini⁹ & fist ses cheualiers aller auant a tant despace que ilz peussent retourner a sa gent a pied a vne course sans recroire & sās mettre hors dalaine leurs cheuaulx se besoing leur sourdoit. Ainsi le firent les cheualiers Rōmains & tant allerent quilz attaignirent lost de Diuitiac⁹ & se ferirent & bouterent en larriere garde. Ceulx qui sen fuyoient espouētez a lassaillir se ferirent entre leurs harnois & perdirent leur vertu tant que moult en y eut doccis & prins de leur harnois & daultre proye/puis sen retournerent arriere a leurs gēs. Au soir enuoia Gay⁹ Fabi⁹ ses cheualiers. Apres leur cōmanda quilz se cōbatissent a lost de Diuitiacus pour dresser leur erre tant que ilz venissent auec eulx de pied. Titaci⁹ Darus preuost des cheualiers saige hōme et de grand hardemēt sentremist de celle besongne acheuer si cheuaulcha tant que il vint a ses ennemys si laissa courre a eulx & ses cheualiers les enuahirent aigremēt les cheualiers de Diuitiacus se deffendirent aigrement & hardement & bien pour la seurete de ceulx a pied qui leur aidoient vigoreusement. La bataille fut aspre & grief/car les Rōmains qui eurent faict le gaing & en eurent eu le meilleur le iour deuant en despit de leurs aduersaires & pou les prisoient mesmemēt pource quilz sentoient le secours venir de ceulx a pied q̃ les suiuoiēt & pour la hōte de fuyr. Et pource quilz vouloient auoir la victoire par eulx si habandonnoient leurs corps a tous meschiefz & se cōbatirēt de grant vertu contre ceulx a pied & contre ceulx a cheual dautre part Diuitiacus & les siens q̃ ne cuidoiēt q̃ pl⁹ deust venir des Rōmains derriere/car plus nen auoient veu le iour de deuāt si cuiderēt auoir tout trouue & q̃ ia nul ne leur en deust eschapper q̃ les Rōmains ne mourussent to⁹ p leurs mains. La ou la bataille estoit si aigre q̃ len veoit poings & testes voler & mortz tresbuscher les vngs sur les aultres Sitost cōme Diuitiac⁹ et les siens les aduiserent ilz pdirēt tellemēt la vertu de paour q̃ oncques puis ny eust coup feru de p eulx/ains se mist chascū en la fuyte & amōt & aual sans tenir ordōnāce & crioiēt les vngz & huioiēt les aultres mais les cheualiers Rō mains q̃ animez furēt a les chasser & glorieux de la victoire q̃ leur venoit a point. Tant cōme leurs cheuaulx peurēt souffrir les chassetēt & batirēt & ferirēt ceulx qlz peurēt encontre iusques au recroire & descheuaulx & desbras dextres & bien y eut .xii. mille doccis/ que des armes q̃ de ceulx q̃ leurs armes gecterent pour mieulx fuyr & leurs harnois et des sommiers et du charroy.

¶ Comment Cesar poursuiuit Drappes Bianno iusques dedans les barbacanes de Sens/ Et cōment il fut retenu prisonnier dedans icelle ville.

Chappitre .xcii.



Drappes Bianno q̃ seigneur estoit et conducteur de la ville de Sēs fut a celle desconfiture que les legions de Gayus Fabius firent des Francoys/mais il en eschappa a tout dix de ses hommes. Celluy Bianno fist pour celle iournee maintz maulx a Cesar. Car il estoit moult bon cheualier et hardy Et des le commencement de la guerre il auoit assemblez cheualiers de partout/ et auoit eu grand ost de priuez et de estrangez. Si

le iiii.

guettoit tous les passaiges ou les harnois des Rômains & la victuaille debuoit pas-ser. Quât il veoit son point si prenoit tout & occioit les guydes. Lucterius de Carni-se dont nous auons parle cy deuant estoit son compaignon en eschappa auec luy.

Cesar qui venoit du siege de Lusignien en contra Drappes Bianno & Lucterius en tour Pons sur yonne qui sen fuyoient a Sens. Cesar congneut bien de loing aux enseignes que cestoient Frâcoys sil ne sais sa aller a eulx ceulx furent pres de Sens. Si enuoierent au secours vng messaige sur le meilleur cheual de toute la compai-gnie Drappes qui eust esperance que le se cours luy venist a temps & les siens attê-dirent a coup Cesar sans fuyr & vigoreu-sement & iasoit ce quilz fussent lassez & gre uez duremêt de lestour & escarmouche dôt ilz venoient ou ilz occirent et naurerent assez des cheualiers de Cesar. mais la for ce les tourna du champ de ceulx qui frestz estoient & acueillirent leur chemin vers Sens. Drappes eut cheual fort et habille & sen aloit tout a loysir. Cesar qui bien le congneut aux armes & a qui moult pesoit quil sen alloit en telle maniere. car il estoit son mortel ennemy / & qui plus luy auoit fait de mal que homme de France vng pour vng. Cesar se prist a aller apres luy & dist a ses centurions que ilz se hastassent de le suiure / Car il ne cesseroit tant que il lauroit attaint / se son cheual ne recreoit soubz luy. Cesar qui eut destrier tel q̃ meil leur ne luy conuenoit querre le brocha des esperons & saillit deuant les aultres p tel-le maniere que incontinent les eut passez plus de quatre arpens de ce quon ne peust croire / & tant que nul de ces centurions q̃ le suiuoient batant ne le pouoiêt pas choi sir ne veoir. Drappes auoit son bon che-ual qui peut bien estre ou front deuant les siês tout le premier / mais il se tenoit tout au derriere tout de gre pour aider le faix aporter comme bon pasteur qui se met en tre les loupz & les ouailles quant il les ve oit chasser. Cesar luy escrie a lyssue de vne eaue. Cuuert pariure ne ten iras tu pas-tourne vers moy si scauras quelle loyaul-te taura mestier Drappes qui ia auoit le aue moult eslongnee / si regarda derriere soy / & dit Cesar venir tout seul a poinctes desperons / si tourna la resne & se retourne vers luy courant. Si luy dist par mô chef a moy laurez hôme q̃ liure son corps a vn seul cheualier ne doibt terre tenir / ne ne a droit de ost mener / ne cheualerie gouuer-ner. A ce mot donna au destrier desperons & Cesar sen vient tout abisme a lencontre de luy tant que son cheual le peut endurer Et a laprocher baisserent leurs lances / et sentreferirent par telle vertu que oncques escuz ne blancz haubers ne peurent côtre tenir les fers des lances quilz ne passassêt oultre. Car ilz furent bien esmoluz / & fais de bon acier / que les barons qui ourent les bras gros & roides ilz se entreferirent de moult grant force & de moult grand ver-tu / tellement que se ne fussent les fortz che uaulx quilz auoient dessoubz les haubers les fers leurs fussent a tous deux passez p le corps / les hantes briserent & voulerent de toutes partz par trôcôs. Les cheuaulx sentrehurterent tellement des poictrines par telle angoisse quilz allerêt tous deux a genoulx. Les barons misdrent les mains aux espees / Drappes ferit Cesar de vng branc dacier q̃ premierement auoit este a Bianno dont tous les princes de Sens re-tenoient les noms si que chascun auoit a nom Biano. Celuy Drappes Bianno & les aultres q̃ apres furent / ne furent pas ceulx p qui la cite de Sens fut tât renom mee & hônoree / mais fut vng aultre q̃ as-siegea Rôme & la print iusques au capito le au têps de Camulus q̃ fut côsule de Rô me auant q̃ Marcius & scylla sceussent q̃ furent occis. auât que Cesar & Pôpee eus-sent point de pouoir de la bonne espee q̃ fut a celuy Drappes Biâno / dôc nous auons parle ferit cestuy Drappes Cesar amont parmy le chef lespee entra au heaulme & luy trencha côme paille tellemêt q̃ la blan che coyfe ne luy valut ne que vng feultre ains luy coula le trenchant iusques au test

Cesar baissa son chef et le branc tour-na sur destre / si emporta auant soy vne piece du heaulme de la coyphe et du cuyr de la teste a tout le poil. Le coup descen-dit sur lescu si en leua plus dung pied me-sure. Lors dist Cesar entre ses dens. Au nom de Dieu il semble q̃ Bianno le pmier

soit resuscite se cestui viuoit lõguement ie croy quil viendroit encore assieger le capitole vne aultressoys. Lors haulca lespee & cuida ferir Drappes amont pmy le chief mais il se retrait arriere & la pointe de lespee qui bõne estoit lattaint sur le nasel du heaume & fendit & coiphe & heaume & les os iusqs au menton dont le vermeil sang coula a Drappes cõtreual la poitrine iusques sus larcon de la selle a Cesar mesmement peroit iusques sus les espaules. Je vous aprendray dist il a Drappes comment la mienne espee taille. Lors sentreprindrent les deux barõs de rechief & getterent tous leurs coups ensemble a vne empraynte / mais ilz receurent les espees au trauers des escuz & ce les garãtit a celle foys / puis recouura Drappes et haulca sur amont le chief sur son heaume luy dõna tel coup du branc dancier quil en abatit plus dun quartier et les mailles de la coiphe luy trencha et des cheueux a tout le cuyr si q̃ la teste luy demoura toute nue de celle part. Par mõ chef (dist Drappes a Cesar) ores serez vous chauue par derriere & sera vostre hastereau semblable au front. Cesar qui moult estoit yrez quant il oyt ramenteuoir sa cheuelure / il fut fort moult eschauffe / si haulca le branc et luy getta vng coup p moult grant yre / mais Drappes getta lescu encontre et le branc en trencha tant quil en attaingnit auant soy & chayt a Drappes sur le branc entre lespaule et le coste si que le trenchant en coula iusques a los / et ne fust que lescu retint premierement le coup Cesar luy eust le bras couppe tout oultre. Drappes luy court sus effrayement quant il se sent blece / mais ilz furent si ioinctz lung a lautre ql ne peurent getter grans coups de leurs brancz / si sentreferirent des plommeaux des espees sur les heaulmes & sur le fronc par telle facon que les yeulx leurs estincellerent es testes & furent si estourdis que a peu quilz ne cheurent pasmes tous deux des destriers. Et quant ilz furent reuenus de leur estourdissement en leurs sens / ilz reprennent leurs espees & sentredonnent sus les chefz tant que les brancz dacier en trencherent grans pieces / mais Drappes dommagea plus Cesar / car lespee lattaignit souuent a descouuert par la ou son heaulme estoit casse / si luy entama Drappes vng petit le test & sil eust vng petit son coup plus roydemẽt gette / il luy eust lespee boutee iusques au ceruel. Drappes eust a peine lespee retraitte quant il choysit les centurions de Cesar. Sicomme il les eust aduisez il tourna la resne de sõ cheual et se mist a chemin. Mais auant dist il a Cesar que nul ne luy debuoit a mauuestier tourner se il habandonnoit le chãp car la force qui venoit de ses hommes luy faisoit cela faire / et les siens sauoient ia moult esloigne. Drappes noublioit pas ses esperons et le destrier le portoit moult vistement. Cesar le suyuoit tousiours qui ne le vouloit pas laisser. Ja estoient pres de la cite quant Luterius de course yssit hors de la cite atout le secours & furẽt plus de quinze mille en armes. Drappes & ses hommes qui suiuoient auant Cesar quãt ilz virent venir le secours ilz sarresterent tous. Et quant ilz eurent vng peu reprins leur alaine & refraichiz leurs cheuaulx ilz retournerent vers les Rommains q̃ les chassoient si se ferirent en eulx / Drappes eust la lance prinse en sa main dung des siens si se adreca vers Cesar et le ferit dessus la boucle de lescu si que les aiz et le ventail luy perca & rompit la lance et abatit Cesar sur la crouppe son cheual / et se ne feussent ces quatre centurions qui furent a dextre et a senestre qui le retindrent & redrecerent sur la selle / il leust porte a terre pardessus la crouppe de son cheual. Drappes eut lespee traitte si en ferit lung des centurions parmy le chef tellement q̃ iusques au menton le pourfendit. Cesar remist vng heaulme en son chef qui luy fut apreste / car le sien estoit tout despece et se mist en la presse. Le premier quil attaignit eut a nom Articus / celluy ferit tel coup quil luy fendit lespaule du corps / puis ferit Garion vng senateur de Sens si quil luy fist le poing voler a tout lespee. Bianno dautre part vint trouuer vng cheualier Rommain qui greuoit les siens & luy bailla tel coup quil le tua. La bataille cõmenca plus forte que deuant / car ceulx de Sens estoient venus qui estoient frestz & nouueaulx. Luterius qui tout frez estoit

& qui les amenoit ferit Ung chevalier Romian dun glaiue trenchant pmy le corps et labatit mort en la place. Ceulx de Sens le firent moult bien a ceste premiere poincte/mais si tost comme ceulx a pied de la mesgnie de Cesar reuindrent au champ apres les cheualiers qui estoiet venuz en la place vers la cite derriere Cesar ilz estoient tousdeux moult lassez ne ilz ne les auoient pas mandez pour cobatre/mais pour laide. Toute lintention de Cesar estoit de prendre ou doccire Drappes qui tant de mal luy auoit fait pour ce le suyuit Cesar a esperon quil ne sceut mot de ce iusques quil se fut trouue es barcanes de Sens auec quatre centurions / la leur ont laisse aller vne porte coulisse si que ilz ne peurent retourner. Ceulx de Sens et ceulx que Drappes et Luteri⁹ amenoiet de Poytou nentrerent pas tous en la ville par ceste porte ou Cesar se bouta. Cesar se doubta & eut paour moult grant quant il se sentit retenu. Car il doubtoit moult la mort & pour la hayne que Drappes auoit vers luy & bien cuidoit que ia nen eschappast sil le tenoit/si arracha son paludamen affin quil ne fust cogneu. Ce estoit vng aornement de soye barre dor quil vestoit tousiours en bataille par dessus son haubert. Cadorix vng cheualier renomme que Cesar auoit garenty de mort a Romme ou il auoit este enuoye a message/car on lauoit tenu pour espie/si voulut le senat icelluy iuger a mort/dont Cesar le garantit. Cestuy vit le paludamen quil auoit de son dos oste sil congneut il bien tantost que cestoit il et brocha tantost a luy et le saisit par la regne / qui es tu va dire Cesar oste ta main ou ie te feray le poing voler. Sire dist Cadorix nayes paour/car il vous sera rendu le guerdon & le seruice que vous me feistes iadis a Romme quant vous osastes donner le iugement de ma deliurance en plain senat encontre ceulx qui me vouloiet a mort iuger ennuyt vous rendra Cadorix le guerdon / le diz tu en bonne foy beaux amys dist Cesar ouy sire le respond Cadorix/ mais montez sur le cheual a lung de ses troys centuriõs & ie luy bailleray le mien & monteray sur le vostre si diray que lay gaigne. Laissez voz troys compaignons si endroit / car ilz seront tantost prins et me suiuez & ie vous mentay a sauuete. Cesar vit bien quil nauoit que semblant de tout biẽ es parolles de Cadorix/si luy dist amys pense de moy sauuer & mes cõpaignons se tu peulx et tu en auras grãt guerdon et lamour de Rõme a tousiours mais. Sire dist il ie en penseray a mon pouoir / mais venez vng peu auant et il le suyuit tant le mena quil le mist en vng iardin a vng prouchain receptacle que il scauoit. Or soyez sire dist il icy priueemẽt & iray dist il a la court scauoir comment il yra de voz troys centurions. Drappes descẽdit tãtost et enuoya pour scauoir quãs prisonniers Rommains ceulx de Sens auoient retenu. Et scauoir aussi se Cesar estoit prins quil lauoit chasse iusques es barbacanes. Les troys centurions furent trouuez et prins a la porte par ou Drappes estoit entre/a deux aultres portes en eut prins entour.xxv.qui tous furent amenez deuant Drappes il leur demãda que Cesar estoit deuenu qui chasse lauoit iusques aux barbacanes. Sire dist lung des centurions vng de voz cheualiers la uoit priz par la rene de sa bride a la porte sil vouloit entrer ens qui estoit a lentree de la ville parmy toute loscurte de la nuyt si se laissa cheoir de son destrier & no⁹ troys soustismes le chappelliz tant quil fust eschappe / si ne sceusmes rien depuis ceste heure quil est deuenu. A ces parolles faillit Cadorix auant sire dist il / ie le prins par le frain et le cuiday retenir/mais il se laissa cheoir et en amene le destrier veez ey le cheual que mon escuier tient par le frain/eschape mest dit Darppes par mescance sil fust prins toute France eust sa franchise recouuree. Lors fist mettre ses prisonniers en sauf/& Cadorix & les aultres sen allerent en leurs hostelz.

Comment Cesar eschapa de la ou il estoit encloz.

Chappitre. xciii.



OR fut la douleur et le plour grant par tout lost des Rommains de leur chief quilz auoiēt perdu / si quisrēt ⁊ cherchērent amont ⁊ aual iusques vers minuyt / mais ilz ne peurent oncques nouuelle aprendre de luy ne de son destrier bien cuiderent quil eust este tout monte retenu. Toute nuyt veillerēt ⁊ se hourderent au mieulx quilz peurent comme gens qui estoient en peril ⁊ qui ne gardoient lheure que ceulx de leans yssissent hors a eulx cōme ceulx qui nauoient point de duc / mais ilz businoiēt ⁊ estoient toꝰ armez ⁊ prestz deulx deffendre toute la nuyt. Cadorix q̄ du paliz estoit reuenu a Cesar le desarma et affaicta son chief quil auoit notoire ⁊ le conforta moult doulcement ⁊ luy donna a menger ⁊ luy dist que ses Centurions estoient vifz ⁊ mis en sauf ⁊ .xxxv. autres prisonniers sans plus. Or vous reposez dist il vng petit ie iray soupper en court ⁊ donray tel conseil a mōseigneur par quoy vous serez deliurez ains quil soit iour. Cesar se reposa ⁊ cadorix vit a la court. Apres soupper print Drappes conseil comment ilz exploicteroient / lun dist lun / ⁊ lautre dist lautre / mais Cadorix qui tendoit a la deliurance de Cesar parla ⁊ dist. Sire nous ne scauons comment il est de Cesar sil est sain et sauf entre les siens. Si suis dopinion que tous voz hommes soient armez ains quil soit demain goute de iour ⁊ yssons hors et nous serons soubdainement dedans eulx si ne pourra estre que nous ne leur facons vng grant dommaige / car ilz ne sen garderont point / et se Cesar est occis de tant aurions nous le meilleur de combatre / nous qui sommes gent sans chief ⁊ ilz ne peuent encore estre guaires fermes en si peu dheure le ꝯseil de Cadorix fut loue et approuue de toꝰ ⁊ Drappes si accorda les cheualiers ⁊ aultres q̄ peurēt armes porter furēt semōs tantost par la cite que tous fussent prestes aux armes vng peu deuāt le iour. Cadorix mesmement sen entremist par le commandement de Drappes sy sen vint a Cesar et le fist armer et appareiller puis luy dist / cōment il auoit fest affaire pour pēce pour le deliurer ia dist il vous en pourrez yssir en la tourbe des cheualiers / car nul ne voꝰ cōgnoistra. Moult auez bien dit / respōd Cesar. Cadorix fut arme ⁊ les cheualiers tous prestes si sen vint a Drappes et luy dist temps est de yssir / et Drappes chargea a Cadorix et a Luterius de la besongne biē faire / car il estoit blece ⁊ ie demourray pour la ville garder. Cesar fut arme et appareille et prest dissir dauecques les autres biē a point si se mist en la tourbe des cheualiers a yssir des Barbacanes. Quant il fut aux chāps il ne fut pas retenu leans pour mil mars dor. Luteriꝰ ⁊ Cadorix menerent les cheualiers assez secretement / mais ilz trouuerent Rommains armez et prestz de deffendre si ne leur forfirēt guaires / car tantost comme ilz les aduiserent a la lune qui estoit clere ilz yssirent contre eulx aux armez rengez et serrez. A lassembler fut grant le cry que len faisoit. Cesar point la lance leuee vers les siens ainsi cōme pour iouster / ⁊ Marcus Anthonius qui cuida que ce fut vng de ceulx de Sens / laissa courre a luy la lāce baissee et cuida bien ferir Cesar / mais Cesar tint la lance droicte et la poincte de lescu par dessoubz qui fut signe quil estoit des leur. Marcus Anthonius tyra son frain quant il vit ce ⁊ se tyra petit a petit vers luy / puis luy demanda qui il estoit. Je suis respondist il Cesar. Quant tribuns et centurions qui suyuoient Marcus Anthonius oyrent que ce fut Cesar / si sescrierent en hault. Cesar Cesar si que par toute la cite en fut ouy le cry. Oncq̄s plus arreste ny eut / mais si tost cōme les Rommains sceurent quilz auoient Cesar recouure ilz laisserent courre tous ensemble ⁊ ferirent en eulx par tel couraige que oncques ne peurent leurs coups soustenir / ains sen retournerent arriere fuyant ⁊ furent rēbatuz en la ville. vi. vingtz prisonniers y eut retenuz. Cadorix y fut prins / mais il fut mis en bonne prison / et si tost comme il fut mene deuant Cesar il luy fist moult grant hōneur / Drappes fut moult courouce de cest affaire et par especial de Cesar qui estoit vif. Au matin fist venir au palays tout ceulx de Sens

Comment Cesar eschappa dū merueilleux dangier en quoy il sestoit mis en la ville de sēs

et demanda quel conseil ilz prendroient. Car il doubta que Cesar ne voulsist assieger la cite et sil lassiegeoit iamais ne sen retourneroit deuant quil leust prise & ce que disoit lun ne disoit lautre. Seigneurs dist Drappes aux citoyẽs ie ny voy que vng conseil / cest que on enuoye deuers Cesar quatre bourgeoys parler a Cesar qui luy dirent que les citoyens de Sens luy mãdoient paix en telle maniere quil ne viendra en la cite que luy centiesme sans plus & la luy rendront la cite et bailleront ostaiges a sa deuise / & mesmement Drappes luy sera rendu qui chief est toute la guerre & aussi len luy baillera tout lie / mais on ne veult pas quil y maine plus de gent / car les citoyens doubtent trop les Rommains. Se Cesar viẽt luy centiesme nous le prẽdront et occiront & ainsi sera la guerre finee par nous / et demourra sans chief de toute France. A ce conseil saccorderent tous quatre bourgeoys monterent honnorablement sur leurs cheuaulx & tindrẽt brãches Doliuier en leurs mains / si vindrent a Cesar et firent leur messaige de par ceulx de Sẽs sicomme Drappes leur deuise / mais Cesar qui ne croyoit pas de legier tout ce quil oyoit Respondit aux messaigers. Comment me veulent doncques ceulx de Sens deceuoir en ceste maniere et prendre comme oysel en caige. Souffise leur a ce quilz ont eu Cesar vne nuyt en prison et q̃ Cesar a este ceste nuit leur hoste a Sens. Oncques Cesar ne fut si ieune ne si mal conseille que en celle maniere se aille bailler a ceulx de Sens / pour ce silz ont eu vne nuyt en leur puissance par le consentement des dieux se iamais ie entre en Sẽs / entrer y vouldroie a tout ma gent. Les messaigers apporterent ces respõces a Drappes et aux aultres citoyẽs quant Drappes veit quil ne pourroit Cesar decepuoir en ceste maniere. Or ny a dist il plus que vng conseil a garder ceste cite. Cesar ne quiert que moy et Luterius Nous nous en yrons ensemble tous deux et toute la cheualerie et vous enuoyerez a Cesar et direz que nous nous sommes emblez de vous / viẽne en la cite & y amene ce quil vouldra et vous luy rendrez la ville / ce conseil fut prins Cesar fist toute iour ses engins appareiller pour la ville assaillir / mais Drappes et Luterius sen yssirent par nuyt a toute la cheualerie et se misrent grãt erre au chemin vers Caoursin dont Luterius estoit ne. Au matin allerent les messaigers de Sens a Cesar et luy dirent sire mercy / Ainsi se sont emblez de nous drappes & Luterius / mais venes ens et prenes tout nous vous dõnerõs bõs ostaiges. Cesar entra en Sẽs et luy firent ceulx de la ville feste et luy liurerent hostaiges. Et fist Cadorix prince et seigneur ne demoura guaire comme ceulx qui se doubtoient de chacer Drappes & Luterius tant errerent quilz vindrent a Caourcin ou Luterius auoit este iadis de grant auctorite / mais lauoient ainsi abaisse Gayus Fabius qui desconfit les auoit en Poytou / sicomme nous auons dit sen estoit alle en Chartrain & es aultres citez qui auoient este en la force & en layde de Diuiciacus a Lusignen au siege et auoit auec luy deux legions / et a tãt cuidoit il bien soy venger de ses ennemys pour la paour et meschief de la desconfiture de Poytou qui leur estoit encores nouuel / et sil meist la chose en delay ilz peussent les citez esmouuoir a bataille par lenhortement de Diuiciacus. Et pource que Gaius Fabius se hasta tellement daller quil recouura lors toutes les citez que Diuiciacus auoit soustraites aux Rõmains par son engin & subtilite / et mesmement ceulx de Chartres qui oncques nauoient eu paix ferme auec les Rommains et si en auoient este guerroies & mal menez se rendirent a luy & luy baillerent bons hostaiges et aussi firent les aultres citez de la marine de Bretaigne et de normandie par exemple de ceulx de Chartres. Diuiciacus fut chasse de la terre et sen fuyt en Captiuaige es plus loingtaines terres de France.

¶ Commment Drappes & Luterius furent desconfitz en Uxenodus.

Chappitre. xxiiii.



Presque Drappes ⁊ Luterius furent venuz en Caoursin Gayus Caminus q̃ estoit entour Poytiers louyt dire si se tyra celle part auec ses legions. ilz ouyrent parler de sa venue si se retrayrent es chasteaulx qui estoient es mains de Luterius dont lung auoit a nom Vxenodus. En ce chasteau qui seoit en vng fort lieu se retrairent Drappes ⁊ Luterius quant Gayus Caminus vint deuant le chastel il regarda que toute part il seoit si hault rochier que combien que nul ne le deffendist si estoit ce grant chose dentrer leans ⁊ si y auoit plãte darmes ⁊ de tout harnois Et pource quilz ne peussent riẽs getter ne cacher il diuisa sa gent en troys parties si ficha ses tentes en vng moult hault lieu ⁊ fist commancer vng bon fosse et vng bon paliz qui mouuuoit des tentes qui peust enuironner tout le chastel. Quant ceulx de leans virent le paliz et le fosse commãce il leur remembra du siege Dalise si eurent grant paour destre en ceste maniere assieges. Et pource Drappes ⁊ Luterius qui plus se doubtoient q̃ tous les aultres dõnerent conseil ⁊ pouoir de prendre fourment et victuaille pour le chastel mieulx garder nous yrons dirent ilz la dehors au pourchaz auec vne partie de nostre gent et lautre lairrons pour le chastel garder voitures et aultres charroys mẽrons auec nous/et mectront peine q̃ le chasteau sera garny. Ce conseil fut accorde de to⁹/ la nuyt apres Drappes ⁊ Luterius laisserent leans bien deux mille hommes en armes pour le chastel garder il sen yssirent a tous les aultres si en menerent les voitures vng peu du demourant au pays de Coursain iusques a ce quilz eurent amasse vng grant nombre de ble/ car les paisans leur aydoient volentiers ne ilz ne se peussent pas deffendre deulx puis q̃ bien le voulsissent/aulcunesfoys ilz reuenoient par nuyt aux paliz et aux deffenses que Rommains auoient drecees/ ⁊ moult les greuoient et pource laissa Gayus Caminus la ceincture quil auoit commẽcee entour le chastel pource q̃lz ne cuidoiẽt pas assez auoir gent a espandre par les deffenses. Quant Drappes ⁊ Luterius eurent amasse tant de fourment comme besoing leur estoit ilz se furẽt logez a dix mille pas du chastel affin que petit a petit peussent leur fourment porter en la forteresse. Si eurent leurs gens diuisees en deux parties/lune partie demoura aux loges auec Drappes pour la gent garder/ et lautre partie eut Luterius qui conduisoit les voitures qui portoient le ble au chastel. Sicõme Luterius eut a tourne ses garnisons au chemin/ il commenca son fourment a amener en la forteresse entour la dixiesme heure de la nuyt y es trois sentiers plains de hayes ⁊ buissons les guetz des tentes de Gayus Caminus sen apperceurent pour les buissons qui resonnoient pour le stroictete des sentiers. Car ilz eurent enuoyez leurs espies pour scauoir pour quoy ces buissons faisoient ainsi grant noise. Quant les Rommains sceurent que cestoient les fourrageurs ilz le nonscerent a Gayus Caminus si prindrent les cohortes des deffenses quilz trouuerent plus a main si se fierent en ceulx qui conduissoiẽt les voitures et fourment vng petit deuãt le iour. Ceulx furent esbahiz du soudain assault si sen fuyrent a leurs garnisons la ou ilz estoient par le chemin entre le chastel et les tentes de Drappes/ et de tant que les Rommains les virent fuyr de tãt en furent ilz plus hardis et allerent assaillir les garnisons que Luteri⁹ gardoit ne oncques vng seul nen oserent prendre vifs ains occirẽt presque toute la partie de lost que Luterius auoit auec soy si sen fuyt a peu de compaignie ne oncques ne tourna ou Drappes estoit. Quãt Caminus eut bien fait ceste besongne il aprint par aulcuns de ses prisonniers q̃ Drappes estoit a moins de .xii. mil du chastel a tout lautre moytie des fourrageurs vng peu de prisonniers y eut que Gayus Caminus eut fait estuier et serrer ainsi comme a force et rescous des mains de ceulx qui tout occioient/ pour veoir et pour enquerre de leurs ennemys/et se pensa puis que tay

Ung des deux ducz chasse et desconfit ie combateray lautre legierement/car luy & les siens seront espouentez et surprins/ et il mest bien aduenu que nul de la compaignie de Luterius na fuy celle part qui riẽ ait nonce a Drappes de ceste desconfiture il ne gist nul peril a essaier ceste chose/si envoya Caninus tantost apres Drappes la ou il estoit et luy tout seul a cheual de sa mesgnee et les Sesnes a pied dont il avoit moult et montoit cela bien deux legions. Lautre partie de sa gent laissa aux tentes & aux deffenses pour garder/lautre mena a soy apres ses cheualiers. Quant il eut ses espies mises et on luy eut rapporte q̃ tous les fourrageurs de Drappes estoiẽt descendus a leaue et Drappes avec eulx si avoient leurs trez tendus et luy fut dit que les cheualiers et les Sesnes avoiẽt ia lestour & lescarmouche cõmence & sestoiẽt ferus en eulx/aincoys que Drappes & les siens sen donnassent garde. Et Gayus fist sonner ses trompettes & busines de toutes pars si laisse la legion armee courre. Et Rommains eurẽt tantost saisi le pas dont les fourriers estoient a leaue venus. Quant ce fut faict & les cheualiers et les Sesnes choisirent leurs banieres de leurs legions au tertre ilz se combatirent merveilleusement et leur saillirent de toutes pars sus q̃ a pied que a cheual/ si que tous les fourrageurs furent prins et occis. Drappes mesmemẽt fut prins a celle bataille & son cheual occis soubz luy. Gayus Caninus sen tourna arriere au chastel quant il eut faict sa besongne si bien et si aduentureusement que a peine y eut nul de ses cheualiers armez mors/ mais des Sesnes y en occist drappes aulcũs. Quãt ilz eurent occis son destrier soubz luy il en occist assez auãt quil fust prins/et sil eust eu guaires de compaignons telz comme luy les Rommains eussent este duremẽt dommagez. Lors que Gayus Caninus reuint a ses tentes / il remist en euure ses legions a parfaire la ceincture dentour le chastel. Gayus Fabius qui reuenoit de Chartrain vint le lendemain au siege avec ses deux legions & assiegea le chastel. Marcus Anthonius que Cesar avoit laisse au pays de Beauuais de Soissons & de Reins avec quinze cohortes de six mille hommes et cinq cens receut les ostaiges a Sens sicomme nous avons dit. Cesar sen alla par les aultres citez qui estoiẽt en crainte/pour les cõforter & tenir en amour Et pource quil cuidoit biẽ que chartres fust moins ferme en paix pour la guerre des aultres citez quelle avoit esmeue & maintenue au tẽps de Vercingentorix il sen alla par la & cõmanda aux citoyens de Chartres quilz luy livrassẽt ung duc Gurnatrix avoit a nom/car il vouloit faire iustice pource quil avoit tous les aultres asseurez cõme celluy qui avoit toute la trahyson esmeue & chef avoit este de toute la guerre. Il se cacha assez entre ses ennemys/ mais toutesfoys il fut quis de tous par si grãt entente que il fut trouve et amene avant. Les cheualiers furent tous cõtre luy tãt quil convint q̃ Cesar en feist iustice contre sa debonnairete et sa nature/Mais il luy disoient tous q̃ celluy duc Gurnatrix avoit tout faict et pourchasse le mal. Cesar le feist batre et fuster auãt/et puis ferir dune hache emmy le chief pour la voulente des cheualiers et du peuple qui toute mettoient la coulpe sur luy et telle fut la fin de Gurnatrix. Quant il fut mort ceulx de deca furent plus seurs que Cesar ne leur feroit autre mal si se tindrẽt plus en paix La vindrent les lettres a Cesar que Gayus Caninus luy envoya cõment drappes et Luterius estoient desconfitz. Luterius sen estoit fuy en captiuaige tout seul Drappes son ennemy mortel estoit retenu. Cesar eut de ce moult grãt ioye/mais de ce que ceulx du chasteau ne se vouloiẽt rendre il eut desdaing et dist quil amenderoit si que les aultres de France ne se fieroient point tãt en leurs forteresses quilz se tenissent cõtre Rommains pour leur frãchise recouurer & pẽsa sil ne chastioit asprement ceulx du chastel les aultres de Frãce y prandroient exemple et vouldroient tenir leurs forteresses cõtre luy & mesmement pource que tous scavoient bien quil debuoit estre hors d la baillie de dictateur au chief de lautre este et sen retourneroit a Rõme selõ la cousture/ car ilz cuidoient cest hõneur a vies en vie anes ne sẽ fracois peussẽt soustenir celluy an ilz seroiẽt hors

de tout ce peril/ car ilz ne cuidoient point que Cesar deust demourer en baillie se ce nestoit contre la volunte du senat/ si cōme il feist. Car oncques ne sen voulut aler devant ce quil eut mis toute France en sa subiection de Romme. Cesar ala en la ysde de Gayus Caminius qui auoit assiege vng chastel en Caoursin & laissa Calenus vng legat derriere luy & luy commanda quil amenast apres luy ses legions a mesurables iournees. Il monta sur vng cheual et sen ala batant au siege a si grās iournees comme il peut. Quant Cesar fut arriue pres du chastel/ il trouua que la ceincture du fosse et du paliz estoit ia menee entour le chastel. Et pource que les fuytifz du chastel luy firent scauoir qlz auoient leans assez blez et victuailles / il se pensa quel se peneroit de leur tollir leur eaue. Leaue se departoit en la basse valee en telle maniere quelle enuironnoit presq̄ tout le mont ou le chasteau estoit q̄ estoit royde. De toutes pars couroit leaue au pied de la roche en telle maniere que nul ne la peust desuoier de son chanel ne faire retourner contremont. Mais vng bien y auoit que ceulx du chastel ne pouoient descendre a leaue sans peril de perdre les vies ou destre angoisseusement playez et naurez/ car le sentier y estoit roide et ennuyeux /et les Rommains y pouoiēt getter et lancer tout plain de pierres & de frōdes/ de dars & darbalestes. Mais Cesar apercent vne grant fontaine dessoubz le chastel au pied du mur/ et de celle part ou leaue nestoit pas entour en lespace d̄ trois cens pas ou enuiron sassembloient ceulx du chastel qui mestier auoient deaue et la portoient au chastel voyans les Rommains. Et pource les Rommains desiroient moult que celle fontaine fust ostee a ceulx du chastel. Cesa tout seul trouua comment ce pourroit estre et fist drecer vng terrail contre le mont ou la fontaine sourdoit / & feist appareiller vng engin q̄ les Rommains appelloient vigne. Bien dirons en lhystoire de Lucan quel engin cestoit. Cestuy ouuraige faisoient les Rōmains a grant trauail et a continuel engin de bataille/ car ceulx du chastel en auoient le meilleur comme ceulx q̄ gettoiēt aux Rommains dars et saiettes a foison & crioient de hault et de loing a ceulx qui ouuroiēt dessoubz eulx et moult en playerent et blesserent. Les Rommains ne furent pas de ce espouentez/ ains sefforcoiēt de vaincre la nature du lieu par force & par trauail tāt que le terrail fut leue enuiron vingt et six piedz de hault/ et Cesar feist dessus drecer vne tour de boys de six entablemens qui nauenoit pas iusques aux murs du chastel/ mais aduenoit bien iusques a la fontaine. De celle tour traioiēt les Rommains si espessemēt nuyt & iour que ceulx du chastel ne osoient venir a celle fontaine/ tant que assez y en perilla de soif tant de gens que de bestes.

Comment ceulx du chastel se combatirent contre les Rommains.

Chappitre. xcv.



Eulx du chastel furent moult espouentez de cest ennuy / tant qlz emplirent barilz de suif et de poix et de alumettes bien ensouffrez si les getterēt to⁹ enflābez contreual dessus la tour de boys. En celle heure mesme ceulx du chastel assaillirent durement les Rōmains pour leur oster le loysir destaindre le feu. Le feu et la flambe furent espris grans en peu dheure/ & ia soit ce q̄ Rōmains se cōbatissent a meschef pour cestuy feu destaīdre si soustenoiēt ilz tous lemeschief a grāt vertu/ car lassault estoit en si hault lieu q̄ lē pouoit veoir tout a plain lesquelz estoiēt couars ou hardis/ & le cry estoit si grant dune part et dautre que cestoit merueilles a ouyr. Et affin q̄ chascū monstrast mieulx sa prouesse et sa vertu/ ilz se mettoient en la flambe en contre les dars qui leur venoient de hault a effort Quant Cesar vit ses hommes ainsi naurez et playes angoisseusement en la tour si cōmanda a ses legiōs q̄lles se garnissent

& apuiassēt cōtre mōt la roche de toutes ps et feissent semblant dentrer en la ville par dessus les murs/& criassent to⁹ a vng hu sicomme ce fut fait/ceulx de leans oyrent le cry derriere eulx ilz ne sceurent que ce pouoit estre/et cuiderent estre trahiz dautre part & tous prins si cornerent la retraicte et appellerent leur assault tout entour sus les murs. Et quant lassault fut ainsi fine les Rommains eurēt vne partie de la flambe estaincte et lautre partie de louuraige retrenchie dont ilz ne peurēt oster le feu ne abbatre ainsi se tenoient ceulx du chastel iasoit ce quilz eussent perdu grant partie des leur qui estoient estains de soif toutesfoys ne se vouloient point rendre. Au derrier ilz myneręt par dessoubz terre & trencherent les voines de la fontaine a ciseaux dedans la roche pour la destourner et faire sourdre en tel lieu dont ceulx de leans ne la peussent pas auoir aysement. Lors que le doyt de la fontaine fut taille et la fontaine qui assiduement souloit sourdre secha tellemēt que oncques depuis goutte deaue nen sourdit. A ceste cause ceulx du chastel cheurēt en si grant desesperance de salut que tous disoient que ce nestoit pas euure dhomme/ains lauoient les dieux asschee/et lors se rendirent. Cesar qui bien scauoit que sa debonnairete estoit par tout congneue/et mesure vouloit tenir en iustice affinque les aultres ne se acoustumassent de faire semblablemēt il fist les poingz destre coupper a to⁹ ceulx qui armes peurēt porter et ne les voulut pas occire que on ne le tenist a cruel contre sa nature qui estoit doulce et piteuse. mais les poingz leur tollit po^r les aultres espouenter affin quilz ne meissent en forteresses contre luy. Ainsi leur laissa la vie pour tesmoigner la peine de leur meffait. Drappes q̄ auoit este prins fut de si grāt couraige que oncques puis ne voulut menger quil fut prins ou pource quil estoit lie de fer/ou pour desdaing/ou pour paour de plus grāt tourment a la venue de Cesar/mais se laissa en ceste maniere mourir de fain. Et Luterins son compaignō qui eschappe estoit de la bataille ala de amy a autre comme celluy qui ne osoit demourer en vng lieu. Et tant tournoya quil cheut es mains de Espamarus de Clairmont en Auuergne. Cellui estoit moult amy du peuple Rōmain et lamena tout lie a Cesar/et Cesar le feist mourir en prison dedans la tour de Sancerre. Labienus ce pendāt lequel Cesar auoit enuoye a Treue eut vne bataille contre aulcuns cheualiers desquelz il eut la victoire. Car ses cheualiers chacerent a force du champ ceulx qui estoient assemblez contre eulx & occirent moult des cheualiers de Treue & des Sesnes qui estoient venus a leur ayde contre les Rommains. Les ducz & les plus grant de celle bataille print Labien⁹ tous vifz et les mist en la subiection de Rōme. Surus vng des plus hardis hommes Dostun qui auoit maintenu les armes contre Cesar iusques a celle heure y fut prins. Quant Cesar ouyt la nouuelle de ceste chose et il vit que son affaire aloit bien par tout Frāce. Si pensa quil exploiteroit le demourāt de leste en Gascoygne a visiter la ou il nauoit oncques este/& dōt Publius Crassus luy auoit vne partie cōquise. Lors ala la a tout deux legions. Si tost comme il fut les messaiges vindrent a luy de toutes pars et de toutes icelles citez quil cuidoit estre ses ennemys et luy baillerent hostaiges de paix/ainsi fist illec Cesar sa besongne tost et bien. Puis sen ala Cesar a Narbonne et mena tous ses cheualiers auec luy & toutes ses legiōs departyt par les yuernaulx pour reposer les capitaines les menerent la ou icelluy leur commanda. Quatre legions yuernerent en celle partie de France que len appelloit Belge Boulgencins Beauuoisins Pontieu & toute Flandres Vermandois Analdoys Soissonoys Leonnoys Rainciens & ceulx de Belges et oultre encores iusques vers le Rin et vers la Meuse. Marcus Anthonius et Gayus trebonius & Publius Vacinius garderent ces iiii. legions/car Dstun estoit de grant auctorite/deux en enuoya oultre Touraine et Chartrain pour garder toute celle terre celle part iusq̄s a la mer doccea & deux es marches de Clairmont/car il ne vouloit q̄ nulle ptie de Frāce demourast sans garde. Quāt ce fut fait Cesar ala a sa prouince q̄ marchissoit en Bourgoygne par

deuers Geneue & descēdoit iusqs a Thou
louse la demoura vng petit pour scauoir
cōment sa gent se faisoient et pour oyr de
terminer les qrelles du pays & pour ren
dre le guerdō a ceulx qui luy auoient loy
aument ayde a tenir sa guerre de France
car nul nestoit plus subtil de luy a cōgnoi
stre q̄ bien & vrayemēt luy aydoit. Apres
sen retourna en Frāce pour yuerner la ou
nous auons dit. Les troys legiōs estoiēt
auec Marcus Anthonius & troys autres
legatz & illec oyt dire q̄ Cominus le Roy
Dartoys sestoit cōbatu a ses cheualiers.
Car a ce point que Marcus Anthonius
vint a ses yuernaux la cite Darras se te
noit aux Rōmains si q̄ Comin⁹ nauoit
point de paour / ains alloit seuremēt par
le pays a toute sa cheualerie quil gouuer
noit de toute roberie & pillerie / & de celle heu
re q̄ Dolucenus eut fait plait ou parlemēt
dont nous auons parle et aux mauuais
passages gettoiēt les voitures q̄ menoiēt
viandes es autres garnisons aux legiōs
par les lieux ou elles yuernoient & prenoit
tout ce quil pouoit atrapper. Or estoit cel
luy. Dollucen⁹ par qui Cominus le Roy
Dartoys auoit este naure en la compai
gnie de Marcus Anthonius & estoit pre
uost des cheualiers. Anthoni⁹ luy cōmāda
ql se penast tāt deschacer. Comin⁹ & ses
cheualiers quil en venist au dessus / Dol
lucenus estoit moult en grant soucy de la
besongne acheuer tāt pour la grāt haine
quil le haioit que pour sa prouesse q̄ si grāt
estoit. Souuent le guettoit et assembloit
a luy & aux siens / mais tousiours auoit
Dolucenus le meilleur des batailles.

Commēt Cesar atrait a amour les
cites de Frāce & vindrent a son par
lement. Chappitre. xcvi.



Une foys aduit quilz
se combatirent ensem
ble et sentreblecerent /
mais Cominus laissa
le champ et fut amy
de Dollucenus et des
mieulx montez de sa
routte / mais Cominus qui estoit monte
sur vng bon destrier les eust tātost moult
esloignez tant quil vint la ou estoit le de
mourāt de sa gent sil leur dist. Seigneurs
or y perra q̄ me aydera a venger la playe
que cestuy mon ennemy me fist en traysy
son la ou ie cuidoie estre a sa foy venu au
parlemēt. A ces motz guenchit le destrier
vers Dollucenus & les cheualiers qui e
stoient auec luy semblablement / et aussi
vint Cominus poignant la lance baissee
vers Dollucenus par tel art quil luy pas
sa la lance parmy tout le gros de la cuisse.
Quant les Rommains virent le preuost
ainsi blece ilz prindrent cueur deulx deffen
dre si se ferirent par telle vertu es cheua
liers de Cominus quilz en blecerēt aigre
ment plusieurs et en rendirent vne partie
et lautre partie se mist a la fuite. Comi
nus eschappa par son bon destrier et Dol
lucenus sen retourna a lost qui auoit este
en peril de la mort. Cominus enuoya ses
messaiges a Marcus Anthoni⁹ ou pour
ce quil auait perdu grant partie de sa gēt
ou pource que a paix se tenoit de son enne
my mortel qui lauoit outrage et luy man
da que sil ne vouloit prendre en paix quil
feroit tout son commandement et seroit
luy et ses gēs la ou il le vouldroit mettre
et de tout ce bons hostaiges luy liureroit /
mais vne seulle chose luy requeroit q̄ pour
nulle chose ne le feist venir en presence de
nul Rommain. Anthonius vit que sa re
queste estoit raisonnable si luy octroya / et
luy fist bailler bons hostaiges.

Cōment Cesar seiourna vng yuer
entre les Francoys. Chapp. xcvii.

Or fut liuer venu & Ce
sar seiourna entre ces
Francoys que len ap
pelle Belges / si ppposa &
delibera en soymesme
d tenir toutes les citez
de Frāce en paix & en
amour ne il ne qroit occasion de mouuoir
guerre nulle part / car il veoit q̄ le derrain
an de sa bataille estoit venu. Et pource ne
desiroit il plus riēs q̄ de mener ses legiōs
oultre les alpes en telle maniere q̄ quant
viēdroit au departir il ne laissast derriere
luy aulcū renouuellemēt de bataille. Car
toute frāce entieremēt estoit acoustūee a

mener guerre/ainsi que par nature/se elle ne doubtast le grant pouoir et le peril de Cesar. Toutes les citez mandoit lune apres lautre & les faisoit a soy venir/& aux princes des citez il parloit courtoisemēt & leur dōnoit de grans dons/aux citoyens il ne vouloit riens enioindre qui leur fust greuable ne taille ne tribut. Et po'ce qlz le trouuerent doulx & debonnaire au derrain/il les tint assez plus legerement en paix. Et si tost cōme lyuer fut passe/il sen passa oultre en ytalie en pourueāt ses villes & chasteaulx tous de bōnes et seures gardes et mena auec luy Marcus Anthoni9 pour lauancer en estat & luy acroistre son hōneur. Car il estoit son amy especial et vouloit que tous ses amys priassent le senat pour Marcus anthonius ql luy voulsist octroier lhōneur de souuerain euesque quil luy requeroit. Car se le senat luy failloit/to9 les ennemys de Cesar en fussent ioyeulx & luy tournast a hōte luy qui dictateur estoit/se Marcus Anthonius son cordial amy eust este escondit. En son chemin mesmement luy fut dit q ceulx Dytalie auoient tant fait enuers le senat q cestuy honneur de souuerain euesque de Romme estoit octroye a Marcus anthoni9. Et pource y vouloit il aller affin quil en remerciast tous ceulx qui a ce luy auoient ayde et qui pour lamour de luy sen estoient trauaillez & mis en peine Apres ce les vouloit requerre & semondre quilz luy aydassent a garder soy & son hōneur en lan qui viendroit de sa baillie et office qui debuoit faillir. Car ceulx qui le veoiēt auoiēt enuie de luy & se glorifioiēt oultre mesure en ce que le senat auoit esleu a consules. Lentulus et Marcellus q voluntiers se penassent de despoiller Cesar et de luy tollir tout honneur/et estoit refuse de celle baillie auoir. Sergius Galba qui en auoit fait prier le senat par vaillans hommes et de moult grant renom q mieulx deust estre consule que nul de ces deux. Mais il fut refuse pource ql estoit amy de Cesar & quil auoient este en legation ensemble/si doubtoient ceulx qui luy estoient cōtraire que sil estoit consule que luy et Cesar feissent du senat a leur voulūte du tout et par leur force et que laffaire de Romme nalast tout par leurs mains. Et pource que Cesar veoit bien q a Rōme en auoit assez de telz qui auoient bōne intention de luy nuyre et de son pouoir amenuiser/il se pourueoit a lencōtre a son pouoir. Or alerent tous les senateurs a conseil et ordonnerent par leur engin que Pompee & Cesar enuoyeroient deux legiōs pour aler dessus les turcz que Marcus crassus auoiēt occis en la maniere deuāt dicte. Pompee auoit baille la premiere legion a Cesar pour ses guerres maintenir. Il luy manda quil renuoyast icelle legion & ilz renuoyeroient sur les turcz cōme le senat lauoit iuge. Cesar luy rendit sa premiere legion cōme son prest/ia soit ce quil entendist bien que ses aduersaires ne pretendoient fors tant seullemēt a son dommage/et la quinziesme legion bailla pour soy selon lestablissement et ordonnāce du senat de Romme/mais il mist la treziesme en garnison la dōt il estoit la quinziesme. Par ceste maniere osta le senat deux legions a Cesar pour sa force dimiuer. Lors mit quatre legions en Belge francoyse/sicomme il auoit attyre & Gayus trebonius les garda au pays Dostū Car par ce cuidoit il que Frāce se mist en paix se les Belges qui souuerains cōbateurs estoient et ceulx Dostū qui estoient de grāt auctorite estoiēt iusticez par ost. Lors sen ala Cesar en ytalie/& la il sceut que les deux legions que auoit baillees pour aller sur les turcz par lordonnance du senat estoient retenues a Romme et baillees a Pōpee par lauctorite du consu le Marcelle. Et ia soit q nul ne doubtast point que ce ne fut appareillemēt de dommage de mal pour tous ceulx de Rōme/toutesuoyes le voulut Cesar souffrir & ne voulut poīt estriuer a ceulx de Rōme fors par raison et par droicture de plait quelqs batailles quil peust auoir ne porter par apres. Ainsi quil aloit a Rōme il nentroit en ville ne a chastel ou len ne le receust a hōneur & a amour plus grant que len ne pourroit croire. Car en son pmier retour de celle generalle guerre de Frāce dont il venoit riens ne demouroit que len peust pēser q appartenist a ornemēt de chemin ou il deuoit passer/& des lieux ou il deuoit

heberger que tout ne fust pour quis & fait
Le peuple yssoit au deuant de luy & faisoit
par tout sacrifices. Les tables et aultres
paremens estoient mis & parez es tẽples
par toute la contree. Et aussi estoit appa-
reille au triũphe cõtraire a cestui cy pour
Cesar en la cite de Romme/car tant plus
aloit et plusluy croissoiẽt les nouuelles du
mal q̃ ses ennemys luy pourchassoient en
la ville de Rõme. Et tãt quil se retyra de
rechief en frãce & mãda toutes ses legiõs
des yuernaux ou elles seiournoient si les
fist venir au deuãt de luy vers Treues/
la fist sacrifices & grans processions que
Rõmains appelloient lustres pour lespur
gemẽt de tout son ost. Tit⁹ labienus fist
preuost de toute France & de ytalie cõme
celluy quil attirast voluntiers a honneur
de consule par lhonneur de celle preuoste.
Puis se remist au chemin vers Rõme et
cheminoit chascũ iour tant cõme raisonle
pouoit souffrir de lieu en autre sãs deuoye
ment. La trouua de rechief assez en son che
min qui luy disoient q̃ ses ennemys enhor
toient lun lautre chascũ iour ɔtre luy par
lettres & par messaigers. Et mesmement
Labienus enhortoient ilz quil auoit laisse
derriere luy q̃l sen retournast & fut contre
luy. Et puis luy disoit len q̃ ses ennemys
se penoient quil feust despoille dune partie
de son ost quil auoit par loctorite du senat
Mais oncques pour chose q̃ len luy peust
dire ne voulut riens croire de Labienus q̃
iamais voulsist rien entreprendre a len-
contre de luy/ne ia a ce peut estre mene q̃l
feist riens pour lauctorite du senat deuãt
ce que droicture le deffendit contre eulx.
Car selon son iugemẽt il cuidoit auoir la
droicture pleinement et son triumphe re-
courre a procession en la forme que nous
dirons en Lucan par les franchises soub-
traire et par laccord des senateurs et par
laide quil cuidoit auoir a Romme. Car
Curio qui vng des plus puissans tribũs
de Rõme estoit & aultres assez en estoiẽt
en son lieu. Et bien debuoit auoir le triũ-
phe/car il auoit mieulx faicte la besongne
du commun que Marcus Crassus qui
occis fut par trahyson. Car les turcz a-
uoient fait vne certaine paix auec luy/et
vng iour quil seoit au menger ilz luy ap-
porterent vng cruel metz. Car ilz occirẽt
vng sien filz et en cuisirent la chair et la
presenterent au pere en vng disner. Et a-
pres quilz eurent faicte ceste cruaulte / ilz
prindrẽt le pere & le lierent et luy misdrẽt
vng huys sur le ventre / puis luy fondi-
rent lor en la bouche et aussi luy disoient
en ceste maniere par irrision. Boy lor dõt
tu as tousiours eu soif / & que tu as tant
couuoite. Et voirement estoit il couuoi-
teux / car il getta du tẽple de Hierusalem
bien deux mille besant dor quãt il y entra
& pour couurir sa couuoitise/il dist q̃ celluy
or estoit pour payer ses soudoiers quil me
noit sur les turcz. Autre occasion ne peut
il trouuer de son auarice couurir. Mais
il luy en mescheut/car il en eut ceste hon-
te que nous auons dicte. Et a ceulx de sa
cõpaignie en mescheut semblablement/
car de tous ceulx qui auec luy passerent le
fleuue de Euffrates/oncques nul nen es-
chappa ne nen demoura aulcun des Rõ-
mains dont ilz gettassent la charongne
dedãs icelluy fleuue. Les vngz dient que
les turcz getterent le corps de Marcus
Crassus au fleuue de Euffrates/les aul-
tres dient quil fut ars & les cendres ense-
uelies. Moult auoit este Pompee plus li
beral/car oncques dauoir qui fust au tẽ-
ple ne getta hors qui vaulsist vng besant
quant il y entra a force/si comme nous a-
uons dit. Cesar cuida bien auoir son triũ-
phe/mais vray est que quãt il eut demou
re cinq ans entirs es besongnes du com-
mun & il eut mainte bataille faicte/ & con
quise grãt partie de France/tant cõme cõ
tiẽt depuis les alpes les portz Despaigne
& les deux mõtz de Geneue iusq̃s au Rin
& iusques a Rõme pour renouueller et re
couurer sa baillie et sa dignite du senat/
ains fut aduis au senat q̃l nauoit riẽs fait
qui a gloire luy deust tourner ne renõmee
Pource voulut demourer autres cinq ans
encore tout sans le conge du senat/tant q̃l
eust conquis tout le remenant de France.
Mais voirement il manda aux tribuns
de Rõme qui estoiẽt ses feaulx amys q̃lz
requeissent au peuple a bataille pour luy.
Car il ne luy sembloit pas proffitable cho
se ne honorable pour luy et pour le ɔmun
de Rõme quil laissast ainsi la besongne q̃l

auoit encommancee deuant quil leust tou te acheuee. Et le peuple le voulut moult volentiers quoy quil fust du senat & pour ce parfist il sa bataille de France. Es au tres cinq ans conquist Cesar le remenāt de France iusques a la mer docceā qui depart Angleterre/normandie Pontieu/ et Flandres. Les vnes citez se rendoient par paix & par traicte/les aultres prenoit Cesar par force et les accensoit a tribut/ si que en dix ans quil conquist toute Frā ce & Angleterre qui lors estoit appellee la grāt Bretaigne & fist pont sur le Rin par deux foys pour passer aux Sesnes ficōme Julien le racōpte/ ne oncques en ces dix ans ne luy mescheut q̄ troys foys en guer re. Vne foys en la grant Bretaigne ou il perdit ses nefz par tormente/ lautre foys en France quant il fut enclos dedans la cite de Sens cōme il a este dit cy dessus/ Tiercement es marches dalemaigne ou Ticurius & Costa prindrent mort auec vne legiō. Ce tēps durāt sa nourrice sa fil le & son nepueu moururēt lūg aps lautre.

De la largesse de Cesar. Chappitre.xcviii.



Esar tendit aux haul tes dignitez et fut en esperance de monter/ car il vit que la grace du puple luy pouoit be aucoup a baillie et a haultesse venir / quoy quil en pēsast au senat/mais ql y eust qui la redst pour luy quāt il seroit hors. Pour ce ne trespassoit il nulle largesse ne a priue ne a estrāge. Il fist faire vng moult riche pretoire a Rōme dōt les ouuriers estoiēt payez des despouilles de ses batailles. Il feist crier au peuple que tous ceulx q voul droient dons auoir et boire et menger vngz & aultres venissent a sa court et ilz auroiēt assez viande & dōs a plante pour honneur et pour remembrance de sa fille qui morte estoit. Ce nauoit nul fait auāt luy. Et combien que les gens y eussent grant attente si ne sattendoient il pas du tout a sa viande acheptee/ ains foisoient tuer bestes & oyseaulx pour porter a cellup commun menger. Sil trouuoit en aulcu ne cite cheualiers qui se combatissent aux espees pour victoire auoir il les faisoit prē dre & emprisonner/car il ne vouloit q̄ aul cun cheualier de renom mourust en telle maniere. Les nouueaulx cheualiers fai soit introduyre & enseigner aux armes a ceulx qui en scauoient assez/et prioit aux ieunes hommes quilz tenissent lenseigne ment des vieulx preudhommes q estoiēt esprouuez/& que les anciens endoctrinas sent tousiours les ieunes q mestier auoiēt denseignement. Et doubla toutes les sou dees des legiōs a tousiours si que a cellup qui auoit premieremēt dix solz on luy en donnoit vingt. Et quant Cesar auoit du fourment ou des aultres victuailles il en departoit a toutes ses gens sans compte et sans mesure/et pourueoit maint hom me de ses gens en leur dōnant chāps vil les & chasteaulx. Tant comme il fut en foraines batailles il se pena moult de te nir et de garder la bien veillance de Pom pee dont il aduint quil luy donna a fem me Octouiēne la fille de la fille de sa nour rice que Gayus metellus auoit fiancee/ & mesmement demāda il la fille a la dame que Sanctus debuoit auoir/il dōnoit lar gemēt aux riches & aux poures ne frācs ne serfz ne sen partoient escondiz/ains a uoient de ses dons ne iamais nul des sena teurs ne sen partoit escondit luy tout seul estoit confort et soulas des endebtez & des coulpables et des ieunes hommes q tout auoient despendu se ce fussent gens qui se fussent forfaiz en aulcuns trop grans cri mes ou il ne les pouoit pas bien secourir de ceulx que se nestoit merueilles silz trou bloiēt vne foys la cite par meslees ou par noyse il entraioit & enlacoit cestassauoir a Roys ducz cōtes par toutes terres a lūg donnoit mil prisonniers a lautre cent & en uoyoit secours aux vngz et aux aultres sans conge et sans auctorite du senat.
Par dessus tout ce il faisoit faire riches edi fices par les plus nobles citez des cōtrees des pays comme de Lombardie de Fran ce/Despaigne/Daise/de Grece. Et enco res appert a Paris le palaiz quil fist fai re et en aultres citez nōme len encore as sez de ces euures. Tant en fist et tant dō

Le palais de Iules Cesar estoit Paris en la rue des Mathurins.

na de dōs que moult des plus nobles Rōmains en eurent enuye et sen esmerueilloient moult a quoy ce pouoit tendre.

Le commencement du discord de Pompee et de Cesar. Chappitre. xcix.



Apres que le terme fut acomply des derniers cinq ans dont Cesar estoit en baillie et office de dictateur et il auoit si bien fait que toutes les contrees doccident estoient enclines et subiectes a Romme, Marcus claudius et Marcellus seruius et Pulstius estoient consules. Cesar sicomme nous auons dit auoit octroy et priuilege du senat tāt comme il estoit hors en la besongne du commun que les tribuns pouoient bien pour luy requerre toutes dignitez. Or aduint vng iour q̄ Pōpee eut donne vne loy que nul ne pouoit requerre dignite sil nestoit present et pas ne luy souuint de Cesar excepter ne de son priuilege car il en laissa assez par oubliance. De ce aduint q̄ les vngz des cōsules comme fut Marcus Claudius et Marcellus eurēt occasion de refuser les requestes des honneurs que les tribuns faisoient pour Cesar. Ceulx appellerent vng iour le senat, seigneurs dirent ilz nous pouons bien enuoyer en France quique soit en lieu de Cesar combien que cinq ans nestoient pas acomplis, la terre est assez en paix bien se peussent desormais les ostz departir et les legions, viengne sen Cesar ou il ne sera point oy en reqste quil face de dignite. Et vous oistes auāthier q̄ Pompee ne lexcepta oncques quant il dōna la loy q̄ nul ne fust ouy sil nestoit p̄sent au senat. Et plus fist encores, car il fist tant vers le Senat que vne ville neuue fust retenue a Cesar, et baillee a gens estranges pour garder et pour gaigner. Quant Cesar veit que le senat luy cassoit son priuilege et luy ostoit sa droicture par le conseil dung des consules il se appareilla a tenir et a deffendre cōtre luy sa dignite et droicture tant comme il pourroit en partie par layde des tribūs en partie aussi de lautre consule qui Seruius Publius auoit a nom. Et bien disoit Cesar que plus griefue chose estoit au senat de labatre de celle souueraine baillee et dignite ou il estoit que de le ramener iusques a la seconde, et aussi de la seconde iusques a la derniere, len dit que celluy prouerbe auoit il souuent a la bouche. En lan apres furent consules Gaulius Marcellus et Paulus emelius et aultres cōsules et Gayus Curionus puissans tribuns q̄ deffendoient sa partie, mais peu luy valoit, car tous les nobles hōmes estoiēt cōtre luy, et mesmement les consules qui auoient este lan deuant. Lors dont Cesar et enuoya lettres au senat par lesquelles il requeroit q̄ pour dieu ne luy tollissent lamour, lhonneur, et le bien fait du peuple, ou silz luy vouloient tollir et oster les legions et son ost quilz les tollissent aussi a Pompee et aux aultres ducz, et silz ne vouloient ceste chose faire a dix legions quil auoit il en laisseroit les huyt et toute la terre de Frāce depuis les alpes iusques a la mer Dengleterre demourast en la garde de deux legiōs entre tāt de gent, et moult grant partie de la terre qui est oultre les alpes et vne legiō luy demourast. Et celle terre qui est des alpes iusques a Venise tout cela fut en la baillie des consules. Mais pour nulle priere que Cesar feist oncq̄s ne sen voulut mesler le senat, ains disoit le senat que ia cōuenāce ne promesse ne feroient auec luy de nulle chose qui touchast le commun. En oultre luy manderent quil departist ses legions et sen venist a Romme sil vouloit sans triumphe et sans processions, autremēt ilz le tenoiēt pour ennemy du commun. Quant Cesar vit quil ne trouueroit autre raison entre ses aduersaires il retyra en France et assembla a sa reuenue tant de gent quil peut auoir pour cōbatre et aussi pour soy venger du senat sil ordonoit nulle greue chose contre les tribuns qui maintenoiēt sa partie. Ce fut vne des causes principales pour quoy il print armes contre Romme. Lautre occasion ilz trouuoient, car ilz disoiēt que Cesar craignoit quil ne luy conuenist raison rendre au conseil et au senat de maintes choses quil auoit fai

ites contre leurs loys & contre leurs vou-lentez au premier an quil fut consule et pour cecy queroit il occasion de meslee & de bataille. Les aultres disoient quil ne po-uoit pas a ses ppres coustz despens a che-uer maintes choses quil auoit commen-cees. Et aussi lattente des gens qui luy e-stoient assemblez a Romme quant il deut reuenir au bout des premiers. v. ans. Et sembloit bie quil se doubtast de toutes ces choses/et il ne vouloit lost delaisser ne ha-bandoner. Jasoit ce que Marcus Catho promist & iurast que si delaissoit lost il par leroit pour luy au senat & requerroit pour luy paix & dignitez / car le senat vouloit tout premierement ql se demeist de ce quil auoit tenu. v. ans contre leur gre et sans leur volente & leur octroy/mais il ne vou loit lost habandonner ne delaisser. Car il y auoit toute son esperace dont il dist vne foys apres vne bataille quil auoit descon fite contre Pompee. Le senat dist il meust dane se ie neusse requis aide a mes cheua liers & a mon ost. Les autres diet que cou uoitise de seigneurie luy fist predre armes contre Romme Car il considera la puis-sance de ses ennemys et la sienne & bien le cuidoit surmonte par la force des siens et tant faire quil venist a seigneurie/ laquel le il auoit tant conuoitee tousiours des ce quil estoit ieune enfant. Non pourtant Lu can dit que la souueraine cause de la ba-taille fut pour ce que Popee & les aultres nobles Rommains ne luy donnerent son triumphe et lhonneur de son auctorite et le tindrent pour coulpable & pour forfaict vers le maistre du commun de Romme dont il ayda quil ne se voulsist mettre nul lement en la mercy diceulx/ ains desrena & pourchassa triumphe vigoreusement. Ciceron dit que loccasion de la meslee fut si comme nous auons dit pource quil ten-doit a auoir la seigneurie de to9. Et pour ce dist Cesar maintesfoys. Se len brise droicture ce doit estre pour moter en hon neur pour aultre chose ne doit nulle pitie habandonner / ains bien la doit tenir et garder en tous aultres affaires. Lucan dit aussi que dieu estoit courrouce aux Ro mais et vouloit qlz fussent destruis & cha stiez par ceste guerre. La sage Sebille sa-uoit dit long temps auant en ses escriptz Romme dist elle decherra en soy par glai ue par feu et par famine. Puis dist Luca que Pompee auoit enuie de ce que Cesar lauoit si bien fait & q si bien sestoit coduict en Frace & doubtoit q sa victoire nen fust amenuisee & sa renomee aussi. Et pource il procura que les Rommains ne receu-rent Cesar en son triumphe.

La prenosti cation de la sage Sybille touchant la destruction de la ville de Romme

Sensuit le premier liure de Lucan

Le premier chappitre qui parle comment Cesar se partit de la cite de Rauenne.



Purtant que Cesar q̃ adonc estoit a Rauenne ouyt la nouuelle que le senat auoit refusee la priere que les tribuns faisoient pour luy/ et q̃ les tribuns sestoient departis comme mal contens de la cite de Romme/il fist tantost ses legions appareiller/et les enuoya de la terre de Rauenne que les citoiens ne sapperceussent quilz voulsissent assaillir Rõme & soy venger/ car par aduẽture se ilz leussent sceu ilz les eussent voulu retenir & prẽdre cõme ceulx qui estoient de la feaulte de Rõme/& pour mieulx faindre la chose il ala auec les citoyens au tertre pour regarder les communs ieux de la ville & regarder vne grãt place ou il debuoient edifier vng cercle ou les cheualiers se combatoient a la guise qui est deuisee deuant. Apres ala Cesar soupper sicõme il auoit acoustume. Quãt le soleil fut couche il fist appareiller secretement son curre ou chariotz de coste vng four et vng pestrin qui estoit pres son hostel & furẽt les meille͛s cheuaulx ioinctz au curre & bien atteles. Si monta sus & se mist hors de la ville parmy vng secret sentier auec vng peu de compaignie & chemina tãt apres que chandeles fussent estaintes. Si trouua vne guide vers le iour par la conduite du quel il fut remis en sa voie car il sestoit trouue en vng destroit dont il conuint quil yssist tout a pied/car il ny auoit point de chemin a curre ne charette finablement il attaignit ses legiõs a vng petit fleuue qui auoit a nom Rubicon. Ce fleuue diuisoit la terre q̃ Cesar gardoit de la prouince de Romme & courroit parmy vne basse valee. Lucã lappelle rouge pour la terre & pour le sablon de son chanel qui est rouge/ il est petit par nature / mais il estoit lors grãt pource que cestoit en yuer & auoit este le temps pluuieux par troys lunoisons continuellement & sestoient remises les neges par les mõtaignes pour vng chault vent qui auoit vente de quoy leaue de Rubicõ estoit a merueilles creue. Quant Cesar vint sur la riue de Rubicõ il luy sembla ql veist deuant soy vne grãt ymage toute escheuelee qui auoit ses cheueulx derompus et les bras tous nudz & descouuers et gemissoit et gentement disoit. Ha seigneurs hõmes ou voulez vo⁹ aller entre ces eaues/ou voulez vous porter mes banieres et mes enseignes. Se vous estes mes citoyens et vous venez pour paix ne vous ne voulez rien entreprendre vers moy si debuez vous mettre ius les armes et venir iusques dedans Romme/car grant piece a que iugement est donne que qui passeroit cest eaue arme il seroit tenu pour ennemy mortel du commun de Romme. Lors que Cesar vit et oyt ceste merueille il fut espouente & luy tremblerent tous les membres de paour/ les cheueulx luy deuindrent tous hericez & il fut tout amorty et se tint tout coy sur la riue et pensa bien que celle ymaige representoit la paix de Rõme. Et lors parla & dist ne ie vueil commancer. Je nay pas pris armes contre toy/ains viens cõme celluy que tu doibz recepuoir a honneur et pour les batailles que iay vaincues me doibz tu rendre mon triumphe/ Car moy qui suis tien par tout en terre & aussi en mer/& en tous aultres lieux me suis combatu pour ta seigueurie gorder & dignite acroistre/encores vueil ie estre tõ cheualier si te pleust/ ne ie ne te quier pas pour nuyre. Et cellup qui te nuyra doibz tu tenir ton ennemy/sicomme moy mesmement faiz qui mettra discorde entre toy et moy. Quant il eut en ceste maniere parle/seigneurs dist il a tous ses cheualiers/or pouons retourner se nous voulons. Car se nous passons ceste eaue par armes nous conuiendra faire tout ce que no⁹ vouldrõs. Et ce pẽdãt q̃ Cesar estoit

en doubte de si grant chose encommancer comme de passer Rubicon arme encontre le cômun de Romme/et il demouroit sur la riue tout esbahy tant que la forme dũg grãt geant apparut illec en seant soubdainemẽt/et tenoit vne muse en sa main de vng gros roseil/et musoit si bien et si hault que moult de gens et les pastours de la entour et les cheualiers de Cesar y coururent pour veoir et pour ouyr ceste merueille et des busines de lost et tout ce dit il semblablement. Et celluy Geant qui musoit et se seoit/saillit sus voyans tous et tollit vne busine a lung des busineurs et vint droit a la riue et met la busine en sa bouche et cômenca a sonner vertueusement vng grant clas. Et quant il eut ainsi sonne si entra en Rubicon et passa oultre et apparut dautrepart. Cesar qui ceste merueille vit print cueur en soy mesmes et aussi comme le lyon qui est a estal quant il prenoit son ennemy deuant soy qui luy veult courre sus/ accueilt sa force et son maltalẽt/et bat la terre de sa queue et soy mesmes et dresse la teste et fremit ne ne doubte poit aussi de soy mettre parmy vng trenchant espie. Semblablement Cesar quant il eut ce veu/et il eut son hardemẽt accueilly il broche le cheual des esperons si se met en leaue et passe oultre vistement. Mais il eut aincoys dit a ses hommes allons oultre seigneurs hardiement la ou nous auons veu ceste demonstrance de dieu qui nous appelle/car a ceste heure congnoys ie que les dieux sont tous prestz et appareillez pour ayder nostre fortune a auoir victoire de noz ennemys qui par leur enuie nous cuidẽt tous suppediter. Et la felônie et la mauuaistie de noz aduersaires et ennemys nous semont. Les legions se mettent lors en leaue et passent apres luy. Quant Cesar se veit oultre luy et les siens et il se veit au lieu ou les Rommains auoient deffendu que nul ne portast armes Cy/dit/cy fault lamour ou la paix. Cy fault tant de desfiance comme il ya entre moy et Põpee desormais mabandonne et meteray a ladventure ce que fortune me donnera. Si vienne la bataille qui sera iuge et si ny de toute ceste querelle. La bataille est comẽcee et le lieu assez qui en pourra auoir si en ait. Len treuue non pourtant que les legions nosoient passer apres luy Rubicon et par especial ceulx qui se doubtoient a mesprendre contre le commun de Romme/mais Cesar qui sceut assez de nigromãce et de astronomie fist apparoir vng trop grant ost de gent armee qui par deuers France faisoient semblant denuahir les legions dont il aduint que pour la crainte de celle gent dont ilz doubtoient auoir lassault/ilz passerent leaue apres leur seigneur comment que ce fust. Quãt ilz furent oultre / Cesar ne fut pas paresceux/ains chemina toute nuyt luy et les siens si vistement que sur le point du iour ilz vindrent deuãt Romme qui fut la prochaine ville quilz encôtrerent/celluy iour ou le hutin et la bataille deut auoir commencement et a Rôme deut recepuoir la premiere empraite de la bataille le ciel deuint tout oscur et pource que dieu le voulut ou pource ql plouuoit ventoit et estoit lair emply despessez nuez il estoit encore moult matin quant Cesar et les siens se ficherent soudainement et vindrent droit emmy le marche de la ville/illec tindrent les panons et les banieres fichees. Lors ouissiez cors et busines retentir. Ceulx de la ville dont les plusieurs estoient encores en leurs litz furent esbahys quant ilz oyrent la noyse. Les vngz crioient trahy trahy/et les aultres crioient/aux armes aux armes. Les Jouuenceaulx sen coururent armer qui longuement auoient este sans guerre/leurs escus estoient tous enfumes et les cuirs cheoistz la painture esquartelee les pointes des dars rebourcee les espees plaines de raouil. Car longuement auoient este en repos. Puis que ceulx de Romme aduiserent les aigles des enseignes q̃ les Rommains portoiẽt en coustume de signifiance quilz estoient seigneurs de toutes terres / sicomme laigle est seigneur de tous oyseaulx et semblablement comme laigle voit cler et vole hault ainsi estoiẽt les Rõmais cler voiãs et saiges pour monter en grãt honneur et en seigneurie et quilz congneurent Cesar qui seoit sur vng grant destrier arme/ilz furent tous effrayez/car ilz pensoiẽt bien

quil amenoit les ostz de France encontre Romme/et bien veoit que la premiere colee leur conuenoit porter/ tous les membres leur trembloient & disoient en leurs cueurs que en malle heure pour eulx furet les murs & les maisons de la cite faictes quant francoys en estoient cy pres voysins. Les aultres gens sont encore en paix & nous emportons les premiers coups et sommes les premiers assailliz de ceulx q point ne nous espargneront. Mieulx no9 vauldroit demourer en Orient & aller du lieu en aultre que garder ses marches Et semblablement quant ceulx de sens prindrent Romme iadis nous en sentismes le premier assault de la guerre des Labiens & des Troys & de ceulx qui sont oultre les Alpes et le rin soustenismes les premiers assaulx. Se fortune tourne sa roe nous en demourrons de tous pointz destruitz/ ceste part commence tousiours la meslee. Ceulx de Sens prindrent Romme voirement ancienement & y residerent. v. iours. Le capitole ne prindrent ilz pas/mais ilz leussent prins se neust este vne oye qui les oyt et cria tellement que les Rommains qui dormoient se esueillerent qui le deffendirent. Et pource que le capitole fut deliure en ceste maniere/p le cry de loye firet puis vne oye dor et ladorerent cōme dieu Ceulx de Romme penserent ces chosesen leurs cueurs/mais ne osoient mot sonner ne mouuoit les armes que ilz auoient saisies ains furent tous coys comme loiseau qui la gelee destrainct ou comme la mer q est sans tempeste.

Comment Cesar assaillit Romme.

Chappitre. c.



LE soleil auoit vng pou le iour eschauffe quant vnes nouuelles de deuers Romme vindrent qui aguiserēt la meslee. & tressort animerent le cueur de Cesar/ & cela leur donna grant occasion de leurs ennemys enuahir Car les tribuns vindrent illec battant a poincte desperon et dirent a Cesar comme les consules les auoiēt boutez hors de Rōme pource que ilz vouloient son droict deffendre Curio le guetoit qui estoit homme hardy et merueilleux cheualier et tribun de Romme ne nul nauoit langue mieulx affilee pour bien parler que luy. Celluy souloit parler pour le menu peuple de Romme et osoit bien sa franchise garder & deffendre contre les plus puissans. quāt les tribuns furent entrez en Romme/et Curio veit Cesar entre sa gent qui atendoit fors le commandement de lassault/ il apperceut que Cesar estoit pensif & en doutance quil feroit/il se lancea auant & le salua puis dist oiās tous. Cesar (dist il) tāt comme iay este a Romme et ma parolle a peu aider a maintenir ta partie et ton droit et que iay peu trouuer cheualiers et sergens pour ton droit destener iay tousiours este au dessus maulgre le senat & tes ennemys/Mais puis que ainsi est q lois ne raison ne nous peuent auoir mestier et que sommes chassez hors de Romme en tel exil que nous souffrons voulentiers pour lamour de toy il conuient que ta victoire nous remette comme en la cite dōt nous sommes hors par toy et nous rendz nostre franchise/ fay donc trestout sans demourāce/Car tes ennemys sont en grāt doubte quilz doibuent faire et les enuahiz hastiuement tous despourueuz. Car demourance nuist tousiours a ceulx qui sont prestz de leur besongne acheuer/grant trauail & grāt doubte apportent souuent grāt guerdon. Verite est que tu as mis. x. ans a France conquerre qui est vne partie du monde. Combatoy hardiment se fortune te donne vng pou de victoire/ tu es sire de Romme/Et Romme te fera seigneur du monde celle qui maintenāt ne te veult receuoir/ne par enuye rendre lhonneur & le triumphe que tu as desseruy en loingtaynes batailles. Celle qui te deust mener a procession corone de lorier iusques au capitole. cy a beau guerdon des terres q tu as conquises/en lieu de louenges te veult on rendre dommaige Pompee ton gēdre te veult chasser hors du resgne cest sa voulente. Tu peulx auoir tout le monde dont il ne te veult pas octroyer de estre parconnier et cōpaignon. Quant Curio eut ainsi parle/se Cesar auoit par auāt este bien

en voulëte de cõbatre encores se il fut pl9 apres / et appella incontinent toute la chevalerie ētoᵉ soy iouxte ses aigles tout en plorãt et deschira toute sa robe iusques aux piedz en signe de courroux car ainsi le faisoient tous les anciens. Lors que les tourbes des chevaliers se furent traictes vers luy et la noyse fut ainsi comme appaisee il leur fist vng signe quilz sentretenissent avec ses mains / car il leur enclina de la teste vng pou et leur tendit la dextre main / puis leur dist. Seigneurs vous avez este mes compaignons et avez maint peril essaye avec moy / et par lespace de .x. ans avons le chappeliz maintenu et au dernier les avons vaincuz moyennant les coups et les playes que vous avez souvent endurez et souffers. Le travail / les froidures / et le sang que vous avez ayde a respandre vers Septentrion et Occident est toute locasion de nostre victoire. Or mettons le cas que Romme soit ainsi esmeue de bataille comme se Hannibal le roy Daffricq estoit ressuscite et que il eust passe les alpes avec son grant ost / si sommes nous fors et vertueux assez et garniz de bonne chevalerie et bons sergens pour le combatre. Noz ennemys nous veulent chasser par mer et par terre / mais que nous leur vousissions souffrir. Et suppose que tous les Rõmais me assaillissent maintenant dune part / et Francoys q sont fiers et courageux et plais de grãt hardiesse assaillissent daultre part / si esperay ie q par vostre bon et vertueux couraige et ma conduite nous en viendrions briefuement au dessus. Mes seigneurs puis q vo9 voyez q laffaire va en ce point et q fortune se tiẽt a moy et q la souveraine voulente des dieux me appelle a si grand chose entreprendre esprouvons nous viene avant Pompee qui tant a este en paix qui ne scait plus que cest que guerre et amene en son aide nouveaulx chevaliers. Les senateurs q ont acoustume de vestir les vestemens de paix pl9 q les haubers et harnois et le consule Marcianus le beau parleur / et Chaton que len tient le plus saige qui soit / Car le temps est venu que ilz prendront le gouvernemẽt de la seigneurie de Romme que tant longuement ont gouvernee par la force de leurs gens convoiteux Il ne avoit que vingtquatrẽ ans quant il commenca a avoir seigneurie et pourtant la cuide il tousiours avoir et il ne croit pas que iamais luy faille. Que parle roy ie de la grant famine qui iadis fut ou il fist tant que les Rommains y vēdirent champs et prez / et mesmement il meist en servaige pour la viande dont ne scait pas chascun comment il mist iadis vaillans chevaliers entour la tour au senat pour avoir. Milon qui devoit estre iugie p vng chevalier quil avoit occis. Celluy Milon estoit vng larron sergent robeur et si merveilleusement fort que il portoit bien vng beuf tout vif sur son col .xx. ou xxx. pas. Or maintenant quant il est ia vieux si ne se peut il tenir de guerre comme celluy qui est acoustume de grans noises et meslees mouvoir entre Citoyens / et veult passer et surmonter en malice Sylla qui fut assez paisible auquel il aprist signe de discorde / Car celluy Sylla neut oncques paix tant quil mourut Or Pompee auras tu tousiours soif de boire sang comme vng tigre forcene qui boit le sang des bestes en la forest Dircane et quant il a du sang gouste il sen tient plus envieux. Nous veulx tu ainsi faire. A quelle fin viendra ta longue puissance et ta felõnie / laisse telle oultrecuydance que tu as se tu ne veulx venir affin comme fist Sylla. As tu proposee ta derniere bataille contre Cesar apres la victoire que tu as eue en Secille en Aise et en aultres terres. Est ce pour ce que ie ne vueil pas entrer dedans sans mes aigles et sãs ma gent doy ie pour ce perdre mon honneur / mon loyer et toute ma triumphe.

Se ie le perdz ces chevaliers qui ont este en longues batailles avecques moy pour quoy le perdront ilz. Ou yra doncques ceste chevalerie qui maintenant se veult reposer apres les continuelles batailles de dix ans entiers. Quelz champs et quelles villes aussi auront / ilz doybvent mieulx les larrons de mer estre receuptz entre les Citoyens que eulx. A ceulx donna Pompee villes et champs quant il les eut conquis / Mais ceulx ne en auront riens qui les terres ont ayde a conquester. Prenez seigneurs prenez toutes les enseignes de vostre victoire esprouvōs toutes

les forces et les vertuz dōt nous sommes aidez en par cy devant. Nous sommes armez tout nous donne qui nous escondit ce que nous demandons a droit ne la divine ayde ne nous fauldra pas/ie ne demande proye/ne ie ne demāde oster aultre regne daultruy par mes armes/ne ie ne quier si non a la cite de Romme qui est appareillee de moy servir se les seigneurs la laissaissent faire/ et pource ne demande ie rien a la cite/mais seulement aux seigneurs.

Quant Cesar eut ainsi parle le peuple qui bien leut escoute commencea a fremir ꝛ a murmurer a soymesmes pour la pitie que chascun avoit de leur pays ꝛ de leur tēple q̄ moult leur amolioit les cueurs/ mais le grant talent q̄lz avoiēt de la bataille et la crainte du seigneur soubz qui ilz estoient se estoit Cesar qui leur ostoit la pitie. Lors vint Solius ung tresvaillant ꝛ noble chevalier tout arme qui tousiours avoit au p̄mier front de la bataille ou Cesar avoit este ꝛ portoit le premier dard pour le p̄mier coup ferir ꝛ avoit en son chief ung chapeau de branches de chesne avec les glans en remembrance quilz avoiēt maintesfois garde Cesar de mort/ Car ilz lavoient ayde tout ainsi comme le glan estoit iadis vye dhomme ꝛ soustenement avāt que les terres apportassent fourment ne aultres gaigneries. Cestuy sescria ꝛ dist. O Cesar grant duc ꝛ grant gouverneur/ nous no⁹ plaignons de ce que tu actens tant et de ce que tu ne monstres hastivemēt tō povoir Cōment ne te fies tu assez en no⁹/ Veulx tu que les senateurs tes ennemys vivent en paix/ꝛ tu soyes leur redebuable et leur sergent. Tant comme lame me batte es veynes/et mes tres vertueux bras pourront ung dard trenchant tourner ne manier et lancer contre mes ennemys. Je ne me faindray en aulcune maniere tu scays que iay este par tout avec toy en la terre Degypte en tous les perilleux rivaiges ou les seraines habitent es arenes de Libie en la mer Dangleterre et parmy le ri iusques en Sessoigne en Frāce et en Bretaigne pour le monde surmonter ꝛ ꝯquerre avec toy et aussi prest suis ie de acomplir tes commandemens comme iestoye adonc. Et saichez certainement que ie ne tiendray pas ceulx pour Citoyens ꝛ pour amys contre qui ie verray tes aigles esmouvoir ꝛ tes busines sonner Et se tu commandes que ie fiche mon espee parmy le ventre de mon frere ou parmy le giron de mon pere/ou parmy les entrailles de ma femme toute grosse dēfant/il sera fait sās arrester. Je despoilleray ꝛ debatray ymages/ie bouteray feu es temples/ie tiēdray loges ꝛ pavillons en Tostave ꝛ es chāps de Romme/se tu commandes ie feray le monton et lartillerie hurter aux murs et aux forteresses par tout ou tu vouldras/ ne ne trouverons cite que nous ne destruysons/et mesmement Romme se tu veulx.

Lors que Solius eut ainsi parle/ les aultres si assentirent et tous incontinent tendirent leurs mains en hault/ quilz ꝓ toiēt de franc couraige et de bonne voulente en toutes batailles avec luy. Lors ouyssiez si grant ꝛ merveilleux cry que il sembloit q̄ tout deust fondre/ou que vyse deust froisser forestz et roches des montaignes abbatre.

Comment Cesar assembla ceulx de France pour courre sur les Rommains.

Chappitre.ci.



Quant Cesar apperceut q̄ les siens estoient si appareillez ꝛ si voluntaires/et que sembloit aussi comme chose destinee il ne voulut pas souffrir ains semont et appelle tāt de gent comme il peut avoir et de France ꝛ dailleurs pour aller vers Romme ꝛ mā da tous les chevaliers quil avoit laissez es garnisons de son conquest. Les Allemans vindrent/ Les Poitevins qui bons cōbatans furent/ ꝛ eurent les armes belles. Ceulx de France pareillement. Ceulx de la riviere Dayse tout ꝯtreval Ceste eaue se dit Lucan qui ne porte pas son nom iusques a la mer. Ains luy oste la riviere de

Seyne qui est de plus grant renom. Les Flamans qui sont blons/pource que le soleil ne les touche pas trop/les Lombardz les Tostains/ceulx de Neuers/de Nantes Et ceulx de deuers le mont sainct Michel la ou la mer enfle et desenfle par chascun iour/ceulx de Saumur/de Xaintes & Lymoges/& ceulx dentour Bourges aussi pareillemẽt. Ceulx de la riuiere de Soissons que len appelle ayne Lucan les appelle ceulx aux longues armes/pource q̃ les sergens de celle riuiere ont longues espees & longz glaiues par coustume Non pourtant telz ya qui cuident que Lucius entendist des Sesnes pour les longues espees. Ceulx de Lannoys et ceulx de Reins & du pays dentour qui scaiuẽt assez de iecter la fonde & de traire/& de lancer dardz mesmement au temps de lors ceulx de la riuiere de Marne ou les bons & baillans cheualiers sont par nature & les tournoyeurs & les meilleurs par nature & les bons tournoieurs ou iousteurs/& les meilleurs des aultres. Ceulx de Beauuoisin q̃ y nature scauẽt assez de boiture. Les Auuergnas qui hardis & fiers sont par nature & q̃ faignent que ilz sont freres & compaignons des Rommains & des Latins pource q̃ ilz vindrent de Troye comme eulx. Ceulx de Bourgoigne & de Neuers ou Cõstans vng connestable fut iadis occis qui estoit a Cesar. Les Gascons aux courtes braies & aux estroictes cotes. Ceulx de Beaucaire & de Bigorre/ceulx dentour Sonne le grant dentour le Rosne iusques a Geneue qui nest gueres sans neiges. Ceulx de Langres/de Treues/de Mascon aux longz crins anciennement Mais Cesar fist raire a tous les forsenez Trois les barbes vne estrange gent qui buuoiẽt le sang dhomme meslé auec lait. Ceulx de deuers Aquilon vng vent q̃ fait geler les vignes & les fruictz de France. Assez y eut autres gens de France & fut toute la fiance de Cesar en ceulx de Frãce pour leur hardemẽt car plus les auoit esprouuuez aspres & estables que nulz des aultres en toutes batailles. Cesar leur souuerain leur dist quãt ilz furẽt assemblez plusieurs enseignemẽs et promist grans dons a ceulx qui bien luy aideroient a son honneur procurer/et telz y eut qui cuiderent que il leur promist les aneaux de ses doigtz ou telle dignite q̃ chascun auroit anel. Mais ce fut pur ce q̃ il leuoit accoustumeement le doyg de sa senestre main quant il leur disoit & admonnestoit quelque chose Pource fut il aduis a ceulx qui estoient loing de lui q̃ ne le pouuoient entendre que Cesar leur dist que il leur prometoit son anel quant ilz luy veirent ainsi le doyg leuer. Et disoyent communeement tous ceulx qui pas ne lauoient entendu/quil leur auoit promis souldees Mais en ce failloient ilz. Quant Cesar eut ainsi toutes ses gens amassees et bien enhortees par paroilles & par promesses et il vit bien quil pouuoit grant chose entreprẽdre et faire par leur aide il se mist a chemin vers Romme/et toutes ses gẽs se commencerent a espandre par toute la terre/et a prendre bestes et proyes/villes et chasteaulx et tout leur pays degaster et epiller. Et telles forteresses prindrent par force darmes esquelles Cesar mist bonnes et fortes garnisons. La nouuelle courut tãtost par toute la terre que Cesar venoit en celle maniere et plus encores en disoit len que il nen estoit. Chascun auoit paour de soy Lun disoit il est ia ou leaue chet ou toyure. En nom des dieux disoit lautre il est plus pres/il est ia aux pastures de Dane ou il court par tout a si grãt gent que oncques si grant nombre ne fut veu. En celles pastures souloient les Rommains engresser leurs beufz et leurs bestes que len offroit es sacrifices Aigles et bannieres dient ilz viennent de toutes partz/ne Cesar ne maine pas vne compaignie de gẽs tant seullement/Mais tout le monde le suyt. Il estoit aduis a ceulx de Romme que Cesar debuoit tout rauir et tout destruyre auant luy. Chascun disoit ce nest pas celluy qui souloit/il est assez plus fier et plus cruel comme celluy qui a vaincu mainte bataille. Et par ce point croissoit a vng chascun la nouuelle et la renommee de plus en plus tous les iours. Et le menu peuple de Romme ne estoit pas espouente tant seullement. Car les plus nobles sicomment sont tous les senateurs et consules delaissoient tous leurs sieges et tous leurs manoirs de paour/Ne ne

estoient pas certains quelle par ilz pourroient aller ne silz debuoient auoir bataille ou comment ilz sen cheuiroient. Ceulx qui longuement auoient este en repos et en paix & riens ne scauoient de guerre fuyoient ca & la ou chascun pouoit mieulx/et habandonnoient leurs maisons comme se le feu y fust ou comme se elles deussent trebuscher sur eulx se ilz y demourassent. Et comme se le peuple neust point desperance es murs de la cite/la langueur du pere ne la vieillesse ne peut retenir le filz ne les larmes de la femme ne peut retenir son mary/nul ne regardoit a pitie ains se partoit de la cite quil ne cuidoit iamais reueoir. Et assez de celle heure en saillirent qui oncques depuis ny rentrerent. Et ainsi comme aulcunesfois aduient quant la mer est pleine de tempeste & de grans vndes que les maistres nautonniers & tous les gouuerneurs saillirent en la mer auant auāt que la nef soit brisee pour paour de tourmēte & de mort/ainsi Pompee & ses senateurs & grant partie du peuple yssirent de Romme & habandonnerent la cite en telle maniere. Et la monstrerent la mauluaistie & la paresse deulx Pompee & les aultres qui laisserent ainsi la cite laquelle bien eussent peu longuemēt deffendre & garantir eulx mesmes/ia soit ce que Cesar amenast grāde multitude de monde. Et merueille fut comment ceulx qui auoient laisse la cite de Romme de paour osoient dormir ne reposer en leurs pauillōs/quāt vne seulle nuyt ne osoient pas asseurez demourer dedans les murs de la cite/& plus se fioiēt en vng pou de paliz ou de lices que es forteresses de cyment & de carrel. De par Dieu dyst Lucan. Celle paour & celle fuyte doit bien estre pardōnee au menu peuple & nen doyuent point estre blasmez les menuz Citoiens quant Pompee mesmes fuyoit/q̄ de tant de batailles auoit eu le dessus. Pour celle paour accroistre apparurent maintes merueilles & maitz signes en mer & en terre & en air. Car len vit par nuit maintes estoylles obscures que len ne auoit pas acoustume a veoir & brandons to⁹ ardās voloient parmy lair/& veoit on aussi lances de feu voler en hault par dessus la cite desquelz signes len ne scauoit que iuger si non que les Rommains auroient grant guerre. Vne estoille apparut que len appelle Comete qui iamais ne apert au ciel que ce ne soit grant signe de mortalite de gent ou changement de seigneurie quant prince doibt mourir ou perdre regne. Et a nom Comete pource quelle gecte les rais de flambe longz comme crins de femme. Crins & come signifient vne mesme chose/Et pource est elle appellee Comete qui vault autant a dire comme estoille cheuelue. Fouldre cheoit en beau & clair temps sans tonnoirre & sans tempeste. Len veoit vng dragon de feu courre p lair vne heure gros aultre heure gresle & subtil. En tel le maniere se monstroient par lair diuerses formes de feu. Les pierres qui souuent ont de coustume de cheoir auec fouldre q̄t il tonne cheoient soubdainement sans escrois de nue ne de grezille. Fouldre se esmeut vng iour de deuers Frāce ou firmement/de celuy endroit ou ces estoilles apparoissent que len appelle le chair/& courut tant quelle cheut au chef de Lombardie par deuers Rōme. Aulcunes estoilles que len ne veoit sinon par nuyt/apparurent a plain mydy. Le soleil & la lune deuīdrent lors obscurs. Moscaus qui est en la mer de Secille getta les rays de sa flambe qui monterent iusques au ciel biēhault La mer mua couleur & deuint vermeille la endroit ou le peril est qui a nom Caribdis/qui les nefz engloutist. Silla vng autre peril de mer gettoit aboy comme vng chien au mastin. Chiens vrloient par chemins & par carrefours. Le feu qui fut vng iour au temple de la deesse qui vesta eut a nom pour vng sacrifice ardoit sur vng autel fut diuise en deux parties si que la flābe getta deux chefz contremōt. Et cestoit chose destinee/car les deuins lauoient dit long tēps deuant que quāt celluy feu se deuiseroit en deux parties les festes aux Rōmains cesseroient long tēps. La terre croula si durement que la nege qui estoit cōgelee dessus les arbres cheut contreual. La mer enfla ses vndes si hault quelles atoucherent la haultesse des deux mons dōt lū auoit a nom Campes/ & laultre Altas. Les ymaiges des dieux qui estoient es tēples plouroient & suoient en signifiance q̄

Romme seroit en travail. Les oiseaulx qui de leur propre nature ne volent que de nuyt comme sont chathuans & cheuettes on les voit voler en plain midy q est merueilleuse chose. Les bestes saulvaiges pareillement laissoient les forest par nuyt et venoient gesir dedans Romme. Les bestes parloient comme hommes. Les femmes enfantoiêt moult lune avoit les quatre enfans en ung lict/lautre cinq/lautre avoit enfans qui estoient deffigurez et si laidz que les peres & les meres en estoiêt espouêtez/les ungz avoient quatre mais & troys piedz/les aultres quatre oreilles/ung oeil en la poictrine ou dedans le hasterel/les ungz disoient aux autres. Par ma foy ie croy q no⁹ sõmes ven⁹ a la destruction que Sebile nous promist en ses escriptz par fer par feu & par flambe. Les os gemissoiêt es sepulchres len oyoit ung grant escriz dames en lair qui aloient criant par les forestz & estoiêt veuz umbres espouentables si que les cultiueurs et laboureurs sen fuyoient des champs une forme layde & espouentable de espine aloit les murs de la cite auironnant escheuelee.

Comment les Rommains manderent les devineurs.
Chappitre.cii.



Quant les Rommains veirêt toutes ces merveilles ilz envoierent querre par toute touscquaine ceulx qui devoient scavoir Daugure/assavoir ceulx q sentremettoient de sort & de deviner. Car Touscaines estoient renommez po^r lors en celle science sur tous aultres pays/et y en avoit en celle contree. vii. vieulx et anciens/dont lun estoit comme sire & maistre de tous/& habitoit en luques la mauldicte qui avoit a nom Arcous Celluy prenoit esperance & coniecture de sortir & deviner des fouldres & tonnoirres avenir au vol des oyseaulx & a leur châter/aux chauldes veynes & aux vers des bestes tuees de nouvel. Quant Arcous entra en Romme et aultres disciples avec luy les Citoyens q mande les avoient les receurent a grand honneur. Arcous qui fut entre a Romme commanda diligemment que len ardist de troys manieres de bestes ce qui est côtre lusaige de nature. la premiere si est de ce qui naist du monton ou de chieure ou de bouc ou de brebis la seconde pierre est dasne ou de cheual & de iument/la tierce pierre est de lou ou de chienne & de mastin ou de louve Ce fut fait sitost que Arcous leut commande. Apres commanda que tous ceulx de Romme auironnassent la cite et alassent en procession entour les murs et les iardins de la ville pour la cite espurger de cinq ans en cinq ans comme ilz souloient & avoient accoustume faire. les grans evesques aloient devant luy qui sentremetoient des sacrifices. les mineurs prestres aloient apres vestuz & atournez a leur guise. lun portoit le feu/ lautre leaue/ le tiers portoit le coustel/le quart menoit la beste les aultres portoiêt aultres choses qui appartenoient aux sacrifices. labeisse du temple de Veste y estoit a toutes ses nônains qui avoit en sa garde lymage de Minerve que Eneas eut apportee de Troye/et avoit longuemêt este en la cite Dalbeour Et lavoient si chiere les Rommains que ilz disoient que mere estoit de leurs dieux selon leur creance. Celle ymage fut lavee en une eaue que lon appelloit Albaion car ilz disoient que son maltalent luy passoit quant elle estoit lavee en celluy ruisseau. Ung ront escu qui estoit cheut du ciel au temps de la royne Pompilie fut porte ala procession/car les dieux avoient dict/ que Romme seroit chief du monde tant comme elle garderoit cest escu. Tandis que la procession aloit entour la ville en ceste maniere, Arcous concueillit les choses bruslees des fouldres dehors les murs/ & enfouyt en terre avec la braise. Et la cendre du feu ou il avoit commande a ardoir ces manieres de bestes que nous avons dictes enfouit aussi. Puis dist entre ses dens ses côiuremês & moult matement/ & fist moult triste chere. lors luy avoient appareille les Rommains ung grant toreau & merveilleux devât lautel/lequel Arcous print po^r deviner. Quant il luy eut verse du vin entre deux cornes/ & ung cousteau fiche en

la gorge si comme il estoit accoustume les ministres baiserent la teste du thoreau p les deux cornes la beste chait a genoulx. Et lors que Arcous eut retire le couteau hors de la playe il nen yssit oncques sang ains en yssit comme le plus mort venin q oncques fut veu Lors devint Arcous palle & fut durement espouente. Puis ouurit le tor pour cercher loccasion des courroux aux dieux/ mais quant il trouua les entrailles & les boyaulx noires & plaines de sans noir & le signe la dedans encore plus fut il espouente/car il trouua le foye pourry & le venin qui degoutoit & couroit par tout apres il deuisa les entrailles en deux parties. Lune pour Pompee & lautre po Cesar deux chefz des veines du polmon qui i estoient pour Pompee furet to9 mors & flatriz ne ne se mouuoient ne tant ne qnt. Mais la partie de Cesar fut viue & mouuant. Quant il veit ce il congneut le mal qui estoit a aduenir a la cite mais il ne vo lut pas la chose pleinemet descouurir/ ais dist. Seigneurs dieux qui gouuernez tout le monde ce nest pas raison que ie die au peuple tout ce que vous auez en pensee a faire. Len ne doibt pas tout dire. Se les dieux veulent ceste chose atourner a bien & quil ny ait point de verite es choses q les veines & les arteres de ce polmon demonstrent. Ainsi comme il aloit ceste chose bie celant et dissimulant comme celluy qui ne vouloit pas pleinement dire la volunte de son penser vng aultre deuin fut illec qui moult scauoit soubtillete & des secretz des dieux & congnoissoit la force & le cours des estoilles & toute la science dastronomie. Sigulus auoit a nom/ se ie ne suis dist il deceu/ & les estoilles ne mentent ceste cite est en peril & le peuple de maintes terres sera par temps en grant aduenture & se ouurera la terre & fondront les villes & citez & sera lair tout corrompu & deuiendra la terre brehaigne ou la mer sera pleine de venin. Je ne voy pas que la terre perisse en ce temps ne par feu ne par deluge qui des cieulx nous viennent. Mais toutes les doulces estoilles sont cachees/ & mest aduis que ie ne voy la dessus que vne seulle estoille qui ne demonstre sinon meslee & q ne nous amene q bataille. Je te voy orio qui est estoille de guerre qui apporte rage de fer & darmes ie ne voy point que Romme doye aultre chose attendre. Ce sont les souldees que les dieux appareillent. Toutes ces merueilles espouenterent assez les cueurs des gens Rommaines mais encores y eut qui plus les esmouuoit/ Car len vit vne matrone forsenee qui aloit criant parmy Romme a haulte voix/ & estoit si hault en lair que toulx de Romme la pouoient veoir & disoit Dieu ou vays ie ne en quelle terre me portera len parmy cest air Je voy ceste terre/ & celle de Macedoyne et de Thessalie toutes plaines de batailles qui durent Dorient iusques en Occident. Je cognoys bien celluy de qui ie voy gesir le trosne en la ramille de leaue ie suis porte iusques en Libe la seiche comment est ce que les ostz & les legions sen vont de Thessalie iusques aux Alpes & oultre les pors Despaigne. Apres reuenoient a Rome & est la bataille emmy le senat/ & ce et aultres choses appartenoient a lordre des batailles. Cesar et Pompee aloit celle matrone ainsi escriant en nommant vne terre & puis autre ou les batailles debuoient estre. La mesme ou celle estoit on veit le corps de Pompee qui fut gette & ensepuely de la royne Degypte. Quant la matrone eut lors ainsi crie elle fut remise a terre et ieut illec comme toute esbahie.

Comment ceulx de Romme furent en grant douleur apres la parolle des deuineurs.
Chappitre.ciiii.



Par ceste chose & par autres congneut bien le peuple de Rommains que les dieux estoient courroucez contre eulx & que la cite de Rome & le monde de dedans seroit troublez p batailles & q tout yroit a meschef. Lors nyeut ne ris ne ioye en toute la cite/mais ceulx et celles qui souloient estre vestuz de soye de pourpre et dautres riches vestemens de diuerses sortes/ilz se vestirent de poures draps de tristesse. Ilz ne crioient pas ne ne disoient la grant dou

leur qui les tenoit/cõ bien que assez le mõstroient leurs cheres. En la maniere se cõtenoient comme la femme quant elle voit son enfant ou son seigneur qui sont pres de mort/qui est triste & douloreuse/ mais ne gecte pas ses grans cris deuant quelle en voye lame partir & les membres refroidir Et en temples & en hostelz estoient les dames mornes & pensiues & ne scauoiẽt quel le contenance tenir. Les vnes ploroiẽt sur les piedz des ymaiges/les aultres aloiẽt les piedz tous nudz encontre les pauemẽs les aultres gisoient escheuelees es entrees des temples & gemissoient & ploroient deuant leurs dieux. Grans & petitz estoiẽt moult espouentez des signes merueilleux quilz veoient & quilz auoient veuz. Ilz alloiẽt de tẽple en temple deprier leurs dieux quilz les secourussent. Vne dame y eut entre les aultres qui sescria toute esgratinee & pleine de larmes qui luy couloient aual. Oyez chetiues meres/batez voz flãs/ rõpez voz crins/plorez/demenez dueil/tant que la chose est en doubtance/ car apres q̃ lun deulx sera vaincu ou Cesar ou Pompee/lors pourra le dueil soy ꝯuertir a ioye Les hommes se complaignoient semblablement/ & alloient en diuers lieux pour querre appareillement de bataille & disoyent. Pourneant faisons priere quelconque aux dieux/cest le tẽps de Hannibal & noꝰ aurons pareille destinee. Pourquoy demãderons nous paix/les dieux nont talẽt de la nous donner. Or doncques seigneurs dieux escommouez ꝯtre Rõme les sauuaiges citez & vienne tout le monde a armes contre nous. Ceulx de Mede & Dassirie qui mangeuẽt chair dhõme en lieu de cõpanage/ les cruelz Guires ou Dionne court viennent & nous destruisent. Ceulx de Sõme/les Tiois dentour le rin q̃ sont cruelz & comme forsenez viennẽt sur nous sil vous plaist seigneurs dieux. Soyõs assaillis enleuez & occis de tous peuples/Et mieulx nous vauldra que se nous mesme nous entreguerroions. Mieulx nous venist estre nays au temps de Hannibal et mourir destranges espees que de nostres mesmes estre destruitz. Des Danois soyons gastez et gectez sans espargne/ Affin que perissons par aultruy main que p la nostre mesmes. Et se il vous plaist seigneurs dieux et dames deesses tant seullement destruire Rommains/enuoyez se vous voulez fouldre de la sus a tel plante que vous nous ardez & confondez tous et les vngz les aultres. Cesar et Pompee et tous ceulx qui se tiennẽt a lun ou a laultre debuons nous a tel inconuenient venir pour leurs regnes. Assez mieulx vauldroit que lun ne laultre ne eust ia seigneurie sur nous. que se nous sommes destruictz par eulx Les hommes anciens peuuent estre courroucez de ce quilz ont tant vescu quãt il leur conuiendra veoir ceulx dune mesme cite combatre ensemble. Les ieunes hommes en doibuent estre courroucez/Car il leur conuiendra porter les coups de lescarmouche. Romme se disoient aulcuns pouoit toute telle malle aduenture atend e en ceste maniere de meslee & toute telle occisiõ des citoiens de Rõme comme elle feist en celle noyse que Maurius et Silla feirent vng pou de temps deuant. Silla & Maurius estoient consules de Romme en vng mesme temps. Silla alla en bataille cõtre Mitridates le roy des Hermins et de la marine Daise. Maurius alla en bataille contre les Tiois et si bien conduisit sa gẽt quil vainquit iceulx Tiois Tantost reuint a Romme & dist aux Rommais que ilz luy liurassent moins la moytie de gens quilz nauoient liure a Silla/et il se faisoit fort de conquerre et vaincre legerement le roy Mitridates & les Rõmains luy baillerent. Quant Silla oyt ceste nouuelle/il laissa la moitie de son ost en la garde de põpee & auec toute laultre moitie vint encontre Maurius si le vainquit & Maurius sen fuyt & se cacha en vne mare. Les pastours le trouuerent qui le rendirẽt a Silla/et Silla le mist en chartre. Puis appella Silla vng Tiois et luy dist/va en celle chartre et coppe a Maurius la teste de ton espee et soit en la vengeance de ce q̃ il destruisit la gent de ta terre. Le Tiois entra en la chartre puis il desgage son espee mais quant il veit Maurius en la chaire il eut telle paour quil ne losa oncques toucher. Toutesfois que me remembre de ceste chose ie tiens pour folz Angloys et Normans qui ont si folle esperance que ilz cuy-

doient que tous ces excommuniez que dieu & saincte eglise ont degettez voye en Fran ce enuahir/ car telles gens ne sont pas de grant hardement quant ung deulx nosa pas ferir de lespee celluy qui estoit enchaigne en une chartre & qui sa gent estoit assaillie Maurius qui puis eschappa vint en Libee & assembla ung grant ost de gēt car aux exillez promettoit de les affrāchir si fist tant quil vint a Rōme/car Silla ny estoit pas & fist si grant occision que lenne trouua rue ne maison ne place ou le sang ne coulast merueilleusement de hault & de bas & des vieulx & des ieunes nul ny estoit espargne/ Car Maurius tenoit auec luy les Pirates qui sont larrons de mer q̄ Pōpee auoit enuoyez en exil & ceulx occioient tout ce quilz attaignoient & mesmement Catulus le nepueu de Silla y fut tue & occis. Et pour ceste male aduēture q̄ Maurius fist aux Rōmains fut dit a ceulx qui pour Cesar le senat prioient que len trouueroit encores assez de telz cōe fut Maurius en Julius Cesar/sicomme nous auōs cy deuant dit que Maurius & Cesar moururent par les Rōmains/ et pareillement plusieurs Rommains moururent p eulx. Puis fut Maurius consule de Romme lespace de.vii ans entiers tant cōme Silla demoura & puis mourut apres. Quant Silla reuint il fist merueilleusent grāt occision de Rōmains pour venger son nepueu & ses aultres amys/si ny garda ne es bons ne aux mauluais/ ains occioit tout ce quil attaignoit/ tant que le marche de Romme estoit tresstout plain de corps des occis qui furent illecques amoncelez & telz y eut qui se tuoient de paour Toute la iouuence du pais de Rōme y fut destruicte/& pareillement ung des nepueuz de Maurius y fut occis a grant douleur/ Car la mesgnie de Silla ne se pouoient tenir de le tourmenter/car lun luy couppa les mains lautre les piedz/& par ainsi loccirent si orriblement q̄ nul q̄ le veit ne le peut cognoistre. Oncques ne le voulurent vif amener a Silla tant furent ardans de loccire & me tre a mort de telz glaiues & de telles occisions comme il aduint aux Rōmains par les.ii. vassaulx se doubtoiēt les plusieurs que ainsi ne leur aduenist par Cesar et p Pompee & a semblable meschef en cuidoient ilz venir & plus grans encores/ car ce que Maurius auoit fait estoit seulement pour sa franchise recouurer/ dont il estoyt exille & destruict. Mais ce que Silla auoit fait estoit seullement par haine de Maurius & de ceulx qui se tenoient auecq̄s luy Mais Cesar & Pompee tendoient a greigneur chose/car chascun vouloit estre seigneur de Romme. En ceste maniere ploroient merueilleusement vieulx & ieunes/ car ilz se doubtoient que ainsi leur endeust aduenir quant ilz se remembroient de ceq̄ nous auons dit.

Comment Brutus et maistre Chaton prennent conseil ensemble Chappitre.c.iiii.

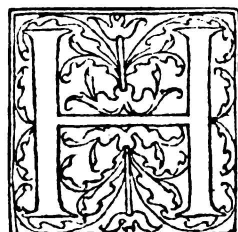


Es plusieurs estoient en ung merueilleux doubte/ mais ung hōme nomme Brutus auoit en soy vn si merueilleux & tresuaillant cueur que onques nen fut espouente ains sen vint en la maison de Chaton son cousin. Ja estoit pl9 de minuyt passee & le trouua que il veilloit encore pensif et doubteux/nōpas pour soy/car il estoit tout seur/cōme doibt estre hōme plain de bonne vertu et de nettete de vie. Mais de la destructiō de la cite et du peuple se doubtoit il et Brut9 luy dist Beau cousin Cathō quelque chose q̄l soit des aultres. Je croy q̄ tu aimes loyaulte et gardes vertu/car tu nabādonnes pas vertu pour nul estourbillō de fortūe qui te viēne ie suis venu a toy pour ton cōseil auoir/ tu vois q̄ toutes manieres de gēs se cōbattēt les vngz pour la ptie de Pōpee/et les aultres pour la ptie de Cesar/ mais q̄ vouldra suyue Pōpee et q̄ vouldra suiue cesar ie suis q̄ te vueil suiure ie suis q̄ vueil tō cōseil tenir. Or me dy veulx tu toy tenir en paix et laisser les autres combatre ou se tu vouldras te tenir a cesar ou a pōpee ceulx q̄ desirēt bataille ont diuerses occasiōs les vngz les couuoitēt p leur pourete & les autres pour aulcun forfait dont ilz craignēt la iustice. Les aultres pour couuoitise de

mi

mauuais gaing/car telles choses nont en toy point de lieu. Pourquoy docques couuoiterois tu bataille ce seroit le loyer & la vertu du bien que tu as de tout teps gardee. Et que que soit des aultres ta renommee en seroit blessee/ia Dieu ne vueille q espee soit menee ne dard lance par ta main en celle bataille ne que ta bonte ne que ta vertu en soit empiree. Or soit ainsi que tu eusses la fortune de la bataille & que chascun cuidast estre bien curieux dont ne vient il mieulx que tu vives en paix en bonne amour sicomme tu as acoustume Car noyse & discorde esmeut les folz/Mais les saiges se gardent moult bien en paix. Haa comme Cesar seroit ioyeux sil oyoit dire que tu fusses en bataille comme il se pourroit de toy courir & dire. Se ceste bataille tournast a desloyaulte Chaton qui tat est preux & vertueux ne sen entremist nullement. Cuides tu que Cesar soit courrouce se tu te tournes vers Pompee plustost que devers luy. Nenny/car se il est vaincu de preudhommes il ny aura pas telle hote comme sil estoit vaincu de maulvaises gens. Sil a la victoire des preudhommes tant luy tournera il a gregneur louenge & plus sen tiendra honnore. Beau luy seroit de si hault citoyen qui seroit venu a sa meslee. Accorde toy a Popee pource q les deux cosules Letul9 & Engeli9 & grant ptie du senat se tienet a luy. Je scay que se tu te cobas q ce sera pour ta franchise deffendre/mais se tu ne te metz dessoubz Popee sicome les aultres citoiens/ie ne voy pas coment tu doyes toy clamer frac puis q tu seras soubz aulcun estrange. Cobien que len se doye ɔbatre pour son pays deffedre/& pour les loix garentir que les tiras ont accoustume de despecer/ie laisseroye voulentiers lun de ces deux estre vaincu/puis me ɔbatroye bien a celluy qui auroit la victoire Car innocence me semble fuyr & escheuer bataille de citoyens et damis/vertu me semble de chasser au dernier celluy qui a victoire en tel desloyal bataille/ et il mest advis que ces deux ne se combatent pas pour le bien du comun Mais pour ce que chascun vouldroit estre sire & maistre.

Comment Chaton respond a Brutus. Chappitre.cv.



A Brutus dit Chato ie congnois bien q bataille entre citoiens est folie & desuerie/Mais chascun preudhomme convient aller la ou la volunte de dieu le maine/& la ou fortune le trait. Les saiges coparent souuuent la folie des folz. Coparront ceulx des estranges terres et bas et hault la folie des Rommains & moy qui suys citoyen de Rome ne men sentiray ie te demande se Danois & Barbarins yroient a la bataille pour Rome deffendre & ie seray en ordures mes mains ployees nen pl9 q le pere ne se peut partir de la biere de son filz combien quil ne le puisse ravoir en vie ne puis ie estre retrait que ie ne suyue les citoies. Jasoit ce que ie ne puisses ma frachise ne la leur garatir au moins en feray ie ores semblat pleust ores a dieu que ieusse maintenat mis ma teste & mo sang pour la ɔmue frachise du tout saulver. Je vueil faire tout ainsi come fist Deciusqui morut pour le peuple de Rome deux furet qui le liurerent a mort pour le salut du comun de Rome. & moururent en deux batailles lun en France & lautre ailleurs. decius le pere & decius le filz les vngz dyent q lun fut loncle & lautre le nepueu/ainsi dit Chato veil ie veulx mourir po[r] to9 viennet les glaiues & toutes les espees d la bataille encotre moy & aye toutes les plaies Mo sag porte la peine de tout ce q Rome a meffait pource q chascu veult estre en servaige enhuaille moy q veult ou p glaive/ou p espee. Pource q ie deffens en vain les droictures & les loix ma mort donra paix aux batailles pour les loix deffedre. nul p aduéture nen mouuera noise. apres ie me vueil tenir a Popee/car raison ya pourquoy les enseignes du commun sont toutes auecques luy/Le commun la esleue iusques a sa bataille non pas Cesar q veult estre sire deulx tous maulgre eulx/et me semble que Pompee doye auoir la victoire/Car il est de plus grat renom q Cesar & plus a eues de victoires. Les plus des preudhommes se tiennent a luy/et si a le

Les saiges souuent coparent & suffret la folie des folz

plus de gens / ne il nest nul qui saiche de vray quil tende a estre seigneur de tout / pource seray ie devers luy et mesmement sil vainct ie ne vueil pas que il se donne la victoire a luy seul et quil senorgueillisse cõmuneement au preiudices qui a luy se tiendront et comme luy vainqueront. Quant Chaton eut ainsi parle Brutus chãgea son couraige et fut tout embrase et entalente de la bataille commencer.

Comment Chaton commanda a Marcia quelle se mariast. Chappitre.cvi.



Marcia vne noble damoyselle avoit este fẽme de Chaton. Celle eut il pucelle ieune et la tint tãt quelle eut troys enfans. Quãt il vit q̃ il estoit daage quil ne pouoit plus engendrer et elle pouoit encore enfans porter il luy dist. Belle seur ie suys daage / vous estes encore ieune / prenez vng aultre / ie seray en mon hostel / et viuray chastement / les enfans que vous aurez daulcun grant homme ioindront a aulcun grant lignaige au mien par les miẽs enfans qui serõt leurs freres. Marcia fist le commandement de son seigneur cõbien quelle voulsist voulentiers demourer avec son seigneur Chaton pource quil estoit tan preudhomme / Lors lespousa vng ieune homme de grant gent / et eut enfans de luy / Celluy eut nom Ortensius Icy peut avoir grant honte maint chrestien / et ceulx mesmement qui ne prenent femmes sinon pour la voluptuosete de luxure acomplir. Quant Chaton et les aultres Sarrazins ne prenoient femmes sinõ pour enfans avoir / Ainsi cõme Chaton et Brutus parloient en telle maniere. Hortẽsius son second mary estoit lors enfouy et sestoit Marcia tantost deptie de la simetiere ou elle sestoit debatue et deschiree et avoit assez plore. elle ne fut pas paree ne pignee ains avoit les cheveulx qui luy pendoyẽt ẽtreval et sa face moillee de larmes et se fut encendree / et eut vestu vng noir vestemẽt de tristesse par dessus le pourpre / car bien pensoit que aultremẽt elle ne plairoit pas a Chaton q̃ tant estoit preudhõme pour ce quelle venoit de la fosse de son secõd mary. Quant elle fut dedans entree elle salua son premier seigneur. et luy dist / Chaton / Chaton tant q̃ ie fus ieune et ie peu estre mere et avoir enfans ie me suis tenue honnestement / oncques ne fis riens contre tõ commandement / ne encontre ton hõneur ne ne fut mauluaise nouvelle oye de moy Or ay emplyes deux maisons denfans ceste cy et vne aultre / si q̃ desormais ne pourray pl⁹ nulz enfans avoir ne ne doy estre mariee a ieune homme / Pourtãt men retourne a toy / Rendz moy le lict qui a este mien aultresfois qui oncques ne fut viole parmoy. Octroye moy ton lict sans plus pour gesir avec toy / Je vueil quant ie seray morte que len escriue sur ma tombe. Cy gyst Marcia la femme de Catho / et que ceulx qui apres viendront ne soyent pas en souspecon ou en doubtãce se tu me gettas davec toy par ma putterie quant Ortensius mespousa / ou se tu me donnas a luy de ton bon gre / sicõme len doit preudhefemme donner pour avoir enfans. ne ie ne viẽs pas maintenãt a toy pour grãt aise avoir ne pour grant prosperite que tu aies / ne pour liesse que ie te voye avoir ou ie vueille partir / Ains vueil estre parsonniere de ta peine et de ton travail. Laisses moy aler en lost avec toy. Je ne quiers pas estre en paix tant comme tu sois en guerre. Aussi bien puis ie aler avec toy comme fera Cornelia avec Pompee. Je te pourray servir et avoir mestier sans celle compagnie charnelle pourquoy maintz hommes laissent a mener leurs fẽmes en ost. Chatõ eut pitie de la dame et se laissa vaincre p sa parolle / ia soit ce que le iour ne fust pas ꝯuenable a ioye de nopces / et q̃ la bataille leur fust ꝓchaine. toutesfois pleut il a Chatõ de la recevoir ꝯme sa fẽme pour la bõte q̃l scavoit en elle / Mais onc ny eut parẽtz ne ioye faicte ꝯme a nopces / mais tout ainsi cõme elle estoit en labit de tristesse acola son amy chastemẽt comme elle feist ses enfans / et fut leur assemblee faicte devant Brutus tant seulement. Chaton ne remua point ses cheveulx de devãt ses yeulx qui ne avoit eue barbe rayee ne

On ne doit point prendre femme sinon pour avoir lignee

toudue ne navoit este pignee puis celle heure que la nouvelle estoit entree en Romme de la venue de Cesar ains receupt sa femme sans guieres de ioye.

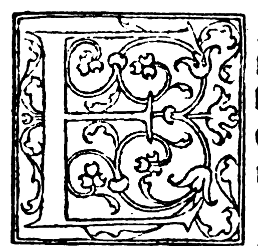
Comment Chaton reprist sa femme en tristesse et en pleurs. Chappitre.cvii.



Ce nestoit pas merueilles se Chaton estoit tristement atourne cõme cellay qui nentendoit sinon que a plorer le peril du cõmun/ ne ny entendoit a amour ne a hayne ne priuete quil eust vers nulluy ains reprist sa femme & print si grant cueur & si grant vertu en soy que oncques a elle natoucha charnellement a ceste fois et si le peust il faire sil voulsist cõme a celle que ia pieca navoit eue en sa baillie de toutes bones meurs fut Chaton attrempeement bien garny droicturier estoit/ ne nequeroit ne trop ne pou de toutes choses ne vouloit rien cõmencer se se nestoit honneste chose et sil ne la cuidoit mener a fin cellup suffisoit qui appartenoit simplement a soustenement de nature/ne il ne luy challoit de quelle robe il fust vestu mais que il peust estre garde du froid/ne de quelle viande il estanchast la fain/ne de quel breuvaige la soif. Tousiours appareille estoit a mourir pour le cõmun prouffit du peuple Il ne luy sembloit pas quil fust engendre pour luy seullemẽt/mais pour tout le peuple. Il ne mengeoit se il navoit fain & disoit que hõme ne debuoit pas viure pour menger/aincois doibt menger pour viure En lieu de grant palais auoit vng assez petit manoir qui le deffendoit du vent et de la pluye. Il ne se vestoit pas de precieuses robes & si en pouoit il bien auoir cõme Citoyen de la ville. Les aultres faisoient togues de soye & descarlate/mais il faisoit la sienne dung aspre drap & herice Togue estoit vng affublemẽt de paix que les Rõmains vestoient sicõme les senateurs et les anciens cheualiers. Il estoit pere & mary de la cite de Rõme/ car il la pourueoit & aidoit cõme le pere son enfant/& le mari sa femme. Justice & hõnestete aimoit sur toutes choses. il estoit bon au cõmun car il proffitoit a to⁹ selon son pouoir/ et a merueilles estoit chaste il ne touchast ia a fẽme charnellemẽt sinõ pour auoir enfans. ains resistoit vertueusement contre les aguillons de luxure Marcia sa femme ne aymoit pas moins chastete que luy.

La descripti on des bonnes meurs & cõditiõs de Chaton cytoie de Rõe,

Comment Pompee assembla sa gent/& la mena a Cappes. Chappitre.cviii.



Entre ces choses Pompee & les siens se assemblerent & sen alerẽt to⁹ ensẽble a Cappes forte cite & bien garnie/ car le lieu leur sembloit assez aisie a deffendre par terre & par mer. Ce lieu estoit moult deffensable & deaues & de bois & de mõtaignes. Cappusinis cõpaius enee la fonda/ & pource fut elle appellee Cappes Les Alpes dun hault mont apamine qui sestend parmy le long de Lõbardie cõmencent illecques & sont ces alpes plus haultes illecq̃s que ailleurs & sestend le mont entre deux mers. Le port de Pise bat a lun des costez par deuers Pluuiel/ & de lautre coste p deuers Bise. Enuiron quatorze fleuues de eaue doulce descẽdent en mer que celle mõtaigne diuise six a dextre & huit a senestre. Et nassent ces fleuues des fõtaines & des neiges qui sont en ces alpes. La queue de ce mont dure iusques en la terre de Secille & iusques en la fin de Lõbardie. Pource q̃ celle ville estoit en si fort lieu/Põpee y voulut sa gent assembler pour soy deffendre. Cesar qui estoit de lautre part ardant et conuoiteux de la bataille/faisoit voye deuant soy du trenchant de lespee/ et luy pesoit moult quant il trouuoit la terre ainsi vuide deuant soy. Mieulx aimast trouuer Põpee/et encontrer qui luy contredist le chemin et la voye a q̃ il se peust cõbatre. Plus luy plaisoit entrer a force es citez et briser portes barrieres q̃ se len les luy ouurist q̃ amour. Mieulx aimoit gaster villes et chãps p armes et p feu que les trouuer sans gens qui se deffendissent. Honte

luy sembloit de passer en pays parmy le chemin & veoir telz qui bien le congnoissoient. Apres se nul ne prenoit armes cōtre luy il ne sembloit pas que il eust iuste cause de combatre/pource desiroit il trouuer les Citoyens rebelles emmy sa voye. Lors commencerent les Citoyens de Lōbardie leurs murs & leurs forteresses a garnir & eulx appareiller de deffendre a leur pouoir. Ilz faisoient paliz & breteschęs & tiroient amont pierres pour getter/ dardz pour lancer/ dressoient mangonneaulx/et faisoiēt hordeis. Car les plusieurs du peuple se tenoient a Pompee pour la foy & la fiance que chascun auoit a luy/mais daultre part la doubte de Cesar les faisoit craindre & restraindre leurs cueurs. Cesar prist tout premierement celle terre qui a nom Ethrice/Car Lybo leur duc qui les deuoit deffendre sen fuyt. Apres se rēdirent ceulx de Laddre/& fut Ternius leur connestable chasse de la terre. Silla qui gardoit vne aultre forteresse tourna en fuyte/ & ne fut pas si vaillant ne si hardy comme son pere le grant Silla duquel nous auons parle deuant qui oncques ne fuyt. Varusqui vne aultre cite auoit en sa garde quant il veit la gent de Cesar pres les murs il habandonna sa gent & se mist a la fuytte par boys & par roches. Lentulus vng preteur qui auoit vne forte cite en sa garde & moult gent en vng chastel/il habandonna & sen fuyt luy & les siens/ Car Cesar les enchassoit et enuoioit sa gent en diuers lieux apres. Lentulus si se embla tout seul des aultres auec ses gonphanōniers & sen fuyt au mieulx quil peut. Scipio q̄ moult auoit este renōme habandonna vne forte tour que Pōpee luy auoit baillee a garder & lapelloit la tour Lutele/& si auoit auecq soy les meilleurs cheualiers des aultres/ Ceulx estoient auec luy que Pōpee auoit iadis prestez a Cesar pour soy venger des Francoys qui en vne bataille auoient occis de ses gens sans compte & sans mesure. Et quant les turcz eurent occis Crassus & Pōpee se doubta que ilz ne venissēt vers luy a ost/il manda a Cesar quil luy renuoyast ses cheualiers.et Cesar les luy renuoya qui sa besongne auoit faicte & vēge soy par layde diceulx. Mais pour frāce ne laissa pas Scipio a fuyr. Mais Luces dountes qui auoit este consule & preteur ne fist pas ainsi. Car il ne sen fuyt pas cōme les aultres/aine se tint cōme bō cheualier a la ville de Dure & garda la forteresse de Ridetophin qui luy fut baillee/tant cōme ceulx de dedans se tindrent a luy. Il auoit auec soy les cheualiers qui iadis auoient gecte a force de la court des senateurs mil lon lhomicide que Pompee auoit garde de mort.

Comment Cesar assaillit la ville de Dure ou Luces Dountes estoit. Chappitre.cix.



Ors que Luces dountes apperceut la gent qui venoit a la pouldriere & aux armes q̄ reluysoiēt/ seigneurs compaignons dist il/ Or despecez vistemēt le pont & labbatez en leaue/ affin que noz ennemys ne puyssent passer & que Cesar demeure vueille ou non dela le fleuue. Or y perra comme nous larresterōs icy/si aurons nous la premiere victoire de luy/ se Dieu plaist. Il nen dist plus/aine descendit aual luy & les siens et depecerēt et derōpirēt le pōt en vn momēt mais petit luy valut/car q̄t Cesar vit ce et il apceut du millieu des chāps de loig q̄ le pōt estoit rōpu et q̄ ceulx de dedās auoiēt rōpues les escluses siq̄ leaue sespādoit pmy les chāps il fut courouce et lors il cria ha mauluais couars paresseux/ ne vo⁹ suffisēt pas voz murs a vo⁹ deffendre pour paour de cōbatre a moy/se vo⁹ ne apareillez a estouper voyes et chemis p eaue espandre et laisser aler: cuidez vo⁹ q̄ nulle eaue me tiēne puis q̄ iay passe Rubicon. se Cesar estoit sur la riue de Galiges si passeroit il oultre seuremēt. Entrez cōpaignōs hardimēt(dist il) & passez oultre a pie & a cheual. Ja naurōt duree. Lors lasche la resne et hurte son cheual des esperons & le destrier luy sault parmy le champ iusques a la riue/ Et Cesar laisse aler vng trenchant espieu q̄l tenoit/ et se lance vertueusement oultre la riue et les aultres deulx lancerent apres luy plus menu que pluye. Et Cesar se myst lors

m.iii.

en leaue ⁊ les siens apres/⁊ saillirent la riue a leurs aduersaires a force Lors retourna Luces doutes ⁊ se remist es pl⁹ haultes forteresses luy ⁊ les siens ⁊ commencerent a traire ⁊ a lancer/les vngz aux ars. ⁊ les aultres aux arbalestres ⁊ ceulx se deffendoient comme preux. Cesar fist adonc dresser eschelles ⁊ engins sur les terraulx ⁊ sur les mottes qui deuant estoiet appareillez/⁊ la gent de Cesar motoit hardiement sur les eschelles. Luces dountes ⁊ les siens gettoient molles ⁊ grans pieuz agus ⁊ les trebuchoient aual. Quant Curio le tribun veit que nul de la mesgnie de Cesar ne pouoit demourer sur eschelle/ Il descendit a pied ⁊ saisit vng escu par les enarmes ⁊ vint a vne eschelle ⁊ monta contremont. Quant il fut amont leschelle vn de ceulx du hault laissa aler vng grant carrel/mais Curio le receut sur son escu dot les hayes estoient espoisses ⁊ bien cuirees. Il sembla a ceulx de dessoubz que ce feust vng coup de fouldre qui venist de amont. Les aultres luy gettoyent pieuz aguz/ mais Curio come le lyon qui riens ne doute sen passa ⁊ monta tout en hault si getta sa main a vng des creneaulx Lucius vng de ceulx de hault laisse courre vne hasche ⁊ luy cuide copper le poing/ mais la hasche cheut encontre vng grez dont il fist le feu voler. Et Curio qui grant desir auoit de passer oultre pourpret le crenel a deux piez si traict lespee ⁊ embrasse lescu ⁊ puis fiert a destre ⁊ a senestre il coppe teste ⁊ bras abat ⁊ occist tout ce quil encontre ⁊ se faict par tout faire place. Quant Luces dountes veit Curio sur les murs a estal ⁊ que les siens se trayoient arriere il luy escrie et sault luy mesmes auant lescu deuant les piedz lespee au poing ⁊ donne a Curio tel coup parmy le chief que il luy coppe le heaulme ⁊ la coyphe de fer ⁊ si le coup de lespee ne fut guenchi mal eust este atourne/ Curio qui se sentit feru en chair fremit de maltalent si haulse lespee ⁊ cuide ferir Luce dounte parmy le chef/mais il tendit encontre son escu ⁊ receupt le coup du branc au trauers de lescu/le branc fut bien affile ⁊ trenchant emporta auant luy grat partie de lescu/ Puis se entremainent pied a pied. Curio gette son escu aual ⁊ saisit Luce dounte parmy les flans et le tourne come cellu qui vertueux estoit/ et le cuyde getter aux siens contreual. Mais Luces dountes fut pesant tant pour les armes/ que pour la grant force dont il estoit plain se tint vertueusement. Lors se ralieret sur le mur les cheualiers Luces dountes que Curio auoit par auant espillez si que Curio et Luces Dountes sentrelaissent/et la gent de Cesar qui ne seiournent pas q furent montez aux eschelles pourprennant a force le mur tant que Luce dounte et ses cheualiers se retrahirent au dernier fort pres la maistresse tour/Puis fist faire Cesar aultres terraux et beffroys/ dont len pouoit traire et lancer a ceulx de dedans/ Mais tout ce ne espouenta guieres Luces Dountes/ tant que Cesar feist faire vng engin que Lucius appelle vigne pour ce que cellu engin est clos par dessus en semblance de vigne et le couure len amot de bons cuyrs pour la poix et pour leaue bouillante et est couuert de terre par dess⁹ les cuirs pour recepuoir les coups des pierres et des pieuz aguz. Cesar mist dedans cellu engin des mineurs pour le mur effondrer. Quant ceulx de dedans apperceurent ilz dirent a Luce Dounte leur seigneur que il les souffrist a rendre/Car ilz ne vouloient pas estre pris a force. Ha ha seigneurs se dist Luces Dountes que voulez vous faire/ia se dieu plaist le chasteau qui doibt estre au commun de Romme ne sera rendu a vng Citoyen seullement/ne est pas Cesar vng Citoyen/ Car lhonneur de tout lecomun de Romme en seroit moult abaisse. Quant les cheualiers veirent que leur seigneur ne se rendroit point ainsi ne aultrement ilz prindrent conseil q ilz le prendroient et rendroient tout lye a Cesar/et ainsi le firent ilz. Ilz ouurirent les portes et le rendiret pris et lye a Cesar / il fut en estant aux piedz de Cesar qui assez estoit fier et orgueilleux/ Mais oncques luces dountes nen mua couleur/ ains tint la chere leuee noblement et sans paour. Et mieulx faisoit semblant de menacer que de crier mercy/ Qui veult dist il si me couppe la teste. Cesar apperceut bien que il aimoit mieulx mourir que viure par son ottroy et par son don/Car des

saincts sembloit a Luces dountes se il viuoit par la mercy de Cesar & luy dist. Je vueil que tu viues par ma mercy & y mon don combien que voulsisses mourir. Affin que ceulx qui se tiennent a Pompee que il y prennent exemple. Car ainsi leur feray ie quant ilz seront en ma mercy Ne cuide aulcun que ie vueille mener guerre au commun de Romme ne le destruire se ce nest entant que ilz soustiennent Pompee mon mortel ennemy lequel a tant fait que le senat ma denie mon droit. Soient donc en bonne esperance de ma mercy quant ie les auray conqs / car ie le tiens pour vaincu. Plus te dis quat aulcun duc sceut prendre en bataille son aduersaire/il luy fait iurer aulcunesfois que il ne portera iamais armes en guerre a lencontre de luy. Je ne te demande rien de tout ce/ porte de rechief tes armes contre moy se tu veulx/ ne ia pource pardo ne mespargne se tu me pres Quant il luy eut ainsi dit/si le commanda a deslier. Romme ce dit Lucan eust eu plus grant honneur se Cesar leust occis/que de ce que il le laissa aller & viure. Mais Cesar neust pas eu si grant honneur a loccire comme a le clamer & le laisser aler quitte. Quelle peine pouoit auoir Luces dountes greigneur que de ce que len luy attribuoit a forfait le seruice quil faisoit au senat & a tout le commun de Romme. Aultre chose ne luy pardonnoit Cesar fors seulemet le forfait de son bienfait/& tel pardon naimoit pas Luces dountes. Il estoit illec sas craincte/Car mieulx aimast mourir que tel pardon auoir/Mais il ne mostra pas tout son maltalent/ si dist en son cueur. Mauluais yras tu a Romme ou en aultres repostailles pour estre en paix. Doubteras tu mort qui cy testoit appareillee/ & laitras a aller en bataille. Nenny se Dieu plaist. Ja ne aymeras tat la hoteuse vye que Cesar ta donnee/aincoys yras mourir hardiement affin que tu fuyes le don q Cesar ta donne.

Comment Pompee vint au secours de Luces dountes.

Chappitre.cx.



Pompee qui auoit oy nouuelles que Luces Dountes estoit assiege ne ne scauoit pas encore quil fust prins/ voulut appareiller comment il le secourroit affin que ceulx de sa partie ne cheussent en desesperance se il le laissoit en telle maniere prendre. Mais auant quil esmeust sa get a celle besongne/il voulut esprouuer comet chascun estoit entalente de bienfaire & prit a raisonner les siens en telle maniere. Oyez cheualiers seigneurs preudhommes & loyaulx citoyens de Romme qui nauez pas armes prises pour voz priuees besongnes/mais pour le commun proffit. Allez de bon cueur en ceste bataille. Vous voyez que Cesar et ceulx de France ardent & exillent les villes & les chaps de Lombardye. Cesar a aulcuns de noz gens enuahiz & detrenchez/mais de ce nous va bien q nous nauons Dieu mercy ceste chose encommencee/ains est venue de par Cesar. Se dieu plaist ores est venue lheure que Romme en sera vengee par mon conseil & par ma main. Si y debuez aller/car ce nest pas bataille simplement/mais est vengemet de nostre pays. Ceulx contre qui vous debuez aler ne sont pas meilleurs que fut Catiline Lentulus Segnis & leurs compaignons qui conuoitoient Romme a ardoir & a occire. Ciceron & les aultres nobles homes de la ville. Ha a Cesar comme es tu enrage & sas mesure fortune te vouloit faire aussi renome come estoit Metellus q conquist Crethe & Corinthe / ou comme fut Catulus qui redit la dignite de porter enseignes. Ces deux furent deffendeurs du pays/& fortune te vouloit exaulcer come lun deulx/mais ton orgueil te mettra aussi bas comme ceulx cy au dernier. Quinaс & Maurius & Lepidus qui furent destruiseurs du pays ou comme fut Carbano q iay occis en Secille pour sa trahison & come fut Sertorix qui fut exille de Romme & puis esmeut tous ceulx du pays Despaigne contre la cite. Non pourtant ce poyse moy et qui veult si men croye que il conuient que ie te mette en leur nombre & que Rome menuoye contre toy ie voul

sisse mieulx que Crassus fust retourne de Perse & que les Rommains sen uoyassent contre toy. Tu apprendras que nous nauons soing de fuyr & se les dieux me veullent aider au couraige le bras ay assez fort pour tournoier dars contre toy ia soit ce q̃ nous ayons eu long seiour.

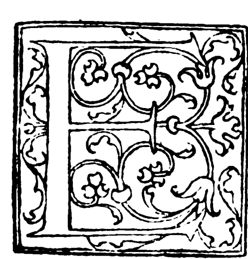
Comment Pompee tenoit parlement a ses barons de Cesar. Chappitre.cxi.



Seigneurs ie ne vous espond pas mon aage ne ce que Cesar me appelle le vieil mieulx vault ancien duc auise de bataille pour vous guider & conseiller que vng ieune cheualier qui nest pas vsite ne esprouue en grans besoingnes. Nul peuple ne peult son citoyen plus hault leuer q̃ vous auez moy saulue toute frãchise vo⁹ ne pouez plus faire de moy se vous ne me faisies roy. Pource peult bien scauoir chascun que cestuy ne tient pas a petitte chose qui Pompee veult passer & surmonter en la cite de Romanie. Voy en toy Cesar que tu puisses estre plus hault de moy se vous ne debuez estre serfz/ mais ia fortune ne soit si aueugle que ilz nous vainque tous. Car en ceste maniere vainqueroit il tout le senat de Romme les deux consules. Lentulus & Egelius trop seroit malle fortune A il tel hardement empris pour France que il a conquis vng pou de terre ou il a mys dix ans entiers a conquerre/ Et a mis vng aage a si pou de chose ou ce quil tourna le dos aux Saxons deuers le Rin sen orgueillist il pource Et se il a conquise Bretaigne ne scait pas chascun q̃ les Bretons len achasserent & sen affuyt iusques a Boulongne & en Flandres. Et lors dist aux Francoys quil ne pouoit trouuer lisle de Bretaigne qui ores a nom Angleterre Ains lauoit quise par toute la mer amõt & aual tant que toutes ses naues estoyent perillees aultrement leussent Francoys occis ou ilz ne luy feissẽt nul secours iamais a ses besoingz & tant luy valut son mẽtir/ et maintenãt est fier Cesar & plain de menasses pource que il voit les consules & les senateurs hors de Romme/ bien est hors du sens se il cuide que ilz sen fuissent pour luy/ Car ilz ne sen fuyent pas/ ains me suyuent & ont droit/ Car se ie suys paoureux bien me doibuent suiure. Ne suis ie cestuy qui en deux moys deliuray lamer des larrons pirates qui toutes les terres exilloient toute la mer reluisoit de mes enseignes & au dernier ie les prins & les enuoiay en exil aux desers de libee sãs ceulx qui furent occis ie ny mis pas dix ans cõme a fait Cesar en France. Apres ie conquis Mitridates le plus fort roy de toute aise que Cesar ne peut oncq̃s en. vii ans surmonter Que diray ie chascune chose y soy par tout le monde apperent mes victoires de cy iusques a Orient. en ynde en Egypte/ en Arabe/ en Capadoce/ en Judee & en Hermenie/ & en aultres lieux assez. Et quant Cesar voit quil nest pl⁹ en terres ou il faille aller en armes si se prent a assaillir ses citoyens mesmes. Ainsi parla Pompee/ mais les aultres se teurent et ny eut mot ne cry ne son pour quoy il sapperceut bien quilz nestoient pas bien entalentez daller en la bataille a ceste foys comme ceulx qui estoient espouentez de seullement oyr la renommee de Cesar/ & faisoyent tout ainsi comme le toreau qui est chasse du fouet & sen va tou seul par le boystãt quil a sa force recouuerte/ puis essaye ses cornes aux chesnes Et quant il se sent esuertue si reuint a lestour a tant de tors cõme il pouuoit assembler. Semblablement Pompee qui incontinent veit bien que il estoit au fort de la chose a ceste foys et par faulte des siens laissa les Rommains a Cappes et sen alla parmy dix mille et auecques luy sa femme et tous ses enfans/ et iusques a Brandis les deux consules le suiuirent. Lentulus et Egelius & tous les senateurs des Rommains sans ceulx qui reuindrent en garnison a Cappes a Brãdis pensa Pompee a yuerner pour le lieu qui estoit grant et fort/ Car la ville seoit en vne langue de terre qui se lance en mer Et celles langues de terre sont aussi comme deux cornes qui sont fichees en telle maniere que la mer entre dedans/ Et arriuerent illecques ensemble toutes les nefz et sont illecques tous si asseurs que vent

ne les peult trouler pour les montaignes qui sont a deptre et a senestre. En ces.ii. cornes gent essilee de guerre fonda celle ville et lappella Brandis pour ses cornes de mõtaigne/car Brãdis est cerf en leur langaige et ses cornes ont plusieurs broytons de roche ainsi comme la corne dung cerf a plusieurs brotons au rains. Quant Pompee veit quil fut illec et quil ne eut point desperance en tant de Rõmains ne de terre cõme il auoit laisse derriere et que Petreius et Affreneius qui estoient en espaigne ne luy pouoient enuoyer ne amener secours pour les destroitz des alpes. Il dist a laisne de ses enfans qui auoit a nom Septus Pompeius. Beau filz dist il vecy le port dont on peult aller et nager en toutes terres il conuient que tu ailles par le monde es terres de mon conquest et ameine a mon secours roys ducz et contes de toutes les contrees ou mon nom court de toutes les citez dont Romme est dame par ma peine et par mon trauail esmeu par terre et par mer tous ceulx que tu pourras Degipte Darabe Secille/et noublie pas Farnase Tigraue les Roys Darmenie et de la marine/cõcueilles peuples de terres et des isles. Ameine a ma bataille toutes les gens dont iay eue la victoire. Et vous seigneurs dist il aux consules. Lors que bise ventera allez vous en grece faictes vostre appareillement a bataille tout cest yuer. Espirus qui est moult fort et deffensable soit vostre recept mandez ayde de par toute grece et de Macedoine vous estes celluy a qui il appartient et mesmement comme celluy q estes es plus haultes dignitez et gouuerneur de Romme apres moy.

Comment Cesar assiegea Pompee dedans Brandis. Chappitre.cxii.



En ceste maniere cuidoit estre Pompee en repos tout lyuer quãt son filz et ses deux consules se furent esmeuz pour querir le secours selon son cõmandemẽt/ mais Cesar qui ne scauoit estre a repos darmes et qui ne vouloit pas que Pompee eust desir de nouueaux consules et de nouueaulx appareillemens qui luy tournassent a nuisement le suiuit tantost a trace. A vng autre homme peust suffire ce q Cesar auoit prins auant maintes villes et de maintes forteresses prinses les garnisons ou chacez et mises a la voye et ce mesmement quil peust legierement prendre Romme le chief du monde qui estoit toute vuide de gẽt et sans conseil/car les plus haulx lauoient habandonnee/mais tout ce ne sembloit riens a Cesar se Pompee ne reuenoit a brandis pour ce le suiuit batant et lassiegea par terre et par mer/ car il ne vouloit en nulle maniere q Pompee ne ses ennemys peussent auoir loisir deschapper par mer ne de pourchasser gẽs ou quil les preist auant quilz peussent auoir secours de nul de ceulx qui la estoiẽt enuoyez par Pompee. Et que fist il commanda toute sa gent venir tant a pied cõme a cheual et erracha ssent auec pieux et marteaulx pierres et rochez iectassent du hault de la mõtaigne en la mer la endroit pour estouper le port par lequelles nefz de Puille de champaigne et de plusieurs cõtrees entroient et sailloient du chasteau de Brandis. Quant Cesar veit que sa gent se trauailloit en vain et que la main engloutissoit tout ce que len y boutoit et que roche ne terre ne autre chose quelconques que len y meist ny paressoit par dessus/ il se pourpensa dune autre merueille/ car il fist gros chesnes et autres arbres trẽcher et les fist atacher queue a queue a grosses chaines de fer et estandre de lune corniere de la montaigne iusques a lautre par dessus lentree du port et y en fist mettre deux rens/ lung de coste/ lautre tellement que len y pouoit mettre brãches encloues ou aultres choses que on y vouloit atacher. Puis fist mettre terre dessus ses cloyes dung bout a autre et puis apres fist drecer beffroys de boys ou bretesches haultes ou les cheualiers furẽt mis qui gardoiẽt lentree du port que nul ny peust entrer ne yssir si non par force/ et veist len illec ces beffroys qui venteloient et brandeloient sur la mer par la force des vndes et du vẽt

Quant Pompee vit que len luy eut ainsi estouppe le port/il fut durement angoisseux & commenca a penser cõment il pourroit celle oeuure despecer/car autremẽt ne pourroit il auoir yssue ne querre appareillement de bataille par mer. Lors feist ses nefz bien appareiller et les faisoit souuẽt hurter a plain voile en ces cloies & en ces arbres si que la force du vent & de ceulx q ramoient aux auirons faisoient les nefz courre et hurter par si grant vertu en ses beffroys quilz les rompirent/et tyroient feu gregeoys et carreaulx dars & darbalestes si que Pompee feist tãt quil se feist voye/et rompit en ceste maniere celle closture ou Cesar auoit tant trauaille luy & les siens/et de iour & de nuyt. Et quant Pompee vit temps et heure conuenable pour sen aller hors de Brandis et eschapper de la main de ses ennemys/et aussi q le vent estoit tel comme il le souhaitoit/il commanda a tous ses compaignons que tout coyement entrassent es nefz sans son de cor ne de busine/& quilz desancrassent si coyement et leuassent leurs voilles que nul de ceulx de lost de Cesar ne les oyst. Et fut enuiron troys heures apres my nuyt que Pompee et ses compaignons entrerent en mer tandis que Cesar et les siens dormoient/et par ainsi eschappa Pompee et passa oultre a force de hurter parmy les taudeis que Cesar auoit ainsi ordonnez. Et ce qui aduisa Cesar de ce faire en telle maniere fut pource que aultressoys le Roy Dathenes auoit fait faire en la mer du bras sainct George vng tel bastissemẽt de mestiẽ et de cloyes pour garder le passage. Ainsi sen partit Põpee p son subtil engin a lesmouuement de ses nefz. Apres ce que Põpee fut ainsi eschappe il commenca moult fort a gemir et disoit par ceste maniere. Sire dieu puis quil vous plaist que fortune me soit ainsi contraire aumois souffrez que ie passe ce pas sans peril/car bien congnois quil ne vous plaist pas que ceste terre me demeure. A peine dit Lucan le vouloiẽt les dieux souffrir/car la mer iecta grant son et les vndes grant sible quant les becs des nefz cõmencerent a fendre leaue et les voilles a cingler. Quant ceulx de brandis sceurent que Pompee sen estoit ainsi alle et toutes ses gens ilz ouurerent les portes de la ville et receurent Cesar et sa gent dedans et moult furent dolens de ce que Põpee sen estoit aĩsi party/mais aduint a Põpee q .ii. de ses nefz entrerẽt ioignãs deux petites riuieres iouxte le port & illec furẽt apperceuz de la gent de Cesar qui iecterent cordes & crocqs pour les deux nefz retenir et quant ceulx qui dedans estoient sentirent que leurs ennemys les demenoient en ce point & quilz ne pouoiẽt point auoir de secours de Põpee leur seigneur sen aloit a pleine voille il ny eut que desconforter. Non pourtant ilz prindrẽt hardemẽt et saisirent les armes/si lancerẽt les dars et trairẽt carreaulx darbalestes & de leurs frondes et apres tout ce se prindrent aux haches & aux espees. Ceulx de dehors iectoiẽt pons de cloies et eschielles aux nefz & se combatoient main a main a ceulx de dedans tellement que le sang des occis fist les vndes de la mer deuenir vermeilles & les bras et les testes/et les bras des occis alloient flotãt entour la riue Vergonces estoit en lune de ses nefz dont il auoit le gouuernement. Marcus & Lucius estoient en lautre ceulx se combatoient si trescheualleureusement/et de si grãt puissance que la prouesse de Rolant ne Doliuier deueroit bien estre a eulx acomparagee. Si occirent de la gent de Cesar merueilleusement a grant tas. Vergonces q fut du lignaige aux Sesnes fut grant et corsu et tint en son poing vng gouuernail de chesne espes et pesant et tout ce quil en attaignoit a coup estoit oultrez. Il estoit a deux piedz sur vng pont de cloyes que ceulx de dehors auoiẽt drece en sa nef. Sa cotte darmes estoit toute plaine de carreaulx q ceulx de dehors luy auoiẽt traict et lance/car elle estoit faicte de si bonne estoffe quilz ne la pouoient tresspercer. Ridulphes vng alemant estoit haulce sus leschauffaut. Celluy tint vng espieu trenchant dont le fer fut dacier bien esmoulu et la hante de pommier sauuaige/si le lance par telle vertu a Vergõces quil luy trẽche la cotte & la desront et desmaille le clauain si quil luy passe le brun coutel de lespieu pmy les costes sans arrester. Puis

retyra son coup comme celluy qui cuida re couurer/mais Vergonces le hasta q̃ veit son sãg vermeil couler aual/ si haulce son gouuernail qui dur et pesant estoit & abu urer deaue & luy donna tel coup parmy le chef que oncques heaulme ne bacinet ne le peut garentir quil nalast sur la cloye a genoulx. Quant Vergonces veit Ridul phes a genoulx/il releue vng aultre coup son gouuernail & le fiert si durement par my le heaulme que tout luy font et casse & ne le peut oncques la coiphe garẽtir ne re tenir que la ceruelle ne luy cheust en la bou che & que les deux yeulx ne luy volassent hors de la teste / et trebucha du hault en bas/ Dont tous ceulx qui le coup veirent furent moult espouentez si vuiderent les cloyes & se retirerẽt a terre. Lors vint Go trauers connestable de la gent de Cesar qui estoit durement courrouce des siens qui estoiẽt ainsi dommagez et qui sestoiẽt retyrez a terre/si embrassa vng escu fort & bien cuire/puis passe oultre ceulx qui se stoient tyrez a terre/ puis mõte le pont de cloyes & viẽt auec lespee traitte vers Ver gõces & luy lance vng tel coup sur la iam be quil luy trenche les mailles du haubert & la chair iusques aux os. Vergonces qui se sentit blece et qui naure estoit en plu sieurs lieux relieue son gouuernail & fiert cõtre son escu dont il auoit le chef couuert par tel maltalent que tout le pont en feist crosler. Gotrauers q̃ fut fort & royde sou stint le coup par telle vertu que le pont rõ pit dessoubz luy et cheut a genoulx. Ver gonces qui point ne fut esbahy haulsa la iambe si nauree cõme elle estoit & luy fiert du pied emmy le pis et luy ensanglanta ses armes du sãg de sa playe. Gotrauers qui fut ensanglante du sang de sa plaie de Vergonces chancella/car Vergonces la uoit durement empraint du pied si cheut enuers es vndes de la mer & se ne feussent ses gens qui lancerent apres crocqs de fer il eust este noye. Mais ilz firent tãt quilz le tyrerent a riue par le giron de sa cotte & fut a grant peine / car le haubert estoit pesant qui le contraignoit daler au fons de leaue. Il y eut grant cry et grant huee quant ceulx des nefz veirent cheoir Go trauers le connestable de la gent de Ce sar en la mer et cuidoient bien auoir gai gner la bataille/ mais celuy cry leur tour na tantost en plours et en gemissemens. Car Frabes vng vaillant cheualier des gens de Cesar se mist auant et fiert & a bat tant quil en rencontre/ et rebouta tel lement ceulx des nefz que nul ne se compa roit deuant luy. Celluy maintint lassault tandis que Gotrauers qui fut retyre de leaue chãgea sa robe et ses armes. Quãt Gotrauers fut essuie il reuint a la batail le & ses cheualiers se tindrent plus presde luy quilz nauoient fait. Celluy fut leger & deliure si cuida saisir Vergonces par les flans contreual / mais il lieue son fust et adeuãca Gotrauers & luy donne tel coup par le hasterel quil luy esmia le hanapier dedans le heaulme et le trebuche ius de la cloye. La aduint vne grant mesesance a Vergonces / car il eut tant perdu de son sang par ses playes quil en fut moult af foibly/& eust le poing tout estonne du gou uernail qui luy vola hors des poings des sus le pont en soy baissant pour le prendre le cueur luy faillit de floybesce et chancella tãt quil vint a genoulx. Ceulx de dehors furent ioyeulx quãt ilz le veirẽt agenouil ler et luy lancerent vng croq sy le acrache rent p le haulbert. Quãt il se sentit prins au croq il embrassa leschauffault et tint vertueusement. Car .x. cheualiers qui ty roient tous au croq ne le peurẽt mouuoir iusques a ce quilz tyrerent le pont et tout ensemble es vndes de la mer. Vergonces qui fut pesant pour les armes si descendit au fons sans resourdre et fut sa fin. Quãt Vergõce fut en ceste maniere mort ceulx de la nef dont il estoit gouuerneur et mai stre ne se tindrent pas longuement. Car il y en eut assez doccis et de malmis / et ceulx de lautre nef se deffẽdirẽt au mieulx quilz peurent ou sceurent/ Marcius & Lu cius se maintindrent comme iustes che ualiers & bons & assez receurent coups et dõnerent & bien eussent peu eschapper par aduenture se ceulx qui lautre nef auoient prinse neussent eu secours de Cesar et des siens/car moult estoient lassez et trauail lez & les naurez estoiẽt retraitz en lisle ou estoient leurs loges pour eulx reposer. Celle isle estoit au presdu port assez pres

du lieu ou Cesar auoit mys ses cheualiers pour garder et gaitter illec furent.x.nefz arrestees. Titus & lucius les maistres de la seconde nef auoiēt longuement le chappeliz maintenu auant que la mesgnie de Cesar venist au secours & se tindrent tant & tellemēt quilz peurēt / mais la grant force de gens qui leur seuruint les desbaresta Et Marcius y fut feru dung carel darbaleste en telle maniere q̄ le carel le cousit a vng tōneau qui estoit derriere luy en la nef / le tonneau estoit plain de saiettes et de carreaulx que ceulx de la nef prenoient pour traire / Marcius sestoit tourne pour vng carrel prendre & le carel qui vint de larbaleste atour luy passa parmy le hasterel et parmy le front si que le fer entra en la douue du tonneau. La nef ne demoura gaires quelle ne fust pcee en quatre lieux aux becs trenchanedes galees. Ce fut la chose pour quoy ilz furent plustost prins. Les vngs noyerent les aultres furent occis ainsi furent les deux nefz de Pompee prinses & destruictes & les aultres neurēt garde / ains sen alla Pōpee auec son aultre nauire cinglant bien asprement p mer & auec luy sa femme et ses enfans & es autres nefz grant compaignie de gent et de mesgnee. Iullie son autre femme q̄ auoit este fille de Cesar estoit morte / Pompee ne fut pas si heureux en la mer comme il auoit este autresfoys. Et lōg tēps auoit este iusques a ce iour que nulz pirates ne nulz vilagaz de mer ne lauoient ose attēdre. Ainsi luy eut fortune sa robe tournee Or alloit querant ou luy & les siens peussent demourer / Dieu ne vouloit pas que Romme a qui il auoit toutes terres soubzmises fut pollute & souillee de sō sang / mais ayma mieulx ce dit Lucan que ce fut le royaulme Degypte.

Comment Pompee veit sa femme en dormant. Chap.cxiii.



Puis que le vent se fut feru aux voilles et les nefz de Pompee furēt eschipees en mer tous ceulx qui estoient en sa compaignie auoiēt loeil vers Grece / car cestoit le pays ou ilz alloient / mais Pompee ny retourna oncques ses yeulx que il ne regarda tousiours tresaffectueusemēt vers Brandis & vers le pays de Romme tant comme il en peut oncques nullemēt veoir ne tourne sommet de haulte montaigne voulentiers regardoit la terre ou il ne debuoit iamais retourner / & si ne le cuidoit pas. Apres aduint q̄ de trauail que de penser que daultres choses il sendormit et luy fut aduis en son dormant que Iullie sa femme la fille de Cesar yssoit de son sepulchre layde & espouentable et crioit a haulte voix. Ha lasse suis ie chace du lieu de repos et me trait len et maine es tenebres denfer et tout pour ceste bataille qui est entre mon pere et mon seigneur. Iay veu le feu et la flambe et les tourmēs qui sont appareilles a ceulx qui se mourront en la bataille de Pompee. Haa Pompee tant comme ie fu auec toy tu trouuas fortune debonnaire / mais elle test changee apres ma mort / tu mas eue bien tost oubliee / pour Cornille elle natendit gaires a toy espouser. Or aille auecques toy par terre et par mer et en champs et en batailles au mois suiuray ie et en seray auecques toy par nuyt et ne te laisseray reposer ne dormir. Cesar te fera estre a mal ayse par iour et moy par nuyt. Ie ne tay pas oublye pourneant / se ie suis morte iay bien congie de telz seigneurs comme il a en enfer de toy suiure et en bataille et par tout / toutesfoys seras tu mon mary et gendre de Cesar / pourneant veulx trencher laffinite et lamour et la loyaulte qui doibt estre entre moy et luy par mon mariage la bataille de toy & de luy te rendra a moy. Quant elle eut ainsi parle il fut bien aduis a Pompee quil laccolloit / mais a cel acollement se esuanouissoit entre ses deux bras. Quant il fut esueille oncques de ce ne fut espouente / ains fut plus en grant talente de la bataille que deuant. De quoy auroye ie dist il a soy mesmes paour. Ce que iay veu nest fors ymaige de verite. Ce nest pas Iullie / car les ames nont point loisir de ainsi aller. Les nefz cingloient tout a trauers tant quelles vindrent en Grece / mais Cesar qui estoit demoure a Brādis

nestoit pas ioyeulx de ce que Pompee luy
estoit ainsi eschappe et ses aultres ennemys
Car mieulx aymēt ores la bataille auoir
que en autre temps tant comme fortune
luy estoit propice. Lors entendit a aultre
chose cestoit comment il peust garder les
cueurs de ses hommes et traire a amour et
pource que viande estoit vng peu chere et
contre lyuer/il se pourpensa quil enuoye-
roit en Secille et en lisle de Sardaine pour
force de blez amasser et pour amener a son
ost pour menger et pour garnir ses forte-
resses/car ses deux cōtrees auoient moult
apporte de bien. En celle annee Curio en
tra en mer auec tresgrant nombre de gēt
par le commandement de Cesar et fist ce
ste besongne/car il arriua en Secille et alla
en diuerses citez pour concueillir ble et frou
ment. Tant estoit Curio vaillant que
oncques en nulle maniere ne le detint orai
ge ne tempeste ne paour de nul peril/ains
passerēt ses nefz en la mer la ou la mer de
uise deux mōs a Pauie en lombardie au
chief de Puille et de Pelolle qui est par de
uers Secille. Aultres nefz allerent en lisle
de Sardaine pour ceste besongne mesme-
ment et eurent armes pour eulx deffendre
et pour la viāde prēdre a force. Il esmeut
toute sa gent et se mist a la droicte voye
de la cite de Romme non pas en semblā-
ce de guerre/ mais ainsi comme sil ne de-
mandast a la cite fors paix tāt seullemēt.
Ses gens naloient pas ardant ne destrui
sant les chemins/ains cheuauchoient tous
desarmez comme gens de paix. Haa cō-
me il peust maintenant tourner a plus
grant ioye/sil eust seullement cōquis Frā
ce et Bretaigne et len leust receu a trium-
phe et a procession a son retour et a telle
leesce en telle facon et maniere comme on
souloit faire aux autres quāt il sen retour
noient et que vaillamment auoient guer
roye et victorieusement / mais ce perdit
Cesar illec/ Car en lieu ou il entrast nul
seigneur ne homme tant fut grant et puis
sant nosoit en nulle maniere du monde
yssir ne sortir contre luy/ains se tenoient
nudz et coys de paour de douleur si q̄ nul
nosoit murmurer contre luy combien que
Cesar aymoit plus leur crainte que leur
amour ce dit Lucan. Quant il eut passe
Luxure et la chaucee de la marine et il fut
en vng tertre dōt il pouoit cleremēt veoir
la cite de Abbatie et la cite de Romme il se
prist a regarder Romme de si hault et de
si loing cōme il estoit/car il ne lauoit veue
bien y auoit .x. ans. Quant il eut bien re-
garde les murs et les tours de la ville il
dist. Haa Romme noble cite as tu ainsi
tous les tiens par ceste maniere haban-
donne pour quelle cite se combatroit cel-
luy qui te habandonneroit bien est adue-
nu a ce point que ceulx dorient ou doc
cident ou dautres pays maueillans ne
sont venuz sur toy qui du tout teussent de
struicte/mais a toy essaucer et ta seigneu
rie acroistre et augmenter mauuais duc et
couart as tu qui en telle maniere ta delais
se et habandonnee / il parla ainsi et puis
se dreca a eslaiz et toute sa compaignie de
uers la cite et dedans entrerent sans con-
tredit. Ceulx de la ville furēt tous espo-
uentez et esperduz comme ceulx qui cuide
rent perdre et corps et auoirs/ car Cesar
en auoit la puissance du faire et la force sil
voulsist pource cuidoiēt ilz quil eust la vo
lunte deulx destruire ainsi cōe il en auoit
le pouoir. Ne ilz ne faisoient pas ores sem
blant de ioye cōme aduient aulcunesfoys
a tel point ne semblant de dueil ne y osoiēt
il faire ne tant ne quant / ains se tenoient
chascun moyennement et sembloit quilz
fussent entranssis/Cesar mist ses gardes
par les foteresses de la cite quelle part quil
voulut. Aristobolus le frere de Hircā eues-
que des iuifz qui estoit de Hierusalem en
auoit este amene lors a Romme et estoit
en vne chartre ou Pōpee lauoit fait met-
tre des le tēps quil fut a Damas au vi-
uant de Silla quāt il print Hierusalem et
le tēple et ses deux filz en amenoit il pris
auec luy/mais Alexandre vng des deux
se eschappa. Lautre auoit a nom Antigo-
nus. Cesar se pensa que sil iectoit Aristo-
bolus de prison et luy bailloit gent il pour
roit toute Judee recouurer et auoir par luy
si le fist mettre hors de la chartre en laq̄lle
il estoit / et le alia a soy par serment et par
feaulte de luy tenir toute loyaulte. Puis
luy bailla deux cohortes et en chascune eut
v. cens cheualiers. Quāt Aristobolus fut
fait ciriarche cest prince et connestable de

misse chevaliers/il se esbaudist merveilleu sement et fut moult ioyeulx / car il cuida bien tollir a Hircan la dignite et tout le po uoir quil avoit par celle chevalerie et par laide des amys quil cuidoit avoir par de la. Lors se misdrent en mer et sen passerent oultre et commencerent a courre par la ter re de Galilee et de Judee iusques aux murs de la cite de Hierusalem et prenoient tout ce quilz trouvoient et hommes et aultres proies/car si tost que Aristobolus fut pas se oultre il trouva plus de. vii. cens iuifz qui se misdrent avec luy/car ilz ne queroient sinon guerre. Ceulx se tenoient a luy et fai soient assez de maulx au pays et tant de conseil et daide comme Hircanus avoit luy donnoit Antipater le pere du grant He rode Cestuy estoit saige et chevaleureux et ne fust il Aristobolus eust tollu lhonneur a son frere Hircam/mais la grant prou esse et la grant pourveance de Antipater le maintint et garentit longuement. Car il tiroit a soy par promesses et par dons tous les iuifz quil pouoit et mains sen par toient de la cite et de la ville de Hierusalem et dautres garnisons qui venoient tous les iours a luy/et par especial les ieunes hommes endebtes qui avoient la ioliuete aprinse et navoient de quoy la maintenir Par ceulx eut Aristobolus toute Judee conquise et mise en lobeissance de Cesar/ mais Pompee avoit plusieurs amys la doultre qui lempoisonnerent. Puis fut son corps salle et embasme et demoura longue ment sur terre ne oncques ne fut enfouy iusques a grant temps apres que Marcus Anthonius vint doultre mer et le comman da expressement mettre en sepulture et apres sa mort maintint bonne guerre vng de ses filz qui eut a nom Alexandre. Car Anti gonus estoit demoure a Romme en ho staige. Mais cestuy Alexandre ne proffi ta pas grandement es batailles quil feist en Judee/combien quil fust de grant cou rage et vaillant chevalier en armes et de grant entreprinse. Car il fut prins de ceulx qui a Pompee se tenoient qui le menerent en Anthioche. Et la fust mis entre les mains de Scipio qui lors estoit en la vil le Danthioche a tout vne legion de che valiers. Cestuy Scipio aymoit moult Pom pee/et quant il sceut que Alexandre estoit des aliez de Cesar il le feist venir devant luy/et apres plusieurs demandes quil luy eut faictes/il le frapa au chef dune coignee et loccist. Antigonus eschappa puis de pri son/et sen ala oultre mer a tout deux fem mes qui estoient seurs et maintint tant la guerre apres quil fut eschappe quil y mourut au derrain/car Anthoine luy cou pa le chef. Et apres ce a la requeste de Hyr canus. Antipater se tint a Pompee tant comme il vesquit. Mais apres la mort de Pompee Antipater se tint a Cesar et en tra le premier a Peluse dedans les murs et fut naure des Egyptiens en divers li eux parmy le corps. Dont il advint apres quil se despoilla devant Cesar qui estoit a Romme et luy monstra ses playes quil avoit receues en la prinse de Peluse pour luy/si comme nous dirons cy apres. Car Antigonus laccusoit devant Cesar et le tenoit pour son traictie. Sire dist lors An tipater a Cesar. Ces playes demonstrent assez quelle loyaulte ie vous ay portee. Lors luy dist Cesar quil demandast tel hon neur quil vouldroit oultre mer et il auroit Sire dist il/en vous en soit. Et Cesar le feist lors procurateur de Judee et confer ma Hircan pour la mour de luy. Mais ne demoura pas gaires apres ce quil fut passe la oultre quil fut envenime et mal mis et laissa quatre filz et vne fille. Les enfans furent obeyssans a Cesar comme leur pere avoit este/ mais ce fut apres la mort de Pompee. Car tant comme Pom pee vesquit Antipater ne ses filz ne se par tirent de son amour. Apres ce que Aristo bolus fut envoye en Judee/ Cesar enten dit a aultre chose. Tous les senateurs qui estoient demourez a Romme se assemble rent au capitole et ny eut consules ne pre toires/et les sieges ou les baillifz se sou loient seoir estoient tous vuides. Cesar fut pour tous/au quel les senateurs ne con tredisirent riens/ ains furent appareillez de luy octroyer tout ce quil vouldroit/ et sil vouloit fust sires et eulx serfz/leur tren chast la teste ou les envoyast en Essil/sil luy plaisoit pillast et desployast les temples plus estoient appareillez du faire que Ce sar du commencer. Non pourtant vng en y

eut courageux et de grant hardement/ cestuy eut a nom Marcel. Cestuy osa contredire et contrester Cesar/ q estoit tribũ. Quant cestuy Marcel vit que Cesar q sa mesgnee estoient aux portes du commun tresor de la ville pour entrer q pour departir aux chevaliers de son ost/ il se mist parmy la presse a force comme bon chevalier et vigoreux et se appuya encontre les portes qui nestoient pas encore ouvertes q contre ceulx qui les vouloient ouvrir se escrya a haulte voix. Cest pour neãt Cesar car tu ny entreras pas. Ja se dieu plaist naduiendra que les tresors du commun soient departis en telle maniere q baillez a gent q̃ tu doibz du tien paier q guerdonner non pas de lavoir du commun de Romme. Avant y mourray ie que ie laisse le tresor du commun ainsi essondrer. Mon sang y sera plus tost espendu que ie le souffre. Se ie y meurs les dieux me vengeront de toy/ sicomme les autres tribuns ont este vengez de la honte q̃ Crassus leur feist qui puis en mourut honteusement en orient ainsi cõme les dieux sen vengerent. Crassus avoit voyrement ia dis fait vng ennuy a vng tribun qui se deffendoit. Et pource cuidoient aulcuns quil fust mort ainsi cruellemẽt. Tyre ton espee dist Marcel a Cesar q me occis. Ce peux tu faire legeremẽt/ car il ny a qui la la cite deffende. Ja tant que ie vive chevalier que tu aye ne sera paye de ce tresor. Il ne convient pas que tu nous despoilles de noz tresors pour ton singulier besoing. Encore as assez viles et chasteaulx par le monde a conquerre et gens a q̃ tu peus combatre et prendre leurs proyes et donner a tes chevaliers sans nous venir icy rober noz tresors lesquelz ont este amassez a grant peine et a grant travail. Il nest encore nul besoing que la cite de Rõme soit despoillee de ses tresors/ sachesque ia ny toucheras. Cesar qui pour ces paroles fut courrouce q plain de maltalent luy respõdit. Marcel marcel tu es en folle esperance. Cuides tu mourir en telle maniere que tu soyes loue du peuple q que len cuide que tu meures tant seullemẽt pour franchise deffendre: Ne le cuide ia. Car sil plaist aux dieux ma main ne sera ia touillee a te trencher la teste/ ne le goitteron. Tu es voyrement tribun/ mais ia ceste dignite ne autre honneur que tu aye ne te sera digne du maltalent de Cesar/ a ce q̃ ie mette la main sur toy pour ton sang espandre. Te cuides tu pource de moy venger: Tu vois que cest force que ainsi soit combien quil ny ait qui la franchise du cõmun debate fors toy seullement. Periront doncqs les loys se tu ne les deffens. Elles periroient trop viles / q trop plus digne chose seroit se Cesar les destruisoit/ que se elles ne avoient autre garant que toy. Trop seroit le monde confuz se il estoit attendãt a ta seulle deffense. Cesar parla en celle maniere/ mais oncques pour parolle quil dist Marcel ne se voulut retraire ne remuer de cestuy lieu/ ains se tint devant les portes pour deffendre lentree hardiement. Lors fut Cesar courouce et ne peut plus son maltalent couvrir ne faire semblant de saincte paix comme il lavoit cõmencee quant ses hommes entrerent desarmez dedans Romme. Car ilz tirerent leurs espees et les tindrent nues devant les huys du tresor/ mais oncques Marcel ne sen remua. Lors Cotte saillit avant qui luy amonnesta moult quil se saisist des portes et quil laissast ceste folie quil avoit cõmencee et quil ne maintenist pas chose par son oultrecuidance qui luy tournast a ennuy. Tu vois dist il bien que nostre deffense ne vault rien. Pourquoy dõnons nous cy matiere de discorde et de bataille: Se nous luy abandonnons nostre tresor nous ny avont point de honte / ne reproche nen pouons avoir. Ce nous excuse que le pouoir du deffẽdre nest pas nostre. Comment luy escondirons nous ce que nous ne pouons luy retenir. Et se Cesar nous despoille q nous apourist/ cest nostre dommage et son deshonneur. La povrete du sergent nest pas honnorable au seigneurs/ ains luy doit estre greve et hõteuse Lors que Cotte eut ainsi parle qui tribun estoit et qui voulentiers aydast a deffendre et a procurer le commun proffit du peuple sil peust et sil osast cõme Marcel/ car luy et lautre estoiẽt tribũs/ Marcel se osta sans arrester de devãt lhuys du tresor q feist voye a Cesar et a ses chevaliers

tiers/ne oncqs depuis la parolle de Crot te ny debatit porte ne entree.

Comment les portes du tresor de Romme furent ouvertes a Jules Cesar. Chappitre.cxiiii.



Apres ce que Marcel se fut oste / les portes du tresor furet ouvertes / mais en les ouurant elles meneret si grant son pource que elles estoient de cuiure q on les oyt de toutes pars de la cite. Et auoient este faictes ainsi fortes tout a escient et par tel engin quelles sonnoient a ouurir tellemet que le son en aloit par toute la cite. Et ce fut fait affin que nul ne peust riens oster du tresor en recele/car ilz sestoient apperceus q les tribuns en auoiet par le consentement des gardes prins et emble et aucuns des tribuns par le cosentement des gardes/mais pour lors ne pouoit len le tresor ouurir q tous ne le sceussent par le son des portes. Et mesmemet pource que le lieu estoit vng hault tertre le tresor qui tant fut riche & noble fut trait de ce temple ou il estoit & ny eut si parfont lieu qui ne fut cerchie/ cestoit le commun auoir de la cite len ny auoit point touche grant teps auoit la auaient les Romains cueilly & amasse du tribu des terres q leur estoient subiectes dont ce tresor fut leue a celle foys tout lor q fut apporte de perse et Daffrique et de macedoine et par Scipio qui destruisit Cartaige. Et par plusieurs autres/et si y estoit lor q Pyrr9 vng Roy de Grece perdit au siege de Rome/ Celluy or auoit pmis a vng cosule de Rome se il luy rendoit la ville en trahyson et auoit a nom Fabricius/mais Fabrici9 luy respodit/ les Rommains nont cure dor/ mais ilz veulent estre seigneurs de cellluy q a lor pris du siege & demoura lor a ceulx de Rome q le garderent iusques a ce que Cesar le tyrast de la. Et aussi en fut traict tout lor que Marcel auoit coquis en Crethe & tout celluy que Chaton eut apporte de Chipre & tout le tribut q Pompee eut conqs en orient par la terre Daise la grat en tyra Cesar & ny laissa ries et le departit a ses cheualiers & a sa gent. Bien se peult clamer a celle heure plus riche q toute Rome. Ce temps pendat Sextus Popeius le filz de Pompee eut semos Roys & ducz en orient & en Egypte & toutes manieres de gens ou son pere leut enuoye et voulētiers fut venu en laide de so pe & pl9 voulentiers se fut tenu a luy que a Cesar car moult auoit este de tous temps auentureux et cuidoiet que fortune se deust encore tenir a luy. La get de grece vint tout premierement en son ayde/ car ilz estoiet plus pres ses voisins sicome nous auos dit Pompee & les siens estoient illec arriuez en vng lieu de Grece fort et hault et moult deffensable & auoit a nom Pyrrus Tous ceulx de Thebes et Dathenes q lors estoit appellee Bisance & toutes les aultres villes de grece renommees et de macedoine les pisans & vindret & les Esclauons. Ceulx Darcades vnes autres gens y vindrent que len appelloit Dyoppes de ceulx treuue len comment ilz vindrent a estroissemet/car les lassez de mougieu estoient a bataille contre ceulx Dathenes pour doubte quilz ne deffaillissent a cellluy ost. Si madèret encores en leurs terres que tous les hommes geussent auec telles femmes qui leur plairoit et engendrassent peuple a grant plante & aussi firent ilz/de celle assemblee nasquirent les Dyopes vne merueilleuse maniere Despaignolz & sont ceulx de Same en Espaigne & enuoyerent troys nefz de ges/ceulx de lisle de crethe y vindret qui ne scauoiet pas mois darcs & de saiettes que faisoiet les turcs. Ceulx de lisle de Colche/ceulx de lisle de Cipre de toute Thessalie y vindrent/ceulx de Trace ou les centaurs furent iadis selon les fables. Ceulx sont de my homme & demy cheuaulx/mais selon la verite ceulx de la terre de celluy pays monterent premierement sur cheuaulx & ceulx qui premierement les veirent cuiderent que ce fust vng mesmes corps de lhomme & du cheual si les appellerent en leur lagaige Centaures & ne fut pour aultre chose la gent de la region Dyneeurt & Pastolem vng autre fleuve auql len treuue les Arenes dor. Apres vindrent ceulx

Daise/ceulx de Troye/la ville de Niniue de Damas et de Gadres / de Jerico/ de Dam de fust de saiette ou len fait la bonne pourpre. Ceulx de Fenice ou les lettres grecques furent premieremēt trouuees & ne scauoient encores adoncques escripre leurs voulentez lung a lautre ainsi comme ilz firent depuis. Et se vng riche homme voulsist aucune chose mander a vng autre il ne luy mandast pas par lettres/ mais par enseignes. Et sil luy mandoit pour fait de bataille il luy enuoyoit la forme dung cheual & semblablement autres formes pour autres choses. Ceulx de lisle de Corinthe/ Ceulx de lisle de Cecille/ et Desireine y vindrent a grant nauire si q̄ toute la mer en retentissoit. Ceulx de Surie & Danthioche/ceulx de Niousse/ceulx Dorient la ou Gauges le grāt fleuue naist tout droit vers les naissemēt du soleil/len dit que cest Gyon vng des quatre fleuues qui viennent de paradis terrestre ou Alexandre sarresta quant il eut tant alle par terre et par mer quil cuida estre a la fin du monde. Car il luy fut dit que dillec en auant ne trouueroit iamais homme ne femme si esploita comme vous orrez cy apres.

Ceste hystoire racompte comment le Roy Alexandre enuoya ses messages iusques deuant paradis terrestre/ & puis retourne a sa matiere.
Chappitre.cxv.



Pres ce que Alexādre le grant eut auironne quis & enserche toutes regions et contrees p mer et par terre ou il estoit possible a hōme mortel daller il vint iusques au fleuue de Gauges q̄ est lung des quatre fleuues q̄ viennēt de paradis terrestre & la luy fut dit q̄ oultre celle ɔtree ne habitoit plus hōme ne femme. Mais cela ne luy suffisit pas/ ains voulut scauoir la verite de ceste chose. Si ɔmanda a Mitonnes & Aristeus deux de ses hōmes qlz se meissent dedās vne nef ql fist garnir de viures & de toutes autres choses qui leur estoiēt necessaires/ & leur dist assez contremont ce fleuue tousiours nageās tant & si longuemēt que vous ayes māge les .iii. pars de vostre victuaille et espargnez la quarte partie pour vostre retour/ car vo⁹ reuiendrez contreual le fleuue trop plus legieremēt que vous ne mōstrerez & me sachez a dire q̄ vous trouuerez/ Mitonnes & Aristeus feirēt le cōmandement de leur maistre & tāt nagerēt & si diligēment parmy le fleuue que leur viāde fut consumee iusques a la quarte partie/ & ia se vouloient mettre au retour quāt ilz aduiserent de loing vng petit manoir moult beau et biē atourne & cloz dūg hault mur et beau vergier y auoit/ & cestuy manoir seoit dūg coste sur la riue du fleuue & de lautre part auoit vne moult haulte mōtaigne si quil sembloit q̄lle atouchast iusques aux nues & au pie de celle mōtaigne auoit vne haulte colompne de marbre & vng anneau de fer atache a la colompne & a cestuy ānneau auoit atache vne grosse chaine de fer qui se tendoit tout au trauers du fleuue iusq̄s au manoir si que le bout de la chaine passoit tout oultre le murdune maison q̄ seoit illec sur la riue du fleuue ioignant vne autre mōtaigne qui nestoit pas si haulte cōme estoit celle de lautre coste du fleuue. Or y allons ce dit Mitonnes a son compaignon et vayons celle merueille/ si sen viennēt iusques a la chaigne/ Car oultre ne pouoient ilz passer sans baisser le nauire par dessoubz la caigne ce ql nestoit possible de faire sans estre submerge/ ilz la croullerent moult comme ceulx qui vouloient scauoir q̄ ce pouoit estre. Au croullemēt de la chaigne vint vng hōme moult ancien lequel meist son chief & ses espules parmy vne fenestre du manoir et auoit la barbe & les cheueulx durs & longs/ & plus blās q̄ nulle laine tāt fust elle blāche/ & auoit la chere riāte & vermeille/ & auoit vestu vng blāc māteau ou vestemēt. Lors ql eut sa teste mise hors p la fenestre vne si grāt odeur yssit de son vestemēt ql sembla baulme ou encēs. Le vergier mesmes q̄ estoit pres le manoir rēdoit si grāt odeur q̄ cestoit chose merueilleuse a sentir. Seigneurs dist il q̄ estes vous ne q̄ allez vo⁹ querant. Et ilz luy respondirent quilz

assoiẽt pour faire ꝛ acõplir le messaige du Roy Alexandre et vouloient scauoir q̃lle gent il ya contremont ceste eaue ꝛ luy renõcer cõe a celluy qui est seigneur de tout le mõde. Et se vous no⁹ vouliez remplir nostre nef de viãde ꝛ ceste chaigne abaisser q̃ no⁹ peussiõs passer oultre/ no⁹ yriõs tant q̃ no⁹ trouuerions quelque grãt merueille q̃ nous racõpteriõs a nostre seigñr ꝛ maistre le Roy Alexãdre. Or dist lhomme ancien vous nestes pas saiges q̃ allez enquerãt les secretz du seigneur du monde. Cõment dist mitõnes est il vng autre seigñr du mõde plus grãt q̃ le Roy Alexãdre. Oy dist il vng autre q̃ na point de pareil. Alexãdre est aisne de luy ꝛ non pourtant il fut p̃mier q̃ Alexandre ꝛ ma baille ce lieu ꝛ ce passage a garder. Car cy oultre a vng riche vergier ou il ne veult que nul y entre/ illec a vng arbre q̃ qui en mãgeroit du fruit iamais il ne pourroit mourir. Il ya plus de mil ans q̃ ie garde ceste chaigne ꝛ oncq̃s de puis q̃ ien eu la garde ny passerent q̃ deux hõmes lung deuãt le deluge ꝛ lautre apres/ ꝛ viuent ꝛ viuerõt en ce vergier sains ꝛ sauf/ ie ne me mourray point iusq̃s a ce quilz soient repasses de rechief pcy/ mais se ne sera pas deuãt que vng autre Roy viẽdra q̃ vouldra son royaulme plus essaulcer q̃ Alexãdre/ car il vouldra monter iusq̃s aux estoilles qui se nõmera antechrist. Lors viẽdra mõ Roy qui ne pourra cest orgueil souffrir. Si enuoiera pcy ces deux chãpiõs cõtre luy qui sont au vergier cy dessus ꝛ me cõuiendra lors aualler ceste chaigne/ et sachez q̃ ie ne vous en peulz plus dire/ mais retournes vo⁹ en vostre seigñr Alexãdre/ car se vo⁹ allez plus auãt vo⁹ morres ꝛ nẽ pourriez eschaper. Et pource q̃ vous allez merueilles querãt par le commãdement de vostre seigneur vous luy en porteres vne merueille de par moy telle q̃l ne vist oncques plus grãde. Lors tyra vne trop belle pierre dune belle aulmoniere ou gibessiere laquelle pierre estoit du gros dune noix de couldre. Celle pierre estoit moult belle et auoit vng trop bel oeil ou meillieu faict p si grãt maistrise q̃ vo⁹ cuidissez a le veoir q̃ loeil vous regardast tout clerement ainsi cõe le plus vray oeil du mõde. Il la baille a Mitonnes ꝛ luy dist. Tien porte cela a ton seigñr ꝛ luy dy q̃ vng tel hõe q̃ tu as veu luy enuoye. Car mõ nom ne peulx tu pas scauoir. Et luy diras q̃ cest la chose du mõde q̃ plus luy ressẽble q̃ ceste pierre/ voye la pierre voye soy mesmes. Quãt il eut ainsi ple si cloyt sa fenestre ne oncq̃s puis ne le veirẽt. Mitonnes estuya ꝛ serra la pierre ꝛ se mist tãtost au retour ꝛ Arisieus son cõpaignon auec luy ꝛ vindrẽt a Alexãdre ꝛ luy cõterent celle merueille q̃lz auoiẽt veu ꝛ luy baillerẽt celle pierre. Assez regarda Alexãdre ceste pierre ꝛ mãda deuãt luy tous ses saiges hõmes pour scauoir cõment celle pierre luy pouoit ainsi resembler/ mais oncq̃s ny eut celluy qui luy sceust a dire. Lors luy souuint de son maistre Aristote q̃ gisoit malade ꝛ luy mãda q̃l sessorcast de venir ꝛ quil failloit q̃l feist tãt q̃l luy dist ce q̃ nul saige hõe ne luy auoit sceu iterpreter/ ꝛ sil failloit a luy dire ꝛ interpreter il ne cuidoit point autre part trouuer de cõseil. Aristote se fist porter au roy si luy bailla le roy la pierre ꝛ moult la regardast Aristote. Puis dist il est vray q̃ la pierre te ressemble ꝛ tu ressẽble a la pierre/ fay moy aporter icy vnes balances et grãt plãte de ton or ꝛ ie te mõstreray q̃ ce veult dire ꝛ cõment cela sentẽd. Le roy fist apporter les balãces ꝛ de lor/ Aristote mist la pierre dune pt en la balãce ꝛ vne maille dor dautre pt/ mais la pierre pesa plus/ si osta la maille ꝛ y mist vn besãt dor/ mais encores lẽ emporta la pierre. Puis emplit toute la balãce de besãs dor ꝛ encores emporta la pierre d̃ rechief to⁹ les besãs. Apres tout cela il fist apporter les pl⁹ grãdes balãces q̃ lon peust trouuer et oster celles q̃ y estoiẽt/ mais on ne le sceut oncq̃s tãt charger ne dor ne dargẽt / de fer ne de plõb ne de terre ne dautre chose q̃ la pierre q̃ estoit si petite nen emportast tout ainsi cõme elle auoit faict parauant/ Lors dist Aristote cest pourneant on ny sauroit riẽs mettre que la pierre nen emportast. Le Roy et les aultres barons en furẽt tous esbahiz. Et apres ce aristote cracha en la pouldre et mesla bien la pouldre auec sa saliue/ et puis enhourda ou broulla et chargea loeil de la pierre et la remist en la balance/ mais moult fut chãgee/ car ce q̃ fut

en la balance len emporta incontinent cōtre bas/Si fut la balance vuide peu a peu iusques a vne petite maille/mais la maille pesa encore plus que la pierre Lors sesmerueilla Alexandre plus que deuant/adonc parla Aristote a Alexandre/et luy dist ainsi/sire bien est vray que ceste pierre est la chose du mōde qui mieulx te resemble et toy a elle/car tant cōme elle a eu loeil descouuert elle a tousiours emporte les choses que len a mises cōtre elle/mais quant elle a eu loeil emboue et couuert de pouldre vne poure maille a plus pese quelle. Ainsi est il de toy/car tandis que tu auras loeil ouuert en ceste vie qui est assez briefue et assez petite/tu ꝯtrepoises a tout le monde dont tu es appelle sire ⁊ maistre mais quant tu seras mort ⁊ tu auras les yeulx couuers de la terre la ou retourner te conuient ton affaire sera moult change. Car il nest nul homme sil tamoit lors q̄ voluntiers ne te changeast a vne petite maille ou a vne aultre chose de maindre valleur. Alexandre cogneut bien que son maistre luy disoit verite. Il print la pierre ⁊ moult longuement le regarda triste ⁊ pensif puis la getta en leaue dōt elle auoit este apportee ⁊ la pierre flota en leaue / ⁊ sen retourna courant contremōt le fleuue si isnellemēt/⁊ si vistemēt q̄ oncq̄s leurier ne serf ne coururent si legierement ⁊ disoient les plusieurs quelle sen retournoit la dont elle auoit este apportee. Les gens dētour ce fleuue vindrēt a laide de Pompee ceulx Dinde ⁊ Degipte les Maures ⁊ les Ethiopiēs qui succēt le miel qui chiet en celle contree sur les rainseaulx/⁊ y en qui vient en tuyaulx que len appelle miel sauuaige a la difference du miel que font les auetes/et y vindrent aussi vnes gens qui iaunissent leurs crines de saffren/⁊ ont vnes larges robes pleines de pierres precieuses dont il ont grant plante et vne autre maniere de gens y vindrent que quāt ilz sont daage ilz nattendent pas lheure de leur mort naturelle/aines font vng feu despines et entrent emmy le feu et se ardent tant quilz se font deuenir en cendre ainsi comme silz offraient a luy le demourant de leur vie/et comme silz espurgeassent par le feu leur p̄mieraine vie. Ceulx de Capadoce y vindrent qui sont craelz, et les harnaus ou vng fleuue court si roide quil maine les grās roches auant soy les choatres ou les arbres touchent aux nues. Ceulx Darabe qui sont oultre le soleil et sesmerueillerent quant ilz furent ca oultre de ce que lombre des arbres ne se gette pas en la maniere de ceulx de leur feste/ car entour la sainct Jehan aduient que leurs vmbres se lancent a senestre et les nostres sont tousiours a dextre pource que nous sommes deca le soleil et ilz sont dela. Apꝛs vindrent les Orestes ⁊ le Estarnuans qui sont sy a la fin du monde quilz ne voyent iamais en celle contree lestoille qui a nom le char qui tousiours appert en cest pays vne seulle estoille en voiant aucune heure de la nuyt/mais les autres ne peuent il veoir pour les montaignes de la terre qui leur sont a lencōtre. Ceulx dentour Tigris ⁊ Euffrates vindrent ⁊ moult de gēs que len appelle turcs ne tous sarrazins ne sont pas turcs/ mais partie deulx/les turcs se pourpenserent quilz ne se tiendroiēt ne a Pompee ne a Cesar/ains regarderoient lequel vainqueroit. Assez se tenoient payez de ce que Crassus estoit en leur pays demoure ⁊ en eust qui en pourroit auoir de eulx deux/les Hircaniēs les Mirmidiens les Lacedemoniēs les Batres les Emoches les Sarmaches ceulx du pays ou Crassus fut occis oultre leaue dallis. Ceulx de la fin daise ⁊ de Europe la ou thauas court/⁊ de iades/⁊ tāt en vit daultres terres que griefue chose seroit de tout racōpter ⁊ tāt y eut de diuers lāgaiges q̄ la cētiesme p̄tie de lost ne sentreentēdoit point. Aucuns parlent de lassemblee de troye la grāt/lē p̄le semblablemēt de lassemblee ⁊ de lost q̄ Cirrus le Roy de perse mena en Ethiope ou il eut tant de gent q̄ nul ne les pouoit nōbrer aīs tyra chascū vne saiette lesquelles saiettes furent nombrees/et par ce sceut on bien quātz hommes il eut mors apres la bataille quant chascū eut sa saiette reprise. Cirrus sceut bien par le remenant des saiettes quantz hommes de sa mesgnee estoient perilz en la bataille. Tout cestuy grant ost ne fut riēs a la comparaison de lost de Pompee Car tant y eut de roys que bien en peust

on fournir vne bataille sans y mettre point dautres gens. Et de tous fut Pōpee chief et principal gouuerneur et tous furēt a luy obeissans ⁊ appareillez de mourir pour luy il neut Roy depuis Labe iusques en orient qui ne venist en layde de Pompee ainsi comme se tout luniuersel monde fust par fortune illec tout assemble pour estre vaincu et surmonte de Cesar. Et comme Pompee fust digne que tous mourussent pour luy.

Comment Cesar se partit de Rōme et sen ala a Marceille. Chappitre.cxvi.



Quant Cesar eut ainsi departi a sa gent le tresor de Rōme, cōme dit est / et il yssit de la cite sās delay il se mist a la voye a toute sa gent droit vers marceille comme celluy qui vouloit par la aller en Espaigne ou Petreius ⁊ affrenius qui estoient amys de Pōpee auoient vng grant ost / car il vouloit ces deux ducs enuahir ⁊ surprendre sil pouoit deuant ce q̄ ilz alassent en layde de Pompee ne a son secours. Toutes les autres citez estoient en la crainte de Cesar excepte Marceille qui au fort ne au dur ne voulut faillir a Pōpee ne au senat / mais toutesuois quāt Cesar fut pres ilz assaierent se il le pourroiēt amollir par leurs parolles et enuoyerent encontre luy aulcuns saiges hōmes qui portoient en leurs mains brāches doliuier en signe que ceulx de marceille ne requeroiēt sinon paix. Les messaiges p̄ferent longuement a luy ⁊ des le commencement luy dirent / sire ceulx de Marceille vous saluent et vous mandent ces parolles. Gardes en to⁹les anciens escriptz de Rōme vous trouuerez la foy ⁊ la loyaute q̄ ceulx de Marceille ont tousiours portees aux Rōmains en toutes aultres batailles vers autres regnes. Et encore sōmes nous to⁹ prestz de le faire mieulx quonq̄s mais / et q̄ ce soit enuers estrāges gēs ⁊ ce peulx tu veoir ⁊ apperceuoir clerement / mais sil est ainsi q̄l doiue auoir discorde ne meslee entre voz citoiēs q̄ debuez estre tout vng / no⁹ ne vouldriōs nous en entremettre fors de plorer en faire dueil de vostre discention ⁊ du surplus ⁊ dispo sent les dieux. Nous sōmes tous certains que en vostre bataille aura tant de gens que ia ne sera besoing de y aller nous qui sommes si petit nōbre de gent au regard et a la comparaison de si grāt noblesse cōme celle qui y viendra. Helas qui pourra celle bataille regarder ou le filz courra dessus a son pere ⁊ le pere a son filz / le frere a son frere et lung parēt contre lautre dieu nous gart iasoit ce q̄ soyons tous prestz de toy recepuoir en la cite de Marceille et de ty faire lhonneur que nous pourrons. Se tu veulx entrer seul ⁊ laisser tes enseignes loing de la ville et semblablement le vouldrions faire a Pompee comme ceulx qui vouldrions le commun bien de lung et de lautre et qui tēdons a nostre pouoir a vostre paix ⁊ accord. Seurement pouez entrer en la ville toy et Pompee / mais q̄ chascun entre de sarme pour le bien ⁊ pour la paix de Romme. Que seroit ce a faire se tu mettoyes en delay la perilleuse bataille que tu attens a auoir encontre deux hommes de si hault pouoir comme sont Petreius et Affrenius ⁊ tu te arrestoyes en vne petite cite dont la gent ne vault gaires / marceilles nest pas grant affaire Combien que si tu as en couraige dassieger la ville et de briser noz portes no⁹ sommes tous appareillez de nous deffendre ⁊ de mettre fort cōtre fort / ⁊ recepuoir dars et brandons ⁊ menger cheuaulx et asnes et encore pires viandes se mestier est. Et de sechier par deffaulte deaue la terre ou nous la trouuerons plusmoyste se tu no⁹ ostes la doulce eaue et ne ferōs mais que ce qui a este fait ailleurs. Et se viande nous fuult lung de noz citoyens mengera lautre. La mere mengera son enfant / le pere son filz / le mary sa femme / Ains q̄ nous nous meslons de vostre discorde ne que entrez en la ville par force contre le cōmun de Romme. Quant ceulx de Marceille eurent ainsi parle / Cesar qui bien congneut quilz ne se tenoient pas a luy et quilz ne le vouldroient recepuoir sinon de sarme ⁊ tout seul / lors il parla et bien pa-

rut son mal talent a sa parolle. O dist il pour neant sont asseur ceulx de Marceille de ce que nous allons en Espaigne pour neant le cuident / nous ne passerons pas ainsi / car ie veuil leur cite destruire tout premieremēt / et lors il parla a ses gens en leur disant. Seigneurs espaignōs resiouisses vous / car icy esprouuerōs nostre fortune et aussi ne sauroie ie estre sans bataille aussi peu que feu sans lāgue ne que le vēt sans arbres a qui il puisse hurter / il mest aduis que ie gaste le tēps quāt ie ne treuue a qui ie me combate / car de la bataille attens ie gloire pour la victoire qui en vient Ceulx de marceilles dient que ie entre seul en leur cite sans armes / mais trop serois fol se ie mettoye ius ce en quoy mon esperance est toute. Si peulz ie veoir leur barat il ne leur est mye assez de ce qlz me faillent / et me clouent leurs portes. Maisme veullent leās enclorre tout seul et retenir / ainsi le vous plaist a faire vous de marceilles / mais vous vous en repentyres ie vous apprendray que seurement peut aller en la bataille qui a moy se tiēt. Lors q̄ il eut ainsi parle / il se tyra vers la cite et sa gent aps luy et trouua les portes fermees et les murs couuers de gēs appeilles pour combatre et pour deffendre leur cite / bien faisoient semblāt quilz ne doubtoiēt riēs. Les vngs renforcoient les murs par dedans au mieulx qlz pouoient / les aultres portoient pierres sur le mur pour geter dehors. Au pres du mur auoit vng tertre / mais bien estoit aussi hault cōe les murs de la ville et la tour estoit en celluy tertre et si petit ne si estroit nestoit il pas ql neust au sommet vne grant place ou grāt plante de gens peussent estre au siege illec en ce tertre fist Cesar sa gent monter et loger pource que le lieu luy sembloit seur. Or fut la valee entre luy et les murs de la ville de marceille. Car semblablement les murs seoyent en hault lieu de celle part / et pourpensa Cesar quil feroit telles motes et telz engins de mesrien et de terre q̄ len pourroit aller a pied tout vniemēt du tertre ou lost estoit iusques au murs de la cite. Mais tout premierement leur osta la doulce eaue et toute lissue des champs. Car il fist faire grans fosses parmy la valee q̄ estoit entre luy et les murs de la ville qui duroient iusques a la mer / si que point de doulce eaue ne pouoit entrer en la ville. Grant honneur ce dit Lucan peut auoir Marceilles quant toutes les citez se rendoient a Cesar sans traire ne sans lancer / et elle se tint si bien que grant force et grant demeure conuint faire au prēdre / et assez y conuint du temps gaster auant que la cite de marceille peust estre prinse. Ne ilz ne se rendirent pas de paour comme les aultres firent / et si dommagerent des gens de Cesar largement. Lors veilles abbatre boys et apporter et drecer aux terraulx. Car len fichoit entour les grans pieuz et les chesnes tous entiers. Et mettoit len cloyes et ramille pour la ferme terre tenir. Affin que les terraulx peussent porter fermement les beffroys et les tours de boys. Les arbres garentissoient de frondes les terraulx. Vng fort grant boys auoit illec hault et espez si plain darbres et si entasses que le soleil ny pouoit luyre tant estoient les branches fourchees espessement lune dedans lautre Nul nestoit si hardi en toute la contree dy mettre coignee ne autre ferrement pour en coupper. Et y auoit plus de cent ans que vne seulle branche ny auoit este couppee. En ce boys auoit plusieurs arbres de diuerses especes qui estoient ensanglantes de sang dhōmes et de cheuaulx et de bestes selon les sacrifices que len y faisoit aux dyables qui en ce boys reparoiēt par les payens qui cuidoient que ce fussent dieux / et pour la craite deulx nul nen osoit point coupper et disoient les anciens hommes du pays que beste nosoit gesir en ce boys ne oysel faire sō ny sur les arbres ne vēt ny auoit oncques este ouy ne fouldre ny estoit cheute ne oncques esclers de tonnerre ne remuement de branches ne de feuilles ny auoit este ouy / des fontaines y auoit il plusieurs / dont leaue estoit troublee et noyre. Et y auoit illecques ymages des dieux des payens laides et espouētables comme celles qui nestoient de cuiure ne de marbre entaillees p nulle maistrise / ains estoient encisees rudement es trous des men⁹ arbres et telles y auoit q̄ estoiēt vielles et pourries. Si que estran-

ges gens quant ilz entroient en celle forest estoient tous esbahiz de paour/car ilz veoyent ces ymages vielles et pourries es troncs des arbres ne ne scauoient qui estoit Teruagant ne Apolin/ les autres secrousoient par eulx mesme sans souffler de nul vent/le son de la terre faisoit aucunesfoys grant bruit qui par elle mesmes se esmouuoit souuant et muoit les terres et faisoit caues et se releuoient par eulx mesmes les arbres quãt ilz estoiẽt cheuz du crosse. Il sembloit par telle heure estoit que toute la forest ardist. Len y veoit dragons ardans enuelopez entour les grans arbres. Nul ny osoit entrer de nuyt ne de plain mydy / ⁊ mesmement les prestres ny osoient pas demourer vne heure tant y veoient de merueilles. Cesar cõmanda que len en couppast pour faire les beffroiz ⁊ les aultres engis. Car celle forest estoit illec voisine et estoit entre deux mons. Et a lautre foys que Cesar eut le pays conquis ny eut oncques homme de toute sa mesgnee qui touchast a celle forest. Ceulx ouirent le cõmandement de Cesar/mais ny eut oncques cestuy qui moult ne doubtast a y mettre la main. Chascun endroit soy si doubtoit que mal ne luy en deust venir ⁊ que leurs coups ne retournassent sur leurs membres. Quant Cesar veit que nul de sa gent nosoit toucher aux arbres pour les trencher/ il print vne congnie et commẽca le premier a ferir a deux mains en vng hault chesne tãt quil en fist les coipeaux voler/ puis leur dist seigneurs frapez hardiement et laresnement de Cesar surmontera la crainte aux dames dieux quilz aouroient puis les veissiez trencher ⁊ abbatre chesnes et sappins et aultres manieres darbres qui cheurẽt a tas lung sur lautre. Ceulx de France qui estoiẽt en lost de Cesar en gemirent et en furent espouentez quant ilz veirent les boys cheir pour doubte de la creance quilz auoient aux ymaiges que len y souloit aourer et pour les sacrifices que len y souloit faire/ mais ceulx de marceille qui ce regardoiẽt de dessus le mur en estoient ioyeulx/car ilz cuidoient certainement que mal en deust venir a Cesar et a sa gẽt et que les dieux sen vengeassent. Mais autremẽt sen advint/car ilz nen eurent oncq̃s mal. Quãt ilz eurent tant couppe de la forest comme mestier leur fust/ilz astelerent veufz ⁊ cheuaulx quilz auoient de stelez des chesnes qui la estoiẽt dont ilz auoient trouue grãt plante/et feirent amener aux paysans de la contree tout cestuy boys et celle ramille iusques a lost/⁊ les autres en apporterẽt a leurs colz. Si tost que lattrait fut faict de terre ⁊ de mestien. Cesar qui fut moult angoisseux daler en Espaigne pource que Effrenius neust quelque chose encommẽcee qui luy fut preiudiciable laissa vne partie de son ost au gouuernement de Brutus deuant Marceille et luy commanda quil ne sen partist deuant que la ville fust prinse pour rien qui luy aduenist sy amena lautre partie en Espaigne. Brut⁹ qui celle part estoit demouree fist leuer vne motte de terre sy large et si grant quelle aduenoit iusques au mur de la cite et pouoient aller iusques aux murs a pied. La motte fut bien fermee de gros arbres que len y mist pour tenir la terre en vertu. Puis fist Brutus faire deux beffroys si haultz que leur hautesse passoit les plus haultes tours de la ville. Les beffroiz furent sus roes en telle maniere que nul ne pouoit veoir par dedans ceulx qui les cõduisoiẽt de lost iusques aux murs. Quãt les beffroys sesmurent ceulx de Marceille cuiderent que la terre crolast par terre mote et sesmerueillerent comment leurs murs demourerent en estant puis que la terre mote eut pouoir de ces grans tours esmouuoir/si comme ilz cuiderẽt. Car ilz ne penserent point quil eust dedans hommes qui les menassent dedans ces beffroys furent cheualiers ⁊ sergens qui gettoient es tours et es bretesches de la ville dars et pieux aguz et dommageoient assez ceulx de la cite / mais de la ville ilz occioient assez plus de ceulx de dehors/car ilz traioyent plus dars et darbalestes et gettoient des mangonneaulx et des pierres a ceulx de dehors si quilz en tuoient a vng seul coup deux ou trois ou quatre ain si cõe fortune le donoit. Et les carreaulx q̃ venoiẽt des arbalestes aulcunesfoys percoient tout oultre vng hõme parmy le corps tant fust il bien arme et de ce coup mesme

en tuoient encore vng autre homme.
Les roches q̄ cheoient des mangōneaulx
& des pierres froissoient os & membres de
ceulx qui en estoient atains & cheoient en
lost bruiant comme rochesque le vent tre
buche de quelques haultes montaignes.
Quant les Rommains sentirent que on
les dommageoit ainsi ilz se retraisirent
par deuers les murs et misdrēt pres eulx
targes & escuz espessement & sur les testes
leurs heaulmes/ & quant ilz se furēt mis
si pres que les carreaulx darbalestes & les
mangonneaulx leur cheoient oultre les
dos. Ceulx de dedans iectoient sur eulx
gros trez & grosses molles/ les Rōmains
en soustindrent longuemēt les coups par
la forcedes targes & des escuz quilz auoiēt
deuant eulx & dessus eulx. Mais au der
rain la force des molles & des pesās fustz
rompit les hordeis des escuz aux Rom=
mains si que chascun se retyra arriere cō
me ceulx qui las estoient des coups sou
stenir. Et lors fut appareille/ vng instru
ment que len appelle vigne qui estoit cou
uert de cloyes de cuirs & de terre pour le ga
rentir de feu & deaue/ & lappelloiēt les Rō
mains vigne/ & maintenant on lappelle
char. Celluy engin fut drece aux murs &
les Rommains furēt dessoubz qui hurte
rent au mur dembas dung mouton dur &
ferre. Mais ceulx de dedans getterēt tāt
de caillous et de feu et grosses molles et
pieux tenchans et mesrien aguise et brule
par dessus et par les boutz que celluy en
gin fut desrompu et despece/ et conuint q̄
les Rommains se retirassent a leurs ten
tes maulgre eulx. Ceulx de Marceille ne
se tindrent pas a tant/ ains enleuerent y
nuyt les tentes aux Rommains/ & gette
rent feu gregeois sur leurs engins et sur
leurs beffroys. Le vent se ferit au feu et le
boys qui fut vert cōmenca a fumer et a ar
doir par telle maniere que tout fut mis en
cendre. Et les trez qui sestendoient du ter
tre ou lost seoit iusques aux tertres des
murs pour soustenir la terre qui portoiēt
les beffroys furent ars & fondirent cōtre
ual en vne mesme heure. Et la mote sespā
dit & tout ce q̄ les Rōmains auoient faict
et attrait par moult de iours a grant pei
ne a grant trauail fut mis en cendre par
la grant force du feu qui y estoit.

¶ Comment apres ce que les engins des Rommains eurent este ars Brutus print la cite de Marceille par deuers la mer.

Chappitre.cxvii.



Quant Brutus et les
siens virent que ain
si leur en estoit prins
ilz neurent plus despe
rance de prēdre la vil
le par terre/ mais se
penserent de lassaillir
par deuers la mer. Lors appareilla Bru
tus des nefz tant comme finer en peult &
les concueillit sus le Rosne et es isles dilec
entour et les fist ordonner et amener au
plus tost que len peut pour combatre en
leaue/ vne en y eut plus grande que tou
tes les autres qui portoit vne grant tour
de boys. Celle appelloit len la nef preto
rienne/ pource que Brutus qui preteur
estoit fut en celle auec tous ses meilleurs
cheualiers. Quant Brutus et sa gent eu
rent tout appareille ce qui leur faisoit be
soing a tel oeuure/ ilz commancerent las
sault par la fin du Rosne. Ceulx de Mar
ceille auoient fait rappareiller leurs nefz
vieilles et neuues et entrerent dedās tous
armez pour eulx deffēdre. Et daller en la
bataille au matin quant le soleil fut leue &
lair fut tout cler sans nulle obscurte des
nues. Ne bise ne temps pluuieux ne trou
blerent pas les vndes de la mer/ ains fut
serie & coye cōme se dieu leust appareillee
a la bataille/ les nefz se esmeuuent deca et
dela laissent les pors & se montent en mer
les vnes cōtre les aultres. Les Rōmains
ordonnerent leurs nefz/ si que les plus foy
bles furent parmy les plus fortes et les
plus grant es chiefz et furent atirees ain
si cōme vng arc ou cōme la lune quāt elle
est nouuelle. Si que quant aulcunes des
nefz de marceilles se frapoiēt en celle des
Rōmains q̄ elle peust estre prise & auiron
nee tantost & retenue y les deux chiefz de
larc q̄ reuertissoiēt ensēble. La nef ou Brutus
estoit q̄ lē appelloit ptoriēne apparessoit p
dessus toutes les aultres cōe la plus def
fensable & y auoit encores. vi. ordres de ra

meurs qui ramoiẽt auec les auirons. Et ceste estoit dame & garde des autres/ quãt les unes & les autres furent si pres apres en la mer q̃ les unes peurẽt hurter aux autres a une seulle empraincte/ ilz sescrierent ensemble si hault et firẽt si grãt noise que len ny oioit son dauiron ne de gouuernail ne busine tant hurtast fort aux undes de la mer. Ceulx sesforcerẽt tãt de nager & de ramer en faisant le cry quilz sentrehurterent des becs aguz & ferrez si durement q̃ len les peust oyr croistre & retentir de plus de huit lieues & resortirent en leurs coups mesmes pour ce q̃ les gouuerneurs sceurent assez du tournoier & du guẽchir. Lors veissies saiettes espessement voler parmy lair et cheoir en ces undes menuement. Les nefz de Brutus qui estoient pres de celle de marceille se ralierent ensemble cõme deuant et se misdrent en maniere de dart et furent les plus fors aux cornieres & les plus febles au milieu/ illec se tindrẽt ferreement comme ceulx qui se combatissent main a main sans courre ne ca ne la/ mais ceulx de Marceille q̃ plus scauoiẽt des nefz conduire que la gẽt de Brut⁹ garentissoient & tournoient. Orez faisoient semblant de hurter et de combatre illecq̃s mesme de tourner & de guenchir. Les Rommains se vouloient tenir coy et combatre main a main ainsi comme a plaine terre ne ne vouloient pas ramer sus et ius ne courre cõme ceulx de marceille. Les maystres gouuerneurs de la nef pretoriẽne ou laigle dor & lenseigne estoit voulurent la nef faire courre et demener ca & la comme ceulx de marceille. Mais brutus leur dist ie ne vueil pas que vous facies ainsi comme ilz font. Tenez vostre nef estable/ si q̃ nous nous puissons combatre a eulx. Je nay cure quilz nous aillent lassant pour neant/ Voluntiers dist le principal maistre lors tint la nef a estal. Et quãt il veoit venir les nefz d̃ marceille/ il sadrecoit vers elles & les recepuoit a coups tant que telle y eut des nefz de marceille qui sarresterent et sahardirent a la nef pretorienne & pource que les becs ferrez entroiẽt dedãs les nefz des Rommains au heurter et ne se pouoient pas deserdre ne descharpir/ les Rommains iectoient leurs crocqs et les arrestoient aulcunesfoys/ mais quant les marceillois veirent aucunes de leurs nefz acrocher par telle maniere ilz relancoient leurs crocqs comme les Rommains & retindrent semblablement des nefz des Rõmais. Lors ny eut mestier de traire ne de lancer/ ains conuint quilz se combatissent main a main des espees trenchans/ la mer fut toute couuerte des nefz qui furent pres lune de lautre assẽblees. Cheualiers & sergens furent en estant drecies ca et la les escuz aux coulx les espees traites et sentretrencheoient testes & bras et haches & versoient et trebuchoient mesleemẽt les espees caintes et ensenglantees du sang des occis. Tout le riuaige retentissoit de la noise des coups de la bataille/ lescume de la mer estoit toute vermeille/ les ungs cheoiẽt mors emmy les nefz et les autres trebuchoient aux undes de la mer et sen alloient noiant au fons. Aucune des nefz tant dune part que dautre brisoient aulcunesfoys et versoient les ungs les aultres dedãs les undes de la mer par la force du hurtiz si peust len veoir plusieurs cheualiers & sergens q̃ sen alloiẽt flotant et patoillant par la mer tant que noyer leur cõuenoit tout au dernier quant ilz lancoient dars ilz ne failloiẽt pas a attaindre ceulx des nefz ou ceulx qui neoiẽt en la mer ou mors ou vifz si y entrerent les dars & les carreaulx. Si aduint que une des meilleurs nefz des Rommains fut enclose et auironnee dune des nefz des Marceilliẽs mais ceulx de la nef se deffendoient a tres grant force a dextre & a senestre. Tagus le maistre de celle nef vigoureux et hardy fut arme au chief de la nef par derriere tout en constant et tenoit le chief de son pesãt gouuernail po͛ ferir a deux mains quant il auoit son coup employe si recouuroit a son gouuernail. Il veit aussi que Pir ung de ceulx de merceille fut en une grãt nef pres de la sienne celluy Pir occioit et dommageoit moult et abbatoit les ungs sus les aultres les gens de sa nef. Tagus habandonna son gouuernail et saisit a deux mains ung grant vouge trẽchant dont le manche en fut dif/ il vint a Pir & le fiert a deux mains parmy le chief Pir eut son chappeau de fer perdu a cel

assault Tagus le frappa de rechef du vou
ge si duremẽt q̃ la coiphe de fer ne le peut
garder ne garantir que il ne le pourfẽdist
tout iusques au menton. Pir qui fut du
coup ainsi durement attaint trebucha ius
du hault en bas dedans les undes de la
mer. Puis ferit le second puis le tiers/ le
quart/ & iusques au. v. en abatit tout dun
randon. Lors retourna a son gouvernail/
mais ilz le ferirent de carreaulx darbale-
stes & de dardz tant quilz le ferirent y de-
uant & par derriere ou piz & au dos/ & luy
firent tant de playes quilz ne scauoient de
quelle part il estoit plus ploye au dernier
la grant habondance des playes & du sãg
qui luy yssit du corps le fist trebucher de co
ste son gouvernail Tholo ung marinier
scauoit tant de mer & de tempeste que nul
nen scauoit plus que luy/ ne il ne scauoyt
point son pareil pour une nef gouuerner.
Celluy estoit de Marceilles & se congnois
soit au cours du soleil & de la lune & scauoir
bien quant oraige ou tempeste debuoit e-
stre & ia ny failloit a tendre ses voiles ou
a les abaisser. Il auoit ia effondree une nef
Rommaine auec le bec de la sienne & reue-
noit arriere hurter encontre quant il fut fe
ru parmy le pis de deux dardz trenchans
qui luy furent lancez de la nef des Rom-
mains & luy conuint en mourant haban-
donner son gouvernail si que la nef sen a-
loit a plain vers la nef des Rommains &
guenchit de trauers incontinent que elle
eut perdu son gouverneur Gyactus qui
fut en une aultre nef de Marceille quant
il vit que Tholo le gouverneur dicelle nef
sicomme nous auons dit fut en telle ma-
niere occis & la galee alloit ca & la sãs gou-
uerneur. il se print a deux mains au bort
pour saillir dedãs. Ung des cheualiers de
Brutus luy lanca ung dard esmolu & luy
passa parmy les aynes tout oultre/ si que
le fer du dard entra au bois de la galee biẽ
demy pied & Gyactus demoura pendant
au bort de la nef. Deux freres germains
& iumeaulx de Marceilles natifz/ hardis
& vaillans & moult aimez de pere & de me
re & sembloient forment lun lautre de for-
me & de hardiesse & si bien sentresembloiẽt
que a peine peust len congnoistre lun de lau
tre/ Car leurs robes estoient toutes dune
taille & dune couleur. Lun de ces deux fut
en une nef qui sestoit tant approche a une
aultre nef des Rommains que il getta sa
main au bort pour retenir/ ou pour ferir
aulcun de ses ennemys/ Mais ung Rõ-
main luy laissa courre une espee & luy cop-
pa le poing si que la main a tout les cinq
doigz demoura atachee au bort ou point
quelle auoit le bort agrappe. Cellui q̃ vit
sa main dextre pendre au bort getta la se-
nestre auant & tira par telle force & par tel
maltalent le bort de la nef quil la fist ung
pou acliner/ mais Harrus le ferit dune gi
sarme & luy donna ung tel coup que il luy
abatit le senestre bras a tout sa main que
il auoit lancee pour tirer a luy sa dextre
main qui tenoit encores au bort de la nef.
Cellui qui eut ung bras & les deux mains
coppees ne se alla pas cacher cõme couart
ains se tint a estal deuant ses ennemys &
fut sans escu & sans dart/ puis commenca
sa poictrine a descouurir & a recepuoir les
carreaulx & les dardz que len lancoit a sõ
frere & aux aultres/ tãt quil estoit couuert
de dardz & de sayettes comme est ung he-
risson de son poil. Et quant il eut repceu
maintz dardz dont plusieurs de ses amis
peussent estre occis/ il nen peut plus endu
rer sans ce quil luy conuenist cheoir/ mais
quãt il veit quil luy cõuenoit cheoir il sem-
praignit des deux piedz & lanca le trõc de
son corps auant contre la nef de ses enne-
mys & la hurta tellement que tous le peu-
rent oyr/ et du resson cheu en la mer. A ce
peut len entendre de quel hardemẽt il fut
et de quelle vaillance de couraige quant il
se voulut en telle maniere laisser naurer et
tant de playes recepuoir pour sauluer les
coups a ceulx de son coste. Cellui eut a
nom Garsipius et son frere Marsipion/
et leur pere Galereus qui fut ung riche
Citoien de Marceille. Celle nef de Mar
ceille dont Garsipius estoit cheut fut si rẽ
plie de sang de piedz et de mains et des te
stes de ceulx qui furent occis/ et tant fut
hurtee espessement de grans coups que les
Rommains luy donnerent/ quil conuint q̃
elle rompist et desioignist si que leau entra
dedans et affondra la nef et perirent si pe-
tit de Marceilliens qui y estoient demou-
rez vifz. Ceulx de la nef ou Brutus fut/

lãcerẽt vng croc a vne aultre nef de Mar
ceille si que lun de ceulx de la nef en fut a-
croche & tresbusche en leaue/Mais ses cõ
paignons le tindrent par les piedz & p les
iãbes/et fut merueilles/Car le corps luy
rompit par le millieu en telle maniere que
le croc ou il auoit cinq crocherõs emporta
auãt soy la moitie du corps a tout les deux
bras & atout le foye & le poulmon & cheu-
rent le sang & les boyaulx tous ensemble
en la mer & les deux cuisses a tout les rais
iusques au nombril demourerent es mais
de ceulx q par les piedz le tenoient Grãd
force y eut quant derompit en ceste manie
re. Dune aultre nef de Marceille aussi ad
uint que les hommes de dedans se tirerẽt
a lun des costez tout ensemble pour com-
batre a la nef pretorienne que ceulx attẽ
doient a combatre fierement. La nef pen-
dit trop dun coste si que le fais des gẽs ar
mez la feist tourner ce dessus dessoubz cõ-
me celle qui fut vuidee dautre part & ceulx
de dedans furent es vndes enueloppez. et
saulcuns deulx flotoient par dessus leaue/
les becz des nefz les derompoient tous &
les faisoient noyer. Mais pource ne lais-
soyent pas les nefz ferrees de cuyure & de
aultres trenchans ferremẽs a rendre grãt
son/Car les becz se entrehurtoient moult
durement quant ilz sentreattaignoient. ia
soit ce quil y eust encontre de ceulx qui cui
doient eschapper pour noer & tout en vng
moment les corps de ceulx qui aloiẽt ain-
si noans estoient aussi escachez comme silz
eussent este feruz a tour de bras dun mar
tel sur vne enclume dacier & leur sailloit le
sang a tresgrans brandons de toutes les
parties de leurs cors. Et quant les nefz sẽ
treeslongnoiẽt vous peussiez veoir les vn
des qui entroient toutes claires saillir tou
tes rouges des troux que les becz des nefz
auoient faictes au corps de ceulx qui aloi
ent par eaue noant & flotant ou es piedz &
par le ventre ou aultre part vne grant p-
tie de ceulx y eut qui peurent longuemẽt
noer/lesquelz iectoient leurs bras et leurs
mains aux bors de leurs nefz a leurs cõ-
paignons leurs bras & leurs mains de-
mouroient penduz aux bors pour entrer/
Mais quant ceulx de la nef ou ilz estoiẽt
ainsi penduz veirent que ilz estoient pour
ce en dãger destre prins & de affondrer ilz
feroient de haiches & de gisarmes & despe-
es sur les bras a leurs compaignons telle
ment que les bras & les mains demouroi
ent pendans au bort des nefz & les demou
rans des corps cheoient ius en la mer & a
loient ius au fons.

Quant ilz eurent tout tire/ & lancie
dars & saiettes et leurs espees perdues et
depecees en combatant ilz sentreferoient
des auirons et des gouuernaulx et des sie
ges des nefz ilz arrachoient les pieces de
leurs nefz pour ferir et pour iecter les vnes
cõtre les aultres telz y auoit qui arrachoi
ent les dars des corps des occis et prenoi
ent leurs espees et leurs cousteaux/ Car
perdues auoient leurs armeures/les aul
tres sachoient de leurs corps mesmes car
reaulx et dars a leurs mains propres pour
lancier et en les tirant de lune main restou
poient de lautre pour estancher le sang q
a grans russeaulx sailloit de leurs playes
affin quilz peussent lancer plus vertueuse-
ment. Quant ilz auoient lancie tout ilz o-
stoient leurs mains des plaies et laissoiẽt
le sang aler/moult en y eut doccis par ar-
mes deca et dela et noyez en mer/ Mais
plus les dommagea le feu gregeoys quilz
lancerent dune nef a aultre en brandons
bien atirez de poiz et de souffre/ car ce feu
se prenoit legierement es nefz de sapin et
ardoit pieces et morceaulx du mestrien p-
my les vndes si que la force du feu surmõ
toit la force de leaue/ Les vngz sailloient
aux vndes pour estaindre les brandons/
Les aultres se tenoient aultre part aux ta
bles des nefz brisees affin quilz ne noyas-
sent ainsi flotant comme ilz aloient et pe-
rissant/ ilz concueilloient les dars p les vn
des de la mer & les lancoient les vngz es
aultres a tel effort comme ilz pouoient ou
ilz les apportoient a leurs nefz a ceulx q
plus nauoient que lancer. Quant ilz encõ
troient ou couteau ou espees par aulcune
aduenture ilz sentrecouroiẽt sus en nouãt
Et quant ilz sestoient entreferuz lung em
brassoit lautre et sentretenoient souuẽt vn
noble homme eut en ceste bataille de ceulx
de Marceille/ Focceus eut a nom. Celluy
pouoit noer sur eaue et viure plus longue
ment que nul aultre il scauoit aler au fõs

pour les aultres destacher ou pour aulcune chose trouuer quant elle estoit effondree. Cellup noya aulcūs de la mesgnie de Brutus/Car quant il en auoit vng embrasse il le plongeoit soy & cellup es vndes de la mer/& tant le tenoit es vndes quil lauoit noye. Puis reuenoit dessus & en reprenoit vng aultre & des nefz perca il aulcunes p dessoubz & les faisoit affondrer/a percer vne nef eut tant longuement demoure soubz leaue que reuenir luy conuenoit amōt pour son aleine reprendre. Mais sicōme il cuyda venir par dessus leaue vne nef luy vit sur le col tellemēt que le replongea en leaue & tellement le retint le fons de la nef dedās la mer tant quil noya. Ceulx de Marceille y eurent grant dommaige/Car moult leur auoit valu & aide cellup iour les vngz se prenoient aux auirons & aux gouuernaux par deuers les chefz qui gisoient en leaue pour retenir les nefz quant elles couroient/car ilz ne vouloiēt pas noyer pour neant quilz ne nuysissent premierement a leurs ennemys en aulcune chose petite ou grant en vengeance de leur mort. Assez y en eut de ceulx qui estoiēt attachez es nefz de dardz & de carreaux & daultres choses que becz des nefz consumoient a lentreuenir & les occioient ens en leaue. Teremius vng noble cheualier de la compaignie de Brutus fut en estat au bout de la nef deuant. Cellup occioit des Marceilliens de pres & de loing tant comme il en pouoit attaindre/et de ce en estoiēt les aultres moult espouētez Lidamus vng de ceulx de marceille qui tant scauoit de fonde q̄ nul plus veit que Teremius dommageoit moult les siens/si mist vne pierre de plomb en sa fonde qui fut ronde comme vne pomme de bois il tourne sa fonde et le plomb sē saillit bruiant qui attaignit Teremius dessoubz la temple par telle maniere que les deux yeulx luy volerent hors de la teste. Il en fut moult esbahy et cuyda q̄ ce fust la mort qui luy eust tollu la veue. Mais quant il fut vng pou resuertue il sentit ql nauoit pas toute sa force perdue combien quil ne veist goutte/ & dist a ses compaignons. Seigneurs (dist il) encores suis ie vif. Mettez moy de celle part ou les dars et les carreaulx viennent plus espessemēt et faictes escu de mon corps. Je vueil que le remenant de ma vie soit appareille a to⁹ perilz de bataille. Se ie ne puis plus ferir pource que ie ne voy goute/au moīs puis ie estre feru & destourner le coup & la playe a mon compaignon. quāt il eut ainsi parle il laissa aler vng dart a Orbetes a ladventure tout au mieulx quil peut. Mais il ne faillit pas/Car Argus vng iouuencel du plus hault lignaige de Marceilles en fut feru entre le nombril et les ainnes/tellement que le dart luy passa oultre parmy les boyaulx & que le fer en parissoit en droit leschine par derriere dessus les reins & Argus cheut a dentz sur le bout de la hāte du dard si que de son coup mesmes luy passa le fer & la hante plus de demy pied oultre leschine. Son pere estoit en celle nef mesmes qui auoit este si preux en sa ieunesse quil nauoit trouue son pareil de vasselaige ne a pied ne a cheual Cellup estoit moult affoibly de vieillesse/ Mais exemple de cheualerie estoit a tous ceulx qui le veoient et regardoient. Quant son pere le vit ainsi cheoir il sadressa vers luy & cheut plus de troys fois de la douleur quil auoit auant quil peust estre au bec de derriere de la nef ou son filz estoit cheut/ si trouua en son filz encore vng pou de vie/car les membres se remuoient encores & se laissa cheoir sur luy & le cueur luy pasma si angoisseusement que oncques ne peut plorer ne batre sa poictrine/ains luy roidirent les membres & luy troubla la veue si que il ne congnoissoit son enfant Quant Argus sentit son pere il ouurit les yeulx & leua la teste a tel effort comme il peut/ Mais il ne peut la langue mouuoir au parler/ ains fist signe a son pere que il le baisast & luy cloyst les yeulx de sa dextre main auant que il mourust ne rendist lesperit. Le vieil homme quant il reuint de pasmoisons sescria a haulte voix. Ha a mon filz Ja ne vueillēt les dieux que ie viue plus apres toy. Je me vueil occire & mourir auant toy tāt cō me tu as vng pou de vie en toy. Pardonne moy beau filz de ce que ie tay refuse tō derrain baiser & ton embrassement/Car ie me vueil aduancer pour mourir premier que toy. Il parla vng pou ainsi puis se ficha lespee nue trenchāt iusques a la croix

parmy le corps ⁊ ne se tit pas encore a tãt ains se lanca es vndes de la mer pour ad uancer la mort de son enfant. Ainsi mourut le pere piteusement par fer ⁊ par eaue La chose fut si menee a celluy point que le plus des grans nefz de Marceille estoiẽt enfondrees ⁊ ceulx des nefz occis ⁊ mortz ⁊ noyez. Ne nul ne debuoit plus doubter q̃ Brutus ⁊ la gent de Cesar neussent la victoire/ tant estoient affoiblies ⁊ appetissez ceulx de la cite/ ⁊ ceulx mesmement qui estoient demourez ⁊ tenoiẽt encore lassault estoient moult trauaillez. Au derrain assault tant pou cõme il y eut plus de ceulx de Marceille se assemblerent entour la nef pretorienne ou Brutus se combatoit comme vertueux cheualier ⁊ assez abatoit de ceulx de Marceille/ Mais ceulx hurtoiẽt la nef pretorienne des becz de leurs nefz q̃ estoient trẽc hans pour leffondrer silz peussent/ Les vngz sailloient en la mer pour la pierre entre deux eaues se ilz peussent.

Mais tous les Rommains daultre part ne dormoient pas/ Ains se mettoient en leaue alencontre deulx ⁊ se guettoient q̃lz ne perceassent leurs nefz/ si que souuent rẽcontroient lun lautre par le chemin dedãs leaue ⁊ sentrecouroient sus. Ainsi comme la moindre nef q̃ estoit demouree au port de Marceille vint vnefois a Eslaiz encõtre la nef pretorienne elle fut retenue a .ii. crocz. Ceulx qui estoient dedans celle petite nefz comme gens desesperez de salut se deffendirent vaillamment tant que ilz peurent auoir de quoy ⁊ que leurs espees leur peurent arrester es poingz/ Et quãt les espees leur furent faillies. cestassauoir. les vnes rompues les aultres volees en la mer par la force des coups quilz en receuoient/ ilz se deffendirent apres de maces de fustz ⁊ de mesrien. Lidamus le bon son pierre qui auoit occis Tiramius tint la fonde/ mais il ny eut que mettre/ Car il auoit gette toutes les pierres que il auoit apportees au nauire. Il regarda de coste soy et vit gesir le pommeau dune espee brisee a ses piedz que il print et le getta en cuydant ferir Brutus que il choysit occiant et dommageant les Marceillois a tout vne grande hache. Le pommeau de lespee qui fut yssu de la fonde alloit droict et roide comme carreau de arbaleste vers la teste de Brutus quant Galien vng cheualier Rommain se meist entredeux par aduenture qui sailloit de lieu a aultre. Le pommeau qui fut roydement enuoye de la fonde attaignit celluy Gallien emmy le front si que il luy esquartela le test ⁊ esmia la ceruelle ou hanapie/ Et se neust este celluy Gallien/ Brutus eust este naure ou occis. Brutus qui vit Gallien verse et cheut a ses piedz fut tout espouente ⁊ se tourna de celle place pour changier ses armes et son escu/ Affin que ses aduersaires ne le congneussent. Puis vint au bruit des aultres la ou ilz sentrefrappoient plus espessement/ Si fist tenir son escu deuant soy et empoigna la hache a deux mains ⁊ fiert ⁊ abat de ceulx de Marceille plus de quinze a vng assault/ Car les nefz estoient si pres a pres/ et si ioignantes lune a lautre que ilz se entrepouoient ferir main a main. Quant Brutus entendoit a fraper assez en depecoit et plaioit/ Mais tandis que il se emploioit sans entendre a aultre chose/ deux Grecs luy gecterent vng croc et le saisirent par la dextre espaule en telle maniere que il fut contrainct de sencliner et agenoillier/ Mais Persica saillist en auant et fiert a deux mains de vne gisarme sur la hante du croq tel coup que onques la bende de fer ne peut guarantir/ que la gisarme ne trencheast la hante en deux. Et Brutus se leua sur bout/ Mais Passica compara cherement celle rescousse/ Car Caleon le ferit de vng dard emmy loeil/ si que il le feist verser et cheoir mort emmy la nef. Et adoncques Brutus reuient plus fier que vng lyon/ ⁊ aspre comme vng liepart pour venger la mort de Passica/ Et pour venir au dessus de ses ennemis qui tant luy auoient fait de gref Si eut deux ais espesses de sapin quil feist mettre sur les bordz des deux nefz de trauers/ Puis passa incontinent apres par dessus les ais/ Torquetus/ Mamertinus/ et Marcus qui tous ensemble gardoient son chief se tindrent iouxte luy les espees et les massues aux poingz. Brutus et tous ses compaignons se misdrent a force dedans la grant nef de Marceille. Quant tous ceulx de Marceille veirent que Brutus estoyt luy quatriesme dedans la nef/ voulentiers se tirassent hors

demprés la nef Pretorienne se ilz peussent trouuer la facon et la maniere. Mais ilz ne pouoient trouuer la maniere/car ceulx de la nef Pretorienne les auoient accrochez a vngz crocz lesquelz nestoient pas aisez a deffaire ou a coupper tout dun coup/ Car les hantes des crocz estoient grosses et ferrees de grosses bendes de fer tout alentour par telle maniere quil nestoit si bon bras qui de toute sa force et de toute sa puissance en eust sceu copper vne. Daultre part les Marceillois auoient grant affection et desir deschapper/Mais Brutus et ses compaignons auoient grant affection et desir de les occire Marcius qui estoit vng vaillant homme et fist grant debuoir de se deffendre/Toutesfoys quelq vaillant corps quil eust il fut villainement naure en quatre lieux. Et ainsi fut que quant ceulx de la nef pretorienne veirent et congneurent ce incontinent sans arrester ilz saillirent apres le dessusdict Brutus et en celle presse maintz en cheurent en leaue au passer les arcz. Quant le dessusdit Brutus se sentit fort et semblablement congneut que ayde et secour luy estoit venu il print couraige tant et tellemet quil enchassa tout le remenant de ses ennemys si vertueusement qlz les laissoient cheoir et trebucher en leaue/ pource quilz doubtoient les coups a souffrir et endurer. Ainsi furent tous ceulx de celles nefz occis ou noyez. Et lors que celle nef prise les aultres qui y estoient encores sen fuirent au port assez honteusemet/ et merueilleusemet esbahis et descouraigez comme ceulx qui ne pouoient plus lassault endurer. Or y eut merueilleusement grat cry et tresgrant plour par la cite. Les peres estoient tresdespiteusement courroucez et plouroient merueilleusement pour la grat paour quilz auoient de leurs enfans. Et aussi pareillement les enfans plouroient de accordement pour lamour de leurs peres. Les meres couroient merueilleusement par les riuaiges pour requerir et encercher les corps de leurs maritz et de leurs filz/et eut len peu dire a les veoir quilz estoiet demoniacles et malades de quelque sainct tant faisoient piteuse grimace. Telle de ses femmes la baisoit la face dun du pays Rommain qui estoit noye laquelle cuidoit baiser la face de son mary et espoux et pareillement de son enfant Tel cuydoit ensepuelir le corps de son filz qui vng aultre venoit en lieu de luy/ Les vngz en estriuoiet aux aultres/Car les mortz nestoient pas aysez a congnoistre Brutus entra en la cite et fist de la ville a sa voulente/car plus ny eut qui luy osast contredire. Il abatit des forteresses tant comme il luy pleut. et fut la premiere victoire de la bataille que Cesar eust encore eue par mer et par la proesse de Brutus excepte des larrons quil destruisit vers lysle de Rhodes quat il aloit oyr maistre Apolaine sicomme no9 auos dit deuant.

Comment Petreius oyt nouuelles que Cesar venoit a tout son ost en la montaigne la ou il estoit. Petrei9 et Effrenius qui estoient ducz vaillans/Et auoient auec eulx de plusieurs nations qui bien concordoiet ensemble/et tenoient les deux ducz le party dun vaillant home nomme Pompeius.



En ce temps pendant que Brutus estoit au siege de duaent la ville de Marceille/ Cesar ne fut pas endormi ne oisif/ ains ordonna et appointa merueilleusement bien ses batailles contre deux ducz. desquelz lun auoit a nom Petreius/et laultre auoit a nom Effrenius/Lesquelz estoient en espaigne vers les parties Doccident. Les dessusditz ducz estoient les meilleurs et plus puissans/ que vng nomme Pompeius eust/Car moult auoiet grant ost de bonne gent hardis et de vaillant couraige et auec ce sentretenoient dune vraye amour et dune concordance comme comme freres doibuent faire/ Le commandemet de lun estoit aussi bien garde du tout comme de lautre par tout lost Ceulx auoient en leur compaignie gens de plusieurs nations Comme Rommains/Florētins Gascons/Francoys meslez ensemble. Hilerde fut vne cite laquelle fut assise en vng tertre fermee de bons murs anciens

& de bonnes forteresses/ il y auoit semblablement vne tresbelle eaue laquelle couroit en la vallee par dessoubz qui ne estoit pas la mineur Despaigne. Non pourtant au pōt de pierre lequel estoyt par dessus ne auoit que vne seulle arche/ Laquelle estoit moult grande & fort spacieuse dont les pierres furent merueilleusement bien encimentees & a grosses grappes bien scellees a plomb/ & bien en estoit besoing/ Car au temps dyuer que les eaues sont desriuees & que inundances deaues venoient la a grant habondance bien souuent la grand desriuoison de leaue couuroit bien souuent le pont/ & sil ne fust bien ferme pareillemēt la grand roideur de leaue qui couroit par dessoubz leust peu desrompre et destruire. Le duc Petronius et pareillement Effrenius eurent leur ost au tertre par deuers la cite & misdrent pauillōs & enseignes pareillement y furent fichees ne ilz ne voulurent aulcunement attendre ne neurent la patience que Cesar les assiegeast en la cite ains yssirent vaillamment & par grant hardiesse contre luy a bataille & se logerent au tertre /dont la roche fut penible & mal aisee a monter. Cesar tendit ses pauillōs dautre part en vng tertre qui estoit bien egal a cestuy. Leaue couroit en la valee entre ces deux tertres que len appelloit Sichōs & nauoit aultre deuise entre ces deux ostz & celle eaue pouoit on passer au pont dune seule arche comme nous auons dict. Les prairies & les champs estoient moult longz & pareillement estoient larges contreual & duroient iusques a Ancique vne aultre eaue qui chiet en la riuiere Dymbre qui son nom luy oste. Au premier iour que les ostz furent logez si pres lun de laultre & quilz se peurent entreveoir il ny eut trait ne lancie. & si nentendirent pas a cōbatre. Ains se tindrent celle iournee tous coys/ Car ilz eussent eu grāt hōte de courre les vngz contre les aultres. Et si tost q̄ ilz sentreveirent/ principallement q̄ ceulx de lost de Cesar congneurent incontinent de leurs parentz & de leurs amys en lost & dautre part pareillement cōgneurent aux armes & aux enseignes qui furent tēdues deca & dela. Ceulx dautre part semblablement recongneurēt de leurs amys en lost de Cesar au soir vers lauespremēt fist Cesar faire vne fosse entour le tertre ou Petronius & Effrenius qui estoient vaillans ducz & saiges estoient logez affin que lost de Cesar ny mōtast/ Car se elle y fust mōtee plustost peust nuyre a la cite & pour ceste cause sestoient montez auec tout lost, et incontinent apres ceulx a pied faisoient le fosse entour le mont & prenoient merueilleusement grant peine & les cheualiers estoient deuant eulx bien accoutrez pour les deffendre sil y eust eu qui les assaillist. Lendemain commanda Cesar a sa gent quilz montassent contremont pour enuahir leurs ennemys/ Car son cueur luy disoit que il pourroit le tertre gaigner a force. Ceulx de la y recuydoient estre asseurs pour la force du lieu. Les cheualiers commencerent a grauer & ramper contremōt la roche. Celluy qui aloit derriere soubstenoit cellluy qui alloit deuant a tout son escu quil ne cheust & coulast contreual Ceulx q̄ montoient nauoient nul pouoir de lancer les dars quilz tenoiēt en leurs mains/ ains leur estoit bien besoing quilz sen apuiassēt les vngz faisoient leurs pas en montant aux poinctes des espees/ les aultres aux pointes des dardz. Quant Cesar veit ses cheualiers au mont en si perilleux lieu q̄ sembloit que lun deust verser sur lautre et trebucher contreual qui vng peu les empaignist/ & aussi quil considera le grant peril en quoy ilz estoient au retour. Il commanda a ses cheualiers quilz costoiassent le mont a senestre & feissent semblant dassaillir celle part ou len y peust plus legerement monter. Petreius & Affrenius qui cuydoient estre certains de la bataille a se nestre ordonnerent leurs courois pour recepuoir la mesgnie de Cesar a coup/ mais ilz ny ont ne feru ne lance/ Car Cesar ne feist q̄ vng pou semblant de hurter a eulx pour sauluer ceulx qui en ceste aduenture sestoient mys. Bien est vray que silz peussent estre montez ilz se feussent feruz es tētes soubdainemēt que Petreius ne sa gēt nen eussent ia riens sceu que premieremēt nen eust eu assez de mortz & de naurez. Mais tant fut la roche roide que len ne y pouoit monter/ Ains sen retournerēt aual au mieulx quilz peurent tādis que Cesar

feist tel semblant de combatre comme no⁹ auons dit/ Et fut Cesar tout ioyeulx q̃t il eut recouuert sa gent en ceste maniere. Petreius & Effrenius se tindrent au tertre/ Car Cesar ne leur peut pas tollir a celle foys ne par force ne par engin. Ce fust au moys de Ianuier que Cesar vint illec a tout sa gent les neiges qui estoient negees es montaignes et valees furent durees & engelees les eaues englacees pour le froid & lyuer qui estoit grant pour la byse qui grant temps auoit vente sans point de pluye. Ainsi se tint le tẽps tout le moys de Feburier iusques emmy Mars quilz ne peurent guieres forfaire lung a lautre tant comme le temps se tint ainsi. Car les tertres ou les ostz estoient furent haulx & les sentiers estroitz & verglassez/ Mais si tost que le moys de Feburier fut passe encores le moys de Mars fut bien pres de la moitie de Bise si venta vng vent pluuieux & se adoulcit le temps le soleil q̃ toucha le sommet des montaignes & la chaulde pluye la fist remettre tant que des pluies & des neiges / & des glaces qui furent remises les champs & les valees furent tous plains/les pontz & les chaussees to⁹ couuers deaue et tellement creurent les eaues quil sembloit que ce fust vng deluge Les coupeaux des arbres & des roches estoient couuers deaue vne grãt partie des cheualiers de Cesar estoient allez en fourraige & auoient tendu loges & pauillons aual les champs quant la cretine & le degel vint si soubdainement que leaue emporta lances/escuz/& aultres armes pauillons & loges qui aloient flotant aual & amont.
Les foins & les auoines & les viandes qlz amenoient a lost furent perdues & furent contrainctz ceulx qui les portoient de les laisser en leaue. Les cers gisoient au fons de leaue/& les cheuaulx nouoient en leaue Les bestes sauluaiges mesmemẽt pouoit len veoir viues & mortes. Plusieurs des cheualiers & de la mesgnie de Cesar perdirent voyes et sentiers & ne scauoient reuenir a lost en hault au tertre/ains cheoient es fosses & es cauernes plaines deaue qui estoiẽt venues des cretines & du desgel/ si qlz se noioiẽt. La famine fut moult grant en lost de Cesar pour ceste chose/ Car longuement auoient attendu leurs fourriers qui pour la grant multitude des eaues ne pouoient facillement retourner. Et y valoit vng pain son pesant dor/ & plusieurs en y eut qui par couuoitise dor & dargent vendirent leur pain & leurs viandes dont ilz moururent de fain tantost apres/ Car pour or ne pour argent recouurer nen pouoient. Les cours des fleuues & des fontaines estoient couuers et estoupez de celle cretine et degelure & ne veoit on sinõ leaue Le ciel estoit si obscur et lair si trouble que lun congnoissoit a peine lautre ne de nuyt ne veoit len nulles estoilles au ciel pour la grant nebulosite qui y estoit Et a bõdroit (ce dit Lucan) espendit Dieu a celle heure toute leaue du rin du Rosne et des autres fleuues et fontaines de par tout le monde fust toute couuerte et que ceulx qui estoyent parentz et amys neussent ou combatre. Cesar qui veit grant partie de sa gent perir emmy les champs et lautre partie mourir de fain en la montaigne sans receuoir coup de lance ne despee/ eut si grand courroux quil se fust occis de dueil se ne fussent les messagiers de Brutus qui nouuelles luy apporterent comment et par quelle maniere Marceille auoit este prise. ceulx le reconforterẽt moult de celles nouuelles/ et pensa a luy mesme que fortune pouoit bien son affaire changer en pou de temps Le iour mesme quil eut pense a soy occire le ciel deuint vermeil et rouge/ et lair assez clair qui fut signe de beau temps. Ceste chose reconforta vng petit le cueur de Cesar et des siens et leur aduint si bien q̃ celle nuyt leaue descreut tant que len veit les coupeaux des arbres et les chefz des roches au matin et deuant quil fust midy les eaues furent si retraictes que les terres apparurent descouuertes en la valee/ et les riues de Chicoris apparurent comme deuant. Sicomme leaue se fut remise en son chanel telz y eut qui firent petittes nacelles de verges de saulx et de osiers et les pelerẽt et couurirent par dessus de cuir de vaches et de boeufz. En ces nacelles alloient nageans de lieu en aultre querans herbes et aultres choses/car la terre estoit encore si molle que hommes ne cheuaulx ny peussent encore aller En telles nefz al

soient ceulx de la mesgnie de Cesar par eaue & copperent arbres & boys/ puis feirent par les champs haultz pōtz & haultz befrois pour leur estre a garant & q̄ leaue peust courre contreual sans arrest.

Comment Petreius & Effrenius vindrent en la montaigne. Chappitre.cxix.



Petreius vit que fortune sestoit tournee vers Cesar/ & que il nauoit pas assez de gent pour assembler & batailler a luy lors il delaissa le tertre ou il seoit pour deffēdre Hilerde & se met a la voye p vng destroit de deux montaignes a tout sa gēt par ou il cuidoit aler querre secours en la fin despaigne & amener gētz hardis de plusieurs lieux & desirans bataille/car se il peut tant faire quil venist a ces destroitz vingt de ses cheualiers se tenissent bien contre tout lost de Cesar. Car il y auoit deux haultes roches que nul ne pouoit mōter a pied ne a cheual fors que par vne part/a laquelle le sentier y fut parfōd & estroit & fait a ciel. Quant Cesar sapperceut que Petreius & les siens eurent habandonne le tertre & tētes & pauillons pour fuyr/ Seigneurs cheualiers dist il a ses gens/ Prenez armes. Ne querez pont ne passaige/ mettez vous parmy leaue au deuant. Or y perra qui mieulx scaura noer. Et lors q̄ Cesar leust cōmande ilz se misdrent a noer a trauers leaue a pied & a cheual apres leurs ennemys. Lors quilz furent oultre leaue ilz se essuairent & reposerent vng petit/ tāt que le iour seschauffa. Petreius fut ant chef de lost par deuant/& Effrenius fut en larriere garde. Ilz sen aloiēt a courses vers les destroitz quāt Cesar escria ses cheualiers & leur dist. Alez qui mieulx pourra au lōg & au trauers. Soyez leur a lencōtre auant que nul en puisse eschaper. Faictes les retourner a la bataille vueillēt/ou non. ne les laissez pas mourir si non par voz armes. Hastez vo⁹ de y aler que le fer de voz glaiues leur soit appuye en lestomach en leur fuyte sans espargner. Ce temps pendant que ceulx de lost de Petreius estoiēt en doubte de fuyr ou de combatre/la gent de Cesar saduancea tant quelle vint entre les deux montz/& les ostz de Petreius & Effrenius/& illec tendirent leurs tentes & leurs pauillons & leur osterent la voye des destroitz/& ny eut que vng petit despace entre les vngz & les aultres. Bien se tremisdrent pres/Car lung y congneut sō frere/lautre son cousin/le pere son filz & pēserent bien que la bataille alencontre de leurs prochains parentz nestoit point raisonnable mais la grant doubte de leurs seigneurs tant dun coste que dautre les cōtraignoit a ce & sentresaluoient les plusieurs par signes. Et apres quant plus ne se peurent tenir ilz passerent auant dune part & dautre si sentreiectoiēt les brasaux colz lun appelloit son filz par son nom lautre son parent. Tous les Rōmains se entrecongnoissoient & leur remēbroit de leur enfance quilz recitoient les vngz aux aultres et de leur cōmune nourriture et ploroient par telle facon que leurs armes en estoient toutes moillees ilz sentrebaiserēt longuement et craignoient a ensenglāter leurs espees du sang de leurs amys. Il ne conuenoit pas blecer leurs amis ne a eulx combatre et bien peussent mettre paix entre Pōpee et Cesar/Car Cesar dist a Lucan maintenoit leur guerre pour leur seurete et point ny auoit dexcusation. Ainsi furent vne piece en paix. Les cheualiers aloient dune tente a aultre/ceulx de deca dela/et ceulx de dela deca/ et mengeoient souuent ensemble et sentreacontoient de leurs nouuelles et des batailles ou ilz auoient este. Ilz dormoient les vngz auecq les aultres et fabloient grāt partie de la nuyt et se vantoient de leurs proesses et couroient et renioient leurs mauluaistiez. mais celle amiable conuersation des vngz auec les aultres ne dura gueres longuement/ Car Petreius et Effrenius qui sentirent la chose et veirent q̄ leur affaire aloit mal et quilz pouoient estre comme deceues et vendus par celle maniere/ ilz chergerent tous armez leur ost a grant compaignye de gent/et leurs ennemys quilz trouuerēt desarmez et qui la estoient venuz occirent

& detrencherent tant queilz se baignerent en leur sang. Lors deist Petreius aux siens cheualiers. Seigneurs auez vo9 oublie la franchise de vostre pays. Ne scauez vous plus a qui vous debuez tenir. or voy ie & congnois bien que vous ne voulez pas tant faire que vous puissiez retorner a Romme a tout la victoire de Cesar qui est ennemy du senat/vous voulez mieulx estre vaincuz cōmēt voulez vo9 cheoir en la seruitude & en la main de Cesar tant cōe vo9 auez pouoir de vo9 deffendre vo9 tendrez vo9 aux aigles & aux enseignes q̄ les senateurs ont dāpnees ne nul peril ne vous doibt a ce mener que vous soyez en la mercy de Cesar/ ne que vous deuenez ses serfz. Si vous voulez viure vous deb uez vostre vie querre qui sommes ducz du senat & du ɔmun de Rōme/ia se dieu plaist traictres ne serons plustost voulons mieulx mourir que viure en guerre de nulle trahison en nulles maldissōs de taillesdes citoiens. car en seulle frāchise voulōs no9 viure/il ne ɔuenist ia que nulle cite fusten uironnee de mur ne que espee fust traicte ne destrier couru ne gallee conduite p mer a assault se lon voulsist la franchise perdre ou changer paix a treux & seruaiges. Celle paix ne querons nous pas dont il noue cōuienne estre serfz/ie voy merueilles. noz amys se tiennent a Cesar & font icy desloyaulte/& voue ne gardez pas ceulx q̄ vous debuez garder par droit & par raison maitenir. Vo9 auez si droite cause se vo9 estes vaincuz si doibt on auoir mercy de vo9. il semble que vous ayez honte perdue quāt vous estes priuez de ceulx qui sont venuz requerre vostre mort Pompee qui ne scet rien de tout ce assembleroit pourneāt gent pour nostre franchise destourber & deffēdre vous scauez quilz semōt roys & ducz par toutes les parties doriēt. Que vo9 vault la bataille se vous faictes paix honteuse sans luy. Lors que Petreius eut ainsi ple ses cheualiers changerent couraige cueur & hardement doccire ceulx qui seoient en leurs tentes & qui buuoient & mengeoient auec ceulx de la mesgnie de Cesar.

Lors commencerent a detrencher parentz et amys tant que le sang couroit a ruisseaulx par my les loges et ceulx furēt surprins tous desarmez pourquoy ilz furent occis sans dessense. Cesar qui moult eut perdu de ses cheualiers en ceste guyse ne se desespera pas/Et tout ce que il eut auant faict de bataille contre Pompee ne luy fut pas repute a si grant los commēt ce que apres ce grant forfait ou ilz luy auoient occis ses cheualiers les voult encore prendre a mercy/ et par ce amenuysa grandement le blasme de Cesar que on luy donnoit pour le commencement de la mesllee. Petreius et Effrenius qui grant blasme auoient receu pour loccasion des cheualiers de Cesar doubterent de assembler a bataille. Car ilz craignoient que leur desloyaulte ne leurs tournast a meschief/ains sen voulurent retourner vers Hilerde la cite et entrer dedans/ Mais Cesar enuoya cheualiers a lencontre qui se misdrent en la cite et eulx contreual la champaigne. Petreius et Effrenius demourerent enclos en vne seiche montaigne ou il ne auoit ne puys ne fontayne ne nulle aultre eaue. Enclos furent deuant et derriere si que ilz ne peurent reculer. Et lors feist Cesar faire vng parfond fosse entour le mont que ilz ne peussent descendre a leaue de nulle part. Quant les enclos veirent ce il ny eut que courroucer/ Lors occioient leurs cheuaulx et en buuoient le sang/et en mengeoient la chair.

Au dernier quant ilz veirent que fuitte ne leur auroit mestier/et que mourir les conuiendroit illecques ilz sarmerent et disoyent que mieulx leur estoit que ilz se combatissent et mourussent en bataille que de fain ne de soif. Comme Cesar les veit descendre de la montaigne pour combatre & que ilz estoient prestz de vendre leur mort Lors dist Cesar aux siens ne vous mouuez ne ne faictes semblant de combatre ie ne vueil que nul des miens y meure/Car nous les aurons tous sans coups de lance ne despee/ et ilz nous pourroient bien faire dommaige se nous nous assemblīos a eulx/Car nul ne se laisse occire que premierement ne vende sa mort se il peut/Je ne vueil pas que ilz meurent en mon dōmaige ne il ne leur chauldroit maintenāt comment ilz mourussent mais quilz peussent assez des miens dōmaiger. Or vous

tenez bien chascun en sa garde & les laissez vng peu refroidir & passer leur mal talent La gent de Cesar se tindrent au point q̃ leur seigneur leur auoit commãde sãs faire nul semblant de cõbatre. Le iour se passa & vint le vespre. Ceulx qui ne trouuerẽt nul semblant de combatre vers Cesar et sa gent se refroiderent & alerent arriere en la montaigne pour la nuyt qui vint. Le soir ieurent gueules bayees pour receptuoir la froidure du serain. Lendemain & le tiers iour & le quart ilz fuyrẽt la terre aux poinctes de leurs espees & de leurs dardz & firent grans fosses les plus parfondes qlz peurent & arracherent roches & caillour/ Mais oncques eaue ny peurent trouuer & si auoient ilz fait les puis plus parfons que ne pourroit estre nulle miniere dor ne dargẽt ne daultre metal Les iouuẽceaulx furent tirez des puys lassez pourneãt qui pour la grant destresse de soif auoiẽt perdu le menger si succerent les pierres & les roches la ou ilz les trouuoient moistes & telz y auoit qui prenoient les bestes fumelles & les estendoient a force la ou ilz les trouuoient & leur succoyent tant les teterons des mamelles que ilz en faisoient saillir le sang quilz succoyent comme ce fust laict. Ilz broioient les herbes & en succoyent le ius. Ceulx qui beurent le venin que Hannibal le roy Dauffricque mist es fontaines quant les Rommains le chasserent furẽt bien eureux en la comparaison diceulx/et Lucan dit que ceulx qui le venin buuoiẽt mouroient tantost apres/Mais ceulx cy languissoient trop longuement cõe ceulx a qui les langues seichoient les veines/ le foye & le poulmon leurs estoient sans humeur & ne pouoient souspirer ne auoir leur alaine. Ilz baissoient & desiroiẽt la pluye/ dont la plante auoit este grant nauoit encore gaires si q̃ les valees en auoient sur onde ilz tendoiẽt souuent leurs faces vers les nues & ce leur accroissoit la soif. Car deux grans fleuues estoient illecques qlz veoient clairement au pied de la montaygne ou aller ne pouoient dont lung deulx auoit nom Sicoris/& lautre Hibres autant leur vaulsist estre es deserts Degipte ou de Ethiope/ou en aultre lieu ou ilz ne eussent point veu deaue pres deulx.

Comment Petreius et Effrenius feirent paix auec Cesar.
Chappitre.cxx.



Petreius & Effrenius veirẽt que toute leur gent perissoit de soif & que Cesar ne faisoit semblant de les combatre cõme celluy qui les vouloit faire mourir de soif eulx qui estoient ainsi enclos ilz commencerent a dire Allons la ou ilz sont & requerons paix a Cesar auant que nous mourons. Ainsi a tel douleur Effrenius & Petreius qui bien sceurẽt parler misdrẽt ius leurs armes & descendirent aual a grand compaignie de ceulx qui estoient ainsi attaintz de soif & vindrent tout droit au pauillon de Cesar et entrerent dedans. Petreius commẽca a parler a Cesar qui fut tout en estãt deuãt ses piedz q̃ assez faisoit conuenable chere selon le temps et la fortune qui ainsi luy estoit changee & parla seurement & requist pardon teste leuee par ceste maniere Cesar se ceste meschance me fust aduenue contre gens destranges contrees ou mes ennemys ie me peusse bien occire comme celluy qui neust esperance de salut/ Mais puis quil nous est aduenu dessoubz toy qui es Citoyen de Romme mieulx debuons attendre mercy de toy q̃ dun estrange. Et aussi que nous sommes ducz moy et mon compaignon & connestables de la gent Rommaine en cest pays auant que la guerre commenca entre toy & Pompee. Nous ne nous en sommes pas plus entremis pour lamour de luy que de lautre ne pour la haigne. Tu es venu contre nous qui sommes citoyens de Romme nous ne alasmes pas premierement contre toy/et tant q̃ nous auons peu nous auons deffendu la Rommaine franchise mais maintenant puis que fortune ha sa roe tournee nous ne pouons destourner ce qui est a aduenir. Tu peux aler auãt & aual nous te qttõs espaigne & Oriẽt de nous nas tu mais garde/ nous deuõs biẽ auoir mercy/car tu nas guere de ta gẽt pdue en bataille q̃ tu ayes eu 9tre nous. Tu ne as eu gaires de trauail/ duquel forfait te re-

quetõs nous pardon et de ce que nous no9 laissons vaincre ie ny scay aultre forfaict nous ne te requerons pas grant chose. Octroye nous vng peu de repos/ nostre mesgnie gist comme morte par les chãps donne leur de leaue pour estanchier leur soif/il ne conuient ia que noz chetiues ames soient meslees auec les tiennes qui sont assez bieneurees ne que soions menez auec aultres prisonniers a tes triumphes Nous auons aussi cõme tout fait tãt sommes cheuz en grant chetiuete de fain et de soif item te requerons no9 que tu ne no9 maines en tes batailles/Mais les maine a chef sans nous. Quant le duc eut ainsi parle/Cesar qui ne scauoit escondire pardon a nulluy qui luy requist luy octroya celle recepte et la vie et quilz ne allassent auec luy en bataille contre leurs citoyens et a ioyeuse chere leur pardonna. Si tost comme ce fut fait Cesar commanda a ceulx q gardoient les eaues quilz se retirassent arriere. Lors veissiez les gens de Petreius et Effrenius courre q mieulx pouoit au fleuue aller Les vngz se couchoient sur la riue les aultres entroient dedans si que ilz la troubloient toute telz y eut qui prindrent tant de leaue a vng seul trait q lair ne eut point de voie es vaines organisses si estaignoient et mouroient illec/ les aultres q̃t ilz auoient toutes les pances pleines ilz desiroient encore a boire comme ydropiques ont de coustume de faire. Ceulx qui burẽt par mesure recouurerent leur vertu Pource dit Lucan que nul couraige ne vault riens et pourneant est en peine lhomme de querir precieuse viande par terre et p mer de boire fortz vins a couppes dor et a hanap dargent quant vng si grant peuple se saulua la vie par vng si peu deaue a ses mais ou a vng aultre poure vaissel et pour manger vng peu de pain sans demander aultres delices. Puis rendirent leurs armes a Cesar/et Cesar alla veoir la cite a tout grant cõpaignie de sa gent et ne trouua qui riens luy cõtredist. La gent de Effrenius sen alerent tous deliures en quelle cite quilz voulurent et moult se repentoiẽt quant ilz auoient oncques porte armes cõtre Cesar pour endurer telle soif comme ilz auoient soufferte assez y auoit aultre gent a qui Cesar se debuoit combatre pourneant en auoient este en peine bien eureulx estoit cil qui pouoit estre en repos et scauoit le lieu ou il peust gesir en paix/ Car tout le monde estoit commeu a bataille. Lassez estoient et ne auoient plus couraige de batailler. Quant ilz reuindrent a leurs lieux ilz entẽdirẽt voluntiers a dormir ilz trouuerent leurs femmes et leurs enfans tous descongnuz et leurs maisons decheoistes ne ilz ne furent en nul soing de suiure Cesar ne Pompee qui mieulx peust faire si feist doresenauant silz vouloient entendre a reposer et a rapareiller leurs manoirs et maisons et a nourrir leurs enfans et leurs femmes soulacier.

Comment Vlcerius et ses compaignons furent prins par engins dedans la mer. Et Anthoyne eschappa. Chappitre.cxvi.



Anthoyne senechal Cesar et Curio le tribun et Vlcerius et Bassilus q estoiẽt allez querre ble et auene en diuers lieux de mer pour admener en lost ne eurent pas si bonne fortune comme Cesar/Car Antoyne fut enclos en vn destroit de mer a tout troys nefz de cheualiers en vnes ysles qui sont oultre Venice par deuers Hõgrie Salonnes les appellent aulcuns. Octauius vng margaris qui estoit amy de Põpee gardoit toute la mer qui estoit de Venice iusques a Jade en Esclauonnie et dilec iusq̃s la ou Anthoyne estoit. et luy auoit Põpee mis pour le passaige garder affin que nulz de ceulx q estoiẽt allez querre auene ne peussẽt retourner auec Cesar Octaui9 le margaris auoit enclos Anthoine en vn riuaige dõt il ne pouoit eschapper sãs peril et nõ pourtãt si nauoiẽt ilz garde tant cõe ilz fussent illec silz eussent eu plãte de viande/Car le lieu estoit moult deffensable et moult fort/ mais la famine y estoit si grãde que les cheualiers de troys nefz nauoient ne pain ne bled/ ne leurs cheuaulx auoyne ne orge/ilz mengeoient lherbe des champs et les racines/dont petit y auoit

Et tant y auoit ia de lherbe gastee que ilz arrachoient les iaigleux pour lherbe qui leur estoit faillie. Entretant comme Anthoine et ses compaignons estoient en cest torment de fain et de prison/ilz regarderet en aultre riuaige tout droit contre eulx et voulurēt illec arriuer Basille ung duc de la mesgnie de Cesar qui venoit sēblablement de querre fourment/lors ny eut que eslecter/Car ilz se pensoient eschapper dyllec par layde de Basille et des siens. Lors firent cuues et les attacherent toutes vuydes a chascune nef atref de sapin. et de chesne/et de cuues a aultre semblablement attirerent le merrien a chaignes si hault et si loing du coste des nefz que les nageurs pouoient nager de leurs auirons sans adueuir aux cuues ne a latirement du merrien. Ne nul ne se pouoit apperceuoir comment la nef allast qui la veist de loing/car le gouuernail et les auirons de ces nefz estoient couuers de ses cuues et de merrien a dextre et a senestre que nul ne les pouoit veoir ne traire a ceulx qui nageoient/ne de arc/ne de arbaleste. Tant de mer comme il y auoit entre les costieres des nefz a uironnoient les cuues et le mesrien et batoient les nageurs a deux tires dauirōns a chascune costiere de la nef. Et se peussent esmerueiller ceulx qui veissent errer sans voiles et sans exploites pource que les auirons napparoient de nulle part/ne ne veoiēt nulle unde remuer ne nager. Quāt les nefz de Anthoine furent en ceste guyse attournees et la mer vint a flot sur le riuaige selon ce quelle a coustume de faire au monter au mont sainct Michel/la premiere nef sesmeut et se mist au parfond de la mer tout seriement et puis les deux aultres aps/et celle ou Anthoine estoit auoit vne haulte tour de boys et de tables espesses bien garnies pour deffendre. Quant Octauius les vit en la mer entrer pour essayer cōment ilz pourroient aler il ne leur courut pas sus tantost/ains tint ses nefz coyes et fist semblant quil ne veist nul iusques a ce quilz fussent aulcunement asseurez et fussent en haulte mer il ressembla le bon chien qui nabaye pas lors quil sent la proye ains attend quil soit prest de la prendre. Anthoyne et les aultres cuiderent auoir bon point trouue pour eschaper si emplirent leurs nefz de gens darmes sur la uespzement et laisserent le riuaige de lysle ou trop auoient este ce leur sembloit. Au palage de mer se meisdrent le plustost qlz peurent/Mais Octauius eut tendu ses engins en haulte mer par la endroit ou ilz debuoient passer les engins furent de chordes et de chaignes de fer lasches et flotans par engins entre deux eaues. En ces cordes et en ces chaignes auoit plusieurs hauetz dont les boutz estoient attachez aux roches de lisle ou Octauius guettoit auec toutes ses galees/les nefz de Anthoine vidrent petit a petit vers les lacz dont ilz ne se donnoient garde la premiere nef et la seconde passerent oultre sans arrest/la tierce qui fut grant et pesant fut acrochee Octauius et les siens qui gaitoient secrettement les engins et la nef ainsi comment le poisson prins a lamecon que la ligne trayne la ou elle veult ainsi fut traicte la nef en vng lieu espouentable et perilleux/Car la roche se lancoit auant en la mer et donnoit umbre a leaue pour ce sembloit vng grād destruble qui deust cheoir contreual les vndes qui sestendoient par dessoubz les roches estoient noires et obscures pour lumbre. Quant la mer senfloit elle emploit ses caues au reuenir des vndes sembloit vng oraige qui tout destrāglotit quant bise vētoit/la mer menoit souuent maintes nefz a ses roches et brisoient illecques sique le corps des hommes noyez demyuroiēt es creuasses des roches et illecques fut amenee la nef. Lors y vint Octauius auec toutes ses nefz dont il auoit assez Si en cloirēt celle nef de toutes partz. Aultres gens il eut [illegible]z qui emplirent les roches et les riuaiges pour assaillir la nef par terre et par mer. Vlcerius duc de la nef sentit ql estoit prins et acroche en celle maniere par dessoubz leaue si essaya se len pourroit rōpre les chaygnes qui detenoyent la nef mais quant il veit que cestoit pourneant luy et sa gent sabandonnerēt a combatre a leur pouoir/Car ilz nestoient que cinq cens a tout leur pouoir de dans leurs nefz. Et Octauius en auoit pour vng dix non pourtāt leur proesse demonstra assez comme en tel lieu et en tel besoing/Car ilz se comba

toyent trop vigoreusement tant commēt iour leur dura/mais ce fut petit/car la nuyt suruint ⁊ ilz sestoient mis en la mer a la vesprement vng petit y eut trait ⁊ lance ⁊ ne sentredommaigerent gueres/car ilz ne sentreveoient pas/ ne aussi Octauius ne les enchassa pas trop/car bien scauoient q̄ ilz nen pouoient eschapper ⁊ par ainsi cessa lescarmouche.

Comment Vlcerius conforta sa gent.

Chappitre.cxxii.



Ulcerius conforta le plus bel quil peut ceulx qui attendoient auec luy la mort au matin. Seigneurs dist il vne seule nuyct petitte auons encore a viure. or soit chascun conseille endroit soy de sa franchise mener a droite fin mieulx vauldroit q̄ chascun mourust de sa propre main pour sa franchise garder que nous fussiōs pris vifz pour viure en seruitude de aultruy moult pd qui descend de franchise en seruaige. Or vous debuez doncques pener q̄ vous ayez telle fin au dernier dōt len puisse dire bien a tousiours/mais nous mourrons tous demain. Nonpourtant ie ne dy pas que nous aions grant espace de vye/ quant nous nauons loisir de choisir ⁊ eslire entre nous la plus aisee ⁊plus conuenable mort pour vng chascun de no⁹ faire mourir Se vous disiez que ce ne fust pas louable chose de vous occire ⁊ de vous oster la vie qui si petit vous doibt durer commēt iusques a le matin vous nen seriez pas gueres louez/Mais se vous scauiez que vous deussiez longuement viure ⁊ vous vous ostiez la vie pour seruaige escheuer/ lors deburiez estre loez se nous nous entre occions au moins est ce de noz voulentez nul ne nous en peut contraindre a mourir se vous mesmes ne veez que nous ne puissions fuyr/ilz sont tous appareillez a no⁹ detrencher ou a viure honteusement se ilz nous trouuent vifz. Prenons doncques la mort hardiement quant il le conuiēt recepuoir Nattēdōs pas tant q̄ eulx mesme nous occient. En cōmune bataille chet vng duc ou vng cōnestable par le coup dū garson. Nous sommes en tel point que noz cōpaignōs no⁹ pourrōt bien veoir quant il sera iour/⁊ secours donner ne nous pourront. Cesar est si vaillāt q̄ no⁹ ferōs pou/ se nous ne nous occions pour luy auāt q̄ ses ennemys no⁹ occiēt ou prennēt Len ne pourroit assez faire pour luy. Se nous eussions peres ⁊ femmes ⁊ enfans auec no⁹/ q̄ nous peussiōs occire pour lamour de luy premier que nous fussions pris/ il nous tournast a greigneur gloire. Ores ny a q̄ faire ce que nous pouons. Octauius congnoist quil ne nous aura pas oultrez et q̄ bien sommes prestz a mourir pour Cesar ⁊ que au derrain luy faisons tel semblant damour cōme no⁹ pouōs. Je scay bien que Octaui⁹ nous promettroit pardon ⁊ vie et paix se nous voulions faire ce quil no⁹ diroit. Se ainsi parmy tous nous entreoccions dōt scaura il bien que ce ne sera pas par desesperāce de vie que nous pourriōs auoir se nous no⁹ rendions/ains sera po^r lamour de Cesar ⁊ de garder nostre franchise. Je endroit moy vous dy que ie suis tout appareille de mourir. Apres ce que il eut ainsi parle les ieunes gens qui en plorant lauoiēt escoute furent tous dun acort prestz de mourir ⁊ desiroiēt tous de veoir le iour qui tost fut venu/ car la nuit estoit courte comme vng pou deuant la saint iehan. Lors q̄ le iour fut esclarcy les esclauōs ⁊ les Hongres et aultres gens apparurent armez au riuaige ⁊ aux nefz pour assaillir/ Mais Octauius demanda tout premierement a Vlcerius se luy ⁊ ses gēs se vouloient rendre a eulx tenir a Pompee. Vlcerius et les aultres eurent to⁹ les cueurs atournez a combatre vne piesse et puis a occire eulx mesme de leurs mains. Pource ne se peurent changer pour chose que Octauius leur dist ne offrist. Et lassault commenca incontinēt apres/Mais tant y eut de ceulx qui les assaillirent et par mer et par terre que leurs deffenses ne valurent riens Toutesfois occirent aulcunes de ceulx de dela/ Mais il y eut assez plus des leurs occis. Vlcerius vit que len dommageoit sa gent/ et que tant y auoit de sang espandu en sa nef que desormais pouoient bien faire ce quilz auoient empense ains quilz fussent tous occis.

Lors tendit le col auant & dist. Seigneurs ie vueil que len commence a moy tout premierement. Veez cy ma teste qui est le noble iouuencel qui commencera a me donner le premier coup: qui sera digne de mon sang espandre & ie le feray apres & espandray le sien sang semblablement. A peine eut acheue de parler quil fut feru de plusieurs espees & moult loua ceulx qui lauoient feru. Lors haulcea son espee & en ferit celluy qui le premier coup luy eut done si durement quil loccist a ce seul coup/ & luy mesmes cheut illec comme celuy q estoit naure en plusieurs lieux & plus ne se peut soustenir. Apres luy tous les aultres sentreferirent & occirent emmy la nef en mois de heure que len neust ung cheual elaisse. Celluy qui frappe estoit refrappoit son compaignon & le plus fort estoit de bien ferir & occire a ung seul coup qui pouoit. Lun frere nespargnoit pas lautre/ ne le cousin le cousin le sang & les entrailles des ungs couroit par dessus les aultres iusques en la mer. Tous sentreoccirent en ceste maniere mesleemet si que ung seul nen eschapa. Et tant q Octauius et les siens quat ilz entrerent en la nef/ ung seul vifne trouuerent qui moult sen esmerueillerent. Basille mesme & ses compaignons qui furent daultre part sur la riue en furent tous esbahis/ Mais ilz ne leur peurent nul secours faire pour les perilleux destrois de la mer/ & pource quilz nauoiet pas assez ges ne si grant nauire comme Octauius/ ne ne scauoient pas tant de la mer. La renommee de celle nef courut par maintes terres Et plusieurs gens y prindrent exemple de mourir pour franchise. Anthoine qui refut eschappe sen reuint a Brandis & Basille tout son chemin. Octauius passa les passaiges de la mer & beau luy fut toutesuois quil eust une nef retenue.

Commet Curio & sa gent se destriuerent vers Cartaige & furent occis luy et sa gent au rocher appelle le regne Danthey.

Chapitre xxiii.



Curio qui daultre part estoit alle querre auoine & bleds comme le auons raconte cy deuat fut destriue & se partirent du mont de Lybe qui a nom Libicis et singla tant par mer quil vint entre Cartaige & Affricque et Dephie qui est une cite ou le fleuue de Bargarade chet en la mer. Apres vint p mer au rocher que les anciens clamoient le regne Danthey. Curio demanda a ceulx de la contree pourquoy le lieu auoit ainsi a nom. Ilz luy respondirent que ung geant auoit este illec iadis qui Antheus auoit a nom. Celluy geant estoit grant & fort et sil aduenist p aduenture quil cheust a terre ou a luyte ou a aultre chose sa force luy doubloit toutes les fois quil touchoit a terre/ ne il neut onques aultre maison que dessoubz ceste creuse roche ou il gisoit qui tant est haulte Cellus geant mengeoit boucz/ torz & autres bestes. Il auoit occis toutes les plus grandes femmes et enfans de toute la contree de Lybe et les nefz qui arriuoient celle pt destruioit et en prenoit la gent/ et ne desiroit que de toucher a terre pour sa force accroistre/ Car il ne trouuoit homme de sa force. Hercules qui fut de grant vertu oyt pler de luy/ Cellus Hercules auoit la mer et la terre deliuree de maint monstre/ car il noioit parler de nul gaiat ne daultre fort monstre que tous ne voulsist abatre et tous les vainquoit et occioit lyons et aultres bestes prenoit il/ et gettoit sur son col comme il fist ung mouton/ il vint en Lybe la ou Antheus estoit pour luyter a luy quant Hercules voulut luiter il oingnit tous ses membres dhuylle et deaue/ Car il cuidoit que ce moult luy deust aider se par aduenture il cheoit sur luy selon ce que la terre a greigneure force de porter quant elle est grasse et moyte ilz sentrelasseret des bras heurterent front a front/ tournerent deca tourneret dela/ et chascun deulx moult sesmerueilla de ce que il auoit trouue son pareil/ Mais Hercules ne monstra pas toute sa force au commencement/ Ains laissa petit a petit tousiours lasser Antheus tat que il veint a la grosse alayne/ Et que il

suoit une froide sueur qui peut yssir dhomme qui seuffre grant travail Quant Hercules sentit que Antheus estoit lasse il sefforce du tout et le serre contre sa poictrine puis le hurta du genoil et de la main a tout le coute Apres lempoignit vertueusement et Antheus verse Hercules lestrainct de grant air parmy les flans au cheoir et le tresbuche tout envers sur leschine puis luy met ses genoulx entre les deux cuisses si q il luy estendit les quatre membres tellement que tous les nerfz luy croissirent.
Antheus suoit si fort que la seiche gravelle en buvoit les gouttes/ Lors quil eut la terre sentue les veines luy emplirent de sang les membres receurent leur force et sa vertu luy doubla/ il se leua en estat voulsist ou non. Hercules fut esbahy quant il se sentit releue par si grant force. Lors reuindrent pied a pied et bras a bras a la luyte Hercules luytoit par sa propre force et Antheus par la force que la terre luy donna. Hercules de rechef le lassa des bras et lestrainct/ Antheus ne mist pas grant force a sentretenir ains se laissa cheoir a terre de son gre Car sa force luy doubla de rechief et se releua plusfort que deuant/ il sembloit que la terre luitast pour luy/ Hercules sapperceut que latouchement de la terre doubloit a icelluy sa force et dist. Ester te convient/ car si ce ta mestier ie te garderay des ormais se ie puis decheoir si ne toucheras pas la terre se de pres ny touches ie te tendray en hault pres de ma poictrine. Quant il eut ainsi parle Antheus se cuida laisser cheoir a terre/ Mais Hercules le leua a force en hault et lestrainct angoisseusement contre sa poictrine si que la terre ne peut luy estre garant ne luy donner force ne vertu pource quelle ne touchoit a luy/ ains luy couient suer dangoisse et pasmer/ Hercules le tint en hault ensus de la terre longuement tant que Antheus deuint tout froid entre ses bras comme celluy a qui les veines estoient rompues et le cueur creue de destresse pour ceste aduenture dirent les paisans a Curio Est ce celluy appelle le regne Anthey.
Encore ya aultre chose dont ce lieu est plus renomme/ Car Scipio qui conquist affricque et destruisit Cartaige y arriua et y tendit ses tentes/ et y tint lost des Romains assiege grant piesse dont len lappelle encore le lieu des tentes de Scipio. Curio sesiouyt quant il oyt ces nouuelles/ et cuida auoir tel cueur comme auoit Scipio si fist illec tendre ses trez et ses pauillons et eut esperance dauoir illec lhonneur dune bataille comment auoient eu les anciens/ mais ainsi ne luy en auint pas il perdit au lieu son honneur/ Car il trouua au pays si fortes gens et si puissans ennemys que il ne les peut surmonter/ ains surmonterent luy et les siens. En ce eut Curio plus de fol hardement que de sens. Car il entreprint bataille a telle gent qui de tel pouoir estoient/ et plus eurent cheualiers et aultres mesgnies que luy/ Car ilz estoient pour ung plus de quarante Varrus ung noble Citoien de Romme estoit preuost de Cartaige et de celle part Daffricque que les Romains auoient retenu de leur part Varrus auoit assez cheualieres de la terre de Romme/ mais non pourtant il fist tant par lettres et par messages que Juba le Roy de Libe vint a son aide q ny vint pas enuiz/ car il heoit Curio a bon droit comme cellui mesmes qui iadis luy eust oste le regne sil eust peu tandis quil estoit tribun. Juba ne lauoit pas oublye et pource vint voluntiers a la bataille et plus pour son mal talent que pour amour quil eust a luy moult amena de gent car grant terre auoit. A luy furent ceulx Dantholope Mirmidiens/ Getes Mores/ Garmiens/ Marmarides qui courent tost et Affriquans qui vindrent tous a la baniere du Roy Juba. Curio ouyt dire q Juba venoit a si grant gent si ne fut pas aise et mesmement pource ql ne se fioyt pas en sa gent/ car il auoit auec soy les cheualiers que domicius auoit eus en Corphin en garnison qui le prindrent et le lierent puis le rendirent a Cesar sicomme il est escript cy deuant. Curio nauoit pas encore leur loyaute esprouuee et doubtoit quilz ne feissent de luy ainsi come ilz auoient faitde domice/ il faisoit doubte qlz deubsent faire retour a pompee ou eulx tenir a cesar pour quoy il ny auoit pas grant asseurance Et bien scauoit q plusieurs sen fuioient p nuit de leurs tentes lenblee Quant il sentit ce il se pourpensa et dit a soy mesmes quil le vouloit esprouuer et disoit q lon peut bien la paour celler par faire de harde

ment (dist il) ie feray mes hommes pren dre leurs armes tout au commencement & avancer en la plaine pour combatre tãt comme ilz sont en ma iustice/Car se ie les laisse longuement seiourner et estre a eulx ilz pourront tel conseil prendre quil seroit a mon nuysemẽt. Je mettray en aduentu re & me hasteray de combatre affin que ilz ne preignent mauluais conseil ne ne dient pas cestuy a tord & cestuy a droit & que len doibt mieulx ensuiure cestuy que cestuy. Quant il eut ainsi pense a soymesmes/ il fist sa gent descendre au plain puis ordon na ses batailles. Varrus daultre part or-donna sa gent. Les cornes des aultres cor nerent & businerẽt deca & dela a lassembler au combat. Quãt ilz furent assez pres les vngz des aultres comme a vng iect dar-baleste ilz laisserent courir les destriers p my les araines & sablons les vngz contre les aultres baisserent les lances & sentrefe rirent es escus. Lestour & le combat com-menca dur & aigre. ¶ Vergarius vng cheualier de la mesgnie de Curio estoit sur vng destrier mirmidien si le heurte des es-perons si sault parmy les araines et fiert Nestoire dun glaiue dont le fer fut agu et trenchant si luy perce lescu & luy faulse le haubert et luy met le glaiue pmy le gros de la poictrine & le trebusche mort a terre. Puis fiert Vergarius vng aultre de vng brant dacier si quil luy mist en la ceruelle/ & luy fendit le heaulme et la teste iusques aux oreilles/il estord son coup/ & si chiet a terre. Varrus veit que Vergarius luy a uoit Nestoire mort a terre gette/ si ny eut que courroucer/Car il estoit son charnel a my. Il tint vne hante en sa main forte et grosse a vng fer esmoulu si broche le che-ual des esperõs si quil luy fist le sãg raier par les deux costez. Il fiert Vergarius du fer trenchant parmy les costes et luy per-ce le foye & le poulmon ensemble ius du de strier le mist sans reueler. Puis fiert lau-tre qui de coste luy estoit de lespe que il eut traicte sur lespaule/ tant que il luy osta le bras et lespaule. Apres ferit le tiers et le quart tellement par ou il les attaignoit q̃ nulles armeures que ilz portassent ne leur auoit mestier apres sa main. Curio qui de sa main auoit plusieurs abatuz et occis se mist en la presse ou il vit que Varrus oc-cioit les siens et maintenoit le chappeliz. Varrus qui le veit venir le congneut bien aux armes/car ilz auoient este aultrefois deux baillifz a Rõme/ lun preteur/et lau tre tribun. Il approche vers luy le destrier et sentremeuuent par grant air lun cõtre lautre/et sentreattaignent par telle vertu que les boucles de leurs haulbers rõpirẽt et despecerent si cheurent les cheualiers a terre/mais tost furent remontez et sentre donnerent telz coupz parmy les heaulmes quilz en abbatirent les grans pieces. Cu-rio qui eut son premier coup iecte recoeu-ure son coup et ferit Varr⁹ parmy le chef. Mais lespee descendit par derriere et at-taignit son destrier par la croupe tellemẽt que riens ne le peut garentir que lespee ne luy entrast iusques aux entrailles. Quãt Varrus sentit q̃ son destrier versoit soubz luy il osta son pied de lestrieu et se mist sur la terre de bout. Lors tira vne misericorde quil portoit et en ferit le destrier sur q̃ Cu rio estoit monte tellement que le cheual q̃ estoit a mort feru choit dessoubz Curio. Mais il se releua assez tost et vint pied a pied contre Varrus. chascun deulx fut sãs escu si tindrẽt les deux espees nues en leurs mains/si sentrecoururẽt vigoureusement sur cõme deux lyons/ et iecterẽt ensemble leurs coups et sentreferirent a descouuert sur les pourpointz qui couuroiẽt les haul-bers tellement que cendal ne coton ne aul tres choses ne les peurent garantir que el les netrassent en vive chair iusq̃s au sang entre les costes et les os des espaules si q̃ se le chappeliz eust dure entreulx deux lon guement lun eust lautre dõmage/Mais la presse de la cheualerie les departit a for-ce darmes Et furent mis a cheual de leurs gẽs/la bataille engregea au remõter. Cu rio et les siens firent si bien a lassault que moult y eut de ceulx q̃ Varr⁹ eut remis a cheual/les autres abãdõnerẽt le champ/ Varr⁹ q̃ les vit fuyr les suiuit il guẽchist le destrier & se departit du cõbat et sen alla a esperõ brochãt iusq̃s au recept ou tẽtes dõt ilz estoiẽt ven⁹ a la bataille. Varr⁹ entra en la porte q̃ luy fut ouuerte/ et a toute sa gẽt q̃ de la bataille estoit peu eschape. Cu riose retira a ses tentes auec toute sa gẽt.

Quant Juba oyt dire que Uarrus sen estoit fuy de la bataille ioyeulx en fut/ car fort desiroit auoir lhonneur de ceste besongne deuant luy & bien se pensa que Curio nauroit ia duree contre luy ne encontre sa grant gent. Lors se esmeut Juba auec son ost & commanda quil ny eust come ne busine/ Car il ne vouloit pas que Curio sen fuist sil le sceust ou quil se garnist en aulcune maniere contre luy/ pour ce se logea au plus coyement quil peut en vne valee qui nestoit gaires loing de lost de Curio/ Saburra estoit le plus hault hõme de toute la terre que le Roy Juba auoit & estoit cõme mareschal ou prince de la cheualerie. Le Roy commanda quil prist vng peu de gent & alast vers lost de Curio faignant cõbatre cõme se le Roy ne fust pas en lost & sen vint presenter deuãt lost de Curio. Quant Curio y eut faict vne empraínte il se retyra en la montaigne et veit bien peu de gent/ et les cuida legierement desconfire. Et pource que il se doubtoit de la fuite il fist tressaigement esmouuoir gẽs a pied & a cheual alant uitemẽt & les mist au chemin parmy les champs et parmy les tertres ou a peine sceussent chemin tenir de plain midy/ car il ne vouloit pas q̃ Saburra luy eschappast. Ses hõmes luy prierent assez que pour dieu il ne les menast pas folement/ car ilz ne congnoissoiẽt point celle entree & les paysans estoiẽt par tout alaguait cõme gens subtilz & plains de barat et de malengin. Curio q̃ fut fier et oultrecuide de ce que Uarrus luy eut le champ habãdõne vng peu auant ne laissa pas pource/ mais alla tousiours auant Quant se vint vers le point du iour il se mist vers la montaigne auec ses enseignes et sa gent parmy les roches & parmy estroitz sentiers ainsi comme fortune le menoit a sa mort & aussi le peche de ce q̃l auoit faict la discorde entre les deux amis cestoient Cesar & Pompee dont mains citoiens de Rõme et daultres parties du mõde perdirent puis les vies. Saburra et tant de cheualiers comme il auoit amenez de lost qui estoiẽt en la valee dessoubz et non pas deuers leur ost / mais en vne pleine qui pres dilec estoit/ car il vouloit q̃ Curio et les siẽs se traisissent au val pour les enclorre/ et se Curio eust veu la grant gent qui estoit auec le Roy Juba parauẽture que il ne sembatit pas pource se tourna a suiure Saburra. Curio veit que celluy ne fuioit et ne se donnoit garde du barat/ si se mist apres eulx en la plaine / car ilz les cuidoit auoir vaincuz. Quãt il fut descendu aual adonc congneut il la tricherie/ Car Saburra retourna de front contre luy et les Mirmidiens qui estoient auec le Roy Juba sespandirent par les mõtaignes / sicomme Curio veit quilz venoient par derriere au dos et ceulx de libe venoient par decoste a dextre et a senestre Saburra luy vint alencontre si que de toutes pars fut encloz. Lors furent Curio et sa gent esbahiz de tant de gent comme ilz veirent si quilz ne sceurent en quel conroy se prendre ne lespaoureux ne tendirent a fuyr/ ne les hardis de poindre a la bataille/ ains se tenoient coiz esbahiz cõme silz fussẽt deuenuz pierres ne ne se vouloiẽt pas tantost combatre/ car tost eussent este detrenchez pour ce quilz estoient bien .xx. cõtre lung deulx non pourtant Curio fist la plus belle contenance quil peut et conforta sa gẽt et leur pria quilz se tenissent liez et serrez et quilz se deffendissent bien ne ne se laissassent occire pourneãt quilz ne le vẽdissent chier a leurs ennemys. Ceulx dirent que si feroient ilz. Quant le roy Juba eut ecloz Curio de toutes pars & sa gẽt si quilz pouoiẽt les cheuaulx eslaiser & hurter les destriers de toutes pars & sa furent aplain si quil ny eut que de lassembler. Si hurterent les destriers des esperons les vngs contre les aultres. Adonc se leua la pouldriere si grãt que a peine pouoient ilz veoir les vngs les autres. Curio & sa mesgnee receurent aux fers des lances ceulx qui leur venoient entour et alenuiron. La gent que Curio eut amenee se tint ensemble emmy les cheualiers qui leur faisoiẽt entour. Aux premieres ioustes en cheut dune part & daultre plus de cinq cens puis vindrent aux dars et es espees tresaspremẽt/ mais lassault ne peut longuement arrester ne durer/ car Curio ne les siẽs ne montoiẽt riens au regard des autres tãt yauoit de Nubiens & Mirmidiens. Se nul de la mesgnee de Curio se tyroit vng

peu arriere des autres pour ferir/ la grãt presse des autres lauoit incontinent rembatu es autres ou il estoit occis. Les vngs estraingnoient les autres en la presse par telle angoisse qlz estoient tous derompus & froissez. Les dars qui voloient en tasche espessement comme pluye occioient deca & dela les vngs & les autres a grãt foison. Tant come les cheualiers de Curio se tindrent dura le combat/mais quant ilz furent departis & derompus et que len vint a ceulx a pied lors ny eut compte ne mesure a occire ne a detrencher/ car ilz auoient tant de glaiues & despee au pis et aux costez que on versoit lung sur lautre par telle destresse que les plusieurs ne mouroient pas de glaiues ne despees de dars ne de lances/ains en y eut assez descachez et de estains pour la pesanteur des armes. Et saucun de ceulx qui estoient es costez de la bataille ou en estoit le plus fort vouloit fuyr entre ses compaignons par paour/ il mouroit plus tost des armes des siens q luy venoient a lencontre. Car quãt lung auoit lespee leuee pour ferir vng Nubien qui par aduenture se vouloit mucer entre les autres il encontroit le coup et en mouroit. Au derrain ilz furent si empressez et estrains de la presse en la tourbe de leurs ennemys quilz ne pouoiẽt getter coup de spee/ains leur brisoient piedz et iambes & bras en la presse & les costes & les piz qui sentrehurtoient. Les mors demouroient en estant sur leurs piedz/car la grãt presse des leur ne les laissoit verser a terre. La pouldriere fut tant trempee du sang des occis que pouldre nenpouoit saillir. Quãt Curio veit la grant occision des siens/ il congneut appartement quil nauoit nulle esperãce de fuyr ne deschapper/ & se il se fut bien combatu deuant encore fut il plus entalente de se combatre apres/car il ne luy challoit de viure apres les siens. Lors le veist len ferir despee a deux mains detrẽcher et abbatre Nubiens & Mirmidiens. A cest assault derrai occist il Hienibal cousin germain du Roy Juba/Quãt Hyenibal fut abbatu au Roy Juba neut q courroucer/ lors sassemblerent entour Curio plus de cinq cẽs cheualiers. Curio se tournoit dung coste & dautre & se deffendoit cõme vaillant ia soit quil eust plus de trente playes de dars & de saiettes et quil feust moult affoybli du sang qui luy estoit failli du corps. Helpidas vng grant geste descẽdit de son cheual et luy mist son escu deuant soy et sen ala vers Curio pour le saisir aux bras/ mais Curio le ferit a deux mains par tel force et tel vertu de lespee parmy lescu quil luy fendit iusques oultre la boucle et luy couppa les bras si ql chait a terre a tout son escu dont la guimpe fut couppee. Puis recouure Curio et fiert le gette parmy le chef tellemẽt quil luy fent le heaulme et la coiphe de fer & luy embat iusques au piz lespee a lestordre du coup/ qle gette trebuche du coup tout mort a terre. Mais si mal aduint a Curio quil brisa son espee en deux pieces dont ce fut dõmage/car assez eust occis de ses ennemys/ lesquelz se misdrent adonc sur luy de toutes pars tãt a pied que a cheual & illec fut feru despees et de maces tant et tellemẽt quilz labbatirent entre eulx. En ceste maniere mourut Curio. O tu curio(ce dit Lucan)que vault ores ce que tu meis discorde entre le menu peuple et le senat de Romme/entre Cesar & Pompee son gendre. Tu meurs auant que les voyes assemblez a la premiere bataille et les aultres comperront la noyse que tu as pourchacee. Ce sont les dieux qui en prennẽt la vengeance. Bieneuree fust Romme se dieu garda aussi bien sa franchise comme il la vengoit de ceulx qui auoient la noise esmeue. Or gist ton corps qui tant estoit noble en Libe sãs sepulture. Les oyseaulx en ont menge la chair dont cest dommage. Car oncques nul iouuencel yssit de Rõme plus vaillant ne plus digne dhonneur se tu te feusses tenu en ton premier point. Mais la grant conuoitise de lor que Cesar te dõna qui fut gaigne en Frãce te mena a ce que tu troublas la cite de Romme par noise et p discorde. Mais dou te viẽt ce pouoir que tu as eu. Silla & maurius et autres assez eurent grant pouoir et feirẽt des Rommains assez a leur volunte & en occirent assez/mais nul deulx nen eut oncques honneur sil ne lacheta par auoir. Tu seul pouoir auoir vendis ce que les autres eurent achete auant toy. Ce sont

les parolles de Lucan en la fin du quart liure qui par ce preuue le pouoir dōt estoit Curio fut qui peut ainsi comme toute la cite vendre & mettre en la main de Cesar pource quil tint son party pour lor quil luy auoit enuoye de France.

Comment les consulz et les senateurs se assemblerent en vng mont pour remuer les officiers de leurs baillies.

Chap. cxiiii.



Pompee & Cesar furēt trouuez en ceste maniere egaulx en dōmage. Car comme nous auons dit Cesar auoit perdu Vlcerius & Curio / et Pompee auoit perdu Petreius & Effrenius. Fortune les garda encore qui les debuoit assembler la ou lung en debuoit venir au dessus. Ce fut au tēps dyuer que les montz de Thessallie et de Macedoine furent couuers de neges / & le moys de Januier debuoit entrer que les Rommains auoient de coustume de remuer & changer les baillies et offices de Romme & faire noueaulx consulx & noueaulx preteur & donner les autres honneurs. Les deux consules Lentulus & Eugellius enuoierent p tout en quelque lieu quilz scauoient quil y auoit nul senateur en chastel ou en aultre garnisō ou ilz auoient este lyuer / & furēt tous semōs quilz venissent en vng mont de grece qui a nom Epirius. Illec sassemblerent tous les senateurs / la fut Pompee & les consules le premier iour de Jāuier. En celluy estrāge lieu fut toute la baronnie de Romme pour illec traicter de leurs conseulz & affaires. Illec monstrerent les senateurs quilz nestoient pas dessoubz Pōpee / ains estoit Pompee soubz eulx et quil se combatoit pour leur franchise deffendre. Chascun se sist en ordre et Lentulus se sist en vng hault siege & parla tout premierement. Seigneurs dist il vous ne debuez pas prēdre garde ou vous estes / mais qui vous estes. Vous estes hors de la cite de Romme / mais ou que fortune vous maine soit vers orient ou vers occident vous estes la court de Romme / vous estes les senateurs / vous debuez suiure le faiz des choses. Vous debuez commāder ce quil vous plaist. Quant Francoys & bretons prindrent Romme iusques au capitole. Quā tillus qui consule estoit & le senat sen yssirent & ou que quilz feussent ou en villes ou en chasteaulx / ilz ne perdirent oncq̄s leur dignite ne de iuger ne de commander. Se Cesar a la possession de Romme / les maisons sont vuides & plaines de larmes. Loix ny sont tenues ne droictures faictes Tous les preudhommes sont icy de la noblesse de Romme / & ceulx qui ny sont doibuent estre tenus pour fuytifz & pour exilez. Car qui a Cesar se tient & nest icy / il est hors de toute franchise. Nous ne nous donnions garde de ceste aduēture / car en langue paix auions este. Se nous auons este espars au commencemēt de ceste noise de Romme / nous pouons apres reuenir en nostre lieu ensemble. Se vous auez pdue Romme & vng peu de terre qui est en tour / tout le remenant du monde est nostre. Roys & princes sassemblent de toutes pars pour nous venger. Vous veez que Vlcerius est mort en la mer desclauōnie / Curio gist occis es champs de Libe / & Cesar a ia perdu grant partie de ses gens et de ses meilleurs ducz. Or ny a doncques que de prēdre cueur & daller contre noz ennemys les lances & les enseignes leuees. Nous deuons auoir bonne esperance en ce que nous auōs droicte cause. Et Romme laissasmes nous venismes ca pource que nous ne voulions pas commencer bataille. Or puis que Cesar la commencee / ny a que de nous deffendre et de nous venger se nous en venons a chef. Moy & mes compaignons sommes a fin de noz baillies & offices vous q̄ peres estes & senateurs cōseillez vous ensemble & eslisez a ɔsules qui que vous vouldrez. Mais quant a moy ie suis doppinion que Pompee soit vostre chef & vostre dictateur. Quant Lētulus eut ainsi parle & il eut nomme Pōpee / tous les senateurs en eurent grant ioye & tous sescrierēt a vne voix q̄ moult leur plaisoit et voluntiers mettroient sur

luy le fait de toute la querelle. Apres donnerent et departirent honneurs & confermerent les senateurs aux villes et aux citez et aux peuples/ & a iceulx: mesmemēt qui sestoient tenus a eulx a ce besoing. Lors donnerent dons a ceulx de Rodes pource quilz leur auoient ayde en nauires et en autres choses. A ceulx de Gelthe semblablement. Ceulx de Dathenes furent loez & honnorez deulx. Ceulx de Marceille furēt quittez du tribut pource quilz sestoiēt loyaulment maintenus & destruis sestoiēt presque tous en la guerre. Moult louerēt Sedalen & Costus rasipleilleux a toutes les citez qui sestoient louyaument maintenues. Et canfermerent que Juba q̄ Curio auoit occis fust sire et roy de toute Libe. Les Rommains en tenoient une partie dōt Varrus estoit preuost/ ce luy quitterent ilz. Et a Tholomee qui enfant estoit ilz quitterent le royaulme de Egypte & la seigneurie/ & le osterent a Cleopatra sa serour qui le debuoit auoir comme aisnee/ car en Ethiope et en Egypte regnoient aussi bien les femmes comme les hommes. Ce fut grant douleur (ce dit Lucan) quādcques le royaulme Degypte luy fut octroye ne tollu a sa serour po[r] luy quāt li osa depuis faire trēcher la teste a si vaillant homme comme Pompee. Son honneur luy fut moult aminuise & cellui mesmement de Cesar qui par aduenture luy eust couppee au derrain et apportee en sa victoire si comme len faisoit les testes des princes qui estoient occis es batailles/ Ou par aduenture leust il prins vif. Apres toutes ces choses le parlement des consulz et des senateurs de Romme se departit/ et chascun endroit soy fist son appareil darmes et dautres choses qui appartenoiēt a bataille/ et ducz et senateurs et tout le peuple.

Du Dieu Apollo qui estoit aore en une montaigne/ & des responses quil donnoit.

Chappitre. xxv.



Plus noble duc Rommain fut tout seul entre les autres q̄ doubta a mettre soy en laduenture de la bataille. Cellui monta en ung hault mont de Grece qui a nom Pernasus ou il a deux tertres iumeaulx lesquelz tertres montent iusq̄s aux nues. Lung a nom Elicon / & lautre Cicero. Apollo & Baccus deux dieux des sarrazains estoient en celle montaigne aorez et y auoient leurs prestres & leurs p̄stresses. Apollo y donnoit souuēt respons a ceulx qui y venoient de toutes terres. Les anciens disoient que celle montaigne estoit au myelieu du monde. Et par Jupiter le vouloient prouuer qui laissa aller deux aigles lung de orient & lautre docci dent / et vindrent lung contre lautre en volant tant quilz sentrerencontrerent illec en celle montaigne.

Nous croyōs par tesmoignage de saincte escripture que Hierusalem est au meilleu du monde. Car au meilleu du monde prescha Jesuchrist & mourut. En ce mōt que nous auons dit a des eaues grandes ou estoit le temple & lautel Dapollin. Illec auoit il donne respons maintesfoys et deuine des choses aduenir a ceulx qui luy en demandoient pourueu quilz luy demādassēt choses que len deust scauoir. Ceulx qui ouoient ces respons les ouoient aucunesfoys comme voix pucelle. Et illec eut Dido respōs de fonder Cartage/ & Cadmus qui premier trouua lettres grecques de fonder la cite de Thebes. Et quant Xerxes le Roy de Perse enleua Cypre/ Thalamo le sires de Salemme & de Nicocie qui est en Cypre et les siens eurent illec respons que se ilz montoient en la bataille sur cheuaulx de boys ilz vaincroient Xerxes. Ilz entēdirent y les cheuaulx de boys les nefz puis appellerent en leur ayde ceulx Dathenes & alerēt a grāt cōpagnie de nefz en la bataille & fut Xerxes desconfit. Eneas quant il aloit p mer il arriua en une regiō dont la gent noierent son maronnier au port. Apres deuint celle terre brehaigne pour la deffaulte quilz auoient cōmise doccire le marōnier. Eneas q̄ estoit

du lignage des dieux. Apollo leur dit en respons q̃ silz queroient le corps dune oye et lenseuelissent/la famine cesseroit et ainsi le feirent. Palinit⁹ ainsi eut il a nom fut quis ꝛ trouue ꝛ enseuely/ꝛ la famine cessa De ces choses ꝛ dautres auoit Apollo dõ ne responses en ses caues maintesfois. Longue chose seroit a racompter tout ce q̃ les dyables disoient aux Sarrazains deuant la venue de Jesuchrist par ymages ꝛ par sacrifices. Apius monta en celle mõtaigne pour ouyr ꝛ pour enquerir par cõiuremens ꝛ par sacrifices que Apollo luy respondroit de celle bataille. Lucan dit que Neron estoupa ce lieu en son temps ꝛ deffendit que nul ny quist responses / car il ne vouloit pas que les Rommains y prinsent conseil contre luy. Apius vint au maistre prestre du temple ꝛ luy dist quil ouurist le temple ꝛ descouurist les ymages ꝛ enuoyast leans vne pucelle qui la respõse sceust apporter. Le prestre enuoya querir Phebono vne prestresse qui sesbanoioit illec en ce boys a vne belle fontaine comme celle qui nestoit pas trop embesongnee. Entrez dist il en cest temple. La damoiselle qui enuiz le faisoit pour le peril qui y gisoit se tint a lentree du temple a grant paour. Si Rommain fait elle au duc pour quelle esperance estes vous cy venu. Len ne oit iamais en celle montaigne nulz respons. Apollo a este courrouce ꝛ donne respons en autre terre. Il habite encore icy mais il ny veult respondre. Pource doubte ie quil ne treuue pas dignes ceulx q̃ demandent responses / ou par aduenture il veult que vous Rommains querez autres responses que les escriptz de Sebille qui dist que Romme sera destruicte par fer/par feu ꝛ par famine. Apius se pensa biẽ que celle ne luy disoit pas voir ꝛ croioit toutesfoys que Appolle donnoit illec responses. Phebono estraint ses cheueulx dune corde ꝛ mist vng chapel de lorier en sa teste ꝛ les cheueulx luy aualloiẽt audos par derriere. Elle se doubta dentrer leans mais le prestre la cõtraignit et la y fist entrer. Non pourtant elle nala pas au parfont de la caue la ou lautel de Appollo estoit / ains se tint vers lentree et fist semblant que lesperit de Apollo estoit entre en elle et commenca a parler et a murmurer tout bas et coiement entre ses dens ainsi comme se lesperit parla a elle. Apius vit bien et sentit que tout ce q̃lle faisoit estoit faintise ꝛ Apollo mesmement se courrouca. Lors saillit Appius auant ꝛ luy escria. Or ny a mestier barat / car tu lairras a faindre telles choses ꝛ entreras leãs pour enquerre de si grans conseilz come de ceulx dont tout le monde a mestier ou pourras tost comparer la faulsete que tu mas cy monstree. La vierge qui fut espouentee de ce que Apius la menaca sen alla au parfont de la caue iusques ou Apollo souloit les responses donner/ il y auoit vne table dor a troys piedz couuerte dũg cuir de serpent elle mist son chief dessoubs ꝛ lesperit Dapollo se mist tantost dedãs elle. Oncques en si grant force ne sestoit mis Apollo en elle ne en autre depuis quil auoit cõmence a deuiner en celle montaigne cõme il fist a celle foys/car celle deuint comme hors du sens et commanca a courre parmy le tẽple ca et la au parfont elle arracha de son chief la bande et le chapel de lorier/les cheueulx luy furẽt herices ꝛ biẽ sembla femme desue ꝛ enragee/il sembloit que feu luy yssist de la bouche ꝛ parmy le nez tant estoit lesperit courrouce dedans elle/lesperit la batoit et tormentoit ꝛ demenoit ca et la et luy eschauffoit toutes les entrailles. Celle sceut incontinent tout ce qui fut et estoit a aduenir et vouloit tout dire/ Mais elle ne pouoit fors tant cõme Apollo luy laissoit qui luy tenoit ainsi cõme le frain en la bouche. Elle vit illec le premier iour et dernier du monde la mesure de la mer le trouble de la grauelle. Ce dit lucan q̃ vouldra si len croye moult de chose vit la damoiselle qui pas loisibles ne luy estoient de dire. Aulcuns disent que ceste damoiselle Phebono fut vne des dix sybilles qui tant furent saiges que elles direẽt maintes choses a aduenir. Ceste Sybille ꝛ celle qui fut noiee en lisle de Camos dont Virgille parle prophetisant principalement de christ et du iour de Juise et des Rommains. Et celle Sybille qui fut de Camos fist vers de Juise ꝛ de laduenement de Jesuchrist. Et les vers commencent ainsi.

Judicii signū tellus sudore madetus
E celo veniet christus per secla futurus.

Cest a dire / la terre suera de destresse en signe de iugement / Ung Roy viendra du ciel qui durera sans fin. Et auec ce dist elle assez daultres choses. Phebono sicomme nous auons dit courut parmy le temple cōme desuee / le temple et le boys dentour se escrollerent pour la terre tremblāt. La damoiselle gemissoit et aloit murmurant par leans. Et au derrain elle sescrya a haulte voix & dist en ullant. O tu Rommain tu nas garde de la bataille / tu seul auras sepulture en la terre de Elbore une contree qui est en Macedoine. La vierge se teut des autres choses & nen peut plus dire / car Apollo luy cloyt la bouche q̄ pas ne vouloit quelle dist tout ce qui estoit a aduenir a Pompee ne a Cesar ne aux autres Rommains. Elle hurta les portes de sō pied & les ouurit puis saillit hors / mais elle estoit encore en la rage / car lesperit ne lauoit pas encore laissee. Les yeulx luy tournoiēt en la teste / elle regardoit amōt vers les nues / ne elle ne tenoit la chere en bas ne en paix mais une foys estoit palle lautre foys noyre ou vermeille / Une heure gemissoit et autre souspiroit & trop merueilleusement se demenoit. A la parfain quant lesperit leut laissee & elle reuint en sa memoire / il ne luy souuint pas de ce q̄lle eut veu / ains retint Apollo ses secretz & fut la pucelle comme deuāt. Apius ne fut pas espouēte comme celluy qui ne cuidoit empiece mourir et que deceu estoit par le respons qui fut doubteux. Voirement luy fut il dit quil nauoit garde de la bataille de Cesar & de Pompee & quil auroit sa sepulture en la region de Elbore. Mais il nauoit pas adroit oy / car il cuida par aduenture quil deust auoir le royaulme de la et viure longuement illec sans guerre et mourir en paix au derrain. Mais autremēt en aduint. Car il se partit ne demoura guaires de la & entra en mer ou elle estoit si forte que les nefz quidoibuent aler en la cite de Casside perissent souuent & brisent aux roches dont lisle qui pres est dillec len appelle Aulin. Illec arriua Apius et fut occis au riuage par les paysans de la contree et enseuely en une sepulture si comme Phebono luy auoit dit et annōce.

Commēt les cheualiers de Cesar se courroucerent a luy.

Chappitre.cxxvi.



Ce temps pendant Cesar sen venoit Despaigne a tout sa gent & ses enseignes / et sen aloit apres Pompee a grāt effort. Et moult plus fier estoit pource que Petreius & Effrenius qui de si grant pouoir estoient sestoient rendus a luy / mais peu sen fallut que ses affaires & sa fortune ne fust bien changee en peu dheure a son retour. Car ses cheualiers se courroucerēt a luy tellement quil fut en grant doubte quilz ne loccissēt ou laissassent au plus fort de son affaire. Et luy qui nauoit nulle paour ne nulle crainte des estrangers ne de ses ennemys / eut paour a celle foys des siens mesme / Car par aduenture ennuyoit il a ses cheualiers de ce que tant lōguement auoient demoure en ses batailles ou peut estre quilz voulsissent bien auoir de luy plus grans souldees quil ne leur donnoit ou por aduenture quilz auoient ung petit de temps este a repos sans bataille & sestoient refroidez ne nestoient point si ardens de combatre comme par auant / & aloient ia leurs armeures leurs espees et autres habillemens vendans. Chascū deux blasmoit Cesar & disoit mal de luy & de sa mellee. En grant aduenture fut de tout perdre ne onquesmais nauoit este en si grant peril comme lors fut le luy sembloit. Car il veoit bien que duc sans cheualerie ne valoit riens et quil auoit tout fait par eulx tout ce quil auoit faict & murmuroient ia par les tentes & monstroient ia leur mal talent et courroux tout en apert ne ne doubtoient riens comme ceulx qui scauoient bien q̄ ce nestoit pas legiere chose a amender que commun forfait de toute la tourbe. Pource commencerent a parler tous ensemble contre luy et le menacoyent asprement et disoient Cesar cesar

laisse ester ce que tu as entreprins/ veulx tu aller querant & par terre et par mer ce fera noz gueules trencher et nous liurer es mains de noz ennemys/ France ta ia tollue vne partie de no⁹ q̃ sommes mors en tes batailles/ en Espaigne en sõt mors plusieurs & semblablement en aultres lieux/ nous perissons petit apetit & cheons en tes batailles a ton proffit et nostre dõmage. Que nous proffite ce q̃ nous auõs tant de sang espandu par toy es batailles Despaigne en France & en autres lieux. Le guerdon que tu nous en rens cest q̃ tu nous faiz au dernier combatre a noz parens et a noz freres. Cy a trop malle bataille que tu faiz entre citoyens. Quant le senat se fut parti de Rõme et nous eusmes prins la terre et le pays. Quantes maisons & quans temples y eut il robe p nous/ nous ny tolismes oncques riens/ nous auõs faiz tous les maulx et toutes les desloiautes pour toy que nous auons peu faire sans auoir este de nul piteux de tout ce que auons par si long temps robe ne no⁹ sommes gaires peu enrichir. Tu vois que nous sommes ia tous blans de viellesse & q̃ les mains & les bras nous sõt affoyblies de viellesse & des grãs trauaulx que nous auons prins auec toy. Nous auons toutes noz vies vsees en batailles/ laisse nous doresnauant viure ou mourir en paix. Seuffre que noz femmes et noz enfans nous cloent les yeulx et nous enseuelissent a nostre mort. Par quelle esperance tu nous maines ne scauons nous ne ne scauons quel guerdon nous attendons de tous les maulx que nous faisons pour toy. Il te semble que nous ne auons riens faict en tout ce que nous auons bataille se tu nesprouues encore nous mains en toutes aduentures. Nul droit ne male raison ne ten refraignent. Tu fuz nostre duc et tant que nous fumes es batailles de Frãce et nostre duc tant que nous no⁹ cobatismes pour Rõme dessoubz toy mais moult nous est estrange & greueuse chose que tu nous meines cõtre Rõme en bataille et contre noz parens et amys principaulx/ et nous semble que perdu auons les seruices que tauons par si long temps faiz/ car gre ne nous en sceiz. Tu diz que tout est fortune ce que tu faiz par nous & pource amenuises tu nostre loz et nostre vertu/ mais bien saichez que no⁹ sommes ta fortune/ tu ne peulx riens sans nous/ se nous te habandonnõs vueillez ou non vueilles tu es au dessoubz les aultres seront les maistres & demourrons en paix. Quant ilz eurent ainsi parle ilz commancerent a courre par ces loges ca et la tous effroyez & rouilloient leurs yeulx & regardoient Cesar felonneusement/ & bien sen faillit ce dit Lucan q̃ celle discorde ne mist affin la guerre Cesar ce que foy & pitie ne peurent faire. Or ny a soubz le ciel hõme qui nen fut espuente sil veit sa cheualerie ainsi escommeue contre luy/ mais Cesar estoit acoustume de toutes aduentures essaier & vint auant hardiement & oncq̃s nattendit que leur ire fust passee ou refroidee/ mais ens en leur plain maltalẽt saillit entreulx/ mais pour quoy estoient ilz esmeuz/ car silz voulsissent demander quelque chose quilz voulsissent riẽ ne leur fust escondit comme a despoiller maisons & tẽples seust a gesir auec meres & auec filles & auec femmes/ les senateurs de Romme ou des autres nobles citoyens de Rõme & demandassent tout ce quil leur pleust tout eussent eu ne il ne demãdoit deulx fors la volunte de cõbatre ne il ne doubtoit mais quilz ne perdissent la volũte de combatre pour la bataille quil scauoit prochaine aduenir. Ha Cesar ce dit Lucan es tu si desnue que batailles plaisent a toy seul/ ne vois tu pas que ta gent le dampnẽt/ bõne chose seroit que tu meisses fin en tes meslees. Te veulx tu combatre maulgre eulx bataille te veult fuyr tu la cerche le plus que tu peux.

Comment Cesar parla a ses gens. Chappitre. cxxvii.



Cesar qui fut venu auant se tint vng peu plus hault des autres sur vng petit gasons il tint la chere en hault et estoit de fiere contenance et eut este grace

quil ne doubta nulluy/ains fut doubte de
trestous ceulx qui le regardoient et parla
a eulx comme ire ⁊ dist/ Seigneurs che-
ualiers quiconques parlera contre moy ⁊
qui menace de bouche et de main icy me
peut trouuer prest. Veez cy mon corps nu
⁊ descouuert ⁊ appeille de recepuoir coups
et playes Vienne qui vouldra auant ⁊ qui
ne me vouldra suiure a ma bataille met-
te ius les armes ⁊ sen fuye. Ceulx q̄ ont
ceste noise et ceste discorde commance mō
strent bien quilz nont talent de grāt cho-
se entreprendre ne parsuiure ilz ne tendēt
sinon a fuyr ilz semblent quilz soient en-
nuiez et lassez de bien poursuiure. Allez
vous en et me laissez et me abandonnez
a ma fortune ⁊ a ma bataille. Et se dieu
plaist les armes que vo⁹ me laissez dars
et espees auront seigneurs. Comment
pourroit ce estre que Pompee qui sen est
fuy auroit gens et moy qui ay eu victoi-
re nen auroye/ Vous estes a recepuoir voz
guerdons de ce que mauez serui comme
celluy que auez le plus fait perdre pour le
moins voulez vous que les autres aient
ce que vous auez deseruy. Grant hōneur
vous seroit se vous estiez de ceulx qui se
ront auec moy receuz a Romme a trium
phe ⁊ a ioye sur curres et sur cheuaulx/car
se vous me laissez ⁊ estiez de ceulx qui me
verront et receupuront seroit mieulx que
vous mesme eussies lhonneur que vous
la veissiez aux autres auoir. Se vo⁹ fuiez
et me laissez ia se dieu plaist ma fortune
nen changera ne ne decroistra ne ma for-
ce nen appetissera nen plus que la mer ne
decroistroit se les fontaines et les eaues
doulces estoient seiches si que rien nētrast
dedās la mer/les dieux ne sont pas main
tenant enfans quilz seuffrent que ie per-
de ma bonne fortune pour vostre aller de
mourer viuez ou mourez si ne laisseray ie
point a auoir ce qui mest destine. Les
princes menoient le menu peuple / mais
fortune maine les princes. Ceulx de Frā
ce ⁊ ceulx Despaigne qui ont eue mainte
victoire auec moy sen fuyssent se Pompee
les guiast a la bōne cheance du prince va
tout. Labienus fut preux et hardy tant
comme il fut en ma cōpaignie et il se tint
a moy or est tourne deuers Pompee et
ma laisse. Or nest ne son ne parolle de sa
cheualerie/ains sen va fuiant par terre ⁊
par mer ca ⁊ la. Labien⁹ fut vng des che
ualiers que Pōpee eut iadis preste a Ce-
sar es batailles de France. Celluy laissa
Cesar ⁊ sen tourna a Pōpee desque Cras
sus fut occiz oultre mer long temps auāt
que ceste noyse commencast entre Cesar
⁊ Pompee. Car des lors remanda Pom
pee et cestui et les autres pour la doubte
des turcs/len ne doit pas mieux attēdre
des autres. Se vousdictes nous ne serōs
ne deuers Pompee ne deuers Cesar au-
tretāt mest se vous y estes comme se vo⁹
le laissez/Car se vous estes deuers luy/ie
seray toutesuoir vostre sire / car ie ne me
doubte mie de ma victoire / pource vueil
ie mieulx que vous allez a luy et que vo⁹
prenez armes contre moy affin que puis-
se auoir pleine victoire de to⁹. Or saichez
que les dieux pensent de moy qui ma for
tune vueillent changer en cest change me
charra grant faiz du col. Je ne pensoye ne
mais sinon commēt ie peusse chascū guer
donner a son talent. Tous peussies atten
dre tout ce quil vous pleust a demander.
Or ne me cōuiendra fors a recepuoir les
armes que vous me laissez quant vous
en pres ⁊ sil ne vous souffisoit pas tout le
monde en souldees de grant peine me au
rōt les dieux deliure ce que ie faisoie estoit
a vostre vouloir ⁊ ce que ie feray doresena
uant sera a mon vouloir. Parlesceuz che-
ualiers mauuais sergens laissez voz ar-
mes ⁊ les baillez a telz quilz soient hom-
mes ceulx qui ceste noise ont commancee
le cōparront/il ny a que daller a terre ⁊ de
scendre les colz ⁊ les testes pour recepuoir
les trenchās des espees ⁊ ceulx q̄ vouldrōt
demourer auec moy apreignent a ferir et
a mourir se ilz le deseruent semblablemēt
Quant ilz oyrent ceste parolle ny eust cel-
luy qui ne tremblast de paour et qui ne se
doubtast de laisser et habandōner Cesar.
Eulx tous doubterent vng seul homme/
⁊ il seul pouoit bien lespee traire sur chascū
homme. Non pourtant quant il se doubta
auant que nul deulx ne voulsist traire les-
pee pour ferir ceulx qui la noise auoient
commancee ⁊ que nul ne se offrist/mais il
les trouua assez plus prestz de faire a son

commandemēt quil ne cuidoit/ car ilz furent communement appareillez de ferir lung lautre/ & de baisser les testes en ceste maniere y eut assez doccis de ceulx q̄ principaux avoient este de commancer ceste discorde/ tous les aultres se retournerent a Cesar & se tindrent en paix pour doubte de mourir Le.x.an estoit entre q̄ premierement avoit este envoye en Frāce pour le pays conquerre/ quant ceste accorde fut faicte par luy & par ses chevoliers sicōme nous avōs dit il commanda que tout son ost alast a Brandis fors seullement quil retint a soy/ et commanda que len assemblast au port toutes les nefz que len pourroit trouver de mer & deaue doulce. La furent assemblees les nefz de barlet de sipot de bar dentour mont gargan & daultres maintz lieux.

Comment Cesar vint a Romme.

Chappitre.cxxviii.



Apres ces choses Cesar disposa daller a rōme si se mist a chemin a tout ce peu de gent ql avoit retenue avec soy & en entrāt en la cite de Rōme il trouua illec le peuple en paix sans nul semblāt de guerre. Assez leur octroya de ce quilz luy requirent. Car autre chose ne leur demāda fors seullement ce quil cōgnoissoit qui luy plaisoit. Puis assembla le peuple en vng champ qui a nom Marcius. En ce champ souloient les Rōmains departir les hōneurs & les baillies de la cite de Rōme/ & illec se fist esleuer & eslire dictateur q̄ estoit la pl⁹ haulte baillie & dignite de Rōme. Et puis se fist faire apres ꝯsule & ainsi empereur se fist appeller. Et pour le faire brief tous les hōneurs de Rōme retint a soy & en fist a sa dispositiō & ordōnance Et luy fist a cellluy iour le peuple ou vraiement ou faintemēt toutes les ioyes & louanges q̄ len souloit faire a ceulx q̄ recepvoient illec les baillies & disoient. Biē viēgnes & bien allez es batailles pour le commun salut de Rōme. Jasoit ce que ce fust cōtre lusaige des Rōmains q̄ souloient dire a vng seul homme. Bien viengnes tu fust duc ou cōte ou de plusgrant ou maindre estat/ et se par adventure il veissent celluy iour aulcun oyseau de nuyt voler par lair qui est vne fuette ou autres/ telz oyseaulx q̄ volent cōmunement de nuit ou ilz soit de tristesse toutesuoit les prenoient ilz pour oyseaulx de iour de ioye & de toute liesse & la tournoiēt a tout bien illec mesmement establit Cesar que dillec en avāt tous les consulz qui seroient a Rōme feussent changes par chascun moys & luy fist le peuple asses de fainte honneur.

Commēt au retour de Romme Cesar a tout son ost entra en mer & descendist au pied du mont Epirius pres de la ou estoit Pompee.

Chappitre.cxxix.



Quant Cesar eut ainsi exploite comme nous avons dit il se partit de Rōme et sen vint vers terre de labeur en puisse iusques a Brandis plus vistement q̄ souldre ne que tigre. Et illec trouua sa gēt a tout les rames qui furent assemblees de par tout/ mais le temps nestoit pas bien convenable pource quil parla a sa gent q̄ doubteuse estoit dentrer en mer et de nager & leur dist. Seigneurs pourquoy redoubtes vo⁹ dentrer en mer voules vo⁹ attendre le temps nouveau & le mars ou le temps se change plus voluntiers ql ne fait en yver. Nous navōs pas a aller par aiglesne par regars de mer q̄ no⁹ debvōs doubter/ ains yrons tout droit devant noz yeulx sicomme acquile no⁹ merra. Acquile est vng vent q̄ len appelle bise/ les autres disent que ce nest pas bise proprement mais est vng vent q̄ naist de coste si pres que tout semble vng. Je vouldroie ce dist Cesar q̄ aquile ventast si duremēt & se ferist en noz galees si q̄ toutes les verges des mastz en ploiassent affin q̄ peussions tantost estre en Grece et que Pompee ne les siens ne sapparceussent point de no-

stre venue devant que nous leur feussiõs sur les coulz. Je ne vouldroie pas q̃ nous attisions si languissant par la mer que noz ennemys no⁹ apparceussent/car ilz nous pourroient eschapper rompez les cordes de voz ancres qui vous tiennent & laissez les nefz aller/le vent est bõ & la mer assez paisible. Allõs hardiemẽt de par dieu. Cesar auoit grãt desir daler quãt il dist rompes voz cordes/car il ne vouloit pas q̃lz se delaissassent pour les traire du fons de leaue ou elles estoient/il estoit anuite la lune & les estoilles apparoiẽt au ciel quãt les nefz desancrerent & se partirẽt du port toutes ensemble les voilles furent tendus et le vent se frappa dedans/Mais ilz neurent gaires alle que le vent fut tout accoisie & les voilles pendirent contreual ne ne peurent aller ne auant ne arriere ne que se la mer ne fust engelee. Lors ne fut pas de merueille se ilz eurent paour/car ilz ne scauoient combien ce leur duroit ilz pouoient estre en peur ou dassault de pirates par galees ou par deffaulte de viande se cela leur duroit longuement. Tous desiroient & faisoient oraisons & veuz que la mer deuenist rigoreuse & quilz peussent auoir du vent a suffisance. Toute auoiẽt leur esperance perdue pour lair qui estoit ainsi serp et pour les vndes qui se tenoiẽt toutes coies/ilz nauoient pas doubte que tempeste brisast leur nefz. En celle paour furent toute celle nuyt/Mais si tost que le iour vint le temps se changea/car lair fut plain de nues et commanca a venter la mer sesmeut petit a petit et commenca a vndoier/puis sesmeurent les nefz si tost comme le vent eut enfle les voilles q̃ fut conuenable pour mener lost droit en grece ou Epirius la montaigne estoit/la estoit le senat & Pompee qui attendoient la bataille. La montaigne estoit entre deux eaues dõt lune auoit nom Genese & estoit roide celle reuenoit des naifz que le soleil remettoit es montaignes et portoit nauires. Lautre sappelloit Apperse qui estoit plus coye et plus grant que Genese. Celle semblablemẽt portoit nauire & nauoiẽt pas long cours ains cheoient en la mer assez pres du lieu ou elles naissoient la fut vne haulte roche qui auoit nom ou durarche ou durars ou il auoit vng chastel ferme danciẽne oeuure fut la tour ou sestoit la plus deffensable place de toute grece/& seoit en vng des chies de celle montaigne qui Epirius estoit appelle. En ces deux eaues eust fortune mis ensemble a tout leur ost deux hommes de si grant renom comme furent Cesar et Pompee/assez y eut de ceulx qui cuiderent quilz deussent illec parler ensemble & faire paix. Car il ny auoit que vng petit champ entre les deux ostz & pouoit lung veoir lautre & oyr. Oncques puis Cesar ne vit Pompee iusques a ce que len luy apporta son chief au riuaige Degypte moult sestoient parauant entreaymez/car Pompee auoit eue a femme la fille de Cesar et eut des enfãs delle qui tous estoient mors auec elle. Cesar auoit moult grant desir de assembler & se metre en bataille/mais Anthoine le prince de sa cheualerie nestoit pas encore venu/car quant Cesar eut enuoye a brãdis sa gent pour nauires assembler il enuoya par les isles a ceulx qui estoiẽt aller querir blez & viandes par toutes les contrees du pays affin quilz se haatassent de venir au lieu ou la bataille debuoit estre. Curio & Vlcerius y auoient este pris & occiz comme nous auons dit/mais Anthoine et Basille et plusieus autres en estoiẽt reschappez. Et ceulx auoit mande Cesar quilz venissent et mesmement Anthoine qui prince estoit et mareschal de toute sa cheualerie/mais cellui Anthoine & basille aussi estoient demourez a tout leurs nefz decoste vne promõtoire que len appelloit la cicade et nosoient cingler pour le mal temps et non pourtant ilz nestoient pas moult loing de la ou ilz se debuoiẽt assembler a lost.

¶ Comment Cesar se mist en la mer dedans vng petit batel ou il cuida estre noye et se fist mener par vng marenier que len appelloit Amiclas. Chappitre.xxxx.


Esar a qui moult ennuioit pour le grāt desir quil auoit de la bataille cōmencer regretoit souuent ses gens q̄ nestoient encore pas venuz et disoit. Haa Anthoine cōment demeures tu tant/se tu venisses maintenant ie meisse ceste guerre affin et fust le monde tout en paix / ie nattends que toy la mer nest pas perilleuse entre nous & toy ne si ny a chose qui te deust retenir. Tay ie enuoye en si parfōt voiage que tu ne scais reuenir ne suis ie tout premier en estrāge terre venu parmy mes ennemys craindz tu a venir a moy/ ie plains le tēps q̄ tu me fais perdre. Toute iour ie prie le vent et la mer q̄lz te soiēt paisibles affin q̄l me laisse venir ma gēt/ ie congnois bien atant la iouuence que tu maines auec toy quil nest peril ne tormēt ou elle ne se boute voulentiers auec toy pour venir a ma bataille. Cesar se mest dieux dist il te vueil parler par courrouce nous nauons pas le monde a droit parti moy & Pompee et le senat ne nauons si que vng peu de lieu qui Epirius est appelle/et tu as retenu Rōme & tout le pays En ceste maniere lappella Cesar troys foys ou quatre/mais quāt il vit q̄l ne venoit pas si pēsa q̄l se mettroit tout seul en vng petit batel si coiement que nul des siens ne le scaroit et essaieroit sil pourroit aller la ou āthoine estoit/ car il ny auoit q̄ vng bras de mer/mais elle estoit si parfonde q̄ les grās nefz doubtoiēt a eulx y bouter et si estoit ia nuyt obscure les premieres eschargaites de lost estoiēt endormies et les secōdes cōmēcoiēt a veiller. Car len remuoit les eschargaites troys foys ou quatre. Quāt les vngs auoiēt veille les autres veilloiēt apres/car les nuytz estoiēt lōgues en cellui tēps/& estoit tout acoise en lost. Cesar passa oultre parmy les tentes si seriement quonq̄s nul ne sen apperceut & se mist a la voye tout seul au lōg du riuage d̄ la mer ce q̄ nosassent pas ses sergēs entreprādre tous seulz. Si sabādōna a fortune en se cōplaignāt a soymesmes de ce q̄ vng aultre se peust estre mis en ses tentes q̄ ia les guettes nen eussēt riē sceu aussi peu cōme ilz ne sceurēt riēs de luy quāt il sen saillit neut gaires alle sur la riue quāt il trouua vng rochier q̄ les vndes auoient rōgé illec estoit vng bateau estachie a vne corde. Cellui a qui le bateau estoit dormoit pres illec en vne maisōnette ou il nauoit carrel ne pillier de marbre ne dautre pierre ne couuerture de tuille ne de plōb/ains fut vne loge couuerte et entaillee entour & enuiron de ioncz & des roseaulx & daultres herbes dessus & estoit fermee de la roche par lung des costes / & a lautre coste estoit le fons dune vieille nef par derriere et par dessus estoit le ionc & le roseau sicōme nous auons dit. Cesar qui vint illec et trouua celle loge y mist sa main si commenca a crosler. Amiclas saillit sus de sō lit q̄ estoit dung tas dherbe quil eut cueillie en la marine ne il neut autre plūe ne autres draps dieu dist il q̄ est cellui perillie q̄ est eschappe de mer et est assene a ma loge ou quel autre homme peult ce estre que fortune a cy amene pour esperāce daulcune ayde quant il eust ainsi parle il descendit de son lit et vint aux flamesches ou il auoit au soir enuelope vne torche destrain pour le feu tenir /il souffla en celle torche si en saillit la flambe & sesprint en vng peu de feurre q̄l aluma/car il se pensoit bien q̄ len ne venoit pas illec pour luy rober. La guerre nestoit pas commancee entre Cesar et Pōpee pour iceulx bordeaux/ mais pour citez muree & pour chasteaulx fermez. Et bien dit len voir que moult seure chose a en nette pourete pource la loue dieu en leuangille. Lucan mesmement le dit que homme ne scait que dieu luy donne quāt il luy donne couraige de aymer pourete. Car comme il dit ou fust orez la forteresse qui ne tremblast de paour ou Cesar hurtast a la porte. Amiclas qui fut en petite loge ne doubta riēs pourete le fist asseur/ quant il eust son postiz ouuert. Cesar le salua humblemāt & luy dist. Ne te esmaie dieu te fera par tēps mieulx que tu nas. Soies en bōne esperance de mieulx auoir se tu faiz mon commandement et tu me maine cy oultre vers brādis entour le promōtoire de lepicāde ou ie vueil aller querre Anthoine a tout son ost il ne conuiendra des orez que tu preignes plus peine

de mener nauire ne autre batel ne que tu soyes en peine de toy trauailler quant tu seras vieulx. Abandonne toy a fortune hardiemēt qui te veult emplir de riches=ses soubdainemēt. La prouince de Cesar ne saccordoit pas bien a son habit / car il promettoit grans choses et il estoit de pe tit affaire par semblant comme cellup qui deguise estoit. Lors luy respondit le poure amiclas moult de choses ya parquoy len doit redoubter a entrer en mer en ceste nuyt / car le ciel ne fut pas hersoir vermeil quāt le soleil coucha et eut si foybles rays de midy en auāt et si langoureux quil ny auoit nul signe de beau temps. La lune mesmement des orcins estoit toute enue=lopee dair obscur puis rougit & puis deult passe / & se ficha soubz vne nue. Apres me desplaist ce que iay veu les tumbereaux & les cornilles et autres oyseaulx dentaur le riuage. Les fueilles des arbres crouller / Les vndes frapper au Roches & nauires et autres choses qui sont signe de tempe=ste / mais nonpourtant se le besoing est tel que faire le conuiengne ie mabandonne=ray toutesfuois au peril et te mettray se ie puis au riuage que tu dis se la mer et lo=raige ne le me destournent. Quant il eut ainsi respondu il destacha sa nef et entra dedās et le vent se ferit en vne petite voil le que il auoit tēdue. Lors quilz furent es=meuz le vent et la tempeste furent si grās que toute la mer en fut escōmeue les vn=des commancerent a esbouillir et a porter celle petite nef en hault. Esgardes ce dist Amiclas que la mer nous appareille. Ce nest rien daller la ou nous cuidons / car tous les vens nous sont contraires ie ne cuide pas que ia en eschappons / ia vng seul remede de sauuete ny voy sinon de re tourner auant que soions si auant que re=tourner ne puissons. Bonne chose seroit de tendre au riuage arriere tant cōme nous en auons le loysir. Cesar qui aussi asseur fut en mer comme en terre et qui cuidoit que nul peril ne luy deust nuire luy dist fre res ne craignes ia les menaces de la mer se tu ne peuz aller a Brandis ou a lepica de pour les destourbemens des dieux a moy ten pren. Tu ne doibz de riēs auoir doubte fors de ce seullement que tu ne sceis que tu maines. Et tāt saichez tu de moy que tu maines celluy a qui les dieux ne faillirent oncques a nul besoing vatenseu rement parmy toutes tempestes tāt com me tu es en ma cōpaignie / car nostre nef naura ia dāgier en ce que le vent & la mer sentreuallerent / car le faisseau et la char=ge quelle porte luy sera grant. Ce lorage ne dure pas longuement la nef & ce quelle porte appaiseront la mer / mais haste toy de esloigner la riue. Quant nous serons emmy la mer se nous ne pouons reuenir arriere aumoins nous metrons les dieux celle part ou nous allons en quelque au=tre region ilz ne nous laisserons pas en la mer. Tu ne sceis que fortune nous appel le par terre et par mer. Apres ce quil eut ainsi parle vne grant vnde de mer acueil list la nef et le vēt emporte les voilles par dessus le masts qui estoit assez foible. Cel le nef commenca a croistre. Chorus vng aigre vent vint tost auant deuers occi=dent et esmut celle nef en celle mer et leua les vndes en hault si quelles hurtoient aux haultes roches au milieu des vndes mesment sembloit il que ce fussent roches et montaignes / puis reuint bise a lencon tre dautre part qui rehurta ces vndes si que len ne scauoit lequel debuoit vaincre de ces deux vens. Apres reuint aquillo qui fut fort et royde. Cirrus & Nothus & autres vens assez retournerēt les vndes contre les aultres il pluuoit et tonnoit et estoit la nuyt trouble et obscure si que onc quesmais nauoit telle tempeste este veue car il sembloit que ciel & terre deust fondre les vndes de la mer portoient Cesar si hault qui luy sembloit que labisme feust au dessoubz / la paour que Amiclas auoit luy troubloit tout son sens & languissoit si quil ne scauoit de quelle par il deust venir ne quel chemin sa nef deust tourner. De tant leur alloit il bien que les flocs de la mer leur estoient lung a lautre cōtraires car lung alloit contre lautre si que quant vne vnde feroit la nef dung coste elle ne pouoit verser pour lautre qui luy estoit a=lencontre aincoys portoient la nef iusques vers les nues ilz ne doubtoient pas mau uais pors ne perilleux lieu de mer / mais seullement les grans vndes de mer et de

foraige. Lors cuida bien Cesar quil feust fait de luy et que fortune bonne ou male fust entierement a ceste heure mise a fin. Comment dist il sont les dieux en si grāt peine de massaillir et de moy destruire en ceste petite nef. Seigneurs dieux se vous voulez donner a la mer la gloire de ma mort il ne vous plaist pas que ie retourne a la bataille veez moy prest de morir. Ce dernier iour de ma mort mettra affin les grās oeuures et les grans faiz que iauoye entreprins / mais au fort ie me recōforte que iay conquise France la batailleureuse & en espaigne ay ie tant fait que len pourra dire apres ma mort que iay eues toutes hōneurs de Romme & si auoie tāt fait q̄ Pompee et les aultres me dōnoiēt en mes batailles ou iay tant demoure maulgre eulx toutes manieres dhōneurs & Pōpee mesmemēt a eue maint hōneur de moy et se maintenant ie meur ie mourray dictateur & cōsul et en toutes autres hōneurs ne nul ne scaura cy ma mort de tombe ne me chault ne de sepulture quant il plaist a fortune que mō corps demeure icy en celle maniere q̄ iamais ne soit trouue / bel attendre ont mes gens et mes ennemys q̄ de toutes les terres regiōs & cōtrees de tout le monde sont esmeuz contre moy en bataille q̄ moult grāt ioye demeneront quāt ma mort leur sera anoncee.

Comment Cesar reuint a sa gent.
Chappitre.cxxvi.



Quant Cesar eut ainsi parle le .x. floc q̄ vint emporta la nef contremont a tout Cesar iusques vers le nues ne oncques depuis la nef ne chait iusques a ce q̄ les vndes leurēt gettee & mise au riuage en vng lieu au pres de lost si q̄ il ne se peut tenir seign̄r a celle heure des regions & cōtrees dōt il estoit parauāt desq̄lles il auoit nauoit gueres cuide estre au dessoubz du tout cōe celluy q̄ nauoit nulle esperāce deschapper. Loguement & grāt piece de nuyt auoit este en celle tormēte & ia estoit pres du iour quāt il vint & cuida entrer es tentes coiemēt & decepuoir les gaittes cōme il fist au saillir / mais il fut apperceu & vindrent tout entour luy a grans tourbes de gent & luy crioient & braioient en le blasmant. Cesar cesar & ou es tu alle. Ou auies tu laisse ta chetiue gent et te stoies abandōne a peril de mer cōment ne te prenois tu aultremēt garde du grant nōbre de gēt / tu dois estre chief & q̄ tout le faiz de nostre salut pend en toy. Cruaulte estoit de habādonner a mort ainsi seul / il ny auoit hōme en tout ton ost q̄ eust deserui a estre ton compaignon en tel peril il nous est hōte de ce q̄ tu te mes en mer sans nostre sceu tāt cōme no⁹ dormiōs eusses tu autre achoison daller ainsi fors q̄ pource que tu nous sentis dormir. Trop seble cruelle chose a tout hōme qui ainsi se met en mer par telle tormēte. Telles aduētures tresbuchēt souuēt telles gens qui sabādonnēt a telz perilz en diuers perilz de mort / auois tu pourete en desesperāce pour quoy tu deusses mort pourchasser. Les poures & les desesperes se mettēt bien en aduēture mais toy q̄ estois aussi cōme sire du mōde pourquoy tabādonnois tu a telle tēpeste il semble q̄ tu vueille les dieux essaier & esprouuer leur ayde & en mer et en terre. Biē te deust suffire ce que fortune a faict toy & nous arriuez au champ de la bataille sās nul peril de mer veulx tu ainsi iouer a la pelote des dieux q̄ tu les veulx partout essaier. Pres as este que tu nes mort nōpas cōme sire du mōde / mais comme poure perillie. Ainsi comme ilz parloiēt en ceste maniere la nuit se departit & le iour esclarsit les vens cesserēt et la mer se rapaisa. Anthoine & Basille et les autres qui nattendoiēt fors que lieu conuenable lors quilz veirēt la mer asseuree et que bise ventoit plainement q̄ leur estoit moult cōuenable / ilz destacherēt leurs ancres & tēdirēt leurs voilles & singlerēt en mer longuemēt ensemble tant cōme la mer se tint auec eulx & alloient par la mer seuremēt ainsi comme par terre seiche les vngs pres des aultres / mais quāt ce vint la nuitier ilz perdirēt la mesure du vēt et des voilles et se prindrēt les nefz a destouter et departir densemble ainsi comme les grues se desroutent telle heure est de leur ordre de voler. Et puis quant vint vers le iour aussi com-

me a soleil leuãt / le vent qui leur fut assez roide les chaca iusques au port et arriuerent assez esgallement sans nul dommage Cesar et tout son ost qui virent leur gent venir demenerent grant ioye / car moult lauoient attendu. Et pource quilz misrẽt a passer plus dung iour et dune nuit cuiderẽt les plusieurs quilz fust encore a brãdis ou aupres de Lepicade.

Comment Pompee enuoya sa femme en lisle de Muthelaine.

Chappitre.cxxvii.



Apres que Põpee veit que Cesar eut sa gent cõcueillie et quil ny auoit plus q̃ de lassembler a la bataille. Il se pẽsa ql mettroit Cornille sa femme en lisle de Muthelaine. Lucan appelle lisle lebũ ou il vouloit que la dame fust la asseur que quil aduenist en la bataille. Lucan dit que ce fut la chose pourquoy Pompee se doubta plus a se mettre en lauenture de la bataille q̃ la grãt amour qui estoit entre luy et sa femme / car moult sentreaymoient de grant amour pource lesloignoit et delaioyt de la bataille le plus ql pouoit et attendoit a sa femme a dire quil la deust enuoyer. La vng soir gisoient en leur lit ou ilz auoient dormy celle nuyt et endroit le point du iour sicomme ilz furent esueillez Cornille embrassa Pompee et le voulut baiser quant elle sentit que les larmes luy couroient contreual la face / mais non pourtant nosa elle parler a luy ne luy demander pour quoy il ploroit par quoy apperceut que pensif estoit et quil nauoit pas le cueur a son ayse. Belle doulce seur dist Pompee a la dame le iour vient quil nous conuient departir pour vne piece et estre loing lung de lautre tant que la bataille soit faicte iay la bataille deliuree et trop et peu / car iay tãt attendu que Cesar a toute sa gent assemblee / Pource que trop ay attendu nous pourra tourner a grant dõmaige. Car legierement peusse auoir Cesar vaincu tant comme il nauoit que vne partie de sa gent et maintenant la toute assemblee / mais la grant amour que iay en toy ma iusque cy faict la bataille delaier. Je te enuoieray en vne isle laquelle on nomme lisle de Lebun ou de Muthelaine qui est assez en destour / ne me prie point de demourer auec moy / car ainsi le conuient il faire et bien voyes le grant besoing qui a ce faire me contraint. Je vueil que tu soyes loing de moy et est de necessite pour les grans aduentures qui en bataille seulent aulcunessoys aduenir. Fortune en peu dheure tourne vng grant hõme ce dessus dessoubz. Et aussi ie ne vueil pas que tu voyes nullement mon peril. Se tu loz dire sans veoir assez de doibt sufire / iay este deceu merueilleusement en ton amour et bien voys et congnoys que tu ne maimes pas sy ne te suffist mieulx ou mon ennuy que de la veoir a tes yeulx et si mest honte quant nous sommes pres de la bataille de gesir auecques ma femme aussy asseur comme si nous en auions desia eue la plaine victoire. Quelle honneur me seroit ce quant cors et busines sonneroient a grant puissance de toutes pars a assembler a bataille / se ie me leuoye du giron ou de entre les bras de ma femme pour aller a lassault / merueilleuse chose seroit se ie en eschappoye sans estre fort dommaige pourquoy ie assemblasse triste / car nul ne doibt entrer aulcunement en bataille si ioyeulx quil nait aulcune cure en soy mesmes. Se ie partoye de deuant toy a aller en bataille parauenture mouroie ie ioyeulx et ce nest pas bon a nul homme qui soit ioyeulx en peril. Tu seras plus sceure en lisle de Muthelaine que ne seront les Roys ne les princes qui se cõbatront en bataille pour celle cause te y enuoye / Car sil me mescheoit par aulcune aduenture ie vouldroie bien que tu fusses a sauluete comme la chose que iay en ce monde cy la plus aymee et pareillement que ie tiens la plus chiere et que ie men peusse auecque ce retourner sil aduenoit par quelque cas de aduenture que mendeusse fuyr. Quant la dame ouyt ses nouuelles elle fut sy trescourroussee et eut si grant dueil en son cueur quelle se pasma dangoisse / et quant elle fut reuenue

de pamoisons elle se complaignoit et disoit Haa Pompee ie voy bien comment il est ie ne me doibz pas plaindre ne des dieux ne de fortune/car ilz ne me decoiuent pas de toy/ains me doy plaindre de toy mesmes qui me decoiz comme vng autre chetiue. La mort nous deust departir et tu nous departs a la vie. Or suis ie plus mal fortunee que nulle autre chetiue/et suis cōme pourroit estre vne poure et simple femme/car il nest pas acoustume que poure homme maine sa femme auecques luy en bataille/mais les haulx hommes les y souloient mener et tu me veulx laisser seulle en tel desconfort loing de toy/Si nous departons ainsi nul nen sera plus ioyeux que nostre ennemy Cesar quant il le scaura/mas tu si esprouuee a loyalle que me mandes que ie soye asseuree quāt tu seras en peril. Cuides tu le meurs que ie vueille viure apres toy/Ja dieu ne plaise que tu soyez en aduersite q̃ ie ne soye parconniere de ta mesesance ou que ie soye se tu as mal ie lauray comme toy ne pas nen iray escondite et tu qui es mon chief reuiēdras en peril/Dieu mengard ains te suiuray tout le plus tost que ie pourray/car autrement me conuiendroit viure a grāt honte et a grant douleur apres toy/car iamais ioye nauroye. Jay voullete de mourir quāt tu mourras ce desir tu me veulx tollir quant tu menuoys si loing de toy/Car ce le cas aduenoit que tu mourusses ie ne le pourroie pas tantost scauoir/ains serays en ce attendāt tousiours en tristesse et en angoisse iusques a ce que iaye nouuelles certaines de toy/Tu me feras languir iusques a ce que ien saiche la verite si que mieulx vouldroit mourir auecques toy/car grant piece auant me conuiendroit desirer la mort q̃lle venist. Et pour ce mest aduis que tu mes merueilleusement cruel de ce que tu menuoyes et habandonne en mains perilz qui peuent aduenir. Les grans maulx que ie pourray auoir me feront oublier la grant douleur de toy que merueilleusement ie craing. Pardonne le moy se ie le te dy/car la durete que tu me monstres en ce que tu mēuoyes me contraindra que sil plaist aux dieux que tu ayes la victoire ainsi comme mon couraige le desire de toy moins aymer au temps aduenir et destre moins soigneuse de tes besongnes et affaires/Car ie suys biē certaine que se aultre chose par aulcune aduenture te aduenoit que dieux ne veullent. Je seray celle qui dernierement le scauray/Je me serray sur vne roche et attendray de loing la nef qui la nouuelle maportera/Illec seray semblablement triste et dolente tant et tellement que ie scauray la certainete de la bataille. Et suppose que tu menuoyasses par quelque messagier seur aulcunes bōnes et ioyeuses nouuelles. Si doubteray ie tousiours quelles soient faulces et mauuaises ne ne pourray estre asseur iusques a ce que les aye oyes et q̃ ie sache bien au vray comme il sera alle de la victoire/Car Cesar la ou il sen fuyra sy me pourra il trouuer et prendre et mener en exil la ou il vouldra/Ce lieu la ou tu me veulx restōdre est assez secret/mais doresnauant sera il assez congneu pour le renom de la femme de Pompee qui y a este mise ia soit ce que peu y ait dabitans. Ou seroit orez lhomme qui ny scatoit assiege/Se Cesar vient il my trouuera bien/Sil est victorieux et quil gaigne la bataille si me pourra il semblablement prendre a petit nombre de gent/car il ny aura point de deffence/Parce peut len bien veoir et appercevoir que plus seure chose seroit de demourer auecques toy/car lors peussions viure ou mourir ensemble. Vne seulle chose te requier et prie tant comme ie puis que au dernier sil te conuient a fuyr/fay aincois ailleurs que la ou tu menuoyes/car la feras certainemēt le plus tost quiz/et semblablement ie ne vueil pas en nulle maniere du monde estre occasion ou cause de ton peril ou destruction. Quant elle eut ainsi parfaictement parle et recite elle saillit incontinent comme toute demoniacle ius du lit et dist par grant courroux que elle nattendroit pas plus/ains sen yroit. Oncques de maltalent ne voulut souffrir q̃ Pompee laccollast ne baisast ne lestraingnit cōtre sa poictrine. Lors les peust len veoir tous deux plorer et gemir si que a peine peurent lung a lautre dire a dieu vous commāt/ilz nauoient oncques

eue si triste iournee en toute leur vie comme ilz eurent adonc quant ilz se departirent/car oncques de tous les maulx et des ennuiz quilz auoient eu toute leur vie ne leur fut rie a celluy/ car assez acoustumes estoient en aultres choses. La mesgnie de la dame lapporterent entre leurs bras iusques a la nef/ car elle ne se pouoit soustenir et se alloit pasmant et roulant parmy la grauelle du riuaige de la mer. Au dernier fut mise en la nef et se partit du port ne elle ne fut pas si en malaise quant il la la vouint partir de son pays pour la doubte de Cesar et entrer en la mer/car Pompee estoit lors en sa compagnie. La nuyt apres ce quelles furent departies elle leut en son lit si se sentit froide/ car elle nauoit pas apris a gesir seulle/ et quat elle estoit endormie pour le grant courroux ou elle auoit este elle esperissoit et gettoit grans souspirs/ et quant elle sesueilloit elle gettoit les bras et cuidoit acoler son seigneur et le queroit parmy son lit comme celle q auoit oubliee la departie a laquelle nen remembroit comme celle qui estoit endormie/mais elle trouuoit le lit tout vuide et lors deuenoit plus angoisseuse si se degettoit/ par la paour et la grant amour de Pompee qui ainsi la destraignoit/ mais elle ne se degettoit pas par tout le lit pour scauoir se elle se peust endormir. Ains laissoit la moytie du lit tout vuide et sans le deffouler aussi comme se Pompee y deust coucher/car se elle eut pourpris tout le lit elle cuidoit que ce fut mauluais signe et que Pompee ny deust iamais repairer/ et pour ce luy estimoit sa partie du lit en esperance de le rauoir encores/ aussi fist elle. Car assez tost apres le recouura/ mais non pas en si bon point comme elle lauoit laisse.

Cy parle comment Cesar assiegea Pompee/et de la mortalite et famine qui fut en leurs ostz.

Chappitre.cxxxiii.



Puis que Cesar et Pompee furent si aprochez lung pres de lautre ql ny auoit que de lassembler et combatre toute la voulente de Cesar estoit de la bataille commencer ne il ne luy sembloit riens se il ne prenoit toute Grece et se il nauoit toute la dominatio et seigneurie du mode/si estoit si ardant et si derriseux dauoit la victoire contre son gendre que riens ne desiroit au monde plus q dassembler a luy a bataille Les ostz sentreuindrent assez pres qui furent entre deux tertres voisins et ny eut q vne petite valee entre deux et si pres qlz sentreueoient clerement et selon les armes et les lieux ou ilz estoient. Cesar q moult desiroit quilz fussent ensemble pour les mettre sil peust a la fuyte/car bien le sceust enchaciez et departit sa gent en troys parties grandes et combles de cheualiers/ mais il nen voulut plus faire de troys. Ses esignes et ses banieres mist au frot et grant force de gens qui scauoient traire dars et arbalestes a bataille conuenables/et iura que iamais ne cesseroit iusqs a ce quil auroit destruit Pompee ou Popee luy. Quant il eut sa gent et toutes ses batailles ordonnees il fist tout le semblat quil pouoit de combatre/ mais Pompee ne les siens ne se meurent oncqs ne point ne firet dordonnement a bataille comme ceulx qui par aduenture se fioient en la force du lieu ou ilz estoient ou pource quilz attendoient que Cesar se mist en la valee et lors descendissent sur luy soubdainemet Duras duracches estoit ce lieu appelle ou le chastel estoit qui estoit vng souuerain tertre dedans le mont Despire. Celluy chastel comme nous auons dit estoit fort a desmesure et bien garny de viandes et de toutes choses qui a deffendre forteresse conuenoit. Clos estoit et tout auironne de haulx murs espes entremeslez de grosses tours dancienne facon faictes de tuilles et de ciment selon loeuure ancienne des sarrazins et dautre part estoit assiz sur vne roche neufue qui haute estoit a desmesure si que iamais homme ne leust peu prendre a force. Cesar quil veit quil

ne pourroit Pompee esmouuoir & quil ne faisoit nul semblant de combatre tenuoya ses enseignes de la ou elles estoient & descẽdit par vng coste de la montaigne ou lost seoit & sen entra auec toute sa gent en vne voye secrette & bien couuerte de hayes & de buissons pour aller au chasteau de duras durarches & pour prendre la forteresse qui garnye estoit de viãde. Pompee qui se apperceut que Cesar se vouloit mettre en duras durarches si se aduanca par dedens le riuaige ou la voye estoit plus courte & vint plustost au chasteau si se mist a tout le senat/ grãt partie de sa gẽt tendirent leurs trefz dehors les murs sur la roche qui fut haulte & naifue & si roide quilz ny auoient garde de Cesar. Les paisans lappelloient la perre le lieu la ou ilz estoient logez auec la force que le chasteau auoit des cornes de la roche estoit il enuironne tout entour de mer que presque ce ne estoit que vne ysle/ car il ne sen failloit que vne petitte entree qui estoit moult estroicte & la ensus en celle entree seoit le chastel grant & fort ou il a uoit grant espace de terre & de pourprise & bien y peussent mettre leurs tentes se ilz voulsissent. La mer & le palagre estoient p fõd dessoubz au pied du chasteau ou estoient roches agues & trenchans ou les vndes batoient souuent Car quant pluuiel ventoit & la mer senfloit elle mõtoit si tres hault quelle atouchoit iusques au fondement du mur/ Les murs estoient si espes & si fors que monton ne tune dacier ne aultres engins ne luy pouoient mal faire.

Quant la mer montoit elle bruioit si fort au pied du mur quil sembloit que les temples maisons loges & autres edifices deussent tresbucher/ quant Cesar sceut q̃ Põpee estoit au chasteau et que nul ne le pouoit prendre a force/ si dist a sa gent quil le encloroit leans et enuironneroit de murs et de beffrois tout entour & commenceroit la closture si loing que tout seroit presque fait auant que Põpee en sceust riens. lors commenca a garder entour ou enuiron cõment ce pourroit estre/ puis commanda a toute sa gent que chascun se mist en oeuure & furent commencez les murs de terre & de grisons & de grans roches quilz arrachoient de la terre et de hault et de parfond Cesar faisoit aller sa gent par les villes et p les citez de Grece arracher pierres et carreaulx des murs et des maisons pour apporter aux massons qui enuironnoient de murs le pont de Pir tout a lenuiron de du rarche/ et fist faire par ses massons lesq̃lz estoient fort expers et habilles touchant toute oeuure de massonner si forte oeuure q̃l sẽbloit biẽ a la veoir q̃lle ne deubst doubter aulcunement coup de pierre ne de monton. Il commanda expressement que incõtinent les fossez fussent trẽchez parmy les hayz des rubans chasteaulx et beffrois et tertres ento'/ et pareillemẽt sur les murs de lieux en aultres. Lenceincte des murailles fut si tresparfaictement grande et large quelle comprenoit forestz landes bestes sauluaiges et champs et mõtaignes si que pompee et les siens auoiẽt large pasture a leurs bestes et a leurs cheuaulx et pouoient souuent leurs pauillõs descendre et loger dun lieu en aultre/ quant les lieux leurs estoient mauuais dedens la cite auoient eaues a plante qui la naissoient et faisoient en ce point leurs cours et en terre et en mer. La dedans mesmes Cesar q̃ se seoit emmy les champs dehors endroit la moyẽnete des murs quãt il alloit veoir a dextre ou a senestre les boutz des murs qui sestendoient dune part et daultre iusques a la mer estoit tout las et son cheual encores plus auant quil peust venir dun bout a aultre/ car deuant quil peust auoir auirõne toute lenceincte et la pourprise di celle muraille il nestoit si bon destrier q̃ ne fust las. Pourneant parleroit on de la closture des murs de Troye la grant/ ne des murs de Babilone ne de la terre q̃ Tingris et Diceus auironnerent entre les deux riues ce ne sembloit rien a la comparaison de la grant oeuure de Cesar/ dedãs estoient encloz les senateurs auec Põpee Chaton/ Tulles/ Lentulus et les autres nobles Rommains qui moururent en Lybe et en Thessale. Pompee ne sestoit pas apperceu au commencement de la closture mais quant il veit les tours et les befroiz des murs qui leuez estoient en hault. Il se esmeut a toute sagẽt du fort lieu ou ilz seoient & sen vint celle pt ou la closture estoit/ puis feist ses cheualiers estendre tout en-

tour par monceaulx puis leur fist pourprendre plus dune lieue de terre. Et pource le fist il affin que se Cesar et les siens se estendissent par entour le mur par dehors qlz en fussent moins fortz quant ilz seroient espartiz/ Car vne grant compaignie est moins forte quant elle est en plusieurs petittes partz departies plus beaucoup que quant elle se tient ensemble et ny eut aulcunement sonne ne cor ne busine ains gettoient souuent leurs dardz a ceulx de dehors en tasche et a coups perdu ainsi comme par essay et en occirent soudainement plusieurs et grant nombre deuant que ilz sen prenissent garde. Ceulx de dehors semblablement relancoient souuent a ceulx de dedans a laduenture et frapoiēt les vngz les aultres et faillioient aulcuneffoys ainsi comme auenture apportoit les coups si se assemblerent les ostz pres a pres fort tant que bien se peussent combatre/mais deux choses y eut qui retenoient Cesar et Pompee et empeschoient la bataille Car en lost de Pompee suruint vne si tresmerueilleuse pestilence et mortalite que ilz mouroiēt soudainement dautre part en lost de Cesar par dehors y eut si tresmerueilleuse famine quilz ne scauoiēt conroiz de leur vie La pestilence et mortalite vint en lost de Pōpee pour la cause q̄ les cheualires auoient paissues les herbes nouuelles aual les champs qui toutes estoient paissues et decōgees/ne ilz ne trouuoiēt pl⁹ aux chāps quilz peussent ne deussent menger/ ne ilz ne daignoient menger les fourraiges dōt toutes les creiches estoient pleines/troys poilz dherbe quāt ilz les trouuoiēt a point ilz mengeoient ordes herbes qui les faisoient maler tant quilz descēdoient et mouroient de foiblesse. Apres toutes ces choses commencerent les chariongnes a puyr si tresinfectueusement et tellement que lair en deuint merueilleusement infect tāt pour ce que pour la marine. Celle corruption et infection faisoit les gens mourir en telle maniere que telz qui estoient tous sains au matin estoiēt au soir to⁹ roides mortz Et estoient ceulx qui estoient en vie tous empeschez de getter ceulx q̄ estoiēt mortz hors de leurs loges tant en y auoit. Celle mortalite et pestilence les eust tous occis et mis a mort se ce neust este la mer qui leur estoit au dos et vise qui ventoit de lautre part et leur eslongnoit la pueur et aussi les nefz qui leur apportoient la viande p mer et emportoient pareillement les corps des mortz cela leur allegea grandement la corruption. Cesar et les siens qui pareillemēt estoient dehors la closture ne sentoiēt nulle pestilence ne dair ne de mer/ Mais si grant cherte auoit en lost de toute viande q̄ pour estre assez en chastel ou aultre part plus grande ne la peussent auoir. Les blez nauoient encores nulle forme despy/ ains estoient encores tous en herbe et telz comme ilz estoient les gens de Cesar les paissoient comme bestes et cueilloient les fueilles des boys et des hayes et maintes aultres herbes quilz ne congnoissoient pas q̄ venimeuses et perilleuses estoient/ si les batoient et cuysoient pour en menger et vser en lieu daultres viandes. Les cheualiers mengeoient maintes choses qui iamais nauoient este vsees ne mengees en table. Et si famineux comme ilz estoient/ ilz ne scauoient partir du siege/ ains gaittoient encloz tous ceulx qui auoiēt assez dont ilz se peussent saouler.

¶ Comment Pompee rompit les murs. Et de la proesse de Sena.

Chappitre.xxxiii.



Quāt le couraige vint a Pompee dissir de leans a force et de habādonner a soy mesmes la terre quelle part il vouldroit/ il ne daigna onc si grant chose encommencer par nuyt en larcin et honte luy sembloit se par nuit sen issoit ne en recele aussi pou que la gent de Cesar cesseroit de ouurer en plain midy et a telle heure sen vouldroit il yssir et faire son yssue verser toure et beffrois et passer parmy ses ennemis a force des espees et de dars et faire voye maulgre eulx. Toutesfoys regarda il vne partie du mur qui luy sembla pl⁹ cōuenable a derōpre. En icelle partie auoit

tant darbres/dherbes/& de buyssons que assez conuenablement pouoient les murs approcher sans grant trauail. Pource amena Pompee son ost iusques au mur de uers celle part & vint soubdainement sās pouldriere faire tellement que oncques de ses ennemys ne fut apperceu. Lors que il fut pres deulx tant es enseignes apparurent et quāt les busines sonnerēt q̄ ceulx de dehors qui endroit ce lieu estoient logez en furent tous esbahis le sang leur fuyt ne ne sceurent que ilz deussent faire ou du cōbatre ou du fuyr. Ceulx seullement qui prindrent cueur et hardement se combatirent & deffendirent si vigoreusement que ilz moururent tous en leurs lieux sans se tourner a dextre ne a senestre/si les mena Pompee et les siens iusques a ce que plus ne demoura en celuy lieu homme des gēs de Cesar qui playe deust attendre ne recoiure les dardz qui estoient lancez de la mesgnie de Pompee ne cheoient mais sur hōmes ains cheoient en vain/ Lors geterēt potz boullans & brandons bien espris de souffre & de poix qui ardoient les tours de boys & les beffrois/et tant hurterent des moutons ferrez que ilz feirent cheoir des murs plus de vingt toyses a vng coup/et ia estoiēt les aigles & les enseignes en son lattrait qui desrout estoit si que plus ne restoit que de passer oultre/ Toutesfois choses estoient appareillees quelle part que Pōpee voulsist passer et tourner tout pouoit tenir pour sien/Car vng seul homme ny estoit demoure de toute la mesgnee de Cesar fors tant seullement vng tout seul qui Sena estoit appelle. Celluy Sena cōme racompte Lucā fist tout seul ce que fortune ne permist pas faire a trente milles hommes tous ensemble/ Et mesmement se Cesar fust illec venu auec son ost et son effort sicomme il apparut apres ne eust il pas peu faire ce que fist Sena tout seul/ Car quant toute sa gent fut assiegee luy tout seul assaillit et contredist le passaige a Pompee et a toute sa gent par grant espace de temps si sescria a haulte voix/et dist Cest pourneant Pompee tant comme ie soye vif/ne que ie puisse armes porter/ne mouuoir la main destre tu ne iras plus auant ains te conuiendra cy arrester Celluy Sena estoit vng cheualier dassez bas lignaige et pour la grande prouesse et cheualerie qui estoit en luy et que il auoit fait en France et en Espaigne et ailleurs lauoit Cesar mis auant et fait sire & connestable de cent cheualiers/ mainte playe auoit faicte et receue en bataille/ & maint sang espandu/Car nul nestoit plus aigre ne plus hardy:ne plus courageux que luy appareille estoit a toute cruaulte que len voulsist/ ne il ne luy sembloit pas que mesllees ne batailles de guerres ne aultres inconueniens qui souuēt aduiennent et peuuent aduenir entre Cytoiens fussent choses desraisonnables et mauluaises/ Ains luy sembloient tout raison/ Car il ne hayoit rien plus fort que paix sur toutes choses/et pareillement haioit gens paisibles tant estoit en grāt ardeur & desir de sang espandre. Autāt luy estoit de guerre quāt elle estoit entre cousins ou entre freres cōme entre gens estranges/ ne mais que il peust trouuer la facon ou la maniere parquoy il peust faire guerre Celluy apperceut incontinent que vne partie des gens a vng nomme Cesar sen fuyoient/ et les aultres estoient occis et mortz au parmy sicomme nous auons dit.

¶ Si se escrya ledict Sena a haulte voix et dist/Villayne mesgnie ou fuyez vous/ la gent de Cesar ne a pas accoustume a fuir mescahntes creatures et bestes sans raison vous ne auez nullement perdu de vostre sang/ et si ne auez encores nulles playes/et auez ia les dos tournez voulez vous mourir si villainement/ auez vous honte de estre hōes se vo⁹ne vo⁹habandōnez a mort comme bestes/voulez vous q̄ len vous quiere entre les montz a honte/ et es perilleux lieux. Ceulx qui se cachent aux batailles quiert len entre les mortz/ Car on ne cuyde nullement que ilz soient vifz/nauez vous point de honte de ce faire. Et suppose que ne ayez nulle pitie de Cesar/ si ne laissez pas pourtant a vous combatre pour vostre prouffit/ Car bien scauez qui fuyt assez treuue qui le chasse de toutes les gardez de Cesar sommes esleuz pour garder ce pas par ou voz ennemys doibuent passer serons nous donc pires que les aultres/nous sera il reprochie

que noꝰ les ayōs laissez passer par nostre
gardt sans leur porter dōmaige/ ne plai-
se aux dieux ꝗ Pōpee ait huy la victoire
ꝗl ny ait du sang espandu. Je vueil plus
tost mourir/ ⁊ ie me tiēdroye pour biē eu-
reux se cesar me veoit mourir. ie me recō
forte/ car Pōpee verra au iourdhuy mon
hardement ⁊ pareillemēt mes ennemys
mesmes men serōt tesmoigs/ car en proes
se me verrōt huy mourir glorieusemēt. al
lōs leur toꝰ alēcōtre ⁊ receuōs leurs dars
⁊ leurs fers encōtre noz poictrines ⁊ si ver
tueusemēt ꝗ noꝰ les mettōs arriere vigo
reusement. La pouldre est ia esmeue sique
Cesar la apperceue de la ou il est ⁊ a ouy
les effrois des murs ꝗ sōt hurtez ⁊ la cheu
te des tours ⁊ des beffrois/ il sen viēdra a
eslaiz voꝰ ne garderez lheure ꝗl sera sus
les colz ⁊ aurōs la victoire/ Seigneurs cō
paignōs voꝰ verrez tost ꝗ aulnera tādis
que nous noꝰ cōbatrons se nous mourōs
Cesar viendra qui nous vēgera ⁊ nous ⁊
les tours que Pōpee a abatues. Quāt ilz
oyrēt ainsi parler nul cor ne busine ne cou-
ragea oncques tāt hōme en bataille com-
me ilz firent les cueurs de ceulx qui fuioi-
ent ⁊ moult sesmerueillerent des parolles
dun tel hōme qui tant estoient vertueu-
ses Si furent tous entalentez ⁊ esmeuz de
tantost retourner ⁊ de veoir quil feroit et
de esprouuer se fortune a tant de force com
me ilz auoyent ⁊ qui leur pourroit aultre
chose donner que mort se laduenture leur
donnoit. Lors vint Sena ⁊ se mist en vng
beffroy sur vne mote ou les hōmes de Pō
pee hurtoient pour faire plusgrand ouuer
ture ⁊ plus large yssue ⁊ frapoient si roide
ment que toute la motte crouloit ⁊ le bef-
froy ou Sena estoit. Les corps de ceulx ꝗ
parauāt auoient este occis au beffroy mes
mes encombroit la place tellemēt que len
ne si pouoit tourner ⁊ Sena commenca a
getter ces corps toꝰ armez les vngz aps
les aultres contreual a ceulx qui hurtoyēt
sique assez accrauēta de ceulx qui dessoubz
estoient/ car les armes qui pesantes estoy
ent auec les corps estoient fort males a re
ceuoir de si hault/ car aussi bon marche eus
sent ilz de receuoir vng grant tret pesant ⁊
gros. Les aultres firēt ainsi cōme ilz luy
veirent faire. Quant le beffroy fut vuyde
des corps mortz qui y estoient/ non pas
sans grant dommaige de la gent de Pō-
pee ilz eurent assez de aultres choses que
lancer sicomme les fustz et les carreaulx
des murs et des beffroys/ dont il y auoit
de versez. Et qui veist lors comme Sena
trebuchoit sur eulx roes et pierres ⁊ gri-
sons et leur lancoit pieux aguz de vertu-
eux cheualier luy peust remembrer/ Car
il sembloit que il deust getter soymesmes/
et saillir sur eulx/ puis reprenoit perches ⁊
hurtoit emmy la poictrine de ceulx qui de
luy approchoient/ puis frappoit du tren-
chant de lespee et couppoit maintz poingz
et bras a ceulx quil rencontroit ⁊ par des-
sus les carreaux il fendoit testes duremēt
⁊ froissoit heaulmes ⁊ brisoit membres et
espandoit ceruelles des grandz roches ꝗl
gettoit de hault. Apres gettoit brandons
ardans esprins de poix ⁊ de souffre si quil
ardoit les viaires a plusieurs ⁊ les crines
telz y auoit. Quant il eut occis ⁊ mys a
mort deca ⁊ dela tant de gent que le com-
ble des mors pouoit estre aux murs ⁊ peu
rent aler frāchemēt a pied les vngz cōtre
les aultres. Sena saillit entre ses ennemis
de grant ⁊ merueilleux couraige tout ain-
si comme vng lyon qui ne craind rien ne
ne redoubte auenture nulle de trēcher soy
et de soy boutter parmy les pieux affilez
quant il est courrouce/ il fut illec auironne
de tous ses ennemys et de vne part et de
laultre et luy de frapper et de maillier ⁊ de
battre si que il sembloit que la flambe luy
saillist parmy les yeulx/ et de son regard
vainquoit telz y auoit. Le sang estoit si fi-
gie entour son espee de ceulx que il auoit
occis quelle ne pouoit plus trencher/ mais
froissoit tout ce que elle attaignoit ainsi cō
me vng leuier. Quant Sena frappoit aul
cun cheualier il ne luy trenchoit ne heaul-
me ne haubert/ ains le froissoit de son espee
qui du sang estoit touillie de ceulx que il a-
uoit occis par la teste ou par les bras/ ou
par quelque aultre lieu du corps. Toute
la force de lhost de Pompee tourna vers
luy/ et chascun luy lancoit dart ou aultre
armeure/ nul ne y failloit/ Mais merueil
leuse fortune aduint illecques/ Car ainsi
comme per aper fut vng ost contre vng
seul homme/ Car tous ses compaignons

estoient que mortz que naurez tellement/ que en eulx nauoit plus de deffense iasoit ce que les aultres deux fussent encores en estant/ mais deulx nestoit nulle parolle a ce que Sena faisoit. Son escu retentissoit des grandz coups que chascun y frappoit le heaulme luy estoit embarre & fendu iusques aux temples/ Son haulbert estoit si faulse et desmaillie & plain de dardz et de saiettes et hantes de dardz et daultres ferremens qui en son corps estoient fichez si espez que coups despee/ ne de hache/ne de gisarme ne daultre ferrement ne luy pouoient malfaire sinon de get & de poux/ car les hantes des dars & des saiettes rabbatoient & soustenoient les coups ainsi comme se len frappast sur vne haye bien espesse. Si conuenoit a vng tel homme abatte luy getter gros mangonneaulx de fer ou pierres de faiz ou truye ou monton ferre/ ou grosse arbaleste a tour/ou quelque aultre engin pesant ou que grosses roches ou pans de murs cheussent sur luy. En aultre maniere ne sembloit il pas que il peust estre remue du pertuys qui estoit fait au mur ne gette de lyssue que ilz auoient du mur abbatu Sena estoit en lieu du mur/ si tenoit Pompee & les siens quilz ne pouoient passer il ne se vouloit pas couurir de escu/Car il luy sembloit que la main senestre perdoit son temps/ quant elle entendoit a son estomach couurir de lescu/ Car sicomme nous auons dict les hantes des dardz le couuroient tout ainsi comme les saiez couurent le herisson & mieulx vouloit ferir a deux mains que a vne/ il ne vouloit pas estre oyseux ne mourir pourneant. tant auoit receuz de coups de dardz et de saiettes que ce sembloit vng boys ou vng hordeis de son estomach. Au dernier quant il se veit lasse & ne peut plus aller/ pour le grant faiz des armes & du fust quil auoit sur soy/ il regarda sur lequel de ses ennemys il se laisseroit cheoir pource que il en vouloit vng accrauanter ou cheoir ainsi comme vng lolifant quant il est feru a mort qui sestend tant que les saiettes & les dars cheissent de sa peau en croulant & en frotant Ainsi Sena se escouoit & se vouloit laisser cheoir sur aulcun de ceulx qui sempressoyent pour eulx mal mettre & pour escourte les dardz qui estoient sur luy il y eut vng qui tira vne saiette de long le ferit sur loeil senestre si quil luy creua/ si arracha tantost le fer & la flesche de son oeil & la getta a ses piedz la foula ainsi comme fait lour se hongraise qui arrache le fer de sa peau quant elle est ferue & le foule de ses piedz/ telle est sa nature. Lors eut Sena tout le visaige couuert de sang qui de loeil luy degoutoit si que a peine le congnust len par le visaige qui illec suruenist. Espouentable estoit a regarder pour la rougeur qui estoit en luy & pour lensanglantee chiere. Lors oyt len vng cry & vne ioye demener & vng hutin que firent la gent de Pompee grant a merueilles/ si que plus grant ne le peussent auoir si se fust aduenu a Cesar. Sena qui oyt ce cry & la liesse quilz demenoient eut le cueur moult dolent/mais il nen fist oncques semblant/ains monstra fainctement chiere debonnaire et dist a ses ennemys humblement Haa seigneurs or ne soyez pas si engignez laissez le traire & le lancer a moy. Car voz dardz neimenuysent riens a ce que pour vostre traire ne pour vostre nuyre plustost ie meure se vous ne me faictes arracher aulcunes saiettes qui sont fichees dedans mon corps qui ne laissent le sang de moy yssir/ mais pour faire le mieulx prenez moy tant come ie suys vif & me portez aux tentes de Pompee ce len tournera a grant honneur & maintz autres y pourront prendre exemple & habandonneront Cesar ainsi comme Sena laura habandonne Aulus vng cheualier de Pompee veit que Sena se tenoit a estal & quil tind son espee coye & sans crouler si cuyda quil dist sans faintise & saillit auant pour le recouure son espee & ses armes & porter aux tentes de Pompee sicomme Sena le vit pres de soy il le ferit a estoc parmy les deux ioes doultre en oultre. Sena qui eut sa vertu reprise & qui moult eschauffe & plain de mal talent estoit/ sescria a haulte voix et dist Bien doibt sa folie comparer qui oncque cuyda que Sena fust recreant ne vaincu/ ne quil laissast Cesar. Se Pompee veult auoir ne paix ne treues a ceste espee mette ius ses arme & sa banniere & adore Cesar & deuienne son homme/ plus ayme ie a mourir pour Cesar que vous ne faictes pour Pompee ne pour le senat. pource est ce

foiye se cuidez que ie vous ressemble & que ie vueille mourir aussi enuiz & aussi pares-seusement cõme vo⁹. Quãt il eut ainsi p-le Cesar vint a esperon & bien lapperceu-rent les gẽs de Põpee pour la pouldriere qui fut grãde si se retrahisirẽt ensus encõ-tre la venue de Cesar & laisserent le trou. Merueille fut/car tãt cõme la chaple du-ra & Sena vit espandre & luy mesmes es-pandit du sang de toutes partz il fut en e-stant et eut cueur et hardement de cõba-tre plus que nulz lyons/mais lors que les hõmes de Põpee se traisirẽt ensus a la ve-nue de Cesar et les coups cesserent il pdit toute sa force et chait arriere vaincu et pas-me. Les Cesariens qui estoient venuz le receurent moult doulcement sur leurs colz et le porterẽt ensus la droiẽt et enclinoient ainsi comme se Dieu feust en luy pour la grant vertu qui auoit este en luy/puis luy arracherent les dardz et les saiettes du corps q mieulx mieulx. Incõtinẽt apres quant ilz leurent desarme ilz vestirent de ses armes vne ymaige de leurs dieux/de quoy ilz cuiderent estre leur aideur en ba-taille/celluy auoit a nom Mars/Grant hõneur luy fust aduenue ce dit Lucan sil eust faicte ceste proesse contre aulcuns en-nemys estranges cõme cõtre les Sesnes ou Tioys ou contre ceulx Despaigne ou contre aultres nations estranges/Mais ores ne luy tournoit pas a grant renom/ ne a grant gloire ce que ces armes estoiẽt mises au tẽple/Mais apres loccision des citoyens mesmes/Car il ne sestoit pas cõ-batu pour la cite de Rõme mettre en frã-chise/mais pour Cesar faire seigneur de to⁹/pource ne luy tournoit il a vng bon re-nom sicomme il eust fait en estanges ba-tailles.

¶ Comment Cesar fut descõfit a Du-ras & sen fuyt en Thessalie.
Chappitre .xxxv.



Ompee qui eut retire ses gens de la ou Sena & les aultres auoient este occis ne se tint pas en paix neant plus q la mer se tiẽt coye quãt la roche ha vne de ses vndes brisee/ais se renfle petit a petit tãt quelle a reforme vne aultre vnde qui hur-te de rechief a la roche & puis la tierce & pu-is la quarte tant quelle a creusee la roche-semblablement fist Põpee q point ne vou-lut seiourner iusqsa ce qil eust fait ce ptuis es murs de Cesar affin q ses gẽs peussent courre & aler quelle part qlz voulsissẽt p de-uers la mer a lun des boutz de la closture ou Cesar eut plusieurs chasteaulx fermes Ceulx assaillit Põpee & par terre & p mer tant qlles prist to⁹ p force & abatit murs & beffroiz encontre terre & fist si grant ou-uerture q ses cheualiers pouoient legiere-mẽt courre et la assez y eut occis de la mes-gnie de Cesar q gardoiẽt les beffroiz/ et aulcũs des cheualiers de Põpee. Le poul quant il est grant et desuoye nẽporte pas auant soy plus legierement ne plus roide ment bordes de chaume ou mõceaulx de-strain/ quant il encõtre aual les chãps et fait voye auãt soy ꝯme fist Põpee et murs et forteresses et tout ce quil encontra aux murs deuers la mer. Oncques ceulx qui de par Cesar y estoient ne le peurent con-tester. Cesar le sceut a tard et a peine qui estoit en vng hault lieu monte dont il vit le feu de foing qui ardoit celle part/ par ce sceut il bien que Pompe eut assailly sa gẽt de celle part lors hurte le cheual des espe-rons et sadresse celle part a tout son effort Les murs estoient cheuz quant il vint ia auoit grant piece et auoient laisse le poul-drier et Pompee et sa gent sestoient ia ar-riere traiz et se reposoient a leurs loges/ quant Cesar sapperceut de la chose Elle estoit ia refroidee/Car Põpee et les siens estoient ia a repos/ Si se tint Cesar pour vaincu se ainsi le laissoit reposer et il ne vẽ-geoit son dõmaige et dist que il leur toul-droit leur repos/cõme hõme pres plain de forcenerie. Torquat⁹ vng hõe noble/no-ble duc de Põpee gardoit illecqs lenceincte & lẽtree a tout vne legiõ de cheualiers. Ce-sar se cuyda ferir dedans eulx soubdaine-ment/Mais Torquat⁹ q ne fut pas pa-resseux lapperceut et atrait sa gent dedãs la myneur closture pour estre plus serrez/ et pour mieulx recepuoir leurs ennemys aux fers des lances au plus estroit serre sa gent et au plus espes affin que moins sẽ-blassent en nombre et aussi se mestier leur

estoit quilz montassent sur le mineur mur car il y auoit deux murs dont luy estoit de moindre facon que lautre par dedans/et greigneur par dehors dedans le mineur se trasit Torquatus/Lors que Cesar eut passe la premiere enceincte Basilius tint vne enseigne desployee dont la hante fut grosse et le fer dacier trenchant si broche le destrier des esperons par les deux costez et baissa sa lance et se vint frapper tantost dedans lenseigne si la fait bruire et en hault venteler son cheual saulte parmy la champaigne qui de ses fers faisoit encontre les cailloux le feu merueilleusement saillir.

Torquatus qui vit Basille venir a elaiz contre les siens sur vng moult beau coursier que Pompee luy auoit donne Roy ne conte ne debuoit pas meilleur demander/si le fiert des esperons et il saulte plus legierement que cheureul en lande/quant il a sentu les chiens il baisse le glaiue et sadresse vers Basille si se entreuiennent par tel randon quilz sentrepercerēt les fortz escuz derompent et desmaillent les blans haulbers Basille brisa sa lāce/car le fer ne peut entrer en la cuirasse que Torquat9 auoit pres sa chair dessoubz le blanc haubert.

Torquatus eut roide lance et grosse et fer agu et trenchant a quatre quarres/ si luy passa le glaiue parmy les costes et lemporta ius de la premiere venue/ Car la hante fut longue et le cheual ne se meut oncq̄s mais Basille qui ne fut pas naure a mort saillit sus et se prist a lestrier et remonta habillement. Torquatus du glaiue mesmes dont il eut Basille abbatu et luy eut arrache du col ferit a celle empraincte Hariel de Diēne et luy passa le fer et le glaiue parmy lescu et le haubert endroit la forcelle par telle maniere maniere quil luy trenche lune des veines du cueur et labbatit mort du cheual et lestorse du glaiue quil luy meist dedans le corps. Puis mist Torquatus la main a lespee et lors assembla Torquatus le courroy des cheualiers dont telz y eut qui briserent leurs lances et dune part et daultre. Et telz y eut qui sentreporterent par esgal a terre. Et Basille qui fut remōte et prest de venger ce que Torquatus leut ainsi naure et mys a terre/ tint lespee traicte et en fiert Drouce tel coup quil luy fait le chief voler a toutle heaulme hors du corps puis lempaint et il le verse a terre. Apres vint encontre vng Rommain du lignaige des senateurs Seaurus eut a nom. Celluy cuida il ferir parmy le chef mais lespee y guenchit en descendant sur le col du destrier si le coppa tout par le milieu et cheurent tout en vng monceau Seaurus et le cheual. Bien se fust releue Seaurus/mais la grant presse cheut sur luy illecques fut grāt lespoigneis si que la place estoit toute iōchee de mortz et de naurez Cesar auoit vng destrier de merueilleuse facon qui eut la teste grant et fiere et eut quatre oreilles au fronc dessus/ et eut vne bouche dure et vne corne dōt il hurtoit les aultres cheaulx comme vng mouton si durement quil portoit cheual et cheualier ensemble a terre a vne empainte. Le chief deuant gros et espes/le croppe quarree et ample vne queue a deux forchons longue iusques a la rable des iambes fort et droit les piedz larges et si durs q̄l ny cōuenoit nul fer Et de ce estoit grant merueille que chascun de ses piedz fust forche en cinq forchons ainsi comme cinq doigtz si que les piedz sembloient presque piedz dhomme. nul nauoit oncques veu cheual de celle forme il auoit le poil entre sor et noir long et recercele comme vng verrat de Flandres Nicomedes le roy de Bitene leut iadis dōne a Cesar. Ce fut par moult grāt amour au temps de sa iouuence/ il fut trouue en vng promontoire sur mer en vne croute. Cesar alloit par la bataille et moult dommageoit la gent de la legion de Torquatus au brāc dacier tant que la terre estoit ionchee des mortz et des naurez entour luy Torquatus qui attendoit secours de Pōpee ne se maintenoit pas comme homme paoureux mais comme viste cheualier et mouuant/les Cesariens le fuyoient comme fait lalouette deuant lesperuier il ferit Bachan qui estoit grant et corsu par telle maniere quil luy desseura la destre espaule hors du corps a tout le bras/ Puis ferit Crasse de Bigorre sur le heaulme tel coup que oncques armes ne peurent guarentir quil ne fust pourfendu iusques aux arcōs Ce coup vit Cesar si luy remembra de Sena le noble guerroyeux et prist sa mort a

regretter: Puis sadressa vers Torquatꝰ
& le cuida ferir ꝑmy le chief a mõt/ mais
il tendit lescu contre le branc/ & receupt le
coup lespee fut trenchãt si couppa lescu ius
ques a la boucle rez a rez des ais & descen-
dit par derriere en coulant sur la crouppe
du cheual & luy coupa le courroy & les iar-
retz ensemble le destrier trebuche & Tor-
quatus saillit en piedz si empoigne lespee
a deux mais si en cuyde ferir Cesar mais
le destrier se dressa sur les deux piez de der
riere et luy courut sus la gueulle bayee et
se Torquatus ne fust recullé le cheual le
eust saisy aux dentz et foule aux piedz/ car
sa coustume estoit de fauler aux piedz les
cheualiers qui cheoient a terre. Torqua-
tus vit ung cheual dont ung cheualier e-
stoit abbatu si ne fist pas comme esbahy/
Car il monta dessus & se rembatit es rẽdz
& commenca lestour plus grant & plꝰ mer
ueilleux que parauant Pompee et les si-
ens qui sestoient retraitz en leurs tentes
oyrent les bruitz des armes si se esmeurẽt
ensemble pour secourre Torquatus lequel
moult bien se maintenoit. Pompee com-
manda a ses cheualiers quilz descendissẽt
des tertres & se meissent de toutes partz
entour la ceincture de la gent de Cesar/ si
quilz lencloissent & aussi feirent ilz. A laua
ler fut grãde la pouldriere de toutes partz
si que lair en deuint tout obscur si en eurẽt
les cheualiers de Cesar si grant paour qlz
furent ainsi comme vaincuz quant ilz vi
rent la pouldriere leuee tout entour deulx
& ilz se sentirent enclos si ne le veoient pas
ceulx qui estoient la ne dune part ne daul
tre Et dit et propose Lucan une semblan-
ce que ceulx q̃ sont en Secille pres de Bou-
quen nont pas si grant paour quant ung
grant vent souffle quil nespende sur eulx
dentour la flambe quilz oient bruire/ Car
le vent se met leans es cauernes comme
la gent de Cesar auoient a celle heure/ ne
oncques en bataille ou ilz allassent auecq̃s
luy neurent si grant paour comme ilz eu-
rent a celle heure. Telz y eut qui fuyrent
telz y eut qui deemourerent en lassemblee
Ceulx qui fuyrent ou ilz estoient prins la
ilz estoient occis/ car ilz ne scauoient celle
part venir quilz ne cheussent sur eulx tant
les auoient enclos A la grande assemblee
fut la grande desconfiture/ Car Cesar a-
uoit telz cheualiers qui ne scauoient lestoʳ
guerpir sicõme estoient Anthoyne & Ba-
sille & Lilius le maistre Gonfanonnier et
maintz aultres assez. Scipio au descendre
du tertre choisit Lilius qui venoit a tout
une enseigne droicte ou laigle de Cesar e-
stoit. Lors sescria Cuuert mal la baillastes
encontre la franchise de Romme ia le com
perres. Lors sen vient encontre luy a poin
te desperon & le fiert de sa lance tellement
quelle vola en piecez et hurte son destrier
de la poictrine si quil le fait voller tout en
ung monceau luy & le cheual. Puis ferit
Scipio ung aultre de son espee qui auoit a
nom Manulle & luy donne tel coup parmi
le chief a mort que lespee luy embatit iu s-
ques es dentz & bien debuoit tel coup faire
celluy qui estoit nepueu du grant Scipio
qui tant fut vaillãt en son temps que nul
plus de luy. Car ce fut celluy qui par sa no
ble proesse destruisit la cite de Cartaige.
Cesar qui veit sa baniere tombee sadreca
celle part & feist tant que Lilius remonsta
a cheual & laigle en estant. Põpee a sa pre
miere iouxte eue encõtre Anthoine le fiert
en lescu dune grosse lance de Fraisne mais
Anthoine se tint si bien que oncques ne en
partit estriez/ mais de si grant roideur le
ferit Pompee que le destrier conuint age-
noiller & la hante fut roide qui ne peut per
cer/ & Pompee sen passa oultre & ferit My-
chomede de celle empainte mesmes celluy
eut son escu perdu en la presse ne oncques
haubert ne le peut contretenir quil ne luy
passast parmy le gros de la poictrine & tre
bucha du cheual si que la hãte luy demou-
ra au corps. Anthoyne eut change son de-
strier & tint Anthoyne en sa main le branc
dacier & ce quil consumoit a coup de luy ne
stoit plus riens. Et cesar mesmemẽt y fai
soit grant occision de la gent de Pompee/
mais ce ne montoit riens au grant dom-
maige que len faisoit aux siens. Chaton
vint a lestour sur ung fort destrier Dara
be arme dun fort broigue & dun fort heaul
me gemme si laisse courre vers Cesar & le
fiert en lescu si quil luy perce par dessoubz
la boucle/ le fer du glaiue fut trenchant/ q̃
oncques les mailles du haubert qui fortes
estoient a oultrance ne peurent le coup re-

tenir quil ne luy trenchist la chair reza rez des costes. Chaton estoit son coup ⁊ la lãce brise/le duc Basille luy trait le trõcõ de la lãce hors du corps a deux mais/puis trait catõ son espee ⁊ fert sur Basille de retraicte parmy la ioe qui luy trẽche la chair iusques aux os. Adonc se dressa Anthoine vers Chaton ⁊ le fiert de son espee parmi le heaume qui estoit bende de acier/mais lespee fut si bonne que le heaulme ne luy peult contrestier/ ains entra iusques a la broigue de la coiffe traillie si sarresta la lespee/Car tant en fut forte la maille quelle ne la peut faulser. Scipio eut en sa cõpaignie enuiron trente preux hommes q̃ trespercerent a force toute la tourbe de Cesar ⁊ vindrent fendant iusques a laigle de Cesar ⁊ occirent le cheual a celluy qui portoit lenseigne ⁊ tresbuscha a terre. A celle empainte perdit Cesar moult des siens/ Et quant il veit son enseigne a terre ⁊ sa gẽt prendre et occire ⁊ mal mener il dist a Anthoine quil feist tant que laigle feust remis en estant ⁊ raliast sa gent ⁊ esgardast la plus conuenable maniere quil pourroit a soy tourner du champ/Car il veoit bien que fortune luy estoit contraire en ce lieu/ ⁊ bien congnoissoit que gueres ny pouoit arrester sans grant dommaige. Anthoine fist son commandement. Lilius fut a cheual a tout laigle Cesar/Anthoine ⁊ Lilius tournerent ensemble vers la trenchee par ou ilz estoient entrez en la closture/ et trestous les aultres desrouterent ⁊ se misrent a la fuytte/ ⁊ la mesgnie de Pompee les commencerent a fouler ⁊ a occire. Et tant que Pompee qui moult estoit piteux ne peult celle occision regarder/ains sonna luy mesmes la retraicte de ses gentz. Seigneurs (dist il) laissez les meshuy aller/ car assez sont dommaigez/ne seroit ce pas grant deshonneur de les mettre du tout a exil/les plusieurs sont de noz citoiens qui encores pourront venir a amendement. Ainsi detint Pompee ses cheualiers/⁊ Cesar ⁊ les siens sen retournerent desbaratez ⁊ desconfitz. Haa dit Lucan comme il meschait a Romme de ce que Põpee fut si piteux a celle foys/Car sa guerre estoit acheuee se il eust souffert que ses cheualiers feissent leur pouoir. Toute Romme eust sa franchise recouuree se Scicia ⁊ Maurius eussent este au lieu de Pompee a celle fois Car ilz eussent tout laisse liurer a torment ne ia pied deulx nen fust eschappe. Bien aduint a Cesar selon le mal que il queroit de ce quil trouua son gendre si piteux et si debonnaire ⁊ moult mescheut a Pompee et a tout le senat de ce quilz laisserent Cesar eschapper/ Car Pompee en eut puis le chief couppe au riuaige Degypte. Chaton fut enuenyme en Affricque le filz de Pompee qui Gneus eut a nom en fut occis en Espaigne. Juba en Libe Scipio Affricque Romme peust lors auoir a terminee sa doulceur qui prochainement luy estoit a aduenir ne il neust pas este besoing que tant de Roys et de Contes y feussent mortz comme depuis feirent en Thessalie. Cesar sen alla lors en Thessalie atout tant de gent comme il luy estoit demoure et eut bien Pompee talent de le chasser p tout ou il yroit/affin que ilz retournassent a Romme/ et que bien le pouoient faire/ pource que plus ny auoit qui leur contredist. Ostez ce dit Pompee ia se dieu plaist ne aduiendra que ie retourne en celle maniere comme Cesar qui en armes a tout son effort y entra/Car quãt ie y vouldray entrer ie y entreray sans armes ⁊ ost/ car se aultrement leusse voulu faire ie y fusse entre au commencement de la discorde et meusse peu lors combattre emmy le marche ⁊ emmy les rues de la ville/ mais pource ie men yssi pource que ie ne vouloie pas quelle se sentist de la bataille ie ne vueil pas tollir a Romme son repos/ ains me combatray ensus delle. Se Cesar cuyde q̃ Rõme soit sienne pourtant ne lest elle pas.

Quant il eut ainsi parle il se mist a chemĩ vers Oriẽt cest ptre le soleil leuãt parmy Cadamue droit en Thessalie ⁊ les siens apres auecqs les senateurs. Thessalie est vne ptie de Grece enclose de haultz mõtz quãt le soleil lieue en yuer. Ossa vng mõt luy est a lencõtre ⁊ luy fait vmbre a la terre comme au matin. Peleon vng aultre mont luy fait vmbre en este au matin pource que il est contre le naissement du soleil. Otrix est par deuers midy/ Pyadus par deuers Occident/ Olympus par deuers Septẽtrion/de ces grans mõtaignes est

Thessalie auironnee et est la pleine gran-de et large entre ces deux montaignes/ et ya maintes villes et maintes citez/ Thebes/ Salequine/ et Phalaille/ et aultres assez/ et au pres de Phalaille fut la bataille prez dun bras de mer. Eaues/ marestz/ boys/ estangs y auoit assez/ et en ce pays la auoit plusieurs enchanteurs et sorciers. En ce pays la premierement trouuerent les habillemens des cheuaulx et lusance de monter dessus/ Et aussi y furent faictes et trouuees les premieres nefz pour entrer sur mer. Et semblablement fondirent ilz en cestuy pays premierement or et argent pour faire monoye et appellerent douze deniers pour faire vng soult et .xx. soulz vne liure la fut Phicongitus serpent qui tua Apolle. Celle region estoit tout tẽps pleyne de malice. Et pource estoit bien de raison que celle malheureuse bataille y deust aduenir plus que en vng aultre lieu.

Comment Sextus le filz de Pompee alla en Eritoch la sorciere pour scauoir la fin de la bataille/ et pour eschargaiter sil pourroit rien gaigner sur eulx. Chappitre. cxxxvi.



Pres que les ducz de Cesar et ceulx qui estoient ducz de Pompee se furẽt logez en celle maniere et en celle mauldicte terre a tout tant de gent comment chascun pouoit auoir ne ny eut celluy qui nen fust moult en malaise comme ceulx qui doubtoient chascun endroit soy sur lesquelz deb uoit cheoir sur luy fortune de la bataille/ mais les couars en estoient tousiours plus en malaise que les aultres/ car tousiours doubtoiẽt que le coup deust cheoir sur eulx iasoit ce que aulcuns y en eust qui auecques toute la paour auoient esperance de victoire. Sextus lun des aisnez filz de Pompee fut lun des paoureux/ car paour sans esperance le contraignoit pource quil luy sembloit quil nestoit pas digne destre filz a si vaillant homme comme Pompee ce dit Lucan il deuint puis pirate/ cestadire escumeur de mer en Secille et en Egypte le serourge de cesar loccist depuis il fut en grãt desir de scauoir la fin de la bataille/ mais il ne lenquist pas en la maniere que Apius lauoit fait/ Car plusieurs manieres estoient dangorismes et denchantemẽs par lesquelz les anciens enquerroient des choses a aduenir et estoient les aulcuns de ses enchanteurs ou deuineurs qui en vsoient publicquement et y auoit quiconques vouloit Car nul nen estoit blasme ne repris sicomme des angorismes dont nous auons parle cy deuant en la maniere que fist arroux de lune quant les Rommains luy demanderent que signifioient les signes que ilz auoient veulz au ciel et ailleurs. etc. Quãt Cesar passa premierement Rubicon a armes contre Romme et comme fist semonce quant Apius luy demanda responce de la bataille de Duras de telles manieres neut cure Cesar/ mais des aultres que il sceut qui faisoient telles choses par nigromance par ceulx en voulut il secrettemẽt enquerir et conseil prendre/ Car bien auoit oy que en ce pays en auoit moult et plus en estoient renommees les femmes que les hommes en celle contree. Sextus ne voulut pas faire enqueste de par les dieux/ mais de par les diables par lenseignement de nigromance/ il auoit citez et villes pres de leurs tentes ou toutes celles sorcieres demouroient qui toutes ces nouuelles scauoient faire et tournoient nature ce dessus dessoubz et lair la terre leaue et le feu estoient le plus souuẽt ressortis en leurs sorceries. Ceulx de Perse ne ceulx de Babiloine ne scauoient quasi riens a la comparaison de celles de Thessalie. Elles faisoyent en mer et air si que la fille aymoit son pere et le frere sa serourge et le parent sa parente et geust auec luy par tel enchãtemẽt de ses males femmes qui faisoient et brassoient bruuaiges venimeux. Elles faisoient que la plus belle femme du monde aymast le plus laid homme de ce siecle. Elles faisoient semblãt de tenebres en plain midy et semblant de clarte par nuyt obscure semblant de pluye et semblãt de beau tẽps Se elles estonnoient leurs crins elles faisoiẽt semblãt de tõner et de gresler. Quant la mer enfloit ilz la faisoient enfler sans vẽter et la refaisoient coye. Quant les eaues

laissoient a courre ⁊ les montaignes tou-
choient aux nues les valees touchoiēt en
labisme par leur nigromance ⁊ refaisoiēt
que les valees ressembloient montaignes
⁊ les montaignes valees de geler en este
⁊ remettre neige ⁊ glace en yuer par force
de chaleur. Elles faisoient terres moistes
tigres lyons ours ⁊ aultres bestes metoi
ent ius auant elles. Les serpentz yssoient
dehors de leurs cauernes ⁊ mettoient ius
leur venin ⁊ se playoient ⁊ desplayoient p
force de leurs charmes a leur souffler te-
noyent elles les serpentz que mourir lescō
uenoit a leur escopir. Trop longue chose
seroit de raconter toutes les merueilles ql
les scauoient et faisoient/mais vne en y a
uoit qui passoit toutes les autres Eritoch
auoit a nom/Car elle scauoit vne nouuel-
le maniere denchantemens que les autres
ne scauoiēt pas elle ne gisoit iamais soubz
maison couuerte/ains habitoit es boys ⁊
es roches ou aultres lieux ou nul ne osoit
habiter ne demourer/illecques venoient a
elle les dyables/⁊ luy apportoient les se-
cretz denfer et ce que Pluto le maistre dia
ble luy mandoit. elle estoit maigre ⁊ palle
⁊ seiche vne palleur auoit meslee a verte/
elle ne sembloit pas auoir couleur qui res-
semblast a couleur de femme que len a ac-
coustūe de veoir/ mais vne couleur auoit
horrible ⁊ espouentable aultre sicomme de
enfer toute escheuelle/Les vmbres qui ha
bitoient entour des sepulchres sen fuyoiēt
deuant elle quant elle yssoit des cymetie=
res et erroit par les bledz ou par dessus aul
tres herbes arbres ou arbuisseaux elle en
cuysoit le fruict ⁊ tout ce que il y auoit/elle
ne prioit nul Dieu souuerain/ ne ne leurs
offroit nul sacrifice de boeuf ne de mouton
mais a ceulx denfer se appuyoit elle. Elle
ostoit lencens qui estoit ensuy auecqs les
corps des mortz si lardoit au nom de Bel
zebuth et de Pluto. Elle faisoit maint iou
uencel mourir auant ses iours. Et ceulx
qui mortz estoient faisoit elle porter iusqs
aux fossez et puis reuenir de rechief a lho-
stel. Les enfans a leurs peres et les barōs
a leurs femmes/⁊ maintes en deterroit
la ou elle scauoit que les corps estoient en-
cores entiers dedans les sepulchres ⁊ leur
arrachoit les yeulx ⁊ les vngles des noiez
et des pendus ostoit elle les laz a ses dētz
⁊ arrachoit des corps qui la pendus estoy
ent la moelle des os et le venin pour faire
ses enchantemens et ses charmes.
Quant elle trouuoit vng corps dessepuely
elle le guettoit de loing tant que beste ou
aultre chose en auoit la chair rongee puis
prenoit des nerfz ⁊ des moelles des os tāt
comme besoing luy faisoit et du sang pour
faire sacrifice. Elle scauoit en plus de qua-
rante manieres comment elle pourroit tu
er ⁊ vieilz et ieunes et les petitz enfans ty
roit elle des ventres de leurs meres p ail-
leurs que par les portes de nature si les ar
doit en ses sacrifices/ Car elle effondroit
les ventres des femmes. Se elle auoit me
stier de grans hommes et de fortz/ elle en
scauoit bien la maniere de les occire/ elle
scauoit aussi comme de vsaige la mort de
tous hommes. A luy tolloit sa beaulte/ a
lautre tolloit sa cheuelure. Quant vng sie
parent mouroit elle se abaessoit aussi com-
me pour le baiser ⁊ luy trenchoit souuent
aux dentz le nez le menton ou aultre cho-
se ⁊ telz y auoit a qui elle ouuroit les leb-
ures sicomme ilz mouroient ⁊ leurs met-
toit ses lebures dedans les leur bien par-
fond en la bouche ⁊ leur murmuroit ses cō
seilz tout coyement ⁊ leur disoit que auises
tu/tu ten vas porte moy ce messaige et ce
secret a mes amys en enfer a Pluto ⁊ aux
aultres. Quant Sextus Pompeius eut
oye la nouuelle de cest femme si sapareilla
entour minuit pour aller querir Eritoch/
et mena auec luy ceulx qui plus estoient
de son conseil. Tant la quierent parmy
champs: parmy desertz/ et parmy sepul-
chres anciens quilz la trouuerent ⁊ la vei
rent de loing sur vne roche la entour ou la
bataille deuoit estre ⁊ disoit illecques char
mes ⁊ sorceries ⁊ mesloit venin et herbes
et enchantoit le lieu au mieulx quelle pou
oit que la bataille ne se remuast et que las
sault ne fust transporte ne faict en aultre
lieu que illecques/ Car grande esperance
auoit es charongnes des nobles hommes
qui mourroient illecques au champs.
Lors pourroit elle choisir de quelle part q
elle voulldroit sang/moelles/et nerfz pour
presenter au maulnais baillif de enfer.
Et pensoit que ce seroit grant don se elle

pouoit enuoyer a ses maistres si noble sãg comme de Pompee de Cesar/de Chaton de Brute ou de aultres nobles hommes. Ceulx denfer feroient grant ioye. Pource se penoit en toutes manieres q̃ la bataille ne fust faicte ailleurs que illecques. ⁊ en auoit ia commence ses enchantemẽs a faire. Quãt Sext⁹ vint a elle il linterrogua a moult grãt paour cõe celluy qui se doubtoit de ce q̃ estoit a aduenir ⁊ luy dist tout premieremẽt Gentille dame honnorable par qui le peuple de Thessalie est honnore ⁊ renomme qui peuz ⁊ scais dire a chascũ ce quil te demande. Jay moult grant desir de scauoir la fin de ceste bataille ⁊ pour ce suys ie a toy venu. Je suys laisne filz de Pompee mon cueur est en grãt doubte de ceste bataille. Si te prie que tu ailles en enfer ou ailleurs la ou tu pourras ⁊ fays tãt que tu me dies se ie suys hoir de richesse ou de chetiuete/Car ie suys seigneur se mon pere vainq ⁊ se il est vaincu ce sera a moy douleur ⁊ chetiuete ⁊ pourete. Pource voudroye ie scauoir la certainete de la chose/ Quant Eritoch la desloyalle se oyt nommer ⁊ exaulcer par parolle elle en fut ioieuse ⁊ respondit a Sextus par ceste maniere. Jouuencel mon amy il mest assez legiere chose de faire grans choses ⁊ petittes. Semblablement de dire ce qui est a aduenir a vng seul homme ou a plusieurs ⁊ la vie dun homme ou abbreger la vie ou allõger ia ne sera sa mort si pres par force de pluste ou daultre estoille/mais lordonnement du monde qui fut des le commencement du monde ne puis ia transmuer/ ie puis ce donner a vng seul homme ou tolir ce que ie ne puis pas a tous ensemble et a bestes ⁊ serpentz ⁊ mesmement les roches puis ie faire parler a moy/⁊ dire la chose q̃ est a aduenir a toy ou a vng aultre ou ta mort ou la mort dun seul homme puis ie mettre en respit ⁊ en delay/mais ce ne pourroye ie pas faire dun peuple ensemble. Et ce que ie diz puis ie mieulx faire se ie treuue vng corps qui soit mort nouuellement car ie y feray reuenir lame ⁊ me dira tout ce que ie luy demanderay ⁊ a toymesmes quant tu vouldras. Lors quãt elle eut ainsi parle elle fist vng p..u la nuyt obscurcir par son enchantement ⁊ enuelopa son chef dune noire nuee/si commenca a aller parmy les champs ou les corps gisoient ensenelis qui nouuellement estoient mortz en la bataille de Cesar ⁊ de Pompee ⁊ illecques les mengeoient les loups ⁊ les lyõs qui errамment sen fuirent quant ilz veirent venir Eritoch. Elle cercha tant quel le trouua vng corps entre les aultres q̃ encores auoit les entrailles toutes entieres ⁊ le poulmon/de cestuy se pensa elle que bien en feroit sa besoigne ⁊ quelle le feroit parler et dire son sens ⁊ son vouloir. Les ames des occis estoient en grant doubte lequel des mortz elle feroit reuiure ou tous ensẽble pour aller de rechief a la bataille ou vn tout seul. Quant elle eut toutesfois garde amont ⁊ aual elle ficha vng crochet de fer parmy le gosier de cellup quelle eut esleu ⁊ print vng crochet noe q̃lle tint en sa main ⁊ sen retourne si chasse apres luy ceste chetiue charoigne ⁊ par roches ⁊ par buissõs et par espines a tout ce las et a tout le crochet tant quelle vint en vng tresmerueilleux lieu et espouentable ou elle faisoit ses enchantemens et sembloit ce lieu vng habitacle dennemy/Car il y auoit vne grãt roche pendant/dessoubz celle roche eut vne grant fosse parfonde couuerte dun espois boys vmbrageux lequel estoit ploye par soymesmes sur celle fosse/ laquelle estoyt moult obscure ou il ne y auoit oncques eu clarte sinon par enchantement le plus des arbres qui la estoient/estoient venimeux assez estoit vng chemin denfer et lentree du lieu infernal a cause de labhominablete du lieu. Quant Eritoch auoit appellees les ames illec encores cuydoit elle fermement estre en enfer pour la merueilleuse horriblete du lieu Eritoch estoit vestue de vng vestement de diuerses couleurs et estraignit ses cheueulx dune couronne serpentine nulle riens nestoit plus espouentable a veoir quelle estoit. Sextus et ses compaignons apres quilz leurent veue venir les corps craignans eurent telle freeur et paour que a peu que ilz nyssirent hors du sens. Et pareillement quant Eritoch veit quilz eurẽt si grãt paour elle parla a eulx pour les reconforter et leur dist Nayez garde dist elle ia verrez cestuy reuiure vrayement sy sy mauluais que feriez vous se i e

Vous monstroye les oeuures et le feu denfer & toutes les manieres de tourmens et de gentz deburiez vous auoir paour au lieu ou ie fusse Se Cerberus le portier denfer qui a les colz de ses troys testes veluz & plains de couleuures & toute la mesgnie des dieux denfer estoit deuant vous ne deueriez pas auoir paour en ma presence.
Lors vint Eritoch et laua les playes que le corps auoit en la poictrine et ailleurs ou tenoit le vieil sang/ et les laua de sang et de venin/ Puis print Aconite cest vng venin qui chiet de la lune et de tous ses faictz qui nuysent contre nature/ sicomme de Bouc/ de Brebis/ et de mouton/ et de chieure. Puis print escume de chien enrage/ Boyaulx de Louue ceruiere/ le nou de lechine a vne beste hiergue/ Aulcuns cuydent que ce soit vng serpent qui naist de la mouelle de leschine de lhomme quāt il est mort et crye comme vng enfant entour sa sepulture. Et quant homme ou femme va au cry et elle le sent si le saisit & luy ronge la teste iusques a la ceruelle toute chaude puis print Eritoch moelle de cerf qui auoit mēge couleuure & de vng poisson qui auoit a nom Eschines qui fait bien vne nef arrester en mer ia ne scaura si legieremēt courre/ et de vne pierre que vng aigle met en son nid qui a nom Gayette & des oiseaux Darabe du serpent de rouge mer/ Des yeulx de vng dragon & de la peau de la tertaste/ de la pouldre de vng oyseau qui a nom Fenix/ dont il nen est que vng et vit plus de cinq cens ans. Et quant il a tant vescu il conceupt espines et herbes/ puis fait vng nid et entre dedans/ et le bat tāt de ses aelles que feu en sault qui ard luy & les espines/ Et de la pouldre de loysel qui est ardz naist vng petit germe qui redeuient cel aysel mesmes/ de celle cendre prind Eritoch auec les fueilles de maintes herbes venimeuses/ et plusieurs aultres venins diuers/ et puis auecques cela toutes manieres dempastures que len ne peult scauoir ne nommer. Tout mesla ensemble et mist sur ce corps puis commenca a dire ses charmes/ et a coniurer tous les mauluais denfer Il nestoit nulle maniere de langaige que on ne luy oyst illec parler A chief de piesse abayoit comme vng mastin et semblablement bzaioit comme vng loup/ il chantoit comme vng huan et cōme suesce et cōme beste sauluaige siffloit comme vng serpent/ bruyoit comme vnde de mer/ & comme boys que le vent fait ployer. Puis faisoit merueilleux semblant de tonner et de espartir et pareillement sembloit que les dyable fussent illecques amassez iusques au parfond de enfer fut oye la force de sa voix Si dist adoncques tous les portiers de enfer hussiers et connestables/ dyables & maistres de ames ayez ma priere et mes charmes se ie fis oncques choses en sacrifices qui vous pleust dont ie vous aye offert sang ceruelle moelle et nerfz de ieunes gentz et pareillement de vieilz/ car ie ne vous quiers pas grand chose/ ie ne quiers pas que vous menuoyez ame qui ait longuement geu en enfer/ mais vne ame qui nagueres sest partie de ce corps/ dont elle est plus legiere a enuoyer/ Car elle est dun cheualier de Pompee qui occis fut en la bataille dun des cheualiers de cesar si luy est lame yssue nouuellement du corps si dira au filz de Pompee qui cy est la fin de la bataille qui doibt estre. Quant elle eut ainsi parle/ Elle leua soy & sa bouche tout escumant/ et veit deuant soy lame de celluy cheualier aussi comme vmbre paoureuse et doubtant rentrer au corps q illecques gisoit tout fres. Lors fut Eritoch courroucee pour la demourance que elle faisoit de rentrer au corps. Si preint par maltalent vng serpent lequel estoit vif q gisoit illecques et le commence a battre/ Puis sescria horriblement parmy vne creuace de terre qui estoit si merueilleusemēt parfonde que tous les dyables denfer loyrent. Quest ce dist elle mauluais chiefz de la parfonde abysme denfer maistres & administrateurs de tous tourmentz & de forcenerie/ que ne battez vous tant ceste ame que elle ne entre en ce corps. Se vous ne le faictes vistement/ ie men plaindrai a vous/ et vous feray venir auant a la lumiere en tel lieu ca sus ou vous ne vouldriez pas estre. Incontinent apres que Eritoch les eut ainsi escriees et menassez/ le sang eschauffa du corps et commencea a courre parmy les veynes/ & par tous les membres/ le poux luy commence a battre

les moelles a eschauffer la vie a revenir les membres a mouvoir les nerfz a esten dre & ne se leva celluy corps lentement de terre ains saillit sus tout acoup moult vigoureusement comme il apparut/ Mais nonpourtant passe fut & se tint tout esbahy de ce ql estoit revenu en vie. Il ne mouvoit la bouche/ mais voix & langue eut il pour respondre Eritoch luy dist dy va dy moy ce que ie te demanderay & tu en auras grant loyer/car iamais ne te convien dra revenir en vie se tu me dis la verite/ ne par charmes ne aultrement nul ne te pourra desormais travailler/car ie ardray ton corps de ce boys que tu voys cy & de ce mesrien & tant diray de coniuremens que nul iamais ne te pourra esmouvoir. Or dy doncques & tu seras escoute hardiemēt Nomme le lieu de bataille & toute la fin de la chose & nen celle riens. Adonc parla le corps a haulte voix si que chascun le pouoit entendre. Puis fist Eritoch vng charme parquoy lame q estoit dedans le corps cria a haulte voix si que chascun le pouoit entendre. Puis fist Eritoch vng charme pquoy lame q estoit dedans le corps sceut plainement tout ce quelle debvoit dire. Le corps fist adonc semblant de plourer & luy couroient les larmes contreval la face/ou pource quelle debvoit tristes nouvelles anoncer/ou pource que elle estoit entree au corps malgre soy. Puis dist. Iestoye a la rive dun fleuve qui est en enfer ou ie devoye passer oultre/quant la force de tes cō iuremens me fist revenir ou voulsisse ie ou non/mais nonpourtāt ie diray ce q ie vy ie vy grāt tumulte & grant discorde entre les ames qui sont en enfer des Rōmains qui sont pieca mortz. Ainsi va que Cesar & Pompee & plusieurs aultres Rommains ont esmeues & troublees les ames q estoient en repos & sont tristes & dolentes/ pource que briefuement est a advenir. La est vng nōme Deci⁹ le pere de Deci⁹ le filz Camulus & Curio & Silla le vieil & Scipion loncle de Chaton/ & maintz aultres Rommains q ploroient la iouvence de Rōme qui doibt mourir en ceste bataille. Le premier Brutte qui chassa Tarquine lorgueilleux estoit ioyeux de ce que Brutus son nepveu eschappera de la bataille. Le premier Brutte qui puis eschappera dicelle & occira Cesar au capitole Catiline et Cethegus & Maurius loncle & Mauri⁹ le filz ou le nepveu. Et ceulx de Marceille demenoient ioye de ce que cōpaignie leur croistra par temps en ceste bataille. En ceste maniere les preudhommes qui devant avoiēt eue ioye estoient atournez a pleurs & les mauluais qui aincoys ploroiēt avoient change leurs larmes a leur lyesse Tu voirement oes tu iouvencel qui cy es venu pource enquerre ne mourras pas en la bataille/mais ce ne te peult challoir ia a demāder lheure de ta mort/car assez la scauras par temps. Ton pere mesmes la te chantera cy apres en Secille de Cesar & de Pompee & de Anthoyne te diray que il ne peult pas grandement chaloir leql vainque/ Car lors adviendra apres la bataille assez tost que les vainqueurs suivront les vaincus & tous descendront en enfer/mais ce te doibt reconforter que Pōpee & sa mesgnie seront en reppos & Cesar sera en peyne que les seigneurs & maistres denfer luy ont appareille. Que demanderois tu de lheure de leur mort & pareillement de leur sepulture. Ie te dy que lun ne lautre cestassavoir Cesar et Pōpee ne mourront point en ceste bataille/ Car cest la plusforte place & le plus puissant lieu que Pompee ait. Et pource quant le dessusdit Pompee se ptira du lieu la bataille sera icy a estroix/ Mais lun des deux princes aura sepulture pres de la ville/lautre pres du tibre & le plus des aultres mourront en Thessalye Quāt lame eut ainsi parle dedās le corps & tout dit ce qlle debvoit dire elle eut grāt talent de yssir & de laisser le corps ou elle estoit entree/mais elle ne peult sans layde & les charmes Eritoch. Lors fist la sorciere vng grant feu le corps vint au feu & entra dedans. Quant le feu fut bien coniure Eritoch y mist herbes & fist ses enchantemens puis le laissa dedans le feu & illec devint la charongne cendre & lame sen retorna dont elle estoit venue. Sextus sen retourna aux tentes de son pere/ & Eritoch le convoya/car la nuyt fut obscure. Quāt Sextus fut illec il commenca le iour a esclarcir.

Aultre histoire recitee au. vii. liure de Lucan de la vision que Pompee eut/ Et comment Tulles le semont de combatre.



En ce iour apparut le soleil plus enuyx que il nauoit pieca faict/ Car il sembloit q̃ les elemens ne peussent souffrir la douleur q̃ debuoit estre cestuy iour/ car lait fut trouble & obscur/ le soleil donna pou de clarte & sembloit quil fust eclipse/ le ciel fut plain de nues & fut le pays de Thessalie tout tenebreux. La nuyt deuãt q̃ la bataille deust estre veit Pompee vne aduision/ mais el le fut vaine & decepuable. Il luy estoit aduis q̃l estoit a Rõme en vne chaire quil auoit iadis fait faire & illec veoit tout le peuple de Romme assembler entour luy q̃ luy faisoit ioye & portoit son nom par louẽges iusques aux nues tout en ceste maniere comment ilz faisoient iadis quant il fut receu en triumphe & a sa processiõ apres les victoires quil eut eues des terres & des regnes Degypte & Despaigne & dailleurs/ quil nestoit pas encores en laage de .xxx. ans mal fist qui en tel point le esueilla/ et luy tolit tant de ioye comme il auoit/ Car le cruel iour estoit prochainement a aduenir ou il debuoit auoir assez ennuy. Bien eureux fust se il veist Romme/ & Romme luy en telle ioye vng seul iour quilz se peussent entrebaiser Romme mesmes en fust tant ioyeuse et se tenist pour bieneuree/ il ne scauoit pas que fortune luy deust ainsi sa roe tourner en celle guise que il ne deust iamais retourner a Romme/ car ilz se fussent entrebaisez au departir/ Mais Romme le cuydoit ensepuelir a honneur et pleurer et vieulx et ieunes comme ilz feirent Brutus chassa Tarquine quant il mourut et aussi grant honneur luy cuydoient ilz faire a la mort/ toutessfoys le pleurerẽt les Rommains apres sa mort combien q̃ il mourust bien loing de eulx. Et cestuy faisoit saincte vie apres sa mort/ Quant Cesar entra en Romme a toute sa victoire qui gemissoit en bas en son cueur pour la douleur de la mort de Pompee. Ainsi aduint que fortune monstra a Pompee en dormant la cyte que il ne debuoit iamais veoir. Courte ioye luy en donna fortune quant vint de tristeur le iour enchassa la nuyt. Au matin cõmencerent cheualiers et sergens et aultres a courre et a aller ca et la par logez et par tentes tous estoient estonnez et alloient demãdant qui mieulx mieulx. Quant yrons nous ensemble: quant sera la bataille ilz ne scaiuent pas q̃ leur mort fust si prochaine/ Car ilz nauoient a viure que demy iour grand ioye faisoient et grant noise entour le pauillon de Pompee/ et disoient que Pompee estoit paresseux & paoureux qui tant demouroit a assembler. Il sembloit que il deust auoir tout le monde dessoubz luy/ Car tant de gent tenoit illecques assemblees/ et ne les laissoit aller au champ/ et que pour occasion de auoir commandement sur eulx et de eulx contraindre les vouloit auoir longuement/ Car il ne peust pas estre sire se ilz fussent departiz Pource ne vouloit pas encores la bataille mettre a fin/ ne que ilz sen allassent to⁹ en leurs lieux ou ilz eussent paix et ou il peust moins commander sur eulx selon ce quilz fussent plus loing de sa iustice. Assez luy crioiẽt de ce & des aultres affaires. Ceulx mesmes qui en estoiẽt venuz a sa bataille des loingtaines parties Dorient se plaignoiẽt moult de sa demeure et de ce que on les tenoit tant au dessus de leurs terres Trop souffroit Pompee a Cesar/ ce disoient & moult auoient desir les hommes de Pompee daller a leur mort. Nonpourtant fortune les y menoit le plus tost quelle pouoit.

Comment Pompee esmeut sa gent Chappitre. cxxxvii

Ciceron parla alors a Pompee pour tous/ Ce fut cestuy qui auoit deliuree la cite de Romme de la grãt cõniuration de Cati-

fine quant il fut consule & moult auoit augmente la chose publicque. Se dist a Popee Les roys les barons et aultres peuples q̄ tu as auec toy requierent et prient que tu ne mettes plus la chose en delay/ seuffre a fortune faire ce quelle a empense/ Seuffre que Cesar soit mis au dessoubz par quoy tout le monde a este en grād trouble et lōgue discorde. Tout le monde que tu as cy assemble peult tourner a grant desdaing ce que tu les surmontes en pou dheure et de tēps et tu delaies tant a vaincre et surmonter vng nōme Cesar a tout vng peu de gent quil a Quest deuenu le hardemēt et la proesse que tu euz iadis/ Te deffies tu des lieux comme se tu ne leurs scauois gre des victoires que tu as eues. Tiens tu la querelle aux senateurs pour si foyble et pour si mauluaise que tu ne te oses abādonner a fortune ne mettre toy et ta gent a aduenture. Se tu ne ty dōnes garde ta cheualerie prendra les banieres & se mettra en bataille se tu ne te hastes. As tu hōte de ce quilz te veulent faire faire vaincre malgre toy de ton gre deusses tu tēdre a auoir lhonneur de la victoire/ Veulx tu que len ty contraigne a force. Se les senateurs ont point de commandemēt sur toy & se ceste bataille doibt estre pour nostre cōmun proffit non pas pour le tien seulemēt Ne nous detien plus/ laisse nous aller en champ. Et que detiens tu tout le monde qui est prest a courre sur Cesar & sur les siens. Chascun encrosse son dart et son glaiue & leur est grief dattendre les mottes des tes aigles. Haste toy que tes cheualiers ne te habandonnent tout seul en ta tente/ et sen aillent sans duc a la bataille frapper. Les senateurs veulent scauoir se tu veulx estre leur compaignon pour le cōmun proffit ou pour le tien seulement. Et se tu detiens ta cheualerie si leur deffēs lassembler pour ton propre proffit. Pompee gemit a ses parolles & bien luy disoit le cueur que cestoit aguet de fortune. Ceulx hastoient la bataille & ne scauoient qui leur pendoit a leil. Dyez (dist il) puis que ainsi est que la grande bataille est desiree de tous & que fortune & destinee veult mener tout le mōde a sa fin si que chascū y veult courre et aller se il ny a pourueance ny ray plus a lencontre. Je cuydoye aller en bataille comme duc et guyde et que on deust a ma voulente/ et a mon ordonnance/ et selon mon entendement faire/ mais aller my conuient comme simple cheualier. Je les cuidoye mener a ma voulente/ Mais ilz me maineront/ puis que le temps la ainsi en soy que faire le conuient. Or meure de par Dieu qui a mourir y a Romme/ Romme tresnoble cite/ Je puys bien dire veritablement & fermemēt que ie ne mayne pas tes gens en ceste bataille/ ains ilz my maynent. Et quant ainsi est quilz ne veulent faire aulcunement selon mon conseil et mon ordonnance/ Nul ne me doibt blasmer se ie les habandonne a fortune/ & se ilz meurent en ceste bataille/ Car ilz y entreront en ce point contre mon conseil & ma voulente Qui me laissast conuenir ie vainquisse Cesar sans dōmaige des miens et le rendisse prins sans ce quil y eust grande occision ne effusion de sang/ et le feisse venir a mercy & a misericorde/ & aussi pareillement requerre la paix quil a violee. Quelle raige mayne ses gens il semble que ilz ne aient paour daultre chose q̄ de vaincre leurs ennemys sans quil y ait grant meurtre ne espandement de sang de telle victoire deussent ilz estre bien desireux/ nous leur auons tollue la terre & la mer et ne nous peuent eschapper/ se nous ouurons par mon conseil grande destresse de fain leur fera menger les espiz de bled tout verd ou il na encores point de grain Et estoient merueilleusement menez cōme par desesperance que ilz aymoient beaucoup mieulx mourir de noz glayues et espees affin que ilz peussent tuer et mettre a mort aulcuns des nostres/ et que ilz mourussent tous auec eulx que ilz mourussent de fain ainsi chetiuement et meschamment. Se bien prenissions garde en toutes ses choses grāt partie de la bataille estoit ia acheuee que iauoye tant delaissee q̄ ma nouuelle gent et mes nouueaulx cheualiers fussent bien enseignez et introduitz le vertu et hardement les semont de aller en champ/ lattente ne leur a pas mal faict/ Car en lattente sont ilz aduerez et essayez et introduitz tant que les couardz sont deuenuz hardis/ Vous scauez al

sez que desesperance maine souuēt les hōmes a perdition. Se ie me doubtasse ie esperasse a trebucher entre les aultres len peult et doibt len tourner a sens mon delay. Car celluy doibt len clamer vigoureux qui prest est de souffrir chose perilleuse qui fait acraindre & la scet plongier & metter en respit quant elle luy vient sur la main. En toutes manieres gist nostre meilleur en lattente. Car nous auons assez viandes & ilz en ont / petit mettrons nous ce en aduenture & en peril dōt nous auons le meilleur & en sommes au dessus liurerons nous a glaiue noz grans parties du monde qui cy sont. Il nest nul si seur conseil que de lattendre / mais il mest aduis que les miens sont yssuz de tout droit conseil quant ilz veulent que ie me combatte plus sans victoire queque iaye victoire sans combatre. Quant ainsi est ie me desmet de mes cōmandemens que iay sur eulx. Et tu fortune qui me baillas des le commancement de ma ieunesse les faiz & le gouuernement des choses Rommaines / ie reprēs ce que tu mauoies baille / car ie le te rens plus comble que tu ne le mauoies baille. Bien te souuiēgne des Rommains en ceste bataille ie nenquiers point auoir de blasme silz sont vaincuz ne de louenge aussi silz vainquent ie voy biē que les dieux sont prestz a oyr les prieres de Cesar iasoit quil voise cōtre raison tāt a demander la bataille qui la assez y aura de mal fait quant le filz yra contre le pere et lung cousin contre lautre. Assez y aura royaulmes et duches qui remaindront vefues de leurs Roys et de leurs ducs.

Emples le fleuue de Thessalie sera aujourdhuy fort trouble de leur sāg. Je vouldroie que ie y mourusse tout le premier / mais quil pleust a dieu que les aultres eschappassent sans dommaige ie nen querroie ia aultre victoire. Car ie scay bien q̄ ie seray sans grace de tous peuples ou ie demourray malheureux / ie ne puis faillir a lung ou a lautre. Quel gre ne quelle louenge doy ie auoir ce moy et les miens auons huy victoire sur noz parens et sur noz amys se nous y resommes vaincuz nous serons assez malheureux. Pource dy ie que ie vouldroie bien mourir tout seul pour tous les aultres. Cest la chose pour quoy ie delaye la bataille. Car quicōques vaincra Il sera tenu pour cruel. Et quicō que pareillement sera vaincu / il sera tenu pour chetif et meschant. Quant il eut ce dit / il habandonna tout à leur voulente comme les maronniers habandōnoient leurs nefz au flot ne ne sentremettoient de gouuerner quant ilz veoient la force du vent qui les demenoit ca et la. Lors fut grant leffroy par ces tentes / les cueurs dung chascun estoient en effroy et en angoisse. Car ilz ne estoiēt nullement seurs ne de mort ne de vie. Assez y eut de ceulx qui eurent palles les visaiges & furent de la couleur que la mort leur debuoit apporter. Assez tost vint le iour que grant partie du monde debuoit aduenir. Chascun nauoit pas paour de luy seullemēt / mais de Pompee et de la cite de Romme ilz esmouloiēt a tresgrāt puissance leurs espees & pareillemene les fers de leurs glaiues & emplissoient leurs carquoys de saiettes dars & darbalestes. Et sortirent et reconfortirent leurs resnes & appresterent semblablement leurs esperons et leurs selles furent mises. Chascun sarma et appareilla le mieulx que il peut selon son pouoir.

Fortune ne detint pas quelle ne se demoustrast le signe qui estoit a aduenir. Car quant les ostz descendirent au champ de la bataille lair fut tout escommeu contre eulx / car il ventoit merueilleusement / fouldres choient du ciel espessement si terriblement que les crestes des heaulmes et plusieurs fourreaulx de leurs espees & les fers des dars trenchans enflamboient et ardoient / mouchez voloient si espessement en lair quelles abbatoient les enseignes & les chiefz de ceulx qui les portoient tāt en y auoit que tout accouuetoiēt & poignoiēt angoisseusement & resembloient les mousches qui font le miel. Ung tor que Pompee vouloit sacrifier / sicomme coustume estoit aux Rommains quant ilz entroiēt en bataille sen echappa de lautier ou len debuoit offrir & sen fuyt iusques au chāp ou debuoit estre la bataille / ie ne scay ce dit Lucan se Cesar fist sacrifice qui pleust a Dieu ou es dyables / mais cellui mauuais eur aduint a Pompee. Car il sem-

bloit que les montaignes de Thessalie deussent courre les vngs cōtre les autres & que sang courust au pied du val qui est au pied du mont que len appelle Osse. La auoit len voix oyez qui disoient feres feres/occiez occiez/vngs vmbres vouloiēt long temps auant. Quāt les vngs regardoiēt les aultres ilz ne sentrepouoiēt pas bonnement congnoistre/car la clarte du iour fut toute plaine dobscurte et de tenebres comme celluy qui se monstra moult palle tellement que sur les chiefz de leurs heaulmes sapparut comme nuit obscure & ne fut pas de merueilles se ilz eurēt paour car deuant eulx voient la mort quilz attendoient. Quant ceulx destranges cōtrees veirent aulcuns de ses signes si furent espouentez comme ceulx qui ne scauoient que ce pouoit estre/vng homme qui scauoit dangorisme et denchantemēt. Celluy seoit sur vne montaigne dessus vemee & sescria le dernier iour vient dune tresgrant chose/Cesar & Pompee se combatront huy en champ. Il seul congneut que la bataille debuoit estre par les signes quil veit. Car nature adōc ne auoit oncques monstre vng si espouentable iour cōme cellup fut tant de fouldres tonnerres comme dautres choses qui moult seroiēt longues a racompter. Qui bien en preist garde tout le mōde congneust que le iour estoit venu de la doulozeuse bataille Du rat & de Thessalie/moult estoiēt ces deux paoureux. Et encores parlerons des choses qui pour eulx aduiendront iusques a la fin du siecle/et mains hommes sen peuent esbahir quāt ilz oyent reciter les faiz de celles batailles et cōme Pompee vint au dessoubz de si grāt richesse et de si grāt auctorite comment il fut pour la fortune qui se tint a Cesar.

Comment Cesar esmeut sa gent de aller contre Pompee. Chappitre.xxxviii.



Au descēdre que les cheualiers Pompeiens firent du tertre en la champaigne ou la bataille fut se ferit le soleil es armes et es painctures tāt que toute la terre en reluisoit. Serreement entrerent au champ & se esmeut tout lost de Pōpee en vne ordre Les cheualiers de Pompee ne furent pas deuisez par eschielles/ains furent ordonnes au champ comme vng fer de moulin En ceste maniere furent ordonnes pour enclorre la gent de Cesar de quelque part quilz venissent a bataille. Lentulus qui cōsul auoit este fut au premier chief & eut en sa compaignee la premiere legiō des plus esleuz cheualiers de tout lost/Domices le preteur qui tant que les cheualiers de Cleophin eurent iadis rendu a Cesar sicomme nous auōs dit fut au chief a dextre coste a toute la quatriesme legion qui fut des bons cheualiers esleuz/le dextre coste de la bataille luy fut baille a garder & au milieu furent les Roys et les ducs q estoient venus en laide de Romme. Les Siliciens ceulx de Libe & les Affricans q Scipio soubzmist iadis a la seigneurie de Romme. Ceulx de Capadoce qui couroient par montaignes aussi comme par plain/& ceulx de la marine qui se tindrēt pres de la riue. Car les Roys & les ducs se mistrent au milieu de la bataille en lieu sec. Ceulx qui scauoiēt de leaue se tindrēt pres de la riue de micque/& la furēt ceulx de grece les Mirmidiens ceulx Dituree qui estoiēt bons archiers de ceulx de Frāce y eust qui auoient laisse Cesar par haine et se furent tornes par deuers Pompee et de ceulx Despaigne eust Cesar semblablement/et dit Lucan que tant de Roys et de ducs de si grant pouoir comme ilz estoient aymoient mieulx eulx laisser occire q viure apres la bataille soubz la puissance de Cesar et que Cesar les conquist apres chascun par soy en leurs royaulmes & cōtrees et en eust le triumphe de chascū. Car sil les cōqueroit en leurs terres il auroit selon les victoires les honneurs. Or nen debuoit il point auoir ne lhonneur/car ilz furent occiz priuez et estrāges tout meslement. Cesar si fut yssu parauenture de ses tentes ce iour pour esmouuoir ses enseignes a aller en fourrage pour trouuer bled & autre viande dont les siens auoient grant souffrette/si vit Pompee et sa gent au descēdre qui furent en la plai-

ne. Or voy ie dist il le temps que tant ay desire que tout peust estre hors ou dedãs. La demeure sans faille luy greuoit moult comme a cellui qui du tout voulsist estre au dessus et en auoir la seigneurie. Non pourtant il vit en celle assemblee grãt gẽt car Põpee auoit auec luy plusieurs grãs & puissans roys ducz contes et autres de diuerses langues. Car ceulx de Aise la grant y estoiẽt & ceulx Deurope & Affricque. Ceulx de toute la terre Doriẽt sans seullement les sarrazins que len appelle Turcz & il esgarda & estima le nombre de sa gent & de celle de Pompee moult sen esmerueilla & luy refroidit aulcunement le grant desir quil auoit de combatre. Jasoit ce que le grant hardement quil auoit luy eust auant promis la victoire et par plusieurs foys. Non pourtant son cueur fut en grant doubte a celle foys quant il eut contrepense deca & dela son effort & leffort de Pompee. Toutesfois print il hardement & vint entre ses cheualiers & dist. Seigneurs cheualiers qui mauez ayde a conquerre grant partie du monde par qui fortune ma donne faire tant que iay fait/ veez cy la bataille que nous auons tãt desiree ny a plus que de louurir aux lances & aux espees. Mon honneur ma bõte ou ma haultesse ou ma bassete tantost en voz mains & en vostre ayde. Cest le iour que me promeistes en passant leaue de Rubicon quant le grant homme me apparut q̃ passa leaue et sonna la busine & le suiuit tãtost. La me promeistes vous tous q̃ vous me ayderies a mes honneurs a mes triũphes dernier & pour querre. Et pour celle esperance preismes noz armes contre Rõme/et auons attendu iusques a huy que nous serõs victorieux se dieu plaist. Huy est le iour qui bien nous rendra noz femmes et noz enfans dont vous auez estes longuement en malaises en attendant ceste besongne. Et que vo⁹ remestra en voz terres & vous fera viure en repos quant nous aurons receu noz souldees que nous doit cellui iour monstrer a qui aura droit ou moy ou Pompee. Et qui vaincu sera bien semblera quil aura tort. Len vous blasme de ce que vous auez couru au feu & aux armes sur vostre pays/cest blasme pouez oster de vous a voz espees. Car se vous cõbatez sy bien que vous vainquez tous diront que vous auez droit & se vous estes vaincuz que vous aurez tort & que vous seres coulpable ie vous prie q̃ vous ne le facies pas pour moy seullemẽt mais pour vostre franchise conquerre. Combatez vous si que vo⁹ soies seigneurs de toutes gẽs ie ne querroie mais plus que vo⁹ feussiez seigneurs mesmement. Se ie stoie au plus poure point ou ie fus oncques et que ie vous veisse seigneurs de ceulx qui bien petit vous prisent et feusse ie comme vng autre bas citoyen vestu dune poure togue apres la victoire ne me chauldroit plus de riens/ie vueil bien que vous en aies tout le gre et que ien aye tout le blasme et toute lenuie se vous le faictes hardiement ia ne vous cõuiendra gaires espãdre de vostre sang/car vous estes tous esleuz & esprouuez. Combien quilz le soiẽt assez plus que vous/ilz sont gens faillis et recreans ne ne sceuent riens darmes cõme ceulx qui pieca ne sen meslerent/ ains ont plus attendu a iouer es tertres et es araines a la palastre. Barbaris sont lũg nentend lautre ne de maniere ne de bataille ne sceuent ilz riẽs ne de eulx maintenir au cueur de lestour il ny a que vng peu de gent qui rien saichẽt de bataille. Cest tãt peu comme il ya de Rommains. Les autres serõt occis comme bestes et sera grãt allegemẽt au mon de qui charge en estoit et Romme mesmes y perdra maint ennemy qui la hayent pource quelle prẽt le tribut sur eulx. Et telz gens ne se combateront ia du cueur/car ilz ny sont pas venuz pour amour mais par foy si ne luy chault gaires lequel des ducz ait la victoire/car ia pource ne leur cherra somme du dos de leur tribut. Allez doncques et vous cõbatez si hardiement que tous soiẽt occis/ces mauluais barbarins et paresceuz/et ces grans roys qui tiennent ces grans plaines terres de mauuaises gens desconfitz que len congnoisse tout plainement que Pompee qui iadis eust tãt de triumphes pour maintes legiõs quil conquist ne fut pas digne dauoir vng seul triũphe pour toutes ses gens. Car vous les trouuerez huy si mauuais que a peine sera ce nul hõ

neur de les auoir vaincuz. Cuidez vous
que ces Mirmidiens/ces Greciens/ces
Barbarins/ces Hermeines/ ces roiens/
ces Acopatz/ces Nubiens/ces aultres sã
gaigesdont il y a tant mettẽt gaires leur
cueur qui soit seigneur ne qui nõ. Cuides
vous qui conuoitẽt a achepter la seigneu
rie de Rõme pour Põpee / car soyes cer-
tains quilz hayent tous les Rõmains et
voulẽtiers chãgeroient nouuel seigneur/
car voulẽtiers les nouueaulx sont plꝰ de-
bonnaires ⁊ plus souffrans/car ilz veulẽt
leurs subgectz attraire a amour / mais
vous estes aussi cõme miens/ ie vous ay
biẽ assaiez es batailles de frãce ⁊ ailleurs
ou vous ne me faillistes oncq̃s / ie vous
cõgnois si que quant les vngs de voꝰ brã
lent lespee ou la lance ie scay bien lesquelz
ce sont par vsaige. Si congnois bien ⁊ ap
percoy biẽ par voz semblãs ⁊ hardies che
res ⁊ a voz yeulx trespercans de fierete q̃
vous les arez tost vaincuz/il mest aduis
que ie laisse courir le ryn de leur sang ⁊ que
ie vous les voye fouller. Et ducs ⁊ Roys
⁊ detrẽcher senateurs ⁊ ce peuple baigner
en sang/ mais pourneant ie demeure trop
a fortune ⁊ vous tient trop p parolle/ car
ie scay bien q̃ vous ne desires fors q̃ la ba
taille. Pardonnes moy de ce que iay tant
demoure par ma parolle/ie ne vis oncq̃s-
mais de si pres si grans biens comme les
dieux mont appareillez/ il na que vng pe
tit de champ entre nous ⁊ noz ennemys ⁊
ce que nous desirons/ie suis celluy q̃ vous
puis donner or ⁊ argent ⁊ autres dons ⁊
tout ce que ces Roys ont qui cy sont assem
blez se nous vainquons huy nous est ap-
pareille ou guerdon ou peine. Souuiẽgne
vous des tormens que nous aurons silz
ont la victoire. En Romme serons villai
nement traynez et noz corps ⁊ noz testes
et noz membres getteront ilz par le mar-
che de Romme ⁊ les ficheront en pieux et
verges par les carrefours des chemins
pour plus noꝰ deshõnorer. Soies certains
que aussi villainnement serons nous me-
nez que Scilla mena ceulx que Mauriꝰ
conduisit a Romme deuers soy qui furẽt
si villainnement menez que nul plus. Et
poues tout vng tel attendre se voꝰ estes
vaincu ne pris. Car Pompee fut de ces

disciples et raisondonne quil enseigne son
maistre. Pource me prent pitie de vous
gardes que vous ne fuiez ie me occiroye
aincoisque fuisse/ie vouldroie q̃ les dieux
donnassent la victoire a celluy q̃ a moins
de cruaulte en soy/voꝰ auez bien veu cõ-
ment iay mercy de mes gens quãt les ay
conquis. Je les eusse peu toꝰ occire/mais
Pompee nespargne riens biẽ y parut lau
tre iour a Duras ou il eut assez mal mys
et occis des nostres. La furent Pompee ⁊
les siens sans pitie comme tous plains de
cruaulte y soulerent leurs espees de nostre
sang. Car lestroitete du lieu ou noꝰ estiõs
nous surprint. Je voꝰ prie cheualiers sei-
gneurs ne faictes pas ainsi/ mais espar-
gnes les comme citoyens/les aultres qui
trairont et lanceront occiez et dommagez
et ny soit espargne ny parent ny amy ne
frere ne cousin la coulpe en soy sur eulx ab
batez ⁊ occiez tant que la valee en soit tou
te pleine de celle part ou ilz viendront plꝰ
espes. Mettez vous a force parmy eulx
derompes les et passez oultre tant en ab-
batez que les fossez en soient tous plains.
A peine eut Cesar parle quãt chascun fai
sit vistement ses armes par lenhortemẽt
qui leur fist. Chascũ fut si espris et si em-
brase de combatre quil ne leur souuint da
mis ne de parens tant estoient desireux ⁊
encouragez de lassembler.

¶ Comment Pompee semont
sa gent de bien faire.

Chappitre. xxxix.



Pres que Põpee vit
Cesar ⁊ les siẽs q̃ tout
droit venoiẽt a la ba-
taille serremẽt sãs nul
ordonnemẽt deschielle
ne q̃lz ne vouloiẽt pas
attẽdre. Et q̃ les deux
ducz vouloiẽt q̃ la bataille fust celluy iour
il fust aussi esbahy cõme sil eust le cueur en
gele. Et merueille fut q̃ vng si grãt hõme
auoit doubte mais ce fut aussi cõe auẽture
qui mait hõme tresbuche souuẽtesfoys en
paour. Nõ pourtãt il print cueur ⁊ hurta
sõ cheual des esperõs ⁊ cõmenca a cercher

les legions de ses cheualiers si que tous le veoient ⁊ a tous alloit amonnestant de bien faire ⁊ estoit sur vng grant destrier hault et leur dist. Seigneurs veez cy le iour ⁊ lheure que vostre vertu requiert la fin de ceste guerre que vous auez tant demandee. Or est venue or y perra comme chascun le fera monstrez voz forces ⁊ vertus. Au dernier estes tous cy venus. Ceste seulle heure a mainte gẽt attrait a cest estour. Quiconques vouldra iamais reueoir son pays sa femme ⁊ ses enfans au trenchant de lespee luy conuient pourchasser/ Dieu a tout mis emmy le champ qui meilleure cause a meilleure esperance doit auoir de la victoire des dieux / les dieux mesmes conduirons noz dars parmy le sang de Cesar ⁊ les siens mesmement se ilz sont droicturiers/car nous auons meilleur droit que Cesar/ Je ne cuide pas que les dieux meussent tant laisse viure a hõneur/il ne semble pas que les dieux soient si courrouces vers moy quilz vueillẽt ma viellesse habandonner a mort. Pourquoy meussent ilz tant garde au peuple ⁊ a la cite de Romme. Assez y voy raison. Pourquoy nous debuons vaincre les Roys les ducs/les contes/ les senateurs/les preudhõmes sont auec nous pour nostre droit ⁊ pour nostre franchise conduire. Se chaton loncle de Camillus et Deci⁹ ⁊ les autres preudhõmes qui iadis furẽt estoiẽt encore vifz nous auons si grant droit qlz se mettroiẽt en ce peril auec nous comme ilz firent iadis pour la franchise de Romme pour la garentir. Apres vous veez les gens que nous auons de toutes les parties du monde en nostre aide nous sommes tant que nous les aurons ia enclos il ny conuient gaires dassault a tant de gẽs cõme ilz ont conquerre maintez gẽs sont qui pour nous se combatront en plourant ⁊ en criãt. Cesar nattendra pas noz armes/cuidez vous que les matrones de Romme soient escheuelees en larmes en plours pour no⁹ et aultres qui sont en bataille ⁊ grant partie des vieulx hommes senateurs qui par viellesse ne peuent cy estre ⁊ sont en la cite ⁊ nous a qui ilz criẽt mercy a genoulx ⁊ nous requierẽt que vigoureusement nous combatõs/car le peuple qui ores est ⁊ celluy qui est a naistre desirent la victoire de ceste bataille. Affin q̃ ceulx qui orez sont puissent auoir france ⁊ semblablement ceulx q̃ sont a naistre puissent maistre francs. Et moy mesmes qui suis vostre et vostre dictateur sauue lhõneur de la dignite a quoy ie suis esleu/ma femme et mes enfans vous en chaissons voluntiers aux piedz. Car se vous estes vaincuz ie suis liure a Exil ⁊ a perpetuel opprobre. Et pour lamour de Cesar ⁊ son grant orgueil abaiser et abbatre qui par son oultrecuidance nous ont liures a torment vous prie ie chascun endroit soy ql se cõtiengne vertueusement si que par vostre deffault il ne me conuiengne seruir en ma viellesse faictes tant par voz prouesses que nous soions ⁊ demourions francs.

Quãt les siens loirent si piteusement parler ny eut celluy a qui son hardement ne creust et furent tous appareillez a morir. Quant les vngs et les aultres de to⁹ les deux ostz furent bien entalentez de bien faire par lennortement de leurs ducz ilz se esmeurent les vngs contre les aultres par diuerse intẽtion. Car Cesar ⁊ les siẽs se combatoient pour regner et Pompee ⁊ les siens affin quilz ne regnassent. Ce qui chait en ceste bataille ne fut puis recouure de grãt aage pour nulle procreation de lignee/car maintes citez en furent vuidez de leurs citoyens si quil nestoit qui leurs terres gaignast se les gaigneurs ne venissent dailleurs. Les temples demourerent vuides grans festes grant temps apres. Et les teatres ou carrefours ou le peuple souloit assembler pour iouer citez ⁊ villes furent si vuides long temps apres celle douloureuse bataille q̃ len y trouuoit fors que femmes ⁊ enfans. Tous les hõmes qui pouoient armes porter moururent au champ de Thessalie et poures et riches. La grant occision que Hanibal le Roy de de Cartaige eut iadis faicte des Rommains quant il mesura trois muys danneaulx qui furent sarchies des doys des oreilles des occis ne fut riens a la comparaison de ceste occision. Ce grant peuple assemblerent illec les dieux pour y faire morir grant nombre de creatures q̃ feussent mors de leur belle mort sans ceste de-

stinee. Grant estoit le pouoir de Romme et du rõg ⁊ du lez a ce temps ⁊ biẽ y parut a ceulx qui en Thessalie luy vindrent en ayde qui de toutes regiõs ⁊ contrees estrãges dõt pour cestuy temps Romme estoit dame et maistresse furent illec assembles et presque to⁹ occis et dont elle fut mains crainte puis apres dorient iusques en occident. Et petit valut tout ce que les preudhõmes leurs predecesseurs et ancestres auoient asseuchie ⁊ attrait. Brutus ⁊ les aultres des que Romulus fonda Romme quant en vng seul iour fut leur affaire si changie. Ceulx de Mede darabe et de Perse furent bien eureulx au regard des Rommains/car leurs Roys leur duroiẽt longuement. Et les Roys changeoient tousiours seigneurie. Pource quilz ne vouloient estre en seruices. Ce les faisoit souuãt epislier. Car deulx mesmes procedoit souuant leur destruction cõme en Thessalie apparut dont tant de hommes furẽt occis de diuerses regiõs. Et eulx mesmes la plus grant partie en moururent. Bien apparut que Dieu les vouloit habãdonner a ceste foys comme prez.

Comment les deux ostz sassemblerent a la bataille.

Chappitre. cxl.



Quãt les deux ostz furent venuz si pres que les vngs pouoiẽt veoir clerement les aultres le cousin son cousin le parent son parẽt ⁊ qlz pouoiẽt lãcer les vngz aux autres ilz deuindrent froys comme glacons pour la pitie que chascun et de la recõgnoissance de leurs amys si que ceulx qui auoient ia les bras tendus pour lancer leurs dars se tindrent cois ⁊ roides ne neurent tant de cueur qlz laissassent leurs dars aller. Et mesmement Cesar estoit tout esbahy. Crastin vng cheualier Cesarien hurta le cheual des esperons ne oncques nentendit son de corne ne de busine. Et daultre part eut vng marquis de lost de Pompee qui Euratac auoit a nom/a cestuy sadreca sans guenchir a dextre et a senestre et le ferit par tel randon quil luy baigna sa lance dedans le corps et porta ius du destrier. Cestuy mal luy aduit cõe dit Lucan pource quil cõmenca la bataille ⁊ quil fut le premier qui sang espandit au champ de Thessalie. Puis que le premier coup fut feru il ny eut oncques plus arrest. Adoncques sonnerent trompes et cornes si durement que montaignes ⁊ valees en retentissoient et sembloit q̃ ciel ⁊ terre deussent fondre. Len ny oyst pas Dieu tounant si sentrecoururẽt sus moult asprement et a lassembler voloient les dars si espessement quil sembloit que ce fust vne nue obscure qui eut le ciel couuert. Tel lãcoit son dart qui voulsist quil cheut a terre sans nul mal mettre ne dommager/car il ne vouloit pas que sa main fust souillee du sang de son amy ou de son parent. Les aultres estoient couuoiteux doccire et de mal mettre tout ce quil encontroient sans riens espargnier. Chascun estoit en grãt aduenture de soy mesmes/car nul ny fut espargnie si ny eut garde fors ce que fortune gardoit. Les dars ⁊ les saiettes abbatirent grant partie des estranges gẽs dune part et daultre. Puis vindrẽt apres aux fers des lances et aux trenchans des espees aussi comme se Dieu voulsist quilz ne sentrecontrassent sinon de pres et leur coulpes feussent plus grandes quant lung amy frapoit lautre a veue et auisement. La gent de Pompee se tindrent ensemble serreement les escuz furẽt ioinctz aux poictrines ⁊ furent si serrez en leurs armes q̃ a peine pouoient il les bras mouuoir pour ferir. Les cheualiers de Cesar ne tindrent oncques ordre a lẽtree de la bataille/ains se feritẽt dedans qui mieulx mieulx la ou il veoient leurs ennemys plus espes ilz percoient escuz faulsoient haulbers cõduisoient les fers de lances es entrailles ⁊ es poulmons a ceulx qui ne pouoient guenchir pour la grant presse. Ainsi aduint a ce premier assault (ce dit Lucan) que les Pompeiens furent moult dommages et porterent les coups les Cesariens en eurent le meilleur/car ilz dõnerent les coups ⁊ les aultres les recepuoiẽt/car ilz auoiẽt

les espees trenchans que par long temps auoient acoustumees de baigner en sang humain. La fortune de Cesar fut soudaine a ce premier assault / car les premiers encontres furēt occis en peu dheure. Lors sespendirent les legions a dextre et a senestre. Quant les Cesariens qui estoient mouuans et legiers eurent les premiers trespercie & abbatuz. Lors sentrecommēcerent a mesler toutes manieres de gent deca & dela & lancoient les vngs cōtre les autres si faisoient voler ces dars & ces saiettes & ces carreaulx & gettoient pierres des roches et brandons tous ardans / les autres gettoient en leurs frondes grans rondes de blomb bien pesans. Ceulx de Mede & Darabe & de Cire qui asses scauoient dars de saiettes nattendoient pas aduiser leurs coups / ains occioyent a tas ceulx quilz attaignoiēt. Toute la cruaulte tournoit sus les Rommains qui sentreoccioient plus que les estrāges il sembloit quil fust nuit pour lair qui estoit couuert et obscursi pour la rauine des saiettes & des autres armeures qui voloient. Lors vint Cesar si tyra sa gent sur coste de celle part ou il vit la gent de Pompee plus claire et plus espartie / car tousiours se doubtoient ilz plus des frontieres ou les mieulx armez estoient et vouloit petit a petit mettre ses hommes en voye doccire les plus fors apres les plus fiebles. Ceulx de la quarte legion en icelle ou Cesar se tourna quant ilz veirēt que Cesar et les siens furent tournes vers eulx soubdainement ilz furēt tous esperduz & oblierēt la forme & la maniere de la bataille qui leur estoit liuree & enchargee de tenir & furent desrompuz & espartiz en vng momēt. Et dit Lucan ql anoit Barbarins en celle legiō qui deshōnestemēt se gouuernerēt. Et lors qlz virent les premiers abbatuz et plusieurs des cheuaulx verses sur les corps a ceulx qui dessoubz cheoient ilz tournerent leurs resnes & vuiderēt le chāp et toute la iouuēce de ces Barbarīs se ferit en la presse des leur mesmement les frainz lachiez. Car ceulx qui estoient deuāt se vouloient mettre au derriere. Lors ny eut nulle mesure de locciſion. Car ceulx entendoient a recueillir ne nauoient ne sens ne mesure de combatre / et les cheualiers de Cesar entēdoient a ferir et a occire et tant en abbatoient comme de bestes mues sans cōpte et sans mesure. Lucan dit que Cesar & les siens en auoient plus quilz ne pouoient occire. O Thessalie ce dit Lucan ie voulsisse que tu repaississe du sang a ces estrāgiers seullement / et que tu emplisses toutes les valees dossemens sans locciſion des Rōmains. Et se tu desiroie plus le sang des Rommains que des aultres laissasses au moins eschapper ces estranges gens / Ebrieux / Suriens / Herminois ceulx de Capadoce Despaigne et dailleurs affin quilz peussent seruir a la cite de Romme apres la bataille se ilz en eschappassent. Mais tu veulx tout engloutir priuez et estranges Rōmains & Barbarins / le menu peuple fut decoupe & abatu p les chāps si que la terre estoit toute couuerte de testes & de corps et en gisoient en leur sang Quant Cesar & ses cheualiers sembatirēt et se trouuerent la ou la grāt force de Pōpee estoit. Car la se furent arrestez et mis ensemble les senateurs & toute la forte iouuence de Rōme les Roys les ducs et lautre baronnie. Lentulus et Domicius et Scipion se furent retraiz quant ilz virent leur legion detrencher / lors se mirent auec les senateurs et la legion de Pompee qui estoit au milieu du champ bien armee et bien ordonne a bataille ny eust celluy qui assez ne sceut le tour du bastō / la fut la bataille grāde & fiere / la fut Cesar en aduēture et les siens. Car ilz se trouuerent lassez des premieres legions occire et trouuerent ceulx de celle legion tous frez q̄ encore ne sestoient bougez et aussi sestoit toute lesperance de Pompee & des senateurs Car il ny auoit celluy q̄ ne sceust asses du faict darmes. Tel se cōbatit vigoureusement q̄ longuemēt auoit este en repos et grāt piece auoit qlz ne sestoient entremis darmes. La se entreferirent le pere & le filz & les parens et les cousins et les amys et voisins & lung frere lautre. O tu Romme ce dit Lucan hōte mestl de racōpter ce qui y fut fait lung estoit cōme enraige sur lautre. Cesar alloit entour et enuiron les siēs pour les conforter et semondre et pour atirer & occire en tache en bloc priues & estrā

ges. Gardes disoit il que nul ny soit espargnie. Ceulx faisoient bien ses commandemens. Car ilz frappoient en commun et y estoient feruz a la premiere assemblee q̃ Cesar & les siens firent a Pompee et aux senateurs et aux Roys qui furent la en la plus grãt legion il y eut mainte belle iouste faicte et maint beau coup donnez dont Lucan ne parle point/mais nous les escritons ainsi comme nous les auõs trouuez en aultres liures & par especial en ung liure que Cesar mesmes fist de ses faiz & en Suetone & ailleurs/& ne peut estre si aduree ne si robuste gent cõme Pompee auoit en son ost des Roys & des Rõmains qui assez scauoiẽt darmes & toutessois se laisserent ilz descõfire sans grans deffense et sans grãt perte deca ne dela. Lentul⁹ qui auoit este garde du senestre assault vit q̃ Basille ung des ducs de Cesar eut moult occiz & dõmaige de celle menue gent q̃ eurent este de sa connestablie si print une lãce donc le fer fut quarre et trenchant & sen vint les eslaiz vers les aigles de Cesar & dist a luy mesmes que sil ne luy vent son grãt orgueil il ne se tiendra iamais digne destre consule de Rõme ne dauoir aultre baillie/ lors broche le bon destrier par les deux costez contre luy. Basille qui eut la hante assez lõgue le ferit auãt dessoubz la boucle de lescu si que le cuir & les aiz luy trẽcha noncques cotte pourpoint ne blãc haubert ne treillis ne peut le fer trenchant retenir quil ne luy passast oultre ainsi comme parmy ung vieil feultre et ne fust une dure peau de crain dont Lentulus eut son piz et son vẽtre garny par dessoubz le haubert le fer luy fut glisse & tresperce p̃my le corps mais la peau fut si dure q̃l conuint le fer arrester. Basille eust le bras roide & empaignit son coup par telle vertu que la hante q̃ fut roide rompit en trois trõcons Lentulus qui biẽ sceut cheuaucher se tint si bien quil ne luy cõuint point vuider les arcons en cest assault ne il ne faillit pas a celle iouste/ains ferit Basille dũg fort espieu trenchant tellemẽt quoncques escu ne brogne ne peut le fer empescher q̃l ne luy passast parmy le corps par si grant vertu que les deux costes luy trencha et rompit et luy embarra le fer en esclissant parmy leschine/ la hante de lespieu fut forte & biẽ ferree & Lentulus luy empaint de si grant force quil lemporta a terre du cheual tant cõme la hãte eut de long puis trait le brãc & en ferit gohier. Cellu y auoit este.ix.ans entiers aux souldees de Cesar/ Lẽtulus luy dõna tel coup de lespee dacier q̃l luy desseura lespaule du corps & le fendit iusques au braier si que le poulmõ & le foye luy parissoit. Nul ne le veist quil nen feust espouẽte. Cesar mesmes qui eut veu Basille cheoir & le coup que gohier eut receu. Lors dist entre ses dens. Haa fortune se no⁹ rencontrions gaires de telz frapeur grant dõmaige nous seroit & en disant ces parolles les larmes luy cheurent des yeulx par dessoubz le heaulme contreual la face/quãt il vit Basille gesir a terre luy mesmes luy rendit son cheual par la resne & quatre cheualiers luy aiderent a monter voluntiers se fust remis en la presse ainsi blecie comme il estoit/mais Cesar ne voulut oncq̃s souffrir/ains le fist mener aux tẽtes voulsist il ou non pour soy reposer/ car il le aymoit mieulx vif que mort/et il ne peust pas longuement durer sil se remeist en lassault. Cesar fut moult dolent de son duc qui fut ainsi villainnement naure & de son souldoier qui estoit liure a mort si dist a soy mesmes que sil ne les vengeoit il ne debuoit iamais tenir ostz ne cheualier/ il tint en sa main dextre ung glaiue dont le fer fut esmolu et broche le cheual des esperons vers la plus grant presse des hommes de Pompee pour ferir en tache celluy qui encontreroit le premier/mais Agare⁹ le Roy des Herminois se desrouta & meist en point quant il vit venir Cesar et hurte le cheual des esperons contre luy/baisse la lãce et le fiert tout auant en lescu si que la hante vole en pieces. Cesar lactaignit du glaiue trenchant par dessoubz la penne de lescu et le fiert parmy la mamelle tellement que oncques brogue ne treille ne le peut garentir que le fer du glaiue ne le fendist en deux moyties. Si cheut a terre et fut sans releuer. Celluy estoit Roy de Armenie la plus haulte vers le soleil. Cartigraneux & Pharnax estoient Roys Darmenie la basse. Pharnax eut este filz de Mitridate q̃ fut Roy Daise en celle par-

tie que len appelle Armenie la basse cestuy Agareus vit son oncle gesir a terre froit & mort du coup que Cesar luy eut done si le regarda moult piteusement. Sire oncle dist il la vostre ame ait repos es cieulx grant dueil ma mis au cueur qui vous a occis. Se ie ne vous venge iamais les dieux ne vueillent que ie doie plus regne maintenir. Lors broche larrabi des esperons si saulte le destrier plus vistement que chevreul effraie si baisse la lance et fiert Justalien ung chevalier moult hardy si empainct roidement son coup tant comme la hante luy dure & labbat a terre puis trait lespee et cuide ferir ung aultre/ mais Anthoine y vint poignant si le fiert dung glaive a travers tel coup quil le fist vuider du destrier il fut remis en la place/ mais Tigrane le grant luy rendit son destrier par le frain et luy fist place tant quil fut remonte. Si recommancerent la bataille aux espees trenchans / mais Anthoine qui eut encore sa lance entiere dont Pharnax eut este abbatu si ferit arreste ung Roy Arabic parmy le gros du piz et luy bouta le fer trenchans tout dedens & le trebuche a terre mort. Apres il tira lespee trenchant si en donna tel coup a Luce chevalier Romain qui luy fist le chief voler a tout le heaulme sur lherbe du champ. Cestuy estoit cousin germain a Dounte qui eut este conestable du destre cor de Pompee Dounce estoit le plus hardy chevalier qui fust en tout lost et le plus loyal & qui oncques navoit failly a Pompee a nul de ses besoings. Quant il vit Luce son cousin occis ny eut que courroucier si se hasta du venger au plus tost qui peut/ car il ferit le cheval des esperons et se drece vers Anthoine et le ferit dung glaive dont le fer estoit de fin acier & la hante grosse et roide. Dounce attaint Anthoine sur lescu & luy perca les aiz & desioignit et se ne feust le clavain il luy eust mis le fer trenchant parmy le corps. Non pourtant la lance fut forte et Dounce empaignit son coup si vertueusement quil convint a Anthoine vuider les arcons & Dounce point avant et luy faict aller le cheval par dessus troys foys / iamais ne fust Anthoine releve quant Lilius le maistre gofanonier de Cesar baissa la lance a tout laigle dor et ferit Dounce/ mais il ne le peut des arcons mouvoir aussi peu que dung monstier. Dounce tira lespee et ferit Lilius parmy le chief si que la coiphe luy trencha du blant haulbert parmy le heaulme & de la chair a tout les cheveulx et le rasit tout au pres du hanapier si que les os demourerent tous vuides. Ce pendant que Lilius et Dounce se combatirent Anthoine fut remis a cheval par la force de ses hommes et ferit tortos ung chevalier darche dorient & luy meist lespee iusques a la cervelle. Scipio qui par les rens avoit maint occision faicte des chevaliers de Cesar estant sur ung aufferrant/ cestuy quil attaignoit povoit bien dire quil estoit a la fin de ses iours Cesar auquel durement pesoit du dommaige qui luy faisoit de sa gent tant des ungs que des aultres tint en sa main une forte hante de pommier et sadressa devers luy. Quant Scipio le vit venir si baisse sa lance & sentredonnerent telz coups sur les escuz quilz les destrompirent et depecerent & sentrefaucerent les haulbers & ne fussent les cuirasses se fussent entre malmis/ & se ferirent durement/ les fustz des lances briserent dont les esclas volerent contremont. Puis tirerent les espees. Cesar ferit Moon quil veist venir a lencontre & luy donna tel coup quil luy meist dedans la couree le branc dacier si que mort le trebuche a terre devant le Roy de Ethiope Scipio dautre part ne faillit pas/ car il ferit Huissier ung chevalier qui moult se tenoit couraigeusement qui avoit couppe les testes a deux Roys Daffrique. Cestuy couppa Scipio parmy les flans si que les deux iambes despuis le nombril demourerent es arcons / les bras & la teste cheurent au sablon / ce coup vit Cesar et maint autre des siens qui en furent aussi moult espouentez/ la veissiez moult grant douleurs des Senateurs de Romme qui ainsi longuement avoient este en repos/ quant ilz sentrerencontroient si occiot ilecques souvent le filz le pere / et le pere le filz/ et le cousin son cousin aussi a grant meschief a grant douleur et a grant desplaisance. Chaton mesmement et Curio qui daultre chose aussi se soloient entre-

mettre furent en cest assault, et chascun se faisoit du tout le mieulx quil pouoit comme il luy conuenoit a tel besoing / Cesar admonnestoit tous les siens quilz nentendissent pas au menu peuple occire / mais au plus gros et aux nobles Senateurs et les monstroit pour les faire congnoistre aux estranges cheuauliers de lost dont il aduint que troys souldoyers ferirēt Chaton tout en vng point et labbatiret. Car son cheual luy fut occis dessoubz luy. Chaton tira son espee dont il auoit, celluy iour maint coup feru en donna tel coup a lung de ses troys qui lauoient abbatu quil le pourfendit iusques aux arcons / et lautre coup trencha le brant au second / et le tiers vuida la place. Si que Chaton eut tout loisir de soy remonter sur vng moult grāt cheual que Tulles luy eut appareille.

Quant Chaton fut remonter a cheual et Tulles ilz se remisrent en la bataille. Gabilien eut en sa main vng bon faussart bien acere si sen vit vers Tulles et lassena en bas si q̄ le fer luy mist entre la cuisse et lembourrure de la selle / et lattaignit la pointe du faussart es laz de la chausse de fer si quil luy entra au braion de la cuisse bien deux doys auant. Tulles tenoit dedans sa main vng brant de bon acier tout nu / et dist en luy mesmes / que se il ne sen venge il se tient pour escharny / si en fiert Gabilien parmy le chief tout contremont / tellement que le heaulme ne la coiphe de fer ne luy valut du tout neant que tout ne fendist iusques aux sourcilz. Apres ferit Gabilien vng prouencal qui trop alloit Pompee eschargnissant et mesdisoit des Senateurs Tulles le ferit vng si tresmerueilleux coup q̄l luy rasa tout le nez contreual a tout les grenons et la leure de dessoubz / et le menton si que les dens luy parurent de toutes pars. Tenez dist Ciceron cellny qui ceste estreine vous donne vous aprent que vous debuez auoir les leures circuncises pour ce que vousdictes mal de ceulx qui doibuent estre vostre seigneur. Anthoine qui prince et mareschal estoit de lost de Cesar alloit entour les siens les admonestant de bien faire et luy mesmes se combatoit comme vigoureux cheualier et adure / mais son escu sembloit vieil taleuaz des coups quil en auoit receuz / il veit Aufeunen vng senateur parent de Pompee qui occiz auoit trois cheualiers a vng assault il laisse aller le destrier et vint courre sur luy lespee traitte et luy donne tel coup quil luy fist le chief voler a tout le heaulme Gneneus et Septus les deux filz de Pompee qui virent leur cousin mort ne furent pas peu courrouces sy brocherent les cheuaulx des esperons tous deux ensemble a vng eslaiz. Septus qui tint vne lance ferit Anthoine sur lescu et luy passa le fer iusques au haulbert illec se tint le fer et conuint la balance voler en troncons / puis tyra Septus lespee et court sus. Gneneus tint vne mace dacier lung ferit de lespee et lautre de la mace tāt que Anthoine fut tout estonne et senclina sur le col de son destrier / et se longuement luy feust son secours demoure les deux varletz leussent mal mis. Cesar qui eut sa gent raliee / Ala celle part a tout cent cheualiers lors conuint aux deux damoiseaulx quilz laissassent Anthoine / et lassault recommāce de nouuel. Pompee qui moult auoit trauaille et admonneste de bien faire / ceulx quil auoit a conduire / et eut ia maint coups donne et receu et en cerchant les rens seuruint a cel assault ou Anthoine auoit este rescouz. A la premiere empainte tint Pōpee en sa main vng glaiue. Cesar qui moult auoit desire lassembler a luy neut point de lance a ceste foys / ains saisit lenseigne que Lilius tenoit et laigle dor et sentremenerent par tel randon quilz sentrepercerent leurs escus / mais les haulbers furent si espessement mailliez et bien traillis que les fers des lances ne les peurent mal mettre ne empirer. Les deux Ducs furēt vertueux et les lances fortes et roides si sentrehurterent si durement que a tous deux conuint les selles vuider.

Comment Cesar et Pōpee sentrebatirent a oultrance.

Chappitre.cxli.


Au poindre des lances que les deux barons se tindrent si vertueuse-ment que les courroies des estriers rompirent les fers des lances ploie-rent et les arcons de leurs selles derriere froisserent. Toutesfois ne se sceurent ilz oncques si bien tenir quil ne leur conuint voler a terre par dessus la croupe de leurs cheuaulx tant loing comme les han tes se peurent estendre. Et illec auint vne grant merueille. Car les deux destriers sur quoy estoient montez les deux barons a celle iouste/apres ce quilz se furent entre hurtez des poictrines a la premiere attain-te se traisirent ensus lung bien loing de lautre/puis se esleslerent lung contre lau-tre de toute leur puissance sentrehurtoient des testes et des poictrines et sentremen-geoient aux dens. Gettoient leurs piedz si aigrement que leurs coups resembloient les coups de deux moutons qui aulcunes-fois par les champs sentrecourre sus par telle maniere/quilz versent lung lautre a terre / et au dernier se reculerent loing lung de lautre plus dung arpent de mesure et sentreuindrent de si grant eslaiz quilz cheu rent tous deux lung dung coste et lautre dautre et eust le cheual de Pomree le col eslossie tellement que oncques depuis quil fut cheu ne peut mouoir ne chief ne queue Le cheual de Cesar mouuoit la teste et les piedz. Mais oncques puis ne leua du champ/car il fut a mort feru/et eut leschi-ne rompue/et le tindrent a grant merueil-le tous ceulx quil le virent. Cesar mes-mes et Pompee/Quant ilz virent celle grant merueille ilz en furent tous esba-hiz/ et commenca Cesar aussi son cheual a regretter. Ha bon et loyal destrier vostre mort doy ie bien plaindre / car de maint assault maues gette et garanti/ Jamais ne sera vostre pareil par moy recouure/ ie ne prise pas de vous le tresor de deux citez. Et ce le conforta toutesuoirs vng peu que le cheual de Pompee estoit mort du tout / mais le sien auoit encore vng peu de vie/et celluy donna bonne esperan ce de vaincre le champ. Or furent les deux Ducs a pied emmy le champ lung vint vers lautre/ les espees traictes/ les escuz deuant la poictrine et sentredonnerent si grans et merueilleux coups sur les heaul mes et sur les escuz quilz sentrerompirent les boucles. Cesar getta premierement et ferit Pompee du trenchant de lespee tout parmy le chief amont/et luy trencha vng quartier de son heaulme si que le fer de la blanche coyphe apparut a Pompee par-my la fente du heaulme / car le brant luy coula iouxte lespaule / et selong le braxer et alla descendant iusques a terre ou il en-tra plus dung pied mesure. Pompee qui eut son coup entese grant et fourny / bien sembla prince vigoureux / car il donna a Cesar tel coup du brancdacier au trauers de lescu par dessoubz la boucle quil luy en couppa plus dung pied et demy. Lespee fut moult trenchant et bien assilee et eut este a Mitridates Pharnax son filz le roy des Hermines lequel la donna a Pompee par grant amour et dilection quil auoit en luy / quant il en eut couppe la teste a son pere. Et presenta lespee et le chief de son pere tout ensemble a Pompee pour auoir son amour et sa grace. Et Pompee luy rendit le regne pour lamour de la bon-ne espee. Vlcan vng noble feure leut for-gee en vne isle de mer et fut trouuee long temps apres en sarcueil bien enuelopee en vng drap de soye / Xerxes le Roy de Perse leut eue longuement en son tresor/ apres leut Mitridates et puis Pompee/ si fut celle espee trenchant a merueilles dont furent abbatuz a mort maints che-ualiers sicomme nous auons dit et pour-fendit cellluy nompas tant seullement des la bouche en aual/ aincois trencha le gi-ron senestre du blanc haubert si quil chait sur lherbe. Cesar dit il/ Pourtant se iay le poil melle et blanc si nay ie pas oublie les coups que ie souloye donner en ieunes-se et pleust a Dieu quil ny eust en ce champ que moy et vous si scaurions lequel a tort de nous deux/ie cuideroye rendre a Rom me sa franchise que vous allez chalengeant. Cesar qui dautre part fut entalente de soy venger du grant et merueilleux coup que Pompee luy eut donne getta lespee et cui-da ferir Pompee en cel endroit ou il eut fe-ru deuant/ pource que le heaulme y estoit

tre lespee qui fut bien trenchant et abbatit ung quartier de lescu au rabatre que Pompee fist de lespee Cesar et luy coula le coup contreual la iambe senestre / et luy couppa plus de .xl. mailles si que lespee emporta auant soy de la chair a tout le cuir. Et si le coup ne se fust tourne il eust eu la iambe couppee mais lespee luy tourna en la main et guenchit par dehors / non pourtant Cesar luy trencha lesperon rez a rez du talon Quant Cesar vit le sang yssir de la iambe de Pompee / Il luy getta une retraitte et luy dist. Huy mais vous feray sentir comme mon espee taille ce que ie vous ay lesperon couppe vous donne exemple que vous ne debuez sur cheual monter ne ceindre espee ne chausser esperon sinon par moy qui doy estre seigneur et maistre de Romme comme celluy qui de tout son pouoir luy a ayde souuent accroistre en maintes terres / dont vous menes ma victoire a mon triumphe que vous mauez desuoye. Quant Pompee eut oy ceste parolle moult en fut courrouce et luy dist. Aa Cesar trop seroit fortune aueuglee et les dieux villains se ce aduenoit que moy et les senateurs de Romme tombissions en la seruitude dung seul homme. La franchise de Romme vueil ie soustenir et deffendre au trenchant de mon espee. Lors luy sault Pompee sus comme ung lyon qui est courrouce et fiert Cesar parmy le chief amont tellement que lespee luy croulla et fendit le heaulme / et se le coup ne tournast lespee luy fust croullee iusques aux dens / car Pompee luy donna de toute sa vertu et lespee estoit bonne a grant deuise. Le coup luy descendit entre lespaule et le coste / et luy trencha toute la chair iusques aux os si que le sang luy commenca a rayer contreual. Pompee adonc lescria or sommes nous pareilz ie croy que se ceste bataille dure guaires que nous congnoistrons lequel de nous deux a tort ou droit Bien se preuue lespee pue Pharnax me donna et se ie vis longuement bien il luy sera guerdonne. Lors sentreuindrent les deux barons et sentreferirent des espees tant que lung ne lautre neut sur luy tant dentier de quoy il peust son bras couurir / et les haulbers et les heaulmes eurent asses dommages. Bien cuidoit len que Pompee en eust le meilleur a la parfin se ne fust le peche des Rommains et la grant fortune de Cesar / mais Dounce / et Scipion / Ciceron / et Chaton / et Sextus le filz de Pompee et Geneus aussi et aultres Roys plus de trente seruindrent illec en layde de Pompee. Anthone reuint de lautre part et Lilius et Crastinus et tant de gent comme Cesar auoit qui remistrent les ungs et les aultres leurs seigneurs a cheual.

Comment Cesar et Pompee furent remontez par leurs gens sur leurs destriers.

Chappitre .xlii.



Quant Pompee et Cesar furent remontez sur deux frez destriers qui leur furent amenez lescarmouche recommenca deca et dela si fiere que moult y fut grant loccision / mais plus y perdit Pompee de sa gent que Cesar / car a celle empainte y eut asses de Roys et de Senateurs abbatuz. Cesar poignoit ca et la pmy les rens et se prenoit du tout garde / lesquelles espees estoient plus ensanglantees pour mieulx ferir. Et qui tenoit son dart ou aultre armeure en paix sans ferir ou lancer. Et qui se combatoit hardiement et liement / il regardoit ceulx qui muoyent semblant Quant ilz auoient couppe les testes a aucuns de leurs parens et amys quant ilz auoient aulcuns des siens naures il bendoit ou il estraignoit la playe auec sa main affin que sang nen saillist / et quant il nen pouoit plus faire de celluy quil ne pouoit estancher et si le laissoit mourir adoncques / ou quil tournast ceulx qui estoient entour luy / ilz en faisoient une fort grant occision aussi comme fortune leur creust leur hardement. Pour luy loccision y estoit fort grant et merueilleuse / les complainctes et les gemissemens les douleurs et les grans effroiz des armes et des escuz qui sentrehurtoient. Cesar mesmement administ

entame/mais Pōpee getta son escu encō stroit a ses hommes espees et aultres armes la ou elles deffailloient. Ceulx qui sen fuioient retournoit il et rechassoit en la bataille. Et sil en veoit aulcuns qui ne sen tremeissent de combatre vigoureusement il les frappoit parmy les dos dung trōcon de lance et les faisoit combatre et requerre leurs aduersaires. Ne vous chaille disoit il aux siens de occire toute la menue gent/ mais les plus gros sicomme ces Roys/ ces ducs/ et les Senateurs/car ce sōt ceulx dont les honneurs et les empires vous demoureront et les leur monstroit et faisoit congnoistre aux estranges souldoies/ il occioit mesleement riches et poures nul ny estoit espargnie. De Dounce aduint illec vne grant merueille en celle occision que len faisoit ou les corps des Roys des Ducs et des senateurs estoiēt lesquelz cheoient les vngs par dessus les aultres/ si aduint que Dounce fut aduironne et assailli de toutes pars. Anthoine Lilius et les aultres connestables se tirerent tous vers luy pour la grant occision quil faisoit de leurs gens. Car nul de la gent de Pompee ne fist en tout celluy iour si gran de occisionde la gent de Cesar comme fist Dounce. Pource sarresta sur luy tout leffort des gens de Cesar. Chascun luy lancoit/chascū le frappoit. Son escu estoit debatu et son heaulme tout ainsi comme vne enclume de mareschal. Il occioit et en abbatoit de sy grant force et couraige tāt que le tas en estoit moult grant tout entour de luy. Lilius tint lenseigne a tout laigle dor dont il ferit Dounce. Mais il ne le peut oncque mouuoir des arcons.

Adonc haussa Dounce son espee dont il auoit mains grans coups feru sur eulx celluy iour / et tel coup en ferit sur la hante de lenseigne quil la couppa en deux/lenseigne cheut a terre que Lilius cuida bien releuer. Mais Dounce se hasta et luy donna vng si tresgrant et merueilleu coup de son espee quil luy fēdit la chair de trois dois en parfont/ et se Dounce eust encore son bras esloignie plus loing pour le ferir il la luy eust mise iusques au poulmon si que iamais Lilius neust porte armes Lors se mist Anthoine auant au chappelitz contre Dounce et Lilius recouura son aigle Dor a laide de quatre cheualiers et Anthoine tint le branc qui estoit assez trechant et dur et dist a luy mesmes que se orez ne mal met Dounce il ne se prise pas vng grant. Car il veoit bien que tant cō me il sera en estant naura Cesar victoire si broche vers Dounce et luy donne vng si tres merueilleux coup parmy le chief q̄ tout luy fēt le heaume et ne feust la coiphe qui tāt estoit forte treillisse et ferree il leust mal mys a cellup coup. Lors luy getta Anthoine vng coup de retraitte et le ferit emmy la visiere si quil luy trencha toute la rasiere du heaulme / et luy embatit lespee en la face au trauers du nes. Dounce qui se sentit ainsi naure de peur quil eut le sens luy cuida muer et changer/ Lors si haussa lespee et cuida ferir Anthoine / mais Lilius son nepueu si se mist a lencōtre de son coup / mais aussi Lilius en eut vng si douloureux loyer que lespee de Dounce luy trencha toute lespaule a tout le bras / et au estordre que Dounce fist de son coup le damoisel chait du destrier. Anthoine vit son nepueu cheoir a terre si ny eut que courroucier. Lors il se print a ralier sa gent et sen reuient vers Dounce si ferit chascun sur luy et il escumoit et suoit comme vng sanglier de angoisse de malaise et de destresse quil auoit/ et se deffendoit par telle force et vertu que oncques cheualier ne se deffendit mieulx. Anthoine et les siens ferirent tant sur son escu quil luy decoperent tout si quil ne luy en demoura pas tant de quoy il en peust son bras couurir. Quant Dounce sentit quil nauoit plus descu dont il peust son bras couurir il getta la guiche de son col et getta a terre tant petit comme il auoit de son escu / car il ne luy faisoitsinon que empeschement.

Lors empoigna lespee et commenca a ferir a deux mains par telle force et vertu que quiconques quil attaignoit a coup sa vie estoit finee/ il ferit a cellup assault Gabiel tellement quil le pourfendit des le col contreual par dessoubz les aisselles et emporta auant soy de lespee la teste et les bras / et le tronc du corps demoura sur le cheual a tout lautre bras de puis la ceincture en aual. Et puis ferit Sitron vng

vaillant chevalier et fendit luy et le cheval iusques au poulmon / et a lestordre du coup malement luy advint / car son espee de quoy il avoit tant bien faicte la besongne luy fut tant eschauffee au poing quelle brisa entre la poignie et la lumelle. Lors furent moult ioyeulx to⁹ ses ennemys et il se trouva esbahy quant il neut plus de quoy se deffendre. Adonc luy coururent sus ses ennemys de toutes pars tant qui luy eurent occis son destrier dessoubz luy. Quant Dounce se sentit a terre et il vit que len le pressoit de toutes pars et quil ne se scavoit de quoy luy deffendre. Haa dist il puisque ainsi est que morir doy ce me doys reconforter que ie meur orendroit tant comme Romme est encore en sa franchise et Pompee vit encore et Cesar na pas encore la victoire ne il nest pas seignr des Romains de tant suis ie bien eureux / Ne ie ne vouldroye pas eschapper dicy par le mercy et par le don de Cesar comme ie fiz de Corphin la ou mes chevaliers me rendirent a luy / ains vueil mourir franc. Or ny a donques que du vendre ma mort. Lors print Dounce le bras de Gadiel le hongre a tout lespaule et a tout la teste que luy mesmes avoit illec occis et commenca a ferir a deux mains entour soy / et abbatre tout ce quil consumoit a coup il abbatoit contre terre aussi comme sil feust feru dung mangonneau il en abbatit plus de .xiiii. de la teste et du bras tant comme il peut ferir / len luy lancoit et traisoit si que il eut tant de playes au corps et que piteuse chose estoit a veoir / moult eut de son sang perdu. Apres ce trouva une mace a ces pieds. Celle fut dentue grant et pesant et en fist merveilles / il en tua Dorchee et Marien et Gaaron. Mais que luy vault sa prouesse car il ne peust avoir secours de Pompee ne des senateurs qui se combatoient en plusieurs autres lieux en plus de .xx. troupeaux ou de trente / il eut tant perdu de sang par ses playes dont il eut maintes que a terre le convint verser. Ce fut grant douleur de la mort dung si preux chevalier que fortune avoit par avant amene en maint lieu et place dont sa prouesse lavoit tousiours garenti tant comme la guerre de Cesar et de Pompee avoit dure iusques a cest mortel combat. Et il eut a ce dernier les coups et les playes moult ioyeusement. Car il aymoit mieulx morir franc que vivre en la mercy de Cesar Ne il ne vouloit pas veoir celle heure que Cesar eut seigneurie sur les Rommains. Et il veoit bien que fortune avoit sa roe tournee a Pompee. Cesar vint illecques au point droictement que Dounce fut abbatu et le regarda ou il gisoit au sang qui estoit figie entour luy et qui estoit yssu de son corps mesmes. Encore nestoit il pas du tout mort / ains mouvoit encore ung peu ses membres et se voultroit en sang. Adonc luy escria Cesar a haulte voix. Haa Dounce Dounce. Or voy ie lheure quil te convient laisser les armes et la compaignie de Pompee que tu as tant aymee il neut pas sa parolle acheuee de tout ce quil avoit dit / quant Dounce lentendit si ouvrit ses yeulx et reprint son alaine tant peu comme il en peut avoir selon lesperit et lespoux quil eut au piz et es veines et ouvrit les levres qui nercissoient la contre lesperit qui sen debvoit aller. O Cesar encore ne te voy ie pas au point ou tu cuides monter. Le loyer et le guerdon des desloyautez que tu as faictes et des trahisons que faiz le filz tuer le pere et le cousin son parent pour monter a honneur. Ce te fait faire la seigneurie de Romme que tu cuides avoir / mais les dieux seroient trop cruelz silz te donnoient tel guerdon pour si cruelle desserte de tant suis ie aise que ie meur franc et que ne te voy pas encore seigneur de Romme / ains voy que Pompee est plus grant que toy et plus hault homme en toutes manieres ie te voy mineur de luy pour ce men vois plus ioyeulx et plus seur de ce monde. Car la ou ie voy que ie meur ay ie grant esperance que Pompee ait la victoire et quil te face comparer ta desloyaute et plus nen dist / car lame sen ala puis luy obscurirent et clouirent les yeulx. En ceste maniere mourut Dounce et quant il fut mort plusieurs de la mesgnee de Pompee le plourerent et moult sen desconforterent Et mesmement Pompee le regrettoit moult doulcement. Haa dist il bon chevalier et loyal discret et saige en conseil seur et fier en bataille et tant faictes a plaindre. Se

Romme eust guieres de telz deffenseurs comme vous estes elle pourroit longue-ment deffendre sa franchise & la garder et maintenir/illec refut grande la bataille. Egelius fist sur vng destrier fort & branlant Juba le Roy Daffricque le luy auoit en-uoye et donne pour la grant bonte du che-ual. Dounce estoit moult pres son cousin il fut moult courroucie et dolent quant il vit gesir au chãp Dounce/ lors dist il en-tre ses dens len doit blasmer tous ceulx q̃ oncques donnerent honneur de consul au desloyal par qui tu es en ce point/iamais en nul assault ne quier entrer ne en nulle baillee remanoir se ie ne venge ta mort. Si point le destrier et baisse la lance dont le fer fut dacier & en ferit Amicten vng cõ nestable de Cesar hardy & bõ guerroieur tellement quil luy mist le fer trenchãt par my le gros de la poictrine si quil le tresbu-cha mort a terre en la presence de Cesar.

Oultre dist il Dãps glout la mort Dounce aues comparee. Puis fiert Egel lius vng damoiseau du lignage de An-thoine. Cellui auoit a nom Alilius tel coup luy dõne sur son heaulme que tout le pour fent iusques a la poictrine il estourdit son coup dont il le fist tõber puis en ferit vng aultre si quil luy separa la teste du corps. Le quart mesmement a tourna il tel que oncques puis ne maintint assault ne ba-taille. Lentulus et Põpee/Scipio/ Mas-sinius/Chaton/Tulles/Geneus & Sep-tus le firent si bien a cest assault pour Do unce venger et moult y eut occis de mes-gnie de Cesar/mais fortune qui se tint a luy et le pechie des Rommains ne souffrit pas que Pompee eust la victoire. Autre-ment ny eust Cesar ne les siens duree. Lors vindrent Cesar/& Anthoine/ et Li-lius qui eurent leur gent raliee & mise en-semble si se ferirẽt es Senateurs & es roys a celle fois par si grant yre que ilz les tres percerent/ Et occist Anthoine a celle em-paincte quatre Roys de sa main/ Camil lan Roy de Mouse/Balã Roy de la ma rine Dinde la mineur/Lersam & guerbã. Ces deux estoient freres et gouuernoient le regne dorient. La noire mõtaigne estoit en la marche de leur terre. Cesar & Lilius en abbatirent vnze de leurs mains. Tã-bar/Aronce/Geldriel/Marin et Jochal Hermenie/ Dogaran / Lisouux / Pha-marin et Gracien . Ses vnze eurent leurs royaulmes en Aise entre orient et mydi. Les aultres cheualiers de Cesar y frappoient a grant peine & effort tant quil en abbatirent a cel assault que Roys que Ducs biẽ quatre vingtz. & .xiiii. sãs ceulx qui eurent estez occis es aultres assaultz des menues gens ne chaloit/car ilz nen-tendoiẽt fors aux Roys aux Ducs & aux contes et aux senateurs ainsi comme for-tune leur enseignoit / illec furent decopes les plus haulz lignaiges de Rõme cõme les Lepidoys/les Metelloys/ les Toq̃-noys/les Torquatoys dont il en auoit de leurs ancestres Roys au temps que Rõ-me fut royaulme dont Tarquin fut le der nier/la gisoiẽt entremellees les charoignes des riches & des poures et ny auoit nulle differẽce entre cellui qui auoit este patrice & cellui qui auoit este senateur/illec gisoiẽt les vngz sur les aultres ainsi comme len les abbatoit. La fut Brutus entre les cõ batans de la part de Pompee cellui alloit les rens cerchant et occiant la gent de Ce sar de sa grãt prouesse ne couiẽt il point a parler/car il auoit ses armes changees & estoit arme des armes dun aultre cheua-lier affin ql ne fut cõgneu. Souuẽt se mist en peril et sabandonna parmy eulx & par my perilleux lieux pour ferir Cesar et le occire se il peust / mais lheure nestoit pas encore venue de sa mort. Lucan dit que les dieux auoient ordonne que Cesar se-roit seigneur de Rõme auãt que Brutus loccist. Ainsi aduint a Cesar & eschapa du champ puis fut seigneur et empereur de Rõme/mais au dernier loccist Brutus & Cassius et aultres senateurs au capitolle de Romme. Pource que cestoit aussi cõme chose destinee ne ne peut oncques Cesar estre occis cellui iour si luy dõna Brutus maint coup sur son escu & sur son haubert de lãce & despee/car il remuoit souuant ses armes affin ql fust ꝯgneu pour assembler a Cesar/ & Cesar & les siẽs qui le veoient arme comme poure cheualier nẽtendoiẽt pas a loccire. Car ilz visoient aux plus grans et aussi qui mieulx estoient parãs et acoustrez. En ceste maniere fouua for-

lune et lung et laultre. Cesar fut saune pour estre seigneur de Rôme sicõe iugie estoit/ et Brutus fut saune pour occire Cesar au capitole et pour venger les senateurs qui furêt accis en celle bataille par lorgueil de Cesar qui pour monter en seigneurie les fist occire. Maint en occist Brutus celluy iour ne oncqs ne peut estre occiz. Et dit Lucan quil nest langue dhomme mortel qui peust racompter tous ceulx qui occioient et qui estoient occis et playes ne les lieux ou ilz estoiêt abbatuz des autres batailles seroit plus aisee chose de racompter le nôbre la maniere des occiz et nautres et des lieux ou ilz estoient abbatus. Car en celles aultres batailles fut la chevalerie de Rôme par parties/mais en Thessalie elle cheut presque toute ensemble et gros et menus Ducs Contes et Marquis Senateurs Bourgoys et Villais au quel lieu fut faicte si grant occision des gês de toutes les terres et contrees qui pour lors estoient subgectz a la cite de Romme que oncques si grande nauoit este des le commencement du monde ne ne fut apres. Et moult chierement le comparerent les enfans qui de puis nasquirent/car ilz en furent en la subiectiõ des empereurs qui de puis furent a Romme.

Comment Pompee se partit de la bataille et sen vint a Rise.

Chappitre.cxliiii.



Pompee qui veit que les dieux luy faisoiêt semblât de hayne et que fortune luy tournoit si levemêt sa roe que tous mouroient en celle bataille pour luy tât les grans que les petiz qui illec estoient assemblez da toutes terres tant de Rommains que daultres Saillist sur vng destrier et monta contremont vng tertre et regarda contreual les champs du long et du le et veit les grans môceaulx de sa gent qui estoient occis amont et aual par les champs de Thessalie quil ne pouoit pas veoir auant tant côme il eust este en la presse de la bataille. Or ne fut pas ainsi a maint autre homme/Car assez ya de telz hommes quant ilz sont en peril de mort ou en qlque grant dommaige qui bien vouldroient que chascun y partist. Car il estoit desireux que luy seul y mourust pour to⁹ et que les aultres en eschappassent et combien quil veist cleremêt et congneut que les dieux estoiêt indignez contre luy et les senateurs. Non pourtant il leur voulut prier et leur dist par ceste maniere. O souueraines vertuz puis que ainsi est que me voulez mettre du hault en bas/ sil vo⁹ plaist ne souffres pas que toutes ses gens meurent icy et que Romme et le monde puissent demourer en prosperite. Et moy tout seul deuiêgne chaitif/ie vueil bien cheoir/mais que les aultres demeurent en estant et vous plaise que ie soye seul chaitif. Bien vous doibt suffire se ma femme et mes enfans sont perconniers de ma pourete et de mon ennuy sans la mort de ses aultres q̃ sont fortunez. Haa fortune trebuche moy ma femme et mes enfans et les autres laisse ester/ veulx tu le monde destruire pour moy suffise toy que tu mas mis au neât. Quant il eut ainsi parle il brocha le destrier des esperons et auironna ses enseignes et tâtost apres fist signe de se retraire a tant peu de gêt quil luy estoit demoure qui vigoureusemêt se combatoient/lesquelz on dommageoit de toutes pars si leur fist signe quilz sen retournassent du châp/car il veoit bien que nul nen eschapperoit silz demouroient illec plus longuement/et aussi car il pensoit en son couraige que se ses gens le veoient mourir nul ne querroit ia eschapper apres luy/ains y vouldroient tous mourir pour luy. Apres il ne se prisoit pas tant que la fleur du mõde deust cheoir toute en vng iour pour luy/Car il estoit sy ayme de to⁹ que chascun Roy ou senateur eust bien voulu pour luy mourir. Ce fut vne occasiõ pourquoy il les en faisoit bien retourner de ceste bataille. Laultre occasion fut quil ne vouloit point en nulle maniere que Cesar le veist qui en si grant haultesse lauoit veu viure. Laultre occasion fut de la partie de sa femme qui lattendoit en lisle de Mu-

thelaine. Et ce mesmement que destinee chose seroit que la dame luy verroit le chief couper. Lors lemporta le destrier du châp & merueilles fut que en sen allât pour chose qui luy fut aduenue il nen mua onques couleur ne semblant ne fist pour paour ne pour douleur ne aultrement. Et pourcedit Lucan que Romme estoit bien digne dun tel duc auoir qui oncques pour victoire ne pour honneur ne pour richesse quil eust ne fut orgueilleux ne haultain ne pour mal/ ne pour aduersite qui luy aduenist ne fyst plus laid semblant ne plus layde chiere/ ne ne cheut son cueur en desesperance ne il ne regardoit aux triumphes ne aux honneurs quil auoit eues ne il ne pensoit poît ce a quoy il estoit retourne ne comment il luy estoit mesaduenu/ et bien apparut de queste vertu il estoit a quoy faire feroit il laid semblant il veoit bien comme fortune lauoit atourne sans forfait que lors ny auoit que du beau conforter & de dôner exêple a ce que les aultres fuyssent a saulueté ou aultrement les dieux les feissent to9 mourir au champ. Pource sen retournoit Pompee/ mais non pourtant le demourât des senateurs ne se partit pas du châp a celle heure que Pompee sen partit/ ains demourerent encores vne espace de temps & se combatirent sans Pompee pour monstrer que ce pourquoy ilz se combatoyent estoit pour eulx mesmes & pour la franchise de Romme garder/ & non pas pour la force que Pompee ne aultre leur en feist/ toutesfoys leur en conuint il departir au dernier. Le premier lieu ou Pompee entra depuis quil partit du champ ce fut en la cite de la Rise les citoyens dicelluy lieu saillirent au deuant de luy/ & luy monstrerêt grant signe damour & le receurent aussi ioyeusement comme sil eust vaincu ne oncques laid semblant ne luy feirent pour la fuyte tous les souliers & tous les carreaux des murs estoient plains de gentz pour veoir silz plouroient les plusieurs pour sa grande meschance si luy habandonnoient ilz maisons/temples/& leurs richesses/ et tresors/& luy disoient quilz estoient prestz de mourir auec luy. Beau sire (disoiêt ilz) encores estes vous de grant pouoir Encores pouez vous grant gent amasser & rasler au champ/ et auoir victoire. O seignrs (dist il) vous dictes bien grant franchise mais pourquoy vous mettriez vous en aduenture: tenez vous aux vainqueurs/ & non pas aux vaincus/ sur vous viêdra Cesar/ & Cesar se combatoit encores & faisoit grande occision des citoiens Rômais

Pompee se partit de la Rise/ si heurta le destrier des esperons & chemina grât erre/ les citoiens plouroient & gemissoient apres luy & blasmoient & levengeoient les dieux & les tenoient pour cruelz/ Car au besoing voit len qui amy est. Pompee se pouoit bien apparceuoir combien ilz lauoient ayme Car nul ne esprouue si bien son amy comme a lestroit besoing. Cesar qui veit que les siens auoient fait si grant occision des princes & des estranges dont les ames des occis nageoient tous en sang & que Pompee & les siens sestoient mis a la fuyte se pensa lors quil retrairoit ses hommes & les laisseroit meshuy reposer. Assez en auoit occis si ne luy challoit se le demourant de la menue gent se sauluoit sil pouoit/ Mais nonpourtant pource que il ne vouloit pas que ceulx qui de la bataille auoient este chassez se rebellassent lendemain contre luy. Il dist a ses hommes apres q̃ la retraicte fut sonnee Seigneurs tant côme la chose est chaulde & ceulx de dela espris de paour auant quilz se ralient/ allons a leurs tentes & a leurs pauillons & serôs illecques au iour Cheualier ne se doit trop faire semondre de sa proye prendre et de sa desserte et de ses soudees recepuoir. Nous auons plaine victoire de noz ennemis. Il nya que du prendre vostre loyer et ie vo9 doys monstrer ce que chascun pourra ie ne appelle pas donneur de ce que chascû porra prendre a sa voulente veez leurs têtes plaines dor et dargent. Cy sont les tresors et les richesses q̃ toutes manieres de gês auoient amassez tant Dorient que Doccident vous seigneurs de tout ce que roys ducz contes auoiêt assemble/ Auancez vo9 si prenez tout. Quant Cesar eut ainsi parle ilz furent tous si embrasez de conuoitise et si aueuglez quilz commencerent tous a prendre et a aller par dessus les corps et les armes de leurs peres/ de leurs freres/ de leurs parentz/ de leurs amys/ et de leurs

voisins qui gisoient parmy les champs detrenchiez a grans monceaulx les ungz sus les aultres tout droit aux loges de põpee. Ce fut merueille comme terre soustenoit telle gent/ Car il ne leur chailloit ou ilz marchassent tant auoient grant desir de rauir cest auoir. Moult trouuerent es tentes grans tresors/mais pou leur sembla a ce quilz cuidoient auoir fait & desseruy. Se ilz eussent eu tout lor des minieres Despaigne & les arenes de mer que len sceust trouuer en plusieurs fleuues si leur sembloit il peu a ce que ilz auoient faict de mal pour Cesar/et que il leur auoit promis. Et bien cuydoient quil leur habandonnast Romme a piller & a degaster/ et plus y cuidoient gaigner que en tout le remenant du monde/mais il ne fut pas ainsi quilz cuidoient/car a ce les conuint passer quilz trouuerent es pauillons ce furẽt les meilleurs souldees ilz entrerent es loges & se dormirent aux lieux ou les roys/ les ducz & les prīces/& les senateurs auoient deuant dormy & dont ilz auoient este seignẽrs & es litz de leurs peres & de leurs freres & de leurs parentz se coucherent les desloyaulx que ilz auoient occis de leurs mains/ Mais mauluais repos y eurent car ilz se demenoient comme forcenez en dormant il sembloit aux chetifz que ilz se cõbatissent & quilz fussent encore au chãp/ ilz gettoient leurs bras & leurs mains en dormant aussi comme se ilz sentreferissent des espees/il sembloit a ceulx qui dormoyent que la terre gemist & que les ames des occis yssissent de terre en si grant nombre que lair en estoit tout plain il leur sembloit que la noyrete de ses ames surmontast la noyrete de la nuyt fouldres/escroiz & flambes apparoient a ceulx qui dormoient en leurs songes & telz y auoit qui veoient les ames de ceulx quilz auoient cellluy iour occis. Chascun estoit espouente de ce ql veoit. Les ungz veoient semblances dhommes espouentables/ Lautre veoit son pere/ ou son frere/ou son parent. Lautre veoit son citoien/Mais Cesar estoit cellluy q̃ tout veoit ensemble car il luy estoit aduis que toutes les ames des occis fussent deuant luy/& que tous les senateurs tenissẽt leurs espees sur luy: & que unes laides formes labbatissent qui ressembloient dyables ce nestoit pas de merueilles sil estoit a malaise/car assez le pouoit sa conscience reprendre de maulx qui lors & aultresfois auoient este faictz et perpetrez par luy nõ pourtant apres ce quil fut iour oncq̃s pour chose quil eust la nuyt veue ne se voulut partir des tentes iusques a ce quil eut menge & tous les siens semblablement ne il ne retouloit pas a veoir le grant tas des occis aual les champs & le sang qui encores estoit frez & courant. Or y peust auoir tel hõme qui son citoyen fist ensepuelir/mais a ce Cesar ne sentremist oncques/ Car il les auoit aussi fort a cueur comme se il les veist vifz. Ceulx Daffricque qui eurent este iadis plus debonnaires aux Rõmains qui estoient leurs ennemys mortelz souffrirent quant Hanibal & les siens en eurẽt assez occis que les Rommains eurent leur sepulchre/Mais Cesar ne fist pas ainsi/ car il deffendit que de tous ceulx qui la furent occis nul neust sepulture/ Mais que vault ce dit Lucan Qui aultre enueloppement ne treuue a la mort/ aumoins sont ilz enueloppez du ciel. Se les anciens ardoient leurs corps par honneur de leurs sepultures/Cesar toutesfois ne voulut souffrir que ilz le feussent/ Mais aumoins ne leur peult il pas tollir le feu qui sera commun en la fin du monde quant tous arderont auec le ciel & la terre. Si semble il par ses parolles que Lucan sceust aulcune chose de la fin du siecle. Et se aulcun demandoit comment il le peult scauoir/len peult respõdre quil auoit veu les escriptz de Sibile q̃ en pla/et de ce mesmes dit Dauid/ ffeu ardra deuãt Dieu quãt il viendra au iugement et forte tempeste sera entour et enuiron. Or ne peurent pas Cesar ne les siens longuemẽt demourer illecques pour la grande puantise des occis/ dont lair estoit corrompu/ Mais ilz vuyderent les pauillons des richesses qui y estoiẽt & des viandes/Puis sen retournerent & lors vindrent loups/lyons/& aultres bestes saulvaiges qui yssoient de leurs cauernes & retraitz/& sassemblerent a lodeur des charoignes & toutes manieres de oyseaulx de proye/sicomme sont voultours/ Tygres Corbins/& autres qui longuemẽt auoiẽt

suzuy les ostz pour les charoignes des bestes et des gentz que ilz mengeoient et devoroient les arbres en peust len veoir ensenglantez et enuenimez ainsi comme les oyseaulx emportoient les pieces comme testes/piedz/et mains sur les arbres et sur les buissons qui souuent demouroiẽt accrochez aux branches/ et maintesfoys aduenoit que quant les grans oyseaulx sen voloyent auec les membres des charoignes par dessus lost de Cesar le sang et le venin degoutoit a telz y auoit par dessus les testes et par dessus leurs viaires et en estoiẽt leurs enseignes toutes ensenglantees et touillees/et telle heure estoit que quant les oyseaulx estoient las de porter les grandz pieces de charoigne ilz leur laissoient cheoir sur les testes et sur les espaules de maintes forestz et de maintz desers y vindrent les bestes sauluaiges et les oyseaulx mais oncques nen sceurent tant porter ne menger que gueres y parust et plus y demoura de la chair que des os curez qui si long temps demoura illecqs/ que la force de la pluye et du soleil la consumma des os par pourriture et deuint toute sa chair terre de dans pou de temps apres/Mais lespace de pl⁹ de cent ans apres fut la terre si pleine dossemens si mauldicte et si excommuniee pour loccision qui auoit este faicte entre freres et cousins que la terre en demoura a gaigner et y laisserent les nefz a arriuer pource que nestoit oncques mais aduenu en aultres terres/Et y laisserent les pastours leurs bestes a mener en pasture se len eust reprins exemple aux autres batailles qui refurent apres des citoyens de Romme sicomme de Brute/Anthoine/et Luce son frere qui se combatirent ensemble ce nestoit pas raison que les lieux ou celles malles aduentures aduenoient fussent plus damnez que les aultres.

Comment Pompee se partit de la Rise/et vint a la mer.

Chappitre.cxliiii.



Pompee qui se fut party de la cite de la Rise eut ia passe cest lieu de Thessalie que len clamoit les lieux de Hercules et vne forest assez delectable qui venoit apres/il se vouloit mettre en vngz desers qui estoient entre luy et le port ou il deuoit entrer en mer pour aller a sa femme. Son cheual auoit ia tant couru que il ne pouoit aller que le pas/ne il ne se mouuoit pour coup desperon comme cellup qui estoit estãche de courre et espuise de suer. Pompee ne tenoit nul droit sentier ains alloit p voyes herbeuses et couuertes qui gaires nestoiẽt hantees. Quant il oyoit aulcuns tourbillons de vent qui les fueilles et les branches des arbres escommeues hurtoient il cuydoit que se fussent ses ennemys. Et sil oyoit apres soy venir aulcun de ses compaignons mesmes qui fust eschappe de la bataille il cuydoit que ce fust Cesar ou aultre qui le chassast tãt quil le sentoit si pres Car il scauoit bien que se Cesar le tenoit/il ne prendroit nulle rancon de sa teste ne plus quil eust fait de la sienne sil le tenist. La ou il cheuaulchoit parmy les desers ne pouoit il aller si coyement quil ne fust congneu de maintes gentz. Car il encontroit grandes compaignies de ceulx qui encores venoyent a la bataille qui ne cuydoyent pas quelle fust encores finee. Ceulx cõgnoissoient bien Pompee aux armes et au deport de sa chiere qui estoit bien cõgneue et de grant renom to⁹ estoiẽt esbahiz ceulx qui lencontroient de ceste aduenture/ et a peyne le pouoit il bien croire luy mesmes que fortune leust mis si au dessoubz ceulx qui le veoient sur a leurs yeulx croioient a peine quil fust vaincu/et ce luy pesoit grãdement que nul lencontroit qui ne le congneust/mieulx aymast que nul ne le veist et que il peust passer par villes et par citez aussi comment vng poure cheualier sans nom/ Fortune luy vendoit ia bien lhonneur quelle luy auoit iadis donnee/ Car ores lauoit elle mis de hault en bas. Il auoit grant honte quãt il luy souuenoit des victoires quil auoit eues en sa ieunesse du roy Mitridate des Pirates de Secille et

des aultres lieux & disoit a soy mesmes q̃ nul ne debuoit couuoiter hõneur sil nestoit certain de mourir lors que lhonneur luy fauldroit/ Car trop deuiẽdroit homme de grant vertu qui tousiours viuroit en haulte seigneurie sans cheoir en pourete & en misere. Il auoit ia tant cheuauchie que il estoit venu au riuaige de la mer/ La endroit eut vng fleuue qui cheoit en la mer dont les vndes estoient toutes troublees du sang qui venoit de Thessalie/ lesquelles Pompee veit toutes vermeilles.

¶ Comment Pompee entra en la mer & se fist mener en lisle de Muthelaine ou il auoit sa femme enuoyee deuant la bataille encommencee.
Chappitre. cxlv.



Lors sen entra Pompee en vne petitte nef quil trouua au port et se mist en mer/ mais le vaissel ou il se bouta estoit si petit que a peyne peust suffire a passer vng petit fleuue deaue doulce & merueille estoit ce dit Lucan que luy qui estoit encores seigneur de la mer de Secille & de Libye & y auoit ses galees & ses nefz entra en vng petit bateau que celluy mesmes q̃ le deuoit mener ny estoit pas asseur mais y auoit grant paour. Põpee luy commãda quil le menast a droit en Muthelayne la ou Cornille sa femme lattendoit laquelle auoit moult grant desir de scauoir qui auoit eu la victoire de la bataille & qui ne pouoit dormir ne nuyt ne iour. Car son cueur estoit tousiours en Thessalie si que quant il estoit iour elle venoit au riuaige et montoit sur vne haulte roche & regardoit tant loing en la mer comme elle pouoit pour scauoir se elle peust veoir ne nef ne batteau qui nulles nouuelles luy apportast de son seigneur & mary Ce fut elle qui premierement apperceut la nef ou son mary venoit pourneant demandast elle nouuelles a aultruy ains debuoit par temps venir au port/ Car cestoit elle qui mieulx len pouoit faire certayne que nul aultre. Si vint la nef arriuer & Cornille saillit au deuant qui bien apperceut & sa mescheance & la decepuance des dieux qui auoyent failly a Pompee en la bataille/ Car elle veit sa chiere palle et matte & encline et sa robbe empouldree. Lors luy faillirent le cueur et tous les membres & cheut pasmee & fut grant piesse a la terre comme morte/ Pompee saillit hors de la nef qui fut atachee a la riue & commenca a aller parmy la grauelle ou il ne trouuoit homme ne fẽme tant que il vint deuant la dame. quãt les pucelles congneurent vrayement que cestoit son seigneur elles commencencerẽt a crier/ et vouloir leur dame releuer de pamoyson/ Mais elles ne pouuoient/ Car elle gisoit comme morte. Lors lembrasse Pompee & estrainct contre sa poictrine si reuint le cueur a la dame quant elle sentit son seigneur & regarda sa face que il auoit assez triste & la print a reconforter et chastier quelle ne feist dueil oultre mesure et luy dist Vous qui estes de si grant lignaige et qui auez tousiours eu si bon los deussiez vous pas auoir plus vaillant couraige que vous ne monstrez le semblant & ne vous deussiez pas desesperer ne verser a terre pour ce premier coup de mauluaise fortune il ne vous vient pas de lignaige ne de meurs que vous doyez au premier assault de fortune ainsi vous laisser cheoir Or est lheure venue que vous pouez telz los acquerir et telle renommee qui iamais ne vous fauldra/ Car de tous ceulx q̃ me congnoissent et qui ont ouy parler de ceste meschanse suys ie tenu pour chetif. Pource vous me monstrez signe de amour en ma chaytiuete et me suyuez au fort et au dur ainsi comment vous auez faict au temps de ma prosperite/ et de mon honneur on en parlera a tousioursmais. Leuez sus et prenez cueur estriuez par vertu et par force contre fortune auecques moy qui me voyes vaincu et paoure/ Car se vous le faictes ce vous sera plus grande gloire et plus grant honneur que demourer seulle et sans compaignie et tiendrez le lieu des senateurs et des roys qui me souloient suyure/ Vray est que vous estes du plus grant lignaige qui oncques a Rõme

fut/ Cestascauoir des cornillois & Marcus Crassus qui fut lun des plushaultz hommes qui fust a Romme vous eut a femme deuant moy. Se vous mauez ayme tant comme ie fus en honneur & en richesse en ce nauez pas conquis grant loz/ car il est de coustume de tout temps que len ayme tousiours mieulx honneur en richesse que en pourete. Se haultesse sabaisse en moy par pourete tellement que ien perde honneur/ Ceste chose me pourra encores tourner a grant gloire & a grant renommee que ie deuienne ou plus riche ou plus paoure plus grant honneur vous sera & a tous voz amys de tout laisser & moy suyure et pour estre paoure auec moy/ ne iamais la bonne renommee ne vous en fauldra/ Femme ne doibt iamais doloier ne plorer tant comme son baron est vif; Ses larmes ne sont pas conuenables iusques a ce quil soyt mort/ & adonc doibt elle plorer. Quel dommaige auez vous de ma bataille encores est Pompee vif ia soit ce que fortune luy ait couru sus & que il ait moins richesse et pouoir que il ne souloit auoir. Se vous demenez dueil il semblera que vous plorerez non mye moy que vous voyez encore vif mais la fortune & le pouoir q fortune nous a soustrait. Et ce ne seroit pas semblant de vraye amour A ceste parolle se dressa Cornille le mieulx quelle peult en gemissant & plorant & dist en ceste maniere. Haa ie moy chetiue & malheureuse qui oncques ne eu ioye de mary qui gaires me durast/ mieulx me vaulsist auoir eu Cesar a seigneur que ie doibz maintenant assez hair/ Car ie congnoys clairement que mon peche et ma meschanse a fait perdre au monde deux telz gouuerneurs comme fut Crassus qui fut occis par les Turcz/ & comment estoit Pompee qui vaincu est par Cesar. Je ne cuyde point que ia ce leur feust aduenu se ie neusse leur espousee/ par mon peche est que les dieux ont habandonne si preudhommes comme sont ces deux qu suyuoient bonnes causes & droicturieres pour vengeance. O Pompee le mien seigneur & le mien amy qui moult feussiez digne de meilleur mariaige que du mien se destinee fust pourquoy souffrirent les dieux que ie fusse vostre se fortune debuoit auoir tel pouoir sur nous/ cest par mon peche lasse de masse heure fus ie oncques nee quant tant de roys & tant de princes sont tresbuchez par moy Comme ie doybs bien mauldire lheure q vous receu a mary/ & vous encores mieulx quant vous me preistes a femme pour ce que en telle maniere ie vous debuoye faire chetif. Or ny a plus de reconfort ie vueil que vous me tuez & gettez piesse a piesse en la mer. Je scay bien que les quatre elemens & tout le monde vous seront plus doulx & debonnaires se vous me occiez iay masse mieulx auoir este occise tant comme vous esties en honneur/ Car lhonneur vous fust demouree/ Julia Julia. Ou q tu soyes bien auant & te venge de moy q suys entree en ton lit/ auquel tu fus auat moy. Et quant ie seray occise si laisseras mieulx Pompee qui fut ton mary en paix Car ientendz que tu luy pourchassestout ce mal pour despit de moy. Quant la dame eut ainsi parle elle se pasma de rechief deuant Pompee/ Lors ny eut homme ne femme qui ne commenceast a plorer. Et mesmement Pompee plora qui pour nulle aduentu quil eust eue en Thessalye/ ne pour ennuy ne pour fuyte nauoit oncques larmoye/ Tout le peuple de Muthelayne estoit venu au riuaige contre luy/ si parlerent les plus anciens a Pompee & luy disrent Popee Se pour lamour & la confiance que tu auois a nous tu nous as baillee ta femme a garder a cest besoing pou nous en debuons glorifier & ioye auoir quant si tost nous habandonnes & delaisses. Nous te prions & requerons que au moins pour Dieu tu te herberges vne nuyt auec nous Entre en la ville qui est tienne & a ton commandement. Se tu y demeures vne seule nuyt apres ce que tu es vaincu iamais ne sera que tous ceulx qui en orrot parler ne nous en tiennent plus chiers pour la feaute que nous te aurons portee & se iamais les Rommains reuienent icy moult grat gre nous en scauront/ Car tu doibs estre certain ql nest cite soubz le ciel ou tu peusses plus seuremet entrer apres ta mescha ce comme en ceste cy. Les aultres citez peuent bien attedre la grace & le pouoir de Cesar/ mais nous ne lattendons point/ Car nous nous sommes ia si messaitz enuers

luy de ce que nous auons ta femme gardee que gueres ne nous chault de son mal gre si te vouldrions recepuoir & faire honneur/ plus te peulx icy mettre asseur quen nul aultre lieu/ Car auat que Cesar puisse auoir assez nefz bien appareillees pour venir a toy pourrot icy estre assemblez tes amys & grant partie des barōs qui te sōt demourez & pourrons illec recueillir gent/ & recepuoir a grant habondance/ car tous te suyuront ceste part pour ta femme qui la a este. Prens laornement de noz temples/ lor & largent de noz ymaiges il a bōne gent en ceste ysle & grant iouuence qui sont preux & hardis par terre & par mer. Nous te aiderons a ta volente de tout nostre pouoir. Quant Pompee vit celle grāde pitie quilz auoiēt de luy/ il leur en sceut si bon gre & ioyeulx en fut selon le Triboil ou il estoit/ & moult les en mercia & leurs dist Saichez veritablement que ie ne scay nulles gentz au monde qui plus aiēt mō cueur que vous auez. Et bien vo⁹ ay mōstre le bon vouloir & lamour que ia y eue a vous/ Car ie vous recommanday a mō besoing la chose en ce monde que iay plus chiere & que plus ayme a garder/ Vous auez este ma maison & ma chambre/ a vo⁹ suys ie premierement arriue en ma fuyte ie scay bien que vous aurez lindignation de Cesar pour ma femme que vous mauez gardee/ & me osay tant fier en vous q̄ ie suys venu icy sans compaignie. Ja me eussiez vous peu le chief coupper pour auoir la grace de Cesar dont vous auez le maulgre pour moy/ ie ne demourray pas maintenant icy/ ains iray querre ma fortune par tout le monde/ la iray ou ladueuture me mainera/ tousiours mais sera ceste isle renommee pour la foy que vo⁹ mauez portee. Grant exemple pourront prēdre Roys/ Ducz/ & Contes/ & to⁹ peuples de moy recepuoir ainsi comment tu me recoys & les aultres feaulx qui me recepueront precederez vous en guerdon comme ceulx qui leur en auez donne lexemple. ce acroystra grandement vostre renommee & vostre loz pource que iay plus de foy en vous trouue que es aultres regions. Or me conuient il briefuement esprouuer se ie trouueray en nulle contree barat ne triche rie Car il ne me conuient pas icy demourer longuement pour Cesar qui nous pourroit assieger briefuement & pourriez estre destruitz pour moy ie vouldroye par tout trouuer autant de fine amour comme iay trouue en vous/ & quilz haissent tant Cesar que ilz ne le laissassent entrer & issir en leurs terres/ & en leurs portz a ma voulente.

Comment Pompee rentra en mer luy et sa femme.

Chappitre.cxlvi.



Apres que Pompee eut ainsi parle il mist sa fēme en la nef triste & esploree/ Lors ouyssiez grande plainte & grāt dueil du peuple parmi le riuaige & tellement que se tous leurs enfans & parentz fussent hors de lisle ne peussent pas demener plus grant dueil quilz faisoient Ilz tendoyent les mains en hault en blasmant les dieux & gemissoient pour Pompee qui se partoit deulx & plus pour la dame qui sestoit si debonnairement maintenue entre eulx que tous len louoient & ne sestoit pas demenee comme dame/ mais comme vne des aultres: Car la chastete delle la preudhommie les simples regardz & les doulces parolles delle les auoient si lyez en amour q̄ silz les eussent veu partir de ce lieu victorieusement & a grande ioye si ne les eussēt ilz peu veoir departir dauec eulx sans plorer. Elle se y estoit ia si humblement maintenue comme se son mary & elle fussent en uoyez en exil/ le soleil estoit ia si bas que il ny auoit que du reconser/ Pompee fut en grant pourpens quelle part luy & ses gēs pourroient ses voilles adresser A quelles citez & a quelz roys daliance ilz pourroyent tendre/ ne il ne scauoit quelle part il tourneroit. Lors commenca a demander au maronnier silz vouloient aller en Surie/ a quelle estoille ilz prendroient garde/ ou en Egypte/ ou en Lybe/ & se enqueroit pour scauoir sil vouloit tenir les chemins de mer/ celluy q̄ assez scauoit de mer & des

estoilles luy respondit Sire ilz sont assez estoilles qui font les maronniers forcenez & forvoyer/ Car elles sont errans. Une foys apparent/ aultresfoys non/ mais ie prendz tousiours garde aux. vii. estoilles que len appelle le chariot/ & que len peult tousiours veoir se trop grant obscurte ne loste. A celle congnoys ie bien quelle part ie doibs tourner. Celles mensengnent toutes les terres ou vous vouldrez estre menez ne ia celle part ne vouldrez aller soit en Egypte/en Surie/ou en Lybe/ou en Ethiope mais q le me dies que ie ne vo9 face arriuer/ Car ie scauroy bien tous chemins tenir. Pompee luy respondit doubteusemēt de Thessalie te garde & du pays Rommain Je ne te prie de plus/ de toute la mer ne te prensde garde fors que nous ne allons en ces deux contrees. Jay ma femme auec moy que ie auoye commandee en Nuthelayne/tant comme elle y fut ie scauoye bien a quel riuaige ie debuoye tendre/mais ores quant ie lay auec moy ie ne scay ou aller/ fors ou aduenture me menera. Pōpee ne parla plus rien/ mais commanda au maronnier quil tendist biē ses cordes & sa voile & quil se mist a chemi si les acueillit le vent & cheminerent toute nuyt par mer & bien se sceut le maronnier conduire & soy garder de ce que Pompee luy eut dit. Le soleil leua qui fist les estoilles resconser & la lune apparoit. Quiconqs peult eschapper de la bataille de Thessalie Il suiuit Pompee/car encores auoient esperance en luy ceulx qui ien eschapperēt & la fuyoient. La premiere nef qui lactaignit & qui luy vint alencontre apres ce ql fut party de lisle de Nuthelaine ce fut Sextus Pompeius son filz vng petit apres y arriuerent ceulx qui luy estoient vrays amys & feaulx Lentulus y fut & Scipio Ciceron Metellus Egellus qui de la bataille estoient eschappez/& tant donna fortune a Pompee apres que fortune ainsi luy eut couru sus & que il fut vaincu toutesfoys il eut en son seruice plusieurs roys & princes Dorient qui auoit a nom Deiotalius Celuy auoit trouue Pompee a moult loyal/ pource luy dist et requist quil allast es pl9 lointaines parties Dorient pour querre aide & secours & pour esprouuer ses amys.

Deiotalius deist/Pompee roy tresloyal/ puis que ainsi est que nous auons perdue Grece et ce pays deuers Occident p lorgueil de Cesar la ou la grande bataille fut faicte en Thessalie ce mest force de aller a mont tant comme le soleil attaint deuers Orient. La irez et porterez mes lettres si essaierons la loyaulte de ceulx Dorient. Car dentour Eufrate & dentour Tigris ou Cesar na pas este pourtrons no9 auoir grant gent en nostre aide/ & aussi a ceulx de Mede dont Mariaces est roy & les semondres de la foy & de la loyaulte q nous iurasmes ensemble a tenir chascun sur telz dieux comme il auoit & sur sa creance. Et dictes aux turcz quil leur souuienne de la bonte que ie leur fis iadis quant ie fus a mesmes deulx & ie eulx conquis ceulx dalaine & les Herinins & les Persans & ie fuz la ou Dapis chet en la mer et pouoye entrer en leur terre et auoir victoire sur eulx ainsi comme sur les aultres/ mais ie ne le voulu pas faire ne les destruire/ aíns les receu a compaignons par serment dalliance de ceulx que ie peusse mettre soubz moy fis ie mes compaignons. Apres ce que ilz eurent occis Crassus ie attrempay lyre et le courroux des Rommains si que len ne enuoya pas sur eulx. De tous ces biens et aultres leur souuienne et que ilz viennent en mon aide/ et ilz en auront tout le gre et lhonneur de Romme a tousiours/ Mais Deiotalius ia soit ce quil fut Roy et hault homme il leist aussi debonnairement le commandement de Pompee comme eust fait vng simple sergent. Et pour aller plus seurement il changea dhabit de Roy/et vestit la robbe de vng sien garson Et dit Lucan que faincte de pourete faict souuent vng hault homme estre plus asseur en peril dont peult len bien scauoir ql est vray. Le poure il veit plus seurement que celluy qui a grandes richesses/ dont le prouerbe est tel/ Le poure pelerin chante leur deuant le larron/ Car qui riēs ne porte/riens ne luy chiet. Pompee laissa ce iour au riuaige pour aller au message/et le marōnier adressa sa nef parmy la mer et passa Pompee moult pres de Phese et de Colophe. Sainct Jehan leuāgeliste fut euesque de Ephese et y gist Colophe ou Col-

losse cest vne cite sur mer. Sainct Pol y en voya vne de ses epistres & par decoste pas sa Põpee & de coste Samos ou sainct Cristofle fut martyre il passa Rhodes il passa Thenedes & aultres ysles assez & print terre ou pays de Pãphilie vne cyte moult renommee qui est en aise & chargea sa nef de viandes / mais il ne osa oncques entrer en la closture des murs de la cite / Car il y auoit plus de gent quil nen auoit / & aussi il ne se osoit encores fier en nulluy. Puis vint en Aphaselle vne petitte cite. Ce fut la premiere cite ou il entra puis quil partit de Muthelayne / Car il auoit pl⁹ de gẽt quilz nauoient leans de citoyens nonpourtant ny doubta il point a entrer. Quant il fut party de celle cite il sen alla iouxte le riuaige de Silice cest vng pays qui auoit este anciennement bien garny de larrons de mer / mais toutesfoys ny trouua il nulle mauluaise rencontre. Tant alla Pompee grãt erre par mer quil est venu en Selines vne petitte cite de Silice / Illecques se assemblerent assez auec luy des restes de la bataille de Thessalie & grande partie y eut des senateurs qui ne perirent pas en la bataille. Quant Pompee fut arriue au port de Selines celle petitte cite & il vit entour luy ceulx qui lauoient suiuy par tous perilz / il les arraisonna & leur deist. Seigneurs vous estes mes amys & mes cõpaignons & qui auez este en ma fuytte et en ma bataille. quant ie vous voy il mest aduis que ie voye mon pays combien q̃ ie soye a moins darmes & a moins de gẽs que ie nay este aultressoys pourtant debuez vous bien prẽdre chascun endroit soy conseil de son affaire & du mien & cueur et hardement / ne ie ne suys pas du tout decheu en Thessalye ne ne suys pas au dessoubz tellement que ie ne puisse le chief releuer & recouurer par force. Marius qui fut puis attaint de moy & mys en prison & Silla eschappa depuys & sen alla en Lybe & concueillit la vng peu de chetifz exilliez / & entra puis dedans Romme & occist les vngz & les aultres / & fut consule & sire de Romme aussi bien comme il auoit iamais este / Et pourquoy doncques ne me deburoye ie bien ressouldre qui ay encore en la mer plus de mil nefz & de mil ducz / la bataille de Thessalie na pas du tout aneanti mon effort / mais tãtseullement esparty & desrotte. Et se ie nauoye seullemẽt que ma gent renõmee qui par tout le mõde court de mes grans faictz de cy en arriere / & ce que mon nom est ayme de maintes gẽs si doibs ie auoir moult grant esperance de victoire / regardez vous mesmes les forces & les loyaultez des aultres terres qui sont dessoubz mon pouoir sicomme de Lybe de Turquie / Degypte / dites ou il faict le meilleur tendre & en quoy no⁹ nous debuons plus fier & auoir plus grãde attente de ayde. Je vous en diray auãt mon penser & ce quil men semble / Jay en souspecon le roy Degypte pour son ieusne aage. Apres ie ne mose pas fier en Juba le roy de Lybe / car il est nepueu de Hanibal qui oncques ne ayma Romme & il est ores prou fier pource que nouuellement il a desconfit Curio que Varrus le preuost de Cartaige ne pouoit pas en champ soustenir. Pource me sembleroit quil seroit bõ que nous alissions vers Orient aux turcz qui sont gens bataillereux & bons cheualiers ya assez deulx / ilz ont les destriers grans & habilles qui sont legiers & mouuans & si sont bõs archers / ilz ont les saiettes & les dars enuenimez ilz ne fauldront ia ne nul neschappe de leur playe tant soit petitte & vieil & ieune tous sont introduitz de cheual & dasnes et de dars dautre part / Ilz ne redoubtent pas grandement noz dars et saiettes / bien y parut quant Crassus fut occis. Ce furent ceulx qui mieulx contresterent a Alexandre / silz vainquẽt de ca se nous sera prouffit. Et silz sont vaincus no⁹ serons vengez de la mort de Crassus / ie my peuz assez fier / Car nulles aultres gens ne me firent oncques si grãt seruice en mes victoires comme ilz ont faict Grant honneur sera a Romme silz combatent pour elle a qui ont este si rebelles des lors que Crassus mourut. et sainsi estoit quilz ne no⁹ voulsissent ayder il ny auroit que de aller oultre toutes les terres ou ie suys congneu et mourir illec hors du pouoir de Cesar / Car a aussi grant honte tendroie ma vie se ie lauoye par le don de Cesar comme ie feroye son tormẽt sil me pouoit tourmenter. Quant il eut parle en tel

le maniere/ il sapparceut bien que ce conseil ne pleut pas a tous ceulx q illec furēt/ car il neut celluy qui nen mormelast. Lentulus fut celluy a qui plus y en desplent & bien le monstra a sa parolle/ Car il se leua & dist oyant tous parolles qui bien semblerēt de conseil & de grant auctorite/ Cōment dist il Pōpee le meschief que tu as euen Thessalie ta il si la vertu plaissee & est le mōde si cheu en vng seul iour quil ny est demoure fors que les turcz a qui tu doibs demāder aide. Ne ta plus fortune laisse que ceulx q ne scauent vaincre fors q en fuyāt de vng lieu en lautre & ne portes armes fors pour ta franchise garantir. Il sembleroit que tu voulsisses crier mercy aux turcz/ & que tu te voulsisses mettre en leur subiectiō. Tu scais q sont ceulx qui iadis eurēt si grant paour de toy quāt eulx le voiāt tu menois en prison les princes & les ducz & les cōtes Dorient cōme des terres Dethiope/ Dinde & dailleurs. Ceulx ne te priseront pas guieres ains te seront fiers & orgueilleux quāt ilz verront que tu seras si bas & si des soule de fortune/ & ainsi espouury & voul droit envahir du tout Rōme/ quāt ilz cō trepeseront leur force & la tienne. Et quilz te verrōt trestout seul et vaincu/ tu ne dis ries qui soit digne de si grāt homme comme tu doibs estre veu que tu nous metz es mains des gens estranges qui nētendrōt chose que tu leurs requieres silz ne lapper coiuent a tes larmes ilz ne scauēt mot de nostre langaige. si pleurez deuāt eulx cest nostre honte & nostre grant deshonneur. Cuides tu point q les turcz vengent plus voulentiers eulx mesmes q nous/ Romme ne ta pas esleu pour estre duc es estrāges batailles mais tant seullement es siennes/ il semble que tu ne te vueilles entremettre du preu a ceulx de Romme/ et la mettront si peuent a leur subiection/ ainsi feroys tu a Romme plus de mal q de biē car mieulx luy viēdroit seruir a Cesar sō citoien mesmes que a toy ne a duc/ Veulx tu amener les Turcs a Romme qui sont ses ennemys. Comment cuydes tu quilz te aydent quant la chose est encore en doubte/ Car ilz ne scayuent encores pour vray lequel vaincra ou toy ou Cesar/ Tu scais que ilz ne se sont voulu tenir ne a toy/ ne a luy/ Et maintenant quant ilz verront q tu es vaincu cuydes tu doncques que ilz se tiennent a toy/ tu cuyderoys vne grāde folie. En oultre vray est que toutes les gens de ca aual vers le soleil de Occident se combatent vertueusement et sont hardis Et tant plus proyes vers le soleil leuant/ tant plus affoibloye le peuple & moins est hardy/ toute la force des Turcz est en leur fuyte. Car leur terre est si playne que ilz peuent bien fuyr et traire en fuyant ce que ilz ne feroient pas de legier en ce pays Tel est preux en celluy pays q ia ne vauldroit guieres ne en boys/ ne en montaygnes/ ne en eaue/ ne en bataille champestre ou il conuient donner playes de glayues ne de espees ne sceuent ilz riens ne de pierres ne de magonneaulx ne de aultres engins ilz ne chassent point/ ains fuyent tousiours. Et se ilz chassoyent par aduenture quilz sauroient faire escu de leurs armes et getter derriere son dos il na garde de eulx/ ilz frappent de loing a laduenture la ou le vent porte le coup. Toutes gēs vertueux se combatent aux espees qui lōguement veullent durer en bataille. Fors que le Turc a tant trait que son carcoys est vuyde/ il conuient que il se parte de lestour/ ilz ne ont nulle fiance fors en leurs destriers et en venin dont ilz entoyiēt les fers de leurs saiettes. Ce nest pas grand honneur de telle gent appeller en son aide Ilz ne arresteroient guieres contre la gēt de Cesar qui sont vaillans combatans de glaiues et de espees. Se tu estoyes bien aduise/ tu debueroyes doubter a entrer en leur contree/ Car tu scais bien quilz firēt mourir Crassus/ Et aussi en pourroient ilz faire de toy qui ne es pas plus seur de bonne fortune que luy/ Mais que tant q ilz ne ont point de sepulture/ et paraduenture tu en auras. Que ne regardes tu a la grande mescheance qui peut aduenir a ta femme/ Car tous sont luxurieux. Ilz ont dix enfans ou vingt/ ilz ne se gardent ne de la mere ne de la fille plus que bestes leur roy en a tant que a peyne seroit Cornille la centiesme. Tu ne prendz pas garde quel dommaige ce sera que dame de si grand et noble lignaige comme est la fille de Mettelayne et des Cornilloys si gen

tilz comme ilz sont soit liuree a honte et a torment & es mains de duc qui a la compaignie de cent ou a mille femmes qui toutes seront en lord & villain seruice dun seul homme q ne sera pas lasse de soiller lune apres lautre toute la nuyt/Apres ce q̃l est plain de vin & de claire/Cornille sera celle q̃ plus souuent sera hãtee & vergõdee en reproche des Rõ mains & en despit des deux barõs quelle a euz/Toy & Crassus/il semble bien q̃ tu la vueilles la mener cõme p destinee. Arscasses le roy & ses hõmes le pourroient clamer aussi cõme de deite/car cil q̃ vaincq clame les choses aux vaincus/& Cornille fut femme de Crassus q̃lz vainquirẽt/Et pource la demãderõt toute q̃te/grãt dueil en pourras auoir/car lors seras tu hõteux nõpas tãtseullemẽt de ce q̃ tu leur auras demãde aide/mais de ce q̃l aura eue bataille entre toy & Cesar deuãt q̃ Crassus fust vẽge/plus grãt hõte ne pouez vous auoir ne vous ne Cesar q̃ de ce q̃ vous auez eue bataille ensemble deuãt q̃ vostre cõpaignõ fust vẽge. Tous les ducz de Romme deussent auoir assemblee toute la gent doccident & deuers Pluuiel pour aller sus les turcz affin q̃lz fussent occis & Babillonne et Damas & les aultres citez destruictes/mais puis q̃ la chose va aultremẽt a tout le moins vouldroye ie q̃ celluy q̃ vaincra eust vers eulx ceste volunte. & pense a toy mesme q̃ sil aduenoit q̃ tu y alasses. quant tu aurois passe Arase la premiere eaue qui est a lentree de ceste terre/lame de Crassus te criera quest ce Põpee iattẽdoye que tu me vẽgeasses & tu seul veulx faire paix a mes ennemis. Lors te viendront en memoire les aultres barõs & cheualiers Rõmains q̃ furent occis auec eulx en Egipte en Eufrate & en Tigris aussi legieremẽt pourroyes tu appaiser Cesar si courrouce cõme il est en Thessalie cõe a faire ce q̃ tu dys. Pourquoy dõcq̃s ne veulx tu fuyr es royaulmes & cõtrees q̃ sont dessoubz Romme. Se tu craindz a aller en Lybe & q̃ Juba soit desloyal nous pouruons aller en egypte q̃ est bonne terre & qui apporte bled et fruict sans pluye & sans rosee/car le nil arrose tout le pays/le roy en est enfant q̃ ne est que garde de la terre que tu luy as commandee. Nul ny doibt auoir paour/car il nest fors vmbre de roy/& plus debueroit len doubter les anciens qui sont visitez en malice & ont apzins a mentir foy & fermẽs mais nouueau roy & ieusne est tousiours plus doulx a ses hommes.

Comment Pompee eut le chief couppe. Chappitre.cxlvii.

ADonc laisserẽt la terre de Silice & nagerent droit en Egypte apres sen partirent cõme ilz leurent toute costoyee et tournerent sur Pluuiel/car ilz vouloient droit arriuer a vng port qui estoit pres dun mont ou le roy seiournoit/La montaigne eut a nom Crassus/mais ilz eurent vng peu rigoureux vent ne ne peurent la arriuer a leur volunte/ains vindrent vers vng fort chastel Degypte qui auoit a nom Pelluse/la ou vng bras dune ysle cheoit en mer mais quant ilz furent bien certains que le Roy Tholomee estoit au mont de Crassus ilz ne descendirent pas leurs voilles/ains allerent celle part a effort/car ilz auoient encore assez du iour aduenir. Ce fut droictement au moys de Septembre la veille ou le iour que noz chrestiens font la feste sainct Marc leuangeliste. Encores courroit la nef a plaine voille et estoit le soleil hault et clair/Quant la nouuelle vint au palais q̃ Pompee venoit/et lapporta a la court vng cheualier q̃ gardoit le riuaige dõt la court fut vng petit espouentee/pource que il venoit si soubdainement/car ilz nauoiẽt pas temps de prendre conseil/et aussi pource q̃ ilz estoiẽt tous desloyaulx & plains de malice/fors vng tant seullement celluy auoit a nom Anchoseus et estoit vieil et ancien/et fut natif de Manphis la ou le Nil se cõmence a espandre parmy Egypte Celuy sacrifioit le tor qui auoit pointe en lespaule vne limete qui souloit issir dune ysle et lappelloient les Egyptiens Apu. Anchoseus qui fut moult ancien parla premier et cõmenca a loer Pompee/et ramenteuoit le bien que il auoit faict au roy. Et dist que pour la foy quil auoit trouuee en luy bien le debuoit recepuoir a cest besoing. Mais Phontis qui plus scauoit de mal/et qui

toft auoit donne vng mauluais conseil et toft auoit parle au roy selon ce quil entendoit mieulx & congnoissoit mieulx son intention & sa voulente osa Pompee iugier a mort. Cestuy dist au roy Gardes que tu feras/ Car maintesfois sont aduenus grans maulx & grans dommaiges a plusieurs pour tenir foy & loyaulte enuers les dieux & enuers leurs congnoissans. Et quant fortune a sa roe tournee sur aulcun qui est en diuersite bien grant Cestuy qui luy cuyde aydier tresbusche mesmement en ceste malle aduenture dont il le cuide tyrer. Et pource ie loue que tu te tiennes a ceulx a qui les dieux & fortune auoit donne le meilleur du baston & faire ceulx q en eut le pire. Qui son prouffit veult faire il ne doibt garder droicture ne loyaulte. La force de tous royaulmes perist se len y cōmence a faire droit de toutes choses/ ains conuient que len se tienne royde & cruel en tous faitz/ & que lespee nespargne ne bons ne mauluais/ & que len suyue toutes maniares de cruaultez. Cestuy doibt terre tenir duquel nul ne ose le royaulme enuahir Roy doibt faire toutes felonnies & cruaultez & adonc est il craind & doubte roy debonnaire ne piteux ne doibt terre tenir. Qui veult estre doulx & piteulx isse hors du palays/ car tel homme na mestier en court de roy qui a honte de faire toute cruaulte Pompee a en despris ton aage/ Et pource quil scait que tu es ieusne est il icy arriue pource quil cuyde que tu nayes pas tant de cueur ne de pouoir que tu le puisses getter hors de ton royaulme & les aultres vaincus qui sont auec luy/ mais tu feras que mauluais si ne le ꝯpare. Garde bien que tu ne le recoipues/ car tu en pourroys perdre ton regne. Et se tu nas tāt de cueᷣ que tu tiennes le royaulme rendz le a Cleopatra ta serourge/ Car elle ya meilleur droit que Pompee/ Deffendons Egypte des Rommains ne nous tenons ne a Cesar ne a Pompee. Et puis que tout le mōde deboute Pompee quil ne trouue en qui il se ose fier/ & qui va querir gens par toutes contrees pour faire tresbucher auec luy il ne fuit pas Cesar tant seullemēt/ mais toꝰ les senateurs dōt il fait mēger grant partie aux bestes sauluaiges & oyseaux de Thessalie & craind les roys & les gēs quil laissa en la bataille dōt il sen est fuy si q il nose en sō pays retoᷣner ne nul ne le veult recepuoir pource sen vient il pdeca poᷣ voꝰ mettre a destruction auec soy/ & pour ceste cause auōs noꝰ droicte ocasion de loccire il veult mettre ceste terre en noise & en souspecon q soulions estre en paix & sommes ia cōme hors du mōde/ ceste seulle terre luy plaist & la veult faire pconniere de son peril si requiert nostre destruisemēt mais noꝰ luy debuōs faire ꝯparer de noz espees. Se le senat voꝰ octroya le regne Degypte p sa parolle & p son admonestemēt/ pour la mour de ce voulsissiōs noꝰ biē sa victoire/ mais puis quil est aultremēt ce nest pas a luy tāt cōe a la psonne mōte ais est tāt cōme il mōte aux vaincuz. Jaimasse trop mieulx q noꝰ le feissiōs a cesar & q cestuy eust vaincu il noꝰ ꝯuiēt tourner la ou fortune se tourne/ il est maleureux quant il vient deca poᷣ seurete de noꝰ/ car noꝰ en ferōs nostre prouffit/ si est droit q noꝰ loccisiōs/ & ie voꝰ ꝯseille/ Tholomee il te ꝯuient mesurer la force de tō regne q ne peut pas soffrir grāt peine darmes Rōe ne peut pas pōpee garētir & tu cuides restaurer & metre en poīt ceulx q sont cheuz en Thessalie/ mais voiremēt tu nas pas este auec eulx en la bataille/ & ores veulx tu estre auec Pompee. Ne vois tu q tout le mōde luy fault. Tu es fol se tu veulx aller ꝯtre cesar a q fortune se tiēt ne plꝰ q tu as este auec Pompee tāt ꝯme il a este au dessꝰ ny doibs tu estre tant ꝯme il est au dessoubz. Cil q habandōne sō amy tāt ql est a aise ie le tiēs pour fol & cestuy q le retrait tādis ql est en malle fortūe toꝰ sacorderēt a ce ꝯseil & mesme le roy qui en fut tout ioyeulx/ pource que ses homs luy dōnerēt ꝯseil de si grāt fait faire ꝯme de Pōpee occire & grant honneur. luy sēbloit cōe a ieune hōme Achillas vng poure citoiē fut esleu a ceste besoigne acheuer de la mort de Pōpee. Cestuy appareilla vne petite nef au pied du montaigne ou il auoit vng rochier sur la riue de la mer/ puis entra dedans & Septimꝰ vng cheualier Rōmain q estoit au roy Degypte en souldees. Haa Dieu dit Lucā mauluaises gēs Degypte & mostres ꝯmēt oserēt ilz si grāt chose entreprēdre ꝯment Tholomee

ne doubta envahir hõme de si grãt renom
Si pourroyẽt dire to⁹ ceulx q̃ ceste histoire
orrõt racõter q̃l fut faulx desloyal forcene
& forlignie traictre quãt il osa mettre mai
en cestuy qui presque tout le mõde avoit eu
en son gouvernemẽt & q̃ estoit le pl⁹ hault
citoyen de Rõme ꝯme cestuy q̃ troys foys
avoit este porte au capitole a honneur de
triumphe & qui estoit deffenseur des sena-
teurs & gẽdre de Cesar. Biẽ luy deust sou
venir de ce q̃l lavoit fait roy/ il ne scavoit
pas le mal q̃ luy en estoit a advenir. Pom
pee avoit ia fait ses voilles abaisser & ten-
doit au rivaige a sa malle adventure ou for
tune le menoit & ia estoiẽt si pres q̃ le vẽt
ne leur avoit mestier/ains menoiẽt leurs
nefz a gouvernaulx & a avirõs Achillas &
ses ꝯpaignons q̃ furẽt au petit batel que
deux avirons pouoiẽt ꝯduire p mer vin-
drẽt peu loing de la rive ꝯtre la nef de Põ
pee Achillas le salua en trahison & luy dist
Sire voyez le royaulme Degypte qui est
appareille a vostre ꝯmãdemẽt faire descẽ
dez en ce batel si vo⁹ mettrons plus seure
mẽt a rive/car ce port est moult perilleux
a estrãges nefz Põpee creut ce quon luy
dist/car il ne pouoit escheuer ceste adven-
ture q̃ luy estoit a advenir. Assez y eut de
ses ꝯpaignõs q̃ bien pẽserẽt en leur cueur
q̃ cestoit trahison/car ilz se pẽsoiẽt bien q̃
silz venissent en bõne intẽtiõ le roy mesme
y fust venu a lẽcõtre de luy pour le recep-
voir a ꝓcessiõ & a ioye Põpee q̃ sa destinee
menoit descendit au batel a la priere Da-
chillas & ꝯbien q̃l allast a telle adventure/
il ayma mieulx ioyeusemẽt abãdõner a
peril de mort q̃ faire semblãt de paour. cor
nille se vouloit tresbucher apres luy au ba
tel/car moult luy grevoit q̃l sen alloit sãs
elle pource q̃lle estoit en grãt doubte et en
grãt paour de sa malle adventure/ dy va
folle fẽme & vo⁹ beau filz demourez ie vo⁹
en prie & attẽdez mõ advẽture icy/ car ie
vueil esprouver la bõne adventure du roy a
mõ besoing/mais toutesvoies Cornille tẽ-
doit ses deux mains apres luy cõe femme
enragee & luy disoit/dy va hõme cruel ou
vas tu sãs moy po^r quoy mabãdõnes tu
de rechef ce nest pas ton honneur de ainsi
no⁹ laisser. po^r quoy ne no⁹ laissas tu moy
& mõ filz en Mithelaine/car mieulx y fus
siõs que emmy ceste mer en sus de toutes
terres voulois tu q̃ ie fusse seullemẽt ta cõ
paigne en ceste mer & non pas en terre.
Quãt elle eut ainsi ꝑle si getta biẽ la moy
tie de soy au bort & pẽdoit illecq̃s toute an
goisseuse/car sa grãt paour la destraignoit
si q̃lle ne tournoit ne ca ne la. Et nõ pour-
tãt il sẽbloit q̃lle ne veist pas son seigneur
tãt lavoit paour & tristesse troublee. les aul
tres gẽs q̃ estoiẽt demourez avec la dame
attẽdoiẽt moult angoisseusemẽt la venue
de Põpee/car ilz ne cuidoient point q̃ nul
deust traire armes sur luy/ne q̃ nul deust
entreprẽdre telle felonie ne tel hardement
mais biẽ craignoiẽt q̃ Põpee nabaissast
tãt lhõne^r de Rõe & le siẽ mesme q̃l se pre-
sentast p priere a cestuy a q̃ il avoit donne
le royaume. Au descẽdre q̃ Põpee fist de la
ne au petit batel Septim⁹ vng chevalier
Rõmain q̃ fut fait ꝯpaignõ Dachillas le
salua en son lãgaige pour mieulx couvrir
la trahison. Lucã dit q̃ Septim⁹ estoit or-
gueilleux & oultrecuide de cueur dur & asp
en parolles fier & cruel en ses oeuvres & a-
voit laisse les armes de Rõe p sa cruaulte
o fortune q̃ cuidast q̃ tu voulsisses espar=
gner Põpee en la bataille de Thessalie ou
il eut si grãt occisiõ pour lãdõcer a plusgrã
de cruaulte/Cesar mesme y pouoit avoir
pl⁹ grãt hõte en ce q̃ vng chevalier Rom-
main fut si obeissãt a Tholomee q̃ pour sa
grãt desloyaulte & trahisõ osa mettre mai
au chef de sõ seignr. Cestuy fist assez pis q̃
Brut⁹. Or fut venue lheure de la mort de
Põpee/ quant il entra au batel hors de sa
puissãce & mis en aultre batel. Ap̃s ce q̃ le
batel fut eslõgne de la grãt nef Septim⁹ &
Achillas tirerẽt leurs espees lors sceut biẽ
Põpee q̃l estoit fait de luy si envelopa son
chef de sõ mãtel & ne voulut pas sõ chef a-
bãdõner a la mort ne sõ visaige a descou-
vert affin quõ ne luy veist couleur chãger
ne avoit aulcũ sẽblãt de paour/ ne de crier
mercy/puis cloit les yeulx & tit sõ espit q̃l
ne gemit ne ne sõna mot/car a la mort ne
voulut il pas sa grãt renõmee ꝑdre/ ne q̃
nul deist q̃l eust oncq̃s doute la mort Achil
las luy ficha le ꝑmier lespee ꝑmy le corps
dũ estoc/mais põpee ne se remua oncq̃s ne
crolla ains se tit si ferme q̃l sẽbloit quil ne
leust touche ne son gemissement ne issit de

son corps. Bien fut illecques sa grant vertu esprouuee/car la ou il receupt le premier coup disoit il en son cueur/ Pompee or est besoing que tu gardes ta renommee a ce dernier. Le siecle voit ton contenement en ceste nef & la desloyaulte q̃ tu trouues en ceulx Degypte qui te deussent porter foy. Tu as eu par cy deuant grant honneur & longue prosperite. Or conuient que tu le faces congnoistre a ceulx qui voient & q̃ seront apres toy. Or y perra comme tu auras ferme cueur & estable a la mort & se tu scauras morir sans paour. Ne te chaille nẽ aies ia honte se tu meurs de si vile main comme de celle de Tholomee & des siens/ de qui que tu soyes feru fay aussi belle chere comme se tu moroys de la main de Cesar mesme. Se tu es desmẽbre piesse a piesse/si te peuz tu tenir a bien heureux/ Car tu pers ensemble voix & haultesse. Celuy est malheureulx qui lõguement vit en tristesse apres ce que il a perdu honneur de ceste va bien que tu pers ensemble luy & lautre. tu ne meurs pas chetif Cornille voit ta mort & Sextus ton filz pource doibs tu morir en plus grant pacience sans gemir & sans nul semblãt de mort. Se ta femme & ton filz sesmerueillent de ce que tu ne te mues & ne te souuient moult de tãt le peuent ilz plus loer. En ceste maniere garda Pompee son cueur & son penser. Ce pouoit il estre sire de son cueur/ Mais Cornille q̃ fut demouree en la nef apres luy/ quãt elle vit espees tirees elle ne se peut tenir ains sescria. Haa le mien sire ceste mauldicte et excommuniee gent vous a mis a mort/ car lay de que vo⁹ offristes a venir a moy querre de Mithelaine est loccasion pourquoy vous mourrez/ Car Cesar est venu ceste part ainsi crioit la dame/ ne ne cuydoit pas que Tholomee eust le pouoir de son seigneur occire se Cesar ny fust Beau sire me laissiez vous en ceste nef Commẽt est ce que ainsi mouriez sans moy. Je suis mieulx digne de morir que vous/ Car ie suys loccasion de vostre mort/ ie vous ay fait mettre en maintz perilz par terre et p mer ou vous eussies maintes haultes choses acheuees se neust este par moy. Je nauoye pas desseruy que ie vesq̃sse ap̃s vous ne que vous me deussies habãdonner qui par tout vous auoye suiuy. O seigneurs maronniers pour Dieu mettez moy vne corde au col & mestrãglez/ou q̃ aulcun des cõpaignõs de mon seigneur me couppe le col a vne espee/& il me fera grant courtoysie/car pl⁹ grãde frãchise ne me pourroit il donner q̃ de moy mettre auec mon seign̄r Que sera ce dist elle a ceulx qui la tenoiẽt & ne me laisserez vo⁹ pas morir Põpee estes vo⁹ encores vif. Las pourquoy ne me laissez vous faire ma volunte pers ie seigneurie de dame tant comme mõ seign̄r ait vie au corps ilz ne me laissent pas morir/ains mespargnent a Cesar pour auoir plus grant tourment. A cest mot cheut la dame toute pasmee entre leurs mains/ & les maronniers dresserent leurs voilles et se misrent a la fuitte & bien leur aduint de ce que le vent leur fut cõuenable a fuyr q̃ si contraire leur auoit este a la riuer. Achillas & son cõpaignõ ferirẽt Põpee & deuant & derriere parmy la poictrine de leurs espees si q̃lz le pcerẽt p plusieurs lieux doultre en oultre/mais oncques pour coup quon luy donnast ne fut sa face chãgee/ains demoura en son estant & en sa couleur cõme le tesmoignerẽt ceulx q̃ virẽt la teste separee du corps Septim⁹ q̃ fut pl⁹ mal q̃ nul des autres trẽcha a Põpee le chief puis le printp les cheueulx & le rẽuersa sur vng trõc/puis luy cõmẽca a trẽcher les nerfz & les veynes de la gorge du trẽchãt de lespee/ & a lymer sur les os du col biẽ lõguemẽt pour la teste separer dauec le corps / car pour lors nestoit pas en vsaige de trẽcher les testes a vng coup cõme lẽ fait maintenãt/ains les soyoit on & limoit lõguemẽt ains quelles fussent separees du corps/ Lors q̃ le chief fut separe du corps Achillas le print p la cheuelure & le ficha sur vne pche po͛ le porter luy mesme deuãt le roy/affin q̃mieulx en fust creu. en ce pẽsoit biẽ que Septim⁹ forlignoit/car il estoit Rõmain & Rõmains nauoiẽt pas apzins a seruir/mais a estre seign̄rs. Achillas ne luy laissa pas porter le chef q̃l auoit cope a ses mains ains le porta luymesme cõe celuy q̃ le debuoit p̃sentẽr sõ cõpaignõ. Haa ce dit Lucan cõme ce fut grant dueil de la cheuelure de Põpee qui tãt estoit belle & claire & le beau front qui fut ample/ et large/ et que tous Roys/ et

ductz souloient tant doubter quant elle fut maniee de tel tyrant/ & que cil qui auoit este sire du capitole de Romme & auoit eue tant dhonneur fut oncques traicte de si vilaines mains. Ne il ne suffist pas a/ Tholomee de le veoir/ains en fist le sang la ceruelle & les humeurs secher & apres ce le fist bien oindre & bien embasmer pour lestuier iusques a ce que Cesar leust veue.

Comment Lucan blasme Tholomee. Chappite.cxlviii.



Cy laydoye & blasme Lucan Tholomee en disant Mauluais roy forligne le dernier de ceulx qui de la gent de Alexandre reuindrent en Egypte qui charnellement geuz auecq̃s ta serourge Cleopatra & p̄dis au dernier ce regne & le reut ta serourge a qui Pompee lauoit tolu por toy. Que ne te pourpenses tu ores du grãt honneur que celluy preudhomme te auoit fait quant il te fist roy Alexandre auoit sa sepulture en ta terre les aultres roys tes ancestres y auoient Pyramides & Sarq̃lz aussi bien digne en fust le corps de icelluy preudhomme que tu leusses flotte es vndes de la mer sans sepulture/ plus dhonneur este de garder a Cesar le corps et la teste ensemble/ mais tu as mieulx ayme que les flotz de la mer le gettent ca & la. Telle fut la destinee/que fortune garda a Põpee ce fut la mort quelle luy appareilla. Mait an lauoit preserue de mal/mais en vne seulle heure leut elle soubdainemẽt acrauante. Ce fut Põpee que fortune eut tous les iours de vie tenu en honneur sãs auoir nulle mesessance. Et au dernier ne fut pas espargnie quil neust tout le mal & la mesessance a vng seul coup sans nul allegement de ioye Au dernier le hurta fortune qui tant lauoit espargnie. Or laloyent les vndes roulant par rochiers & par grauelles & luy passoit par dedans ses playes si quil nauoit en luy congnoissance ne forme/car le chief en estoit hors combienque a vne seulle chose leust len bien peu ꝯgnoistre qui voulsist & sestoit a ce que le corps estoit sans teste. Et non pourtant ce quil demoura sans teste donna il lenseignemẽt que cestoit il a celluy qui puis le trouua et quist pour ensepuelir/ce fut Putrecodrus.

Comment Putrecodrus tyra hors de la mer le corps de Pompee et lardit/puys luy donna sepulture.

Chappitre.cxlix.



Putrecodrus qui cheualier estoit quist tãt le corps de Pompee q̃ fortune luy laissa trouuer auant que Cesar arriuast en Egypte/ ou pour mal ou pource que fortune ne voulut pas quil demourast sans sepulture/ daultre part fortune ne vouloit pas que Cesar venist/& le mist par aduẽture en plus haulte sepulture Putrecodrus estoit questeur & du pays de Tyrannie de la mer la ou Precatus noya le nepueu de Debali & duroit sa baillie iusq̃s a vne cite en celle terre qui auoit nom Cypre/Car Cypre est le nom dune isle et despend de la cite de Cirayne Sainct Barnabe en fut nay qui fut apostre de Jesuchrist. Celluy Putrecodrus auoit este cõpaignon de Pompee & au bien & au mal & yssit priueement de la ou il resident/Car la grant pitie quil eut de luy/luy fist mettre arriere toute paour/et se mist tout nud dedans la mer la endroit ou il cuidoit trouuer le corps de Pompee/il estoit tout nud/ la lune rẽdoit pou de clarte/Car elle estoit enuelopee des nues. Putrecodrus alla noant parmy les vndes tant quil choisit par aduenture le corps sans teste de son seign̄r quil queroit & lembrassa pour le tirer au riuaige/mais la mer luy nuysoit qui le retrayoit Quant il vit que le faitz luy greuoit si attendit le flot de la mer/Lors empaignit de soy le corps tellement que a layde du flot il lamena a riue. Lors quil le tit sur la seiche grauelle il se laissa cheoir sur luy ne neut oncq̃s nulle playe quil ne moillast de larmes. Haa dist il fortune. le corps de Pompee ne sera pas mis en precieuse

sepulture/il ny aura ne basme ne encens
Dorient dont la fumee volle presque au
ciel. La procession des Rommains ny sera
pas q le deussent porter ensepuelir a leurs
cols comme leur pere & deffenseur ne ne se-
ra plore ne guermente ne ses prouesses re-
cordees ains sera sans sepulture/et moy q
ne suys pas digne de si grât chose traicter
lardray en assez petit feu/les anciens ar-
doient les corps & mettoiêt en feu & y met
toient basme/encens/& armes selon ce que
chascun auoit pouoir/mais Putrecodrus
ne peult de ce riens faire/car il nen auoit
le pouoir & puis dist Cornille sa femme ne
se pasmera pas sur luy escheuelee ne nem-
brassera pas son mary ne ne sera presente
a luy faire sa derniere honneur assez luyen
est mesaduenu. Si nest elle encores gaires
loing dillec. Quant Putrecodrus eut ain-
si parle il vit assez pres dillec ung feu q ar
doit le corps dun poure varlet qui nauoit
pas este moult ayme de ses parentz & pour
ce nauoient ilz tantseullement que alume
le feu au tour du corps & ardoit illec si seul
quil ny auoit ame Si alla celle part & trou
ua quil estoit presque ardz. Lors print les
tysos & le feu si lattisa entour Pompee et
en ostant les tisons il dist O tu iouuencel
qui cy gis desprise & seul aussi côme se nul
nauoit cure de ta sepulture. Et non pour-
tant il te va mieulx que a Pompee/Car
tu as feu & il nen a point/Lors quil eut ce
dit il print les tisons & la breise & les myst
entour le corps de Pompee Il eut trait en
sus de leaue si veit ung petit fosse ou il eut
le corps estendu & dist au iouuencel Par-
donne moy ce que ie tay soustrait ton feu
se tu as point dentendemêt apres la mort
ie pense bien que tu prens en gre le dom-
maige que ie te faitz/Car honte est a toy
dauoir feu & que Pompee nen ait point.
Apres il mist tout entour tant petit de feu
comme il en auoit/car sil eust mis dessus
ou dessoubz le feu se fust gaste & estaint aîs
que le corps eust este demy ars/& de ce luy
aduint il bien quil trouua entour ung pou
de la futaille dune vieille nef que il assem-
bla illec au mieulx que il peult. Et grant
seigneurie de Romme se ce feu voꝰ est tres
petit pardonnez le moy/car ie ne le puis a
mender. Prenez en gre mon petit pouoir
ie ne vueil pas que bestes ou oyseaulx voꝰ
deuorent/Et a tout le moins vous est hõ
neur ce que ung Rommain vous a mys
en ce feu. Et se dieu me doint que iamais
ie puisse retourner a Romme les sainctes
cendres de ton corps ne reuiendroient pas
icy ains les rêdroye a Cornille qui les me
troit en plus haulte sepulture. Et signe-
ray ce lieu en deuans affin que quiconqs
te vouldra faire honneur quil le face et ql
le saiche assener et quil en puisse le chief ra-
porter se mestier est. Quant il eut ce dit il
commenca a souffler petit a petit & tant q
le corps remist & deuint cêdre/mais moult
y trauailla Putrecodrus. Et quant vint
au point du iour il se doubta destre apper-
ceu si commenca a querre par le riuaige ou
il se pourroit cacher & reconfer dy va fol ce
dit Lucan/Cuydes tu auoir grant peyne
pour le bien que tu as faict. Tu en seras
renomme tous les iours de ta vie & apres
ta mort/& mesmement Cesar ten louera.
Tu ne doibs pas respondre/ains doybs
estre seur de pardon & requerre le chief pour
apporter auecques la cendre & enseigner le
lieu du sepulchre. Toutesfoys Putrecodrꝰ
si ne partit pas dillecques iusques a ce que
il eut mys fin en ce que il auoit commen-
ce/il print les os qui encores estoiêt tous
plains de moelle & tenoient encores ensem
ble pour les nerfz qui ne estoyent pas du
tout bruslez/Car le feu auoit este de si pe-
tit de force que il ne peut ardre q la chair/
Adonques amoncella Putrecodrus les os
et les moilla de leaue de la mer/Puis les
myst auecques la cendre en une petite fos
se et getta de la terre dessus/puis il myst
des pierres affin q le vent nen peust porter
la grauelle ou la pouldre/Lors ficha illec
ques ung tyson tout brusle ou il eut escript
le nom de la sepulture de Pôpee affin q se
aulcû marônier venist illec pour son bateau
atacher il ne remuast lenseigne/mais con-
gneust q cestoit le sepulchre/et fut lescript
de Putrecodrus tel Cy est le sepulchre de
Pôpee/auql voulsist bien Cesar ql ne fust
mye Ainsi escript Putrecodrꝰ puis sen re-
tourna/si se cacha/et pource fut mâdee la
renômee de Pôpee/car len ne peut sauoir
dire q son corps fust ailleurs q illecques et
aussi lescript q Putrecodrus fist manife-

sta a toute gēt que illec estoit son sepulcre. Mieulx aymasse ce dit Lucan que Putre codrus ny eust rien escript/mais que toutes ses proesses fussent illecques mises & escriptes/cestassauoit comme il acreut lhonneur de Romme & conquist mainte terre & maint royaulme dont les rommains ne luy firent oncques que troys triumphes/ Car il leur clama quitte les aultres par sa franchise pour les grans despens que il leur conuenoit faire sicōme de larc de marbre qui moult coustoit ou len entailloit les faictz & les batailles/ Sicomme des souldees rendre aux nobles cheualiers & depsty auoit par tout le peuple en commun sicomme dappareillerioueurs & iouteresses a grans coups pour ses despēs espargner Et pource leur en quitta Pōpee plusieurs comme cil qui oncques neut cure dorgueil ne quicōques nayma conuoytise/mais ayma frāchise sur toute rien. Et pour la frāchise de Romme garder se habandonna a tous perilz les peult bien trouuer par lescripture quil fut sans conuoitise/ Car len trouue que quant il eut prins Hierusalem il entra au temple & trouua dedans iusqs a troys mille besans dor/dont il ne voulut oncques prendre vng seul besant et si peust il lors auoir tout prins sans contredit sil eust voulu. Et Crassus qui apres luy vint ny en laissa oncqs vng tout seul/ Car il fut le plus conuoiteus homme qui oncques fust en son temps. Une chose fist Pompee en Hierusalem pourquoy on presupposoit que ceste mesesance luy fust aduenue/car il souffrit que ses hommes establerent leurs cheuaulx au temple/car oncques depuis ne fut aduētureux & heureux en bataille/se petit non. Une grant humilite eut en luy que pou dautres eurent/car toutes les fois quil reuenoit des batailles & des estranges terres quil auoit conquises/ il mettoit ius ses armes & entroit en Romme a priuee mesgnie & tout desarme ce que ne faisoit pas Silla quant il vint de la marine Daise/ne Marius quant il vit de Lybe/ne Cesar a la reuenue de frāce/Car tous troys enuahirēt aux armes le commun de Romme en leurs temps & retournerent tous en armes de leurs batailles en la cite de Romme/doulx & debōnaire estoit Pompee aux poures & aux riches se toutes ses bontez fussent escriptes en son sepulchre que tous trespassans les peussent veoir/ce fust vng grant confort si que chascun qui le veist leust voulu orer ainsi comme se ce fust vng temple & senclinast A bon droit auoit dit Sebille en ses escriptz que le grant cheualier Rommain se gardast de descendre en Egypte/car mal en pourroit venir aux Rommains de prēdre vng tel duc. O dit Lucan Egypte tu es digne de grant mauldisson/ Car pour cest forfait ie vouldroye que le mal ne retournast iamais si que tu seichasses en telle maniere que iamais ne portasses fruict Et tu Romme es grandement a blasmer quant Cesar ensepulis si hault a Romme que il appert/& les os de Pompee laisses gesir es araines de la mer/cestoit celuy qui te auoit nourrye par si long temps en si grāde felicite/& tu laisses ses os au mauldit pays de Egypte. Se tu leusses laisse auant pour Julius Cesar si les deusses tu auoir leuez apres sa mort. Encore par aduenture pourront ilz estre apportez a Rōme & mis a honneur en sepulture. ne pource pou de sepulture ou il gisoit ne perdit il point quil ne eust autant de honneur comme Cesar eut en la sienne en hault/ Car nul ne passa iamais par celle part ne marchant ne maronnier/ne duc ne cheualier/ neaultres qui voulentiers veoient le lieu que ilz ne le honnorent. Et encores pourra tourner a lhonneur de Romme ce quil est sans lame de Pierre de Piramide/ car petit a petit pourra le vent amenuyser la terre du sepulcre si quil ny perra quil y ait rien eu/ Lors sera aussi comme oubliee chose la mort de Pompee & la pourete de sa sepulture dont la memoire peust tousiours durer sil y eust pierre ou piramide nous en auons les os quant nulle trasse ne nul signe nen apperra au riuaige ou ilz diront quil y fut enfouy/tout sera tenu a mensonge cōe len fait ce que ceulx de Crethe dict que nul na iour en lordre se il non. Ce tenoient les Sarrazins a mensonge en celluy temps/ Car ilz creoient que iour fust par tout aussi comme en Crethe.

Comment la pouldre et les os de Pompee furent mys en sepulchre.

Chappitre. cl.



Pres que Pōpee eut este brusle les os et la pouldre furent mis en le petit sepulchre couuert de rame et dung peu de pierre par dessus / mais lesperit de Pompee ce dit Lucan / qui voul dra si len croie sen alla vers la nue en lair en ce poīt que Lucan vous dist ie le vo⁹rens. Quāt lame de Pompee eut senty la clarte de lassus elle cōgneut incōtinent en quelle grāt obscurte estoient ceulx qui estoient demourez au mōde / pourquoy gaires ne luy fut de ce quil auoit este traicte ainsi villainement au monde. Apres vola parmy les champs de Thessalie et enuiron les enseignes de Cesar et sur son nauire cōme celle qui desiroit auoir son vengement / & au dernier si assist au cueur de Brutte le vaillant & de Chaton / p ces deux fut elle vengee / Car Chaton trauailla assez. Cesar & Brutte luy ayda tant comme la chose fut en doubte de la victoire de Cesar & de Pompee & fut en lost de Pompee & se tint a luy non pas pour lamour de luy / mais du commun de Romme / laquelle franchise il vouloit aider a deffendre / mais apres la desconfiture de Thessalie il se mist en lieu de Pompee de tout son cueur / & ceulx qui de bataille estoient demourez espartiz comme ouailles sans pasteur recueillit il & ralia comme pere / & quant il les eut raliez il les conforta & ceulx qui leurs armes auoient gettes de paour ou de paresse il les leur faisoit reprendre. Oncques Chaton ne sentremist de faire guerre entre citoyens pour seigneurie ou il tendist ne pour crainte de seruir / mais seullemēt pour cōmune franchise garentir / Car il ne vouloit pas estre ne serf ne sire / mais seullemēt viure en franchise auecques son commun en chose quil fist il ne queroit riens de son ppre proffit / aine pourchassoit tousiours le proffit de Romme.

Commēt apres la bataille de Thessalie Chaton entra en mer auecques ce que il peut recueillir des fuitiz / et pareillement sen alla par plusieurs regiōs estranges & y print le chasteau de Fronce dassault.

Chappitre. cli.



Uant Chaton veit le demourant des vaincuz en bataille de thessalie & affin que Cesar ne se hatast de lestraire a luy par mercy ou de le occire. Il alla hastiuement en lisle qui auoit nom Corthin & print illec entour mille nefz & couroit par les riuaiges de Thessalie & rauit et conceuillit en vne heure tous ceulx quil peut des fuitiz de la bataille qui illec estoient demourez sans duc & sans pasteur quāt les nefz furent ensemble qui portoient Chaton & ceulx qui sen furent venuz de riuaiges ou ilz sestoient muciez / la mer fut si plaine de gēt que a grant peine creust len que gent vaincue peust si grant effort assembler & si grant nauire cōquerre / le vēt se ferit es voilles et vise mesmement q les menoient en Libe en la terre du Roy Juba la passerent ilz les grans et les petites mōtaignes par la mer / cest assauoir Dau rique Malebanaron & Citere / puis nagerēt selon le riuaige de Crete / si couroiēt leurs nefz si isnellement p dessus celle mer qui sembloit que Crethe les suiuist. Apres vindrent ensemble a vng chastel sur mer qui eut a nom Fronce. Ceulx de la ville leur voulurent le port deffendre et yssirēt de la ville & vindrent tous aux riuaige. Chaton qui veit leur felonnie commāda a ses compaignons quilz se armassent et preissent port a force / tant pource que besoing auoient de victuaille que pour venger la honte de ceulx de la ville qui faisoiēt a la cite de Romme deuoiēt le port a leurs citoyens. Lors sarmerent les maronniers quant ilz vindrent pres de la riue & abaisserent leurs voilles et les nefz se tindrent en ordre. Aulus vng iouuenceau qui por-

toit la maistresse enseigne/leua son glaiue en hault & le tint en estant au fronc de la maistresse nef. Ceulx du chasteau eurent galees dont vne partie des meilleures entrerent dedans et les aultres demourerẽt a la riue. Chaton qui scauoit assez de mesure dist aux siens quilz ne sabandonnassent pas trop/mais par sens se combatissent/il y auoit galees qui suiuoiẽt les siennes nefz/adonc emplit ses plusgrandes nefz de la iouuence qui mieulx estoit armee/si couroient ses galees les vnes contre les aultres & sentrehurtoient des becz ferrez si q̃ le riuaige en retentissoit. Quãt ilz gettoient les crocz dune part et daultre & les galees sentretenoient lassault y estoit grant. Les galees du chastel venoiẽt souuent a elles vers les grans nefz pour les hurter de coste et pour les effondrer aux becz ferrez/mais la gent de Chaton auoient grans sacs plains de bourre et de poilz quilz laissoient couler a cordes contreual les nefz la endroit ou les galees debuoiẽt hurter si que les galees perdoiẽt leurs coups en celle guise de telz sacz estoient leurs nefz toutes garnies par lenseignement de Chaton. Ceulx du chasteau tendoient moult fort a effondrer la nef de la maistresse enseigne le plus quilz pouoient/Chaton qui dedans estoit fist deux nefz auancer dune part et daultre/celles eurent lachie vng chable en la mer si quelles en tindrent deux chiefz des deux meilleures galees du chasteau dont ilz se donnerent garde/si sappareillerent pour hurter a la nef/mais les sacz furent appoinctes alencontre que les coups receurent sans nuisement des nefz. Au retraire que les galees cuiderent faire les nefz tirerent les chiefz des chables/la corde qui fut fort grosse si rendit et tint les galees si quelles ne peurent resortir. Adoncques se prindrent au traire et au lancer les nefz les auironnerent de toutes pars et les tindrent a cordes & a crocz. Ceulx qui se sentoient arrestez se deffendoient qui mieulx mieulx/ilz se furent atachez si pres des nefz que coups darbalestes ne dars ny auoient mestier/aux espees/aux macesdacier/et aux haches fut departy le beau dieu. Leuius vng Rommain fut sur le bort de la maistresse nef. Il tint vne hache dacier a vng grant manche dauborne bien fretee de bendes de fer et fut grant et corsu si que tout ce quil consumoit a celle hache mal luy estoit aduenu. Celluy Leuius veit que Pelleus le noir de France eut occiz au trenchant de son espee qui moult estoit bonne. Gallien & Murien dont il eut lung trebuchie en la mer et lautre en la nef. Leuius hauca la hache et ferit Pelleus a deux mains tellement qui luy separa lespaule du corps a tout le bras et luy cheut en leaue auecques la rouelle dont il estoit couuert. Quant Pelleus veit son bras qui estoit cheut a tout lescu ny eut en luy que courroucer/si se pensa de soy venger. Adonc vint le filz de Pompee qui auoit celluy en la compaignie de Chaton a lors que la bataille fut finee & luy ayda a concueillir par les riuaiges ceulx qui furent eschappez. Geneus eut vng escu deuant sa poictrine/et tint vne espee en son poing et se combatit cõme iouuẽcel q̃ bien ressembloit a son pere de prouesse et de bõnes meurs. Pelleus et le damoisel sentreferirent des espees nues a vne meutte. Pelleus lattaint amont parmy lescu/lespee fut trenchant & bonne si entra en lescu et coula iusques a la boucle/mais le varlet eut son escu eloigne de soy si que lespee alla reant par dessus les boucles du haubert/mais il nen entama nulles/car trop luy furent loing/aincois que Pelleus eust retraicte sa main auec lespee/le damoisel si sengle de son espee si quil luy fendit son heaume en deux moytiez et luy trencha la coiphe du blanc haulbert si quil luy embatit lespee parmy le nes et parmy le mẽton. Ce coup veit bien Chaton/lors luy souuint du fort combateur son pere/puis le venga fortune de ce quelle auoit ainsi sa roe tournee sur luy/toutesfoys ne scauoit il encore riens de sa mort et Pelleus trebucha du bort du nauire dedans la mer. Geneus tyra hors de son fourreau la meilleur espee de vingt royaulmes et quant il la tint il ne la donna pour nul auoir/adepuis luy eut elle en plusieurs lieux mestier & ce iour mesmes en fist le varlet plusieurs testes vouler/moins bras et espaules separer de leurs corps. Le p̃mier qui en fut

feru auoit a nom Angenoir. Celluy fut nepueu du marquis de Naucon a qui le chasteau estoit. Gene⁹ luy donna tel coup qui luy separa la teste du corps. Apres ferit Verõ q̃ dune gisarme auoit occis deux Rommains / a cestuy couppa il le poing auec sa gisarme. Leuius ꝛ Geneus dommaigerent tellement ceulx dune galee / les vngs a la hache / les autre a lespee que le demourant perdit entierement le couraige de eulx deffendre ꝛ la occioient la gent de Chaton ainsi comme bestes mues. Ceulx de lautre galee se contenoient comme gens batailleux / les aultres nefz denuiron les assaillirent et sentretenoient meslleement / mais pour vng qui cheoit des gens de Chaton il en cheoit des aultres quatre ou cinq. Leuius Geneus ꝛ Assar⁹ descendirent en la galee ou les aultres auoient este occiz / ceulx q̃ demourez estoiẽt vifz en la galee sailloiẽt en la mer ꝛ telz y auoitq̃ de la pesante des armes faisoit noier ꝛ affondrer / ꝛ ceulx qui pouoient noer sen alloient oultre iusques en la riue silz nestoient ferez de saiettes ou de carreaux que les aultres galees qui se combatoiẽt au dehors traioient. Ainsi fut lune des galees retenue dont plusieurs en furent occiz et les aultres noiez / ꝛ les aultres gaignerent le riuaige / mais peu y en eut. Quant lautre galee se sentit assaillie deuant et derriere ꝛ veit quil ny auoit nulle esperance de eschapper ꝛ quelle auoit toute sa compaignie perdue et sa gent / il ny eut cestuy qui ne fust en talente de sa vie vendre. Malachis le maistre de la galee tint vng dart et le lanca a Chaton qui estoit en la maistresse nef par si grant ire quil luy perca son escu et luy passa oultre tellement que le fer se ficha au bort de la nef de lautre part / mais ne fist nul mal au duc. Puis lanca Malachis vng autre dart ꝛ ferit Lupe vng cheualier Rõmain par telle maniere q̃ oncques escu ne broigne ne le peurent garentir quil ne luy passast le dart parmy le corps et luy perca le foye ꝛ le poulmon. Dautres occist il assez sicomme lhistoire le racompte qui ne sont pas icy nommez. Leuius qui veit ainsi sa gent dommaiger se met auant ꝛ luy donne vng tel coup parmy le chief quil luy embatit la hache iusques au nombril. Assaracus qui tint sa mace aide a descõbrer la place ꝛ en a occiz cinq en peu dheure / lung eut a nom Criace si luy froissa et nes ꝛ face. Longuement dura le combat ꝛ grãt fut si que ceulx de la galee ne le peurent endurer. Assez en y eut doccis ꝛ de trebuchiez en la mer. Ceulx des aultres galees se cõbatirent au large de la mer quãt ilz apperceurent leurs deux galees descõfitez et que moult y auoit ia dommaigez des leur / si choisirent la retraite et se tirerent a riue pour eulx mettre dedãs la ville / car bien la cuidoient deffendre / et ilz veoient bien quilz nauoiẽt pas eu la meilleur en leaue. Lors veissez les galees riuer droit a la riue et les galees de Chatõ les chasser si que a lissir des galees y en eut moult de mors ꝛ dungs et daultres / car ceulx de la qui au riuaige estoient auoiẽt dars ꝛ fondes ꝛ tiroient ꝛ fondoient plus menuement que pluye / mais non pourtãt les hommes de Chaton prindrent port a force / puys se bouterent iusques es portes de la ville et illec furent assailliz de toutes pars et les assembloient les Rommains ꝛ occioient si ne scauoiẽt de quelle part fuyr quilz ne rencõtrassent a toutes heures les Rommains. Le cry y fust merueilleusement grant des femmes et des enfans q̃ regardoiẽt la bataille pardessus les murs de la cite. Nauton de marquis se combatoit comme pour son corps garantir / ꝛ ce luy pesa au dernier quil sestoit oncques entremis de veoir leur lait port / ꝛ souuẽt offroit son espee / mais nul ne la vouloit recoiure. Quant il veit ce il recommenca a combatre plus fort que parauant comme homme desespere / aulcũs occist il des gẽs de Chaton / mais il fut naure en tant de lieux quil cheut en la presse ou il fut abbatu. Lors que le marquis fut abbatu tout le demourant de ses hommes perdirent le sens deulx deffendre / les Rommains les derompirent et entrerent en la ville habãdonneement et abbatirent murs et forteresses et ne fut Chaton ilz eussent occiz fẽmes et enfans et toute la ville destruicte et arse / mais il ne leur souffrit pas / les murs et les forteresses fist tout abbatre iusques aux fondemens / de leurs meilleu

res nefz retint il celle qui luy pleut et les aultres fist ardoir & despecer. Toutes les armes fist mettre en ses nefz & les fist bië garnir de viande qui fut trouuee au chastel. Cest assauoir de bledz de bruuaiges/ et de chair salee/ et de fruitz/ la nuyt herbergerent illec et mengerent et burent a plante. Chaton fist enseuelir le marquis de Nauton/ Car il estoit du lignaige de Roys & auoit este cousin a Herbal & a Hanibal qui furent Roys des Mirmidiens.

Comment Chaton et ses compaignons se partirent de Fronce et sen allerent en Libe.

Chappitre. clii.



APres que Chaton et les siens veirët le tëps conuenable si entrerët en mer et nagerent et singlerent tant quilz arriuerent en Libe a vng port q̃ eut a nom Palmanius pour vng notonnier q̃ ainsi estoit appelle/ lequel au temps q̃ Eneas alloit par mer cheust en la mer de Secille & alla noant iusques a ce port de libe/ & illec fut trouue des pastoureaulx qui le pescherët/ pource fut cellup tousiours depuis appelle Palmanius/ ilz neurent illec gaires este/ quant ilz veirent venir par haulte mer les nefz ou Cornille la femme de Pompee et ses aultres compaignes auec Sextus son filz estoient si furent tous en doubte. Car ilz ne scauoient se celles nefz portoient gens qui leur feussent cötraires Chascü deulx cuidoit que Cesar les deust suiure si doubtoient moult quil ne feust en aulcune des nefz qlz veoient/ mais estoit en vain/ car cestoit la dolente dame qui nouuelles de pleurs & de larmes apportoit a Chaton et a ceulx de sa compaignie et mesmement a Geneus qui estoit filz de Pompee le plus vaillät. La dame eut assez prie aux marönniers a Sext9 son fillatre et aux aultres de sa compaignie que ilz se hastassent de fuyr/ mais piteusemët leur requist quilz la laissassent illec pour scauoir se daulcune aduenture les vndes rapporteroient vers elle le corps de son seigneur que Achillas et Septimus auoiët gette en la mer/ mais pas ne le voulurët laisser. Si veit au departir de bien loing le feu que Putrecodrus auoit fait/ & lors dist elle. Ha lasse nestoie ie pas digne denseuelir le corps de mon seigneur et de tirer de leaue de plour pour enrouser ses plaies et de faire le feu sur ses membres/ de tompre mes cheueulx & les getter au feu de recoiure la cendre et les os en mon giron & porter par les temples a ce petit feu que ie voy la na gaires dhonneur. Parauenture que aulcun Egiptien luy fait ce seruice qui ne luy est pas fort plaisant/ moult est fortune enuieuse qui telle fortune a döne a mon signeur. Seray ie tousiours sy malheureuse que ie nenseueliray mary q̃ iaye ne Crassus ne Pompee nont este enseuelis par moy/ q̃ me vault cela ne puis ie aussi bien faire dueil que se iestoye sur leurs tombeaulx. Il mest aduis que ie le porte assez grant en mon cueur & en mes entrailles/ nonpourtant si voy ie encores aulcune chose de luy/ car ie voy les petites flamesches de sa cendre que ce petit feu lance en hault. Encores se ce me durast lönguement ie fusse aulcunement reconfortee mais orez la flambe apetisse et le iour esclarsit & le vent qui destruit noz voilles si que briefuement men sera tollue la veue/ las ie vouldroie sil mestoit possible de iamais ne bouger de cy entour/ car nulle terre ne mest plus chiere Degypte & nö pas pour la terre/ mais pour le corps de mon seigneur que ie y laisse. Sextus mon beau filz prens les enseignes de ton pere et les porte par le monde/ met toy aux aduentures des batailles/ car Pompee me commanda que ie le te deisse/ & me dist par ceste maniere. Cornille quant lheure de ma mort viendra/ dy a mes enfans de p moy Gardez que tät comme il y aura vng de vous vifz que Cesar nait pouoir de regner/ faictes vostre renömee courre par toutes les terres qui sont encores en franchise. Assez trouuerez armes & nauires ql le part que vous vouldrez aller. Je vous ay pieca acquitte les passaiges de mer. Ayez tant seullement le cueur & le harde-

ment vostre pere sera vng seul homme/ soyes obeissans cest cestuy qui a commune franchise se combatra/ car ie ny voy meilleur. Or me suis ie bien acquittee. Pompee ie dit ce que tu mauoyes commande/ parauenture le me commãdas tu par tricherie pour ma vie eslongner et affin que ie ne me occisse deuant que ieusse fait ton messaige a tes enfans. Or est vray que mon esperit te suiura tousiours a iamais ne mon cueur ne te oubliera/ ains seray en grant tourment tant comme ie viuray/ si ne scay combien se me durera. Haa Pompee pourquoy ne peu ie mourir quant ie te veis donner les coups ce fut pour auoir peine et douleur/ car il ny a que plourer/ Toute me conuiendra fondre en larmes car ie ne trouueray qui me occie ou q̃ me meigne enquelque lieu ou ie me puisse rõpre le col et tresbucher du hault en bas. Las ie tiens a grant honte ce que ie veis apres toy. Quant elle ce fut ainsi longuement guermentee elle couurit son chief et descẽdit en la sentine et illec guermentoit son seigneur ne tourment ne riens qui peust venir quelconques par fortune ne la pouoit de la oster. Elle desiroit que la sentine plungeast et que tous perissent et elle premierement. Ainsi comme elle gisoit en la nef comme se elle fust morte / la tempeste les mena tant qlz arriuerent en Cipre/puis se adoulcit le vent et deuint attrempe tant quilz vindrent en libe tout droit celle part ou Chaton et ses compaignons estoient ainsi comme nous auons dit. Geneus le filz de Pompee estoit moult treste et pensant comme il est de coustume de aduenir en telz affaires. Chaton auoit fait sa gẽt armer parauant et tant quilz furent en doubte que Cesar ne fust en ses nefz qui venoient / mais Geneus congneut bien les enseignes et les compaignies de son pere de la riue ou il estoit/ et mesmement de Sextus son frere. Si saillist emmy les vndes contre eulx et dist par ceste maniere. Beau sire dy moy ou mon pere est la somme et le chief du monde est il encores en estant a Romme perdu sa seigneurie et franchise/car tant comme elle en auoit cestoit par mon pere.

Comment Corniste et Sextus son filz trouuerent Pompee sur la mer.

Chappitre.cliii.



Sextus respõdit a son frere / ie te tiens pour biẽ eureux mon beau frere de ce q̃ tu as este loing de nostre mesesãce et q̃ tu nas pas veu la mort de nostre pere mais ie la vey et oy il nest pas occis des armes de Cesar/ ains est occis par la main de vng mauuais Roy recreant et ort Degypte. Cest le guerdon du royaulme que nostre pere luy auoit donne. Je veis de mes yeulx ceulx qui frappoient sur mon pere des espees parmy le corps/ie cuiday bien lors que Cesar et sa gent feussent ia passez en egypte/car ie ne cuidasse en nul le guise que le Roy Degypte osast si grãt chose entreprẽdre/ne le sang/ne les playes de mon pere ne me firẽt pas tant de mal comme ce quilz ficherẽt la teste de luy sur vne lãce et le veismes porter parmy la ville/car le Roy la damanda a veoir pour estre certain de la chose et dist que on la feist secher et embasmer pour monstrer au tirant Cesar quant il viendra en Egypte/ du corps ne scay ie certainete se bestes ou oyseaulx lont menge ou sil a este ars en vng petit feu la nuyt que no⁹ veismes au riuaige/les dieux en sont assez a blasmer et plus de ce quilz nous ont laissez apres luy vifz. Quant Geneus oyt ce le cueur luy serra et apres luy prindrent les yeulx a lermoier/ mais il nentendit pas moult longuement a douleur demener/ains dist ainsi par viue fierte. Or tost seigneurs maronniers tirez ces nefz en mer et tendez voz voilles et se voilles ny ont mestier nagez aux auirons contre le vent Ducs et cheualiers venez auec moy/ oncques sy grant honneur ne nous aduint comme de mon pere enseuelir et venger et de occire Tholomee qui nest pas homme qui doye royaulme tenir. Je arracheray le corps de Alexandre de terre et des aultres Roys Degypte pour ce que mon pere y est sans

sepulture. Je en tireray tous leurs os et les semeray par eaue et par paluz aussi la deesse Degypte laquelle est couuerte de soye et enchassee dargent et est enuelopee en lin pource quelle trouua premierement euure de lin & Ossiron son mary q̃ les egiptiẽs tiennẽt pour leur dieu ie les tireray hors de leurs lieux et les espandray au vent par despit du peuple. Sapin le tor qui yssit du nile quilz eurent comme dieu / ie sacrifiray & ardray au sepulchre de mon pere en despit du Roy ie en chacere le peuple. Quãt ie les auray chaciez et arrachez dieux et deesses hões & femmes / lors seray ie vẽge. Quãt Geneus eut ce dit luy mesmes chassoit les nefz en leaue tout enragie / mais Chaton apperceut lire et le maltalent du iouuencel qui moult faisoit alouer mais pas ne luy voulut souffrir. Ceste nouuelle fut oye et sceue par tout. Le riuaige lors fut si grãt / le plour et le cry p tout que len ny ouist pas Dieu tonnant / car lair et la terre & la mer retẽtissoit tout pres & loing de si grant douleur ne oyst oncq̃s nul parler ne en fable ne en chancon comme celluy iouuencel faisoit pour la mort du duc. Lors enforca le plour quant ilz veirent Cornille tirer de leaue palle & escheue les yeulx rouges et plains de larmes lors doubla le cry et la noise tantost comme la dame fut yssue de la nef & descendue au riuaige / elle print les aournemens qui luy estoient demourez de son seigneur / sicomme ses plus chiers vestemens / empains & batuz a or sa togue son baudre et les mist en vng morceau puis bouta le feu dedãs. En celle mesmes maniere quelle fist ce le corps de Pompee fust illec et elle voulsist ardoir pour enseuelir ce fut son confort / & telle estoit la maniere aux anciẽs / car len ardoit le corps selon ce que chascun estoit Len mettoit au feu armes et draps & espices & y mettoient les dames de leurs cheueulx. Apres ce cõcueilloit len les cendres et les mettoit on es temples ou Piramides telz cõme est laguille du bort sainct pere de Romme ou en aultres sarqueulx selon ce que chascun auoit de pouoir. Cornille fist ce quelle peut pource quelle ne peut pas auoir le corps de son seigñr / aumoĩs elle ardit ses aournemẽs comme elle eust fait se le corps fust present / lors en firẽt les aultres plus de mille feuz par le riuaige a lhonneur de Põpee & de ceulx qui auoiẽt este mors en Thessalie si quil sembloit q̃ toute la terre ardist tout en la maniere q̃l semble au mont de Gargã en puille et en Secille quant les paisans boutent le feu p my les champs pour ardoir leschaulmes & herbes seiches qui sont parmy les terres affin que lan apres elles puissent plus habondemẽt rapporter bledz & tous aultres biẽs apres ce que elles sont bruslees. Lors blasmoient et laidengoient tous les peuples a vne voix les dieux / mais ne monta riens de tout ce quilz firent ne disrent a la comparaison dung peu de parolles que Chaton mist hors de sa bouche et de son sainct estomac. Car il parla bien a lhonneur et louenge de Põpee ne il ne dist riẽs quil ne fut veritable.

Comment Chaton recite les meurs de Pompee.

Chappitre. cliiii.



Entre noz citoyens est mort vng qui moult auoit mesure et raison si q̃ a peine seroit orez trouue son pareil entre les meilleurs q̃ maintenãt sont / il estoit pfitable a tous cõmunement & moult mettoit grãt cure a garder ce q̃ estoit droicturiere chose / il auoit pouoir en seigneurie sans amenuisement de toute franchise / il estoit seigñr & gouuerneur du senat et ne clama oncques priuilege ne seigneurie aucunemẽt sur le gliseде Rõme pour nul endroit de bataille q̃l fist oncques ne don ne demãda ne triũphe se on ne la luy dõna de bon gre / il voulut q̃ len eust aussi grãt frãchise descondiure cõme de dõner. Ne il ne vouloit point q̃ par force frãchise se brisast assez luy dõnoit len richesse / mais plus en dõnoit assez quil nen retenoit. Il sceut biẽ prendre les armes quant besoing en fut & les laisser quãt il en eut fait / il ne les bailla oncques pourneant ne contre son pays mais pour auoir paix / il auoit paix en ar

mes et les armes pour paix. Sil receut honneur et pris en soy/honneur ne luy chāgea oncque ces meurs/ains la sceut il biē recepuoir et aussi la sceut il bien laisser. Sa mesgnee fut chaste et sans luxure ne oncques ne deuint corrumpue de mauuaises meurs pour richesses que son seigneur eut ne pour bonnes fortunes qui luy aduenissent de grāt renommee et desclaire fut par tout le monde. Laquelle renommee fut moult prouffitable a la cite de Romme/ au temps que les Rommains receurent a consulez et a baillifz Silla et Maurius perdit Romme sa vraye franchise/ mais orez a elle tout perdu / car tant de sainte frāchise qui luy estoit demouree apres ces deux luy aydoit Pompee a deffendre or a elle maintenant tout perdu puis quil est mort. Or ny aura il plus nul q ait paour ne honte du mauuais gouuernement de Romme/ car les plus puissans seront les plus effrontez et tendra chascun a son propre et singulier prouffit non pas a lauancement du peuple de Romme/biē eureux est Pompee de ce quil a si tost trouue son dernier iour apres ce quil a este vaincu et ce que Egypte luy porta alencontre les espees qui moult estoient a desirer. Car se elles ne fussent il eust peu encores longuement viure soubz le regne de Cesar et eust este hors de la franchise ou il auoit tousiours este. Et qui vit soubz seigneur/il na pas vraye franchise/pour ce est celluy biē eureux qui scet mourir et recoiure mort en gre deuant quil dechee du tout de sa bonne fortune primeraine/mais la fortune est bonne a celluy a qui il cōuient mourir sās aultruy contraignement/Dieu me doint que Juba me soit tel comme Tholomee a este a Pōpee se fortune me doit a ce mener que ie soye en aultruy seruaige ne que Cesar ne aultre soit mon seigneur ia ne prieray mō ennemy quil me garde en vie iour ne heure en seruitude/ains vouldroye auoir le chief couppe pour demourer en frāchise. Je ayme trop mieulx mourir franc que viure serf. Ainsi parla le bon Chaton et ce Pompee geust en la biere au milieu de Romme et tout le peuple y fust assemble pour le louer ainsi comme coustume estoit quant aulcun ɔsul ou dictateur mouroit en la cite de Romme. Tout quāt qlz feissent ne tournast pas a si grant hōneur comme fist seullement ce que Chaton eut ainsi parle. Apres ce se commenca moult a descorder le peuple qui estoit auec Chaton/et lors commenca a penser a quoy ilz estoient plus en lost puis que Pompee estoit mort. Adonc se mist auant Charton lequel estoit Silicien qui auoit este iadis duc des pirates et des galiotz de mer si empaint sa nef en mer auec vne des banieres et commēce a soy mettre a chemin dont tous les aultres qui le veirent furēt tous esmeuz daller apres et deulx departir. Laquelle voiant Chaton courut sur la riue et commenca a reprendre et blasmer Chartō disant ainsi oyant to9/mauuais Silicien qui oncques neuz raison ne mesure/ten vas tu pour estre de rechef pirate et larron de mer. Orez pert il bien que fortune nous a tollu Pompee qui tous les aultres galiotz de mer auoit chacez et pource veulx tu retourner a ton larrecin premier pourtant que tu scais bien quil est mort. Apres regarda Chaton tous les aultres qui merueilleusement estoient esmeuz par le riuaige dont y en eut vng entre les aultres qui parla a luy et luy desclaira tout entierement sa voulente et son couraige et la cause pour quoy luy et les aultres sen vouloient aller. Chaton dist il. Saches de vray que le desir que auons eu de noise et de meslee dentre citoyens ne nous a pas fait si longuement demourer en loges et en tentes / mais seullement lamour que nous auiōs enuers Pompee. Nous auōs este cōtre Cesar pour lamour de luy/puis que celluy est mort q a tout le mōde maintenoit les armes a quoy faire serions no9 plus en peine puis que Pompee est mort loccasion de noz ennemys est perie/laissez no9 en aller en noz maisons auec noz femmes et noz enfans que nous ne veismes pieca. Qui mesla ceste meslee affin / quāt tant de puissans hommes sont demourez en Thessalie et que Pompee nest plus vif Nous auons tout le temps de nostre ieune aage despendu et gaste en batailles et en guerres. Pourtant voulons nous aller vieilz mourir en paix et a seurete / si nous enseueliront noz enfans en nostre

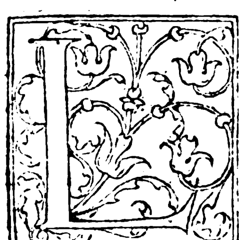
vieillesse/ et atiseront le feu a noz sepultu-
res. Nous voyãs que les Roys ⁊ les ducz
demeurent aux sepultures par ceste guer
re es champs ou ilz gisoient / fortune ne
nous appareille pas seruaige destrange
terre ne gẽs Hermins/Barbarins/ ne escla
uons/ mieulx nous vient a seruir Cesar
qui est nostre citoyen que a vng aultre.
Je vueil bien cestuy tenir a seigneur si fõt
les aultres qui est demoure le plus puis-
sant apres Pompee/ nest ce pas Cesar a
qui Dieu a dõne la victoire vueillons no⁹
ou non nous le conuient il prendre a sei-
gneur ne ne voulõs desormais autre duc
auoir. Comment suiurons nous plus Põ
pee ne pour quoy nous mettrions nous
plus en aduenture apres luy quant il est
mort plus ne nous conuient il auoir espe-
rance de victoire et dautre part fortune q̃
se tient a Cesar ne nous monstre pas que
plus en doions esperer. Cesar a occis ⁊ es-
parti si grant nombre de noz gens en thes
salie que la renommee en est ia par tout le
monde et sceuent ia q̃ nous sommes vain
cuz ⁊ pourtant ne trouuerons nous plus
ne foy ne loyaute en nulluy/ car nul ne por
te foy a gent dechacee. Cesar est tout seul
au monde qui nous peult donner salut/ fo
lie seroit de maintenir guerre contre luy
quant Pompee est mort auquel nous de-
uions fier et guerre maintenir. O chaton
se tu aymes le prouffit de ton commun et
lhonneur suyuons les Aigles et les ensei-
gnes de cestuy qui est citoyen ⁊ consul de
de Romme cest Cesar. Il ne nous fera si-
non tout bien se nous le voulons seruir et
honnorer. Quant il eut ainsi parle il sail-
lit dedans vne nef auec grant plante de
iouuenceaulx/ tout estoit fait de la Rom-
maine franchise. Car il ny auoit plus cel-
luy qui voulentiers ne se mist en la vou-
lente de Cesar. Quant Charton eut ce dit
adonc parla Chaton qui tant estoit preu-
dhõme et leur dist. O folle iouuence/ puis
que ainsi est que tu dis que tu veulx estre
de la mesgnie de Cesar. Je te demande se
ses hõmes se sont combatuz pour le faire
seigneur ou pour leur frãchise maintenir/
quant tu dis que tu combatis pour Pom
pee seullement ⁊ pour sa seigneurie garan
tir non pas pour ta franchise deffendre.

Ta main na pas este Rommaine / ains
a este Põpeiẽne/ car tu as seruy Põpee ⁊
non pas Romme/ car se tu y meurs ⁊ tra
ueilles pour les ducz a qui tu gaignes cest
pour leur prouffit non pas pour le tien/
car tu te combas pour eulx a ce q̃ tu soyes
en leur seruaige ⁊ ilz soient tes seigneurs/
folles gẽs vous fuiez sans occasion de pe
ril vous feustes tous appareillez de mou-
rir en bataille pour Pompee. Et sil en fust
venu au dessus bien vous eust peu mener
pour son ppre auancement non pas pour
lamour du commun/ ⁊ se eust peu adue-
nir quant vous dictes que vous ne vous
estes combatuz sinon pour Põpee/ moult
estes doncques folz se vous auez haban-
donne voz corps a mort pour vng seul hõ
me essaucer ce q̃ ne voulez pas faire pour
le commun auancement de vous tous et
pour la franchise de tout le pais et si auez
assez pres la franchise/ car fortune ne vous
a laisse que lung de trois seigneurs q̃ vous
ayes quant Crassus et Pompee sont
mors. Se Cesar le tiers seignr estoit mort
doncque seroit elle recouuree. Tholomee
vous a doncques donne Cesar a seigneur
en tant quil a traitreusement occiz Pom-
pee/ voulez vous acquerir mauuais loz q̃
ne vous cherra iamais pour le singulier
prouffit dung seul homme ne qui pourra
cuider que vous ayez iamais frape coup
en la bataille de Thessalie quant vous
fuiez des premiers villains cheualiers
mauuais sergens qui nestes ne prins ne
mis encores au dessoubz par armes ne par
fain ne par siege. Allez a Cesar il vous
doibt bien honnorer. Querez vous sei-
gneurs apres cestuy que nous auons per-
du. Auez vous si grant desir dauoir sei-
gneur encores pouez vous auoir aultre q̃
luy pour paour auoir de vostre vie. Pre-
nes Cornille la femme de Metellus ⁊ a-
pres de Pompee et ses filz aussi/ et les trai
nes par mer iusques au tirant Cesar et
luy en faictes p̃sent si aures passe Tholo
mee. Ma teste mesmement portez luy et
il vous en rendra grant guerdon/ ou vo⁹
me rendrez tout vif a luy/ cõme firent Do
mice ses cheualiers en la tour de Corsin/
vous feres cõme pareilleux se vous vous
en fuiez ainsi/ mais occiez moy et ceulx

qui me veulsent suiure si aurez adonc le
pardon de Cesar & lameur q̄ vous ache-
terez du sang de voz citoyens. Il neut pas
bien sa parolle finee quāt toutes les nefz
qui ia estoient en mer reuindrent a terre
tant furēt confortez les ieunes gēs par la
parolle de Chaton si q̄ ceulx qui ia estoiēt
espartiz ca & la & tous entalentez deulx en
aller se rassemblerēt en tour Chaton et il
eut ainsi grāt ioye cōme celluy qui garde
les vaisseaulx des mouches a miel quāt
elles se rassemblent & boutēt au vaissel dōt
elles sont parties / si entendirēt le chatie-
ment de Chaton & reaffermerent leurs
cueurs a tous trauaulx & a toutes batail-
les pour la franchise deulx & de leur pays.

Cōment Chaton & ses compaignons entrerent au royaulme de Juba parmy les isles perilleuses.

Chappitre. clv.



Ors vint q̄ Chaton
quant il eut les cueurs
de ses cōpaignons re-
affermez a tout souf-
frir si cheminerent selō
le riuaige & allerent tāt
costoiāt la marine q̄lz
vindrēt deuāt la cite dont la saincte escrip
ture parle en aulcuns lieux que len appel
le Cyreine Ceulx de la ville cloirent leurs
portes a chatō & a ses cōpaignons / mais
chaton sen retourna sans assaillir / car il
se doubta quil ne fust grief a ceulx q̄ auoi
ent este en voulente de habandōner lost /
pource voulut il souffrir a celle foys. Apres
ce voulut chatō q̄lz allassent au royaulme
de iuba / le chemin estoit & estoit prochain
des maurez / mais nature leur empeschoit le
chemin pour vng selō passage q̄ estoit pe-
rilleux en leur voye. Ce passage ainsi pe-
rilleux appelloit on sirtes & nestoit ne mer
ne terre car le sablō et la grauelle y estoit
si amōcelee de lieux en lieux tant q̄ par la
force du vent q̄ des vndes les monceaulx
apparitiēt sur leaue & telz y auoit q̄ estoiēt
couuers de la mer / les vngs vng pied / les
aultres de deux / & entre yceulx mōceaulx
de grauelle estoit la mer plus parfonde /
mais mesureemēt y peust vne nef courre
se ne fussent yceulx mōceaulx & en aucuns
autres lieux estoit elle si basse entre deux
monceaulx q̄ pas ny eust peu courre vng
petit vaissel & de ce dit Lucan que ce nest
pas ne terre ne mer Car la terre nest pas
si sans eaue que len y puisse passer a pied
ne a cheual ne aussi leaue nest si sans terre
que les nefs y puissent auoir leurs cours
Chaton fut de si grant cueur quil pensa q̄
ses nefs passeroient en aucune maniere
parmy les sirtes & que riens ne contreste-
roit a sa vertu si que a lors la nef fut em-
painte en mer pour aller par ce lieu mer-
ueilleux & perilleux / lair deuint tout noir
et tout pluuieux & venta le pluuiel si fort
quil ne laissa les nefz aller a droit & cheoi-
ent les vndes parmy ces sirtes. Et tant
deaue comme il y auoit parmy les sirtes
estoit si esmeue par la force du vent quelle
couuroit & descouuroit souuent les mon-
ceaulx de laraine q̄ estoient plus hault tant
q̄ loraige & le vent estoit si fort q̄ le sablon
des sirtes se amonceloit si hault que les
tertres y apparessoiēt & si grans q̄ les vn
des ne le pouoient depecier Celles nefz
dont les voilles estoiēt tendues nullemēt ne
pouoiēt estre retenues pour nul gouuerne
ment que le vent ne les rauist q̄lle part q̄l
vouloit / vne partie embatit le vent en ces
sirtes & furent en grant peril / mais leurs
nefz estoient si atourneez que le chief de
deuant se aherdoit au sablon pour la mer
qui basse estoit & le remenant pendoit en
parfont si quilz estoient en peril de affon-
drer par derriere et de briser par deuant.
Telles y eut des nefz qui furēt en grant
peril et par especial celles qui ne eurent
pas les voilles si fermez que ilz peus-
sent estre descendues auant que la force du
vent les embatist aux sirtes. Celles ra-
uit le flot en haulte mer si quelles ne fu-
rent pas en si grant peril comme les aul-
tres / ains gouuernoient parmy les vn-
des. Ceulx qui furent aherez aux mon-
ceaulx du sablon furent amalaises qui
estoient arriuez sans port / ilz veoient eau
es tout entour eulx / mais ne veoient pas
les terres qui les contretenoient / toutes-

noyes firent ilz tant par le gouuernemēt des maronniers qui mieulx scauoient lestre du lieu quilz eschapperēt de la/ mais ce fut a grant peine et vuida len des nefz qui estoient chargees pour plus legierement aller oultre tant que telz y eut qui en eschapperent/ et telz y eut qui y demourerent et sen yssirent auec ceulx qui estoiēt en petites barges qui les emporterent es nefz qui plus loing furent du peril tant q̄ la nauire eschappa. Puis vindrent Chaton et ses cōpaignons a toutes leurs nefz q̄ du tourment estoient eschappees a vng port qui fut iouste vng estāc qui estoit de grant renommee au temps ancien. Et de celluy estanc auoit len veu et ouy y maintessoys merueilles. Sicōme des choses faictes et de chancons noter et chanter des veneurs et chiens/ et sons de diuerses manieres/ si doulx et si plaisans que merueilles estoit a escouter. Lethe fut appellee leaue de lestanc qui y couroit/ qui vault autant a dire comme obliement / car quiconques en beut il perdist tellement la memoire q̄l auoit incontinent oublie tout ce quil eust fait. Les paisans disoient pour cela q̄ celle eaue venoit denfer que ces merueilles y estoient ainsi veues et oyes/ et quelle en tenoit celle propriete iasoit ce q̄lle fust moult belle et plaisante a regarder. Et couroit si seriement et coiement quil sembloit quelle ne se meust et q̄lle ne bougeast. Amesmes de cest estanc estoit le lieu ou le renomme vergier auoit este iadis dont Ouide et les aucteurs parlent en leurs liures. La cene dit q̄ les branches et les fruitz des arbres de celluy vergier estoiēt dorez. Et y auoit viii. Pucelles en celluy vergier q̄ dames estoient/ vng serpēt qui tousiours veilloit gardoit ce boys qui tant estoit reluisant. Hercules en roba les pommes et les apporta au Roy de Grece en la terre duquel il demeuroit. Cellui auoit a nom Priscus Tel auoit este ce vergier ainsi q̄ racomptent les poetes et plus assez encores en dient ilz et q̄ Neptunus q̄ ces gens laies clamēt Luiton/ et Pallas vne fee q̄ sarrazine appelloient leur deesse habitoiēt en lestanc/ puis q̄ la nauire de Chaton se fut rēbatue en ce passu entour cest estanc/ et il eut aulcunes de ses nefz perdues ou de sa gent mesmement ilz ne se misrent oncques es sirtes dont ilz estoient ressortis et retraitz/ ains demourerent en la marine de Libe la ou la terre estoit plus planteureuse. Septus demoura illecques a toutes ses nefz de cornille/ mais Chatō fut de si grant vertu quil trouua le seiour a moult grant desdain et se fia a son grant cueur et en la compaignie de gensdarmes quil auoit auecques luy / et pour ce se voulut il habandōner a tous perilz et entrer en terres sauuaiges dont les gens estoient barbarines et mescōnues/ et se pensa bien en luy mesmes quil yroit par terre auironnāt tāt q̄l pourroit les Sirtes iusques au pays de Juba / Car ce nestoit pas seure chose de soy mettre es sirtes dont il estoit eschappe / ne la mer nestoit pas bonne a cingler pour lyuer. Semblablement tous ceulx qui doubtoient la grant chaleur de Libe auoient esperance de pluye qui rasseoit le sablon pour lyuer et attrempoit/ si quilz chemineroient attrempeement par le froit qui attremperoit la chaleur / et la chaleur le froit/ et lors q̄ Chaton fut yssu des nefz auec ceulx qui le debuoiēt suiure et ilz furēt entrez au sablon qui sec estoit et pouldreux / il parla a ses compaignons pour aguiser leur vertu a maltraire et a peine souffrir et leur dist. O les miens cheualiers et les miens compaignons q̄ auez esleu auec moy vne seulle voye de salut. Cest mourir en droicte franchise plusque a viure en seruaige/ et pource suiuez mes tentes et mes loges / Or est mestier que vous vous appareillez et confermez voz cueurs aux grans oeuures de vertu et a grans trauaulx souffrir. Nous entrōs en vne terre brehaigne et es pays q̄ sont ars et brullez du soleil et sans eaues doulces sinon vng petit/ les chāps sont to⁹ plains de serpēs enuenimez et mortelz et ne peult len aller parmy sans grans peril / mais ce nous doibt aulcunement reconforter q̄ len ne peut gaires de bien auoir en cest siecle sans grant peine ne droicte franchise conquerre / ne a soy / ne a son pays. Et pource nous doibt moins greuer. Ceulx de nous qui sont prestz a mourir et appareillez pour tous maulx souffrir pour frāchise viennent parmy Libe par sentiers

ou autrement le mieulx quilz pourront se aller il leur plaist. Car ie ne vueil nul con iurer ne contraindre oultre son couraige/ ne ie ne vueil pas attrainer le peuple ne donner chose a entendre qui veritable ne soit/ne de vous dire venez seurement/car vous naurez nul mal. Je nay talent de vous decoiure/ car vous pourrez parauenture veoir tout le contraire. Ceulx soient mes compaignons q hardiement se voul dront exposer a tous perilz et souffrir chose qui soit conuenable a noble cueur Rommain & digne de tesmoignaige se iamais Dieu nous ramine a Romme. Et se aulcuns ya qui mieulx ayment le repos et la doulceur du lit que le malaise voisent au mieulx quil leur plaira & recoiuent Cesar a seigneur se bon leur semble/car quant a moy ie suis celluy qui le premier vueil entrer au trauail et me mettre au desert sablon brusle / fiere moy la chaleur du soleil tout le premier/ Enuahissent moy a tout leur venin. Mettes moy au premier frōt pour tempter nostre peril si que ie men sente tout auant. Se ie voy ou les aultres auront soif & que ie me mette en lombre ou les aultres auront le soleil / ou se len me voit cheuaucher deuant ceulx qui yront a pied/ne me tiegne len pas pour hōme/ len verra bien au besoing se ie me cōtraindray comme seigneur/ ou comme cheualier/ou comme compaignon. Belle chose est a tout hōme qui veult estre vertueux de se seoir en grans peines trauaulx et durtez. Et aussi les biens qui se acquierēt par grans trauaulx et labeurs sont plus honnorables et mieulx profitēt que ceulx que len treuue dauenture. Ce que nous sommes fuitiz de la bataille nous pourra tourner a ennuy se nous ne entrons hardiement es deserts de Libe & se nous tournera a aussi grant honneur comme feroit a combatre et mourir en champ. Par ses parolles les acouraigea tellement Chaton que leur vertu leur doubla & prindrēt si patiemmēt leurs trauaulx quilz se mirent a la voye au pays ou ilz souffrirent mainte peine/ains quilz venissent au pays/ Juba dont oncques puys ne luy ne eulx ne retournerent.

Cy descript la terre et tout le pays par ou il passa.

Chappitre. clvi.



Toute terre habitable se dit Lucan est diuisee en troys parties. Cestassauoir Asie Europe Libe ou affricque q est tout vng / mais Asie cōtient la moytie par soy. Car elle descēt de bise tout entour orient iusqs a midy/ Europe Libe ou affrique q cōtienēt lautre moytie. Nil vng fleuue degipte depart Libe dasie p deuers midy. Tanais vng aultre fleuue dept Europe p deuers bise. La mer depart Libe et Europe vne ptie de libe celle q est par deuers occidēt q bien est gaignable et porte fruit/mais il nya nulle fontaine de doulce eaue. Et quāt bise vēte & il fait en ce pays cler tēps & bel/ lors pleut il illec et sont les terres arrousees. Il ny a nulle oeuure ne dor ne dargent/de cuiure/ne de metal/ ne ny treuue len nulle pierre pcieuse / la plus precieuse chose q y soit. Cest boys q len appelle Cypres q deuiēt aussi dur cōme vne pierre quāt il est couppe. Lautre ptie de libe p deuers le soleil entre les sirtes est aree & seiche / mais il ny peut pas croistre du labeur/car la chaleur y est si grāt q les bledz & les vignes y seroiēt ars en vn seul iour tāt q les vignes ne aultres arbres ny peuēt enraciner tāt est le sablō chault & sēble q dieu nait cure de celle cōtree/ vng peu dherbe apporte celle terre aupres de la marine q les libiēs cueillēt & mengēt. Ces libiens habitēt aupres de la marine tāt seullemēt & les appelle Lucā nassamōs ilz sōt to9 nudz ne iamais ne aurōt poīt de robe vestue. Quāt aulcune nef marchande ou aultre arriue entour ces Sirtes p aulcune aduenture ilz sont to9 appareillez au riuaige ou ilz gaittēt tousiours pour demāder des viures q celles nefz apportēt q la souuēt arriuēt p force d tēpeste ne ia autre viāde ne mengerōt q celle herbe/se icelles nefz ne leurs dōnēt & pour ceste cause gaittent ilz tousiours enuirō les sirtes en celle gaste terre ou il ne croist ne pain ne vin

ains y est toute la terre bruslee & plaine de serpens/ & sans eaue doulce/ en icelle terre entra Chaton et ses compaignons seurement ainsi comme silz ne craignissent ne vent ne estourbillons/ ne chaleurs iasoit ce que le dangier y fust trop plus grant q en la mer. Car le vent couroit par celle cōtree tellement de long et de le pource quil ne trouuoit roche ne montaigne ne boys ne nul vergier qui ne meust & faisoit voler le sablon qui sec estoit iusques vers les nues tant quil vmbroit la terre aulcunesfoys ainsi comme pourroit faire vne nue de pluye. Ne la pouldre que le vent leuoit en lair ne cheoit pas ius / ains voloit en lair plus espessement que nulle pluye ainsi comme le vent la menoit si que souuent aduenoit que la force emmenoit les colōbes et les gros traitz des maisons qui en aulcuns lieux estoient si hault en lair comme on les pouoit veoir a lueil.

Comment Chaton & ses compaignons entrerent es desers de Libe.

Chappitre. clvii.



Quant Chaton et ses compaignons furent entrez aux desers de libe/ le vent se leua plus fort & plus rigoreux de trop quil ne souloit si quil ny eut cheualier ne sergent qui peust demourer debout sur les piedz/ car le vent enleuoit le sablon de toutes pars et se la terre eust este ferme & creuse si que le vent le peust bouter dedās il escroulast tout a vng coup / mais celle terre estoit sablonneuse ou homme du mōde tant fust fort neust peu contrester au vēt et se leuoit de dessus & celle de dessoubz demouroit. Le vent arrachoit aux cheualiers les heaulmes des testes / les escuz des cols. Les saiettes & les dars de leurs mains et les portoit parmy lair en hault iusques en estranges terres. Et quant ilz cheoient entre les gens daulcune estrange contree ilz pouoient estre tous esbahiz et disoient ce dit Lucan que les dieux les vouloient guerroier et traire a eulx des nues et que les armes venoient du ciel. Si aduint anciennement que vng nomme Numa Pōpelius qui sacrifioit vng iour a Rōme voyant tout le peuple qui la estoit/ cheut vng escu tout ront de deuers les nues / en celle maniere comme nous auons dit deuant. Si dirent les saiges magiciens & les torquains que Jupiter lauoit enuoye du ciel et que Rōme seroit chief du monde tant cōme celluy escu y seroit garde dont il aduint que Numa en fist faire douze de telle semblance que len portoit tousiours en procession auecques celluy/ mais le prestre q les portoit alloit tousiours faisant affin quilz ne fussent cōgneuz. Mais Lucā dit que celluy escu ne cheut oncques par aultre maniere que celle que nous auons dit / car parauenture le vent le tollit a aulcū cheualier qui le portoit parmy Libe & le leua iusques en lair et en nue iusques vers Rōme. Lors cheut a terre quant le vent & la nue luy furent faillis. La iouuence qui fut auecques Chaton eut moult de mesaise et fut en grant trauail par la force du vent qui tant escōmouuoit la terre & auoit grāt paour chascun endroit soy que le vent ne le rauist et emportast/ ilz serroiēt leurs armes & leurs vestemens encontre eulx et fichoient les vngles es arenes & en agrapoient la terre/ a quatre piedz se mettoiēt & toute leur force mettoient a eulx bien tenir pres de terre. Le vent amoncelloit sur eulx la grauelle & leurs mains estoiēt si auāt fichees et enfoyez dedans le sablon que a peine les pouoit on veoir tant estoient couuers de terre. Le vent amoncelloit si fort le sablon dessus eulx que a peine pouoient les cheualiers mouuoir leurs membres tant estoient chargiez de la grauelle. Encores faisoit plus fort le vēt/ Car il tresbuchoit les murs de pierre et emportoit les carreaulx auant soy/ les lieux apparessoient encores de telz auoit ou les maisōs auoiēt este que le vent auoit tresbuchees/ voyes et sentiers estoient sy couuers de sablon que nul ny sceut chemin tenir qui preist garde aux estoilles cōme sceuent faire les maronniers qui vont par mer/ nō pour

tant il a assez estoilles en cest pays que nous voyons que ilz ne voient pas & aussi en voient ilz de telles que nous ne voyons pas/ car ainsi le donne le firmament selon le siege des terres. En celle martire se alloient trainant les cheualiers/ et quant vint quilz eurent erre toute iour et toute nuyt / et toute la matinee / iusques vers le mydi / lors fut grande la chaleur car le vent fut vng peu rabaisse et la pouldre rassise si que le soleil cheioit plainemẽt sur eulx/ si commencerent a sueur et a souffrir moult grant mesaise de soif. Chaton mesmes auoit si grant soif que a peu quil ne estaignoit tant que par aduenture aduint que vng cheualier trouua vng peu deaue trouble en vng creux dune pierre loing des aultres si la print & la coula par my sa chemise en son heaulme puis la porta a Chaton & luy dist. Tenez ceste eaue/ le Duc estoit moult destroit de soif ainsi estoient tous les aultres semblablement Car ilz auoient les bouches bien seiches et pleines de pouldre si que tous disiroient trouuer de leaue ne scauoient lequel plus. Lors dist Chaton au cheualier qui leaue luy auoit presentee. Comment me tiens tu. doncques si failly de ma vertu que tu me presentes ceste eaue plus que aux aultres. Je croy que tu cuides que ie soye si meschant si mate et si peu vaillant que ie ne puisse aussi bien souffrir la chaleur et ardeur du soleil et le mesaise de la soif comme tous mes compaignons ont. Tu es trop plus digne de ceste grant mauuaistie que ie ne suis et de boire tout seul la ou les aultres mourrõt de soif/ lors print le heaulme et versa leaue a terre par mal talent voyans tous les aultres si quil ny eut cestuy a qui sa soif ne fust pour ceste cause grandement allegee et perdirẽt ainsi comme le talent de boire tous communement.

Comment Chaton & ses compaignons vindrent au temple de Jouis.

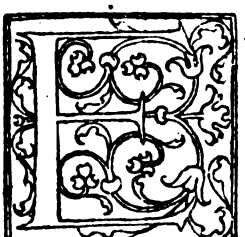
Chappitre. clviii.



Tant eurent alle quilz vindrent a vng renõme temple de Jouis q̃ estoit leur dieu ne plus ne scauoit len en celle contree et de ce dieu il auoit vne ymaige dun grant mouton cornu que les gens de celle terre adoroient/ celles gens estoiẽt horribles & laidement atournez pource auoiẽt fait en cellup tẽple ceste semblance de mouton/ Car les anciens disoient que iadis quant Bachus vng prince qui fut amenoit son ost deuers ynde par illecques en grece son pays/ ilz eurent si grant soif que ilz mouroient. Lors vint Jouis leur dieu si se apparut a eulx en guise de mouton et ferit la terre de son pied si que vne grant fontaine en saillit en cellup lieu & sans aornement dor ne dargent ne de pierres precieuses/ pourquoy il nanoit garde que nul larron le brisast par conuoitise qui y fust. En ynde / en Ethiope/ en Arabe adoroient ceste forme de mouton/ mais plus ny auoit riche temple que Libe pour la richesse dor et dargent et de pierres precieuses/ et soye qui est en ces terres / illecques estoit delectable lieu toute Libe. Car au pays ny auoit point de verdoys tant cõe illec en auoit / ains estoient sans fueille tous les arbres par toute la terre qui se stent pres de vne cite qui est deuers occident iusques a vne aultre cite vers mydi/ illecques seullement entour ce temple auoit beau boys vert et feuillu pour le benefice de la fontaine qui la terre dentour amoistissoit et la tenoit froide et estoient tous les arbres de celle eaue si deuers my dy que en celle contree quant il vient au temps deuers la sainct Jehan le soleil descent si droit sur les coupeaux de ces arbres que lumbre ne guenchist ne a dextre ne a senestre / et sil auoit vne estache ou le tronc dung arbre en estant sans brãches si droict descendroit le soleil sur le chief que ia ne descendroit ne plus pres ne plus loing. Ceulx du pays de Libe dont les vmbres se tournent vers Septention ne voyent iamais les estoilles du chariot/ ains leur semble que elles soient plungiees en mer/ que tant nous appa

rent haultes q̃ len les veoit/devãt les portes du temple avoit assez du peuple doriẽt qui estoiẽt venuz pour apprendre & pour oyr des choses responses qui leur estoient a advenir / mais ilz se tournerent a une part et firẽt place aux Rommains/ quãt ilz virent le duc Chaton venir avec sa cõpaignie ce fut pour la dignite de Romme dont le renom couroit par tout le monde. Lors vindrent les compaignons de Chaton & luy prierent que pour dieu il esprouvast se ce pouoit estre voir que len oyst verite & responses des adventures sicõme la renõmee en couroit par toute Libe. Labianus ung noble duc de la compaignie len angoissa plus & luy dist. Quant ainsi est que fortune nous a cy atourne nostre chemin/ie loe bien que tu Chaton enquieres en ce temple des choses qui appartiennẽt a nous et a nostre voie pour scavoir mon se Romme recouvrera point sa franchise & si les meslees des citoyens prendroit fin ne a quelles choses nous revienderons de ce que nous avons entrepris. Et aussi se mescheance doit venir a Cesar. Ne scay q̃ mieulx y doye avoir responses que toy ne a qui ie voulsisse plus voulentiers parler se vertu et honnestete y doibvent avoir mestier tu ny seras pas fourvoie. Car tu as tousiours ayme moult loyaulte. O peues esprouver se vertu ne bonte peuent a nul preudhomme donner exemple a nous tous qui les aultres te suivent dores en avant a bien faire se ilz veoyent que pour ta bonte la ayes responses a ta volunte (Chaton ce dit Lucan) qui plain estoit de bon esperit et de raison luy respondit dignes parolles. Labien⁹ dist il q̃ me veulx tu enquerre. Se ie vueil mieulx mourir frãc par armes que ie voye a aultruy sur moy regner. Chascun peut assez congnoistre lequel iay plus chier et lequel vault mieulx / que veulx tu que ie enquiere se nous debvons vivre peu ou assez ou se le bien faict vault mieulx du ieune que du viel/ou se force et aussi vaillance peut patience briser ou se la volunte de bien faire souffit a homme quant plus nen peult faire/ou se vertu et honnestete va par amendement de mieulx en mieulx en homme qui layme/ de toutes ces choses faisons nous assez chascũ iour pourneant nous en parleroit Jouis en responses/ tout le mõde est en la main de dieu/& quelque respõses que ayons eu ce temple si ne pouons nous rien faire contre latirement de Dieu Ne convient ia que lymaige de cest lieu nous en die rien/car le createur dõne tout a homme quant il naist il luy donne congnoissance de bien et de mal et luy enseigne tout tant q̃l luy est licite a scavoir par raison/ceulx sont folz qui cuident trouver responses de verite. Creez que en ceste desertiue et par tout aultre part la vertu des cieles est en tout ce que nous voyons. En quelconque lieu que nous aillons/ mais les mescreans et les doubteux aillent aux sorciers/ceulx qui sont en doubte de ce qui leur est a advenir / responses dymaige iamais ne me certifiera de riens/ mais seullement la mort de laquelle me certifiera/ Car lors scaray & trouveray la verite de mes ymages ou au bien ou au mal et le fort le foible morir. Souffise a chascun ce quil scet que il mourra ce dit Chaton si sen tourna sans nulle enqueste de responses & laissa le temple au peuple q̃ de loing y estoit venu.

Comment Chaton & ses compaignons trouverent la belle fontaine qui estoit plaine de serpens. Chappitre. clix.



En ceste maniere se partit Chatõ du tẽple de Jouis & se mist a chemin a pieds avec ses cõpaignons ausquelz il dõnoit exemple de travail souffrir/ il nestoit pas cõme cõmãdeur ne il ne se faisoit porter ne a cheval ne a charrette ne a col de sergent/petit dormoit. Quant il trouvoit eaue cestoit celluy q̃ le dernier buvoit au chief de foys quãt il trouvoit une fontaine et la iouvẽce besongneuse vouloit boire il aloit a ceulx q̃ estoient de plus grãt valeur/Chatõ attẽdoit en estãt ne iamais leaue ne touchast devãt q̃ le plus vil sergẽt en fust saoul/ tousiours estoit le dernier/

mieulx vouloit il faillir q̃ nul des aultres y faillist tant fust poure/ que disoie ie dist Lucan le oncques nulz grãs biens qui ia mais feussent en homme doiuent estre de nulle digne de renõmee se len regarde es vertuz qui furent en Chaton sans la mes cheance qui au dernier luy aduint de ce q̃ sa fortune luy fut si aspre que il beut venin pour mourir/ains quil receust Cesar a sei gneur. Tout ce que len pouoit louer hom me en son temps nest rien a la comparai son qui fut en chaton. Qui est le duc ne le prince qui oncques pour nulle bataille de victoire doie estre si renomme comme fut Chaton moult me semble plus ce q̃ Cha ton mena ses hommes par les sirtes & par les araines des desers de Libe que auoir ceste victoire cõme eut Maurius de Jau gnitas qui fut Roy daffrique et fut ame ne prins a Romme & eut le col froissie au faillir dimarene de telle victoire cõme eut Pompee de Mitridates & des aultres prin ces dont il fut trois foys porte en curres & chariotz parmy Romme iusques au capi tole. Cil Chatõ estoit vray pere du pays et plus digne ce dit Lucã destre adore des temples de Rõme que les dieux q̃ les Rõ mains y adorent et mieulx deust Rõme prier au nom de Chaton que au nom des aultres dieux/car moult souffrit Chaton pour la franchise de Rõme. Quãt ilz fu rẽt partiz du temple la chaleur fut moult grãt leuee par toute la cõtree de libe pour la grãt ardeur du soleil qui estoit et yuer & este vers mydi en auant et petit y trou uoient deaue doulce tant quilz trouuerẽt par aduẽture vne trop belle fontaine dõt leaue estoit clere et nette & sourdoit a grãt randon / bien se peussent tous saouller/ mais le bort de la fontaine estoit si cherge espessemẽt de serpẽs q̃ tout le lieu en estoit couuert tant q̃ la terre naparissoit entour dedans leaue/ mesmement en auoit il as sez ticõme de ceulx qui ont tousiours soif par la grant ardeur du venin/les aultres estoient entour pour la froideur de leaue sicomme aspe thelindie amphibene escor pionsteriõ gothe cerside/boa/couleuures & aultre vermine/ qui longue chose seroit a nommer/lors fut grant la destresse/ car ceulx qui auoient trouue leaue nen osoiẽt toucher ne boire. Car les serpẽs soufflouẽt entour & tiroient leurs aguillons. Quant Chaton vit le peril de ses cheualiers qui to⁹ estoiẽt en peril de mozir de soif silz sen estoient retournez dillec sans boire. Illec parla a raison et dist/seigneurs vo⁹ auez paour de mozir/vous pouez boire de ceste eaue seurement/le peril est que quãt vng serpent fiert vng homme & le venin le fiert es veines / et puis apres se mesle auec le sang/ou quant il le mozt & ses dẽs sont en uenimees/ mais en celle eaue na il point de venin ne tant ne quãt & boire en pouez asceur et sans peril des serpens vous gait tes seullement quilz ne vous mozdent en poignant / quant il eut ainsi dit il lya son heaulme au bout de sa lance et puis la de dans la fontaine & beut tout le premier ce quil ne fist oncques en tous les desers de Libe/ains beuuoit il pour partir le pre mier au peril se il y fust. Quant il eut beu il neut nul mal/car leaue nestoit point en uenimee. Lors prindrent les aultres de leaue au mieulx quil peurent sans assail lir les serpens. Car ilz ne vouloient pas enuenimer leaue/ce quilz eussent peu fai re silz les eussent detrenchez sur la riue. Si beut chascun son saoul puis sacheminerẽt par sur la terre qui totallemẽt estoit enue nimee de serpẽs. Et dit Lucan ie ne vueil pas mettre peine ne trauail dencercher pour quoy la terre de Libe qui estoit plei ne de serpens et de corruptiõ plus que nul le aultre terre / si len diray ce q̃ en ay veu en vne ancienne fable.

Dou vindrent les serpens du pays de Libe.

Chappitre. clv.



Il aduint que en la der niere partie de Libe la ou elle est plus seiche celle part ou la mer doc cean ioinct a la terre chaude et boullant et pour la grant ardeur du soleil en celle derniere fin du monde eut vng monstre de moult fiere merueille

qui regnoit illecques / mais en son regne nauoit boys ne vigne ne aultre chose qui deust tourner a nul soulas terrien / car le monstre ne pouoit riens de ses yeulx regarder quil ne veist roche. Le monstre eut nom Medaux son chief estoit appelle Gorgon / serpēs & couleuures pendoiēt sur son col & sur les espaulles en lieu de cheueulx et luy alloient soufflant entour les yeulx et courant tout entour les espaulles et bataillant / Parseus ce dit la fable luy couppa le chief et lemporta en volant car il auoit aelles / ainsi comme il len portoit les forestz deuenoient rouges roches et toutes les bestes vers q la face de Gorgon estoit tournee qui vint la endroit en celle desertiue de Libe la endroit ou Chaton et ses compaignons passerent ainsi cōme il voloit le sang de la beste degoutoit aux aresnes et aux sablons de la teste qui estoit coupper tant que de la pourriture de la teste nasquirent les serpens qui toute la terre de Libe remplirent / dont il nauoit riens eu auant / et le premier serpent qui en nasquit ce fut Aspis et dont le venin est plus crueulx que de beaucoup daultres serpens / plus en dit encore assez la fable (et plus en dit Lucan) Mais pource que ne semble pas verite mesmement ne le croit on pas / nous ne voulons le liure empescher de plus / ains voulons suiure lordre de la vraye hystoire et nous scauōs biē par tesmoing de saincte escripture que Dieu crea serpens des le commencement du monde et que naturelle chose est que les serpens demourent plus voulentiers en la chaude terre que en la froide / pource en a beaucoup plus en Libe q ailleurs. Mesmement en celle partie vers Suide ou elle est plus chaude.

Comment plusieurs des gens de Chaton furent occis es deserts de Libe par diuerses manieres de serpens.

Chappitre. clxi.



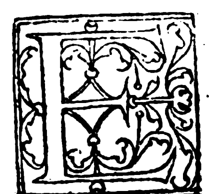
En celle contree la ou estoit le grant dragon volant qui rōpoit biē vng beuf ou vng cheual parmy leschine et vng elephant abatist il par force de sa queue que dragon ne autre venin ne le tuast iamais. La estoiēt les serpens q nous auōs nomme cōme mortois & mordites. & scicalix & onatrix & parisax et prester et tāt des aultres serpēs q len ne scet les nōs / parmy toutes ces pestilences sen alloit Chaton auec toute sa gent dont il veoit plusieurs mourir en la seiche grauelle. Cestoit des petites pointures des serpēs / moult se esmerueilloient ceulx q nauoient pas apris de veoir mourir gens de si petites playes. Si aduint q vng iouuencel de grāt lignaige. Aulus auoit a nom qui portoit la maistresse enseigne de Chaton / celluy marcha sur vne dipse qui est vng serpent menu lequel le mordit vng petit au dess9 du pied / & en retornāt a peine sentit Aulus la morsure. Car ce estoit parmy la chausse / mais oncques nen fist chiere ne mua semblant / ains luy fut aduis q il ne sentist riēs fors bien peu. Quāt vint au chief commancer / le venin luy commenca a cercher veines et mouelles & les entrailles luy cōmancerēt a ardoir et eschaufer / le venin degasta les humeurs de luy q deuoient tenir le corps en vertu & luy seicha la lāgue et le palays goute deaue ne nulle sueur ne luy yssit par nulz pertuis quil eust sur luy / que par les yeulx ne autrement / il auoit si grant talēt et desir de boire pour lardeur du venin q nul ne le pouoit detenir quil nalast parmy les chāps courant & querant leaue dōt ilz estoient desireux aussi comme forcenez. Se il feust au Rosne ou au Nille ou en espousse si cuidast il tout boire / ne il ne cuidoit auoir aultre mehain que la soif / car il ne se dōnoit pas garde que celle beste leust mors qui estoit petit serpent. Aulus grattoit la seiche grauelle pour scauoir se len y eust peu trouuer de leaue / puis recourrut aux sirtes qui apres estoient et alloit & venoit tousiours costeant et humoit et buuoit aussi la sausse de la mer des sirtes. Ne il ne scauoit tant boire ql peust estan-

ther sa soiff luy traioit le sang des bestes et luy en emploit on la bouche. Les veines aultres veines menues qui toutes estoyent meslees ouurit len dun fer/ et succoit son sang. Ce nestoit pas la soif ains estoit la mort qui le hastoit/ Lors commanda Chaton a vng des aultres quil prist lenseigne que Aulus auoit portee auant. Lors aduint vne triste aduenture de vn aultre serpent qui auoit nom Tref qui se herdit en la cuysse dun cheualier/ Sabelles auoit nom. Cestuy sentit quil le tenoit aux dens lors le chasse hors de soy a lespee et auec la main et lappoya contre terre a vng dard/ si comme len faict vng boterel a vng pal/ Le serpent estoit assez petit/ Mais nulle playe nest plus dangereuse que celle q vient de sa morsure/ Car entre sa morsure il rompit tantost le cuyr et le fendit et remist toute sa chair iusques aux os/ la pourriture de la chair luy degoutoit contre val. toute la chair de sa cuisse degoutoit et cheoit ius comme cire remise/ les os des genoulz et des iambes et des cuysses demourerent tous nudz et descouuers. Apres luy fondit la peau des naches/ et la peau du ventre luy rompit et creua/ les entrailles luy fondirent le venin luy couroit contre val les veynes pourtant la pourriture qui cheoit ne respondoit pas a la grandeur de la chair/ mais aussi comme le feu ard et degaste vng cierge en celle maniere que lune partie de la cire chiet a terre et se degaste/ semblablement luy cheoit et degastoit le venin vne partie de sa chair/ lautre degoutoit a terre si que les os apparoissoient tous nudz les nerfs et les ioinctures et les os semblablement/ si que riens ne estoit en homme que lenne peust veoir/ si comme le venin luy descouuroit les espaules/ les bras/ le col/ et la teste luy fendirent en moins de heure que playe a rennis vng peu de neige/ ou le tres chault soleil vng peu de cire/ Mais encores nest riens a la merueille que apres ce aduint/ Car cestuy venin mengeoit toute la chair ainsi comme la flambe dung feu. Des os que feu ne peut ardoir oncque vn seul ne demoura/ aincois sen va lors apres la moelle/ et mengea tout/ si que oncques nulle trace ne nulle entreseigne ne de os ne de chair nen demoura en la piece de terre ou son corps chet. Ceste maniere de serpent auoit auantaige entre les aultres serpens de Lybe pour la grant force de son venin qui passoit tous les aultres. Apres aduint vne autre merueille moult diuerse/ car prester qui est vne maniere de serpent ferit Masides/ Et lors que Masides fut feru de celluy serpent sa face commence a deuenir vermeille comme sang/ et a deuenir enfle/ que il ny parut a luy ne yeulx/ ne bouche/ ne nez/ ne nulle aultre figure de homme. Apres sespandit le venin par tout le corps et enfla/ si que la grossesse surmonta tous les membres tant que il ne sembloit pas homme/ ains sembloit mieulx vng monstre. mais le haubert quil eut vestu ne le peust tenir/ ne sa coiphe/ ains les rompit la force du venin ainsi comme len pourroit faire vne vielle chemise. Quant le haubert fut creue/ et le cuyr se commencea a estendre tant q lenfleure surmonta la longueur des bras. Et fut si gros que on le peust rouller sans nuysement des bras/ nul ne sceust adire q iamais eust este homme/ et encore enfloit il tant que ses compaignons sen fuyrent de paour/ ne oncques ny eut cestuy qui oncques y osast mettre la main pour le ensepuelir/ ains demoura illecques/ mais il ne auoit garde de beste ne doyseau/ car rien ny touchast qui chierement ne le comparast. Ilz ne eurent gaires alle loing quant vne aultre merueille leur aduint dung hemerois vng aspre serpent qui mordit vng iouuencel. Tullus auoit nom/ Cil estoit de grant renom/ et suyuoit Chaton a son pouoir/ Lors que le serpent le eut mordz/ il deuit aussi iaune comme saffren parmy tout le corps et parmy tous les membres/ Ne il ne eut oncques pertuis ne par dessoubz ne par dessus dont le sang ne rayast tout vermeil/ si que oncques goutte nen demoura par tout le corps/ et sembloit a tous q son corps fust vne playe ou quil fust toillie en plaine eaue de sang. Apres fut lens vng cheualier mordz dung serpent qui a nom Aspe/ il ne en fist oncques semblant de chose que il sentist/ ains cheut illecques soubdainement mort ainsi comme sil dormist Nulle poison (se il en eust plain bacin) ne leust pas si tost soubite que la pointure de Aspe le soubita. Puis esploiterent toutes

voies derrer et se hasterent de grans iournees faire pour le peril ou ilz estoient. Ne toute leur mesessance ne leur venoit pas a vng iour/ Car ilz errerent par les desers troys lunoisons toutes entieres. Apres ce ainsi comme ilz alloient il eut en leur chemin vng tronc dun arbre en estant sans fueille et sans riens et vng serpent se desuelope de ce tronc et sempainct par telle roydeur que il fiert vng cheualier en la temple il eut le bec dur et trenchant/ si que vng carrel darbaleste ne fust pas sitost entre y my les deux temples oultre en oultre comme le serpent fut. Et pource que il se gecta en lancant lappelle on Jaculus en Affricque. Le cheualier eut nom Pole il nen fut oncques enuenyme/ Mais il chanceloit du coup/ Car il eut la teste percee parmy les deux temples. ne fonde ne arbaleste ne va point si roydement ne si bruyant comme le serpent vint au hurter. Apres aduint que Marus vng connestable encontra vng basilicque Coc basilicque lappellent plusieurs gentz de celle nature est que de son alayne il occist les oyseaulx qui vollent par dessus luy en lair Ne beste ne serpent ne peut durer deuant son alayne sans seullement la moustelle/ icelle seulle loccist quant elle lattaint. Le roy des serpens lappelle lescripture/ la moytie de derriere en est crappault/ la moytie de deuant en est coc et a creste et bec pendant/ se il voit vng homme auant que lhomme le voye/ celuy meurt tantost Marius lauoit apperceu auant/ si laisse courre vng vng dard et le fiert parmy le corps/ Mais merueille fut car le venin couroit contremont le dard/ dont il tenoit le chief cõtremõt en sa main et luy entra en la chair plus tost que nul huys ne se clot ou euure/ Mais Marius se hasta de traire son espee/ si trencha son bras au dessus de la morsure ainsi eschappa et sen partit/ aultrement eust il tout le corps perdu.

Du grand serpent que les gens de Chaton occirent.

Chappitre. cxvii.



En celle maniere en perirent moult de gentz es desers par pointure de scorpions et des Alphites/ et de aultres serpens tant que ilz ne auoyent aulcunement repos/ ne par iour/ ne par nuyt. Ilz auoyent incessamment en souspecon toute la terre ou ilz couchoyent/ Car ilz nauoyent dessoubz eulx ne mousse/ ne fueilles/ ne estrain/ ne quelconques aultre chose pour eulx coucher/ ains estoyent a la nue terre/ et dormoient tous estendus. Les serpentz qui sont frilleux de nuit quant ilz sentoyent leurs alaines chauldes ilz se trayoient illec pour auoir chauld/ et se couchoyent et dormoyent entre les bras et les iambes de ceulx qui se dormoyent sans les poindre/ Car ilz ne auoient pas telle puyssance de enuenimer par nuyt comment ilz auoyent par iour/ pour le froid qui les destraignoit. Ilz ne scauoyent tenir nullement mesure de leur voye sinon par les estoilles/ Car il ny auoit es desers ne chemin ne sentier quelconques. A vng matin aduint que Publius vng des nepueuz de Scipio fust sailly sur pour pisser/ et les aultres se stoyent desia comme tous esmeuz pour eulx leuer/ Mais il ne estoit pas encores tant de iour que lung peust congnoystre laultre sans aulcune lumiere/ Si veit estendu en la grauelle vng long dragon de couleur brun/ qui eut bien enuiron quinze piedz de long. Et fut gros comme vng des plus cheuerons de vne maison. Publius cuyda que ce fust quelque pielle de boys laquelle illecques ieust tousiours/ Si se alla seoir dessus pour lyer ses souliers/ Quant le dragon sentit seoir Publius sur son eschine il flechit sa queue et enueloppe Publius et estraint et le commenca a entamer. Quant Publius se sentit en tel point si commence a crier et a appeller son oncle a haulte voix. Scipio qui ce oyt saillit sur lespee traicte et sen vit courãt auec plusieurs iouuenceaulx pour aider a son nepueu. Marius fut le premier qui luy vint au deuãt lespee haulcee et le cuyde ferir parmy le chef/ mais lespee ressortit comme de dessus vne enclume de acier/ Puis le dragon le prind a tout ses dentz que il auoit grandes et agues par

my les flans par telle guyse que oncques haubert ne aultre armeure ne luy fut garant/ que il ne le perceast iusques au foye/ puis laissa Marius cheoir a ses piedz. Si bee de rechief la gueulle & cuyde adherdre Gallien aux dens/ Mais il luy gecta son espee en la gueulle toute droicte/ si que lespee entra tout contremont iusques au palais & le pommeau demoura dessoubz par deuers le menton. Le serpent estrainct la gueulle & la poincte de lespee luy entra dedans le palais plus dun pied mesure/ & se arresta a la peau qui fut forte & dure par dehors. Lors eut le serpent perdu laide des dens/ si luy viennent de toutes partz sus/ & luy commencerent a ferir la ou ilz le cuyderent plus attaindre/ & durement lattaignirent en diuers lieux mais toute sa vertu estoit en la queue/ ia estoit Publius si atourne que tant lestraignit que il ne pouoit plus auoir son alaine. Quant Scipio ficha son espee qui moult estoit trenchante au pleit de la queue & lyma tant que il luy trencha leschine & la moelle de la queue ou toute sa force gisoit/ & cheut Publius a terre lors ilz y ferirent tant que les espees en furent enuenimees & le despecerent tout/ & luy tirerent du front vne pierre precieuse que il auoit entre les deux yeulx. Elle valoit tout lor dune cite/ car nul ne le portast a qui enchantement ne sorcerie peust malfaire. Scipio la garda puis grant piesse & fut puis portee a Romme & trouuee au tresor de lempereur Eracle/ assez eurent peine & douleur en ce desert/ & assez en y mourut/ que du chauld/ que du venin.

De la complainte des gens de Chaton.

Chappitre.clxiii.



ADonc quant ilz eurent moult endure ilz se complaignoient & disoient a Dieu/ que eussions nous ores eu en Thessalie en la bataille contre Cesar/ mieulx no⁹ eust valu mourir tost/ que tant languir icy les serpentz dipses & carestes se combatent pour Cesar & veullent la meslee mettre a fin. il nous conuient aller mourir en la contree qui toute est arse du soleil la ou nul ne habite & donner loccasion de nostre mort & au soleil & a lair Daffricque. Ne nous pouons nous pas bien plaindre des Dieux & de nature semblablement. Quant no⁹ sommes arriuez en vne terre ou il ne croist vi ne bled/ et ou tout est ardz/ telle terre doit bien estre habandonnee a serpens/ car iamais homme ny debueroit entrer/ nous sommes venuz en la terre des serpentz/ ilz la nous doibuent bien cher vendre. les dieux veullent prendre vengeance de no⁹ qui entre ceste serpentine & les sirtes ou nul ne habite nous ont ainsi conduis & menez Bien est hardy le cheualier qui se sent occupe quant il va cerchant les secretz du monde. Encores par aduenture auons nous plus grans merueilles a trouuer/ le soleil est si chauld cy auant quil fait les vndes de la mer boillir & cy oultre na point de terre si nest le triste regne de Juba que no⁹ venons querre entre les serpentz. Or estoit il yuer quant nous fusmes deuant la cite de Tireme/ Mais en petit de temps auons este trouuez tous boillans. Nous allons en vng estrange monde: nous laissons arriere Pluuiel/ nous sommes la tant montez que Romme est comme ie croy dessoubz noz piedz/ ce pourroit estre nostre confort se Cesar & noz ennemys nous suyuoient enca/ Car ilz seroient parconniers de ceste grande mesaduenture par telles complaintes sen alloient complaignant/ Mais la souueraine vertu de Chaton leur donna exemple de tous trauaulx souffrir/ car ilz se couchoient sur la nue grauelle. Luy seul se habandonnoit de bon cueur & de bonne voulente a toute fortune. Rien ne luy greuoit/ tout soustenoit esgallement/ et bien & mal et trauail et repos il se habandonnoit de toute force a tout peril de mort. Il gemissoit quant il veoit vng paoureux mourir/ grandz exemples donnoit a tous de vertu.

Du bon remede que Chaton et ses compaignons trouuerent es isles contre les serpentz.

Chappitre.clxiiii.



Ant asserent toutesfois q̃ fortune leur apareilla vn peu de ayde et de confort/ mais a tard/car moult a/uoient ia perdu des leurs. Vne gent trouuerent qui ne doubterent morsure de serpent ne poincture/Ceulx e/stoient en la terre de Lybe psilles Mar/marins les clamoit on/ le charme que ilz scauoient dire auoit autant vertu contre les serpentz comment les plus puissantes herbes du monde. De telle nature estoiẽt que par leurs sens ne recepuoyent venin/ mais par la vertu de leurs charmes. Et aussi que la nature du lieu estoit telle quilz viuoient sans peril entre les serpẽtz leurs de tous venins/paix estoit bien affermee entre leur sang & leur venin/& tant se fioyent en leur sang/ que quant vng de leurs enfans estoit nay/ilz mettoient les aspes vne maniere de trescruelz serpentz auecq̃s eulx en leurs bers/ & les faisoient manier aux petitz enfans. Se lenfant estoit loyal cestadire/quil fust nay en loyal mariage. le serpent ne luy faisoit aulcun mal/se aul/tre lauoit engendre en leurs femmes lors estoit lenfant enuenyme & mouroit. Ainsi esprouuoient la verite de leurs femmes et de leurs enfans silz estoient loyaulx tout ainsi comme laigle esprouue ses poulcins. Lors que ilz sont hors de loeuf. Celluy q̃ droictement regarde les rayes du soleil retient elle pour sien & le nourrist. Cil qui eligne de loeil gette celle dehors. Sembla/blemẽt celluy enfant que laspe ne touchoit tenoit le psille a sien. de lautre ne scauoit il riens/car leurs enfans naturelz se iouoiẽt des serpentz cõme des pelottes. Ces psil/les auoient pouoir de aider aux estranges gens aussi comme a eulx mesmes. quant hostes leur souruenoient ilz les gardoient moult bien de tous serpẽtz. Chaton & les Rommains quãt ilz eurent ces gens trou/uees ilz leur firent suiuir lost a chascũ soir Quant ilz se debuoient loger les psilles di/soient leurs charmes en la piesse de terre ou len debuoit les tentes tendre. Et tous les serpentz sen fuyoient dillec enuiron lost hors des tentes. Ilz faisoient feu de tel/le vertu que la fumee enchassoit les serpẽs si quilz nosoient lost approucher. Ilz met/toient en ce feu yebles & ius de fanoil ara/bique et tamunique phecedam & sauarice & abregne qui bonne est au mouton/ dont les serpentz haient trop la fumee & cornes de cerf/toutes ces choses mettoient ilz au feu & par ce reposoient ilz toute la nuyct a seur. Quant vng serpent enuenimoit au/cun Rommain lors estoit la merueille a veoir comment les psilles se combatoient au venin/car ilz moilloient tout premiere/ment de leur saliue les mẽbres qui estoi/ent pointz/ la saliue contraignoit tant le venin entour la playe quil ne pouoit cour/re ne a mont ne a val. Lors disoient leurs charmes si menuement que lescume leurs cheoit des bouches & murmuroient sans entrerompement/Car se ilz se teussent ne tant ne quant le venin faisoit les playes enfler & souspirer/& sespandoit par les nari/nes/ si quil aduenoit telle fois estoit que de/puis que le venin sestoit mis es veines et es moelles il reuenoit a la playe par la for/ce des parolles/ si que la playe le gettoyt hors/et estoit lhomme deliure. Et sil adue/noit que aulcun venin fust si fort & si poy/gnant quil ne voulsist issir dehors/lors al/loient leschant les membres du blesse & at/trayoient le venin a la playe/ puis le suc/coient hors aux leures & aux dentz. En ceste maniere estoient les Rommains p̃ les psilles secouruz/icelle ayde trouua cha/ton & les Rõmains au dernier moult bon/ne & proffitable/mais deuant quil la trou/uast estoit mort de sa gent grand plante. Et errerent que deuant que apres parmy ces desertz largement ou la pouldre voloit qui toute plaine estoit de serpentz. Au der/nier issirent de celluy sablon & commence/rent a trouuer arbres & buyssons a tout biẽ peu de fueilles/car il estoit yuer/& trou/uoient les maisons des paisans couuertes de chaume laides et sans aulcune beaulte Lors fut la ioye grande quant ilz eurent trouue vng peu de meilleure terre/ne ilz ne cheminerent guieres depuis celle heure que ilz trouuerent ours et lyons & aultres bestes sauuaiges assez pres dune cite que len appelloit Letis/par deuers Occident. Mais ilz ne leurs faisoient aulcun mal/ pour ce que ilz estoient grant nombre de gent. Si vindrent a celle cite ou ilz furent

receuptz ioyeusement et y seiournerent le demourant de lyuer qui leur fut assez atrempe car il ne fist ne trop froid ne trop chault

Comment Cesar sen alla en Egypte apres la cruelle bataille de Thessalie. Chappitre.clxv.



Pres revient Lucan a la matiere de Cesar/ et dit que quant Cesar se fut saoule de la grande occision ql fist en Thessalie et il se fut party du champ/ il mist toutes aultres cures arriere pour entendre a cercher Pompee son gendre et par terre et par mer/ les vngz disoient il sen fuyt la. et Cesar de le suyure par tout ou il oyoit dire ql estoit/ tant quil le commenca a suyure par la mer des le pont qui est vng estroit bras de mer qui depart Asie et Europe. Entre Asie et Europe si est la mer plus estroicte que en nul aultre lieu de celle contree/ mesmement entre Constantinoble et Calcedonie ou elle est assez estroicte. Par la alla cesar cerchant Pompee/ par la ou il cuidoit quil fust alle tant que il vint vers Troye la vieille/ ce fut iusques au sepulchre ou Achilles gisoit/ et Aiax/ et maint aultre noble Grec qui fut en la bataille de Troye puis alla enuiron les murailles de la ville qui tant auoient este de grande renommee. Alors estoient plains darbres/ dherbes et de buyssons/ qui estoiet leuez es ruines et es forteresses du mur qui auoit este despece iusques au fondement en ce lieu y auoit aulcuns edifices et vieilz palais qui estoient encores en estant. Mais tout le sourplus estoit en ruyne plain de pierres et vieilz troncz darbres secz et vers et pourris Il y auoit vn troyen puissant au pays que Cesar eut auec soy/ si luy monstroit et diuisoit toutes choses et luy disoit les rues et les lieux de la cite de Troye qui toutes estoient pauees de fin marbre. Cy est dysoit le Troyen vng tel lieu et est cellluy la ou premierement fist son palais Anchises le pere de Eneas/ si fut la maison Assaron la estoit le temple a tel dieu/ et la a tel autre/ celle tour la et cel dongon et cau es et fontaines et roches et terres et tout luy diuisoit Mais sicomme nous auons dit tout estoit venu en ruine et enuelope darbres/ les temples tours et maisons la ou il ne auoit nul des murs en estant/ et les fondemens semblablement des tresbuschiez et abbatues/ Car les Grecz en abbatirent assez/ Et assez semblablemet en abatiret les grans feuz. Vng petit fleuue y eut qui passoit pmy le sablon/ cellluy passa Cesar sans ce q riens en sceust. Celluy ruysseau auoit a nom Saucus/ et estoit couuert le chanail la endroit par ou Cesar passa par dessus lherbe/ Lors commenca a dire le Troyen Helas sire gardez vous ou vous passez/ cest vng lieu moult sainct sans faille/ Cy gyst Hector qui tant fut renomme les pierres du serqueil et de lautel que les Troyens eurent faictes estoient espandues/ et le lieu nestoit de nulle beaulte ne de nulle cognoissance/ Et dit Lucan trauail de macons et charpentiers dechiet et perist/ mais trauail descripture faict ainsi comme lhomme viure et estre tousiours en memoire/ ne ayes pas enuye dist il a Cesar se la renommee de Hector dure encores apres sa mort et se len treuue le lieu de sa sepulture es escriptz de Homere apres ce que les pierres sont desertees du cymetiere par anciennete Car aultretant comme la renommee de Hector durera par les escriptz de Homere/ aultretant la tienne par les miens escriptz ou len lira ta vie et ta victoire/ Sire dist le Troyen Cy sont les autiers de Hector/ Ce lieu est moult honnorable. Quant Cesar eut regarde toute leaue qui couroit a mesmes de luy ne sestoit apperceu en nulle maniere du monde pauat. Il rassembla vng peu de gasons et retira sur les pierres qui illecques estoiet des autiers et fist du feu dessus et y myst assez encens au sacrifice/ Puis fist son oraison/ et dist/ Tous les dieux qui habitent en cest lieu desert ou la grande cite de Troye fut. Tous les dieux que Eneas qui gyst a Albe nostre maistresse cite eut a seigneurs et a amys et qui oncques furent honnorez de sacrifice Troyen/ ie vous offre feu et encens: et nostre redebuable qui fut du lignage a ceulx de Troye/ Mes amys Enee/

Chalu/ et Julu receupz ceste mienne offrande en gre/ et mes oraisons. Se oncques Julius a qui nepueu ie suys fist chose qui vous venist a gre/ Car ie vous reclame en cest lieu ou fustes iastis honnorez de bon cueur Mettez bonne fin en mon commencement Encores pourroit advenir que ie feroye reffaire ces murs et ces temples et y mettroye peuple dont le lieu seroit habite.

Quant il eut ainsi aore si sen retourna tantost et sen entra luy et ses chevaliers en mer es nefz qui furent au port/ les nefz furent levees et habandonnees au vent Car il estoit couvoiteux de singler et de recouvrer le temps perdu en la demeure de Troye adviron ner ilz eurent bon vent/ si passerent Rhodes et singlerent tant que ilz vindrent en sept iours et en sept nuytz si pres du port Degypte que ilz pouoient veoir les feuz que len faisoit de nuyt accoustumeement pour adresser les nefz/ Mais Cesar souffrit tout avant que il adiournast ains coys que les nefz arrivassent au port.

Quant les nefz vindrent empres la rive/ il y avoit ia grant gent au rivaige dont il oyt la noyse et le murmure. Et pource que il se doubta il ne laissa pas aller ses nefz a terre/ ains les retint en mer ung peu au dessus de la rive/ Car il ne se osoit pas fier aux Egyptiens/ Si ne scavoit il encores riens que Pompee fust mort/ ne ne cuidoit trouver nulle foy au regne Degypte/ pour ce se tint daller a terre des premiers/ mais ung sergent si vint contre luy premierement en la mer en ung batel/ Lequel luy dist la cruelle nouvelle et luy fist le deshonneste present de par Ptolomee le roy Degypte/ Ce fut la teste de Pompee/ Il lavoit bien enveloppee de ung cendal Degipte devant ce que il la descouvrist. Si couvrit la grande cruaulte qui eust este faicte par belles parolles/ disant ainsi.

Comment le roy Ptolomee fist present a Julius Cesar de la teste de Pompee.

Chappitre. cxvi.



O Tu Cesar souverain roy et prince des Romains deffenseur des royaulmes et contrees Le roy Ptolomee te salue/ et te envoye ung moult grant present/ tu es ia seur de ton grand ennemy et si ne en scais rien/ Car ton gendre est occis/ le roy te acquitte de peine et travaulx de mer et de bataille/ Il tenvoye ce seullement qui de Thessalie teschappa que sur toute rien plus voulsisses avoir retenu/ la bataille de entre toy et luy est faicte et finee sans toy/ Pompee estoit ca venu pour reparer le dommaige de Thessalie par nostre ayde/ nous luy avons la teste trenchee/ nous avons fait aliance a toy par son sang. Si grand don comme tu vois tavons nous achepte cest de sa teste/ recoy en le don/ et la seigneurie Degypte et du Nile sans traire et sans lacer sans espandement daultre sang que de celluy de Pompee recoy tout que tu voulentiers donnasses pour la teste de Pompee ce fust Egypte et plus encores/ Ptolomee est bien digne de estre ton compaignon et ton amy a qui fortune a fait tant de proesse davoir eu la teste de ton gendre/ et nous a este la chose legiere a faire/ ne tiens pas a petit tel service/ car len le doibt tenir a grant bien qui bien regarde les biens et les maulx que Pompee leur avoit faitz: et les maulx que nous luy avons rendus pourquoy le service nest pas petit/ Et se ce a este cruaulte si nest il nul qui tienne a felonnie sa mort de ce mesme nous doibs scavoir gre/ et nous en doibs grant guerdon/ car nous te avons destourne que tu nayes fait ce fait/ ainsi lavons fait pour toy. A ces parolles descouvrit il la teste et la tint toute desvelopee tant que Cesar la veit tout en appert/ la ... de son visaige estoit ia si tresfort seiche et si passe que il avoit ia sa droicte congnoissance perdue/ et lors que Cesar getta ses yeulx celle part il ne dampna pas le present/ ne ne refusa soubdai ains regarda a loisir et se tint tout estant tant quil fut tout certain et congneu bien que cestoit le chief de Pompee/ lors quil fut offert il pensa que ce estoit seure chose pour luy a son advis de faire le piteux et semblant de bon seigneur envers son gendre/ lors commen

ca a souspirer & a gemir faintement & attraire larmes ainsi comme a force de ses yeulx. Il ne cuyda pas comment il deust aultrement couurir la grande ioye de son cueur se il ne fist semblant de plorer. Et p les fainctes larmes vouloit amesurer la desserte de Ptolomee mieulx vouloit plourer le chief de son gendre couppe que faire semblant de lyesse/ Et aussi de ce neut il a rendre nul guerdon au roy. Et merueille fut quant cil qui auoit en Thessalie foulle des piedz de cheuaux les corps & les mors des senateurs qui la estoient occis/ & veue la grande occision de ses citoiens & des priuez & des estranges nen ploura oncques larme/ & seullement a Pompee ne osa desuoyer les larmes/ ne ses gemissemés pour sa droicture couurir A quoy faire dit Lucan ploroit il cestuy que il auoit tant cerche pour occire. Il ne ploroit pas pour desplaisance quil eust en luy de cestuy qui son gendre auoit este/ ne pour sa fille ne de son nepueu que Pompee auoit eu de luy/ mais il pensoit bien que en son ost auoit de telz q̃ auoient moult ayme Pompee/ & pour eulx seruir a gre ploroit il/ Ou par aduenture luy pesoit il que le roy Degypte auoit eu lhonneur de telle tyrannie. Il aymast mieulx que len luy eust garde vif affin que il leust fait mener a Romme pour en prendre vengeance orgueilleusement & luy faire coupper la teste a victoire/ comme len faisoit aux princes qui destranges terres y estoiét souuent amenez prisonniers selõ la coustume de Romme comment le plouroit il/ car ses larmes estoient fainctes et moult loing de pitie/ & plus luy estoit bel que laid de sa mort/ de tant luy fist bié fortune quelle ne luy liura pas vif a sa mercy vng si grant & si noble gouuerneur de Romme comme Pompee estoit/ plus fist encores Cesar/ Car pour bien sa faincte douleur couurir/ & pour la grant ioye quil auoit de ceste chose/ il respondit au messagier/ oste vassal dicy le mortel present de ton roy il ma plus messait que a Pompee mesmes en ce quil luy a la teste couppee/ Car par ce ma il tollu ce que iay plus ayme/ ce est a luy donner mon maltalent apres ma victoire & riens ne me peust tourner a greigneur honneur. Je ne eusse cerche nul aultre guerdõ de toute nostre guerre que de luy pardonner & cela ma Ptolomee tollu/ & se il aimast Cleopatra sa serourge/ Je luy feisse vng aultre tel present de sa teste/ mais le present ne seroit pas egal/ Car il ma fait present de cestuy de q̃ ie aymasse mieulx la vie & ie luy feisse present de la teste de cestuy de qui elle aymast mieulx la mort que la vie se ie le cuydasse autretant courroucer de la teste de Cleopatra sa serourge comme il a fait moy de la teste de Pompee saiche il de vray/ ie luy en feisse present. Que sentremettroit il de nostre guerre dont il ne scauoit pas le secret/ auons nous fait si grãt occision en Thessalie pour exaulcer le roy Degypte & pour le faire seigneur/ & pour luy donner pouoir en la teste de Pompee Sommes nous cõbatus pour querre & pour cercher au roy Degypte frãchise/ ie ne le souffreroye pas Pompee mon gendre a este mon compaignon en la seigneurie de Romme. Pourneant auõs nous eu meslees en cestes guerres/ & mys en peine les mains de toutes gens se il a en Egypte aultre seigneur q̃ Cesar. Se ie cuydasse que ceste seigneurie fust a aultre que a moy Et se ieusse cuyde auoir parcõnier/ Je neusse pas amene icy les nefz Rommaines/ ains fussions guenchis & tournez ailleurs. Apres ne cuydies point que nostre nef soit si arrestee en ceste place que nous nosions aller a terre pour doubte de vous/ il est bien aultremét/ car ie le fais pour ma renomme garder q̃ en empireroit & blasme en seroye se ie entroye en Egypte qui pour ceste oeuure est si desloyaulement ensenglante. et pour mõstrer que ie damne Egypte pour cest four faict me suys ie attẽdu de encore nattoucher la terre ne la riue nompas pour doubte/ vous ne me decepuerez pas que ie puisse/ semblable appareil meussiez vous appareille se ia fusse auant venu comme auez fait a Põpee. Or voy ie bien en quel peril ie me fusse embatu/ Car se ie fusse venu a Pompee ie peusse attendre exil/ et vers Ptolomee attendre lespee pour ma teste trencher Mais toutesfoys nous lespergnerons ores pource que ieune varlet est luy pardõnons cest messait/ Car len mesprend assez par enfance. Saiches Ptolomee. que nul

greigneur don ne luy peux ie donner que le pardon de ce messait. Assez vous en feu sepvelissez le chief de si grant homme comme estoit Pompee non seullement pour vostre coulpe couurir/ Mais pour lhonneur de luy/ concueillez les cendres de son corps qui sont espandues au riuaige/ & mettez tout ensemble au sepulchre honnorablemet Amendez luy le plustost que vous pourrez le messait. Je vueil quil se sente de ma venue/ et que lame de luy appercoiue comme ien suys dolent par mes larmes et par ma pure complainte. Soit ensepvely a basme & a encens si honnorablement comme il doibt vng iour de grant feste ou tout le peuple soit assemble/ Car moult eust eu le peuple grant ioye silz eussent veue lheure de nostre paix & de nostre concorde/ mais ce na peu estre. Haa Pompee combien que desirasse que tu eusses mis sur les armes debonnairement/ & que nous fussions acolez & baisiez par bonne concorde & repaire en noz anciennes amours & ie te priasse q̄ nous fussions ensemble ainsi comme deuant & me trauaillasse dignement & feisse tant vers toy que tu pardonnasses a fortune & aux dieux qui te auoient donne le pouoir dentreprēdre/ il me suffisist de estre egal a toy/ ia ne cerchasse estre plus grant seigneur que toy & tu pourchassasses tant vers Romme que elle me pardonnast son maltalent. Ainsi se couurit Cesar en plourant/ mais il ne trouua oncques en toute sa compaignie qui luy feist ayde a plourer Car nul ne creut oncques que celles larmes venissent de bon cueur/ assez en y eut qui furent moult dolens de la mort de pompee/ Mais ilz dissimulerent pour la crainte de Cesar. Cy eut fiere chose ce dit Lucā que le maistre plouroit & la mesgnie rioit/ qui assez congnoissoit du maistre la voulēte. Ceulx qui la teste de Pompee auoient apportee a Cesar sen retournerent arriere a leur seigneur pour luy conter la responce de Cesar. Ptolomee estoit en Pelluse qui est vng fort chasteau assis sur le Nile/ leql ne fut pas aise quant il sceut la responce de Cesar/ Car il ne cuydoit pas auoir son maltalent desseruy/ toute sa gent & mesmement les cheualiers en furent esmeuz et courroucez. Cesar fist entrer ses nefz au port de Manoys apres le messaiger qui la teste portoit a son seigneur.

Cy commence le dixiesme liure de Lucan. Ou il raconte comment Cesar alla en Alexandrie ou il veit la pyramide ou pourtraiture du roy Alexandre.

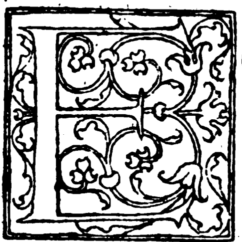
Chappitre. clxvii.



Puis que Cesar fut entre & arriue en Egypte apres le presēt de la teste de Pompee que le messagier emportoit deuāt luy la forteresse fut en estrif contre Egypte/ & fut en voulente & ferme propos quil mettroit le royaulme Degypte en lobeissance de la seigneurie de Romme ou il y perdroit la teste comme Pompee auoit/ mais toutesfois se garda il mieulx de celluy inconuenient que ne fist Pompee/ et voulurent les dieux que les Egyptiens comparussent la cruaulte quilz auoient faicte/ pource se tint fortune a Cesar. Lors fist sa gēt armer & ses enseignes ordonner/ & se mirent a chemin vers la cite Dalexandrie seurement/ Mais bien appercent Cesar en soymesmes et congneut au murmure du peuple de celle cite que il ne leur estoit pas beau de sa venue ne des enseignes de Romme qui arriuoyent en leur terre & en leur maistresse cite/ Et bien veit Cesar q̄ pour lamour de luy/ ne pour son prouffit ne auoient pas occis Pompee/ mais pour eulx mesmees/ & aussi que autant voulsissent ilz auoir faict de luy/ non pourtant il monstra contenance dhomme hardy & fier comme bien le sceut faire/ si cercha palais & temples nouueaulx & anciens: esquelz il trouua or & argēt & autres richesses/ mais oncques nulle conuoitise ne len print/ puis descendit au lieu ou les piramides et sercueilz des roys Degypte estoyent ou il a uoit assez riches ouuraiges/ de Marbre/ de Porphire/ Dor/ et aultres richesses. Illecques gysoit Alexandre moult hōnora-

blement comme celluy qui auoit conquis grant partie du monde/ Lequel laissa son pays de Macedoyne et Grece/auecques la noble cite de Athenes et se passa parmy Asie occiant toutes manieres de gens/ et conquerant toutes regions par terre & par mer/ne chaleur ne soleil/ ne peril de mer/ ne deserts de Lybe/ne de Sirtes/ne autres maulnais passaiges ne leust tenu quil ne fust alle iusques la ou ou le Nil sourd dune fontayne et par tout le monde iusques en Occident tout entour et parmy/& eust tout conquis/ se son dernier iour ne fust si tost venu/ Car la mort seulement len destourna/ et celle labbatit en Babiloyne/ Car la mourut il sans engendrement de air Si laissa son conquest a ceulx qui apres sa mort sentreguerroierent et desheriterent Et furent douze auxquelz il laissa tout dont les quatre puissans tollirent tout aux aultres huit. Les quattre furent Hensus qui regna en Surie/ Ptolomee en Egypte/ Anthigonus en Asye/ Philippes en Macedoyne. Ces quatre eurent tout/ et ne peurent oncques paix lung vers lautre. Or estoyent illecques en Alexandrie les os de ceulx qui tout auoient conquis chascun en sa sepulture de ce fist bien fortune/ Car par aduenture se le monde eust sa franchise recouuerte apres sa mort et plusieurs en peussent les os tenir/ Ilz les semassent amont & aual en despit de ce que vng seul homme eust este sire de tant de gent. Or estoient ilz illec a honneur gardez & en duroit encore la renommee. Grant honte estoit ce dit Lucan a la cite de Romme quant les turcz Dorient auoient tant doubte & craind le pouoir de Macedoyne/ quilz luy rendoient tribut & a Romme ne se daignerent oncques assubgectir q auoit seigneurie iusques en Occident/ains se tenoient fiers & orgueilleux pour lhonneur quilz se donnoient dauoir Crassus occis Cesar regarda assez & ouura les sepultures & aultres riches oeuures puis sen entra au maistre palais de la cite.

Comment Ptolomee vint de Pelluse en Alexandrie/ Et comment Cleopatra eschapa de prison Chappitre. c.xviii.



En ce temps pendant le roy Ptolomee vint de Pelluse en Alexandrie/ et fist tant que il rappaisa le peuple qui estoit meu contre les Rommains/ mesmes y fut come hostaige/ Car Cesar le tenoit auec soy au palays & comme saige ne len voulut oncques laisser partir/ & pour ce estoient plus asseurs Cesar & les Romais dedas celle ville Cleopatra la seur du roy Ptolomee estoit en prison en vne tour qui seoit sur vne isle dehors Alexandrie Pharus auoit nom la tour Illec estoit lyee Cleopatra de bons aneaulx de fer. Quant elle sceut que Cesar fut arriue en Alexandrie lequel auoit este ennemy de Pompee qui le regne luy auoit tollu pour le donner a Ptolomee son frere elle se pensa que selle pouoit tant faire quelle parlast a Cesar/ q elle pourroit encores le regne recouurer/ Lors fist tant quelle corrompit & deceupt par belles parolles cil qui la deuoit garder & luy promist grades richesses & gras das se iamais elle pouoit venir a terre tat que sa garde consentit a sa deliurace & luy osta les aneaulx des piedz/ & la mist tout bellement en vng petit batel que len pouoit bien mener a deux auirons & la fist nager iusques dedans la ville/ Oncques rien nen sceut Cesar iusques a ce quelle se fust mise entre sa gent. Elle sestoit le mieulx appareillee quelle peut pour mieulx plaire a Cesar/ & pour le enlacer & attraire a sa voulente & a son amour malle aduenture ce dit Lucan en aduint/ Car oncques la beaulte de Helayne ne feist tant de mal a ceulx de Troye comme la beaulte de celle fist aux Rommains/ Fors que Troye en fut abbatue/et Romme demoura en estat ces deux se meslerent en vng lit/ Cesar et Cleopatra & puis Anthoine q apres ce lai ma q fut comecemet de la destruction des Romains/pource quelle tint deux ans tous entiers Cesar aussi come pris en Egypte/ & auoit soymesmes oublie lhoneur de Romme pour la luxure de la desloyalle Cleopatra bie doit le pdoner a Anthoine de ce quil en fut espris quat Cesar qui tant auoit le cueur dur en fut mesmement enlace Con

sidere encores que ce fut comme au point que Pompee auoit eu le chief coppe si nouuellement & aussi que il auoit encores les mains ensenglantees de loccision de Thessalie & osa entendre a telle auoultrie ou il engendra lignee nompas en sa femme. Bien auoit oublie Pompee & Julia q fut sa fille quant il voulut engendrer en Cleopatra qui tant estoit vile des enfans pour estre freres de sa fille Julia & vesquit deux ans en ceste honteuse amour & laissa iuba & les demourans de Thessalie croistre & exaulcer en Lybe dont fort eut le blasme Lucan.

Cy parle comment Cleopatra se presenta a Cesar en se complaignant forment a luy. Et semblablement parle des bobans & estat que elle portoit. Chappitre. cxix.



Pres ce que Cleopatra fut eschappee comme nous auons dit elle fist tant quelle vint deuant Cesar elle se fia fort en sa beaulte & au commencement ne fist pas banne chiere/ mais se monstra triste le plus quelle peut. Escheuelee fut & atournee en guyse de femme qui debuoit mercy crier & aide requerre: Or oyez comment elle parla O Cesar souuerain duc se nulle beaulte ou gentillesse est au lignaige de Lagy qui fut sire Degypte apres Alexandre. Je doy estre tenue pour noble & pour gentille/ car ie suys fille du bon roy qui tint Egypte deuant cestuy/ & cestuy est mon frere/ mais il est encores ieune enfant/ lequel a tort et par mauluais conseil ma dechassee & mise hors de lhonneur dont ie debuoye auoir autant comme luy & ma fait mettre en estroicte prison comme femme exillee. Or est ainsi que sil te plaist moy remettre en mon honneur/ Je seray ta reigne & tiendray tout de toy. Tu es en mon pays venu/ si mest aduis que tu soyes vne claire estoille qui tout doyes enluminer & la terre tout adresser. ie ne quier pas du tout estre dame combien que iay bien aprins a veoir la terre Degypte en gouuernement de femme en tel cas quelle nait aprins a estre gouuernee aussi bien de royne comme de roy/ les lettres & le testament de mon pere tu peux veoir sil te plaist qui contiennent comme il laissa le regne en commun a mon frere & a moy/ & les palais & les chambres/ & ie scay bien q mon frere me aymast assez/ se ne fust son mauluais conseil/ mais il ne fait riens de sa propre voulente/ ains fait tout ce que il fait par le conseil de Photin q est vng couuert traistre. Beau sire ie ne quiers rien de ce qui est de mon pere/ ne de tout ce que il me laissa sil ne te plaist/ vne seulle chose te requiers cest que tu me octroyes le regne de mon pere & en oste les traistres qui mo frere corrompent/ say a tout le moins le aultre bien ne me veulx faire que mon frere soit roy/ Car il na fors le nom de Photin & de Achillas son seigneur. L ste ceste honte Degypte. Haa se tu scauoyes comme Photin a le cueur plain dorgueil de ce que Pompee a le chief coppe tu ten donneroys grant merueille. Et soyes certain que autant en fera il de toy se il peut/ mais fortune ten gard/ assez te peut tourner a grande honte & a tous les nobles princes du monde que Photin eut onques pouoir du chief de Pompee/ Cleopatra neust de rien amolie les oreilles de Cesar/ mais sa face et sa beaulte firent sa priere et sa besongne. Cesar leut bien regardee tandis que elle parloit a luy/ et fut a celle heure si corrompu quil la voulsist ia tenir entre ses bras et q tout ce quelle demandoit fust fait comme si fut il apres Cesar et Ptolomee furent au palais entre lesquelz la paix fut confermee par les grans dons que Ptolomee en donna. Cleopatra refut illec qui se pensa de sa mercerie desployer pour esmouuoir Cesar a luxure et pour mieulx faire sa besoigne et le lieu mesmes estoit conuenable a la chose/ Car le palais estoit si riche que cestoit grant delict a veoir/ Car les traitz estoient tous couuers de plattes dor. Les lambruz estoyent tous plains dor et de pierres precieuses/ si comme dachades de sardes et de mandittes le pauement ne fut ne de marbre ne de Porphire Car len ny passoit sinon par dessus pierres et par dessus

cassidoines/ La court et le porche estoient tous couuers dolyfans/les portes semblablement estoient de trop grãt beaulte/ car le mesrien en estoit de cedres ꝛ de cypres/ les ymaiges y estoient de blanc os diuoire/les aultres de fin or/la vaisselle dargẽt ꝛ les esmerauldes ꝛ topaces planees de lieux en lieux/les yeulx des ymaiges furẽt plains de granates ꝛ de menuz saphirs/ par le palais estoient les litz ꝛ les dressoueres dor ꝛ dargent ꝛ de pierres precieuses/ les couches furent couuertes de pourpre/ de baudequins/ et de coutes pointes/ de draps de soye faictes/ donc loeuure estoyt trop riche des ministres ꝛ des sergens y eut assez grant nombre qui furent de diuerses formes/de diuers aages ꝛ vestus de diuers habitz/les vngz vieulx/les aultres ieunes/Les vngz eurent noire cheuelure comme mores/ les aultres blanches ꝛ blondes/si que oncques Cesar ne auoit veues plus blondes gens en la terre du Rin/Les aultres estoient crespes ꝛ recercelez/des robbes ne conuient parler/ Car les plus poures garsons estoient vestus de bougueran ꝛ de Camelot/ Les riches estoient vestuz de Pourpre/ de satins/ de diapre ꝛ daultres draps de soye/la furent les escouillez ou hongres/lesquelz ne ont nulle barbe ꝛ qui estoient de grant aage. Cesar se assist sur vne couche/ Ptolomee de lautre part ꝛ Cleopatra daultre. Elle estoit la plus belle dame quil estoit possible de veoir ꝛ auec tout ce sestoit elle fardee ꝛ appareillee comme celle qui vouloit plaire a Cesar/ꝛ comme celle a qui la seigneurie Degypte ne suffisoit pas/ains pretendoit a son pouoir estre dame de Romme se elle le pouoit enlacer. Elle fut vestue de lin et de pourpre grette a or/ et si eut entour ses crins ꝛ entour son col bien grãt foison des plus precieuses pierres que len pouoit trouuer en la rouge mer ꝛ ailleurs. Et si eut a son col vng fermail dor et de gemmes qui toutes luy enluminoient la gorge ꝛ vnes franges larges de fin or auoit enuiron la cheuecaille ꝛ les deux chiefz luy descendoient aual les piedz en croix tant ꝛ tellemẽt que son pied deuant en estoit tout enlumine. La ceincture que elle portoit fut de vng cuyr dune beste merueilleuse ꝛ cruelle laqlle on nomme ꝛ appelle len serpent/ Ceste ceincture fut luysante ꝛ menuement maillee/les membres ꝛ la boucle en furent dor et de pierres precieuses/ Du manteau ne fault mye a parler qui luy vint derriere iusques aux piedz/Car elle eut les attaches ostees du colet pour mieulx monstrer la facture de ses espaules/ et de son corps quelle eut assez bien taille. Elle fut longue ꝛ droicte plus grossette vng peu y entour les hanches que par entour la poictrine gresle fut par la ceincture/la cheuelure eut grosse et espesse ꝛ longue/ le front large/plain/et ample/et les sourcilz gresles et voultifz/les yeulx plains et verdz/ et le nez hault:et de belle mesure/les oreilles petittes et nettes/ les leures grossettes/la bouche bien faicte/ le menton rond la couleur fraiche et vermeille/et le fardement quelle y eut mis luy muoit sa nature/les mammelles assez dures et petittes les iambes eut bien faictee/le pied beau ꝛ bien taille/les chausses furent de cendal/ꝛ les souliers dor frais pointus deuãt/la couuerture du mantel dont nous auons parle fut dung fin pourpre/la penne fut blanche dermine esleue/ tissu dor fin/ ou il eut deux rubis assis qui valloient le tresor de quatre citez.

Comment Cesar fut conuoiteux de auoir les grandes richesses que il veit au palais Dalexandre.

Chappitre cxx.



Tant sestoit Cleopatra bien paree du vestement de putterie et de luxure quelle eut en elle/ que quant elle ouuroit ne tant ne quãt les leures/les dentz luy paressoiẽt menues et serrees plus blanches q nul voirre. Bien estoiẽt Ptolomee ꝛ Cleopatra hors du sens q mõstroiẽt si grãdes richesses a leurs ennemys q couoiteux estoient/ et faisoient tous meschiefz pour auoir/et pour richesses/ se mesloient les vngz aux aultres/et bien se debuoyent entremettre et mesler aux estrangiers/et

embrassoient en telle guyse Ptolomee et Cleopatra les cueurs des hommes quilz ne aloient le monde conquerant ne destruisant fors que pour auoir seigneurie et richesses/ et nauoit oncques eu a Romme ne duc/ ne conte/ ne dictateur/ se il veist celle grãde richesse que tout le cueur ne luy chãgeast ce quil nen voulsist auoir menee a Romme la victoire/ grand chose luy semblast dauoir victoire de si riche gent leaue fut demandee et len lapporta et donna len a lauer es bacins qui tous estoient de cristal quant ilz furent assis le vin et le pimẽt furent mis es hanaps de pures iames prcieuses/ et les vaisseaulx ou le vin estoit et les clairez furent couronnez despicez pour grand odeur auoir. La fut le nardes tout floty a tout amomes et cynamomes et aultres espicees soef fleurãs ilz eurent diuers metz de bestes domesticques et de sauluaiges qui furent par tout pourchacees et par terre et pas mer/ Les vins eurent ilz fortz et puissans/ et les meilleurs que len pouoit trouuer/ Cesar ne prisoit riens toutes les richesses des terres quil auoit conquises a la comparaison de ce quil y auoit illec. Hõte ne luy pouoit sembler de ce quil sestoit cõbatu a son gendre qui poure estoit au regard de ce quil auoit trouue en Egypte/ tant quil commenca a son cueur occasion de batailler affin quil peust guerroyer les Egyptiens/ et traire a soy les grandes richesses

Comment Cesar enquist et demanda a leuesque Dalexandrie des meurs et de la maniere des gẽs de celle contree et de celle contree et de la nature du Nil. Chappitre.clxxvi.



Quant ilz eurent assez menge et beu Cesar entendit a enquerre de maintes choses Athareus qui estoit euesque Dalexandrie homme vieil et ancien qui seoit illecques a leur table et eut menge auecques eulx/ tous luy porterent honneur pour sa dignite et pour son sens et pour son aage/ cestuy commenca Cesar a attraisonner biẽ et beau et par plaisantes parolles et luy dist Sire vostre aage demonstre que vous deuez assez scauoir de raison/ et bien semblez hõme qui soit des dieux et qui saiche leurs secretz/ si vous prie que nous dictes se dieu vous gard le commencement et lorigine des gens de ce pais/ et de quelles meurs ilz sont/ et de quelles coustumes de lestat de la terre et des ymaiges/ et des dieux/ q̃ sont entaillez en ces tẽples faictes les nous congnoistre et nous dictes de leurs sacrifices Platon qui fut grant maistre a Athenes vint en ce pays et aprint aulcune chose de noz ancestres/ Vous le me pouez biẽ dire/ Car vous ne eustes oncques mais chose qui plus digne en fust la renommee de mon gendre ne ma pas ca amene seulement/ mais la vostre/ iay moult oy parler des Astronomiẽs Degypte/ et ie men tendz en aulcunes choses. Endoxes qui fut moult bon Astronomien ne pourroit rien amender en mon kalendrier que iay fait/ ou iay trouue le iour du bissexte et luy ay mis/ ne oncques ne fuz tant en guerre que ie ne prenisse loisir et que ie nentendisse a cercher le cours des estoilles et du firmament et aultres choses assez qui appartiennent a sens de clergie et descripture. ce a este mon soulas ou aux armes/ ou a lestude. Et iasoit ce que ie saiche maintes choses subtilles cest de nature de que tant aynie raison et verite il nest rien q̃ ie voulsisse tant scauoir que de la nature du Nil/ et dont il vient/ et comment il se espand parmy Egypte pour la terre arrouser et moiller et ou les chiefz et fontaynes sourdent et peut estre se ie le pouoye scauoir et veoir ie mettroye toutes aultres choses arriere et ces batailles que ie maintiẽs vers mes citoyens en mettroye ie en respit. par ceste parolle que Cesar dist/ Icy cuyderent aulcuns que il ne demourast pas en Egypte tous les deux ans pour lamour de Cleopatra/ car assez tost en peut biẽ estre saoul mais pour cercher la nature des choses/ car Egipte est la terre du mõde ou lẽ peut plus scauoir et plus trouuer de la nature dastronomie pource ql ny pleut oncques Athoreus respõdit ainsi a Cesar/ il me plaist a ouurir les secretz a mes anciẽs maistres qui assez

feurent & dirent ce qui a este iusques au iourdhuy a ceulx qui ne estoient pas dignes de scauoir se que les aultres dyent mieulx vault taire que dire les choses secrettes plaines de miracles Je dy que bonne chose est de mettre auant & denseigner toutes choses qui peuent proffiter/il plaist au haultain roy que len enseigne & mette tout bien/ Dieu donna diuerses puissances au soleil & a la lune au commencemēt du monde, & aux aultres estoilles quelen clame planettes/qui sonnent autant comme errans/pource quelles ne furent oncqs a estal/aincois errent & courent par le firmamēt qui tousiours tournoye. Semblablement le soleil diuise les quatre tēps de lan, cestassauoir deuers Autonne yuer/& este/car selon son montement & descendement sont ces quatre temps mesurez. Il nous changent la nuit en iour/ car quant ilz appairent sur terre sa clarte est si grande quelle nous estouppe la clarte des estoilles qui tousiours luysent aussi bien p iour comme par nuit. Le soleil est chault et ardant/la lune est froide & moiste/& selon sō croissemēt & decroissement croist la mer et descroist. Saturnus est froid & est plain de glace & de neige/Mars est chauld & sec/& ameine les ventz les fouldres soubdainement. Jupiter fait lair attrempe & doulx se aultre planette ne lempesche. Venus q chauld est & moiste ameine nourrissement des semences & des biens de terre. Mercurius qui chauld est & moyste donne croissement & decroissemēt a la mer & ou Nil. cesar tu doibs donc scauoir que quant Mercurius entre de ce signe que len clame Escreuice en vng aultre signe voisin que len apelle Lyon. En celle partie du firmamēt ou cōmence a naistre celle estoille qui ameine Hermeus/& a nom chieure pource quelle est perilleuse a prēdre poisson & a seigner. lors aduiēt que le Nil sort de son auge ou auluee & de sa caue & sespend par la terre de Egypte & cest pour ce que le fleuue est leur voisin. Et la planette que ie dy qui a nom Mercurius est en cestuy tēps en icelle ptie du firmament qui est tout droit a frōt du fleuue & la chaleur & lhumeur de la planette fait croistre lhumeur tant quil conuient quant lune humeur se messe en lautre quelle croist cestuy a qui elle se messe/et la chaleur delle attrait a soy leaue hors de sa caue et humeur si le deffēd a seicher pource que la planette sicomme iay dit a lung et lautre en soy et la humeur et la chaleur Aussi fait Mercurius de la mer Doccean quant il luy est voisin/Car il est tousiours en la contree du soleil. Les anciens disoyēt que es montaignes Dethiope sont grandes neiges/quant elles se fondent si croist le Nil/mais ce nest pas acroire/ car la terre Dethiope est chaulde tāt qlnya nulles neiges en la terre ne hōmes ne femmes. et debuez scauoir que toutes les eaues q croissent a cause de glace ou de neige comencent a croistre vers le moys de Mars quant les neiges commencent a fondre pour le chault qui lors commence/mais le Nil ne sen mouuera ia de sa caue/ ne ne sespādra deuant que Hermeus entre. Cest apres lissue de Juing que le moys de Juillet est ia enuiron la moytie. Lors sespend iusques a ce que Septembre soit vng peu plus que e moitie aincoys que il soit arriere en son auge & en sa caue/ ne ia nen ystra deuant yuer/Mais lors quant grant chaleur est pour garantir les champs Degypte de la seichresse qui est si grande /et pour trēper la tere et marir les semences qui y sont a pres gettees en la fin Dautomne. Et saiches que nous lauons assez desire et apelle et faitz de beaulx sacrifices contre sa venue/Mais qui est cil qui pourroit rendre aultre raison souffisante/car ainsi est deuisee la chose de nature que il croisse et isse en certain temps/et le monde en a mestier. Les vngz dient que anciennement quant zephyrus ventoit si longuement quil pouoit amener deuers Occident espesses nues deaue iusques oultre pluuier ca oultre ces nues. Quant elle cheoit en aulcun quartier dune ysle si croissoit le fleuue/ou quant la force du vent venoit contre le cours dune isle elle ne pouoit courre aual. Lors se sort de son rauel et sespand parmy les chāps Les aultres dient que les aultres eaues se messent au Nile par dessoubz terre/ Lors si sort de son cauel ou alueeApres disoit on q le soleil et lair puissent les nues en la mer Doccean qui cheent au Nil par nuit pour ce que il sort au temps Daoust. Assez

doubte chascun de telles diuerses choses: ⁊
quoy que dient les aultres il mest aduis ⁊
ie le croy ainsi dist Athore⁹ que dieu mist
eaue des le commencement du monde es
veynes de la terre qui en certain temps se
mesle auec le fleuue. Ruant elle rōpt hors
de ses veines lors si conuient par labon-
dance de ces eaues quelle ysse hors de son
auge ⁊ sespāde par les chāps Degypte. et
aussi en grant doubte comme tu es de sca-
uoir le chief ⁊ la nature dune isle/furēt ain-
si iadis les roys de Perse/Degypte/et de
Macedoyne qui ont este cōme appert cy
deuant/qui voulurent a raison rendre ⁊ en
laisserent escriptz a ceulx qui encores estoi
ent a naistre/Mais de chose q̄ nul en dyst
ne sōmes no⁹ pas encore certains du tout
Le souuerain roy Alexandre enuoya pmy
le Nile iusques en la fin de Ethiope vers
la terre qui est cōme ardāt pour trouuer le
chief du fleuue mais ce fut pourneāt/ains
furent renuoyez a tout vne pierre que vn
ancien homme enuoya a Alexādre/lequel
leur dist quilz aloient folie querant/ ⁊ q̄lz
retournassent la dont ilz estoient venuz.
Sextus qui fut roy Dorient fut de si grāt
pouoir quil vint en ce pais semblablemēt
pour scauoir dont le nil sourdoit/Mais il
eust plustost beu tout le Rosne ⁊ vng aul-
tre fleuue qui est vers Occident auant q̄l
peust oncques a ce venir/ pour pouoir q̄ il
eust ne sceut dont le fleuue naist. Cambi-
ses refut si desue que pour scauoir ou le ni-
le naist alla tāt quil fut vers la fin du mō
de/en la terre ou nul ne meurt/Mais q̄nt
lhomme ⁊ la femme ont tant vescu quilz
ne se peuent plus crouller ne remuer de vi-
eillesse/si se font porter hors des fins dicel-
le terre ⁊ adonc ilz se y meurent. Oultre ce
pays alla Cambises a tout sa gent/ tāt q̄
viāde leur faillit/⁊ ne trouuerent pl⁹ q̄ mē
ger/si q̄ par soufferte mengerent leurs be-
stes ⁊ leurs cheuaulx. Encores pour celle
soufferte quilz auoient ne cessa point Cā-
bises daller tousiours plus auant/ et feyst
tuer de ses hōmes q̄lz mengeoiēt/si que ilz
mengeoient les vngz les aultres comme
ilz feissent poisson/ ou chair de mouton/
Mais nonpourtant oncques ne trouue-
rent le commēcement du nile/Len ne trou
ue point par escript ne aultrement que on
saiche la verite/et assez mentir en peut on
Car il nest ne prince ne seigneur terrien q̄
se puysse vanter que le nile naisse en pays
ce puis ie pour verite dire dit Cesar com-
ment le createur men permect scauoir. Il
est vray que le fleuue du nile croist ⁊ sespēd
au plus hault temps de lan Quant le so-
leil est au signe du Lyon a lyssue du Can-
cre au moys de Juillet que len appelle qui
tille/⁊ Juillet a nom a ton Calendrier/il
adresse son cours de midy vers Septen-
trion/⁊ vne fois court vers Orient/ aul-
tresfoys vers Occidēt. Lybe ⁊ Arabe sont
les deux terres ou il court plustost/ Car il
ne prend point de torse il passe parmy E-
thiope non pas tout sengle/ Mais auec-
ques vng fleuue Deufrate ou il chiet. A-
pres se dechiet ⁊ depart en maintz bras q̄
maintes terres moillent/⁊ puis se rassem-
blent ⁊ viennent a vng peuple que len ap
pelle Seres ou il a grant plante de vers q̄
font la soye. Ceulx seres sont qui premiere
ment le voyent il court ce dit len parmy
leurs terres auant que parmy les aultres
qui de gent soient habitees/ il appert par
tout la ou len le voit grant/⁊ merueiller se
peut on dont il vient. Mercor q̄ est la mai
stresse cite des Juifz qui sont en Judee ou
les hommes sont noirs en est auirōnee de
deux partz dune isle/illec a grant plāte de
ces arbres qui Ebenus ont a nom/ ne nul
umbre darbre qui la croissent ne se peurēt
garantir contre le soleil/que du fleuue deu
fratte qui la court les vndes nen soyent
toutes chauldes. Quant le nile se part de
Mercor si entre es aresnes ⁊ sablōs de Li
be celle part ou nul ne peut habiter po^r lar
deur du soleil/ne ia le soleil ne la decroistra
vne fois en sont les vndes estroictes ⁊ p-
fondes/aultres fois larges ⁊ basses. vne
heure se deuise en plusieurs bras autre heu
re sen court en vng auge ou aluee entre A
rabe ⁊ Egypte ⁊ celle mer. ⁊ la rouge mer
court coiement et sans bruit. La ou il chiet
en mer et plusieurs aultres lieux en sont
les vndes si roides et bruians quelles em
portent les grosses roches auāt soy. et iec-
te grant escume merueilleusement Quāt
il se doibt espandre par Egypte il commē
ce premierement entour la cite qui a nom
Memphis/la sont ces riues basses Illec-

ques sault hors de sa caue ou aluee et ses-pant par toute la terre/les montaignes le gardent a dextre et a senestre quil ne puis-se saillir en Lybe.

Comment Photin et Achillas prindrent conseil de occire Cesar et la royne Cleopatra.

Chappitre. cxvii.



En ceste maniere furent Cesar et Anthoreus grant partie de la nuit et buuoient dheure en aultre/ mais Photin qui abreuue estoit du vin de malice ne fust pas a repos/Car puis que Pompee auoit este par luy occis rien ne luy sembloit auoir exploicte sil noccioit Cesar semblablement Car il estoit si effronte que il ne doubtoit plus a commettre nulle aultre cruaulte tant fust elle grande apres quil eut commise en la personne de Pompee. Si fut ap pareille de venger ceulx que Cesar eut oc-cis en la bataille de Thessalie/cestassauoir les senateurs et aultres qui estoyent auec Pompee se fortune neust la chose destour-nee. Car il vouloit estuyer le sang de Ce-sar a Brute qui le debuoit espandre. Et bien estoit droit et raison que vng citoyen preist vengeance de luy qui ses citoiens auoit oc cis plustost que vng aultre estrange. Et pource fut a celle heure destournee la vou-lente de Photin: mais toutesuoys se pena il apres de ce faire tant comme il peult et hardement le fist/car il nentendit pas a occi-re Cesar par venin en aulcune maniere ce lеement/ mais tout appertement le vou-lut enuahir mais il enuoya auant deux de ses messagiers a Achillas qui bien furent duitz et ensangaigez/ lequel Achillas estoit son compaignon mareschal et sire de toute sa che ualerie Degypte/ si luy dirent par Photin A chillas quest ce que tu faiz/le roy ta fait sei gneur de toute Egypte/ et as le pouoir de faire iustice et despee traire sur grans et sur petitz/et mesmement sur Cesar se tu veulx et tu giz icy en ton lict a ayse et a repos. Ne scais tu pas que Cleopatra qui de pri son est eschappee est au palais auecques Cesar. Elle ne est pas tant seullement es-chappee de prison ains est dame de toute Egypte/Car elle est ia ioincte a son frere aux nopces pour estre dame et pour mal mener le regne/ et si est ia aduitte auec Ce sar comme elle sen est vantee a Ptolomee son frere/que elle va ia comme deux ma-ritz. Et luy a ia donne lun Egypte et lau-tre Romme/de ce ne conuient point doub ter. Et saichez que puis quelle a ainsi enue nyme Cesar qui est ia homme aage de tant aura elle plus tost surpris et enuenyme son frere qui est ieune enfant/si que se elle tient vne nuyt entre ses bras elle le decep-uera et enlacera par ses soulatieux desduis tellement quil nous liurera a tel tourment comme elle scaura deuiser. Et nous fera crucifier ou ardoir sans que ia conseil ne ay-de y ait ia mestier. Or est sa seur et sa fem-me/icy a ordes nopces/car il nen peult ve-nir que auoltrie. dame sera et de lung et de lautre/et puis nous iugera a cruelle mort. Nous complaindrons chierement ce que nous lauons fait viure en prison si chaste ment malgre elle Nous le feismes pour le prouffit du pais/mais il nous tournera a mal pour celle amour et pour celle aliance qui doibt estre entre toy et moy/ et qui fut confermee au sang de Pompee qui fut es-pandu par mon conseil et par ton espee/ Appareille gent et ten vien au palais tout de nuyt et puis leur courrons sus/desperons le mariaige/occions Cleopatra en son lict auec qui quelle soit trouuee/soit Cesar ou aul-tre/ne soyons point espouentez de ce que Cesar est si aduentureux/et que fortune la mis si auant Autant debuons nous auoir de gloire que Cesar est au dessus de Pompee que luy mesme. Ne som mes nous donques pas ceulx qui occismes Pom-pee et qui feismes les vndes de la mer rou-gir de son sang/et le petit sarcueil du riuage ou gist le corps sans teste nous ne debuons a uoir nulle paour. autre tel ferons nous de ce-sar que tu crains pourneant/se nous ne som-mes de si grant lignaige ne ducz ne meneurs de tant de peuple comme il est/touteffois nous auons assez grant pouoir de faire amenez en tre noz mains telz ennemys comme Cesar et Cleopatra/et encore plus noble sacrifi-ce nous est cheu entre noz mains que ne fut

Pompee/cest le goitron Cesar que nous trencherons a noz espees. Ce nous accordera a ceulx de Rome qui ores no9 veullent mal pour lamour de Pompee. Mais ia paour ne de sa renommee ne de sa force nous mettrons a fin la meslee des Rommains qui tant a dure. Ceste nuyt payera au monde ce quelle doibt/cest la teste de Cesar/et sera le monde a repos quant il sera venge dicelluy qui tant la travaille. Allez dont dit Lucan aux Egiptiens ensemble et envahissez vostre ennemy/et faictes vostre commun prouffit. Or estes a point de vous venger/car vous trouverez Cesar saoul et bien abruue tout de bons vins quil a beu/et le trouverez eschauffe et appareille de sa luxure acomplir. Se vous estes hardis vous acomplirez ce que Chaton et Brutus desirent tant. Achillas ne fut mye lent ne paresseux/ains sapareilla vigoreusement pour mettre a execution ce que Photin luy eut mande. Si semont ses chevaliers priveemet sans son ne sans noyse Il ny eut oncques ne cor ne busine sonnee comment len eust fait a esmouvoir vng ost Chascun se arma et print tout ce quil luy failloit a bataille/et eut Achillas avec luy grant compaignie mesmement de la gent que Cesar avoit avec luy amenee en Egypte/mais ilz estoient ia si abus'z de convoitise et de dons et de promesse que Photin et Achillas leurs avoient faictes que ilz alloient aussi comme la ou len les menoit. Le sergēt de Ptolomee les menoit a son commandement ce que Ptolomee mesmes nestoit pas digne de faire. et Voirement na il ne foy ne loyaulte en gens de guerre qui suyvent ost et chevaulchee/Car tous sont a craindre et ne leur chault silz seuffrent peine mais que loyer on leur aporte. Or voyez dit Lucan que les Rommains mesmes aloient pour vng peude gaing contre leur duc qui la les avoit amenez. Mais encores estoit il plus doubte q̄ nul des siens. Et pource estoient ilz plus legiers a corrompre par loyers/moult estoit la mesessance grant/quant ceulx qui de Thessalie estoient eschapez ou ilz avoient occis leurs citoyens/et leurs parentz maintenoient encores la meslee du rivaige Degypte/et se vouloient tourner contre les aultres mesmement cōtre leur duc et Que valoit ce mois q̄ se les egyptiēs eussent receu Cesar cōtre Pōpee. Quen povoient ilz plus faire aussi bien vouloient ilz envahir Cesar et occire comme silz eussent Pōpee avec eulx. Il semble q̄ Dieu voulsist celle meslee/et que les Rommains destruisissent les vngz les aultres. Or estoit ia ce venu q̄ la discorde estoit entreulx nō pas pour desservir lamour ou la hayne du seigneur ou du gēdre de Cesar et de Pompee. Avāt sestoiēt ilz cōbatuz pour avoir le gre de ces deux/mais ores estoiēt en discorde quāt fortune les menoit es batailles les vngz cōtre les aultres. Et se fortune ne gardast Cesar Achillas et Photin et ceulx quilz eurent appareillez/tāt Egyptiēs q̄ Rommains eussent entierement vergōgne et mis a neāt Cesar et ceulx q̄ avec luy estoyent Achillas et Photin dōcq̄s vindrēt iusques au point de leur besongne faire. si furēt les chevaliers et sergens to9 armez emmy la court et tout envirō le palais et la salle q̄ estoit toute ouverte/si ql ny avoit q̄ dētrer ens/Cesar Ptolomee/et Cleopatra et les aultres q̄ avoiēt assez beu et mēgie entēdoiēt a fabler ca et la. Nōpourtāt Lucā dit qlz se seoiēt encores a table et par ainsi eussent ilz peu espādre es hanaps le sang de Cesar et luy faire la teste voler sur la table/mais quāt Achillas et ses cōpaignōs vidrēt au palais ainsi coyemēt et q̄ a chose9 conta a Cesar du nile tout ce fut apres mēger. Photin et Achillas veirēt que ilz pouoient bien cōmencer la bataille mais toutesfoys se doubtoiēt ilz q̄ se lassault estoit fait p nuit il y pouoit avoir peril q̄ lē ne ferist en tache son amy en lieu de son ennemy/et pricipalemēt du roy Ptolomee avoiēt ilz doubte/ql ne fust occis p aulcūe meschāce se le tumulte et la noise levoit en tenebres/car les torches et les cierges se pourroiēt estaīdre et ne scauroit chascū ql feroit/car len ne se pourroit veoir cōduire adroit en tel assault nocturnal/et pour ce ilz differerēt p cōmū cōseil lassault iusq̄s au lēdemai car ilz se fētoiēt si fors q̄ biē le pouoiēt assaillir de plai iour. Aīsi sen retourna Achilles et ses chevaliers q̄ avec luy estoyent venuz et plus nen feirent a celle foys/et Cesar se reposa en paix iusques au ma

tin par le don & conseil de Photin qui luy donna trieues iusques au lendemain que le soleil fut leue/ Achoreus sicomme no⁹ auons dit luy conta parolles du nile/ & de plusieurs aultres grant partie de la nuit. Et apres ce se coucherent tous Cesar eut si fait son pact auecques Cleopatra que elle geut celle nuit auec luy/ ne la dame nalloit autre chose querant q̃ sa luxure acomplir / & lier Cesar a son commandement faire/ aussi fist elle / car elle embrassa celle nuit tant Cesar & eschauffa ql luy octroya tout ce que elle luy requist/ & mesmement de Photin occire & de la remettre en son pouoir & estat / car tant estoit plaisante et solacieuse & eut la cautelle que nul homme ne se peust deliurer delle de puis quil leust en ses liens.

Comment Photin & achillas assaillirent Cesar au palais.

Chappitre.clviii.



Le iour vint & la nuit se cacha/ le soleil fut leue par deuers montesa/ qui enlumine egypte Cesar & les autres du palais furent leues et appareillez qui en regardãt par la fenestre du palais q̃ haulte estoit virent Achillas & Photin vng peu loing du chemin des murs qui venoient a grant compaignie de gens armes / de cheualiers/ & de sergens en si grant nombre que tous les champs estoient couuers et venoient serrement cõme gent bien appareillee de combatre. Quant Cesar vit celle grant compaignie de cheualiers qui tant estoient que a force bien peussent rõpre les murs de la ville & entrer en la cite il ne se osa pas fier en ceulx de la cite / & il nauoit pas auec luy le tiers non pas le quart de sa gent ains sestoient espandus es villes & es chasteaulx dentour Alexandrie . pource il ne vouloit pas entendre a deffendre les murs de la ville ains se tint en la maistresse forteresse. cestoit le palais qui estoit assez fort & deffensable. si cõmanda a clorre hastiuement les portes contre ceulx qui les venoient assaillir ne il cessora pas a deffendre tout le manoir entierement/ mais selon ce quil auoit de gẽs en print il du plus deffensable vne partie par deuers la mer. Quãt il se sentit illec encloz il eut le cueur plaĩ de malcalẽt/ & de paour semblablement car il veoit quilz auoient occis Pompee qui tous les biens leurs a uoient faict si se doubtoit quilz en feissent de luy autant se ilz le pouoient attaindre. car il le heoient plus de trop que Pompee Et pource que a celle heure il ne pouoit a uoir secours de sa gent se doubtoit il plus/ et le tenoit a grant desdaing. si q̃ nul lyon quant il se sent encloz ne fremit oncques en la maniere quil faisoit/ quant il bat la terre de sa queue/ & il mort aux dẽs la barre qui le tient. comme cil q̃ tant auoit este hardy en thessallie en la bataille qui gaires nauoit de temps quil y auoit este . ou il auoit vincu toute la baronnie & le pouoir de rome/ Pompee & tous les senateurs auec tous les Roys ducs et marquis de toute la terre dasie & illec eut paour destre honni par telle gent qui nestoient que menuez cheualiers & sergẽs sans chief de roy ou daultre hault prince. Et comme cellux qui ne doubta pas en champ entre luy et sa gent tous les menus peuples dalamaigne/ ne ceulx de frise de Dauffrique. & tout le pouoir de Rome auoit soubz luy & toutesuois alloit il cerchant par leans le plus seeur lieu ou il se peust retraire a garent. mais quelque chose quil feist il ne alloit point sans tholome ainsle gardoit moult pres et le menoit par tout auecques luy comme cellux de qui il preist vẽgeance sil veist quil ne peu plus resister. Et quant il neust plus eu ne dart ne fleche ne aultre chose pour lancer il luy eust trenchie la teste & leust gettee ou meilieu de ses hõmes. et de son corps eust fait escu pour receuoir les dars & saiettes toutesuois se pensa il quil ẽuoieroit vng messagier a ceulx de dehors de par luy & de par le roy & les feroit araisonner de paix. Tu yras dist il au messaiger la dehors & parleras a ces hõmes de par Tholome roy de cest pais & leur demanderas par quelle auctorite ilz ont armes prinses contre moy/ & leur commanderas de par Tholome quilz les mettent

ius & soient en paix. Cestuy sen saillit qui propre sergēt du roy estoit & egiptien mesmement si parla a Photin & a Achillas & aux aultres & bien fist son message. mais rien ne luy vault. non fist aussi sa foy serement/ne aliance quilz eussent auant faicte a Cesar par le creant Ptolomee/ains occirent le messagier p leur orgueil en Thessallie ou les sorciers sont/ne la terre de Juda ou il ont assez de desloyaulte ne le royaulme Sarriāce/ne le seigneur des hermines q̄ son pere Mitridates emprisonna/ et en presenta la teste a Pompee/ ne les Massanis des Sirtes ne ceulx Despaigne noserent oncques telle folie entreprendre vers Cesar/ne si grant tricherie cōme firent les Egyptis qui briserent toutes paix & toute aliance / ne oncques ny garderent seremēt Achillas & Photin se mirēt en lacourt entour le palais atout leur effors. Lassault commenca roide & aspre. Car ilz traioent & lancoient moult espessement dung coste & dalutre & Cesar & tāt de gēt cōme il auoit se deffendoiēt moult vigoureusemrnt tant quilz dōmagerent assez de ceulx de dehors/ & y en y eut assez de mors & de naurez. Cleopatra mesmement auoit vestu vng fort clauain & vng fort heaulme en son chief si deffendoit a estal / tant que nul cheualier mieulx q̄lle. Elle eut grant piece gette & lācie & naure assez de ceulx de dehors/quant Photin cōtre ses ennemys q̄ tant haioit alla enhortant sa mesgnee a biē faire & a durement assaillir. Cleopatra laduisa dauenture; si luy getta de toute sa vertu vng dart trenchāt. si lactaignit tout droit ou destre coste et luy perca le haubert si q̄ oncques armēre q̄ Photin eust ne le garētit q̄ le fer trenchant ne le percast rez a rez du coste/& luy tyra le vermeil sang pmy le haubert q̄ luy courroit a grāt rādon cōtreual la chausse iusq̄s au talō Parthenius fut mōte sur vng mur q̄ ioignoit a la chābre p de coste cil cōmēca a lācer pierres & dars et a vng coup q̄l gecta il ferit vng Egiptiē q̄ estoit sergēt de Tholomee dung dart q̄l tenoit tellement q̄l luy passa pmy le senestre oeil iusq̄s au haterel. Largus eut cil a nom si cheut tout arriere dedās le palais parmy vne fenestre q̄l deffendoit. Quāt Cesar le vit cheut mort decoste luy il le leua tout arme du pauement / & le lanca hors sur ce luy q̄ lauoit feru p telle vertu q̄ au cheoir luy froissa le col en deux moitiez/cil estoit nepueu de Achillas. Quant Achillas vit mort son nepueu il cuida bien se forsener. lors cōmēca a traire & a lācier et eut saisi vng dart q̄l prit en la main dūg siē sergēt et laisse courre vne saiette / et cuide ferir Cleopatra q̄ se deffendoit a vne fenestre cōme vng cheualier Mais Putisa vng cheualier q̄ se fut mis contre le coup ainsi comme il entēdoit a getter fut cousu de la saiette/et pource q̄l neut poït de heaulme le fer q̄ fut trēchāt luy rōpit los du nes/et luy passa iusq̄s au cerueل. puis cheut aux piedz de Cleopatra Cil estoit de la gēt de Tholomee. Tāt cōme il y auoit degipti ens ou palais ilz faisoiēt semblāt de cōbatre car autremēt neust fait Cesar des siēs car ilz estoiēt biē quatre cōtre vng au pris de ceulx de Cesar. Cleopatra q̄ vit putisa gesir deuāt soy si leua sur son col vng chapiteau dung viel pillier de marbre et congnut Achillas aux armes de son escu/au pie de la salle aual. Elle espaint le marbre et le laissa cheoir p telle force q̄ si Achillas ne fust guenchy quant il sentit le coup elle leust esceruele et esmie le test et le cerueل/ mais il clina la teste et y ainsi si souffrit mieulx le coup. toutesuoir tōba il a terre. Ce coup vit Cesar et en soubzrisit parmy tout le maltalent q̄l auoit/et dit entre ses dens q̄ mieulx deuoit tenir terre q̄ Tholomee. Toute iour dura lassault iusques deuers midy mais Achillas & les siēs furent moult dommages. car assez en y eut de mors et des bleces / mais Cesar ny pdit oncques nul des siens cōbien quil en y eut de blecez iusques a sept. Les egyptiens ne peurent pas souffrir grammment / car ilz nestoient pas duitz des chasteaulx assieger ne de donions assaillir comme ceulx q̄ nauoient ne mouton ne truie pour hurter ne mangonnel ne aultre instrumēt ne brandon ne feu pour ardoir. ains se combatoient dix ca et trente la/par chābres/ par portes/qui ioignoient au maistre dōion. Et pource quilz se partoient en tant de compaignies estoient ilz plus legiers a dommager Achillas qui fut reuenu de pa

moison ⁊ releue apres le coup que Cleopatra luy auoit donne / Dit que leur assault auoit dure de puis le matin iusques a midy sans riens proffiter / ains y auoit des siens assez naurez ⁊ occis / lors fist appareiller sa nauire pour donner lassault par deuers leaue ou la pluspart des ieunes hommes entra / si commancerent a assaillir fierement emmy leaue ⁊ a traire ⁊ a lancier. Les autres pareillement assailloient y deuers terre mais Cesar ⁊ les siens se deffendoient dune part ⁊ dautre moult vigoureusement. sa fortune le gardoit ⁊ la force du mur du palais qui bon ⁊ fort estoit iasoit ce que aucuns aient dit que quant il veoit ses ennemys prestz de traire ⁊ de lancer a luy il mettoit deuant soy le roy Tholome affin quilz laissassent de tyrer a luy pour paour doccire leur seigneur. mais nous ne laffermons pas pour veoir / combien que au besoing leust bien peu faire ⁊ luy trencher la teste. car quant il feust venu au plus fort de sa derniere esperance estoit de sen eschaper par deuers leaue. ilz se deffendoient en maintes manieres a traire ⁊ a lancer / mais quant il vit quil ne les pouoit gaires greuer en ceste maniere il fist faire brandons bien pointus ⁊ garnis de poix et les iettoient ses cheualiers sur les voiles. ⁊ la poix qui estoit es ioinctures entre les aix ⁊ le vent qui fut grant qui au feu aida a espandre la poix. Et firent en peu de heure vng tel feu en celles nefz quil les perca ⁊ fondit en plusieurs lieux. si que leaue y entroit de toutes. ⁊ furent illecques presque toutes effondrees ⁊ brusleez en peu de temps et les iouuenceaulx qui la dedans estoient se misrent a noer dedans leaue / ⁊ qui peut si escappa. mais ceulx que la pesanteur des armes ⁊ du fer ne laissoient noer alloient au fons ⁊ noioient illecques ⁊ la peust len veoir maints dars ⁊ saiettes qui alloient flotant par les vndes de leaue. Ne celluy feu ne dommagea pas tant seullement les nefz qui la estoient ains le porta le vent iusques aux perchaines maisons qui estoient sur le riuage de leaue / tout ainsi comme fouldre qui peut courre parmy lair. tant que la cite Dalexandrie commenca durement a arboir entour le riuage. Ceste chose fist presque cesser ceulx qui par deuers terre assailloient le palais. car les vngs entendoient a tirer leurs compaignons de leaue ⁊ les autres a rescourre les maisons et a estaindre le feu.

Comment Cesar et sa gent se retirerent en la tour ou Cleopatra auoit este emprisonnee.

Chappitre. cxviiii.

Quant lassaut fut cesse / et que les egyptiens courrurent tous pour le feu de la cite estaindre / Cesar qui vit son point ne fut pas endormy car il considera bien que la nuit estoit obscure ⁊ que bon leur seroit quilz descendissent en la mer qui batoit au pieds du palais ensemble Cleopatra ⁊ Tholome quil ne voulut pas laisser arriere. si se misrent a chemin par vne posterne ⁊ sen vindrent iusques a la mer / et illecques trouuerent les nefz appareillees si entrerent dedens ⁊ nagerent iustement iusques a la tour assez pres dillec estoit Pharau eut a nom. ⁊ fut celle ou Cleopatra auoit este emprisonnee. ceulx qui gardoient celle tour ouurirent les portes a Cesar et a sa gent par le commandement du roy qui estoit auec eulx. Le roy faisoit semblant damour et de loyaulte aux Rommains pour doubte de sa teste dont il nestoit pas asceur. car bien se pensoit que Cesar la luy trenchast sil sapperceust de nul barat. Quant ilz furent leans ilz furent plus asceur que au palais / car le lieu estoit fort et deffensable et souloit estre vne isle anciennement. le Nil cheoit illec en la mer de lune part et dautre part estoit enuironne de mer. il auoit fait vng pont qui alloit de leaue de celle tour iusques aux murs de la cite Dalexandrie. celluy pont estoit / et large et fort de carreaux taillez et bien liez a ciment et a plomb / ou quel auoit vne grant arche et vng grant pont leueys de bois que len fermoit et ouuroit a bonnes chaines de fer a la tour. Lequel quant il estoit ferme ceulx de leans estoient bien asseur de leurs

ennemys/si auoit en tour armes & vian des a grant plante/car cestuy lieu estoit aussi comme garde du port & de la cite.

Cōment Anthoine vint au secours de Cesar.

Chappitre.clxxv.



OR fut illec cesar asseur pour attendre le secours de sa gēt/la force du lieu luy aydoit en deux manieres car il pouoit ses ennemys greuer par eaue a nager/& sur terre par le pont. Les connestables de Cesar qui estoient espandus par egypte a tout grande cheualerie pour prēdre feaulte des villes et des chasteaulx di cestuy pais ouyrent les nouuelles q̄ la cōmune d: la cite de Alexandrie qui conduisoit Photin et Achillas tenoient assiege Cesar leur duc. Si assemblerent de toutes pars pour luy venir au secours. Et y vint tout le premier Anthoine a tout six cens cheualiers. Photin Achillas & icelle cōmune auoient assige la tour par terre et par mer/mais ilz ny esploitoirent guaires. et tout le iour crioient a Cesar quil se rēdist/mais il ne les doubtoit de riēs. Vng tour estoient yssus dehors pour traire et pour lancer Achillas & Photin & toute icelle cōmune Dalexandrie qui Cesar assailloiēt a leur pouoir Achillas eut sur le pont vne partie de sa gent et Photin lautre sur la mer en nefz bien armees pour combatte se Cesar voulsist hors yssir. Lors suruint Anthoine a tout ses gens/la pouldriere fut grande/si cuyderent les Egyptiēs q̄ plus eust gens auec Anthoine quil ny auoit. Et pource se retraisirent Achillas et sa gent dedans les murs de la cite. Lucā sen passe en cest endroit si briefuemēt que nul ne peult scauoir la certainete de listoire pour chose qlen dye Suetoine mesmes nen parle rien q certains no⁹ face. Mais Herodot⁹ & Berosus hystoriographes en touchent plus largement en cest endroit & saccorderent asses fort a ce que Herodotus dit que Photin ne se partit oncques de la compaignie de Cesar et de Tholomee pendant ce quilz estoient dedans la tour iusques a la venue de Anthoine/et lors luy coupa Cesar la teste quant il sentit que force de gent luy venoit ne ne fist Photin nulle aide a ceulx Dalexandrie ne aux cheualiers de Achillas fors de conseil et damonnestemēt Car Cesar tenoit luy et Tholomee comme ses hostaiges du pays. Mais Berosus dit quil sen yssit la nuyt que Achillas eut les cheualliers assembles pour occire Cesar et se venger de Cleopatra, & dit Berosus que Photin fut a tous les assaulx sicōme nous auons dit iusques a la venue de Anthoine. Lors quant Photin qui assailloit a la nauire vit Achillas en la cite/pour Anthoine qui venoit luy mesmes hasta ses nefz pour suyure Anthoine en la cite/si que toutes furent a sauuete/fors seulement la sienne qui estoit aussi comme arriere garde des aultres. Celle print Anthoine ancois ql le fut entree en la ville/& coupa a tous ses cheualliers la teste/fors seulement a Photin. Cestuy rendit Antoine a Cesar en la tour/car le pont fut abaisse/& receut len en la tour luy et ses compaignons a grant ioye. Lors se tint Achillas pour engignie et ceulx Dalexandrie quant ilz virent leans entrer Anthoine a si peu de gent/car silz eussent bien sceu le desconfire ilz leussent bien peu. Cesar nattendoit onques plus aine trencha la teste a Photin et la fist mettre au bout dune lance et dresser ou plus hault lieu de tour/et le corps en getterent en la mer/ainsi le dit Berosus. Adonc furent ceulx Dalexandrie moult esbahis/car ilz cuiderent que ce fust la teste de Tholomee qui fust fichee au bout de la lance et firent grant dueil par la cite Et iurerent que iamais Cesar nauroit leur pais sil auoit leur seigneur occis/aincois seroient tous destruiz ou ilz le destruiroient.

Comment Cesar rendit Tholomee a sa gent.

Chappitre.clxxvi.



Adoc envoyerent leurs messagiers a Cesar q̃l leur rendist leur seigneur sil estoit vif / et ilz feroient a luy telle maniere de paix & daliance comme il vouldroit. Car ilz navoient commence guerre contre luy: sinon pour le roy quil tenoit en prison. Et sil estoit occis / fust certain que iamais leur paix il nauroit / & le destruiroient / ou luy eulx. Cesar scavoit asses quilz estoiẽt plains de tricherie & que mauvais fier se faisoit en eulx. Mais non pourtãt il en mist le Roy a raison. Tholomee dist il / tu es en ma baillie & en ma puissance ie te puis trencher la teste se ie veil mais pource que tu mas monstre semblant damours de feaulte / ie tay espargne iusques a present. tu vois bien la cruaulte de ta gent / ilz te demandent. Se ie cuidasse que tu me tenisses foy et que tu appaisasse ta gent & leur feisses amender la felonnie q̃lz mont faicte / tant des sermens quilz ont brisez que des trieves quilz ont rompues et leur feisses faire & tenir telle subiection comme ilz doivent a moy & a Romme. Je te renderoye a eulx. Se ie te rens et tu le fais aultrement / ie nen prendray iamais que la teste pourveu que ie te puisse tenir. Tholomee luy respondit quil ny pensoit sinon a bien / et que moult luy desplaisoit ce que ses hommes avoient fait / & que voluntiers les mettroit en paix a son pouoir. Cesar regarda que pour vng homme ne pl⁹ ne moins / si le baillia aulx messagiers qui lemmenerent en la cite. Les citoiẽs en en firent grant ioye / mais Tholomee ne tint oncques riens a Cesar de nulle couenance qui luy eust creancee et promise. Ains prindrent conseil luy & les siens comment ilz pourroient esploiter.

Comment Tholomee assaillit Cesar par eaue ou il fut noye / & la plus grant partie de ceulx qui estoient en sa compaignie.

Chappitre. clxxvii.



Seigneur dist Tholomee a ses hommes / il nous convient haster de prendre ceste tour devant ce que leurs effors viennent leans. Anthoine y est entre atout six cens chevaliers. Se nous attendons que Basille & les aultres capitaines viennent a tout le demourant de lost qui est parmy Egypte / nous naurons plus pouoir de lassaillir / ains serõs assiegez par terre & par mer / pource nous convient avant haster. Tous ensemble se hasterent de la besoigne acheuer et de venger Photin qui la teste avoit eue copee / dont leust cherement compare celluy q̃ la luy avoit couppee sil se fust laisse prendre / Car silz leussent pris ilz leussent mis en croix puis faire detraire a chevaulx / ilz neussent pas este asses vengez de son corps. Lors les nefz furent apparaillees / et le roy Tholomee sarma a tout le peuple Dalexandrie que Achillas avoit assemble / si entrerent es nefz droit a lanuitemẽt. Oncques ny eut cor ne busine / ains allerent le plus secretement & le plus tost quilz peurent iusques a la tour / & il faisoit moult obscur. Ceulx de dedansne se donnoient garde quon les deust assaillir par tel temps. Et plusieurs deulx furent aprestes a effondrer la tour / si ilz y peussent le feu bouter. Les aultres avoient drecie leurs masts deux et deux contremont la tour iusques aux fenestres et carneaulx dicelle tour. Mais quant ceulx de dedans sen apperceurent ilz saillirent aux armes & se misrent tous en deffence. Lors monterent les chevaliers aux carneaulx & aux fenestres pour eulx deffendre. Les brandõs furent oingts de poix et de saing / si les gettoiẽt ceulx de la tour sur les eschelles qui estoient faictes de cordes & de mastes. Le vent fut leue qui se ferit es brandons / & commencerent les cordes a ardoir & celle poix a degoutter / si q̃ la flambe cheoit contreval sur ceulx qui estoient es nefz / & se print a ardre les aix dicelles nefz / car le vent estoit fort & roide qui avivoit le feu lung a lautre / si que par les pertuis & desioinctures que le feu y faisoit y entroit leaue de la mer qui les faisoit

affondrer / tellement que auant quilz se peussent esmeuuoir pour fouir il sen effondra plus de la moytie. Les autres nefz q nestoient pas encor si surprises eschapperent a quelque peine. Illec trouua Tholomee sa treicherie & sa desloyaulte. dieu en vengea bien Pompee a qui il auoit rendu mal pour bie/car la nef ou il estoit fut si esprise de feu & si dommagee quelle effondra au pl9 pres de la riue. Les cheualiers qui dedans estoient furet tous noyez/car les armeures qui estoient pesantes les retenoient au fons de leaue. Le roy mesmes eut vestu vng haubert moult pesant dot les mailles estoiet de fin or. Cil ne pouoit pas eschaper / & aussi dieu ne vouloit pas quil se despoillast de ses armes quant la mer commenca a emplir il noa entre les autres vng peu / mais tost alla au fons de leaue. & fut noye moult pres de la riue. Oncques nul nen eschappa de sa nef fors aulcuns maronniers qui estoient legierement vestus & sans armeures. Ceulx en eschaperent & sen tournerent en la cite auec aulcuns des aultres dont les nefz ne furent pas attaintes de feu.

Comment le roy Tholomee fut trouue mort ou fons de leaue & porte enseuelir en Alexandrie.

Chappitre.lxxviii.



Quant ceulx Dalexandrie virent le grat perte de leurs gens et de leurs nefz: et que plus de la moytie de ceulx qui estoient entres en mer estoient noyez/et leur Roy mesmes & tous les meilleurs de leurs gens Degypte qui estoient entrez auec luy en sa nef nest pas a demander se le dueil y estoit grant. Achillas qui fut eschappe les confortoit le plus bel quil pouoit et leur promettoit quil seroit leur pere et leur deffenseur par tout iusques a perdre la vie. Ceulx Dalexandrie ne voulurent oncques attendre iusques ou iour pour cercher leur roy qui estoit au fons de leaue/et mesmement pource que les marronniers qui furent eschappes eurent dit que pres de la riue estoit la nef du Roy perie. et le pouoient plus seurement cercher de nuyt que par iour/et moins sen appercevroit Cesar q ce seroit le roy quilz pescheroient. Lors fut grande lassemblee du peuple a la riue et y eut grant lumiere de brandons / de cierges et de chandelles. Les pescheurs entreret es bateaulx & getterent leurs crocs la endroit ou les nefz furent peries. Et telz y eut qui se despoillerent et plungerent en la mer. Ceulx des bateaulx tenoient grans cordes en leurs mains/& au bout auoit crochez de fer que ceulx qui souloient aller sur eaue portoiet en parfont. Quant ilz trouuoient les cheualiers au fons de leaue ilz boutoient le crochet en larmeure/& ceulx des bateaux traioient amont et amenoient en la riue. En ceste maniere cerchent tant les Egyptiens que le Roy Tholomee fut trouue en son haubert dore et porte en Alexandrie. Les citoiens lordonnerent comme roy. Et dit Berosus que apres ce qlz leurent porte en Alexandrie ilz le misdret en sepulture iouxte les aultres roys Degypte / & le plourerent selon la coustume du pays. Et aussi le raconte Berosus / quelque chose que les autres hystoriographes et dient.

Coment Ganimedes tira Arcease de la prison ou elle estoit/et puis la print a femme. & coment Achillas eut la teste trechee Chappitre.lxxix.



Apres ce dit Berosus que Ganimedes vng cheualier de Degipte bien scauoit les estres de la tour ou Cesar estoit/si entra tout coiement en vng batel et vint tout serieement et secretement que nul ne le peult veoir / Car la nuyt estoit forment obscure / puis entra dedans la tour ou estoit la chartre dot Cleopatra estoit yssue. Arcease qui leur estoit de Cleopatra & de Tholomee estoit encores en cel

le chartre ou len lauoit gardee long tẽps Tholomee auoit illec ses deux seurs enchartrees des lors que Pompee leur faict roy Degypte. Cleopatra fut eschapee des que Cesar alla en Alexandrie / sicomme nous auons dit / mais Arceuse estoit encores en prison / et ne souuint gaires a Cleopatra qui lauoit obliee pour le soulas de Cesar. Ganimedes vint a vng petit boet qui estoit endroit le sens de la chartre par ou la mer entroit leans quant elle se enfloit. de telz boetz auoit asses entour la chartre par embas pour receuoir leaue de la mer. Tout en auant a mesmes la voulte auoit vne petite fenestre par ou la chartre recepuoit tant de lumiere comme elle pouoit auoir. Et y dessoubz celle vaulte auoit vng guischet de chesne bien barre de fer a vng petit verroeil quil conuenoit ouurir toutes les fois que len mettoit leans aulcune chose ou ostoit. Dessoubz celle chartre auoit vne forte chambre ou les deux damoyselles auoient longuemẽt este en prison auant que Cleopatra eschapast / et auoient sergens establiz q̃ les gardoient et seruoient / mais quant Cleopatra fut eschapee / lors commanda Tholomee tout premierement que Arceuse fust mise dessoubz auec vne sienne pucelle q̃lle auoit / et leur donnoit len a menger par icelluy guischet. Ganimedes vint a Arceuse et parla a elle parmy ses boetz damoyselle dist il vostre frere est noye Cleopatra qui icy vous a obliee sera dame / et se vous nauez bon conseil / iamais ne saul drez de celle prison / car elle voul dra tout auoir / se vous me voules croire ie vous getteray de ceans et seres dame. Par ma foy dist Arceuse se ie pouoye dicy yssir par ton pouoir il nest riens que ie ne feisse a tõ plaisir et a ta volunte / mais ie ne voy pas bien comment ce puisse estre. Jures moy dist Ganimedes que vous seres ma femme et que vous ne prendres a mary aultre seigneur que moy / ie vous mettray hors dicy et vous mettray a Alexandrie. le peuple vous desire moult qui na point de seigneur / ne na cure de la seigneurie de Cesar ne de Cleopatra Voirement vous aues vng petit enfant / mais il nest encores rien de luy tant est petit. La damoyselle iura tant et creanca que Ganimedes la creut. Lors eut Ganimedes appareille vne longue lice gresle dont il tint le bout en sa main et lautre eut liee a vne pierre ronde de la grandeur de vne noix iauge. Celle pierre getta il a la damoyselle pmy vne haulte fenestre quarree qui batoit a la voulte atachee a celle gresle corde qui estoit de fil tors. Quãt la damoyselle tint la pierre et par le bout de la corde / elle tyra a soy petit a petit sicomme il luy ensaigna il eut noe en lautre bout vne plus forte corde qui bien pouoit vng pesant hõme soustenir. Tant chassa Arceuse qui bien tint le bout de la grosse corde et latacha fermement par dedans la chartre a vng gros anel de fer qui estoit attache a vng petit huys de fer de la chambre priuee. Ganimedes aussi ratacha bien fermement au batel par dehors le sien bout quil tenoit. La se despoilla la damoyselle toute nue / Car moult estoit sa fenestre estroicte par ou elle deuoit yssir. Puis se print a la corde a deux mains et sapuya aux carneaux du mur des deux piedz q̃lle eut deschausses. Et tant fist que a la fenestre vint si passa parmy tout au mieulx quelle peut / car elle la trouua assez estroite / et semblablement fist sa compaigne / mais tout premierement auoit elle enuoyee la robe de sa dame et la sienne dehors par la fenestre mesmes. Quant lune et lautre furent ou batel Ganimedes les amena en Alexandrie en son manoir quil auoit bel et bon Jouste les murs par dedans. ses sergens qui lattendoient luy ouurirent vne posterne par ou il entra qui ouuroit en vng sien verger. Quant ilz furent leans entres il nattendit oncques plus / ains enuoya querre de ses plus prochains amys. si receut et espousa voyans eulx icelle Arceuse a sa guise et geut celle nuyt auec elle / car il doubtoit la force de Achillas. Au matin la presenta au peuple Dalexandrie qui la receut comme dame. Et Arceuse dist au peuple par le conseil de Ganimedes que silz vouloient quelle feust leur dame et que demourassent en sa grace que Achillas eust la teste couppee / car bien scauoient tous que elles auoient estees mises en prison par luy. Laquelle chose luy acorderent

ceulx Dalexandrie Achillas fut amene deuãt elle tout desarme & Arceuse mesmes le frappa dung dart parmy le corps et apres luy fist la teste couper. En ceste maniere voulut venger dieu Pompee de ses malfaitteurs petit a petit. Tholomee/Achillas/& Photin eurent telle fin comme nous auons dit cy deuant/mais des Egyptiẽs y mourut auant & apres/tant a laussault du palais q̃ a la tour du far ou Cesar sen fouit/& en laquelle antipater le pere de Herode entra le premier/mais la souueraine vengeance fut quãt Bruttus & Crassus occirent Cesar leur principal ennemy ou capitole de Romme. Ceste chose que nous auons icy cõtee de la mort de Tholomee et de Photin & Dachillas & de la deliurãce de Arceuse. Et de la prison touche Lucan briefuement: et si obscurement q̃ nul ne peult estre certiffie de la verite ne de lordre de lystoire par chose quelle en die. Cy endroit fine son liure a vng assault qui fut au pont Dalexandrie/& de la tour du far/ne ne fina pas Lucan sa bataille/car il mourut deuant quil eust acheue ce quil auoit propose a faire/car il cuidoit toute listoire descripre iusques a la mort de Cesar ains quil mourust/Mais il fut preuenu de la mort deuãt quil leust mis a fin. Suetoine touche fort ces batailles/& luy mesmes en fist vng liure ou Lucan mesmes print la greigneur partie de celle qui nen estoit fors seullement de celle bataille Dalexandrie/de celluy ne laissa Cesar nul escript ne de celle Daffrique qui fut contre Juba/ne de Scipio/ne de la derniere Despaigne. Et si fut a la cite ou il assiega les deux filz de Pompee. Et dit bien Suetoine que de ces trois batailles nest il nul certain aucteur. Toutesfois Herodeus & Berosus Oppius & Artius/ces quatre en parlent en leurs histoires/mais moult confusement/& sont ia pieca contraire/Car len treuue en tel lieu ya que Tholomee fut noye par iour en vne bataille quil eut eue contre Cesar/qui semblablement fut yssu de la tour du far ou nauay contre les siennes nefs. Lors fut ceste bataille si dure et si fiere emmy la mer que les vngs et les autres y perdirent asses des leur/Mais Tholomee en eut le pire/car le plus de ses nefz y perirent & effondrerent/& fut aduc noye. Et apres trouua len vng haubert dor. A ceste chose semble il que Suetoine saccorde/car il dit que quant Pompee fut mort Cesar fist vne tresgriefue bataille contre Tholomee sans conuenable lieu & temps/car il estoit yuer/& Tholomee estoit en sa cite bien garnie & de biens & dautres choses. Cesar estoit tout despourueu et sans sa gent/autãt en dit Suetoine et plus nen parle ne de nuyt ne de iour/mais Berosus & Oppius en deuisent la chose si cõme nous auons dit de sa venue en Egipte quaant il chassoit Pompee. Suetoine dit ainsi comme Pompee que il alla par vng estroit braz de mer qui deuise Asie & Europe Hellespont lappelle lescripture/pource que Helle vne dame y cheit/le bras saict George le souloient nõmer ceulx de celle contree/mais Suetoine dit que quant il passa ce bras de mer il auoit ia enuoye tout son ost deuant en Asie pour prẽdre & pour retenir les regions. Et passa cellui bras de mer en vne ancienne nef qui ne pouoit pas grammment porter gent/ne plus nen y auoit q̃lle seulle ou il estoit. Et dit Suetoine q̃ Crassus lung de ses ennemis luy vint alencontre a tout dix gallees biẽ garnies darmes & de gent pour sa gent assaillir/mais Cesar fut de si grant contenãce et de si grant fierte quoncques ne fist semblant de fuyr ne de guenchir/ains print son chemin contre les gallees. Et tantost quil vit que cestoit Crassus il dist/rendez vous sans contredit & vous naurez garde/ains vous tiẽdray pour compaignõs Crassus qui venoit tout entalente de cõbatre & bien auoit tant de force es dix gallees q̃ bien peussent la nef retenir. Quant il oyt que Cesar le semonnit si fieremẽt de se rendre si changa son talent. Et luy souuint de la victoire de Thessalie que il eut eue a vng peu de gent contre si grant peuple/si luy vint vne soudaine paour & se rẽdit a luy et toutes ses gallees. Puis sen passa a troie la grant comme nous auõs dit/et sen vint en Alexandrie a toute sa mesgnie ou il fut assailly des Egyptiens/pource quilz le virent a si peu de gent. Illecques aduindrent ces choses sicõme nous les auons contees & ses hommes cõmen-

cerent a venir des lieux ou ilz sestoiẽt es- pãdus/mais ainchois quil en eust finon ung petit luy fist Ganimedes plus den- nuy que navoit fait Photin ne Achillas ne Tholomee. Asses lassaillit souvent par le pont & par leaue et par la mer/et main tesfois en eut le meilleur & le rembatoit en la tour a force de gent / car Cesar nestoit pas si garny comme ceulx de Alexandrie pour traire ne pour lancer/& chascun deulx perdoient arcs & carreaulx ne nulx nen re couvroient fors tant seullement ceulx qui demouroient en leurs escuz & en leurs ar- meures.

Comment Cesar saillit dedans la mer pour eschap- per les aguetz de Ganime- des. Chappitre.cxxxi.



R advint ung iour q̃ ganimedes eut sa na vire ordonnee et em- plye ses nefs de gent pour combatre Cesar refut dautre part qui eut de sa gent es nefs quil avoit.lesquelles fist reparer et sestoit la mis en haulte mer/et ceulx qui estoiẽt entres en la nef avecques luy. Or y avoit ung peu de vuides nefz ou Cesar et le de mourant de sa gent le cuydoient mettre quant ung aguait de chevaliers saillit de la cite qui les encloyt si en ung monceau par devers la terre quilz ne povoient gue- chir ne ressortir/car les nefz de Ganime- des commencerent a emplir le rivage et a pourprendre tellement que Cesar fut en- clos de toutes pars par mer et par terre/ ne il napercevoit ne fuyte ne voye de salut Car deffence ny avoit mestier/ne navoit point esperance de mort honneste/ Car il navoit pas tant despace ou il peust esten- dre le bras a tout lespee ne les siens tant estoient enclos en estroit lieu et a honteu- se mort luy tournast se on locceist sans def fendre Ceulx Dalexandrie frapoient ses cõpaignons despees et de haches. Quant Cesar ce vit en tel destroit luy et ses com- paignons/en grant pensee fut sil se laisse- roit illec detrencher ou sil se rẽdroit. Et de ce ressembla Cesar a Sena qui eut si grãt renommee conquise pour la proesse ql fist aux murs de Duras/la ou Põpee estoit enclos quant luy tout seul retint Pampee et ses hommes au pertuis du mur quilz avoit abbatu. Si quonques neurent loi- sir dissir en quelque maniere que ce fust/ sil eust eu lieu pour soy deffendre ne luy eust chalu de sa mort. Icy finist Lucã son livre. Il fut chasse et ãgoissie de ceulx Da lexandrie tant quil saillit en leschaufault dune nef/ et les aultres apres luy en tres- buchant/& cheoient les ungs sur les aul- tres. Suetoine dit quil nestoit pas enco- res arme/ains estoit affuble dun mantel que les Rommains appelloient Palli da- maus que les empereurs vestoiẽt en tou- tes guerres. Et estoit tissu a or de puorpre & vermeil/car togues vestoient ilz en tẽps de paix. Quant Cesar nen peult plus il saulta en leaue/et noa parmy la mer lar gement deux cens pas tant quil vint a une de ses nefz enmy la mer et le receu- rent dedãs ses chevaliers. Si fut merveil- le cõment il noa ces deux cens pas de mer a lung de ses bras seulemẽt/& tenoit tous iours en hault la senestre main/car il te- noit des livres en son poing quil ne vou- loit pas moiller. Et plus encores fist il/car le mantel que len appelle pollidamaus ne voulut il oncques laisser/car il ne vouloit pas que ses ennemys eussent tant du sien ains leur deffuble quil ne lempeschast a noer/& tint lung des bouts en sa bouche a tout les dens/et le trainoit apres luy de- dans leaue/& tant quil vint a saunete des aultres/si detrenchcit les Egiptiens & a- donc se retraisirent de leur gre les Egipti ens en Alexandrie par mer et par terre avec leur duc Ganimedes/ & Cesar & ses chevaliers se misdrent en leur forteresse.

Comment lost de Cesar luy vint a secours/et comment Ganimedes fut rendu a Cesar/& Arceuse enoyee en exil & Cleopatra coronnee royne du royaulme De- gypte. Chappitre.cxxxii.



Esar attendoit tous-
iours la venue de ses
qui estoient espandus
parmy Egypte ⁊ par
plusieurs autres lieux
tant quilz commence-
rent a venir de toutes
pars. Si vint Basile le pmier apres An-
thoine. Cestuy eut bien assemble ducs et
cōnestables qui furēt bien que a pied que a
cheual deux legions. Lēdemain vint Sep-
tus Cesar le maindre des cousins du grāt
Cesar qui depuis fut pcureur ⁊ baillif de
Sirie. Cestuy eut en sa cōpaignie vne co-
horte de sept cens chevalliers ainsi cōme
chascun venoit si se logoient cheualiers et
sergans hors des murs Dalexandrie.
Quant ceulx Dalexandrie sentirent vng
tel peuple assemble deuant les portes de
leur cite moult se cōmencerēt a esmerueil-
ler. Lors laisserent a faire les grās saillies
et les assaulx quilz faisoient parauāt par
chascun iour a Cesar/car son ost croissoit
tousiours ⁊ couroient entour les murs de
la cite Dalexādrie de toutes pars. Et gar-
doient tellement les entrees ⁊ yssues de la
cite tant p mer que par terre q riens nen
pouoit yssir ne y entrer. Cesar refaisoit les
tours plus deliurement pardessus le pont
iusques aux mars de la cite. Les Citoiēs
virent bien quilz seroient destruitz se Ce-
sar les prenoit a force/car tant luy auoiēt
fait dennuy ⁊ de tricherie quilz natendoi-
ent point a auoir de luy mercy. Nompour
tant essayerent ilz par messagiers et luy
mādèrent quilz feroient voluntiers paix
a luy/⁊ voluntiers se tendroient a seignr
et si feroient enuers Rōme tout ce quilz
deueroiēt/⁊ que ne voulsist pas destrui-
re la terre ne le pays Dalexandrie/Car
ceulx qui la meslee auoient cōmencee/ ce-
stoit Achillas ⁊ Photin. Cesar respōdit a
ceulx Dalexandrie q silz vouloient auoir
paix auec luy il conuenoit quilz luy rēdis-
sent Ganimedes a faire son commande-
ment ⁊ receussent a roy ⁊ a royne ceulx ql
vouldroit. Les Citoiens virent quil nen
pouoit autrement aller/si acomplirent sa
volunte. Ganimedes fut adōc amene de-
uant Cesar ⁊ puis fut mis en lieu seur et
bien garde pour enuoyer a Rōme. Lequel
fut depuis mene a triumphe parmy la ci-
te de Rōme iusques au capitole quāt Ce-
sar y fut a procession receu. Apres lesquel-
les choses Arceuse fut enuoyee en exil. Ce-
sar q fut entre en la cite auec toute sa gent
print seurete de la feaulte des Citoyens
de la ville/⁊ luy furēt tous les tresors ha-
bandonnes q furent a Tholomee. Cleo-
patra fut appellee auant ⁊ la conferma a
royne: ⁊ porta coronne. La feste et la ioye
fut grāt par toute la cite le iour de son co-
ronnemēt. Et adonna Cesar q vng frere
q Cleopatra auoit eust partie de la terre
Degipte: ⁊ la laissa p cōmun a eulx deux
mais toutesfois Cleopatra en fut dame/
car trop lamoit/et se ne fust pour lamour
delle Cesar neust pas fait prince du roy-
aulme Degypte/cestadire terre sans roy
et y eust mis procureur ou preuost q fust
Rommain a qui les Egyptiens respōdis-
sent pour Romme.

Comment Cesar ⁊ Cleopa-
tra se soulacierent longuemēt en-
semble a la desplaisance des Rō-
mains.

Chappitre. cxxxii.



Pres le fist cesar pour
aultre chose/car p ad-
uēture y peust lē met-
tre prouost qui fust si
violāt ⁊ si puissant ql
deuenist rebelle/⁊ fust
cause de discentiō ⁊ de
noise pour tout ce eschiuer/⁊ aussi pour la-
mour de Cleopatra en laissa a faire pro-
uince. Puis demoura Cesar en Egypte
deux ans es deduitz ⁊ plaisances de Cleo-
patra/si buuoiēt ⁊ mēgoient ensemble ilz
estoient aucunesfois assis a table depuis
le soir iusques au lendemain ⁊ estoient en
chābre priueement tout au long du iour
Maintesfois aduenoit quilz entroiēt seul
a seul en vng batel/fors seulemēt les deux
gouuerneurs qui le batel menoient ⁊ aloi-
ent en courtine q mp leaue/si q les cheua-
liers de Cesar alloient apres luy cheuau-
chāt ⁊ suyuoient le batel sur leaue ⁊ aloiēt
voluntiers tout le long Degypte en ceste
maniere iusques en Ethiope. Cesar et
Cleopatra passassent le fleuue se leurs che-
ualiers les voulsissēt suyure/mais a grāt

deßdaing le tenoient les cheualiers de Ce sar tant quilz luy dirent Ung iour q plus ne les suyuroient en telle guise/& sen retournerent sans congie. Telz y auoit q disoient Cesar tu abaisses lhonneur de Romme quant tu nous fais aller apres toy apres vne feme q nest mye ton espouse. En ceste maniere ne te contiens tu pas comme duc de Romme et encores q tu vois que tu as tant affaire Tu maines vie de houllier / nostre cheualerie auilie trop malement de ce q nous te suyuans ainsi/encores as tu asses ennemis ou tu deusses bien autrement entendre a les chastier que a suyure Cleopatra Juba Scipio Cathon & les filz de Pompee sont encores vifz/nous ne te suyurons pas auec Cleopatra. Lors se cessa & sen retourna en Alexandrie/& fut deux ans au puis Plus y eust demoure/car il aymoit Cleopatra / mais on luy porta nouuelles que Pharnay le roy des Hermins qui eut este amy de Pompee et le filz de Mitridate guerroient & destruioient les princes de tout sa terre qui estoient obeissans a Cesar/& estoient ia mortes en si grant orgueil quilz ne contregardoient nully.

Comment Cesar conquist Pharnay le Roy des Hermine en bataille. Chappitre.cxxxiii.



Ors se partit Cesar de la cite Dalexandrie a tout sa gent & sen monta en Sirie & puis vit en Damas et en Antioche ou Antipater le pere de Herode gouuernoit grant temps auant la mort Pompee. Cellup fut tourne deuers Cesar & alloit par tout en ses besoignes auec ses connestables. Quant Cesar fut venu en Sirie il vint a luy et luy fist dons & presens & moult luy offrit de son seruice. Cesar le mena auec soy en bataille contre le roy des Hermine. Pharnay quant il sceut que Cesar venoit contre luy a ost/il assembla son effort et pour le receuoir vit il en armes a lencontre de luy es marches de sa terre a tout son effort. Au cinquiesme iour q Cesar fut de la descendu assembla la bataille mais moult petit dura & en plusieurs heures de tout fut Pharnay seurmonte au champ/non pourtant si furent les hommes moult vistes & bons combatans au commencement. Les premiers coups donnerent & receurent au commencement vertueusement Cadus qui auoit fiancee la fille de Pharnay le roy des Hermine q estoit ysphilo appellee si fut a ceste bataille/a lassembler yssit tout le premier de la compaignie et vint apres les aultres poignant. Lequel fut sur vng destrier Arabic fort et legier de plus bel destrier ne de plus viste ne conuenoit pas parler. Et fut cellup cheual couuert iusques aux ongles/couuerture eut de vaquin par dessoubz le fer meine maistre Le damoiseau fut bien arme/il fut gent & droit & sist bien a cheual/son escu fut vermeil paint & eut vng bon grison. Cil fut filz du vieil damousse a toute la noire montaine / car son pere estoit mort nouuellement & luy estoit escheute mousse. Pour ce luy fut ia Pharnay sa fille ottroyee. Cellup courssier Arabic sur quoy fut monte Cadus estoit si viste il saillopt en plaine terre plus q cerf en lande quant les chiens le suyuent Antipater de Dabe q fut pere de Herode q les innocens fist decoller choysit le damoyseau qui deuant les autres venoit bien vng arpent de terre mesure. Lors demanda a Cesar la premiere iouste contre le damoisel/& il luy ottroia. Antipater fiert le cheual des esperons q plus vistement couroit que vng lieure en plaine champaine. Ce bon cheual luy eut donne le roy Darabe qui fut oncle de la feme de Tiphus la mere de Herode. Cadus tint vne lance bien pointue ou il eut atache vng panoncel / et mieulx sembloit homme qui deust cercher tornoy que guerre mortelle. A laprouchier baissa le panon & fiert Antipater dessoubz la bon cle de lescu et luy perca et desioignit les aies de lescu/si que le fer luy passa oultre lescu/& si ne fust le haulbert qui double estoit qui cellup coup retint/mort eust este. La lance fut foible et vola en troncons Antipater eut sa lance grosse & forte dont le fer fut agu et trenchant / si ferit le valet par telle vertu qui luy perca lescu auec le gri

son/ & desrompit le blāc haubert parmy le
gros du pis/ et luy fist le fer dacier entrer
dedens p. telle force & vertu ql luy fēdit le
cueur en deux moytiés. tant cōme la han
te luy dura labatit et le porta loing de son
destrier / puis saisit le bon cheual & le ren/
dit a Cesar. Sire dist il receptues mon pri/
merain don par hōneur q dieu nous donne
de ceste bataille. Cesar baissa tantost le de
strier a deux messagiers et le enuoya a la
royne des Maures la femme du roy Be
gudus / elle eut a nom Onues la belle.
Celle auoit il iadis amee par amours. Le
cōbat cōmenca dung coste & dautre mais
grant fut le dueil aux Hermines quant ilz
virēt que Cadus fut au premier poindre
cheu. Et tāt en furent espouentes que des
lors eussent voluntiers les dos tournes si
ne fust Pharnax le roy qui les conforta &
Mouequim qui cousin germain estoit au
damoyseau q laissa le plourer/ ains se pen
sa du venger Cil Mouequim tenoit vng
espieu trenchāt en son poing/ si choisit an/
ciike qui venoit a essaiz pour ferir contre
les siens le premier ql pourroit attaindre/
Si luy alla alencontre & baisse la hante de
son espieu trenchant & fiert Anciike par tel
le vertu quoncques escu ne broigne ne luy
valut vne vieille chemise que le fer de les
pieu ne luy entrast es entrailles/ & luy fen
dit le foye iusques oultre leschine. Et en
estortāt son coup le fist cheoir mort des ar
chons a terre. Oultre dist il voyse & les au
tres reparerres auiourdhuy le dommage
du damoyseau gentil que vous aues tue.
Et lors luy larmoierēt les deux yeulx de
pitie Puis print le branc dacier et en ferit
Celicien vng cheualier natif de Romme
vng tel coup pmy le chief ql luy trēcha le
heaulme a toute la blāche coiphe treillice
qui luy embatit la bōne espee iusques aux
sourcilz Celicien cheut a terre et Moue/
quim sen passa oultre & ferit le tiers quil
luy separa la teste dauecqs le corps Ce
dōna aux Hermines vng peu de courage &
hardemēt dassembler vng peu plus seeu/
rement pource q Mouequim en eut occis
trois au cōmencemēt de lassemblee le roy
Pharnax fut en ce front mesmes pour re
cōforter les siens/ il fut vng grāt destrier
plus blanc q nulle fleur de liz quāt elle est

fresche & espanie. Couuert fut le cheual
dune pourpre fine batue a or iusques aux
piedz Beau cheualier fut & bien encorsa
ge Anthoine q leut biē auise prit vne lāce &
voulut a luy iouster mais Cesar qui le cō
gnoissoit aux armes brocha des esperons
et se mist deuant Anthoine pour encōtrer
Pharnax. Quant Cesar & Pharnax sen
trecongnurent car ilz sestoient aultresfoys
veuz en la bataille de Thessalie si hurte/
rēt les destriers si asprement q le feu sail
lit des caiboux pardessus ou ilz paissoiēt
si ql sembloit q la terre deust fendre la en
droit dessoubz eulx. Les lāces quilz tenoi
ent furent asses roides & les fers bien tren
chās/ si sentreferirēt tellement q les lances
baiserent & les troncons en volerent cōtre
mont en lair quoncqs plus belle iouste ne
fut veue de deux cheualiers sans abbatre.
Si sentretindrent de si pres a ce mesmes
point q des espees nues sentredonnerent
pardessus les heaulmes/ mais ilz ne sen/
trefirēt point de dōmage/ car trop sentras
taignirēt de pres, Cesar saisit Pharnax
parmy le nasel du heaulme et Pharnax
luy semblablemēt. Lung tira lautre si felon
neusement a luy q les las rompirent/ & si
ne fussent les deux destriers qui se arreste
rēt sur les piedz de derriere ilz se fussēt en/
trearrachez les nez hors des testes le com
bat fut cōmence dur & aspre/ les Hermines
le firēt asses bien aux premieres ioustes/
& asses abatirēt des gens de Cesar/ mais
pour vng Rōmain abatu y eut il quattre
des Hermins. Les Hermins estoiēt legiere
mēt armes trop plus q les Rōmains / si
cheoient plus de legier & les occioit len cō/
me moutōs. Anthoine abatit a sa pmiere
iouste Roban le nepueu du roy de perse q
Pharnax auoit nouuellemēt adoube par
telle maniere quoncques puis nen releua.
Basille fist verses vng duc q tenoit sa ter
re de Pharnax Septus Cesar le cousin du
grāt Cesar cressin le seneschal des Hermins
Mouequim fut cil qui plus dōmaga les
Rōmains tant cōme il fut a cheual se sou
stindrēt asses les Hermins en la bataille biē
par lespace de quatre heures de iour/ Mo
uequim eut abatu vng sodoyer Rōmain
dont il eut fait le chief voller a tout le he
aulme sur le col du cheual de Anthoine q

par cestendroit sestoit achemine / si quen sanglanta larcon de sa selle par deuant Anthoine qui ce vit le tint a grant desdaing. Lors trait en haste une espee dont il nauoit encores celluy tour feru ne done coup car il sestoit dune aultre cobatu quil auoyt brisee en pres le pommeau / lespee fut grant et pesante ⁊ luy auoit eu en mainte bataille mestier. Si en donna Anthoine tel coup a Mouequim par dessus le heaulme quil le luy trencha / mais le brant guenchit dessoubz a senestre ⁊ luy trencha la coiphe du hauberc ⁊ alla si pres du test que lespee emporta du cuyr a tout le poil / le brant coula si en parfont quil luy emporta loreille senestre ⁊ luy descendit le coup sur lespaulle / si luy trencha la cotte darmes ⁊ du haubert plus de cinquante mailles / ⁊ si ne fust le brant glacie Anthoine leust tout pourfendu iusques au menton. Mouequim qui se sentit blecie fut durement yre / ⁊ fut chault le combat. Il auoit este longuement ou chappelliz / voirement sentit il le trenchant de lespee de Anthoine qui luy raisit les temples: mais il ne se donna garde quil luy eust loreille abbatue iusques a ce quil vit son sang raper par soubz la cotte du cendal. Lors estraint les dens ⁊ froncit des yeulx et court sus a Anthoine lespee traicte / et luy donne tel coup par le chief que tout luy fent son chaplier de son heaulme. Et se ne fust lespee qui rompit parmy il le luy eust embatu iusques a la ceruelle. Pourtant se Mouequim eut le bras brise neut il pas pource perdu son cueur ne son hardement / ains hurta le cheual des esperons et embraca Anthoine parmy les flans / car il estoit grant ⁊ corsu / si le tyra a luy par telle vertu quil luy fist les deux arcons vuider / ⁊ le mist adens sur le col de son destrier / ⁊ tost leust trait sur larson de son destrier ou abbatu a terre / mais Gayus et Branco deux Centurions vindrent a son secours a tout trente compaignons / si le remisdrent es arcons quelque gre que Mouequim en eust / illecques fut Mouequin estraint des cheualiers que les deux Centurions eurent amenez a la rescousse de Anthoine / et la fut feru ⁊ demaille de haches et despees quil fut abbatu en la presse. Tantost que les hermins le virent cheoir ilz guenchirent ⁊ tournerent les dos ne onques depuis en bataille ne demourerent quilz auoient ia maintenue par lespace de quatre heures de iour. Pharnax mesmement habandonna le champ Cesar et les siens chacerent et decouperent les hermins sans nombre tant que peu en eschapa de ceulx qui Pharnax auoyt auec luy amenes a sa bataille. Quant Cesar vit quil eut si grant gent mattee et quattre heures de iour seullement / il se commenca a recorder quelle bonte eut Pompee iadis qui eut si grant los de cheualerie / si grans triumphes et processions a Romme pour telles chetiues gens vaincre en bataille comme estoient hermins dont il eut chacie du champ et sur monte que vifs que mors de septante mille. Bien auoit eu Pompee grant los de cheualerie si luy sembloit pour asses pou de trauail. Apres laquelle bataille enuoya Pharnax ses cheualiers a luy et luy manda quil se alieroit voluntiers auecques luy par paix faisant sil vouloit / et autant comme il auoit a Pompee porte damour et fait seruice feroit il a Romme et a luy voluntiers. Cesar qui nully ne refusoit qui mercy luy requeist le receut asses debonnairement en prenant seurete ⁊ fiance de luy et de ses barons quilz garderoient feaulte a luy et a Romme ainsi comme il auoit fait au temps de Pompee. Apres lesquelles choses ainsi faictes / Cesar sen retourna en Sirie. Et pource que Antipater le pere de Herode auoit si bien fait le vaillant en celle bataille Cesar laffranchist et le mist ou renc des Citoyens esleuez de Romme pour lamour de luy conferma il Hircan en son honneur euesque des iuifz que son nepueu Augustus et Alexandre chalengoient. Puis donna Cesar a Sexte son cousin la preuoste et la garde de Sirie entierement et Dantioche ⁊ de Damas.

Comment la cite de Peluse fut assiegee et prinse par les gens de Julius Cesar.

Chappitre.clxxxiiii.



Avant q̄ Cesar se partist de Sirie il eut messagiers de Cleopatra que ceulx Degypte se vouloiēt rebeller vers elle: ne ne vouloient riē tenir de son atiremēt/ ne la seruir cōme leur dame. Mesmemēt ceulx de Pesule & de Memphis q̄ se tenoient en leurs forteresses et aultres asses. Lors alla Antipater et aultres plusieurs de Mitridate & Tholomee vng chastelain qui demouroit au pied du mont de libani ou les Cedres croissent en la marche darabe Ces trois menerent vng grāt ost de gēt par Sirie & par Judee & les autres regiōs denuirō iusques est Egypte par le cōmandemēt de Cesar & leur commanda q̄lz prissent Peluse par force. & toutes les autres villes q̄ leur vouldroiēt contrester et empescher. Et quilz meissent la terre a droit auant q̄lz sen retournassent/& ce pēsant il yroit en Libe a lencōtre de Caton et de plusieurs aultres q̄ y estoient pour recueillir les demourans de la bataille de Thesalie. Lors sen partit Cesar de Sirie et se mist au chemin a toute sa gent vers Affrique cōtra Juba. Antipater Mitridates & Tholomee descēdirēt en Egipte et vindēt deuāt Pesule/& assiegerēt la cite a toute la gēt q̄lz eurent mesme des puinces de Sirie de Judee & de Galilee & autres gens q̄lz eurent encores Dasie quilz firēt amener de deuers Troye la grāt de la terre du roy Mitridate. Antipater auoit en sa cōpaignie Grecs & Arabes q̄ le roy Darabe luy auoit baillez q̄ estoit roy puissant en armes. Antipater assiega la ville dune part auec ceulx de sa connestablie/Mitridates lassiegea dautre a toute sa gēt/& Tholomee lassiegea pour la tierce partie. Celle cite estoit si enuelopee des villes q̄ lenuironnerent en plusieurs bras quil la conuenoit assieger en diuers lieux. Ceulx de la ville sappareillerēt de deffendre au mieulx q̄lz sceurent Mitridate fist faire y deuers luy deux paires de motes haultes dōt la terre fut chargee & close a lenuiron de posts/de bois & de gros mesrain puis fist y dessoubz berfroie cōme les Rōmains auoiēt acoustume q̄ montoiēt plus hault q̄ nulles des breteschez ne des carneaulx des murs de la ville. Les befrois furēt si pres de la ville q̄ ceulx de dehors de la mesgnie de Mitridate pouoiēt traire & lācer a ceulx q̄ estoiēt sur les murs & veoir ceulx q̄ aloiēt parmy la ville. Ceulx de Peluse auoiēt arbalestres a tout dont ilz traioiēt a ceulx q̄ estoiēt dedās les berfrois & en occidrēt assez. La fut feru Pirr⁹ vng damoiseau de la fille Mitridate dūg carreau darbalestre parmy le frōt/puis luy saillit p le hatereau derriere & entra dedās vne piece de bois plus dūg demy pie. Lequel bois estoit en vne des maistresses atachez du berfroy illec demoura Pirrus pēdant. Quāt Mitridate vit son nepueu occis il fist lassault laisser tant q̄ le varlet fut apporte ius du beffroy & mis en sepulture le plus honnorablemēt q̄ len peut selon le lieu et la place. Lors fut le dueil grant par les herberges Mitridate fist derechef monter au berfroy cheualiers et sergens pour assaillir et pour venger la mort de son nepueu. Ceulx firēt son commandement tost et subitemēt et traioient et lancoient espessement hors et dedās occioiēt a plāte des vngs & des aultres. Mais plus y eut occis de ceulx de dedās que des aultres. Ja auoiēt assailly deux iours entiers Mitridate dune part Antipater daultre part et Tholomee semblablemēt daultre quant vng vēt se leua deuers la ville q̄ soufloit droit vers les tētes de Mitridate. Lors vindrent les Citoiens q̄ eurent appareillez brādōs plains de suif et de poix/et les getterēt sur les berfrois. La force du grāt vent q̄ couroit feist espandre le feu au mesrien par telle maniere q̄ oncques ne peurent estre rescours quilz ne feussent ars. Et si ne feust q̄ ceulx de lost auoient moillees leurs tētes et leurs loges de grāt foison deaue quilz puisoient au fleuue qui y la couroit elles feussent toutes esprises de charbons et de flāmesches par la force du vent et des berfrois qui estoiēt iusques a lost. Et fut contre vng auesprement cest assauoir sur le soir que les berfrois furēt ars. Mitridate en fut trop courrouce/mais il souffrit iusques a lendemain. Et si tost que le iour fut perce il fist appareiller mesrien pour faire charpenter vng chair. Et

trelant que len faisoit ces choses Antipa-
ter & ses hommes nestoient pas a repos
ains assailloient vigoureusement. Il fist
faire icelluy engin sur roes de bois quil fist
mener iusques au mur. Celluy ẽgin fut
couuert de bõnes ayes & de cloyes de terre
et de cuir pour retenir damont tout ce que
lõ pourroit sur eulx getter. Les mineurs
furent dessoubz lengin qui effondroient &
depecoient les murs a grans picz dacier.
Les grecz & ceulx Darabe qui estoient de
la part de Antipater assaillirent la deuers
viuemẽt. Les eschelles furẽt dreces aux
murs Achim le filz de Aminadab qui es-
toit cousin remue de Hircan fut arme de
toutes armes et print vne coque de tor-
tue de mer & la mist deuant son fronc / si se
print a leschelle et commenca a rãper con-
tremont Symea et Manasse le frere du
filz de Sadoy du lignage du quart filz de
Jacob et Sanses vng iuif du lignage de
Adam / tous ces trois se prindrent a les-
chelle et commencerent a monter apres
Achim. Achim estoit bien trois eschielõs
deuant eulx quant ilz commẽcerent a mõ-
ter / ilz auoient monte plus de la moytie
de leur eschelle quant ceulx damont gette-
rent vng grant fust et pesant / mais Achi
qui fut plus amont leschelle mist son chef
entre deux eschellons / et se tint ioinct et
serre / Le boys sen passa oultre et acueillit
au trauers tous ses compaignons Anti-
pater auoit faict vng pont de nefz au Nil
en cel endroit des murs ou ces eschelles
furent dressees. Ceulx qui furent acueillis
du tref tumberent en bas au fons / et des
es qui estoient pardessus les nefz esten-
dues Manasses lung des deux freres y
eut le senestre bras couppe. Sanson cheut
en leaue qui fut plus au dehors de leschel
le / Len getta les crocs de fer apres luy en
leaue / mais il fut auant noye quil peust
estre trouue / car leaue estoit parfonde il-
lec endroit. Toutesfoys quelque deffence
que feissent ceulx de dedans Achim mon-
ta iusques aux murs de la cite deux ser-
geans luy lancerent vng croc quant il fut
pres. qui le cuyderent a force traire dedãs
mais Achim tyra lespee esmoulue et bien
trenchant et ferit sur la hante du croc qui
forment estoit liee de bandes de fer / mais
oncques le fer ne le garantit que le branc
ne le trenchast tout comme la branche du
saeur Achim fist tant quil se prist aux car
neaulx du mur / et quil monta dessus a
deux piedz si commenca a ferir sur ceulx
qui luy contredisoient. A cest assault leur
occist Pharaon et Occian / et Jaure trois
renommez citoyens. Toutes ces armeu-
res estoient plaines de dars et de sayettes
et de carreaux / et si estoit blecie en plusi-
eurs lieux. Si vigoreusement se maintint
quil fut leans entre a force / mais vne pi-
erre qui yssit dung mangonnel lattaignit
fort par la temple et lemporta ius du cre-
nel ou il se combatoit en estant iusques
emmy leaue. Tous les grecz de lost en
furẽt moult courroucez / car ilz estoiẽt le
plus hault hõme de tous et cousin de Hir-
can le seigneur des grecz. Les aultres che
ualliers nestoient pas oyseux tandis que
Achin se combatoit ains monterent aux
eschelles vertueusemẽt mais ceulx de de-
dãs eurent appareille feu gregoys sur les
eschelles. Et pource ny proffiterẽt riẽ ceulx
qui cõmencerẽt a mõter / car le feu les res-
sortit qui ardit toutes leurs eschelles. Ain
si fut Antipater ruse et deboute a ceste fois
Tholomee et Mitridates refaisoiẽt leur
assault chascun endroit soy / Moult y per-
dirent de leurs hommes / Ilz furent en-
tour la cite troys sepmaines auant quel-
le peust estre prise. Les mineurs Antipa-
ter eurent effondre du mur cinq toyses et
creuse dessoubz ou le feu fut mys et ne de-
moura gaires que le mur versa ces cinq
toyses de fronc tant comme il y en eut cõ-
tremont / Mais ceulx de dedans furent
hors en petit dheure & estouperent cel per
tuis de terre / de pierres / & de mesrain. Les
archiers y estoient dehors et dedens qui
traioent les vngs aux aultres / & en y eut
asses de mal mys deca et dela. de lune et
de lautre partie du mur hurterent tant: et
Grecz & Arabiẽs q̃ auec vng moutõ asse-
re il abatirent; vng petit du mur / mais
le pertuis estoit si estroit q̃ nul ne si osoit
bouter. Non pourtant quatre cheualiers
si mistrent bien caste a coste Antipater q̃
fut hardi vitq̃ les siẽs estoient doubteux
& nosoient entrer leans. Et auant que le
pertuis peust estre estoupe embraca lescu

et se mist dedans lespee traictee plusieurs venoient a luy pour lenuahir. Il faisoit place entour luy ainsi q̄ vng sanglier quāt il est eschauffe a force de chiens / Il leur getta illec mort le frere de Photin dont nous auons parle cy deuant. Ochus eut a nom / tel coup luy donna du branc dacier quil luy desseura lespaulle du corps si que le coup luy coulla iusques ou pulmon. Apres ce ny eut oncques si hardy q̄ osast frapper si depres / ains frapoient de loing. Et quant ilz auoient leurs coups donnes si se retraioent en arriere. Ilz lancerent asses dars & autres armeures tant quil furent felonneusement naurez en la visaigiere & par tout le corps / Celuy Ochus eut en peu dheure .xiiii. plaies moult greueuses tant que lune ne pouoit estre plus griefue sās plaie de mort. Auec ces plaies il eut autre poiture de dars & de carreaux en tel point quil estoit il vint vng escorpiō grant & cornu / crespe & noir q̄ ne daignoit porter escu. cil tint vne grāt hache a deux mains & courut sur a Antipater & luy dōna tel coup a deux mains quil luy trēcha le nasel du heaulme / et fendit a Antipater la lieure du mēton au trauers iusques es genciues / mais Antipater luy en rendit asses tost le guerdon / Car Antipater luy dōna tel coup parmy le chief ql luy meist lespee iusques au cerueau Asdras ainsi eut a nom chеut aux piedz de Antipater qui moult estoit lasse de ferir / a vne main getta ius son escu & son espee / puis print la hache qui si bien trenchoit & commenca a ferir parmy les iambes / mais Antipater se hasta & le ferit le premier parmy le chief La hache lassena tout droit parmy le heaulme roidement tellemēt quelle luy fendit le chief & luy faulsa le heaume & le haulbert q̄ oncques ne peut retenir le trēchant ql ne descendist iusques a lestomac. Celuy seul coup deliura a Antipater tout le pertuis du mur / si que les Egyptiēs senfouirent au dessus plz dune lance mesuree. Et il escrie aux Egyptiēs & aux Arabies En trees cheualiers hardiement veez vous lentree & la place deliure. Les cheualliers entrent quatre a quatre le plustost que oncques pouoiēt Antipater les gardoit a lentrer la hache entesee / si que nul de ceulx de Peluse nen osa aprouchier. Et quāt ilz furent entres les cheualiers laissoient courre contre les Citoiens & les frappoiēt cōme bestes parmy les rues & les autres entroient tousiours ce pendant non pas tāt seulement par le trou du mur mais par dessus le mur a eschelles / Car les plusieurs auoient ia guerpi & laisse tous les carneaulx du mur & sen fuyoient de celle part / les autres boutoient feu es bordes quilz auoient faictes endroit les cinq toises du mur / mais le hutin tant dura q̄ Antipater et sa mesgnie vindrent a force emmy les rues iusques aux portes de celle part ou Mitridate estoit / des siens cheualliers y eut il asses sur les carneaulx. Quāt les Citoiens virent Antipater & ses compaignōs en la ville si auant / ilz se retirerent en la maistresse forteresse. Et pource q̄ nul ne deffendoit les murs / les cheualiers de Mitridate & ceulx de Tholomee monterēt de toutes pars a leur volūte sans cōtredit / mais Antipater & les siēs rōpirēt les portes si q̄ chascū y pouoit entrer. Lors cornerent les escris parmy la ville / mais ceulx q̄ vouloient resister des Citoiens estoient mal bailliez. Ceulx q̄ tendoient les armes & les espees & venoiēt a mercy nauoient garde / car ainsi leur cōmanda Mitridate. Et ainsi en peu dheure fut tout saisi & pris iusq̄s en la maistresse forteresse Et quāt toute la cheualerie fut dedās les murs / il y auoit de fortes maisōs de lieux en lieux / mais on les leur rēdit a leur volūte ne ny eut oncq̄s arrest qlz ne assaillissent le palais & la tour. Mais ceulx q̄ dedans estoiēt le firēt cōme saiges / car ilz se rēdirent sauuez leurs corps & leurs biens Mitridate les receut p tel cōuenāt quilz firēt tous feaulte a Cesar & a Cleopatra de rechief & petits & grās / & misdrēt Mitridates & Antipater bonnes gardes en la maistresse forteresse pour tenir & cōtraindre la ville en subiectiō se les Citoiēs vouloiēt derechef cōmettre aulcūe chose alencōtre de Rōme Cleopatra auoit assiege la cite de Mēphis & lauoit ia assaillie pl9 de huyt iours mais ceulx de la ville se rēdirēt quāt ilz oyrent dire que peluse fut prinse. Car moult doubtoiēt ceulx de Mēphis qlz ne feussent du tout destruiz se Mitridate y

uenoit. pource quilz auoient este chiefz et commencement de toute la meslee. Cleopatra les receupt sauue lhonneur de Cesar puis enuoya a Mitridate a Antipater et leur manda quilz venissent prendre les feaultez et garnir la tour comme ilz auoient fait a Peluse. Mitridates et Ptolomee y allerent Car Antipater estoit si blesse quil ny pouoit aller quant lassault de Peluse fut cesse et Antipater fut desarme et refroyde/ Il sentit la douleur des playes moult angoisseusement/ si luy conuint reposer/ Mais Anguipa et Menalla deux les plus renommez cirurgiens degypte leurent gary en pou de temps et le rendirent sain comme il estoi parauant/ car il nestoit pas blessie a mort/ mais plaies eut il parfondes et grant nombre/ quatorze en eut sans aultres petittes que il auoit/ iusques au nombre de xxiiii. Apres quant Antipater fut rapaise et il peult cheuaulcher luy et Mitridates passerent le fleuue et passerent ceulx qui la noyse auoient esmeue par la en prenant bons hostaiges/ puis sen retournerent a leurs prouinces. Cleopatra fut dame et fist de son pays et de sa gent a son vouloir et a son ordonnance. En ce temps fut enuenime Septus le preuost que Cesar auoit laisse en Sirie. Bassus et aultres amis que Pompee y auoit euz lenuenimerent/ mais aulcuns dient que il ne fut pas enuenyme adoncques/ ains fut deuant la mort de Cesar vng bien peu.

Comment Cesar descendit en la terre du roy Juba.

Chapitre. clxxxv.



Esar et ses compaignons se furent mis au chemin (si comme nous a uons dit) errerent tant par terre et par mer que ilz vindrent en Affrique et Lybe. Et est vne terre dont Juba fut roy/ Mais Juba ne la tenoit pas toute/ Car cest la quarte partie du monde/ Mais il en tenoit le plus et aultres assez en tenoient de luy/ si quil pouoit mouuoir a armes la quarte partie du monde/ Cesar arriua la ou il cuyda trouuer Juba auprès de Cartaige la ou il auoit iadis prins port. Ilz commencerent a courre par la terre et prendre proye et ardoir. Juba oyt la nouuelle que Cesar estoit entre en son royaulme. Scipio et Chaton estoient au pays a tout les Romains et les Grecz Juba les manda o soy et parlerent ensemble et delibererent quilz yroient a lost contre Cesar. Leur commun conseil fut quilz assembleroient tous leurs effors et yroient contre luy aincoys quil eust gueres de la terre malmise. Adoncques enuoia Juba lettres et messagiers par toute Lybe a tous ses barons et a tous ceulx qui tenoyent de luy/ que tous venissent hastiuement a armes en sa besongne. Tous sesmeurent par tout ou il eut point de pouoir/ et gueres ny demoura de gens qui armes peussent porter. Le roy des Maures y vint a tout trente mil hommes a armes plus noirs que nulle meure. Si y vint le roy Therocus le roy des Araines a tout. vingt mille Puis vint Arasies le roy de Marches a tout son effort qui ne fut pas petit. Apres vindrent Galoes et Araches deux ducz de Nile/ Indiens nobles cheualiers et de grant pouoir/ Et aussi Contes et Marquis et Chastelains y eut il plus de xxiiii. Scipio et Chaton y furent a tout leurs legions/ et tant eut Juba de gent en sa compaignie quil ny eut cheualier ne sergent en la compaignie de Cesar qui nen fust espouente/ quant ilz ouyrent parler de leffort qui venoit auec luy/ Mais quant Cesar les sentit espouentez et effrayez il les assembla hors des loges en vng champ/ et leur dist a tous. Seigneurs et mes amys que ie tiens plus a mes compaignons que a mes cheualiers nait entre vous nul esmay/ ne nul desconfort. Nous auons eu maint perilleux encontre dont nous sommes eschappez a layde de Dieu et de fortune en France/ en Espaigne/ en Macedoyne/ en Egipte/ et plusieurs aultres lieux. Hardiement vous estiez tousiours maintenuz. Gardez donc que a ce dernier nait en vous aucune couarde pensee ne mauluaistie mais que vous perseuerez en vostre bonte iusques en la fin/ Car toute vostre bonne renommee que auez eue au commencement re-

tourneroit a neant se la fin nen estoit bonne. Vous auez par aduenture oy dire cest vray que le roy Juba vient a grant effort de gent & quil sera icy en peu de temps / et a bien en sa compaignie comme len dit .x. legions de ses cheualiers esleuz / & entour cent mil dauktre gent / & troys centz olifans chascun portant sa tour plaine de gent armee / & ny a tour ou il ny ait .xxx. hommes / ou plus / mais ceulx qui deulx ont paour nayent plus de paour apres ce que leur auray dit ne tant / ne quant. Si me croyez de ce que ie vous diray comme cil qui bien le scait / & qui bien la esprouue / Mais saichez certainement que tous ceulx qui viendront huy en bataille auec le roy Juba contre nous seront mys si au bas que len pourra mettre le demourant de leur gent en vieilles nefz & enuoyer par mer aual le vent / quelque part que ie commanderay. Quant il eut ainsi parle a eulx ilz getterent toutes paours arriere & furent tous asseurez & prestz de combattre. Si ne demoura gueres que Juba / Scipio & les aultres a tout leur grant gent vindrent / & fut le quint iour apres / si furent en si grant nombre que toute la terre en estoit couuerte. Et encores plus sembloit il auoir de gent que la renommee nen estoit / tant que cestoit horriblete a veoir. Et par especial de veoir troys centz tours de bois assez haultes / qui seioient sur les dos a iii centz olyfans. Quant les olifans braient il sembloit que la terre deubue fondre / si estoient les destriers moult espouentez de leur cry & en auoient paour. Les ostz sentrapprocherent & vindrent les vngz contre les aultres a aspre & mortelle bataille. Le iour quilz deurent assembler & combatre lun contre lautre. Chaton parla a eulx & par especial a ses compaignons Romains / comme a Scipio & aux autres. Seigneurs dist il / au besoing ne conuient il pas parler grans parolles / Vous scauez assez quel droit & quelle cause vous auez vers Cesar. Il a prises ses armes contre son pays / vous les auez prises pour le deffendre / il se combat pour franchise destruire & vous combatez pour la deffendre. Or ne vous espouentez pas de ce que Cesar a eu tant de victoires / Car il aduient a vne foys ce qui ne aduient pas a cent au plaisir de dieu & le droit que nous y auons nous peuent bien nostre fortune amender a ceste fois. Et se dieu vouloit que nous mourissions tous a ceste foys / si deuons nous plus voulentiers mourir franc que viure serfz / & grant exemple deuons prendre a noz ancestres qui franchise deffendirent iusques a la mort Pompee & Luce Domice en sont ores mortz & maint aultre dont pour neant vous auez souffert les grans trauaulx es desers de Lybe / comme les granschaleurs / les pueurs des serpentz qui ont enuenime & occis plusieurs de voz compaignons. Se vous estes pris a ce dernier honneur / ce vous sera bien a tous grand deshonneur / Et si vous vous esprouuez bien en cest assault / Le roy Juba nous fait grant honneur qui nous a sa terre habandonnee & se combat auec nous pour nostre franchise mesmes. Et vous scauez que se il veult il aura legierement paix auec Cesar ne ia ne luy conuiendroit mettre son corps / ne ses hommes en aduenture / Car Cesar le receproit voulentiers a compaignon & a ami Et doncques puis que ainsi est quil met pour nostre franchise sa terre en aduenture & toute sa gent / & luy mesmes / moult luy en debuez scauoir bon gre / & luy debuez aider en ceste bataille / Car il se combat plus pour vous que pour luy mesmes.

xv. Comment Cesar entra en bataille contre le roy Juba.

Chappitre .cxxxvi.

Quant Chaton eut en ceste maniere parle / tous les Romains qui estoient presentz furent ioieulx et esbauldis et si encouraigez de mourir que chascun voulsist ia estre en la bataille pour auoir lhonneur / ou de la victoire ou de la mort. Le soleil fut leue le iour quilz deurent assembler et bien est vray que Cesar auoit moult grant gent mais ce nestoit riens au pris que Juba en auoit. Ilz furent si desireux dassembler les vngz aux aultres / que oncques nentendirent a ordonner leurs eschielles / ains se eslaisserent les vngz contre les autres. Les meilleurs furent mys au front deuant la bataille. Scire dyst Scipio au roy / La premiere iouste a honneur / que Dieu vous doint en congnoissance que duc Romain sujs pour lhonneur de Romme

pour qui suys ie entre en cest assault & sa requeste. Juba luy octroya voulentiers/ et luy baiila en sa main vng trenchant faussart dacier dont la hante fut roide. Juba mesme cuida le premier iouster/ car moult estoit fort cheualier et adure & appareille de tous perilz soubstenir pour ses hommes garantir. Si luy dist Scipio/ Recepuez ce faussart de bonne main que Dieu vous doint lhonneur de ce premier coup Scipio print le faussart trenchant et estoit sur vng destrier pommele Duarius vng preudst de Cartaige luy eut enuoye des lors quil fut premierement entre en Lybe. Moult fut le destrier fort & bel & bien fait. La teste eut bien faicte maigre & petitte les oreilles menues/les yeulx gros/ les narilles larges et ouuertes/le col gros chargie de cris le corps eut grant & espes/les piedz larges par derriere/la crouppe large & quarree/ la queue grosse & longue/les iambes droittes & vistes/les piedz rondz & fermes/ de plus bel destrier ne de meilleur ne congnoit il a parler. Scipio monta sur vng bel destrier & bon a droit/& bien luy estoit deu Car cestoit vng des plus nobles Rommains qui oncques saillist de Romme. Il fut gentement arme de toutes armes/ si brocha bauchant de Cartaige des esperons dorez/ si fut en peu dheure esloigne des aultres plus de demy arpent de terre. Lilius qui portoit laigle dor de Cesar en sa baniere au front deuant vit venir Scipio a eslais le congnut bien aux armes de son escu/si luy souuint dune ramposne que Scipio luy auoit iadis ditte/Car il appella beste sans raison qui portoit aigle contre son pays & que laigle luy mengeroit encores le cueur. Oncques Lilius ne prind congie de Cesar quant il luy souuint de la parolle de Scipio incontinent brocha le bon destrier fort & legier sur quoy il seoit & sen vint incontinent a eslais contre luy il baisse lenseigne a tout laigle dor/ & cuida ferir Scipio sur son escu/mais le vent qui se ferit en la baniere de soie luy fist la hate guenchir/si que le fer de la lance ne fist que vng peu esgratignier les aies de lescu/ Mais Scipio qui tint roide son faussart & mieulx le peut adrecier et conduyre sans nuysement de vent cil lactaint droit emmy lescu si que le faussart sen passa oultre ainsi comme parmy vng vieil panier. Oncques haulbert ne armeure ne peut le faussart retenir quil ne luy glacast parmy le corps/ et luy fendit le cueur en deux moitiez/ & en estordant son coup Lilius trebucha mort a terre/si que oncques ne luy souuint de ses dieux reclamer. Oultre dist il traistre vous estes venu a vostre dernier iour. & laigle q̃ tant vous a feru au cueur/sicomme ie vo⁹ promis vng iour qui fut au cheoir que lisius fist se escrierent Maures & Mirmidiens si haultement que valees & montaignes en retentirent de leur glatir. Cesar q̃ oyt le cry de ses ennemis & veit la mort de son amy en fut si courrouce que les yeulx luy plourerent de pitie/& le regretta moult durement comme cil qui auoit souffert les grans trauaulx pour luy en France & par tout. Haa fait il cheualier de long temps esprouue iay grant dueil de vostre mort cil qui occis vous a/ ma mis grant dueil au cueur/Mais se ie puis vous en serez huy vengé ou ie demourray au champ auecq̃s vous. Lors fut prise lenseigne par le commandement de Cesar qui gisoit a terre et fut releuee. Gasiosiosus la receut & en fut porteur tout le iour en celle bataille. Apres celle premiere iouste que Scipio eut faicte sentremirent les cheualiers aux fers des lances les vngz contre les aultres tant q̃ assez en y eut en la pouldriere de mortz et de naurez et des vngz & des aultres Cesar qui fut entalente de venger Lilius son consanonnier qui tant lauoit seruy a la premiere iouste encõtra Halafre qui estoit monte sur vng cheual de grande beaulte/ le destrier fut couuert de drap de soye menuement entaillie. Et portoit penneau et lance paincte comme homme qui par amours aimoit. Cil aimoit par amours vne grande damoyselle qui estoit fille du roy Juba Galiẽne eut a nom/Mais Juba ne la luy voulut pas dõner/Car Thoracus le roy des Araines la luy auoit demandee qui estoit de plus grant pouoir/ Mais Halafre estoit assez plus cheualeureux/ Et la damoiselle laimoit plus q̃ nul aultre/Ainsi estoit la chose en la balance q̃ lun ne lautre ne peut encores la damoiselle auoir Cil Halafre vint poignant cõtre

Cesar/ & Cesar contre luy/ ilz sentreferirent grans coups sur les escus si quilz les percerent aux fers des lances. Halafre brisa incontinent sa lance sur le haubert gentil q Cesar avoit vestu/ & Cesar empaint lance qui fut forte & roide par telle puissance q il luy desmailla le blanc haubert & luy passa la lance parmy le corps/ & lors tresbucha mort a terre. Celuy compara le premier la mort de Lilius puis tira Cesar le branc dacier & ferit Ecop ung duc des Mirmidiens tellement que le chief luy coupa rez a rez des espaules/ dont le corps apres le coup cheut ius tout mort emmy la place.

Quant les hommes de Halafre veirent leur seigneur mort & occis/ ilz tournerent les dos que oncques puis ne ferirent coup en lestour/ & se mist chascun deulx a la fuyte vers son pays/ si que a peu que la fuyte de celle gent ne descouraigea tout lhost de Juba. Car ilz sen vouloient trestous communeement fuyr quant la gent de Halafre se commencerent trestous a retourner/ mais Juba & Chaton les destournoient q quilz ne sen alassent par beaulx enhortemens & par menaces de leurs chiefz coupper/ tant quilz demourerent en la bataille & se combatirent trestous ensemble dung accord comme vaillans. Scipio sist sur ung ferrand de Cartaige qui souvent alloit cerchant la bataille/ & ce que il ataignoit du branc dacier il estoit ou mort ou meshaigne/ le bon destrier lemportoit en la presse quant il vouloit/ & len gectoit quant il estoit lasse pour soy raffraichir. Lilius fut occis du premier coup (si comme nous avons dit) apres tira Scipio lespee & en ferit guillard ung sesne. A cestuy donna il tel coup du branc esmolu quil luy trencha le bras/ & lespaule dextre du corps/ si que les entrailles en peut len veoir parmy le coste/ Et adonc Guillart tomba a terre. Adonc Scipio bailla son destrier a ung sien chevalier que Basille abbatit en cuydant monter/ Cil saillit sus & alla tantost ferir Phelippe ung Rommain qui moult estoit amy de Cesar & son prive si vertueusement q oncques heaulme ne coiphe ne le garentit quil ne luy meist le branc de acier iusques es dens. Phelippe cheut a terre. & cil q eut feru sen passe oultre/ Mais Anthoine luy en rendit mauvais guerdon/ Car il luy donna telle colee du branc dacier que tout le pourfendit iusques aux espaules. Apres referit Anthoine ung Marquis Charbaris eut a nom/ & luy fist le poing voler a tout lespee. Quant il veit son poing a tout son espee a terre gesir le sens luy cuida changer/ si brocha le cheval des esperons vers Anthoine/ & le heurte de son coutte & de sa poictrine tellement quil le feist chanceler. Puis le cuida saisir a tout les mains par le nasel du heaume/ mais Anthoine le hasta au trenchant de lespee si q lautre main luy couppa a tout la moitie du coutte. Le destrier qui sentit les resnes delivres le commence a porter aval les champs. Ses hommes qui le veirent ainsi aller cuiderent quil eust tout de gre habandonnee la bataille/ si sachemineret plusieurs apres luy/ mais le bon cheval qui seffroya pour la crainte de ceulx qui venoient apres luy se mist a courre parmy les champs/ & les aultres tousiours apres/ & luy de fuyr & les autres de suyvre qui nul mal ne luy vouloient/ ne oncques Chabaris ne peut son destrier tenir cōme cil qui nulles mains navoit tat quil vint a une palu & marescaige & saillit leans de plains essais/ & illecques fut noye le Marquis Chabaris & son destrier/ Car le grant bourbier qui y estoit moult parfond luy reclouyt par dessus la teste de luy & de son cheval. Ses barons & ses hommes furent tous espouentez quant ilz eurent ce veu/ si sen retournerent fuyans vers leur pays/ La bataille se renforca de plus en plus/ et fut loccision moult grande deca et dela/ si que le vermeil sang couroit par dessus la terre comme le ruisseau dune fontaine/ Mais Cesar et les siens en eurent le meilleur/ Car ilz occioient de ces Maures et Mirmidiens aultat comme de moutons. La bataille dura aspre et fiere iusques a midi sans cesser/ si que le champ fut tout plain de gens occis et Maures qui gisoient par terre/ et estoit hydeuse chose et horrible de veoir les testes/ mains/ piedz/ et boyaulx/ et le sang qui illecques estoit espandus par le champ de la bataille/ tant que les chevaulx y estoient au sang iusques aux genoulx.

Comment Cesar et Juba sentre attirent a la iouste.

Chappitre. clxxxvii.



Juba se maintenoit bien comme prince et comme chevalier hardy et preux qui en ceste bataille avoit longuement maintenu le chapelis et abbatu et occis de la gent de Cesar en grant nombre/ si eut dadventure recouvree une forte lance/ dont le fer fut de fin acier esmolu. Lors dit Cesar quil occioit et trebuchoit les siens au trenchant de lespee. Juba qui moult le hayoit ne voulut pas poindre vers luy ne ferir de sa lance a despourveu/ ains luy manda quil prinst ung glaive et se tournast vers luy pour iouster/ Cesar fut assez ioyeux de sa nouvelle/ Almataches luy tendit tantost ung fort glaive et bien ferre dont le fer estoit bien esmoulu et trenchant/ si brocherent leurs destriers luy et Juba si angoisseusement lung contre lautre que les pierres fendoyent et les gasons sen esmouvoient dessoubz les piedz des chevaulx. Et ainsi comme ilz alloient baissans leurs lances a lapprouchier/ ilz sentredonnerent grans coups sur les escuz les fers trencherent les aies et le cuir des boucles mesmes/ et passerent oultre iusques aux blancz haubers. Ceulx faulserent ilz et desmaillerent/ mais les chevaux qui furent par dessoubz furent si fors quilz les garentirent/ et garderent de eulx entre occire/ et les deux barons furent fors et leurs destriers roides et bien courans/ si quilz empaignent lun vers lautre par tel le verta que les destriers tresbucherent et froisserent leurs arcons en cheant a terre par sus la crouppe des chevaulx/ mais ilz saillirent soubdainement sus et misrent les mains aux espees dont ilz sentredonnerent grans coups par dessus les escuz si que les pieces en abbatirent sur leurs bras senestres/ et de leurs manches trencherent les mailles avec la blanche chair tant que le vermeil sang en coula iusques a terre/ et se les coups ne fussent affebloiez du ferir sur leur heaume/ Ilz se fussent entrechez les deux les bras sans arrest/ et se le chappelis eust dure longuement a ce que les brancz estoient bons et bien trenchans ilz sen feussent mal menez en peu dheure/ Mais leur chevalerie y arriva de toutes partz/ si sefforca chascun a son pouoir de son seigneur remonter Basilius rendit a Cesar son cheval par les resnes et il saillit sus comme chevalier viste et vigoureux/ puis se mist en la presse ou les chevaliers sentreferoient et occioient si ferit Gabon ung duc Mirmidik parmy son heaume tellement que tout le pourfendit iusques au menton. Juba fut semblablement remonte a laide de ses chevaliers La fut Chaton qui pas ne se alloit reposant/ ains frappoit grans coupz et lours sur ses ennemys/ Et cil quil aconsuit acoup peut bien dire quil est ou mort ou meshaigne/ Lequel Anthoine vint attaindre au pied dung tertre ou il avoit occis deux chevaliers/ et avoit lespee entesee pour ung aultre meshaigner/ Mais Anthoine le hasta qui tint une mace turquoyse/ et le ferit si grant coup sur le bras que lespee vola a Cathon hors des poingz/ Mais Cathon en avoit une aultre qui pendoit a larcon de sa selle. Celle espee tira il moult vistement et en ferit Anthoine au chief amont la coyphe luy trencha et son haubert. Si quil luy embatit lespee en la chair iusques au test/ mais ne le blessa pas a mort Anthoyne qui se sentit naure estrainct les dentz par mal talent/ et de soy venger se appreste au mieulx quil peut il haulsa la mace et ferit Cathon au front/ les dentz de la mace furent agues et entrerent au heaume/ dont Cathon fut tellement estonne que dune grande piece apres il ne veoit ne ne congnoissoit riens. Et se Anthoine luy eust ung aultre coup recouvre il leust fait verser du cheval a terre. Tarcus le roy des Araines hasta Anthoine et le ferit dune gisarme/ si que il le naura moult malement en lespaule. quant Chaton fut desestonne du grant coup que Anthoyne luy avoit baille sur le front il brochie le destrier et encontre Pharnay lequel estoit moult grant amy de Cesar/ Cathon le fiert de lespee en traversant si grant coup

quisluy dessevra la teste du corps a tout le heaulme. Apres coupa le poing a Brocas chaire de Nicacie vng soldoyer.

Comment le vaillant Scipio fut occis. Chappitre cxxviii.



La bataille fut grãde & merveilleuse & y mouroient dune part et de aultre messeement en grãt angoisse & tourmẽt mais la plꝰ grãde partie tornoit tousiours sur la gent de Juba. combien que Scipio abbatoit tant des cesariens que cestoit merveilleuse chose a veoir. Bogudis le roy des Maures in rabatit & navra au commencemẽt de la iouste grãt nõbre / si tint a deux mains vne bisague dacier de quoy il se cõbatoit acoustumeemẽt en toꝰ estours & assaulx mortelz. Cil la leva en hault & en ferit Terreas a tout amont parmy son heaume si grant coup quil la luy mist iusqs au cerveau / & luy perca la langue de coste Adonc Terreas tresbucha / & Bondiꝰ refiert Aurelien de celle bisague dont le coup luy vint sur lespaule / & luy faulsa le haubert serrement maillie / si que par dessoubz lespaule luy issit la pointe ague & trenchãt Aurelius eut telle destresse ou cueur pour lãgoisse quil sentit q̃ son espee luy cheut de la main Bogudis estorit son coup & se recheut & Aurelius tresbuche / Cesar et Anthoine regarderẽt q̃ Bogudis dõmagoit les leur en telle maniere si se lancerent eulx deux vers luy toꝰ ensemble Cesar le fiert du brãc & lassenne en lescu / le cuir & lais luy en trencha avec vne piesse des mailles du blanc haubert / mais il nentra point en sa chair. Anthoine eut son coup donne et cuyda ferir Bogudis amõt sõ heaume mais lespee coula sur la croupe du cheval & le trẽcha tout parmy le meillieu Bogudis versa / mais tãtost saillit en piedz & haulsa la bisague & cuyda ferir Cesar mais Anthoine luy court sus au branc dacier & luy coupa le mãche de sa besague aupres des mains si quelle cheut a terre / Lors vindrent plus de deux cẽtz Maures q̃ decoupirẽt la presse & remirẽt leur seignr a cheval / la bataille se enforca & lestour fut dur & aspre / Mais Juba eut tãt de sa gẽt perdue qͥl neut plus nulle fin ne nulle esperãce en ses gẽs / fors seulemẽt en ceulx q̃ estoiẽt es tours des oliphãs / le roy Juba fist adõc espãdre vin vermeil & ius de meures a terre devãt les oliphans pour eulx esmouvoir a bataille / lors q̃ les bestes eurẽt veue la rougeur ilz cuiderẽt q̃ fust sãg & cueillirẽt grãt hardemẽt / car telle est leur nature / si se ferirẽt adõc en la bataille habãdõneemẽt / les cõduiseurs q̃ les oliphãs avoiẽt les menoiẽt par tout la ou bõ leur sẽbloit. ceulx q̃ dessus estoiẽt tiroiẽt saiettes & carreaulx & lãcoiẽt dars dõt ilz dõmageoiẽt trop malemẽt la gẽt de Cesar tellemẽt q̃ silz neussent prins en eulx cõseil en peu dheure eussent toꝰ este malacoustrez / mais ilz se furẽt avãt pourveuz aisi qͥl cõvenoit a tel besoig. Cesar eut avec soy vne gẽt q̃ lẽ apelle Mitrea / gens preux legiers / & biẽ saillãs. ceulx portoiẽt les chevaliers derriere eulx es batailles sur leurs chevaulx / & quãt ilz venoiẽt en la presse si avoiẽt iꝰ soubdainemẽt & se cõbatoiẽt a courtes misericordes trẽchãs / & occioiẽt hõmes & chevaulx. ces Mitres en abbatirẽt. c. iiii. xx. en mõlt petit dheure / mais ilz furẽt duremẽt malmie / car les bestes trescheoiẽt sur telz y avoit. Apres fist aporter en la bataille feu gregois en fioles de voirre / toꝰ plais quatre barilz les archiers traioient les fioles de voirre plaines de feu sur ces cordes / & les chevaliers a toutz les bestes / se ce cõseil ne fust / ia ne feust eschappe pied de la mesgnie de cesar silz eussẽt maintenu la bataille sans fuir / car les hõmes des trop & cẽtz oliphãs eussent bien peu toute vne terre exillee Quant Juba veit que il eut en telle maniere perdu ses hommes et sa gent quil nen avoit pas de remenãt de toꝰ les. iii. c. q̃ biẽ peu il neut en luy q̃ courroucer. Et Scipio et Cathon ralierẽt chevaliers & sergẽs & se remirẽt au chapelis des espees avãt le remenãt des olifãs fust perdu mais la fut grãt dõmaige & la douleur / car Scipio se fut mis en presse ou il eut occis Tenoin lorgueilleux et Garrare le sesne / & bien iusques a sept chevaliers a vng

assault mes luy fut occis Ferrant le bon che ual de Cartaige quil aimoit tant et que il auoit cellup iour de maint peril gette & sur lequel il auoit maint coup donne par deux bclustres qui luy occirent/ Mais lun en mourut qui fut par le destrier mesmes oc cis/qui luy chent sur le corps/ & lautre fut occis errammment/ Car Scipio luy fist le chief voler a celle assemblee a lespee tren chante. Grant fut le meschief ou tel barō fut cheu tout seul entre ses ennemys & cel luy quil attaint acoup/il peult bien dire/q il a son temps fine il auoit entour luy plus de .xv. qui tous frappoient des espees sus/ luy et de bras et de heaulmes si quilz faisoi ent enclume de son heaulme il getta vng coup et ferit Clarion en la senestre cuisse a tout la iambe tant que lespee & lesperon luy desseura du corps. Puis ferit Achard vng Rommain/ & luy trencha le coste ius ques au poulmon/ Et apres cellup en ra batit vng aultre/ tant quil en abbatit .v. ou vi. en vng mōceau/mais au derrain luy mes cheut/ Car lespee luy rompit en deux pie ses en vne estorse quil fist & il estoit ia si du rement naure parmy le corps & deuant et derriere que merueille estoit commēt il de mouroit sur piedz Cesar q vint a cel as sault vit son vasselaige si luy en print grāt pitie & lors le print a arraisonner/ Mais il fist premierement tirer arriere les cheua liers qui estoient entour luy Scipio dist il ce sera grant douleur se tu meurs a armes auant tes iours/ Car de lignaige & de ver tu & de force & de corps seroies tu encores de grant honneur/ rēdz toy a moy & tu au ras bonne mercy/ & seras mon amy & mō compaignon. Fol est cil qui peut viure a ioye et meurt a douleur. Aulcunes gens y a qui cuident quil disoit celle parolle pour ce quil le veit naure a mort pour attraire Cathon et les aultres par exemple de luy silz veissent que si puissant homme se fust rendu pour paour de mort/ Et quoy q Ce sar luy dist si cuyderent plusieurs que il ne voulsist mye quil en fust eschappe vif/ car tant estoit son lignaige de grant pouoir ql peust bien faire grāt ennuy. Scipio tenoit a grant desdaing ce que Cesar le prioit de rendre si respondit. Cesar ta cruaulte a dō ne au monde mauluais exemple de guer royer ton pays/ & de porter armes contre tes citoiens. Or vouldroye que moy & to⁹ aultres preudhommes feissent aultre tel pour couurir ta desloyaulte en nous com me toy/ mais ce ne peut estre. Je suys nep ueu du grāt Scipio qui destruist Cartai ge/ qui mainte peine souffrit pour la fran chise de Romme deffendre/ ie forlignerois se pour paour de mort me rendoye & don noye exemple aux aultres de eulx mettre en mauluais seruaige pour viure a honte ia ne sera a mō lignaige reproche/ & pleust a Dieu que ie fusse sur Ferrant de Car taige ainsi naure comme ie suys et le de strier fust aussi sain comme il estoit quant ie entray en cest estour sur luy/ & ie tenisse mon brane sain & entier/ & quil ne eust en tout ce champ fors toy & moy. Je te cuide roye auant quil fust vespre tel atourner q tu nauroies plus talent de ton pays gre uer ne du monde vertir a toy/ mais ie voy bien que fortune se tient a toy & que tu ay es loctroy des dieux pour faire le monde tormenter vne piece tāt que tu ayes trou ue ton maistre/ & que ta roe sera tournee. Scipio neut pas sa parolle acheuee quant il cheut a terre pasme/ Car il auoit tāt per du de son sang quil ne se pouoit plus sou stenir. Cesar le veit cheoir si sen tourna a pres ce & se remist en la presse & les siens sē blablement/ et commencerent a chapler & a abbatre Maures & Affricans Mirmi diens et Garamins qui grant gent estoy ent et de grande corpulēce/ moult barbue et qui portoient longz crins. Ceulx sont fors sur toute la gent du monde/ ne ne qe rent/ ne ne scaiuent de mariaige/ ains gi sent communement auec les femmes/ et prennent vne et puis lautre comme sont les bestes/ ne ia ne atoucherōt a elles fors que par derriere comme les asnes ou les chiens ilz ne congnoissent ia leurs enfans mais seullement les femmes les congnois sent/ mais les peres ne scauront ia a qlles enfans sont comme ceulx qui prēnent tou tes les femmes en commun si que vne fē me sera congneue des dix hommes ou de vingt Et celle est grosse elle ne scaura du quel ce sera. Iceulx Garamins furent en bataille/ mais ilz ne eurent ne haubert ne heaulme/ ains furent armes de peaulx de

oires & de lyons et de griffons & de aultres
bestes & eurent escuz delles de tortues de
mer / dardz & aultres bastons de guerre
portoient en leurs mains & sabandonnoi-
ent a tous perilz. Ceulx occisoient & dom-
magoient forment la gent de Cesar / mais
il fist tant quil les mist au dessoubz / & y en
fut tāt occis q̃ apres celle bataille tout celluy
pays fut par lespace de troys ans fourny
de cuyrs / Car les paisans les despouillerēt
apres la bataille & appliquerent icelles pe
aulx a leurs usaiges comme a chaussures
et plusieurs aultres choses. Cathon vint
dadventure la ou Scipio estoit cheut qui
mouvoit encores ses membres vng petit
si se pasma par troys foys sur le col de son
destrier quant il vit a terre mort gesir vng
tel duc / Grant dueil en eut en son cueur.
Ha a feist il quant il fut de pamoison re
venu Romme comme vostre franchise est
huy dechue / & cōme vostre hōneur tire au
iourdhuy a declin. Ha a bon chevalier cō-
me cest grant dommaige de vostre mort /
mais encores vous vault il mieulx ainsi
mourir q̃ serf devenir / Se fortune me gar
de ores en ceste bataille si mourrois ie pl⁹
tost que ie me rendisse a Cesar / Ne si ne
vouldroye ie pas estre seigneur de la moy
tie du mōde par cōvenant que Cesar eust
Romme soubz soy. Puis sen passa & se re-
mist en la presse / & recommence a abbatre
gens & occire. Assez en occist & naura mais
oncques ne peut estre abbatu / car son iour
ne estoit pas encores venu. Le roy Juba
mesmes quant il vit mort Scipio dolent
en fut & courrouce aulcunement / aussi fut
il de ses ducz / roys / chastellains / marquis
& aultres gens qui illec gisoient occis a cēs
et a milliers / tant que toute la terre en es-
toit couverte / Si que len ne pouvoit pas-
ser fors par dessus corps & mēbres coupez
de ceulx qui illec estoient occiz & detrenchez

Comment Chaton & Juba se com-
batirent contre Cesar. Chap. xxxix.

A La vespree que le iour
faillit / & la bataille qui
eut tout le iour dure fi
ere orgueilleuse & cruel
le ne fut gueres moins
perilleuse que celle de
Thessalie / tant pour
tant / Juba ne se voulut en nulle maniere
tourner du champ se la nuit ne le contrai-
gnist. Ses hommes se tenoient entour luy
qui mouroient aux glaives & espees sans
nul remede. car Cesar & ses chevaliers en
avoient les poingz & les bras tous lassez
du ferir & du chapler et du combatre. An-
thoyne & Basillus eurent en peu de heure
derompu vng troppeau de Mirmidiens
dont ilz occirent plusieurs. Juba sadressa
vers Anthoine & le consuivit du trenchant
de lespee parmy le heaume / si quil en aba-
tit vng espan mesure / mais il ne toucha
a la coiphe du haubert / Ains descendit le
coup du brant sur lescu et entra leans bien
vng pied mesure / ne aultre mal ne luy fist
puis ferit Basillus et luy donna tel coup
que se ne feust le travers du heaulme il
leust fendu iusques es dentz / parquoy mer
veille estoit que Juba ne issoit du sens de
ce quil iettoit ses coups en vain Lors ren
versa les yeulx et estraignit les dentz / et
prend lespee qui fut trenchant / si ferit Fa
bien. Il ny avoit plus noble cōpaignon en
toute la gent de Cesar. Icelluy fendit Ju
ba iusques au poulmon Apres ferit Pla-
tain vng Tosquain / et luy trencha la te-
ste a tout le heaume / et la luy fist voler em
my le gravier. Lors sassemblerent entour
luy plus de .xx. chevalierers qui tant le fe-
rirent de haches et de masses quilz luy rom
pirent les lacz du heaume / si quil luy cheit
du chief et malgre eulx sen partit Juba et
en occist les troys meilleurs qui y fussent.
Ceulx leurent si eschaufe a cel assault que
la sueur luy degoutoit a terre parmy les
mailles de son haubert / & la teste eut il tou
te nue et descouverte / fors de la coiphe de
fer / car son heaume eut il perdu / Leonce
vng espaignol qui fut nourry a Baliette
ou les maistres fondeurs sont et qui plus
scaivent de fonte que nulles aultres gens
Cestuy la advisa de loing le roy Juba qui
reprenoit son alaine / si mist vne grāt pier-
re en sa fonde et en ferit le roy Juba sur le
dextre sourcil si roidement quil luy fist loeil
voler hors de son siege / mais Juba le prit
et le reficha a tout la main en sō lieu et aus
si fut il feru sur son chef tāt ql sadēta sur le
col de sō destrier / aincois ql se peust relever
luy esracha Basillus lespee du poing. Et

a furēt .iiii. cheualiers qui tous ensemble le misrent ius de son cheual/ et le leuerent sur vng poure sommier/ et le conduisit Basillus iusques aux loges et au pauillon de Cesar le descendit qui la fut. Entretant q̄ on le menoit Anthoine et ses compaignōs soustenoiēt le faix de la bataille ɔtre Chaton et contre ceulx qui le cuiderent rescourre/ et moult y fut grant le chappelis/ mais les gēs de Cesar furēt durs et acoustumez de peine souffrir/ si en chasserent tous les Affricans/ Maures/ et Mirmidiens / et Garamans tant quil leur conuint p force leur seigneur laisser Bogudis le roy des Maures/ et plusieurs aultres princes et ducz se misrent a la fuite quant ilz virent le roy Juba prins/ Cesar ne les voulut pas trop chasser la nuit quil les surprint/ si fist corner la retraicte et assembla sa gēt ne il ne les voulut pas laisser chasser leurs ennemys en celle terre sauluaige ou ilz ne scauoiēt pas les chemins ne les estres biē cuida recouurer le remanant de celle gent prendre et mettre a subiection quāt il auoit leur seigneur prins/ Bogudis cheuaucha toute la nuit a tant de gent comme il peut tourner de la bataille/ si print son chemin au plus droit quil peut vers son regne/ et les aultres sen alloient chascun a son recept. chascū cheuaucha toute la nuit. et lendemain Chatō et ses ɔpaignōs firēt tāt q̄ ilz vindrēt a vne noble cite Daffrica/ Antice lapelloit on/ leās se mist Chatō a toute sa ɔpaignie/ et les citoiens furent moult dolens quāt ilz sceurēt la nouuelle de leur roy q̄ estoit naure et pris/ et de leurs amys q̄ estoiēt peritz en la bataille. Chaton les ɔforta au plꝰ bel ql peut pource q̄ bien veoit q̄ le dōmaige ne pouoit estre repare. assez fut Scipio plaint et regrette/ et les aultres peuples dōt il y eut de mortz plus de cent mille/ et tāt q̄ toutes les citez estoient demourees nues/ si q̄ riēn y estoit demore fors q̄ les fēmes et les petitz enfās et les vieilz hōmes q̄ plꝰ ne pouoiēt armes porter. Cesar et les siēs furēt retraitz en leurs tētes et pēserēt ce soir de eulx desarmer et reposer selō leur pouoir/ car durement trauaillez et assez y en auoit de blessez et de naurez ausquelz les Mires remuerēt leurs playes/ et les sains beurēt et mēgerēt et dormirēt plꝰ a seur qlz nauoiēt fait le soir deuant Cesar fist amener deuāt soy Juba a q̄ il auoit ses plaies bēdez et appareillez/ et luy demāda se il vouloit auoir laliance de paix et damour auec luy ainsi ql auoit eue auec Pōpee p auāt/ et tenist terre de luy et de Rōme et sil vouloit faire dōmaige pour ce bōs ostaiges et il len lairroit aller Juba respondit quil feroit son ɔmādemēt voulētiers/ mais il cuidoit estre naure a mort Mais il vouloit premierement scauoir sil tourneroit iamais a garison aincois quil mandast nul de ses amys pour celle cause Et sil viuoit bien vouloit q̄ lamour et laliance y feust/ Mais sil mouroit il vouloit mourir en tel estat ɔme il estoit/ car il ne vouloit pas q̄ apres sa mort il fust recreu et retenu en mourāt. Lendemain quāt la mesgnie de Cesar eut despoille les tentes cheuãce et de viãde a leur voulēte et a leur plaisir ilz saceminerēt et misrēt en sauuegarde tout tāt qlz se furēt reposez. Cesar et les siens trouuerēt le remanāt des oliphās Juba emmy leur voye dōt les hommes sen estoiēt fuys et les auoient laissez emmy les chāps toꝰ effrayez de paour cōme ceulx q̄ cuidoiēt q̄ Cesar les chassast a tout son effort. La nouuelle courut p toute la terre q̄ Cesar emmenoit auec luy le roy Juba lye et prins/ et q̄ Juba sestoit rendu a luy/ mais il le gardoit tant quil en eust dōne ostaiges et ses citez rendues.

¶ Comment Anthoine alla a Antise et cōment Chaton se occist par venin quil beut. Chapitre. cxc.

Anthoine par le ɔmandement de Cesar print cinq cens cheualiers. et. ii. mille sergens et sen alla droit a Antise la cite ou Caton estoit q̄ leās sestoit mis a tout le remenāt ql auoit des Rōmains. Anthoine sceut celle cite et se achemina celle part. Cathon q̄ leans estoit sceut que Juba se estoit rendu et quil faisoit rendre les clefs de sa cite/ Et que Cesar alloit par toute sa terre/ Si pensa bien que la franchise de Romme estoit du tout perie/ que Juba auoit rendu et soy et toutes ses a Cesar/ Incontinent pensa a soymesmes quil laisseroit exemples a

tous ceulx qui estoient encores a naistre/ car en nulle maniere ne se rendroit tant q̃ il vesquist/ains socciroit luymesme pour mourir franc/car il cuyda bien que Cesar venist apres Anthoine/pource ne voulut il pas attendre sa venue/ ains auanca sa mort par venin/mais tout auant appella son filz & luy dist. Beau filz rẽdz toy a Cesar si viuras/ie loe bien que tu te rendes a luy. Quant il eut ainsi son filz enhorte il se enuenyma & mourut. Grãt exemple mõstra de amour vraye & franche a la cite de Romme quant apres ce quil eut tant souffert pour elle choisit a mourir franc en la franchise de Romme pour escheuer seruitude. Sainct Augustin fist vng liure qui eut a nom Augustin de la cite de Romme ou il dist que moult se esmerueilloit de ce q̃ Chaton donna conseil a son filz de soy rendre a Cesar/ & que luy mesmes ne se voulut pas rendre/ains aima mieulx soy occire par venin pour eschiuer quil ne feust a ce mene/ que rendre luy conuenist/car la mort de si grant homme comme Chaton estoit/suffisoit bien a donner exemple que len deuoit bien mourir de son gre pour auoir frãchise. La mort de son filz peust aussi bien nuyre comme aider/car aulcun dist que le varlet se fust occis par folie ou par enfance ou par paour/ Mais de Chaton ne se deuoit nul doubter quil ne sestoit occis sinon pour franchise auoir Car cestoit lun des plus saiges hõmes qui fust en son temps a Romme. Et si se voulut bien habandonner a moins grandz perilz sicomme es desers de Lybe/la bataille de Thessalie/ & aultre part en plusieurs lieux/ Et tout pour franchise maintenir. Ce fut la fin de Chaton/apres la mort duquel le remanant des Rommains se rendit a Anthoine/et Anthoine les presenta a Cesar/ qui sen alloit en la terre des Maures apres Bogudis le roy de celle terre qui sen fuyoit/ & la les receupt Cesar & deuindrent ses compaignons & cheualiers. Cesar nestoit pas la alle pour chasser le roy Bogudis tãt comme pour veoir la royne sa femme que mõlt aimoit/car cestoit la plus belle fẽme de quatre royaumes. Morienne auoit a nom Cesar alla droit a vng fort recept que la dame auoit aussi comme pour assieger la ville. Bogudis ney estoit pas/ ains se fut mis en vne cite ou il se faisoit garir a Mires quil auoit/ car durement auoit este naure en la bataille. Le chasteau ou la dame fut estoit si fort que il ne doubtast homme iusques a long temps. Cesar y tenoit le siege voulẽtiers sans grãt assault faire pour le soulas de la dame/ car la royne venoit a luy toutes les nuitz a son tref priueemẽt par vn guichet soubz terre que len appelle faulse poterne/ & gisoient ensemble toute la nuyt et buuoient et mengeoient & faisoient leur plaisance/ne oncq̃s Cesar ne voulut entrer leãs/ car tousiours luy souenoit comment Photin et Achillas le voulurẽt occire au palais Dalexandrie auec Cleopatra/mais quant elle venoit cestoit chascune nuit/la ioye et le deduit estoit grãde entre eulx ne ne menast ia auec luy q̃ vng seul garsõ & vne ieune pucelle. Cesar auoit mis eschargaites par deuers le lieu ou elle yssoit de ses preudhõmes qui la royne conduysoient au venir et au retourner/ et largement y fist cestassauoir quarante iours a chascun iour faisoit semblant de la ville prendre par assault. Ceulx de dedans luy vouloient bien rendre saulues leurs vies & que la royne menast iusques la ou Bogudis estoit/mais Cesar ne vouloit receuoir le chastel fors que a sa voulente & mercy. La royne luy disoit quil prist hardiement le chastel affin que il la peust auoir plus a sa voulente auant que le secours luy peust venir de son seigneur/ car il eust eue plus couuertement. Juba mourut ce pendant et Cesar enuoya a ses ducz & a ses connestables pour prendre seurete des citez par tout/ & Bogudis qui fut retourne a Respas oyt que Juba estoit mort/ & Chaton semblablement & se pensa que de la guerre maintenir apres eulx ne luy pouoit il pas grant bien venir & lors enuoya deux messagiers a Cesar & luy requist paix & cõcorde & quil leuast sa gent du siege & que venist contre luy incontinent a parlement & il feroit voulentiers pour luy aultretant comme il feroit encores pour Juba & sa terre tiendroit voulentiers de Romme. Et se Cesar refusoit ce leur se tenist de la guerre/ Car il assembleroit Maures & Mirmidiens tant cõme il en pourroit auoir & y

roit sur luy / & le leueroit du siege ou il mo-
roit. Cesar fut moult ioyeulx quāt il sceut
ces nouuelles / car il ne desiroit riens autāt
comme la paix / mais que elle luy fust hnpo
rable / car il auoit nouuelles oyes que les
deux filz de Pompee Septus & Gene-
us auoient grant ost assemble en Arion
de / en Espaigne & sappareilloiēt a leur pou
oir de luy faire ennuy & de venger la mort
de leur pere / & pour ce fist il plus hastiue-
ment ce que Bogudis requist / & il auoit a
donc assez de ioye auec sa femme ainsi assē
blerent a parlement / ce fut la paix et la-
mour alliee & affermee entre eulx deux /
Puis mengerent ensemble luy & Bogu-
dis & la royne: puis se departirent. Ce pe-
sa a la royne / car mieulx aimast la guerre
que la paix / et que Cesar leust illecques
longuement tenue assiegee qui mesmes y
eust encores long tēps voulentiers seiour
ne / car moult aymoit la royne / Mais le
grant besoing len fist retourner.

Comment Cesar assiegea la cite de Mode ou les deux filz de Pompee estoient.
Chappitre.cxci.



Uant Cesar se partit de Affricque & alla en Es paigne / Il laissa An thoine en la terre auec mille cheualiers sās au tres gens dont il auoit assez Cesar eut prins
conge au roy Bogudis & a la royne sa fē-
me. La dame luy dōna cinq destriers po-
mener en sa bataille / car il en auoit moult
perdu en la bataille contre Juba / puys se
mist a chemin & erra tāt par ses iournees
que il vint a Mode vne cite Despaigne /
& Anthoine demoura en Affricque. En cel
le cite furent les deux filz Pompee Sept9
& Geneus auec grant nōbre de gens plus
q̄ Cesar ne pensoit. Les deux damoiseaux
estoient bien durement entalentez de la
mort de leur pere venger & estoit Gene9
trop plus courageux & plus cheualereux q̄
son frere Septus qui son aisne estoit tout
droit deuant celle cite sen vint Cesar pour
ses trefz tendre tout alenuiron & chascun
des cheualiers & des sergens entendoit di
ligemment a sa loge dresser / telz y eut qui
abbatoient arbres & branches pour eulx
loger / Gene9 dist a son frere quil vouloit
yssir hors de la cite / & assaillir soubdayne-
ment ses ennemis qui se commencoient a
loger auant que nul deulx sen prist garde
Septus fut la & luy dist quil recouureroit
bien a eulx assaillir despouruement / Ge-
neus luy respondit que ia ny attēdroit pl9
Lors sarma le damoisel & aultres auec luy
iusques a sept cens q̄ monterent sur leurs
cheuaulx de prix les escuz aux colz et les
lances aux poingz / Septus demoura en
la cite pour la ville garder auec grant nō-
bre de gent pour secour donner a son frere
sil en eust besoing Geneus saillit dehors
a tout sept cens hommes que il auoit / si se
misdrent dehors si secrettement que onc-
ques ne furent de leurs ennemys apper-
ceuz / iusques a ce que ilz furent parmy
eulx qui leurs loges batissoient / lesquelz
ne sen donnoient garde / Car Cesar ne les
siens ne cuydoient point que ilz osassent en
treprendre de saillir sur eulx / Geneus les
escria en soursault / et se ferit entre eulx et
ses compaignons Ceulx furent fort esba
his qui de ce ne se donnoient garde / dar-
mez en y eut & de desarmez / et ceulx mes-
mes qui estoient armez / ne estoient pas
pourueuz de ce qui leur estoit besoīg pour
eulx deffendre / Car les vngz eurent les
chiefz descouuers sans chapel & sans heau
me / les aultres les bras & les iambes / Et
auoient leurs haubergeons en leurs dos
gectez. Si commencerent Geneus & ses
compaignons a ferir sur eulx par telle ver
tu que a lassembler en occirēt plus de deux
cens & quatre vingtz aincois que les aul-
tres fussent armez / si sen fuyoient ca et la
au mieulx que ilz pouoient / Genenus et
ses compaignons couppoient les cordes de
ces pauillons et abbatoient contre terre /
Si eurent en peu de temps despece ce que
ilz en eurent faict depuis le matin iusq̄s
au vespre / Cesar fut si enraigie quant il
veit les loges ruer par terre & ses gens na
urer et occire / dont il en auoit ia plus de
quatre mille occis que il cuyda bien force-
ner / Si se arma au plus tost que il peult /
Si feyrent semblablement Basille / et

tous les aultres & monterent sur leurs cheuaulx/ Geneus veit quil fut cōtre la nuit & quil auoit bien exploicte a ceste foys si ne voulut plus attendre/ affin que ses ennemys ne le peussent enclorre/ ains se mist auec tous ses gens au sentier de la cite & sē retournerent sans plus attendre Cesar & ses hommes vindrent apres qui estoient hors du sens pource quilz sen retournoiēt ainsi sans hurter dont il aduint que Cesar brocha le cheual des esperons & se mist deuant tous les aultres plus dun arpent mesure/ & sescria en hault & luy dist icy me laurez la teste Cuuert filz du viel rassotte se ie vous puis attaindre & vous osez retourner pour iouster/ Geneus le damoyseau qui plus eut cueur que vng lyon fut moult yre quant il oyt a Cesar ramposner qui son pere luy mettoit deuāt qui tāt auoit este preudhomme, il quenchit le cheual en se tournant/puis luy escrie a haulte voix/Mauluais traistre menteur & pire/ce nest pas vray que tu dis/ Car mon pere fut plain de toutes bontez/loyal cheualier & hardy & adure/ & loyal vassal enuers sa cite & son pays cest chose bien approuuee. A ce coup vous rendray le guerdon de la desloyaulte que iay en vo⁹ trouuee/ si brocha le cheual par telle roideur q̄ le sang luy saillit par les deux costez. Cesar alla pareillement encontre le varlet & le ferit premierement en lescu si quil le luy p̄ca soubz la boucle/mais tāt fut fort le haubert au damoiseau que le fer ne le peut entamer si vola la hante en troucons/le varlet qui estoit corsu & grant & cheualier par fait combien que ieune fust daage. Celuy eut gros bras & la main forte & nerueue/& tint vne hāte roide de fresne si en ferit Cesar si vertueusement que oncques le haubert ne le garantit plus que vng pou de toille pourrie/& sen passa oultre le fer q̄ luy rompit & desmailla le blanc haubert Cesar sestoit arme en haste & neut pas son clauain vestu/ si que le fer luy entra plus de troys doigtz dedans le corps/ il sentit que cestuy coup luy venoit a mort/Car le varlet lempaignit de toute sa vertu/ si guenchit a coste et vuyda les arcons/ Car se il neust ce fait/Geneus luy eust passee la lāce tout oultre parmy le corps & bien le gar da fortune a ceste fois & monstra que il na uoit pas a mourir sinon par la main de ceulx qui depuis loccirēt au capitole/ Geneus qui le veit verser hurta le destrier et luy passa par dessus le corps/ et puis luy dist/Par Dieu mauluais traistre le ieuy longuement/ vous comperrez la mort de Pompee mon pere qui tant fut a louer/ Lors prend le cheual par les crins et le cuida mener/Mais le destrier se empaistra par les piedz/ si que dillecques ne le peust oncques bouger/Lors tira Geneus son espee & trēche au cheual la teste rez a rez des espaulles/puis sen retourna poignant/car ia estoit pres le secours qui venoit a Cesar Les portes de Mode furent ouuertes et le varlet se ferit dedans auec ses compaignons que oncques nen perdit que cīq a ceste empainte et assault/ mais iusques a douze y en eut de naurez nōpas a mort Septus et toute la cheualerie si eurent moult grande ioye/ si que le damoyseau fut plus de cent foys baise et acole dames et pucelles accoururent tout au dernier q̄ toutes plouroient de ioye de ce premier hōneur que Dieu auoit donne a cestuy varlet/ si que pour sa proesse fut ayme de tous les bourgeois de Mode/et pas ne se repētoient de ce que ilz lauoient receu en la cite/ ains estoiēt tous prestz de mourir po᷑ luy & de liurer a exil pour lamour de luy fēmes et enfans tant estoit le varlet de to⁹ chiery. Basilius et les aultres cheualiers de Cesar qui la arriuerent/trouuerēt Cesar gesant en la presse/ si le releuerent et le remonsterent sur lung de leurs destriers/ Cesar qui ainsi se vit abbatu fut honteux Car il nauoit oncques mais vuyde les arcons en nulle maniere pour vertu de nul cheualier a qui il ioustast. Si en eut tel dueil en son cueur que il voulsist bien estre mort combien quil se contenist le plus bel quil peust/ et peu mengea/ de la playe ne luy chalut pas grandement et gary en fut en moins de viii. iours/ ne oncques ne en laissa a porter armes/ et Basilius garda lost tout arme auec sa grand compaignie de gent/puis ilz retirent leurs loges & le᷑s pauillons ainsi comme ilz auoient parauant commence/ et de ce leur print bien q̄ la lune luy soit clair. Quant ilz furent bien

esloignez et ilz eurent tendu leurs linceulx ilz dormirerent asseurs/ car ilz eurent assez eschaugaitez en lost. Quāt le soleil fut leue Cesar et plusieurs de ses chevaliers allerent entour les murs pour veoir commēt la cite pourroit estre plus legieremēt prinze. Il regarda et veit les portes ouvertes/ Car oncques Geneus ne voulut soufrir que elles fussent fermees de iours et se pesoit moult a son frere et aux aultres. Je vouldroye se disoit le varlet q̄ Cesar fust dedās les murs de la cite a tout mille chevaliers. Lors vouldroye ie que les portes fussent closes/ car ie croy q̄ iamais ne nous porteroit dommaige. Bien peut Cesar apercevoir que Geneus estoit de grant couraige et que leans avoit grant force de gēt armee et assez viande/ Pource ne voulut oncques les portes approcher ne ny assaillit oncques de. xv. iours entiers/ mais il faisoit chascun iour armer sa gent et mettre en aguet. Et faisoit deux cens chevaliers Rommains aller et assembler entour les portes pour essayer se ceulx de leās saulldroient/ affin que les chassassent iusques a laguet/ Mais ceulx de leans en estoient tous advertis/ si ne les vouloiēt point chasser/ car ceulx de dehors ne se tenoiēt point a estal devant les citoiens/ ains sen fuyoient tousiours vers laguet. Aulcunesfoys yssoit hors a tout ses compaignons et se feroient es tentes de Cesar avant quilz sen donnast garde et tousiours en prenoit aulcuns tant que Cesar commanda que lost fust gaite a chevaliers et sergens de bon aguet. Et ce temps pēdant que Cesar seoit devant la cite vint par devers luy Octavius Augustus qui son nepveu estoit/ Lequel estoit de ieune aage et avoit este longuemēt malade dune maladie que il avoit prinze des lors que Cesar fut en Espaigne dont il estoit guery/ qui moult y acquerit grād los/ car il trespassa fieremēt parmy ses ennemys qui gardoiēt les passaiges de mer et qui amys avoient este a Pompee et luy brisa sa nef en la mer/ des lors apperceut len le sens du iouvencel ce dit Suetoyne/ Et Cesar mesmes en fut esmerveille quāt il veit son nepveu eschapper de tant de perilz.

Comment Geneus abbatit et occist Brasille/ et plusieurs de ses meilleurs chevaliers.

Chappitre clxxxvii.



En ce temps pendant fut venu que fortune et les dieux vouloient mettre a fin le pouoir de Pompee et le meilleur d̄ ses hoirs cestoit Geneus le vaillāt damoyseau qui tant faisoit choses a louer cel luy estoit chascun iour en angoisse et en desir de son pere venger/ et de soy mettre au dessus ou au dessoubz/ Sextus voulsist biē que le siege feist longuement devant la ville sans assembler/ affin que par fain ou aultrement sen peussent departir/ mais Geneus eut plus lamour des bourgeois que Sextus. Le damoiseau appella a soy son frere au matin et tous les citoiens et parla a eulx et leur dist beau frere et vous seigneurs chevaliers/ et sergens et bourgeois nous sommes en ceste cite si grant gent/ Vray est que nous avons viandes assez/ mais elle ira a gast petit a petit et nous mesmes ny attendons nul accroissement q̄ de dehors nous vienne se il ne nous venoit p nostre effort et par nostre cōquerement. ceulx de dehors croistront tousiours/ car Cesar na pas encores toute sa gent vous voyez Anthoine qui ny est pas/ et maint aultre des siens/ Je loe que entretant que nous sōmes fortz et puissans aux armes que nous yssons hors a bataille contre noz ennemis Car iamais en meilleur point ne serons/ nous avons cy noz ennemys a loeil et par especial Cesar que tant devons hair qui nostre pere nous a occis et desheritez. Jamais ne le trouverons avec moins de gēt Que attendons nous/ nest ce pas grand honte a nous de tant souffrir/ nous forlignons grandement/ ne deussions nous pas venger nostre pere/ car le lieu est tout appareille. Je suys cil qui plus ne veult attēdre ou ie mourray huy et seray en la cōpaignie de mō pere/ ou ie tireray huy a cesar lame du corps qui vouldra si me suyve Se les dieux me veulent du tout mettre ans

ant et effacer dessoubz terre lame du corps et celle de mon pere/ a mettre Cesar audessus Je ne pourroye aller alencontre/mais aumoins quoy quil auienne ia ne laimeray a seigneur ne plus ne le souffreray mõ voisin. Se ie puis ie le mettray huy a sa fin ou luy a la mienne Et se ie ne puis contrester a fortune au moins vueil ie mourir a honneur/ Affin que len dye apres ma mort que Pompee me engendra/ ie tiendroye a grant honte se Cesar me prenoit dedans ceste cite/ Lors demãda ses armes a on les luy apporta Si se arma a habilla au mieulx quil peut de chausses a de clauain/de haubert/ a de heaume/ Roceline la fille du vieil conte de Mode luy lascha son heaulme en plourant/ car moult laymoit de grant amour/mais elle le baisa auant plus de vingt fois les yeulx a le frõt et semblablement laimoit Gene9 moult tendrement/ ia soit ce que oncques ne luy eust requis villenie. Et le bon Algaton son pere la luy auoit a sa fin bien cheremẽt recommãdee/et pource lauoit le damoiseau chiere a la gardoit loyaulment/ Car il la vouloit auoir a femme/ se Dieu luy eust donne sa guerre achever a hõneur. Le pesoit a la damoiselle quil estoit si loyal. Sext9 leust voulẽtiers espousee apres la mort de Agaton/ Mais la pucelle disoit quelle ne auroit ia seigñr se Gene9 ne la prenoit car elle laimoit de grant amour/ a le varlet ne vouloit encores prendre nulle ioye/ car la mort de son pere luy estoit tousiours fresche en son cueur/ to9 les aultres sarmerent 9munement parmy la ville apres le varlet les destriers furent amenez a monterent dessus/si furent bien iusques a. xx. mille qui furent bien armez a leur droit cõme gent a pied/ne sesmerueille nul se il eut tant de gens leãs/car assez y en estoit venu des villes a des chasteaulx illec enuiron. Gene9 cõmanda que nul ne demourast qui armes peust porter/ fors les femmes seullement a les enfans/a les nõ puissans/les portes de ladicte ville furent ouuertes a sen yssirent tous dehors les portes lances leuees/ne oncques neurent cure de busines/ Ains se ferirent entre leurs ennemys sans demourance Mais ilz ne les trouuerent pas despourueuz/Car lost estoit chascun iour guette a tout plus de xv. mille hommes armez. Basille qui tãt auoit trauaille pour Cesar en estoit chief/ qui chierement le cõpara celluy iour/ lors que Basille veit venir ceulx de Mode de toutes partz. Il fist crier aux armes par tout/ a les vit alẽcõtre a tout ses Sesnes/ gẽs bien armez. a Cesar se seoit princemẽt en son tref a regardoit en vng liure. quant il oyt le cry il saillit sus a sarma vistemẽt et tous ceulx de lost pareillement. Gene9 et Sextus son frere brocherent des esperons. Le roy Basille et les siens leur venoient a lencontre pour soustenir lassault tant que ceulx de lost fussent armez Ilz se tresvindrent a eslais et sentreferirent et abbatirent plusieurs. Geneus seoit sur vng destrier de prix/ qui nourry auoit este en vne ysle de maraiscz/le cheual estoit au cõte Agathon/ le varlet le heurta des esperons/et au hurter il fist vng sault de. xxx. piedz ou enuiron. A sa premiere pointe encontra Tacien vng senateur qui auoit este amy de son pere/ Mais il sestoit tourne deuers Cesar. Celluy ferit Geneus de la lance roide dont le fer fut quarre et luy perca son escu et luy mist le fer dedans le gros de la poictrine tellement que il tresbucha a terre tout mort. Puis escria aus siens freres et barons. Tacien a les souldees du mauluais seruice quil fist a son pere/ le filz luy a rendu ce que le pere eust donne se longuement eust este en vie/ et sestoit de la traison a qui il auoit compaignie iuree Tacien geut a terre mort et ensenglante Sext9 laissa courre le bon cheual surquoy il sist et fiert la cuirasse de Tramius de Tharente/ Celluy auoit rendu a Cesar dixneuf chasteaulx/ et deux citez deslors que Cesar chassa Pompee de Brandis. Celluy ferit Sextus de telle roydeur que oncques escu ne brague ne luy valut vng denier/ Si que au corps luy baigna la lance a tout le panon/ et tresbucha mort a terre/ Puis ferit Nacion/si que a terre le abbatit du destrier. Sextus estoit assez bon cheualier/ Mais il nestoit pas du hardement de son frere. Ce que les deux freres se contindrent si vertueusement/ donna grand cueur a toutte la gent de Mode/ Car cheualiers et sergens y frapoient cõ-

me barons Basille ferit Halebodin a son poing destre de la lance et lattaignit en la gorge par dessoubz le menton / et luy passa oultre le fer du glaiue et le versa a terre tout roide mort de dessus le destrier Assez y eut de telz de la gent de Basille qui abbatirent chascun le sien/mais ce ne fut riens au regart de ceulx de Mode/car Basille ne les siens ne pouuoient leurs grans faitz darmes soustenir ains fureut trespercez en peu dheure/la meschut grandement a Cesar / car Basille y fut occis au premier assault. Il eut reprins en sa main vne lance et commenca son destrier a eslaier contre Septus / car il cuida ferir du fer trenchant parmy le corps/mais Geneus le vaillant cheualier picca son cheual des esperons et se mist entre son frere et Basille/ et Basille lattaint dessoubz la boucle de son escu et luy passa oultre.

Moult Basille fut moult bon cheualier et roide et de tresgrant hardement si luy mist le fer iusques a larrest/mais le varlet scauoit des armes qui guenchit son escu en telle maniere que au poindre le fer luy alla triuant contreual le coste/mais oncque ne luy faulsa maille de son haubert / Basille lempaint par telle force quil luy rompit la guiche de son cordoan/et emporta la manicle a bas et lescu a tout le fer de la lance/ car le varlet estoit ferme a cheual si que ne len peult des archons remouuoir Geneus ne faillit pas ains attaignit Basille de sa lance qui fut forte et roide et plus courte que celle de Basille par telle vertu quoncques le blanc haubert ne aultre armeure ne le peut garantir quil ne luy entrast au pis dessoubz la forcelle. Le damoyseau empaint son coup par telle vertu quil luy passa tout oultre parmy le corps si quil luy trencha les veines du cueur. Et merueilles fut que oncques Basille ne habandonna les estriers/et si luy coula la lance parmy le corps de oultre en oultre / les destriers des deux compaignons sentrehurterent des pis/mais celluy de Geneus fut de greigneur vertu / car il hurta si durement le cheual de Basille quil le getta a terre et cheust tout enuers dessus le corps de Basille / et au cheoir froissa le varlet sa lance/et ne luy en demoura que vng court tronchon en sa main/en le remenant demoura dedans le corps de Basille auec le fer. Il estoit assez mort du coup / mais le cheual le paracheua au cheoir quil fist sur luy. Tous ceulx qui ce coup veirent disoient que oncques ne veirent cheualier plus appert que Geneus et que sil viuoit longuement se feroit merueilles de luy/mais fortune qui met les bas en hault et les haulx en bas le mena trop tost affin Raiceline veit le coup de dessus les murs et en soupirant dist entre ses dens Haa dieu vray gouuerneur garde moy cest varlet que ie le puisse encore auoir a seigneur et a espoux Ce fut la fin de Basille qui tant longuement auoit este au seruage de Cesar ainsi le paya Geneus. Lors quil fut cheu les aultres furent trespercez et derompus iusques aux tentes et la sen vindrent fendant et si ne fussent les lices et les bourdis dentour que les Rommains faisoient acoustumeement entour les herberges. Ilz se fussent mis dedans lost et les eussent tous desbaretez ains quilz fussent armes. Quant Cesar sceut que Basille fut mort il luy souuint de la honte que Geneus luy eut faicte quant il labatit a lencontre du siege et veit que le damoyseau estoit de sy grant cueur quil vouloit mourir ou son pere venger et que grant partie de son ost luy auoit ia dommaigee a deux assaulx et le meilleur de ses hommes occis. Il se repentit de ce quil auoit laisse Anthoine/Lors se print a desesperer si quil se vouloit occire/ Car il sentit le grant cueur du varlet et dist que sil le pouoit prendre il ne le feroit pas mourir de simple mort/ains le metroit a Romme et le feroit honteusement eschargnir en la cite ou il auoit eu toutes les honneurs/et disoit quil amoit mieulx se occire soy mesmes Car il ne veoit pas lieu deschaper. Ceulx de mode trenchoient ia a pied les licez et les palis dentre lost aux espees et aux coignies Cesar eut prins vne misericorde en sa main et puis leua le giron du haubert quil auoit endosse pour la se ficher parmy le corps/Augustus son nepueu qui luy aydoit a armer le saisit parmy le poing et detint le coup Haa dit il bel oncle estes vous si desespere que vous voules mettre la main en vous mesmes Ostez. Ja se dieu plaist

ne vous advienára souvienne vous des merveilleuses adventures ou fortune vo⁹ a tousiours este en ayde de greigneur peril eschapastes vous en Alexandrie et a Duras et aillieurs. Prenez cueur et vous souvienne des vertus dont vous avez este Toute la vertu de ces gens si gist en ung seul homme et se il estoit cheu vous verries les autres fouir/ faictes tourner tout le faiz de vostre bataille sur luy Car il ne quiert que vostre teste/ne querez doncqs que la sienne / et se vous lavez vous aurez toutes les aultres Commandes a vos ministres quilz occient son cheval en la place/puis quil sera cheut il nen relevera iamais/car nous le depecerõs trestout en la presse a ces parolles revint Cesar a soy mesmes et moult sesmerveilla du grãt sens du ieune homme et moult loa le conseil quil luy donnoit.

Cy parle comment la cite de Mode fut prinse et Geneus occis. Chappitre.cxxxiii.



Ce point q̃ Augustus parloit a son oncle estoient ia presque tous armes ceulx de lost/ mais Gene⁹ et ses cõpaignons sestoient ia mis entre eulx et avoient les lices copees. fort bien se cõtenoient les ungs et les aultres tãt a lassaillir q̃ au deffendre. Adonc commanda Cesar a ses meilleurs chevaliers q̃ tous entendissent a occire Gene⁹/et alors seroit la bataille faicte et aux ministres cõmanda quilz occissent son cheval Gene⁹ faisoit merveilles en lost et crioit a haulte voix Cesar ou es tu alle/ou ten es tu fouy/Viẽ avãt si te cõbatras a moy pour quoy mourront tous ces aultres/allõs ensemble moy et toy seulement et delivrons tout ce peuple / ie ne quiers q̃ ta teste seulement et se tu peuz la mienne trẽcher au auras presque ta besoigne acheuee/ainsi crioit Gene⁹/et tout ce q̃il attaingnoit au trenchant de lespee de luy estoit fait/ chascũ luy faisoit voye Ilz fuyoient devãt luy cõme fait lalouette devãt lespreuier Cesar ne sestoit pas cachie ains fut yssu de son lieu Au plustost q̃ oncques peut estre arme si frappoit et occioit cõme homme enrage. Il fendoit ceulx q̃l attaingnoit iusques au braýer ou iusques au nombril/a aucuns faisoit voler les testes et aux aultres les bras avecques les poings. Et chascun de ses hommes se pevoit de bien faire comme a tel besoing convenoit/car tous se doubtoient de leurs testes perdre Augustus q̃ bon varlet estoit se contenoit assez bien cõme homme q̃ malade avoit este cestuy cy abatit Gabrien et naura a mort ung chevalier de Mode qui nestoit pas de bas lignaigne ains fut nepveu du vieil conte Agaton/puis encõtra Sextus et luy dõna tel coup du brant dacier q̃l luy trencha le heaulme et la coiffe de fer et le naura au chief/ grant estoit le hurteiz et lescroiz Geneus qui desireux estoit de Cesar encontre serchoit les recetes des loges et des pavellons/et feroit et occioit ses ennemys avant soy tant q̃l veit le tref de Cesar ou il eut au sommet une aigle dor a ailles estendues Geneus hurte le cheval des esperons et se fiert au tref a grans eslaiz et sescria a haulte voix. Ou estes vous mauvais traistre prouve et fichoit son espee parmy ung lict dore q̃ y estoit se Cesar fust dedens cachie bien peust estre connu encontre/mais il navoit talent de sestendre / ains se combatoit au bon brant assere et esmouvoit ses gens de bien faire. Seigneurs dist il de maintes grans besoignes sommes nous autresfoys eschapez / gardez q̃ ne soyez recreuz a cest besoing/car se dieu plaist nous aurons la victoire de cest assault Cinquãte chevaliers qui la furent assembles par le commandement de Cesar eurent veu cõment Geneus fut entre au pavellon de Cesar/ceulx le suivirẽt les espees traictes car Cesar eut cõmande sur tous retenbissent au damoyseau abatre/Ainchoysque Geneus sen fust retourne ilz luy furent a lencontre a lentree du tref. Quant le damoyseau se sentit leans enclos il guenchit moult le chief du destrier vers lhuys du tref et hurta le cheval des esperons par les deux costes / le destrier donna ung sault et hurta du pis ung cheval quil en-

contra a lentree si le fist verser a terre a tout cil qui dessus luy estoit/mais tres ne luy valut/car le varlet ne peut oncques yssir du paueillon pour la grant presse qui dehors estoit a luis du tref/les cheualiers de Cesar traioient tous a luy/ꝛ Geneus qui estoit prins comme oysel en caige ne se pouoit deffendre a lespee/car le destrier estoit si grāt ꝛ lentree du tref sy basse quil nauoit pouoit de son espee enteset. Lors descendit le varlet du cheual et embrassa lescu et haussa lespee et ferit Justin cil estoit preuost et connestable de la tierce legion/et luy dōna tel coup de lespee quil le fendit iusques en la selle/mais la fut la meschance: car les cordes du paueillon luy furēt couppees tout a lenuiron ꝛ cheut le paueillon sur luy ꝛ sur son cheual et fut illec enuelope ainsi comme vng oyseau q̄ est prins aux rayz. La fut le damoyseau occis et detrenche comme cil qui ne se pouoit deffendre/ꝛ sil eust este deliure fussent seurs quil leur eust chier sa mort vendue/mais en ceste maniere fut sourprins/ꝛ mesmemēt le bon destrier y eut les garetz coppez puis emporterent la teste auec le heaulme et le presenterent a Cesar emmy le mortel assault. Si neut oncq̄s si grant ioye en Egipte quant le chief du grant Pompee luy fut presente/car oncques nauoit doubte comme il doubtoit le filz/car bien scauoit que de luy neust eu nulle mercy/lors sesbaudit ꝛ escria/seigneurs dist il. Or y perra comme vous vous deffendrez puis q̄ Geneus est mort/mais huy pied nen eschappera. Quant ceulx de Mode veirent que le damoyseau estoit mort p telle meschance ny auoit eu si hardy parauant qui ne deuenist couart et qui ne voulsist estre dedans les murs de la ville Demothar ꝛ Apolofanex disoient a Sextus laisne filz de Pōpee quil sen retournast/car il auoit grant gent ꝛ grant puissance qui tuos se tendroit a luy/car ilz auoient coniuration auec luy et pourroit estre seigneur la mer de Secille Sextus ne se fist pas longuement prier de tourner son frain/car il vit que toute sa compaignie se print moult a desconforter/et desrotoient les aulcuns. Si guenchit le cheual ꝛ sen retourna vers la porte de la cite et tous les aultres qui mieulx pouoient aller apres luy et Cesar de fraper et de chacier ceulx qui sen fuioient car qui fuit assez troue qui le chace Grāt chose pert vng ost quāt il pert vng bon chief. Tant comme Geneus vesquit les cheualiers et Citoyens combatoient vigoureusement et peu y perdirent des leur. et si tost comme il fut mort tous commancerent a fouir et ia sestoient si auant embatuz es loges et paueillons quilz ne se pouuoient pas deliurer ne eschapper a leur volunte. et plus y en demoura de la tierce part qui tous furent occis et detrenchez ꝛ et en y eut de prisonniers enuiron trois cens qui se rendirent prisonniers.

Sextus Domathar et Apolofanes se misrent a essaiz dedens les portes/et ceulx q̄ peurent eschaper ensembler auec eulx. A lentrer des portes en y eut assez doccis et de mal mis car Cesar et son nepueu Augustus ꝛ toute lautre cheualerie de lost les suiuirent iusques aux portes coulisses qui furent laissees aller sur eulx/trois a lune des portes et deux a lautre/et deux a la tierce. Des lors en auant furent les portes closes qui auoient este ouuertes tant comme Geneus auoit este dedās. Cesar se retira a ses tentes ꝛ les fist appareiller et nectoyer. Et fist apporter ceulx des tentes q̄ estoiēt occis. et fist faire grans fosses ou il les fist trestous enterrer apres q̄lz estoient desarmes. tant les siens que les estrange fist il tous ensepuelir et getter en celles fosses affin que pour lescharoignes lair ne fust corrumpu car il ne scauait cōbien il seroit longuement deuant celle cite. Basille fist desarmer lauer et despoiller/et lauer et cōroier/puis le fist mettre en vne sarcueil de boys/apres en fist autant de Geneus le filz de Pompee. et dist q̄ quāt il auroit prinse Mode il les feroit leans porter et ensepuelir a grant honneur ou temple a vng de leurs dieux. Puis apres fist visiter tous les naures ꝛ rēdit graces a ses dieux qui de si grant auenture leurent gette dehors. Ceulx de la ville furent en grant esmoy: mais moult bon gre sceurēt a Cesar que Geneus auoit fait mettre en sepulture. et plus grant esperance eurent dauoir auec Cesar aucun traicte de paix Lors parlerent ensemble communement

se ilz pourroient pourchacer envers Cesar et luy manderent quilz luy rendroient la cite sil les vouloit recepuoir a paix. Cesar leur manda quilz ne pouoient avoir paix avec luy tat come Sextus seroit vif entre eulx mais quilz luy envoiassent sa teste. lors pourroiet requerre tout ce quilz voul droient. Sextus entendit bien la volunte des Citoyens/ si ne voulut pas trop atte dre ains sembla par nuyt entre luy & Domathar et Apolofanes et ses aultres compaignons Rommains de la cite si sen yssiret & entreret es nefz/& si tost quilz y furent ilz ne finerent de cingler iusques a ce qlz furent en la mer de Secille illecques devint Sextus senateur & fut prince & maistre des Pirates & des Galiots de mer si q oncques pour la puissance de Cesar nen peut oncques estre oste ne change & vivoit luy et ses copaignons de roberies de nefz trespassans quilz prenoient Reucceline la fille du viel conte Agato se tresbucha des fenestres du palais q moult estoient haultes quant elle sceut q Geneus avoit este occis par telle meschace. car la damoyselle laymoit tant qlle ne vouloit vivre apres luy ne venir en la main daultre seigneur. Quant Sextus sen fut party & la damoyselle se fut occise come nous avons dit Cesar entra en la cite et fist de la ville et des bourgoys a sa volunte/ si que tout cellui pays luy fut obeissant:

Comment Cesar fut receu a tous ses triumphes en la cite de Romme et des nouvelles ordonnances quil y fist.



Quant Cesar eut le pais ordone a volunte & Basilius et Geneus furent mis en belle sepulture dedans la cite de Mode il laissa ung prevost en celle terre et sen vint a Rome. les Romains le receurent a grant despes. Car il ne quitta oncques nul de ses triumphes ainsi luy en firent les Romains cinq et quatre en ung seul moys mais il avoit tousiours espace de certains iours entre deux dug triumphe a aultre. Et ces quatre ce dit Suetoine luy furent fais lors quil vainquit Juba et Scipio ains quil alast en la cite de Mode en Espaigne en ceste derniere bataille. Le quint luy fut fait en ce dernier an au retour Despaigne. Nous avons ia dit devant comment len faisoit les triumphes. au departir convenoit que les legions & les soldoies feussent payes ou de la bourse du comun ou de la bourse du vainqueur/au quel len faisoit cel honeur. To9 furent paiez a ces cinq triumphes de la commune bourse de Romme le premier & le plusgrat de ces cinq fut de la victoire de france. En cellui triuphe brisa lessueil de son curre si q a bien peu quil ne cheut ius. & la ou il motoit ou capitole il avoit. xxx. oliphas a sa dextre & .xx. a sa senestre qui portoient grat luminaire environ luy. Le second fut pour la victoire Dalexandrie. Le tiers pour la victoire des Hermins et de Pharnaxe/ & dist trois parolles a celle procession oyans tous. Je suis venu/iay veu/iay vaincu. Par si briefues parolles ce dit Suetoine signifia il qlt eut eue celle victoire en peu de temps. Car voirement Pharnax & to9 les Hermins furet de luy vaincuz en quatre heures de iour. Et les autres pcessios fist il plus grandes/& fut conte comet il avoit ses adversaires sourmontes. Et le quart fut pour la victoire Daffrique / de Juba/ et de Scipio / et de Chato. Le dernier fut pour la victoire de Pompee & de ses enfans. A ces cinq triuphe furent les legions et les chevaliers et sergens paiez largement de monnoye et daultres choses. Suetoine assomma les deniers a. xxvi. sepstiers a la mesure de Rome. mais de ces deniers y eut il assez de proie & conquest quilz eurent coquis en diverses regions et si donna champs et terres non pas lung a laultre tenans affin q le plusfort ne tollist au plus fieble ains estoient divises en divers lieux/& fromet/& villes / & deniers departit il au peuple de Romme et aux aultres qui longuement lavoiet servy il eut maït pardon de debtes et daultres choses. Communs lieux pour repaistre fist faire a Rome par plusieurs fois. il en y eut trois faitz une foys mais ilz ne furent pas si bien comme il voulsist mais il fist faire le quart ou le peuple

auoit tout ce quil scauoit deuiser de bouche et celluy estoit a son gre. Les aultres nestoyent pas conuenables a sa franchise et a sa largesse sicomme il luy sembloit. Puis establit geux et deduis de diuerses manieres en plusieurs lieux de la cite sicomme la table des cheualiers de Essemphite. batailles des araines entre hommes et bestes sauuaiges sicomme Ours et Lyons / batailles de champhions batailles de curres que cheuaulx trayoient enuiron les cercles. batailles despees comme nous auons parle cy deuant. Il faisoit contrefaire la bataille de Troye la bataille Dalexandrie et fist faire vne large fosse ronde qui fut emplye deaue ou les nefz estoient q amenoyent a bataille les vngs contre les aultres. La bataille fist il faire contre les olifans aux cheuallicrs. xx. ou de xxx. les vngs contre les aultres ilz establissoient chascun & venoisons si quilz se combatoient les vng aux aultres de cinq iours en cinq iours ensemble aux chāps. Et quiconques pouoit occire son compaignon en ses batailles ou seurmonter en ces chaces et en ces curres ceulx estoient coronnes de lorier ou daultres coronnes establies selon la coustume de Romme a ce faire et auoyent grans dons et grans loyers. Tant de gens venoient a ces merueilles regarder de toutes contrees quilz ne pouoient pas trouuer assez a loger dedans Rōme q pour lors estoyt en si grāt puissance. ains faisoient loges et tabernacles parmy les rues et emmy les champs ou ilz se herbergoient / et moult y en mouroyt aucunessois pour la grant presse qui y estoit et mesmement deux Senateurs qui y furent estains. Telz geulx et telz deduis deuoit on tenir pour mauldits et pour escōmeniez et interdictz ou les gens se entreoccioient a armes et estaignerent les vngs les aultres en la presse qui la estoit pour ceste maleurete veoir. Apres ces choses entendit Cesar a ordonner le testament du cōmun au regard des choses qui touchoient le cōmun besoing. Et cōmanda q les festes feussent gardees: en Aoust et en vēdanges qui par le nonchaloir des euesques estoiēt mises arriere. Puis establit le kalendrier & establit q les ans feussent de trois cens. lx. & .v. iours selong ce q le soleil court par les douze signes / et si ordonna le iour du bisexte & le concueillit ou quart an. & luy assigna certain lieu ou kalendrier puis accreut et amenda toutes dignitez et les honneurs de Romme / sicomme le nombre des senateurs / des patrices & des preteurs des villes & questeurs / des censeurs & menues baillies pareillement. si en print les noms et les hōneurs es kalendes de Ianuier il assembla tout le peuple de Rōme au champ de Marcien ou le bourg sainct Pierre est de present. les hōneurs estoient lors parties par chascū an illec vouloit q les Citoiens nōmassent a leurs voulentes la moitie de to9 les baillifz qui deuoient estre en cel an & il nōmoit laultre moittie a sa voulente. les cōsulz estoient exceptes de ceste ordonnance. car le peuple nen nommoit nulz ains y estoient mis a la voulente de Cesar selon ce q chascun y estoit plus digne et disoit. Cesar le dictateur vo9 salue & vous cōmande quilz tiennent leurs dignites & leurs baillis par vostre ayde il vouloit bien que les filz de ceulx qui par leurs forfais estoiēt assailliez feussent appareillez aux hōneurs. ne il ne vouloit pas que leurs forfaiz de leurs peres leur nuisissent silz estoient preudhommes. Deux manieres de iuges y establit pour tout garder & maintenir. Les vngs estoient senateurs et les aultres cheualliers. Il y auoit auant la tierce maniere de iuges que len appelloit tribuns tresoriers. Ceulx osta Cesar car il ne vouloit pas qlz se ētremeissent pl9. il amenuisa le nōbre de ceulx q souloient cōter les chiefz des hommes par les citez & par les villes. pour scauoir le nombre de ceulx q estoient soubz Rōme. Ces compteurs souloyent estre plus de vingt mille qui tous prenoient liuree du commun et commanda que les preuostz des isles de mer sentremeissent chascun a sa fois & feussent esleuz par fois. Puis enuoya quatre mille iures des citoiens que hommes que femmes oultre mer pour peupler les regions dont les gens estoient occises et meneez en captiuite. Et pource quil eut les Cites espuisees de gēs pour ceste raison il establit que nul homme de plus de vint ans ou de moins

de dix demourast oultre trois ās hors du pais de Rōme continuellement sil nestoit lye. car il ne vouloit point que la cite de Romme demorast sans grant peuple. Et si ordonna que nul filz de senateurs de Rōme ne sen allast. Et si ordonna que nul riche homme ne baillast ses bestes a garder fors que gens qui feussent tous sers il vouloit que la tierce partie des pastours feussent affranchiez. Et que trestous les maistres de phisique ou dautre sciences qui vouloient demourer a Romme tenissent leurs escoles franches de toutes coustumes. Et les tenoit en la ville comme Citoyens en honneur et en franchise Car il vouloit que les aultres maistres y prenissent exemple et se tirassent plus volontiers vers Romme. De ceulx qui sestoiēt endebtez des le cōmencement de la guerre de luy et de Pōpee pour estre bailifz et officiers voulut il semblablemēt auoir de tous pitie. Puis commanda que les vsures feussent relachees/ et que len prisast les fruitz qui estoyent yssus de leurs gaiges/ sicomme les vignes les terres et les bestes. Et selong ce qlz auoient leurs auoirs creuz feust rabbatu entre eulx et les debteurs et en ceste maniere en cheut plus du quart. Toutes les assemblees et les compaignies nouuelles dont aucune inimitie pouoit venir deffendoit il et les anciennes laissoit ester et si faisoit greigneur iustice des forfaiz que ces ancestres nauoiēt fait Et pource ql vit q riches hōmes cheoient plus legieremēt en forfait pource qlz estoient tont seullement fors bannis sās perdre riens de leur patrimoine ne de leur auoir. sicomme Cicerō tesmoigne. Il establit que ceulx qui occieroient leurs peres et que ceulx qui occieroient leurs meres et leurs freres perdissent tout et feussent essilliez. et pour leurs aultres forfaiz et homicides perdissent la moytie du leur auec leur essil. Grant peine mettoit a ataindre vne debte quant aucun la vouloit nyer a celluy a qui elle estoit deue. Et quant il en attaignoit la verite il les punissoit par priuation de leurs hōneurs et offices tant senateurs que aultres quāt ilz en estoiēt attains. Et aduint que vng noble pretor de Rōme espousa vne dame deux iours apres ce quelle se fut partie de son mary quelle auoit parauant/ mais Cesar despeca les nopces et le mariage pource que si tost auoit este espousee apres son deceurement. Jacoit ce que le pretor neust blame ne soupecon damour a la dame tant quelle eut este auec lautre mary. il establit voitures a porter marchādises estranges. il deffendit que nul neust litz painctures a pierres precieuses ne curres semblablement ne robes entissues de penne et de marguerites sil nestoit tel a qui sa personne ou estat le requeist. il establit vne loy en cōmune despense que len ne vendist chair en boucherie fors selon ce quil en couuenoit par chacun iour. ne il ne vouloit point q la chair q auoit este tuee de deux ne de trois iours y feussent plus reportee vendre. Et pour son cōmādemēt acōplir mettroit il bōnes gardes p toutes les boucheries il se studioit de iour en iour a son pouoir de ordōner et edifier la cite et dacroistre lempire il fist emplīz le lac ou il auoit premieremēt esta bly la bataille des nefz sicōme nous auōs dit puis y fist faire vng noble tēple en lhōneur au dieu de bataille qui estoit appelle Mars ne oncqs si grāt tēple nauoit este fait nulle part en lhōneur des dieux. Apres il fist vng theatre merueilleusemēt grant q ioignoit au mont de Guerpes vng des sept mons q estoient en lenclose des murs de la cite de Rōme. Moult auoit de mauuaises coustumes a Rōme q toutes voulut abatre et la forme de plait de iustice mettre a mesure certaine. Suetoine afferme quil ne fist pas le temple mais le theatre que nous auons dit cōbien quil pretēdoit a le faire sileust longuement vescu de toutes les loys qui auoient este faictes a Rōme des quelles fut fondeur cuidoit il les flours cueillir/ et le meilleur mettra en vne briefue somme/ et le demourant abatre et laisser. et mettre auant bibles et aultres liures en grec et en latin. Et en auoit commis la charge a Noiron de rēte qui fut en son tēps. Celluy estoit souuerain clerc comme tesmoigne sainct Augustin ou liure de la cite de dieu/ et si estoit bon cheualier Petreius et affranius estoient ses compaignons en Espaigne / et fut en la bataille de Hirserde. Il pensoit seicher ma

restes et Palus et par toutes regions fai-
re voies et chaussees. Et aucunes en fist
il en france et ailleurs. et fist faire vng che
min de cuiure iusques en la souueraine
mer par derriere les alpes. A peine peut il
estaindre les deuoies qui estoient espandus
en la marine de trace ou la Dinoe court.
Apres pensoit a aller sur les turcs parmy
Armenie le mineur pour venger la mort
de Marcus Crassus et des aultres Rō-
mains/ mais il les vouloit auant esprou-
uer et scauoir leur maniere de combatre
auant quil assemblast a eulx. Toutes ces
choses pensoit il a faire. et en auoit ia plu-
sieurs commancees / mais il fut preuenu
de la mort. et selong ce que en dit Suetoi-
ne ie toucheray briefuement la somme de
ses faitz/ et de la forme/ et son habit/ et ses
meurs / et son contenement en guerre et
en paix.

De quelle stature estoit Cesar.
Chappitre. cxxxv.



Esar fut de belle statu
re et de grant. de blā-
che couleur les mem-
bres eut plains der-
cōs la bouche vng pe
tit grossette/ les yeulx
vers/ fort estoit/ et sen
cible auoit este tous les iours de sa vie /
mais que en sa fin luy venoit soubdaine
mēt vne freeur en veillāt et semblablemēt
luy prenoit vne paour en dormant. Par
deux fois seullemēt cheut dauertin cest a-
dire du hault mal si ne scet len sil en cheut
plus. Parescreux estoit de sō corps affaitier
si q̄ souuent se faisoit le poil arracher aussi
tost cōme rere/ ou tōdre dunes forces. et ce
luy fut reprouchie plusieurs fois. Moult
luy greuoit ce q̄l estoit chauue. car aucuns
de ses malueillans sen mocquoient. Ses
cheueulx derriere faisoit il traire deuant et
soy pignier a rebours/ si q̄ vne partie de
ses cheuelx de derriere luy couuroiēt le col
p derriere et laultre rebourcoint ce luy cou
uroint la fontenelle. Et tous les hōneurs
que le peuple et les sergens luy donnoient
il nen vouloit point fors que vne corōne
de lorier en son chief. Car celle corōne luy
faisoit grant honneur et deux paires de
manieres/ Car elle luy couuroit son front
et si estoit enseigne de victoire/ car la fueil
le de laurier ne peut iamais sa couleur per
dre ne sa verdeur. A sa maniere de vestir
le peut len bien congnoistre/ car il vsoit de
vestemens larges frangiez au poing et se
ceignoit par dessus laschement/ dont il ad
uint maintesfois que Silla dist aux sena-
teurs et baillifz de Romme que ilz se gar-
dassent de lenfant mal ceinct/ Car Sillac
moult auoit veu et experimente de choses
veoit bien quil estoit duyt et prouue inge-
nieux/ et que son sens le mettroit encores
au dessus/ il habita premieremēt en la rue
des cousturiers en vne petitte maison/ et
apres quil fut souuerain euesque il habita
en son grant palais/ le commun tesmoin-
gne quil fut moult curieux de pourchasser
belles choses nettes precieuses et chieres/
Il fonda vne ville/ cestadire vne maison
champestre pres de Rōme qui moult luy
cousta/ tant quil sen estoit ia grandement
endebte/ et toutesfois la fist il abbatre au
dernier pource quelle ne luy sembla pas cō
uenable a ce q̄l cuidoit/ il faisoit charroier
les tables de marbre et de pourphire a fai
re les pauemens carrez et rodeices des re
gions ou il les trouuoit quant il alloit en
ost/ et les riches columbes de hebenus et
daultres telz marbres quil faisoit tous me-
ner a Romme ou par terre/ ou par mer/
En bretaigne alla il pource quil auoit oi
dire quil y auoit plante de marguerittes et
de bestes/ et luy mesmes les paissoit a ses
mains. Il acheptoit courageusement ia-
mes/ pierres precieuses/ riches tables en-
taillees et paintes et lictz semblablement
diuoire et dargent et pierres dancienne oeu-
ure/ et nobles enseignes de grant coust/ il
conqueroit plusieurs seruices et nouueaulx
a grans dons de telz que honte luy estoit
de prendre et quil dessendoit a ses baillifz
q̄lz ne fussent pas mis en son vsaige esta-
blis communs mengiers par les contrees
a deux manieres de tables. A lune men-
geoient les cheualiers qui sentremetoient
des souldees et de guerre. et a laultre ceulx
qui ne sen mesloient point/ mais vestoiēt
togues de paix. Ceulx et les nobles hom-
mes du pays mengeoient ensemble. ceulx
de guerre auoiēt mâteaulx quarrez ceulx

du pays manteaulx ronds qui auoient a nom togues. il tenoit sa mesgnie en si grãde iustice & en si grande discipline quil vouloit que ses sergens se gardassent de forfait es petittes choses & es grãdes/ & tellemẽt que celluy qui faisoit son pain seruir vng iour la gent qui auec luy mengeoient dautre pain que de celluy de sa bouche les fyst il trestous mettre en prison dedans vngs anneaulx de fer/ & vng sien seruiteur en q il se fioit moult/ et que il auoit par auant moult chier pource estoit blasmé de la fẽme a vng cheualier de Romme auec laqlle il debuoit auoir geu/ & puis luy fist la teste trencher. Et auant que nul len tirast a clamour pour seulement le cry & la renommee de sa chastete riens ne blessa tant comme la compaignie il eut de Conide le roy de Bethinie. Et il luy tourna a grief reproche & a permanable/ si que tous ceulx qui vouloient de luy mesdire prenoient illec cõmencement de leur mesdit Marcus Brutus qui laida a occire tesmoigne quil auoit vng hardy plaideur a Romme qui disoit tout ce que a la bouche luy venoit Draniꝰ eut a nom/ celluy trouua vng iour Cesar et Pompee ensemble en vng grant cõseil des senateurs & daultres nobles hommes si senclina Pompee et le salua/ & luy dyst/ Dieu salue le roy/ Apres enclina Cesar & dist/ Dieu saulue la royne. Gayus Mirminus raconte que Cesar beut priueemẽt au hanap de Nicomede auec ses aultres garsons de chambre voyans plusieurs dl namme/ Car il aduint que Cussa la fille de Nicomede fut venue a Rõme a plait et Cesar conta sa parolle deuant Ciceron q consule estoit & qui la deffendoit en plait. Lors commenca entre ces parolles a reciter et renouueller les honneurs que Nicomede luy auoit faitz/ et que bien debuoit sa fille aider/ Je te prie dist Ciceron que tu laisses telles parolles ester quãt tous scayuent assez comment il fut entre toy & luy & que tu te donnas a luy toymesmes/ & luy mesmes a toy/ et le triumphe de France. Les cheualiers qui suiuoient le curre qui portoit Cesar au capitolle entre les chansons que len souloit chanter chantoyent & disoyent. Cesar a mys France soubz soy les aultres disoiẽt Nicomede a cesar soubz luy. Cesar a orez triumphe qui a France soubzmise Nichodeme nen na point qui a Cesar sest soubzmis. & ceste reprouche & aultre luy cuyderent assez nuyre pour ceste chose. Non pourtant si fut il bien toulsant de la royne sa femme/ & cuydoient aucuns ql retournast la seconde foys en Bithinie pour son amour. Les aultres disoyẽt que cestoit pour le roy.

De la luxure de Cesar. Chapitre. cxxxvi.



Eulx qui congneurẽt Cesar dient quil fut moult luxurieux & que maintes grans despẽsist pour femmes & pucelles de grãt renom & nobles femmes eut il Postuma la fille de Sulphice en fut lune. Lolia la fille de Gabin lautre Cotulla la fille de Marcus Crassus la tierce. Lucia la fille de Põpee en refut lune et plusieurs aultres de mineur renom. Curiopater et Curio filius reproucherent a Pompee ql auoit receue a femme la fille de Cesar celluy quil souloit apeller auoultre en gemissant. Et bien perçoit quil auoit espousee plus pour auoir son aide a mõter en pouuoir q pour sa bonte/ mais sur toutes les aultres fut aymee Seruilia la mere de Marc bruti quil occist. a celluy donna il oultre mesure et luy acheta lors ql fut consule vne riche margarite que nul ne osoit acheter/ et champs et possessions luy donna il apres la guerre de luy et de Pompee tant que tous sesmerueilloyent de ce/ et le tenoient a grant vilte. Que vous soyes plus certains de cest achat la tierce paumee conferme le marche. Car Seruilia auoit vne fille celle eut a nom tierce. Tous disrent que la mere lauoit baillee a Cesar et auoit eue la mere et la fille. Pour celle tierce dit Ciceron que la tierce paumee cõferme le marche. Et femmes destranges prouinces auoit il asses eues dont les cheualiers chantoient a triumphe de Romme apres luy/ Citoiens gardes vos femmes nous amenõs le charme qui tout occist. il a donne lor pour croistre en France.

Jey le recouurera. Et toyours aima il assez Et principallement la femme de Bogu dis dont nous auons ia parle A elle donna il grans dons et a son mary pour lamour delle/mais Cleopatra la royne Degypte ayma il plus que nulle aultre royne. A celle commanda il quelle venist a Romme pour le veoir aussi fist elle & y demoura grãt piece. Au dernier len enuoya quant il luy eut larges dons donnes et grans honneurs faictes/vng filz quelle eut de luy fist appeller Cerion par nom Ceulx qui le varlet virent et congneurẽt disrent quil sembloit a Cesar & de forme & valeure Marcus Antonius dist vng iour aux senateurs quil sentoit du varlet ce que Gaius Metellus et Gaius Opinius et les aultres amys de Cesar en sentoient & Gaius Oppinius lung de ces amys fist vng liure ou il dist que cil nestoit pas filz de Cesar Belinus Curaux Tribun du peuple regehi dist a plusieurs quil auoit vne loy escripte et appareillee que Cesar vouloit mettre auant/et vouloit quil apeupliast la loy.la quelle disoit q̃ chascũ preist femmes tant comme il en vouldroit & tãt comme il luy plairoit pour occasiõ dauoir plus denfans. Et pour ce que nul ne soit de ce en doubte ne de malle renommee quil eut de luxure et dauoultrie Curiopater la pelle en vng liure mari de toutes femmes et femmes de tous maris.

De la mesure de boire et de menger que tenoit Cesar.

Chappitre.cxcvii.



Ul ne peult contredire de verite mesmement ses ennemis quil ne fut mesurable en boire et en menger. Il beuuoit petit et assez attrempeement dõt Marc⁹ Catho dist de tous ceulx qui enuahirent le commun de Romme fut Cesar le plus sobre en boire & en menger. Marius Silla/Lratheline et tous les autres furent yuro gnes et luy seul beut vin a mesure. Il seul sobre se dit Cathon mist main a destruire le commun Oppin nous tesmoigne ql ne luy chaloit quelle viande on luy mist deuant luy. Si aduint vng iour que vng sien hoste luy mist deuant luy choux affaittez a mauuais huille/si que ses compaignons nen daignerent menger. Et il seul commenca plus a menger et a en demander affin que lhoste neust honte et ql ne feust note de villenie ou de negligence. Couuoiteux et auaricieux fut il desmesureement en ses batailles et en son empire. Car comme ilz tesmoignent en Espaigne et en Prouence il enuoioit par les villes de ses compaignons qui prenoyent a tort et a droit les despoulles de plusieurs chasteaux. et leur ouuroit on les portes a faire son commandement. Par force entroit il es temples des dieux qui estoient lors aorez et tiroit les tresors de la ou il les scauoit riches. et maintes cites destruisit il pl⁹ pour la proye que pour leurs forfaictz/dont il aduint quil auoit grant habondance dor et lenuoioit vendre en Lombardie et ailleurs et en prenoit de la liure trois mil deniers de forte monnoye du premier an quil fut consule embla il des tresors du capitole iusques a trois mille besans ou plus et y mist autãt de cuyure dore. Il vendoit les royaulmes et les prouinces de ceulx de qui il octroiet la seigneurie. De Tholome mesme Roy Degypte prist il six mille talens dor ou nom de Pompee qui encore estoit bien de luy/tout sans le sceu de Pompee. Apres tout ce souffrit il que es guerres de luy et de Pompee et en ses triumphes feussent departis les rapines et les sacrileges des temples robes/ne il ne refusoit riens dou que il venist.

Comment Cesar estoit bien enlangaige.

Chappitre.clxxxviii.



Esar fut bien en langaige/si quil surmontoit en langaige les souueraine rectoriciens qui estoient auec luy voyable surmonta il a ploit pour le commun de Rome si quil en fut appelle patron et deffenseur du peuple / la ou Cicero nomme les bons plaideurs en une espitre quil escript a bructe ou il dit nul si eloquent ne si parlant qui de riens passast Cesar. & dit Ciceron que Cesar tenoit une noble maniere et en belle raison & couenable de parler en plait. Et estoit sa parolle viue et de grant efficace a Cornille son nepueu escripuist Ciceron quel plaideur pourroiez tu mener qui fust plus agu & plus aise de pourpenser vrayes sentences que Cesar. ne qui sceust parler plus attrempe que luy. Cesar prononcoit sa raison en parlant par ngue voix & trenchant par une ardente parolle esmeue par usaige couuenable. de ses parolles trouue len assez escriptes sicomme de luy et de saluste. comme il escript les compaignons de Cratheline. et une aultre ou il escript luy & Metelle contre leurs mesdisans. Une en treuue len escripte de la quelle Augustus cuidoit que Cesar leust faite a ses compaignons & cheualiers en Espaigne. Mais Assiminus qui de la bataille Despaigne deuise escript et raconte quil neut oncques loisir de parler tant fut soudainement assailli de ses ennemys. Lors fist il luy mesme de ses ouuraiges de la bataille de france & contre Pompee epistres au senat et a ciceron/et aultres si bien faictes que nul ne les pouuoit blasmer ne ia tant ne fust en ost ne en cheuauchee quil ne sestudiast a faire escriptz lors quil auoit ung peu loysir. si fist deux liures que len appella Nologistes ou retour de france/et deux au siege de Mode. Antiquatons les appelloit on/& ung aultre qui Poeme eut a nom en latin de Romme en Espaigne.

Tout son temps voulut gaster ou en clergie ou en cheualerie sans les oeuures de boire et de menger & de solacier auecques dames. Moult fist escrips ou temps de sa ieunesse et de puis quil fut homme parcreu/mis il ne furent pas tous mis auat. Macies qui sentremetoit des bibles a Auguste en laissa plusieurs par son commandement/car Augustus ne vouloit pas tout mettre en auctorite.

De lordonnance que Cesar tenoyt quant il alloit en ost.

Chappitre. cxxxix.



Ul ne scauoit de cheualerie ne darmes plus que luy. plus pouoit souffrir de peine et de trauail que homme qui len sceust trouuer. Quant il alloit a ost quelque part. Il erroit tout le premier/lune fois a pied et laultre a cheual pour donner a ses gens exemple de eulx trauailler plus voluntiers et alloit le chief tout descouuert feist soleil ou pluye. Sil alloit a ost contre une cite il auoit en peu de temps une longue voie exploitee. bien errast ou a pie ou a cheual ou a courre Cent mille pas/et a peine peust en croire au soir quil feust parti au matin de la ou il partoit si quil estoit en la cite ou deuant que len sceust riens de sa venue. Si trouuast nulle eaue sans pont couuenable a tost passer il entroit dedens et nagoit oultre et faisoit enfler cuirs de boucz si se apuioit en noant quant leaue estoit forte. se sestoit en lieu ou il se doubtast si menoit en guyd oit son ost si cointement que ia ne allast par lieu ou il peust auoir agait sil nauoit tout auant le passaige bien pourueu. En engleterre ne volut il oncques mener sa gent deuant quil eut encerchie par luy mesme et le port et lentree de lisle & a la maniere du nagier/il eut oy dire ung iour que les francois eurent assiege son ost en Sauoine si se deguissa et passa parmy ses ennemys en guyse de francois iusques a sa gent. De brandis alloit il iusques a Duras en cueur diuer parmy la mer qui toute estoit pleine de agaitz et de nefz de Pompee. Et quant Anthoine ne les aultres quil cuidoit quilz le suyuissent venoient apres luy lesquelz il auoit mandez par plusieurs foys il entra tout

seulen mer de nuyct et mist en vne petite nef son chief couuert pour les aller querre du desir quil auoit de combatre a Pompee Ne oncques ne se voulut descouvrir au marinier/ ne ne voulut souffrir quil cessast de nagier deuant que la nef fust pres de perie. nulles religions / ne nulz arguz ne le tindrent oncques de chose faire quil voulsist commencer. il voulut vng iour partir contre Juba et contre Scipio et Cathon mais oncques ne laissa pour beste q eschapast au prestre qui la vouloit sacrifier. Et si luy affermoyent plusieurs que cestoit mauluais signe de ce que celle beste sen fuyoit de son sacrifice. Quant il fut passe en Affricque il glissa et escoula a lissue de la nef/ si quil cheut / mais il le atourna et exposa tout a son bien et dist ie te tiens Affricque. Or disoit len par toute Affricque que tous les Scipions estoient eureux de victoire en la terre. Et Cesar en despit de ce tenoit auec soy en ses tentes vng vieil homme du lignaige des Corniliois et luy auoit mis a nom saluator par mocqueriez comme voulant dire cestuy nous peut aussi bien sauuer comme Scipio les Affricans Maintesfois estoit Cesar en la bataille que nul ne se donoit garde/ et aussi y estoit il bien souuent que ses ennemys le scauoient bien par auant mais iamais a nulle entreprise quil eust/ pluie tempeste ne aultre mauuais temps ne le gardast de partir/ ne ses ennemys ne se donnoient garde de son partemet par tel temps. Oncques ne fut en doubte dassembler en bataille/ne mais vers la fin/car il disoit en son cueur pour victoire quil eust eue ne deuoit pas estre plus sceur que les aultres de tresbucher en la fin. car aucunessoys mescheoit a plus preudhomme et plus sceur que luy/ pource doubtoit il lassembler en bataille vers la fin. Et quant assez attendoit a assembler et il sentoit ses ennemys espouuentez lors leur courroit sus si quilz sen fuioient maintessoys sans coup ferir/mais tat comme il fut ieune se metoit il en toutes batailles sans arrester. En bataille qui sembloit doubteuse et perilleuse descendoit de son cheual et faisoit descendre sa gent pour combatre a pied affin que quant vi- endroit au besoing ilz ne sen peussēt fouir ains se combatissent vigoureusement il eut vng bon cheual dont nous auons parle qui auoit les ongles fendꝰ comme dois et sembloyent presque piedz de homme. Les vngs disoient que Nicomede le luy donna les aultres disoient quil fut ne en son haraz. Et quant les deuins leurent veu ilz disrent que le seigneur a qui ce cheual estoit seroit seigneur du monde et ce signifioient ses piedz ou il auoit dois comme homme. dont il aduint que Cesar le nourrit bien entendiblement et monta sus tout premier. Car le cheual ne voulut porter homme ne souffrir sur soy sinon Cesar et a ce sacorde Suetoine. Le cheual q̃ Nicodeme luy eut donne auoit vne bosse ou front dure comme corne ou cōme grez dōt il hurtois les aultres cheuaulx la semblance du cheual aux piedz fenduz fist il puis faire de mabre deuant le temple de venꝰ il tout seul Remettoit ou champ maintesfois sa gent quant elle auoit tornee le dos et courroit entre ceulx qui fuioient/et retenoit chascun/ et se retournoit vers ses ennemys en estraignāt les des et les yeulx froncissans si commenca ferir son Gonphanonnier qui portoit laigle dor pource quil luy vit faire semblant de paour. Vng iour luy osta lensaigne de la main ou il la cuydoit tenir par lensaigne mesme il nen loua ia Cheualier pour belle aduenture qui il leur aduenist ne pour mort aussi/mais quant il auoit esprouue leur force et leur prouesse/ Le los de cheualerie dist il ne gist pas en fortune mais en vertu et en prouesse. Car belle fortune aduient souuent a tel qui na gaires de prouesse en soy. Il estoit ases attrempe aussi dur comme debonnaire il trouuoit en luy esgallement durete et debonnairete. il ne les tenoit pas cois en tous temps ne en tous lieux mais quant il sentoit pres ses ennemys lors estraignoit / si que il ne leur dist ia telle heure estoit nous yrons en bataille ca et la. et ce faisoit il affin quilz feussent tousiours prestz sans semondre. Si que il partoit souuentessoys au iour de feste et aux iours pluuieux / et erroit toute iour et toute nuyct pour chastier ceulx qui paresseusement le suyuoyent / quilz se hastassent/autressois pour auan-

cier quant il veoit ses hommes espouentes pour plainte et pour paour de leurs ennemys/dont ilz auoient oye la renommee il ne amenuisoit pas la chose ne le nombre pour paroles ains affermoit que vray estoit et que plus en y auoit que la renommee ne disoit. Car se il leur deist moins et ilz trouuassent plus lors se peussent ilz au besoing espaurir. Mais quant ilz trouuoient leurs ennemys leurs paours napetissoient pas aincois croissoient/car il ne faisoit pas iustice de tous meffaiz. et quant il la faisoit il y mettoit mesure et moins que mesure. Non pourtant il estoit enquereur et chastieur des cheualiers noysifz qui esmouoient voulentiers noise et de ceulx qui habandonnoient leurs mestiers pour paour sans congie.

Comment Cesar amoit ces cheualiers.
Chappitre.xxc.



Souuent donnoit Cesar licence a ces cheualiers quant il les veoit en grans estours vaincuz de eulx reposer et solacier en toutes les manieres quilz souloient dont il se vantoit maintesfois que ses cheualliers estoient prestz de combatre a tous besoings. Et quant il parloit ensemble a eulx a lentree des batailles ou ailleurs il ne les appelloit pas seigneurs cheualiers/mais seigneurs commilitons qui sonne autant comme compaignons en cheualerie. Il les honnoroit si en robbes et en aultres garnitures quil leur faisoit leurs armes prendre dor et dargent. Et affin quilz feussent plus beaulx en son ost et pour mieulx les entretenir car ceulx qui auoient les belles armes et les riches garnitures sen tenoient plus voulentiers entour luy et tant leur monstroit semblant damour que vne fois luy vint nouuelle que les cheualiers estoyent occis quilz auoit enuoiez en vne besoigne il laissa croistre ses cheueux et sa barbe/si que oncques ne les voulut cueyllir ne atraitier iusques a ce quil en eut este venge. Et pour ceste chose les trouua il plus a son commandement et mieulx len aymerent. dont il aduint que au commencement de la guerre de luy et de Pompee tous les connestables et centurions de lost luy presenterent les cheualiers de toutes les regions qui estoient espars ses/et se assemblerent tous a luy et luy offrirent chacun son seruice de bon gre sans souldees et sans aultres choses. Et disrent les plus riches quilz soustendroient les plus poures du leur propre en leur guerre ne oncques nul ne leur faillit. Aucuns en y eut de prins des gens de Cesar par la mesgnie de Pompee mais quant on leur promettoit vie pour porter armes contre Cesar ilz la refusoient ains estoient contens de souffrir pour luy toutes fain et autres mesaises oultre mesure. non pas tant seullement es chasteaulx ou les assiegeoit mais a leurs sieges mesme dont il aduint que quant ilz assiegerent Pompee a Duras apres ce que Pompee eut abatu leur mur dont ilz lauoient enclos et ilz sen fouirent hors en Thessalie il trouua vne maniere de pain quilz mengoient aussi comme pastes aulx de herbe battue ensemble et liee ensemble. et dist Pompee que leurs durtez estoient comparables aux bestes quant ilz pouuoient dung tel pain menger qui de herbes estoit. Puis commanda que le pain fust oste de deuant luy que ses hommes ne le veissent point. Car il ne vouloit pas comme saige que leurs cueurs amoliassent pour la grant esperance de victoire que leurs ennemis auoient et comme ilz estoient asseurez a maleurete. Quant Scena fut occis et Duras les aultres qui par paour et par force auoient habandonne le pertuis du mur luy requisrent quil preist vengeance de leurs corps et que ilz estoient dignes de mourir. si que prestz estoient de perdre les testes mais il les ayma mieulx conforter que prendre vengeance. et leur dist que fortune nestoit pas tousiours vne. et aultres batailles auoyent ilz eux maintes lieux ou ilz auoient vaincu grans ostes a peu de gent a lassault ou au siege de Duras auint il que Cesar auoit commande vng des chasteaulx qui estoient alenclosture du mur a vne cohorte de la sixte legion ou il auoit six cens hommes. Celle cohorte soustint

longuement lassault contre quatre legiōs de Pompee. si que ilz furent presque tous occis de dars et de saiettes que les legiōs de Pompee traioient & lencoient dōt il en trouua emmy la place apres la bataille cent & trente mille saiettes & en baloiēt les fers de bō argent/& du boys peust len biē entre toutes les poirees dune grant cite Ce nest pas merueilles se len prent exemple de hardiesse en telles gens qui ce faisoient. Ne fut ce pas grant merueille de sena qui auoit perdu vng oeil/qui estoit naure parmy lespaule et parmy la cuisse/& se tenoit tout seul contre vng ost. Et garda vne porte du beffroy qui luy estoit cōmandee a garder a Duras et la tint cōtre tous et dit Suetoine que son escu fut percie en sept vingz lieux si que cent quarante pertuis y eut Acilius en la bataille de Marceille auoit gettee sa main au bort dūe nef de celle de Marceilles et saillit dedens et hurta de la main senestre de son escu ceulx quilz ne pouoit autrement greuer. A ces choses pouoit len bien veoir cōment il les scauoit traire a luy ceulx q̄ si mororēt pour luy. En cinq ans quilz furent auecq̄s luy en france ne firent oncques sedicion ne noise que ilz laissassent leurs offices de luy seruir/& voirement en la guerre de luy et de Pompee se courroucerent aucunesfoys/ mais ilz retournoient a leurs offices et a luy assez tost plusieurs foys le vouloient habandonner/mais ilz se rapaisoient lors car il les scauoit biē mettre en paix/& plus par son auctorite & par son commādemēt que par humilite il leur monstrast de parolles/il ne les alloit pas flatant ne decevant/& ia ne les veist si commeuz en noise quilz ne se meist hardiement entreulx/ et parloient a eulx si seignouriaument quilz les mettoit en paix ou par amour ou par crainte. La.ix.legion derompit & depieca a sa plaisance par sa noise & leur donna a tous congie et si duroit encores la guerre de luy & de Pompee/ne oncques les cheualiers de celle.ix.legion ne peurent estre establiz en leurs lieux deuant ce que Cesar en eut este assez requis et fut imposee la peine tout premierement de ceulx q̄ la noise eurent esmue. Peu est maintenāt de princes qui en si grant guerre dōnassent a six mille.lxvi.cheualiers congie. En ce temps quil se fut cōbatu a Larnace le roy des hermins/& il deut aller en Affrique ceulx de la.x.legion demanderent congie et se vouloient departir au grant peril de la cite. Oncques pour espouentement que ses ennemys luy puissent faire ne les voulut paier ne congie leur donner. Ains alla entre eulx et clama a vne voix seigneurs monstres vous vaillans cheualiers et les flechit tātost a sa voulente si que tous luy respondirent a vne voix que tous estoient ses cheualliers et le suyuirent de leur gre en Affrique ainsi comme contre sa voulēte car il faisoit semblāt quil nen eust cure. Et ceulx q̄ la guerre eurent menee y perdirēt la moytie de leur proie & ses souldees quilz deuoient auoir. Moult fut de grant foy & grāt amour vers sa mesgnie/& mesmement au temps de sa ieunesse massuite noble cheualier deffendit il si bien vne fois en sa ieunesse contre le roy des Mirmidiens nomme Hyenibal il le print p la barbe en vne noise & lappella soldoier & sy aracha Massuite de ses ēnemys & de mais de ceulx qui le tenoient. Il le garantit et cacha grant piece en son hostel. Apres quāt il fut pretor enuoye en Espaigne. Il lemmena auec soy en tel honneur q̄ tousdeux alloient en vng curre/et le mist au nombre de ses plus haulx baillifz.

Quel Cesar estoit vers ses amys.

Chappitre.cxci.



Insi Cesar attraioit ses amys p grant debonnairete/si que Gayus Opphyus vng de ses amys erroit vng iour auec soy & cheuauchoit pmy vng bois si luy print mal soudainement Cesar le fist tourner hors de voye & descēdre & geut illec toute nuit auecq̄ luy a lair/et quāt Cesar cōmenca a mōter en pouoir & auctorite il mist auāt en grās hōneurs ceulx de bas lignaige q̄ parauant auoient este en grāt

pouoir. Quant len le blasmoit des basses gens si esleuer il respodit. Que se vng larron robeur ou homide luy eust ayde a deffendre son honneur comme ceulx faisoient il luy en eust faict autant. Il neut onc si grant maltalent vers nulluy quil ne luy pardonnast voulentiers se len luy offrist raisonnable occasion pourquoy Gaius et Maurilius luy auoient escriptes assez aigres parolles/et luy a eulx/mais pour ce quilz luy aiderent vne fois a venir a honneur de consule ou il ne fust pas venu si nō par eulx a celle fois luy pardonna il legierement Gaius lesclaue escripuist vne fois assez vilenie de luy et apres le fist requerre de paix par ses amys/sy le receut benignement. Valeri⁹ catulus semblablemēt luy fist auoir grant reproche / mais il luy pardonna et le remonnyt Cesar ce iour mesmes/et le mena auecque luy/si hanta depuis tousiours en son hostel aussi priueement cōme il fist oncques en lhostel de de son pere quil amoit moult. A prendre vengeance a ceulx qui rien ne luy auoiēt forfait dont il peust faire iustice estoit il moult amesure et souef par nature. des pirates larrons de mer q̄ le prindrent vers Rodes fut il si attrempe que quant il eut sa rancon paiee et il les eut suyuiz tant quilz furent print il leur fist fist les chiefz copper tout premierement et puis crucifier/pour ce quil auoit iure quil les mettroit en croix/sy ne y voulut il pas mettre vifz par sa franchete/mais attendit quilz fussent mors. Il ne voulut onc souffrir q̄ nul le vengast de cornille ne que nul luy fist mal qui iadis lauoit gaitte par nuyt et prins pour mener a Silla qui le faisoit querre par tout. Cornille sa femme sa fille de Cunicque ne voulut il pas se separer / delle il eut Julia la femme Pōpee. Et alloient luy et elle de lieu en lieu cōme gens qui sont malades de fieure quartaine seulement Philemor vng sien filz qui auoit pmis a ses ennemys quil locciroit de venin fist il mourir de simple mort sans autre tourment. Quant Pubeius Clodeus eut geu auecques Pompeia sa femme/si comme nous auons ia dit / et il fut alle a luy en habit de femme parmy ceulx q̄ faisoient les sacrifices et le senat demanda a Cesar sil sauoit rien que Publius eust les sacrifices viole en ceste maniere / sy dist quil nen scauoit riē Jasoit ce que sa nourrice Aurelia et sa seur Julia le tesmoignassent au senat/et quant le senat luy demanda pour quoy donc il auoit sa femme gaitee quant il ne sauoit riens de son meffait. Si respondit/car ie vueil que les miens soient aussi sans blasme et souspecon comme sans crainte. Il demonstra assez grant demonstrance et grant attrempance de debonnairete en toutes ses batailles et victoires Pompee fist crier vng iour que ceulx seroient tenuz pour ennemys qui ne se tendroient au commun. Il fist crier que ceulx qui ne se tiendroient ne ca ne la/ains seroient au commun moyen se roiēt aussi comme au nōbre des siens & ne auroient son maugre. A tous ceulx quil auoit mys en baillies ou connestablies ou en simple ordre de cheualerie il donna congie deulx en retourner & aller a Pompee se il lesauoit ordonez par sa priere car tāt comme Pōpee fut bien de luy en leua il assez pour lamour de luy A ceulx dōnoit il bon cōgie daller auecques ceulx qui les auoient esleuez. Quant Petreius & Effrenius ceulx de sa mesgnie quilz trouuerēt venuz en leurs tentes occirent qui pour les marchandises estoient venuz et pour ce que on parloit ia de tracte de paix/oncques Cesar ne daigna occire ceulx q̄l trouua pareillement entre ses tentes de sa mesgnie mauuaistie luy sembla en la bataille de Thessallie de la la grant occasiō des citoiens que len y faisoit. Pour quoy il cria aux siens quilz contregardassent leurs Citoiens sans seullement les gros senateurs et les maistres qui estoient chiefz de la guerre ceulx occissent ilz/& donna licence aux siens que chascun garantist de mort celluy quil vouldroit de ceulx de la ne oncques nul de ses ennemys ne mourut par luy fors que en bataille seullemēt excepte troys. Encore ne cuyde len pas quilz fussent occis par sa voulente & si luy auoient ilz meffait malement / car ilz sestoient rebellez et retournez a Pompee puis quilz se furent rendus a luy et eurent de ses serfz & de ses hommes tormentes assez par fer par feu et par bestes sau

uaigea cruellement/lun en fut Effcamus lautre Flastus/le tiers Lucius qui sestoit appelle en son nom/Ung ieune varlet Au dernier souffrit il que ceulx qui auoient este ses aduersaires receussent leur paix/ et eussent baillies a si ne leur auoit encores fait nul pardon ne nulle paix. Plus fist il encores a Silla et Pompee qui auoient ymaiges a Romme en lhonneur de leurs victoires lesquelles auoit le peuple gettees a ostees pour le seruir a gre/mais il les fist restablir en leurs lieux/ Car il disoit q du mal quilz luy auoient fait se tenoit il pour bien venge/a que bien vouloit que ses ennemys fussent honorez selon leurs desertes Nonobstant les grandes merueillances a inimitiez q parauat ilz auoient eues les ungz contre les aultres donc mieulx le voulsist venger par parolle que par aulcune enuie. Quat les conspirations a les assemblees que les citoyens faisoient p nuit contre luy furet descouuertes il ny fut plus fors quil dist en comun a tous quil scauoit bien cest affaire. a se gardassent dorenauat bien de aultres parolles de dire de luy Semblablement Aulus a Phitolaus eurent faitz liures a chansons de luy qui tous plains estoient de mesditz a assez blessoiet sa renommee/touteffois les souffrit il aussi debonnairemet comme ung simple citoyen.

Comment Cesar empira au dernier.

Chappitre.clxxxii.



Es oeuures a ses parolles se rengregerent et empirerent au dernier/Car len cuida ql tournast a mauluais usaige le grant pouoir ou fortune lauoit mis a la grant richesse quil auoit/ Car la grat seigneurie a la richesse quil auoit/ Car la grand seigneurie a la richesse que il auoit le monta au dernier en orgueil tellement quil print a sa voulente tous les honeurs de Romme/sicomme de mettre consulz p chascun an a dictateurs preuotz a autres dignitez a offices/ Oultre conuenoit selon son enseignement a ordonnace soy faire appeller empereur a pere du pays Auoit son ymaige entre les ymaiges des roys q eurent este a Romme au siege emmy le pi autre en hault es iours de feste si q tout le peuple y estoit. Encores ne luy furent pas toutes les choses assez/ains souffrit q len luy fist plus dhonneur quil ne conuenoit a homme/ sicome siege dor entre ses senateurs/ a litiere dor pareillement que lenluy portoit aux ieux en la cite ou les coursdes cheuaulx a des curres estoient es teples a uoit ymaiges a autiers pres des dieux et aultres choses assez a ung dos moys de lan appella par son nom/ Juillet plusieurs honeurs donna a print a sa voulente sans requerre le senat qui nestoit pas chose acoustumee donnoit baillees a sa voulente sas attedre les heures a les temps que len les souloit donner Il establit preuostz en lieu de pretours qui prenoient les besoignes deuant qui napartenoient fors que aux pretours. Ung iour deuant les Calendes de Januier mourut ung cosule soudainemet duquel il donna tantost lhonneur a ung aultre qui luy demanda sans en prendre conge du senat Semblablement fist il de mainte aultre baillie quil departoit et donnoit a son vouloir sans suiure nulle ancienne coustume a les prolongeoit de an en an a qui quil vouloit/ aux preteurs donna il licence de ordonner les choses qui ne appartenoient que aux baillies des cosulz a fist les dix preteurs qui estoient estranges citoyens/Aulcuns francoys mist il a court au nombre des senateurs dot il ne fut pas aggreable aux Rommains: puis mist a la baillie a la monoye a aux perilleux lieux a aux passaiges garder ses ppres serges ou len souloit mettre sergens de commun du filz de ung sien serf fist preuost a connestable de troys legions de cheualiers que il eut mis en Alexadrie pour Egypte garder/Rugio auoit a nom/ Tiscus Austius tesmoigne en ses escriptz quil disoit appertement que ce que les senateurs appelloiet commun nestoit rien/ Ung appeau ou ung nom estoit sans corps ne sans fourme/ et disoit que Silla ne auoit riens sceu de lettres quant il se demist de estre dictateur.

Du grant orgueil ou Julius Cesar cheut

Chappitre clxxviii



Pres disoit que len devoit a tou-
tes besoingnes prendre cõseil a
luy & tenir pour loy commune ce
quil disoit. Ung iour advint que
aulcun eut fait sacrifice/ Si ne
trouva point en la beste de cueur/ quant il
eut sacrifiee lors le nonca a Cesar que
ceste chose apportoit triste signe/ et il res-
pondit par grant orgueil que il feroit les
signes venir quant il vouldroit si deb-
voit len bien tenir a grant signe & a grãd
merveille de ne trouver point de cueur en
une beste/ Or advint q̃ envie qui ne peut
nullement estre estaincte le suivit comme
le senat dune chose quil fist dont il eut hai-
ne a merveilles. Il seoit devant ung tem-
ple de Veneris/ & la vindrent a luy to⁹ les
senateurs de Rõme a tout chartres et pri-
vileges honnorables pour parler a luy/ & il
ne se leva pas contre le senat. Ce que nul
dictateur navoit oncques fait ne nulz con-
sulz avant luy. Aulcuns y eut qui direntq̃
Cornille le retint quant il se vouloit lever
comme len scait faire ung homme quant
il fait semblãt de soy lever contre ung au-
tre/ les aultres dient quil ne fist onc sem-
blant de lever sus sinon quant Gayustre
bacius luy admonnestoit quil se levast cõ-
tre les peres senateurs. Il ne le regarda
pas a lye chiere/ aultres foys advint que
Ponces laigle ung senateur de Romme
ne se fut pas leve tout seul contre luy & to⁹
ceulx de sa compaigne sestoient levez/ laq̃l-
le chose Cesar tourna a grand desdaing/
si que moult de iours apres ne octroya il
onc rien a hõme qui luy demãdast quil ne
dist tousiours Je le feroye si faire le laissoit
Ponce laigle. Je vous donroye ce q̃ vous
requerez se laigle le pouoit soffrir/ & le get-
ta du nombre des aultres de cestes choses
eut moult grant despit le senat/ si advint
que ung iour quil estoit avec le peuple du
sacrifice & les ungz & les aultres alloient
criant nouvelles louenges & grãs chãps/
tant que lun de la compaignie print une
fresche courõne de lorier & la mist sur le chef
dune ymaige de Cesar qui estoit emmy le
marche qui estoit signe de regne. Lors vi-
drent deux tribuns lun eut a nom Lepid⁹
marelus/ lautre Cessius flamius/ si com-
manderent que la couronne fust ostee/ Et
cestuy qui la luy eut mise mettre en prison
Cesar qui de ce fut courouce blasma & lai-
dengea moult iceulx tribuns et les osta
de leurs offices. Et disoit quilz faisoy ent
ce pource quilz luy avoient tollu la gloi-
re de ce corriger & navoient pas tant atte-
du quil dist/ Ce ne me plaist pas Mais
len dit quil fut yre de ce que le regne et la
couronne ou il tẽdoit avoit eue de si povre
commencement comme du ... l Rom-
main/ ne nul des autres ne si estoit oncq̃s
assenty. Et des lors en en avãt ne luy cha-
lut sil estoit blasme de tendre a la couron-
ne iasoit ce que au paravant leust ung des
peuples salue & appelle roy en disant/ dieu
saulue le roy Cesar. Et il eust respondu ie
ne suys pas roy & souventesfois luy avoit
Anthoine le consule offerte couronne en sõ
cief aux festes oyãt le peuple & il la refu-
soit tousiours & lenvoioit au capitolle sur
le chief de lymaige de Jovis neantmoins
grãde renõmee courut que Cesar sen vou-
loit aller a Troye la vieille ou en Alexan-
drie a toute la richesse du pays & mener a-
vec ce toute la iouvence de Rõme & du pa-
ys denviron & baillier Romme en la main
de ses amis/ & feroit de Troye ou Dale-
xãdrie le siege de lempire & disoit len avec
ce que au premier senat qui seroit quãt len
commanderoit a Luce donner sentence il
appelleroit/ & pource q̃ les devins eurent
dit en leurs livres que les Turcz ne sen
iroient ia vaincuz si non par roy. Et puis
que les consulz lavoiẽt nomme a roy ce ne
seroit pas aisee chose du contredire. Et ce
stoit une chose que Rommains ne pouoy-
ent oyr que nom de roy pour les maulx q̃
ilz leurs avoient iadis faitz/ Ceste chose
donna mesnement occasion aux conіurez
de haster sa mort quil ne les convenist cõ-
sentir a son regne par sa force/ Car roy ne

ne vouloient ilz recouurer. Et pource ad-
uint il que ilz tanoient leur conseil de luy
deux a deux/ou troys a troys/ a q̄ le me-
nu peuple blasma moult en appert a en se
cret de ce que Cesar menoit si grant mai-
strise sur eulx/ Ung liure fut auāt mys ou
il auoit escript Bonne oeuure fust que au
nouuel senateur len monstrast la court. ce
fu pour vng estrange Francoys que Ce
sar auoit fait senateur. Et pource disoit lē
par la ville Cesar a amene les Francoys
a triumphe ilz ont mis ius leurs armes
a la court a ont vestu mantel de senateur.
Cesar eut fait cōsule de quirince le grāt
sans heure acoustumee a sans le cōseil des
senateurs: quant il entra en la court pour
faire ainsi q̄ de coustume estoit to⁹ crierēt
quil nestoit pas consule. Quant Secesius
a Maurilius furent mis hors de leurs of
fices sicomme nous auons dit/ ilz eurent
assez aides si sentremisrent de eulx metre
plus auant a deulx faire consules des pre-
miers qui y seroient esleuz. Apres ce q̄ Ce
sar les eut dsposez de tribuns Lucinus bru
tus qui le dernier roy Tarquine chassa de
Romme auoit vng ymaige en la cite/au-
quel fut par aulcuns secrettement escript.
Je vouldroye que tu vesquisses affin que
tu nous deliurasses tost de Cesar qui est
comme roy ainsi comme tu feiz de Tar-
quin si croissent les coniurations tous les
iours petit a peti.

Comment la mort de Cesar
fut iuree par les senateurs.

Chappitre.cxcviii.



Eans furent soisan-
te iours a plus a tous
iurerēt la mort de Ce
sar Cassius a Brut⁹
furēt principaulx mai-
stres de la coniuration
Assez allerent auāt pe
sant a aduisāt ou se pourroit mieulx estre
fait. Les vngz disoient au pont du champ
marcel quant il passeroit oultre pour dep-
tir les honneurs la le pourroient bien met
tre ius a trebuscher a le peuple seroit loing
du pont dune part a daultre ou ilz passeroi
ent auec luy seul a seul. Les aultres disoi-
ent au retour du sacrefice ou a laler/les au
tres quant len iroit au theatre aux ieux.
ne demoura gaires que len cria le iour du
senat remuer a assigne sicomme len faisoit
chascun an. Le iour fut ordōne a pris aux
ydes de Mars cest quinze iours dedens
Mars/a debuoit estre en la court de Pō-
pee. Quant ces coniures sceurent ce ilz dis
rent que ce temps a ce lieu estoient assez
conuenables a leur oeuure a que bien pou
oient attendre iusques la/ car adoncques
Cesar y pourroit estre occis sans doubte/
Assez vesquit il apres lentreprise de sa mort
auant quelle aduenist/a bien sen peust len
apperceuoir troys moys ou quatre par a
uant. Car en aulcuns lieux ou len faisoit
gaignaiges qui auoient este anciennemēt
grans edifices/comme vieilz palais co̅e
ou temples furent trouuez plusieurs sar-
cueilz de terre a vaisseaulx de cuiure ou lē
trouuoit escript en lettres grecq̄s q̄ quant
les os de Chapius seroient descouers/ le
nepueu Juli qui fut filz de Enee seroit oc-
cis/mais apres seroit tellement venge q̄
maint Rommain en seroit occis. Et cel-
luy nepueu Juli de la lignee de Enee se-
roit occis par la main de son cousin mes-
mes. Et voirement plusieurs en furēt pa
rentz ou par sang ou p mariage. Ne treu
ue nul ceste chose a fable Car Suetone dit
que Barbes le consul qui moult fut priue
de Cesar le tesmoigne aussi vng peu auāt
quil mourutust luy vint nouuelle que les
cheuaulx quil auoit donnez a sacrez a ses
dieux des lors ql passa premierement Ru
bicon a armes contre Romme auoit len
laisse aller desliez a sans garder/a ne men
geoient ne tant ne quant ains ploroient a
grosses larmes. Apres ce Cesar sacrifioit
vng iour auquel Pur... vng prebstre q̄
moult scauoit daugure dist ql se gardast
de peril a quil ne passeroit point le quinzies
me iour de Mars sans mort. Et tantost
apres saillit dung boys de Romme vng
oisel qui portoit en son bec vng rameau de
lorier a le ficha en la court de Pompee ou
Cesar fut occis/a daultres oiseaulx de di
uerses manieres le suyuoient/si entrerent
apres tous a le depecerent en menues pie
ces. La nuyt deuāt que Cesar deust mou-

rir/il songeoit quil voloit par dessus les nues & que Jouis ioignoit sa destre a la sienne/ Celle nuyt mesmes fut il aduis a sa femme que le comble de sa maison cheoit & luy occioit son mary. Lors aduint soubdainement que toutes les fenestres de la sale et de la chambre ou il gisoit ouurirent ensemble de leur gre toutes a vne fois pour ce signe & pour sa maladie/ Car il estoit vng pou enferme il fut en doubte sil iroit ce iour a la court de Pompee ou se il mettroit en delay ces choses dont il auoit ce iour a traicter/ Mais Brutus vint a luy & le semonoit de aller en la court. Sire (dist il) venez vous en/ car le senat est pieca a la court qui vous a grant piece attendu.

Comment les senateurs occirent Cesar.
Chappitre. clxxxiiii.



Ainsi se mist Cesar a la voye droit a la court & ia estoit quinte heure de iour quant il yssit hors de son domicile. Et ainsi comment il sen alloit vng homme luy vint a lencontre qui luy mist au poing vnes lettres ou tous les agaitz & entreprises estoient escriptz/ mais il nentendit pas a lire icelles lettres dont il fist grant folie/ Ains les bouta auecques plusieurs aultres quil tenoit en sa main senestre pour lire tout ensemble quant il seroit en la court. On luy auoit assez bestes occises/ car len cuidoit quil deust offrir en sacrifices/ mais il ne peut sacrifier/ car le cueur luy disoit mal/ et sen passa oultre ainsi comme en desprisant les religions des sacrifices/ & appella Purma menteur & faulconnier en se mocquant. Adonc luy dist Cesar/ Les ydes de Mars sont huy & ie suis encore icy sans nul mal/ Auquel Purma respondit/ elles sont venues/ mais elles ne sont pas encores passees/ Cesar entra en la court & se assist et ceulx qui sa mort auoient iuree tous entour luy chascun en son lieu comme son office le requeroit. Tantost saillit auant lung deulx qui premier debuoit parler Cymber Cullius ainsi a nom comme dit Suetone, et fist semblant quil luy vouloit faire demander mais Cesar luy fist signe quil ne se offrist encores de luy riens demander. & celluy saillit tantost auant & le prist a deux mains par la togue enuers les deux espaules. Ainsi comme Cesar fut tourne vers celluy qui lauoit saisy il sescria/ Est ce force dist il/ adonc le ferit Cassius de son poignart emmy la gorge & luy fist vne petitte playe. Cesar en prist adonc deux emmy les bras/ si empaignit lung deulx son coup & le ferit emmy le bras/ puis sefforca de saillir hors/ mais il ne peut car Brutus le ferit de son gresse au ventre & cele detint. Et quant il veit quilz luy couroient sus de toutes pars chascun son poignart au poing quilz auoient moult longz & bien esmoulus. Il enuelopa son chief de sa togue par dessoubz pour cheoir plus honnestement/ car il ne vouloit point cheoir descouuert. Lors receupt. xxiiii. playes sans mot sonner ne mais quil gemist vn petit a la premiere plaie sans voix de parolle nulle. Les vngz dient quil appella Brutus traitre quant il le veit acourre vers luy pour le ferir. Quant ilz luy eurent faittes. xxiiii. playes ilz sen fuyrent tous ca & la/ & la le laisserent gisant occis ou il se debatit de ses membres vne piece iusques a ce que troys de ses sergens y arriuerent qui lemporterent en sa maison en vne litiere/ & luy pendoient les bras contreual. En toutes ces. xxiiii. playes ce dit Amitius le mire neut il oncques playe mortelle que la seconde que Brutus luy donna par le ventre. Tous les coniurez auoient propose de trainer le corps & de publier tous ses biens/ & de crier a haulte voix de rapeler & depecer tout ce quil auoit fait/ mais ilz ne oserent pour Anthoine qui consule estoit/ Et pour Marcius Crassus qui mareschal estoit de la cheualerie/ et pour la doubte de ses deux si laisserent/ Puis fut brise le seel de son testament par la responce de Luce Pison le pere de sa femme/ lequel Cesar auoit fait consule au moys de deuant/ & commande a labesse vierge du temple Veste. Ouuert fut le testament en la maison de Anthoine/ Et trouua len quil faisoit Auguste qui lors auoit nom Gayus Octauius hoir des deux parties de tout ce quil auoit conquis Lucepinaire et aussi Cimercus Pedius furent hoirs de la quar

te partie. Ces deux estoient ses nepueux filz de ses serours. Sa femme & ses autres parentz eurent le demourant Auguste aymoit il tant quil le fist de sa mesgnie comme son filz & fut appelle Gayus. Cesar auoit fait vng aultre testament au temps de Pōpee qui ne fut depece deuāt la guerre fust finee deulx deux. En celluy testament mesmes faisoit il de Pompee son heritier plainement & le retira oyans ses cheualiers. Len trouua au dernier testament que se nul filz luy naissoit il le mettoit en la main de ceulx qui loccirent/ & les en faisoit gardes & deffenseurs Decius Brut⁹ mesmes qui leut aide a occire fut vng de ses secondz hoirs de son bien. Apres les troys premiers trouua len en escript au testament. Le menu peuple en eut chascun vng. Tardius en eut le tiers & plusieurs septiers de bled & de son vin/ ainsi lauoit il escript.

Comment le corps de Cesar fut ardz

Chappitre. cxcv.



Puis fut le feu ordonne au champ Marcien ioupte le sepulchre de Julia sa fille & cria len que chascū yssist de la ville par la ou il voulsist porter leurs offrandes au feu/ Car se tous yssissent par vne porte le iour ny peust pas souffire. A Romme eut adoncques vne maison ou len tenoit les plaidz en laquelle auoit vne ymage de Venus. Illecques fut mis vng lict dyuoire & le corps au lict couuert de pourpre dor/ sa couronne de lorier en son chef a uec luy la robbe ou il auoit este occis/ len y chantoit pour la pitie de sa mort selon la coustume du pays/ Et disoient en chantāt Je gardoye ceulx qui mont destruit/ Anthoine fist crier que len luy feist toutes hōneurs que len debuoit faire a Dieu & a hōme les plus nobles personnes de Romme porterent le corps a leurs colz au lit dyuoire de la maison iusques au temple dōt no⁹ auons parle/ si disoient les vngz que len portast le corps ardoir au temple de Jouis au capitole/ les aultres en la court de Pompee ou il auoit este occis deux y eut q̄ furent les espees traictes & leurs dardz es mains qui deuant tous ficherent deux cierges ardans la dedans. Et lors toute laultre compaignie de gent y gecta menuz arbruisseaulx secz ou le feu se prist de legier/ & puis les faudestriers aux baillifz tribūs auec tous les dons que chascun y apporta & les chanteurs du theatre desirerent le⁵s robes quilz eurent a ce faire prestes puis gettoient dedans le feu les cheualiers le⁵s armes/ les matrosnes leurs aornemens quelles apportoient. Les enfans leurs robes & leurs gonnelles toutes les estrāges gens qui estoient a Romme se plaignoiēt entour le corps chascun selon la coustume de leurs pays/ et mesmement les grecz q̄ moult continuellement auoient garde le sepulchre pour honneur de luy. Et au retour de la sepulture les maistres de Romme & le peuple allerēt aux maisons de cassius & de Brutus/ mais ilz trouuerent les maisons si fortes & si entieres garnies de gens de deffense & de tout ce qui leur faisoit mestier que riens ne leur peurent offēser/ car assez trouuerent qui les rebouta arriere Henitius Seuua fut encontre de eulx au retour & cuiderent par erreur/ Mais trop tard estoit que ce fust vng des cornillois & trencherent la teste a celluy/ puis la ficherent au bout dune lance & la porterēt par la ville. Puis fist faire le peuple a Cesar vng Piramide de pierre mirmidienne quarre sur quatre gons de cuiure haulte de. xx. piedz & toute macise & tout amōt fut mise la pouldre du corps de Cesar en vng pommel de cuiure doze & y eut letres escriptes en la colūbe qui disoient Cy gist le pere du pays/ Le peuple fist illecques sacrifices & veulx/ & iuroient de leurs querelles en disant ainsi est par Cesar. Telz y eut des amis de Cesar qui disoient quil nauoit plus cure de viure/ pource que il nestoit pas sainctible/ & pource desprisoit la religion des sacrifices & aultres choses assez que ses amys luy louoient a faire pour recouurer sancte. Telz y eut qui cuidoiēt que les senateurs luy eussent parauant sa

mort/iure feaulte & pour celle cause auoit il oste dentour soy la garde de son chief ql faisoit faire par Espagnolz & par Francoys a belles espees toutes nues/les aultres disoient alencontre de ce que il ne si fioit pas & quil ne luy chaloit de soy habandonner a perilz/car le commun auoit plus grant pouoir en sa vie que luy mesmes et disoit que ce seroit grant dommaige a la cite de Romme de loccire/Car par luy auoient grant honneur acquise & grant habondance de biens/& que sil mouroit le commun de Romme ne demourroit pas longuemẽt en paix/ains sourdroit guerre entre les citoiens/& que pis leur seroit apres sa mort quil ne leur auoit este en son viuãt mais tous cuiderent & affermerẽt au dernier que luy mesmes auoit esleue telle maniere de mort/car iadis auoit oy dire & signifier que Cirrus le roy de Perse estoit mort lentement & par lente maladie si desprisa si lente maniere de mort/Et voulut quant la sienne viendroit quelle fust hastiue et soubdaine & le iour de deuãt sa mort mengea il en la maison de Marcus Lepidus ou il fut demande de quelle maniere de mort on deburoit plus desirer a mourir/Mais luy mesmes respõdit que de la mort plus soubdaine & dont len ne se donnoit pas garde/& que longue langueur ne luy plaisoit pas: il mourut (cõme dit est) au cinquantiesme an de son aage/Puis le misdrent les Rommains au nombre des dieux & a ce saccorda tout le peuple qui mesmement le requist Et quant Augustus son hoir luy eut sacre vng Dieu selon la coustume des aultres dieux. La Comette vne grande estoille claire apparut au ciel par sept iours continuelz e commẽca a luire enuiron lonziesme heure de la nuyt/si creut le peuple que cestoit lame de Cesar q estoit montee aux cieulx. Et pource firent ilz vne histoire selon le chief des ymaiges La court de Pompee ou il fut occis fut depuis estouppee/Toutesfoys dient les aulcuns quil fut occis au capitole Lequel ne fut fait que pour eulx assembler principallemẽt. Le iour de sa mort fut nomme & appelle Patricide & fut ordonne que le senat ne seroit iamais tenu celluy iour ne assemble/et de tous ceulx qui le ferirent ne souruesquit nul plus de trois ans apres sa mort Ne oncques nul deulx ne fut occis pour sa mort/Ains moururẽt les vngz en bataille/les aultres en mer/Et telz y eut qui se occirent de leurs greffes mesmes dont ilz auoient Cesar occis.

Icy finissent les histoires Rommaines extraictes des anciens hystoriographes/Suetone/Lucan/Saluste/Et des cõmentaires de Iules Cesar empereur Rommain/Imprimees a Paris le.xix.iour Dapuril Mil cinq cens.xxxii. par Nicolas Sauetier/demourant en la rue des Carmes A lenseigne de Lhomme Sauluaige.


G:M